

Adama was fôrste man þa
 wrohte aff iordh or hans
 gnyrna eua aff ena riss
 in i hans sidhe the wa
 ro æmptot mæm swa
 som tilhōzic mæmstio
 natur tha hō ær vxe ara gamul. Mo
 yses siglþe mæ fam ædho aff hās sūnō
 Eðis methōm mæm siglþe frāmeæ aff
 them æpþe the som than halge andhe
 wisdhe hōnd then tma hā was a sūnō
 bōnd then thma hā lra fanghē mæ
 hæftō or wernō. De siglþe sūnō methō
 di sūn. A samptide are sidhā the waa
 ro þapadh or the waa wrohtadh aff
 pandoþ tha fōdde eua adam son or
 kallade han cayn. Æpþe lra tma si
 m. fōdde hōn dotter or kallade hōn
 almana. Thæn thma. vxe ær waa
 hōlþ sidhā adam or eua waa þapadh
 tha fōdhe eua adam āuan son or kalla
 de han abel. or the wæst fōdde hō abels
 systor som heeth dellora. Thæn thma
 cayn waa c. aara gamul or vxe ara. or
 abel waa c. ara. tha drap cayn abel.
 Stribþ siglþe en wis mæsture. at adam
 or eua gæto abels dōdh c. aar in an ren
 liffive or alorigh hæfde the sidhā natu
 ra blaw fō æn gūdh siadffivir wisdhe
 the at gūdh son ihūs xpūs stude fōdas
 aff eno thera swa flæht som æn waa
 tha ofōddh. Sidhā waa the bōdhē sa
 mā hōn or fōddo son or kallade hā sēth
 or aar or vxe ara gamul waa the adā
 bir or eua tha sēth thera son waa fōddor
 vxe sūm or vxe dōwæ fūgho the adā
 or eua waa abel or cayn or thera sist
 æn thoe hōwæ æt moyses in an genesi
 talas enlæte aff the the at hā sūnōdæ
 sē til noe or til abrahā or aff enlæp

ne sēth flæht wiliō in fōst tala. or le
 dha hā ræbūgh til waa hā siadffivir
Alt the som fōddis aff adam or eua
 tūpado in an noe fōdh. waa noe or
 hans hūghon som fōddos wæ aff sēth
 aff bōm. Sēth afflæde son or kallade hā
 enos. aff enos hōm capuan aff capuan
 malaleel aff malaleel hōm wæth aff ja
 reth hō enoch. thæn enoch waa bōdhē
 gōdh or wus or hūte gōza fōst bōthūf
 wæ. or stōff wisdom in an bōthūf han
 waa fōddh. liffuandis til paradis or liff
 wæ æn the til hā hōmbir an sūn dō
 ma dagh. Thæn thma the enoch waa ær
 aara gamul or vxe. tha dōo adam hans
 alōþ fōdh. ær ara gamul or vxe. or liffdhe
 enghē waa mæssa hōm swa længe som adā
 or the som siglþe æt mathusale liffdhe læu
 glþ tha wrohtas æp frāmer the in ræh
 nō hūwæ thera alōþ. x. aar or vii aar
 liffdhe enoch mæssa hōm fō æn hā fōddis
 til paradis. sidhā adā hans fōfadh dōo
 or waa enoch siwæde mæ aff adā. aff
 enoch hōm manisale. aff manisale hōm
 lamet. aff lamet hōm æge. Noe waa non
 de mæ aff adam swa adam sidhō hā waa
 þapadh or til noe. nethas the the
 fūda aar or the hūwæda aar. x. aar or
 vii aar. or hær ændas fōste wærdēna
 fō noe fōddis fōe noe. **A**lōþ
Floodh Thra sūm or the enlæne hūl
 lo biffert i ælænne mæ fūdh or mōdh or
 sūnō bōnd. Aff thm hōmō sidhā alla ær
 dhrībū flæht. or bygdie æt iordherith
 or æpþe thera thra flæht stūpes al
 ler hemberen in an thry. Aff sam noe
 sūm hōmō ælæ the som bōd i grekland
 or wæssala land. or alla sirian or kalde
 æn or mæmæ or blamāna landh or ær
 tana land or eysalāndh. or hær thæn



aae oc el aae. th ar el arom nuna
an oth tusandh. De iuan abrahams
dagho byriadho tridhi wartidena
adur. Xpith tesse tressingh var mai
lan thas adam stapadis oc abra
ham fiddes thry tusanda aae oc a
aae oc my aae. w. w. w. w.

Abraham bodhe foz oc hans
brodhe aram iuan kaldea sal
dei vares affgudha dykara oc hiof
oc eldm foz gudh for foz th at the
brodhe abrahams oc aram vido ey ve
ta eldeno gudelskan hedhe. foz th
fustas uton thm bodha abaal oc
bram aram til dddh. an abraham
fo vidda hawandis my gudh hualp
oc foz th widha om wartidena m
har oc viddaghe. **N**icholas dano
re ag sigth at dordha wa konigir
om sthe iuan danoisto oc ma foz
af hane hans piam stoch. wa
hfa bodh hene oc has affhondh.
curtatione fdest til eet teta oc nup
aff hane flact wa vualt aff allo
manym til thas at gud son shulde
fiddhas om sthe aff hne. **A**ff abra
ham kom ysaac. **A**ff ysaac ke ia
co. thasse wa piam the laro fth ior
dha th acem wa ior daddh. **A**ff
iacob komo ruy piam the ruben. sy
meon. leui yudas ysachar. zabu
lon. beniamin dan neptulim. gad
aser. iosep. **I**ot aff ta som toff val
de wa hfa iudam oc hans aff
fiddh aff hne fride fiddhas gud.
Aff iudha kom pharao. **A**ff pharao
kom esrom. aff esro ko aram. aff

ara ko ammadab. aff ammadab
ko nason. **A**ff nason kom salmon.
Iuan pharao dagho ko iacob som
andro napue ballas iot oc vi. **A**ff
arche hane foz my thera quonon
oc barno til egyptu. **I**oseph thera
tolste wa th foz thm oc wano th
isrls fime alt til galas var fiddh
oc wam man. r. oc el. oc my oae
wano isrls fime iuan egypto my uob
oc tressid fiddh ioseph wa dddh.

Iuan salomons dagho tha wa moy
ses aff iem flact. fardhe man aff
lem. **I**ua at aff iem ko enath. oc aff
enath kom amram oc aff amram
ko moyses. **M**oy ses ledde isrl sona
flactur ut aff egyptu aff toero haff
wot til purula landh oc gaff thm
lagh oc rat a gudh waghna. **S**ar
hwardat tusandh man vta quinoz
oc barn. wano th isrls fime fime
sem ut foz aff egyptu my moyses.
el. aae vares the a waghend man
dohemach foz an the komo til ior
silaland. **S**alomons wa haffdinge
offo alla sina flact som aff uida wa
kemen. **A**ff salmo kom boz. aff boz
ko ebech. aff obech ko iesse som an
dro napue ballas ysa. aff ysa ko
dano konig. **I**ua konig haffde
isrl fime haff fide dano. **S**asse
wa abimelech. aff iosep oc manasse
ioseps son hfa wa konigir ut vido
oc ey my rat. **I**uan wa fardh
aff demons flact. oc ko han var
oc riddhe til walds. **A**ff foz th
finge thera flactur fardh oc abime

Den englum framgungu til rikis apthi
amio þom nrettelika. **E**the dōdha
til rikis nū gudi stupilse oc for vñ
vithē dyddelica. Oc fēz thē fēz hās flakt
frāgang til rikis cepte han fēz hē vil
dēna a dōr byrnuad is in an hāns daghō oc
vato mī lōhē fram abrahā oc til dāuid.
maesta tusandh oar. xv. aro mīna da
uid fēz thē loff oc prus aff gudi sielssu
at gudi sielssu sagde aff hōnō. **I**ak haff
wir firmit en man apthir mit hūerta
þom gōd hūat vithma thē iak wil. **E**n
glum vñ mādse grymare. the ey nād
vilde nūgha. oc enghē nādughare the
hōnō vilde nūgha. Inghen vñ fān
dhen hādare a mādha the matto na
þot gen hōnō oc engli vñ mādse si
nō fāndō nādughare sielssu the mat
to mīna vñ the vato hēdner. **A**ff
dāuid hōnūgh tō salomō vñ riber
hōnūgh oc valloghē. **E**th fā fāstē aff
salomōne tō robōam hōnūgh. **A**ff ro
bōam hōm abias hōnūgh. **A**ff abia
tō asa hōnūgh. **A**ff asa hōm iofaphat
hōnūgh. **A**ff iofaphat tō iorām hō
nūgh. **A**ff iorām hōm ozias hōnūgh.
Aff ozia tō iotham hōnūgh. **A**ff io
atham hōm acham hōnūgh. **A**ff achā tō
ezechias hōnūgh. **A**ff ezechia tō ma
nasses hōnūgh. **I**thē vñ fēst iller
oc ogudeliker thē til hā vñ fanghen
aff hōnūgend in an babylonia in fū
hō. **I**thē hēdha hā vñ fāndha gēld oc
bedhio nādse aff gudi oc vāt fūle
oc vāt sielssu gōdse hōnūgh. **A**ff ma
nasse tō amon hōnūgh. **I**thē vñ
am illz oc ogudeliker alla sin thūma
sō hās fāstē vñ thā hā vñ vūghē
Aff amon tō iofias hōnūgh. **B**astir aff
aff iofia hōmō. **A**llō apthir dāuid
Atre hōnūga hūa apthir anan

Ithā elste het iechomae. **A**lma: ioa
chā. **T**ridh fēdechias landir tok thān
medlaste til hōnūgh apthir thera fāstē
thūe vāt fūa sil oc ogudeliker at hā
vñ onūghē fēz gudi at vāra lāuge
hōnūghē. **I**thē mādha vñ hā hōnū
ghē. **K**onūgē aff egypto tō til iherlm
oc fangadhē hā sielssu. oc lagde hās
laud vadi fāt. **I**thā vñ aar til c. pūdh
silff oc eth pūdh gul. oc skypade hāns
brodhe iechomaz til hōnūgh fēze ioa
chā. **I**echomaz vñ ey batre an hās
brodhe. an gudi ysha vñas pradi
kade hōnō gudi hānō an hā batre
de fēz ey. **I**thē fēze lāt iechomaz dē
pa vñam. **I**erennas ypheta talade
til alla iuda oc til alla iertū bura.
try aar oc ey hāffir iak nū pōiant
idhē oc enkte vñdhē. **I**thā vñ iak fēz
vñ fāstē vñ hē fūa sielssu
til idhē. **I**ak fēz lēdha idhē iherlm
thā land nābugodosar nū nūmsto
fūe. **K**onūgē aff babylonia hā fēz
idhē fānga oc hādha fēz a til sielssu
oc fūlen thā vñ hē aar hās mē
la. **I**thā vñ dē alimēngē fōllir dē
pa ierennā. **L**andz hūane fūvsa
dō hān aff thera hāndō oc hēto
hā inē fēz til at hā fūlde ey eyē
barlika. **I**erennas hāffde fū
fēffvāra barne ysha mī fēz hā fēz
aff hās mīne all hāns ordh in a
ena bōk. **I**thā sagde ierennas til
baruch mādha iak ar ineluctē.
thā tūf tēssa bōk thū. oc lās hōna
thā alle mēn hōma in an fūthū. **B**as
te mē aff ribenō tō bōke aff barne
oc bādhe hā vñdā ryma mī ierennā
a fōz an hōnūgē fūge at vñnt. **G**idā
hōnūgē hāffde lāt lāt aff bōkene.
thā fēz hā bōkena fōnd mī kniffre oc

lastroche fēz sīk a glōde / or brēnde
amot godha māna raadhe / or bōdhe
latta sangn Jeremā oc barnū. wā
hīe gōndhe. them fēz hās handom.
Jeremias lat sidhan scriffwa alt thz
sūma som fēz wāz scriffwa. or an thz
thz til amot ioachī konūg sō auzo nā
ne heth jechomias. at aldriht skulde
sōn fēdhas aff honō til rikis at rīda
Har aptēz kom nabugodonozor.
babylone konūgēz til iherlm oc sun
gadhe jechomiam konūg sōm auzo
nāpne heth ioachīm. or welbūrna
mān nūz honō. Imān bland thera
war daniel ok haus kōpana. Nabu
godonozor fēdhe sūma sangha nūz
sib langan wāgth. hā sēndhe attēz
om sidhe ieromiam konūgēz til iherlm
at thīarna wūdhi stat. **J**echomias
wēste sib amot nabugodonozor. or
ey sidhan statū sōm hā hāfde loff
wat. fēz thz fōz nabugodonozor
attir til iherlm. or sib statūm nūz sūm
kom or lat lasta iechomā wt omw
mūm. or doo thz aff. Nabugodo
nozor lat haus sūm sōm or heth
ieromias v dagha radha. Sidhā hā
kom attēz til iherlm. jechomias wū
ge gōrdhe sōm jeremias. pphā nūz
honom a gūz wāghna. or gaff sta
dīm or sib scriffwan nabugodono
zor iechomā or haus modēz til ba
bilonē nūz sib. or nūz thm in thūsd
mōda. lauz hōffdinga / or vūz tūsand
flōgha mā til alystona gūmūgh.
or sūndh. thā statūe nabugodo
nozor sedechiam. yngeta sōm josie
konūgēz fūdhbroder jechomē vūga
konūgēz iherlm nūdalandh or ihe
rusalem

False pphā daradho sedechā. thā
sagdo honō at nabugodonozor
or hans rike skulde fēdaruas. In
nan statūm nūma aff egypto lande
benūge Jeremias enstatūm oc barnū
the sagdo honō sant. **S**edechas tro
de betir false. or wīlde ey statū va
dhi nabugodonozor. Jeremias kom
fēz konūgen or sagde. **S**ūma sūghē
war hīa. iak statūadhe iordena or
māa iak gūffwa hōna hūem iak
wīl. **N**ūz hāffwīr iak gūffwīt aīl tēf
sē land nabugodonozor. konūghe
or hūa sōm ey thīarnaz honō hān
skal illa fara vūdi sūwardh or hūn
gēz. lūdhm elke falsom pphētis sōm
idhē trōsta amot nabugodonozor an
i wīlen ey illa fara nūz them. **A**nām
as war ey falsē pphētā. hā thol. eet
iarn īman sūma hāndh or brēt sōn
dēz fēz konūgēz dūthom or sagde. sūma
sūghē war hīa. sūma skal iak bryta na
bugodonozor. wīld īman thāfse thry
aaz. or skal alt thz atīkōma til iherlm
sōm bēst ar fēlēt badhe fōlk or gārsi
ma. Jeremias sūwardē gūdh gūffwē
at sūma matte wārdhā. sōm thm sūghē
an. **I**ak sūghē nūz nē anama nē hāff
wīr elke gūdh wt sūnth or thm daru
thīta fōlk. thm trōstēz thm wīdhi
lūgn thm statū lūffwa thm mānādha
or ey langhē. **A**nāmās doo sōm jere
mias spādhe honō aff hāns dōdh. **K**a
dho sedechas or trōdhe bātēz iere
mē / or statūe statū til babilonē. Je
remias sēndhe sūm brēff nūz konūgēz
sēndibūdho til the nūdha sōm fēdhe
waro til babilonē fagthīaz. or badh
thm a gūz wāghna thz boā nūz na
dhō. or thīarna nabugodonozor or

biddha gith. foz hono oc hanc rike th
til at the matto muti hanc fridh.
oc boi m. nadho oc sagde them a
gudz waghua. at the stuldo th boi
lex aaz. oc sidhan atirboma m. fr
dhi til ihrlm oc agha atir midha
land. fulstir ppheta waro oc man
bland nida i babiloma. oc pduade
a mot jeremā oc sardhe atir bress
a mot hono til sedechiam konūgh. oc
wgdho ieremiam th til sedechias.
wsthe sū atir amot nabugodonozor
oc nektohe hono stat. **E**ha bom na
bodonozor multogth. oc belagde ihrlm
weez en halst amot aaz war stadhen
belagdh. ieremias radh sedechie giff
wa sib. en false pphie pduade amot
hono th til konūgen laet illa goza
widh ieremā. oc hastade han man
toen tyfuar foz en stadh war fangm
tha war om sidhe enghm fōdhā imā
stadhend. swa at quincē aata sū e
ghm barn. **A**ptir halstir amot ian
langā tha gassio the werrona som
yre mwren goindo. Tha rymdhe se
dechias amān wagh aff stadhend oc
hanc bressu man m. hono. Nabugodo
nozor mē gatto gripit hā oc fōdho
til sin lēa. nabugodonozor laet drepa
fōz hanc sghom hanc sym oc biscope
aff ierlm. oc hās munga godha mē
oc sidhā laet han wstinga badhe hās
sghom. oc laet bndhā oc fōhan til
babylone. **E**ha andas nu nida rike
oc siardhe wērdēna aldth thera ri
ke oc thāne aldth stodh sam hundra
da aaz. oc viij aaz oc vi manadha.
oc v dagha vndth thnem konūgho
oc v. **E**ha bōrias v wērdēna ald

Nabugodonozor laet midth bryta
allan ihrlm m. om kringh.
oc fōza boit alla nida til babylone
wtan botkaria them laet han aptir
wana at arffnodha wērdēna aptir
han. Nabugodonozor laet bndha je
renne at goza hwar han wilde haller
fira til babylone m. hono m. hedth
oc ero. aller boi hwar han wilde
fōz imā nida lande. Jeremias wal
de sū at boi imā nida Nabugo
donozor stupade en godhan wā godo
lām fōghata issiur uideam. **E**n aff
nida konūga stat het yfmael. hā
war rymder aff ierlm foz en han
war fangen. Tha konūgen m. ko
mūge makt aff babylone war hem
firm aff uideā. tha bom yfmael
atir m. bōpano. oc drap godolia
nida land fōghata. Tha waro m.
da wēddē the fatiko som aptir
futo imā nida. at the aff baby
loma moncho atir kōma aptir
tassu ndhande oc dha the swa
at eukte hiffhe aptir amot. Ju
dei gordo sū radh amot ierem
e pphie radhe. Oc rymdo alle samā
m. quincem oc bōrū wt aff uide
a. oc atir til egypto som them
fōz fōdth fōzo fōdth wt aff uideā
nirsala land. **E**staman thmā th
aptir strichu th konūgen aff ba
byloma. oc konūgm aff egypto
oc stridhe konūgen aff babylōia
sighth aff egypto konūge swa som
jeremias ppheta spade. Judaz dra
po ieremiam imā egypto fōz en
stridhen wardh. fōz th atth han
spadhe at the stuldo drepas oc

faugne man egypto aff babylone
 konigh. or at han skulle wina egypt
 til som ha war judaland Egyptu
 hystlo jeremia wardughā mādha
 han liffde or modho bartif honom
 een inder sielssive. han pphetadhe
 for egyptus at thera affgudf skuld
 mōf fulla or brysta than tina een
 mōf fōdhe barn. or fōf thv giorzho
 thera prestfz bilate badhe mōne
 or barnens man sino tēplo. or watto
 them gudeliam hedf. Or waz thv
 fēsta wazfū belate langhō awom
 giorth fē an hon war fōd Egyptum
 jerdadho jeremia mō hedf. or ero
 uast sino konighō thv the iardha
 dos. eulste enblondat uar hans
 mōld. **A**lexandh le mighf aff gre
 cia han kom thit tha ha fō om wō
 dēna or hōrde at hans been or hās
 wō hōfde toliha dygh. or let fō
 ra them arlika til alexandria or
 thv iardha. or aff thv fūma matte
 fō enste enr wara

Nabogodonofz dōdhe swa egyptu
 som nideam or fangade or fō
 de bast badhe fūe or fōf or alla
 nōdha thv wuro honner. fōrdhe
 han til babylonē Sidhā stodh m
 dea dōdhe lee aar aff nida bygnigh
Nabogodonofz satte nida land mō
 hedhne folke. taffe fengilse pphete
 nide ezechiel man babylonia. han
 war en aff thm som lōmo til baby
 lone mō iedhoma vnga som andeo
 nampt iachm swa som hans fa
 dh som haffdhe or the sama tw
 nāpn. mādhan inder wuro man
 babylonia tha war daniel ppheta

marat mō nabogodonofz. or war da
 niel wnger aff nida koniga slakt
 honō gaff gndh dyghran wisdom
 thv at ha fustade garna or drak

Nabogodonofz saa en **L**itet
 wdelitā drom. or mmtis ekte
 dromen sidhan ha waktade or wakt
 nadhe swa redder aff dromend at
 han glōnde hurn han war. ha lat
 kalla sama alla hedhna spanen or
 sporde them hwar hōnd dromde or
 hwar hans dromā telmadhe Engli
 luttis than hōnd lōue thv wisa fō
 an daniel kallades fō konigen Da
 niel sagde til konigin. thv ar omōge
 likt natrom māne wisa. Sūdh ar thv
 man hynblom som lyfer or wiser lōu
 hgh tingh. han wilde wisa thv mō
 thmō dromom hwar wada skal thv
 hūgade hū fō an thv sōpade hwar
 aepth hūma dygha skal wada. or hūl
 be nā landō skulu radha or hūru lā
 ge wōrt rike skal standa swa wōldent
 affwīr all rike Sidhan thv sōpade
 thv redheo war hūa tiz mō tolihom
 drom. thv saat fōre tiz ena stōza sta
 titū thv ar at sigthā eet bilate allur
 ena script The sama statua haffdhe
 hūffwoodh or hūls aff gulle. bryst or
 arma aff silff. bukm aff eer. benen
 aff ierne. fōtvene sūne aff iern or
 sōme stōzer som skala. Thv mō hūa
 or thme arna arm gul. hūffwoodh or
 thv rike swa lānge som thv standh.
 Aptir thv rike bombir ānat rike fō
 fōdhe swa thv rike or wōldh tha al
 drigh swa arlikt som mō ar thv ri
 ke Thv riket war cyri konigz badhe
 affwīr psam or mediam. thv riket

hadde som twa arma. thwa koniga hwar
 apth annan cyrom or darist som mōt
 brutu babylons rike. Thidha riket aff
 eer. thz ar at sitha mē eer thet nād
 shal byndha or issiur budh haffia nūr
 alla wærlde. thz tek nas wæl mē eer
 or kop som mæst lundh giffia aff sik.
 thz at enbte færlsadh innan staman ti
 ma. **G**uarda riket aff iæru wærdh. No
 mæra rike swa starlt. at thz sinda or
 tystar vndir lōdhuo all riken swa som
 iæru allan mahn. Thes fōt. aru blan
 dadhe mē iæru or shala. thz at om sidhe
 wærdh. thz annannagh brænt or annan
 wagh starlt. thz at thz fæz māga mis
 sæmme or dēlogh mbyrdhus mællā sin
 na besara. swa som sannadis opta ba
 dhe mællā mhu or Antomū. or swa
 mællā constantmū magnū or maxenū
 ū. En sten kom aff eno dærghe. wta mē
 hand or brēt mē scriptura alla bilate
 Thz ar at sitha the swa riken. stenen
 tōdhe ihu xpm aff the hōgeto or arlūst
 to mēd. hom wtan man; hand thz ar at
 sitha wtan libana blaud. Edm thū ti
 ma sigdhe daniel. shal war hwa vpresta
 humbla rike in an rodheribe. thz ar cris
 tendomē or the hælgo kerkio or hēna
 wald. or thz riket fæz aldrigh ænda
 thz at hwa wato fultōpnas a dōmadagh
 or wendis ebbe. Thz fōt nabogodonozor
 a kua fōe danielēm or gaff honō hwa
 dōm or issiur budh nūr all babylome
 rike. Daniel stupade swa mē konige
 godhūia. at haus tree kōpana or stū
 dē ananias. azarias misael wærdho
 waldoght. issiur alt riket or hā sielstō
 daniel radh nūr babylone sielstōan

Nabogodonozor war the hwaro
 hedhu. or maa nakor vnder
 hwar war hwa kallaz hā mē ierem
 a. offiur mēez sin thwaristo man.
 thz ar swa at wundirstanda at som
 ou hme thwaraz fædherend at giff
 wa mē disciplinā hano karisto syn
 or kastaz sidhā fædherin wt a eldm
 hman or brænt mē andrō wōd
 or sonen talir affiuridh apth. han
 swa war or nabogodonozor. thz mē
 wars hwa thwaristo swa at war hwa
 hændis mē honō issiur sinā syn
 tōda or plagadhe sith fōt fōz the
 mē sielstō. or gaff them hmerkis
 waan sidham the kændos wōd sik
 or nabogodonozor kastadhe han
 wt a hælwis baal

Nabogodonozor let gōza ena sta
 tuam a ene mark. be alua hōgha
 or fæz alua bredha. or bōdly allom
 rikom or fanghō som nær wars at
 offiur statne som sannam gudh. or
 hwa som ey gōrdhe swa. han shul
 de kastaz wt in an bræuande oghm
 lughm gik. el. or w alua hōghir. issi
 wur onghmen. Daniel war mædhā
 hema in an babylome. Thre hano
 kōpana ananias azarias misael
 rōgdos fōe konigenō at the wil
 do ey offiur or kuafulla fōz hano
 statnā. the kastados in an bræuan
 de ongh lughm brænde konige
 swa som mæst stōdho onghenō
 an aname. azarie misael. gōrdhe
 than eldm onghm. shadha.
 the fanghō the tree ananias az
 rias or misael. wars hwa loff mē
 shadhi wtan meen. Thā sanght

herke bādiate. all cratur manas inan
 then saugh lossiva wan hēa. konūgin
 or alle nū honō sūgha. then fiardha m
 thūn threm. or sagde konūgin or dpte
 at hā waz liker gudē sym. **E**ha dpthe
 nabugodonozor or sagdhe at englūm
 ware ānāz tolīken gudh som mda gud
 til hualp or skūpade at hūwaz som o gu
 delica tūlādhe om han. hāns liff or
 godz skūlde wara fōr gūet. hā gūff or
 atir them threm thera wald or fūlo
Nabugodonozor drōmdehe som han
 saghe eet swa stōrt thre. at thz
 wēste vū til hūmūlū or vū kringhūl
 lēna. or alz fōmū fūglaz swūgo or bo
 dho thz. threano or alz fōmū fōw waz
 wūldh threano. or bade fōw or fōlū fō
 dho wūdh thre fūlū. thz nāst hōrde
 han ena wōst aff hūmūlū or sagdhe
 swa. hūggū mōlū thre nū qūw fōm
 or fūlū or fōglaz or dūw rymē. latin
 thz thre wōlū stāndha. **S**yn nāz shal
 thz tōla sū dom. thz shal skūptas manz
 wū inān ena nōt wū. or shal aen
 gūw sū en ore thz til at mā kēme
 wūdh. at thre hōge gudhū hū mōlū
 landom or gūffwū rike hūwū hā wūl
Daniel tōdhe hōnō dūmūn. at tūwēth
 tēhādha han sūalffūwū. aptū eeth
 aaz sūdhā som nabugodonozor rōsa
 de aff sūw wūlde. thz kom brādēlīca
 gudē dōmbū mū hū or mīste wēt
 swa at hōnō sūalffūwū sūntis at hū
 wāre frāman ore. or aptū lēn or
 lāstādū vū frā mānōm or aff wūlde
 Daniel bādū fōz hōnō. or fōz hāns bōn
 shūld skūpte wū hū wūdh hā vū aaz

inān vū mānādha. **S**ūdhā fū ud
 bugodonozor atir bādhe wēth or
 rike. or wūldhe oy sūalffūwū fōe fōe
 rikeno wūwū skūpade fōe sū vū dō
 mān. **S**yn aaz sūdhā hū fū atir vū
 or rike. gūrdhe hū sūa sūpt sūa
 sūm dānēl pphētū wādū hōnō. hū
 aat hūwāz fōe lōt alla brōdh or ey
 dūlū hū wū. a thre vū aenōm.
Josephus sūgh at nabugodonozor
 waz konūgtz vū. aaz. or nū aaz.
 vū aaz waz hū konūgtz fōz aen
 hū fūngūdh wūdhā or fōrde til baby
 lonē. or xxx. or vū aaz sūdhā
Aptū nabugodonozor gāmbūla
 dōdhā. thōk wūdh rikeno lā
 bugodonozor vūge hūns sū. **T**hūn
 ne nabugodonozor waz aen wūllo
 gtz sūm hūns fūdh. or gūrdhe mā
 gū fōza gārnūga wūdhā om wērlē
 nā. hū hōffde brōdh sūm hē. **E**nūl
 merodagh. thre fōz osthēlūca or
 mādhā hūns fūdh waz wūlter.
 or fōz thz lāt hūns fūdh lāstā hā
 inān thz sūma tōrn. sūdhā hū fū
 atir wūth or rike sūm wāthūm pūg
 rī wūdh konūgtz lāa fūngū. or thz
 wōrdhō the godhā kōmpānā. enūl
 merodagh or wāthūm sūm andrō
 nāpū hē rēthōmāz wūge fūlūne
 rōdagh lāa fūngū or mādhā hūns
 fūdh or brōdh lūfōhō. **A**ptū nabū
 godonozor wūga dōdhā wūth enūl
 merodagh konūgtz wūldoghtz. hū
 lūpte vū wāthūm wūdh konūgh aff
 thre. or hūlū hū wārdogūn nū
 sūgh aen nākon ānān konūgh. **E**nūl

merodach nedhis at hās fiedl̃ mon
de vpfandā aff dōdha. or fua fwa an
attir lifst som han fik fōz attir vitit
or haffde rādch m̃z iouchun. m̃z to
achm̃is rādch. lat han vpgroffia fūf
fiedl̃s luk or fcripta bolm maflam
er. d̃ua or lat fwa hūwz thera fū
gha fū wātth. hwilken thūmū fagde
iouchun. twiffe d̃. name bōma alle a
tir fūmā thā maat thū nedhas at
thū fiedl̃. fūndh̃ w̃p aff dōdha or
aldrigh fōz. **W. W. W. W. W. W. W.**

In merodach haffde son. som
heth baltazar. han wart kom̃
gh̃ aptl̃ hāus fiedl̃ dōdha Annā
hāus daghom teedhe waz h̃ra dā
m̃el. fūghur fūgh̃. fū rike. bab̃
lone p̃sie. grene or romara m̃z
eno dyuri som fōz tedhou nabu
godolozoz m̃z enne fūttū d̃. d̃m̃
eli teedhis or an meez. badhe aff
antyp̃s or fwa aff domadag or at
antyp̃s fūal fāa wald m̃r alla
h̃alga m̃an th̃aflā hems or p̃ua
th̃em or d̃rpa. or at hāus wald
fūal fūm h̃al fārdū aaz. En w̃st
aff h̃mblū fūal d̃rpa h̃an. w̃stū
fūal ey m̃era fūp̃a an m̃ozere. **Az**
ar at fūgh̃a dōd. **Ah̃us** x̃pus h̃an
fūal fūal fūm fūgh̃a thū w̃stūne.
fwa som fūgh̃ fūm p̃auls or fūgh̃a
w̃rdh̃ domā dagh̃. or fūgh̃a d̃m̃
el at h̃an fāa h̃urū ioufrūmā fūm
kom w̃d̃h̃ aff fūm̃en. or fūttis
nast th̃em goda fūmblā fūgh̃m̃
h̃an or ioum̃p̃ fūm fūgh̃. or fūgh̃
domenō. or w̃m fūm̃al or th̃ot
h̃w̃aro p̃ugre aat m̃andomenō.

Daniel tedhis i baltazar dagh̃ h̃urū
antiochus konūgh̃. fūalde fūaflā gūdz
altūm̃ iñan th̃m̃. or h̃ans offir d̃n
fūgh̃an th̃ w̃rdh̃e attir w̃p gūzt d̃r
th̃ fūlle fūnda dōdhe ṽj añ or m̃
manadh̃a or ṽe dagh̃a. **W. W. W.**

Ayrus p̃sie konūgh̃. or d̃arius
medie konūgh̃. lagdho fūth
h̃arshap badhe fūmā añot baltazar
or babylone. or belagde ayrus bab̃
lone d̃. baltazar nedhis th̃m̃ enl̃te or
l̃p̃elt dagh̃rt h̃off or r̃let i fūgh̃m̃.
or lat b̃era m̃fōz fūk th̃e gūthar or
fūff h̃az som h̃ans fūgh̃. fōzhe aff
templo d̃m̃. iñan th̃m̃ til babylone
or d̃r̃k aff th̃em. h̃an or h̃ans w̃eur
th̃a fāa baltazar ena h̃and fūffia
eñr h̃end a w̃rgh̃m̃. th̃e fūp̃t
fūne eñm̃ l̃as̃l or t̃dha fōz añ d̃
mel kom̃ fwa waz fūffiṽt ãane
tegh̃el phares d̃. d̃m̃el fūgh̃e til bal
tazar. fūgh̃ aff h̃m̃blō gūff th̃m̃om
fūgh̃m̃. fūgh̃ rike or f̃e. th̃y at h̃ā
f̃andis ey w̃d̃h̃ gūgh̃ fōz. f̃. th̃a gūff
h̃ā h̃onō ara gūm̃ som eya til h̃an
f̃andis w̃d̃h̃ gūgh̃. Th̃etta w̃iste tu
wal. or fōz fūade th̃o h̃w̃aro gūgh̃
fūffia or d̃r̃k h̃ar aff h̃ans altūm̃
f̃arom. or l̃offia th̃m̃a aff fūgh̃a.

Th̃e fūm̃ fūp̃tū h̃on b̃rdh̃az th̃ b̃ra
d̃elūa gūdz h̃arph̃ ãane fūgh̃ or
t̃d̃h̃ fūm̃. th̃t rike ar̃ ñw talt. or
th̃es dagh̃a w̃ardh̃a ek̃le f̃ere Th̃e
ch̃el fūgh̃ fūm̃ or t̃d̃h̃ at th̃m̃ ãst
lagd̃r m̃an gūdz m̃ard̃h̃al. or w̃e
gh̃r l̃itt th̃y at th̃m̃ w̃ardh̃ m̃ūa
w̃rdh̃ h̃ardh̃an fūa. phares fūgh̃
fūm̃ or t̃d̃h̃ at th̃t rike fūllū fūp̃

ta medi oc pſe I ha ſamo nat fit
cyrus babylonē. oc wozdho ſha ba
de cyrus oc durns wuldoght oc kō
mō alt nabugodonoz rike wuldō p
ſe oc medie rike. oc drupo baltaz.

Oyrus war ſyſtē ſon dary. oc
lat honō konūge nāpu amā
dhan hā hſſdhe. ſuwtigh aaz oc w
aaz waro mw lōhm ſra thm tma
nabugodonoz fungude mda oc til
babylon war fangen. oc ledh fſſth
aut them tma mda ſhuldo wazda
ſwelfir aptir lre aaz. Daniel badh
wan hā hūlda thj jeremias ſpade oc
iactadhe aff hūus waghna. ſha te
dhis daniel gabriel angelus at i
nan thān ſama tana jeremias p
phetade ſhuldo mda atir kōma til
ihrlm. oc ſnaa thm tana ſagde ga
briel til daniel. thit ſolt mda
kōma til ihrlm thā ſhul the wa
ra oc boā mda mda lunde. at. aaz
oc ſe aaz. oc thien tma ſwa māgh
aaz ſen lōhm thā ſhul ihus xpc
thola dōdh. oc wazdh thit ſolt oc
hans ſolt ſidhan thj at the ſiſtha
thā ſee gen honō. Sidhan ſhul
romara kōma m ſuō hōffdingia
oc bryta mōh ihrlm oc templū
dm. oc ſhul ſidhan amwdeleca dde
ſtanda. Ithā wiſade gud angel da
meh. naſtan ſem hūdzada aazom
fēz ſen war hā tolde dōdh. oc ſtreff
th aptir oc wiſidhe mōm ſmōm
ſwudhō xpc maa hūwz man ſee ep
pmbulika at the ſen ſūnelm blu
dhe. Welſpanana romara keſare
oc tūus hūus ſon. bentu mōh ie
ruſalē aptir waro hā dōdh. Aptir

thm war dūnnan. th b wē keſare
aptir dūnnan war na rna. Aptir
narrū trūana Iūnā hā dūghom
freſtadhe mōha wōdh at bryta up
atir ihrlm i ſama ſtadl ſom hon
ſtadl fōz. Ithā teedhō mōha ſe
delit lōus blōdngth. ſwa at mda
nēdho wōdh oc rymdo ſra ſtā
nigēne. Annan tma kōmō the a
tir at bryta. thā gik eldery w
mudan iordhine a mōt thm. ſwa
at the rymdo oc ſra the ſine. I
dan bryta lūſtue mōu w p hūm
annan ſtadl ~~at hōt fōz~~ ſen hō
ſtadl fōz. ſwa at ſūlūana ſom
hā war hō ſtāſar. war ſidhan
nan ſtūdenom ſom thā war
ſtadhin thā war hā pmtē.

Darius haſſde danielē. a
oc ſupade han tridh. a hā
th ar en aff them tēm ſom iſtō
badh haſſde iſſur alla hāus rikus
fōzto hā. the waro. oc. oc ſe fōz
te hā. Ithā tma th. daniel war
a ſuō kōmō. oc badh gudh ſtrūa
durn oc ſtrā hāus hūgh til ath
giffwa mda ſwelfa. thā kōm atir
gabriel archangel til hāus. oc w
ſadhe hōm hūm wāngth hāzō
hōuūgh ſhulde ſen kōma ſidhā
mda kōmō atir til ihrlm. oc ytaſt
ſigth hā aff antyepo ſwa ſom fōz.
oc aff dōmadagh at alle mā ſi u
m vſtanda aff dōdh oc tūka hūwz
ſm lōu. Oc antyepo ſhul wazdha
wallogth eet thūſandh dāgha oc
oc. oc ſyretigh dāgha. thā ſe alt
ſama hāſſ ſiada aaz oc thōſſ
dāgha. oc aptir antyepo dōdhā

thān si n doghō mānōm tīl sūptō
mān fūngū daghā or v daghā.
or sūpt gabriel tīl danielē. at thū
or sūpt thēm daghēnd naaz

I pōr dān dōghā sūl cyrus all rī
ben wēstā haff enstānen. hōnō
waz lēsen en yphēna sōm ysaas. p
pheterade. at. or ee aadom sū. an
cyrus wart sūa waldoght. thū at y
saas waz i daghō ezēhie nūda kō
mūte thān ypheteradhe sūa aff cy
rus kōnūge. at waz hēa tēladhe sūm
sūlssū. Iak haffwīr grīpt hōghā
hand cyri nūs wīgda kōnūge. at kās
m vndhū hān all rīben cyrus wōdē
thū sūdū. at ysaas waz aff nūda
pāst or at nūda gūdh haffde hōnō lān
dū or rīben gīffwī. or fōz thū gūff hā
mē sō fūlde or hēm loff tīl sūh eghat
land. or at wūbyggia atir ihrlm sū
lat cyrus sūssīwa brēff or lēsa or h
sa. at hūmbā gūdh gūff hōnō all rīkī
or at hūm or nūda gūdh sū manade
nūda tūan brēffwēnō atir fāra tīl
ihrlm or tīl undēam or eghna sūh
land. or bytēna tēplū dū. or stadhe.
Zacharias yphēa fōddē aff nūda
flākt tūan babylōma hā yphēade
om thān tūma. or trōste nūda aff
ghōz wēghna atir fāra tīl undēam
sūa sōm cyrus bōdē thū.

Salachiel waz sōn wōdē kōnūge sōm
andō nūpne heet ierhōmas. or
waz vānūka fōddē i babylōma. aff
hōnō kōm zēzobabel. thā tēdē a wart
māal māstāren aff babylōma thūat
hān sūlde wūdha māstāre or fōrmū
nūda. wē aff babylōma tīl ihrlm.
Zēzobabel waz wāl fōrmān i gīrlō

nūge daghō hān or ihrl. sōn ioseph
bīscōps thē tōtō nū thātlō wōdē kō
nūgesīns bōdē or bōdē nūda fāra
nū sūl fūmūghū thūsaad fōz nū thē
fūmūghū tūsaadē or thū thūsaadē
fūlssā māna cyrus kōnūghū gūff
thū atir fāra thūsaadē or v tūsaadē
gūlkar or sūlssā. or alsskōns sōm
nūghōdhe gūdh thūmūst. aff thēm
thū nabugodonozor gūmbīl fōz dē
nū sūl aff ihrlm or tīl babylōnem
zēzobabel or ihrl. or alle thēra
kōpāna fōz atir tīl ihrlm at byt
gīa Samāritān hēto thē sōm nā
nabugodonozor sūti nūdhū i nūda
stadh at bōa thū. Thē sūma samāri
tān lūarō affwōdē wōdē nūda at
thē wīldē atir wūbyggia ihrlm.
or eghna sūh land. or hūndradhe
thēm sūa dīghēt at thē gātō en
te mēer gīort allē bīgt mādhān
cyrus līssde. wtan sūa hōghā mūz
aff tēplō dū. at mān mātte lēg
gīa sū arm vūp āa. cyrus waz gū
dē nūdom or mādhān hān līssde.
Dpōr hān dōghān wart hān sū kōnū
gīr. hān haffde fūghūp wūp. hā hōet
sāmbīses hān heet artāversēs. hān
heet asuerus or heet nabugodonozor.
Annan hān daghō waz nūdhū or olo
fānes sōm hōn drap tīl thūa kōnūg
sūssīwado hūmān sōm wāz kōmūgh
om nūda landh. or kērdhō fōz hōnō at
nūda bygdo wūp en stadh sōm āllā thū
nā haffde wart a mēt kōnūghū. or
en hān bygdīs wūp thā fūga hān ey
lānght skat aff nūdhō. Thā fōz bōdē
bīses nūdom. nū stārkōm brēffwōm
mēer aff tēplō dū. en thā waz bīgt

Cambises hadde en broder vngum som
heet merops. thise same merops was
de cambises konink. swa at englum
wiste ths m hono wtan en thera ind
dugasta hru som issur alla hane ri
his hia war. han herneides

Cambises doo sonalös herneides
fil hane dotter panteyn. or sag
de se wilia syra riket vnder merops
Cambises broder som englum wiste or
dodde m wtan eufania herneides.

Siw manadha liffde herneides siad
or stude riket. han liffde en vngum
broder man man. or lican merto cam
bises broder or hono utupa aldi. her
neides sigde hono man merops or lyste
han man konig for allo riket hano

En wallogh. hru vnder stode wel at
herneides daridhe thm. thas hru
dotter war konige auna. hru fode
badh hru leta om natina or man
don konigesens. ths at hru wiste wal
at herneides broder liffde mst sin
don man cambises konige daghom
ths at konigen wart hono wredhe.
Aman sagde sin fode at konigen
liffde engum don. Sidhan tulad ths
man hru swa lunge at the dra
pa sin fusa konig. or wido en ar
lkan hru til konig som het darus
ytusio son. or gaffir hono panthe m
cambise konige dotter. darus war go
dhe men zozobabel madoh gyus or
cambises liffde. or liffde darus lof
wat or wittit zozobabel at byggia
wpatir thm. or topla dū an gud
gaffir hono nakon riket at radha

Zozobabel war faglum thera andan
da. at darus war konig or brua
dhe taghe atir at byggia tepla dū

Agrens or zacharias ipse te
han. or aff gude wylle. hru
faglum or hru om konig. m
madoh land fozbudm hono at konig
wylle. zozobabel fagde sik hru
ha swa se konigen. or fagde til
konig darus. bache til cor hru
zozobabel war swa wal konig darus
at han lat han liffde mst hru
ghe m sin bursenene eet am
at fagde. or bodh thm at fagde
hono aman dagh mst hru hru
om sinis fagde mst hru hru
fagde sik hru thm wile fagde
man madohine bursenene m
tree thm war zozobabel
fagde aff them sagde. at en
wile ianfarlet som konig. or
nare ths hru stiel at m
dhe allo. or tha hru mst
sten manene or fagde ths ar konig
starkast. Darus sagde at m
war starkast. or ward tust hru
stiel. Man hru radhe allo or konig
manene. or tho hru mst
mst konigen or wredhe hru
som andre man or an han dr
an fust som andre man. zozobabel
war then tridh han sagde at qum
nan liffde mere krafft an hru
konig. alla m. ths at qum
gaffir huff or fode m konig or
swa or them ths om quistina pla
ta. or fagde quistina fagde wylle
ma huff or fagde han sagde sik or huff
wa seet at een konig auna slo lo
magan a halsin or an madoh hon
lo tha lo or han tha hon war or
bladh or gladh. tha sagde hru thot
hru tyttir mst sagde zozobabel

at gudlyk. samuē ar sturkust issur
 at th. fūst ar. th. at hōu sturk alt
 or st. ap. or st. ap. konūgen lēt thē
 s. g. h. sin st. f. f. allō h. r. v. m. n. a. z.
 s. h. o. n. e. or s. g. d. u. all. ar z. o. r. o. b. a. b. e. l. s. g.
 d. e. a. l. d. z. a. s. a. m. a. s. t. Th. a. b. a. d. h. k. o. n. ū. g. e. n.
 h. o. a. s. b. e. d. h. u. a. s. s. i. k. h. w. a. t. h. a. n. w. i. l. d. e.
 z. o. r. o. b. a. b. e. l. b. e. d. h. u. a. s. a. s. s. d. a. r. i. o. a. t. w. p.
 u. n. t. e. b. r. i. g. n. a. s. t. ē. p. l. ū. d. ū. m. a. n. i. e.
 r. u. s. a. l. ē. or a. t. t. r. s. r. u. d. u. s. a. l. l. t. h. e. k. a. r.
 or a. u. b. u. d. h. s. o. m. t. i. l. h. o. z. d. h. o. t. ē. p. l. o. : :
 w. a. n. a. n. a. t. t. r. s. e. n. d. h. **D** a. r. i. u. s. v. e. t.
 t. e. h. o. n. o. g. i. e. r. u. a. t. h. a. s. s. a. b. o. n. a. t. t. y.
 a. t. h. a. n. u. n. t. i. s. a. a. t. h. a. n. h. a. s. s. e. d. e. t. h. y.
 f. e. r. a. t. t. a. t. or l. o. s. s. i. a. t. or s. e. n. d. e. a. t. t. r.
 z. o. r. o. b. a. b. e. l. m. z. b. r. e. s. s. i. o. s. z. o. r. o. b. a. b. e. l.
 b. r. y. d. e. w. p. s. i. d. h. a. n. or f. u. l. l. o. p. n. a. d. e. t. e.
 p. l. ū. d. ū. m. a. n. f. e. m. a. a. r. o. n. a. s. s. u. **S** u. a.
 d. a. a. r. i. d. a. r. y. k. o. n. ū. g. e. **S** u. a. t. h. e. m.
 t. m. a. s. p. r. u. d. k. o. n. ū. g. e. g. i. s. s. t. m. i. d. h. o.
 f. o. s. t. l. o. s. s. a. t. b. r. y. g. g. i. a. w. p. a. t. t. r. t. ē. p. l. ū.
 d. ū. m. t. h. y. w. a. s. f. o. s. t. a. n. a. a. z. h. a. n. s. r. i. k. i. s.
 or t. i. l. t. h. a. s. t. e. m. p. l. ū. d. ū. m. w. a. s. f. u. l. l. o. p.
 n. a. t. a. s. p. u. n. d. a. a. r. e. d. a. r. y. k. o. n. ū. g. e. v. a.
 r. o. h. o. m. e. l. or v. i. a. a. z. t. h. y. a. t. t. y. r. u. s.
 w. a. s. v. e. e. a. a. z. k. o. n. ū. g. e. or t. a. m. b. y.
 f. e. s. h. a. n. s. s. o. n. a. t. t. a. a. a. z. or h. e. r. m. a. e. d. e. s.
 or h. a. n. s. b. r. o. d. h. e. r. a. d. h. u. e. e. t. a. a. z. f. o. z.
 r. i. l. a. t. h. y. a. r. a. l. t. s. a. m. a. n. v. e. e. r. e. a. a. z.
 l. a. g. g. i. o. t. h. e. t. i. l. v. i. a. a. z. d. a. r. y. t. h. a. w. a. s.
 d. i. s. t. t. h. y. a. l. t. s. a. m. a. n. e. l. or v. i. a. a. z. f. i. r. a.
 t. h. y. m. i. d. a. b. y. z. i. a. d. h. o. a. t. b. y. g. g. i. a. t. ē. p. l. ū.
 d. ū. m. or t. i. l. t. h. y. f. u. l. l. o. p. n. a. t. w. a. t. or
 f. o. z. t. y. s. a. g. d. o. m. i. d. h. a. n. t. m. a. n. e. w. a. g. e.
 h. o. t. i. l. w. a. s. h. a. n. e. l. or v. i. a. a. z. w. a. s. t. h. y. m.
 m. o. n. s. t. r. i. t. v. p. b. r. y. t. or t. h. y. b. y. g. d. e. t. h. y.
 v. p. m. a. n. t. h. r. e. d. a. g. h. a.

I n h. a. s. s. i. a. m. i. d. h. a. n. t. ē. p. l. ū. d. ū. m. or
 h. a. s. s. i. a. g. l. o. m. t. m. o. y. s. i. l. a. g. h. or
 w. i. t. h. a. e. y. o. f. f. e. r. s. w. e. t. h. y. a. t. a. l. d. e.

1 or b. a. b. y. l. o. n. y. b. r. e. n. d. o. b. i. b. l. i. a. n. t. h. a. t. h. e.
 w. i. l. d. f. o. z. d. h. o. m. i. d. a. t. i. l. b. a. b. y. l. o. n. e. A. p. t. r.
 d. a. r. i. u. s. d. o. d. a. n. w. a. s. h. a. s. s. o. n. k. o. n. ū. g. e. s. o.
 h. e. e. t. v. e. r. e. e. e. h. a. d. h. y. m. a. or d. y. t. a. d. i. s. i. l.
 l. e. r. or t. h. y. h. y. a. n. o. h. w. a. r. t. e. g. o. d. l. y. e. l. l. e. m. l. e. r.
 m. i. d. h. o. a. p. t. r. h. a. d. o. d. h. a. n. w. a. s. k. o. n. ū. g. e. s.
 a. r. t. a. x. e. r. s. e. s. l. o. n. g. u. m. a. u. s. t. h. y. a. r. a. t. s. i. s. t. a. p. a.
 l. a. n. g. h. a. r. d. h. y. a. t. h. a. r. a. t. t. i. m. i. d. h. a. s. i. t. h.
 w. i. l. d. J. u. d. a. n. h. a. n. s. d. a. g. h. o. w. a. s. e. s. d. r. a. s.
 a. s. s. a. r. o. n. s. l. a. c. t. h. a. n. s. a. g. l. i. a. s. o. m. t. e. v. a.
 r. a. m. a. l. a. c. h. i. n. a. p. h. e. t. i. a. h. e. s. d. r. a. s. w. a. s. s. u. i.
 g. a. m. a. l. m. a. n. a. t. h. a. n. h. u. e. w. i. t. a. n. b. o. k.
 a. l. l. a. m. i. d. a. b. i. b. l. i. a. m. f. e. z. a. n. h. a. s. s. e. d. h. y. s.
 a. s. s. i. d. r. i. m. t. i. l. b. a. b. y. l. o. n. e. m. z. s. o. d. e. r. h. y. a. s. o.
 m. i. d. h. y. or w. a. s. s. o. n. h. o. g. e. s. t. a. b. i. s. c. o. p. s. i. n. s.
 a. s. s. i. d. r. i. m. or t. a. l. l. a. s. i. o. s. e. d. e. c. h. m. i. l. i. b. r. o.
 r. e. g. i. n. f. i. d. i. s. i. d. i. m. b. i. s. c. o. p. s. s. o. m. a. t. t. r. f. o. z. :
 m. z. o. r. o. b. a. b. e. l. t. i. l. i. d. r. i. m. **T** h. u. e. s. a. m. e.
 e. s. d. r. a. s. a. l. l. a. i. o. s. e. d. e. c. h. h. a. s. s. e. f. a. n. t. a. s. s.
 n. r. o. w. t. a. s. s. i. n. o. h. a. e. r. t. a. a. l. l. a. b. i. b. l. i. a. m.
 f. r. a. m. t. i. l. s. i. n. a. d. a. g. h. a. A. r. t. e. x. e. r. s. e. s. k. o. n. ū.
 g. i. s. s. h. a. s. s. e. e. s. d. r. a. m. m. y. s. t. i. k. k. a. r. a. n. or
 g. i. s. s. t. h. o. n. o. k. o. n. ū. g. e. v. a. l. d. or d. o. m. i. s. s. i. o. n.
 a. l. l. a. l. a. n. d. h. a. n. o. m. k. e. m. i. s. t. m. i. d. a. l. a. n. d. h.
 or g. i. s. s. a. l. l. a. t. h. a. e. m. i. s. t. o. m. a. n. m. a. n. i. e.
 r. u. s. a. l. ē. f. i. r. e. s. a. a. s. s. a. l. l. o. t. o. l. l. ū. h. e. s. d. r. a. s.
 t. h. e. k. h. a. r. a. p. t. r. b. r. e. s. s. a. s. s. k. o. n. ū. g. i. n. or
 l. a. s. f. r. i. m. i. d. o. s. o. m. a. n. a. r. u. v. t. l. a. n. d. i. u.
 J. u. d. h. a. z. w. a. r. o. s. e. n. g. u. r. or f. i. l. d. o. h. o. n. o. t. i. l.
 i. d. r. i. m. t. h. u. s. a. n. d. a. or s. y. n. h. ū. d. r. a. d. i. m. i. d. a.
 h. e. s. d. r. a. s. k. o. m. t. i. l. i. d. r. i. m. or k. a. n. d. e. m. i. d. o.
 m. o. y. s. i. l. a. g. h. b. a. d. h. e. t. i. l. o. f. f. e. r. or a. l. y. s. t. o. n. a.
 w. e. t. h. y. or s. i. d. h. y.

N w. h. a. s. s. i. a. m. i. d. a. r. a. t. t. r. s. a. n. g. i. t. b. a. d. e.
 t. ē. p. l. ū. m. z. z. o. r. o. b. a. b. e. l. or s. u. a. m. o. y.
 s. i. l. a. g. h. m. z. h. e. s. d. r. a. J. e. r. u. s. a. l. ē. i. s. s. i. u. r. h. y.
 g. i. s. s. a. n. a. l. l. i. r. m. i. d. h. y. b. r. i. t. i. a. or b. o. a. f. o. z.
 t. h. y. s. u. a. m. a. n. i. s. t. a. d. h. y. or a. r. u. r. a. d. d. h. e.
 o. m. s. i. k. b. a. d. h. e. d. a. g. h. or n. a. t. f. u. n. d. e. s. o. m.
 h. e. e. t. n. e. e. m. a. s. w. a. s. o. m. t. h. a. n. t. m. a. m. z.

[illegible][illegible]

studma. off sif sielssio swa so anem
ar enghe lile sif an thz ar sielssio
Yw man spozia hwar vpeclatier hy
mil or iordh. hiole thm enkte vpe
tha ware werlde aldrigh swid i sio
thy at iordh ar tyngh. or wil natu
hga nioth. halde them or natot op
pe tha thola the vald or eru vran
sin naturlika stad. thy at enkte na
turlit or libamlibt thing. letur
sif sielst anet rwm wadhā thz ar
inan smō naturlikō stad. **E**gar til
suaro wi swa. ar humblane ganga
lile om bringh werlde. or arn
the hwarre tyngh. aller latur or
sif thy rōas the hwarre vpe alla
nido. vni bringh. vran som sielhan
skal fighas an gudh wil. **E**d aff wi
lita mastarō wisas at himel ar fap
ta natura. thy at en ar iordhē an
nat watut. Fridhe wadhet or fiar
da eldm. or thola thesse fyre sam
blaud or vni slypse swa at oth vā
dē aff andro allur aff iordh or iord
aff elde. wadhet aff vatu or vatu
aff wadhet or swa hwar aff andro
fampre ar humils natura som enkte
te anet vni slypse hwar vran rini
slypse vni bringh werlde. swa som
wi seem at solen ar allaledh the sōma
thor hwar. at hō rini vpe ostan och
satis. wester. or thes atur ostan om
morghe. **E**d ar hynola uatru
alla renast or swa dregda sif at hon
thol enkte orent. nat sif vā wā
tir thz sielhan fram figh. allur vā
na ombringh vndh sif. or giffio
thera natru som nēst ar hēne
na mēsta fagrmidh or dregd or sif
thy ar eldir nēst hynbleuō hys

or hēth. or swa ren or latur ar
hwar han hēth vā sin naturlika
stad. tha studmar hans lugh al
drigh sif an vpe wadh hynmel
sielssio. vran hā sielssio sif inu
wān wadh. alla slypse or ar
hans natru. tiz or het or hys
sif. thy hys at hon ar nēst hynble
lenō. sif thy hēth at hon ar hys
sif. thy tiz at hon ar hēth. **E**d ar
enkte thing. slypse or aldrā sif hēth
lile som op haffio mēsta dregd alla
nēst sif. or sielhan ar mēne or mēne
sif. sif thy ar wadh nēst elde mē
na hēth an eldē. or tho hwar nēst
lila hēth. **E**d the lito wadh haffio
hwar nido. mēst hō hynble. off
iordhē. or vatu. som anet stad.
skal fighas an gudh wil. **E**d ar or
wadh hyst aff sif sielssio. vā sin
rent or vran allan sif or solēna hys
slypse. **E**d tha haffio wadh
uata natru aff thy at thz siel
han fram hynble. or nēst vatu. **E**d
sielhan wadhet wadhē tha ar
watu. or slypse thz ganga mē na
turu slypse lile om bring iorde
na sif. som vanderit om them bā
dhe. **E**d an ey ware sif manzū slyp
or andro liffuande dypa vndi vā
ne som enkte slygha inu wadh
or ar watut natru. lila hēth or
vā. thy at thz sielhan fram hynble
or tho hwar sif rent aff hynble
in slypse som ar wadhet fram sif
allan sēzen. mē thz eldar or gangir
solgila hys synom vātne. thy lila
sif iorden alla nēst aff andro lila
bring om gangē aff andro lila
lila tynghom som wā sif or am.

lanbt ær hō hwarð wæghma fira
humblo æ hwarð hō leþus vp mæ
æthir nabot thz som wæxer in an
hne æthir alhene tha bær thz sē
naturlika midl̃ fōz thas stulō at
humbla kryptir wrekar alla wægh
na krypt fira sē allan sōzen or o
ren thung. or ær iordh eubte ānat
æn andra tunga libanlika sēz som
humbla kryptir haffior wrekar
krypt fira sē aptir thz som gudh
sialstio stupade tha hā stupadi æd
fōz thz hysth̃ hon quæ or fira wæ
hæ or tū harnaz wætan or offin
tū oren thung. or stulō in ræneli
ga om tala thz ær hwarð wæghma
fira hene wæp tū hūma or eupa fira
da midl̃. **Ær** wæ som in spæna ha
ru mangir æru humlani. or sōm
h̃ at ey ær wā en thz at moyses
sist̃ at gudh stupade himel or
iordh. **Ær** ær en iordhen tha ær or
en himelen. dāuid in an psaltre
uō kallat fiere humbla tha han
manaz thim tū gudh loff mæ andrō
creaturū. or hūm̃ the wisastō y
imst haffia om tulat. **The** wisastō
aptir haffia kōmt the feto thera
ordh som ymst sigde mæ thz at w
magthō wuorstanda humle nāpn
naturlika. æthir aptir thz som h̃ ær
hūm̃s naturn. **Naturlikur** h̃
m̃l ær ær. **Ær** h̃er naturn som
wæz sagd or alia renasta. or hūm̃s
or flupter in an tree naturn. **Ær**
ær all hūm̃s or iordh emporet. som
tridh̃ æ wætan uual alt̃ ær nūm̃ æ
oy fōz thz at han brimth̃. wā fōz
thz at han ær elder hūm̃s or loqñ
æ æd stulō in tū wā aff wā

hūm̃l tūm̃lō at thera hūm̃s haffior
hena kryptir wæ wægh̃ or wætan
or iordh æ tha hā m̃ engh̃ h̃er.
aff the sialstio allir wære the sū
stiptik̃ naturn or ey æwne h̃th̃
fira sūm̃ nū ær sagd aff or tha
hwarð h̃er mæ krypt. **Ær** mæ
humbla naturn ær ey hūm̃s aff
sigh sialstio wā fira fira fira fira fira
som stægil or wætan or æn m̃st. o
stærañ or kallat fōz thz æth̃
aristallm̃ thz at han ær fira.
som aristall̃. som wægh̃ æ fira
no wætan or fōz thz kallat or the
ne himel the wætan som affior ær
humblo. **Ær** h̃er hūm̃l en naturn
ær som hūm̃s or som gōuō fira
or stiptis in an attā lūm̃gloz. **Ær**
haffior mangir stærañ. sō h̃wa
rom māne sūm̃s ær h̃ne sū
haffior h̃wa sūna planetā som
fōz sē h̃er saturna. **Ær** mæ h̃pi
ter tridh̃a aia. **Ær** h̃er sōl fira
ta uena. **Ær** mæ mercuri. **Ær** h̃wa
māne æd aff thera stul̃ m̃er
sigh æ fira m̃er ær gudh wā æ
magthō in kalla tassa naturlika
humbla ñe æthir thz æd or
wægh̃ the libas or wā h̃umbla
naturn thz at the ær h̃m̃gth̃
affior or genom fira or kallat
fōz thz h̃m̃az or alla h̃alst̃ wæ
dheret. **Ær** thz in fira ær h̃d̃
ra fēer ær h̃m̃elike nāpn or æd
the sūl̃st̃ trinitas hō kallat
or hūm̃l thz at gudh ær bād̃
hūm̃s or lōm̃lik̃ or alla renast̃
sūna liba lūm̃fets ordh the h̃er
sigh æd wā fira wā in an
m̃el̃. thz ær tū krypt wā

widh godh oc cy maad ths widurstan
da aff andro foz thy at lucifer was
flapadly man enyore hogesta
humble oc tha wiste ha engin an
nan humil hoghe som han mat
te upfara man. Nw viliō in spō
ia hwaet hīmane æru liffiwandis
ællur cy oc haffia swel ællur aff
hwaet hwaet the punga ombring
oc rōdas. Th. wisasto hedhner swa
som plato seaffia thūn wara liff
iwandis. hwaet the ma stana oc lā
re fædly tala ths jūn st. nu Thān
fæmaste aff thēan allō som fæus
anastmō. swa latur thata maad
alifinga. Th. the wisastu maef
tura som apur hōmo the satta te
ra orōh som syntos wara amot
huat andro. oc sithia som sant
æc at engin liffiwande swel æc bū
dū widh līhamē. vran autigra
fæ ths at nabe swel haffiw cy liff
iwande oc vranide naturn vran
līhamā. oc cy swa naturlībō fæ
ū vran fæfæus oc fædarffias
mz līhamenō oc swa som orōw
lygh dūn. oc fæber ællur fūgla
haffia swel. ths at onbe liffi.
vran swel oc tha haffiw thera swel
ealre liff vran fædus oc fædarffias
mz līhamenō. ælla fæz ths at na
læz fæd gæru cy fæ cōpmat swa
naturlīa fælo vta līhamā. swa
som mansins swel fædus cy mz lī
hamenō aff fædly oc mædly nra
flapas iæmlyt aff gudi oc bīn
vran līhamā oc cy fædarffias
hon mz līhamenō. vran liffia the
fæmlyt ths fæ hō guffi līa
menō fæ. Nw engin andro pæc

mgh gith hō fæcōpuat naturlīa
wran līhamā. ths at hon gith cy
fæc ællur hēd vran mz līhamā
andbūdh. dghom oc ærom oc æn
fædly andelīa fæfæz gīot. Tha vran
dirstandly hon. vran nāl-oc līa
mā andbūdh swa som hwaet maad
fūa mz fædly fædly fædly oc tha hwa
w cy ænōz thmā æn hō lūmōhe
mz nālō fæm witi. oc hūfpan
mānen som bīstir nālōt aff fæm
līhamā vran som æc swa oc hēd
rōber thwæc trānā hōuō bryf
ter æn līhamā vran dirstandly
swa som hwaet maad fædly bīn
dly. fædly dūghat wita ællur vran
dirstanda hwaet som hwaet æc ælla
fædly ællur nālōt lī. ths hwaet
vran dirstandly fædly mansins fædly
hon fædly widh līhamā. andro lū
dūm som fædly fædly fædly æn
gud witi. æl thmā æc ths fædly fædly
at witi fædly oc maghō vran dirstanda
at engin swel æn andelīa naturn
æc būdū widh līhamā vran mz fæ
mgh. andro nū naturnā. Nw
æc autigra witi at hwaet līa
mā fædly nana fædly nā nā fædly
fædly. hwaet fædly nana blandadly aff
ællō fædly fædly līhamā som æn
ædæc oc nūdly oc vran oc rōdly
ællur fædly fædly fædly fædly līhamā
æc thōla witi ællur tōt. hwaet æd
lā lūl. ths at witi fædly bāst aff
tōt oc tōt aff witi lūl. aff hwaet
to oc hwaet aff fædly. Nw æc hwaet
lā naturn hwaet tōt ælla witi
hwaet ælla fædly oc witi hwaet ælla
nālōt ths at twayhōt naturn.

gæð bærhe mæra ene sturð. is oc sturð
 no gung. oc vordh opta æra the
 in doghande mæ oc anuoc thern
 thussur ællur oc æn verre. swa
 scriffnas oc aff iacob oc esau at the
 vare twillingas oc tha wart iacob
 ællur doghandis. æn esau ondth oc
 anrusur. Lasse æra oc fud skal.
 gen the vantro eñte thing hafu.
 vald oc brapt mæ braptgare tung
 æn th ær sielpt. **Th** ær siel in ande
 ligh oc fæz th ærligare æn nake
 libame. oc fæz th husu ength stæ
 na brastt issur sielena vran swa
 som ænæ thing man iordh the fæ
 das oc vordha mæ himla brapt
 iæm wæl man sene libame swa
 skapar gudh sielena oc giffu hne
 freisan vilia som eñte mæa vðh.
 ga th skapat ær gudh en samæn
 mæ wanda mansins vilia. wæl
 gæ en mæ swa myket vald issur æn
 nanæt han lare sin vilia fæz hæn
 stult æn alough neddga nake æn
 næ man til godvilia at gæa sarna
 gen smō vilia. vñ han tærur mæ
 sik hæt hon ær nyttelikt oc van
 der sielsur sin vilia. **Th** æra the
 tho hware nabūdu libamē oc siæ
 in. oc lyster libamē til mægh stæke
 som sielene æra sloffth oc ær ens
 mæ libame ver skapadh æn ænæ
 oc lysterbare til æ fæz th at han var
 fædth aff verre blodh oc a väre
 dæne th ær at sielth aff wæron
 skapadō stærno gung oc bræfiv
 libamē sin lusta æn siel in hon ær
 alaledh fræls at fælgth libamæ
 losta ælla ey. oc eñte skapat thig
 mæ drægha hæn neddgha til syndh

uwa hwa wila. a hwa a hwa hwa
ludh hwa hwa furad. a hwa hwa
luste tha vadoth alongh the garu
gin hwa til synth vwa hwa hwa
sigh ia m hwa alla mwa. **Ra**
dhe uk hwaio cristus mane at ra
das meez sin owa vwa an nader
shapnolagh. foz thy at gudh aer en
sime shapane som foz var sagt oc
han shapade sia line frilfan vwa
Sidha sith scriptin frumer at var
hwa shapade fozta dagh hwa. fwa an
gustus vnderstande som foz var sagt
m hwaio angla naturn ampu
foz the skal som giffur vwa. oc m
hwa vnderstande han thera naturn
fildopnle. fwa hwaio at han gaff
thi andelike hwa oc vnderstande
se alda thera thinga som gud sha
pade. **D**e tha scriptin sith at gudh
shilde hwa oc mader tha vnder
stande han th tessa lwaio tha
gud angla vnderstande sith oc
sina fighra naturn oc alt th gud
shapade. saghe the man sine lwa
se naturo som foz var sagt. tha
lofmadho som sin shapane oc tak
bado hwa m mwaio algha oc foz
th gaff gud them swa mwaio oc
hwa hwa oc mwaio foz han fild
wan oc hwaio giddom. oc aer th
hwa som lyse gud anle swa
mwaio hwaio fwaio naturn
shel oc vnderstande at the ma
gho hwaio hwa mwaio an hwa
tha the hwaio bwaio fwaio
angla hwaio aff sine fwaio
oc fwaio hwaio th m at fwaio
twa gudh oghon oc mwaio th swa
arlike hwa oc wadoho th fwaio

dy. oc fwaio mwaio mwaio fwaio
fwaio at wwa hwa shilde hwa oc
mwaio. fwa vwaio fwaio fwaio an
g. fwaio fwaio th hwaio mwaio oc
fwaio. fwaio oc fwaio fwaio at mwaio
fwaio fwaio at fwaio hwaio gud
pade angla naturn tha hwaio tula
de owa. fwaio anwaio creatur. **A**nde
hwaio hwaio oc mwaio fwaio
fwaio at angla wwaio shapade
mwaio a mwaio fwaio wwaio oc hwaio
fwaio fwaio th mwaio mwaio om th
mwaio shapade th at hwaio hwaio fwaio
tulan at vwaio mwaio lwaio
ga thwaio fwaio fwaio fwaio som
mwaio at mwaio. the fwaio fwaio
th om angla naturn at hwaio mwaio
dis at fwaio fwaio fwaio dwaio dwaio
hwaio fwaio fwaio fwaio th at th
wwaio mwaio til mwaio thwaio mwaio
hwaio gud oc hwaio oc vwaio
at fwaio oc andelike th waio fwaio
andwaio. **D**e tha mwaio hwaio
hwaio th mwaio wwaio som fwaio
wwaio an fwaio. alla mwaio hwaio
gud th at the shapade fwaio
daghe. **T**ha swaio th til fwaio dy
mwaio at th mwaio fwaio hwaio. oc
at fwaio wwaio fwaio shapade mwaio
mwaio fwaio fwaio wwaio hwaio
th hwaio giffur. fwaio dagh at hwaio
mwaio fwaio oc fwaio th mwaio
som mwaio oc hwaio. **A**n fwaio
da dagh shapade gudh swa at fwaio
fwaio mwaio wwaio om. fwaio
wa ena fwaio swa som mwaio oc an
dwaio fwaio mwaio wwaio. oc oc mwaio
fwaio at anwaio wwaio wwaio mwaio
om anwaio wwaio wwaio hwaio
wan wwaio swa som anwaio

emfyrre ar tldomē llw fcluzh
alle crifne man vitha at mē arō
bivudm til at throa hwi wituā thp
fom fcriffuā inān biblia fcliffm
thp at hon ar dictadh aff thē hā
pō andā fcliffuō or fcriffuāt aff
pfiachū or pphētō or ewangelifis
or aplis ar fwa fom fcriffuā inān
ezechuele pphētū hwar taffa fhu
ghur haffuā ffrughur enlute ty
at fcliffuō mēfcrō ar loffuāt at
vnderftanda thera ordh māngō
fwnō or fwa at enlute fize amot
pō fom utfcrēt ar or luyft or v
pmbarliga fclt nālō fcladh inān
biblia or māa tūaz fom vil hā
da fcl anguftum ordh alla ānāz
hālagv mēfcrū ordh fom hwa
rīō taulkū hāf hwar thmā
thē tala nālōt aff fcl fcliffuō or
fclth fwa or fcriffuō fclō anguftu
til fcl ieromimū at thn fclclikē
hēth ar wcl fclldoghī hēlgō p
phētō or apoftlū at mō fcl thp
thera ordhō at thē fclthō fwa an
allō andō arth thm ar wcl fwa
mēfcr fclldoghī at mō fom thē
pffim fcl mō māa hwar aptū thp
fom hōuō tcllū hālda fcl anguft
mī ordh alla andā hālgā mēfcrū
thā ar thp fclm at hwi thm fcladh
thē fclthā crallor cth thp hālla
tēfcl tūmā mēfcrū fram fclō alla
fcl anguftum fwa fom pffim mā
or andō fclthō fclmēz an gūdh
ar llw vclom mō fclō hwi lāgt
hwar mēfclā thpō fom alle angla
wāgō godh or til tēfcl thē fclldōz
aut thp fclmō mō fwa til mō mō
fclthō mēfcrū at gūdh fclcliffuō

fhapade alla angla godh or gūf
thm allō thēfclthō at thē mōtō
fclldā fcl arwclclikē fclgūdh or glā
dh mō hōnō **W** ar angla naturi
andclgh or fwa enfald at a hwar
hō vāndh fclth thp wāndh hō fcl
fwa enfaldcliga fclt at hō wāndh
aldogh tūdhā fclm wāndh fclthān
fwa fom mō fclmō or mō māngō
mānōm fom haffuā arclikā naturi
at hwar fom thp lāgtā til fcl hūgh
or godhūlā thp gūdh thp uclclcliga
fcl hūgh fclm fclt. or thā ar angla
naturi mōlō arclikāre or enfclclāre
an mānfcu or thā thē vāro fhap
dō thā loffuādho fclm fcl fhapā
or fclm hāldō fom mō vā fclt or
arwclclikē mō nāfcl fclmō thē vā
dō fclmō fcl mō gūdh or fclmō
vāfcl or fclldō vāndclikā wcl
luyō fclm at thp māngō aldogh thp
nādhā fclmā **J**ohānēz anna fcl
en hālagh gūth mēfcrū hā gūf
wcl thclgh fclcl or fclth at angclm
haffu enghm āmān dōdh an fclndē
nā or thp fclmā gō hōnō fclndē fom
mānēnō dōdhēn. llw ar or fclm mō
mānēnōm at hānō fclcl fclmā aldogh
bāncl fcl fclthā mānēnō dōdh thā
ar or fclm mō angclmō at hā gūf
aldogh tūdh wcl nādhō gūdh fclthā
hān fclndā en tūmā or fom gōd mō
fclcl fclndā aldogh fclthā hān dōdh
wclm glādes arwclclikā fclndōz
mō gūdh thp at hwar fom en tūmā
vāndh fclcl mō gūdh afcl hā vāndh
aldogh vclcl arclcl fclndōgh fclthā
fwa or gūdh arclcl fclthā hān fcl
en tūmā fclcl fcl hūgh or dōdhā a
gūdh afcl thā māa hān aldogh

sidhā senda alla vísat vārðha thv
at gudi frvðh or niagthi ar sva
mylt or malvosh at thv ensamt
or enkte ānat fuller alla sielena
or engilsins affūdan or lusta. Ithv
viliō in spōzia hvar vā fōrsta lu
nfero send or thera bōpana mī ho
nō siðlō mīðf aff lymuerike. Ysai
as scriffvut at lucifer sagðhe man
sinom lūgh. Jak skal vārða liker
thm hōgeter ar thv ar gudh sielff
vur Ithv sigthz iak sva. vilde engi
lin libas vordh gudelikin liffuadh
tha giorðhe han vā or siuolst thv
at gudh slupade han thv til. vilde
han liba sik vordh hant vāld. tha
viste han at thv vāre honō or iō
gelit vtan han worde sandhā gud
or wil iak prōffvut at thv matte
han aldriðh viluā. Sva som stōk
lar vāa ey vārðha eldur vā hā
mīstlī sva naturn. sva matte an
gillm or ey vārðha gudh vā hāns
sielffo naturn fōrdrēffvutōis. Ithv ar
thv amot huane naturn at viluā
sva fōrdrēffvutlī or engthi mā ma
sva vārðha fālvut at han slupre
sva naturn mān ānare māns na
turu som valdugðare ar thv at thv
matte ey vārðha vā hās sielffo dōd
fōr viluā alle hællec dēthm fly vā
lyttis thv at en riddare allir grene
wille gerna vāre bōmūgth or mā
ge blarfa stvinda til at vārða bīstn
par or tha aldriðh sva at hā vārðe
thv som vā ar bōmūgth. or thv sō
mā ar bīstn. thv at sva nūthe
hvarðhūm thv sið rīke allir bīscop
dōme vā thv samō som fōr vāaro
or sik sielffvō omfupre til dēthm.

fōr thv ar thv omvūgthelīk at siðha
at lucifer vilde vāre gudh. aller
haffvut iampit mīlt vāld som gud
sielffvō. Ithv skal thv hvarō thv fōr
ens siðt vāre som ysaias sigthz at
lucifer vilde libas vordh gudh or thi
lō vā thv lathā hōza vāre omvūg
līk. Lucifer vāre som flæste siðha
fremest or arlīkaste gudh engil or
vūdrstōdh vā at honō hōzðhe til
at vārðha or fōr vārðena fram
māst apter gudh sielffvō or sva lōff
de or siðhā vōrdit. an hā haffde gud
stvilse vūbōut. an han vilde ey
thv vā bīthā vā vilde vārðhe
bīdrīker or stvōhade fāa thv vāld
mā sine naturn lēapt som hā stvōlde
fāa mā gudh vārðhō. or mīste thv fōr
alla gudh vārðhō or wēstap. sva sō
māngth mīstlī an mān dagh sine
iōderibis hū wēstap or thv
hēdhō or arō som hant hā haffde
honō arlādth. an han tōke fram sē
honō sielffvō. Sva vilde tha luc
fer libas vordh gudh at sva sō gud
haffvut alla vārðena vāld fōr līk
aff sine naturn lēapt or vā gudh
gaff. Iasse ansvut prōffvut mā
anselm orðhe han sigthz at enge
lin stvōdade til enkte ānat vāld
vtan til thv sūma som han haffðhe
bīdhat. Ithv spōz iak lūat annat
engla send vāre som siðlō mā lu
cifer or sendaðhe the samulīdth sō
han. or vilde hvar thera haffvut
fremest vāld mā honō hvar apter
sine naturn lēapt vtan gudh gaff
sva som māngth mā thv ar
hællec enō nūnom hā an bōmū
genō sielffvō. fōr thv at hā vāre

thi siþ mere lón aff honð . . . aff godha
angla natura brapt oc stupilse . . . oc
sua idra wædh meara talat anar
stads æn gudh wil

Qæ hæn kalladhe lrusir dagh oc
myrlut nat . . . oc sua wart en da
ghæ aff quæto oc moethæ . . . Vnderstā
dom wi thia fō-sta dagh aff solina
huse . . . tha ær tū or fō-wilte at lrusir
wart fō-sta daghen . . . the at er wædh
dyth . . . man solina lyus . . . ær ær thi
myrlut at gnd bō-wilte daghin
nat quældino . . . oc wart thi vpenbar
lilt telen at gudh stupade hæn
hæra or hūgh lrusir oc fō-ha wædh
no honð tha hæn fō-wilte . . . ær wædh
all wærden nat or fō-wilch ath
sæuon gudh . . . oc tæsturns nat or
myrl wædh æt fō-wilch adams stū
or tū thære gnd sēn hmerikus sol
or lyus . . . rān vþ man renasto fōw
thi ær at sigina tūnan wæd fōw
liffne or hste alla wærdena m
wæte **troo** . . . Thene dagh lrus vid
sialēna lyus . . . hon liffne fōst in
nan libamend om ena quæto stū
thia ær madhā mānen liffne tæf
sa hēne sōdhan myrlut tha honð
sialin stūls widh libamē . . . æt tū tæf
honð daghas hmerikus lyus a
domadagh . . . Vnderstando wi thi
lyus . . . nā **sē** angustino angla nūn
ru tha ær thi or wæghande nā
stūl . . . at thera lyus or vnderstādil
se ær en dagh . . . aff quæto or mæ
ghon . . . the at godh angla sagho
stūst or vnderstōd . . . æt thi sē gnd
stupade mæ natūrliko lyus or
vnderstādilse . . . or fō-thi at the tū
lād gudh or lōffwado hā fō æt

sit handha wærk . . . tha tedhe gudh
them sith ænlate or gudelit lyus
or kallas thia lyus mæghin thi
at gudh lyus ær lyusare æn thera
natūrlite vith sōm libas widh quæto
or hom englin natten mællō . . . æn
oude angla the mæsto thi siginadha
moethæ lrusir or nattadis the æn
uelit nat . . . thi at sua sōm fō-wæ
sagt natūrlit lyus or wit ær sua
sōm myrl fō-wilch om gudalil vit or
lyus . . . oc er stūto wi sua vnderstāda
at the nattadis or myrlut nā thi
at the mæsto sith natūrlit vith or
lyus . . . vitan at the fūgho er gudalil
lyus . . . Spæ . . . or naghōz man hwar
oude angla fūllo tha fō-wilch wi the
m sē paulo at the æn dōffne os m
nan myrlut wædh or fō-thi vnder
hūblend at the æn oudghe at
wæd nā godh anglo . . . æt the hū
to fō-wilch mānen thi at hæn ær na
tūrlita ær-litæ æn mānen . . . thi tū
at sua ær mānen at fō-sta hōthū
dōghande ær or tōo sūo stupara . . .
æn englin mā magho thi mæra fōf
ta . . . æn gudh lōffwado them æt lā æt ha
de englin stādā æn thū . . . hūwæ mā
sial hūffwō fō-thi hōn stupas or
æt tū thære hōn stūls widh libamē
en godh angil tū gnd or ænā illā
tū fōstlise or hūllm thūna en ou
dh angil fōstā nā hōn dōghandis
man or lōthar hā tū sūdh . . . gnd hā
engalidh dragh mānsius wūha tū
thera sūdhena lūsta . . . tha lōffwado the
dōfflō alōzagh sōdha fōstā nūlon
mā tū thera sūmo sūdh . . . dōfflā wūdh
ær or myllo mūna sōdha wæ hūa tōl
de dōh æn fō . . . or myllo mæra mōdā

humil in an sin fudh. fira at ampr
 wu alt hys war dmarft. or the napt
 cristallum som hz kullas wutu thy
 at the haffwir mgin lath alla hys
 vum fua som wutu. or thet huaro
 fustir som cristall or ep loa or ofta
 dugth som wutu. **De vudh** thim
 humil ar sturnu humil som fustir
 fith. som stul aat cristallum or
 fuygh in elemeta. eld or vadth or
 wutu or iordh or ar wutu nathu
 gult aff them threm som offuan
 iordhena aru. fua at fua ma aff
 almanige folke vetha val hnat
 wadth ar allir eldth. omam wa
 dth. **De sigz** foz the at thane hme
 hu stul or para wutu or vadth. ty
 at cristallum ar nua han. or ele
 metu vudth hono. **Tridha daghe**
 stude war hsa wutu offuan aff ior
 dhene all in an oremu or iro or
 barla or bartha or lo. **iku audru**
 vudi iordhene. or lat iordhena su
 ma vura bara thz til at manen
 mutte byggia omw iordhena

In ar thya warbiade at var
 lha stupade wartohena alla
 fyr iusthon dagh in an samblanda
 dha ampru. or f. lde har hwaru u
 tura fira andre in an fitho thre dagh
 tha klade ha hwar **elementu** or humil
 in sine fegmth. **Wu** in an thana fith
 fo tie dagh tha stude war hsa fith
 at dagh or nat vin fitha daghe. **Amu**
 dagh stude han aut hramblana or al
 elemeta. **tridha daghen** stude ha hua
 ria natura fira andre som vaur a
 iordhine. **Wu** var fira striffut a ior
 dhene foz at iordh wa vnt or tom
 o nrt fith thy at manen gat ey boot

a iordhene mada hon var lukt in
 vatno. tom foz the at enlre varte
 a hene or foz ty sanade in hsa fith
 wutne fana or fitha stupade ha hsa
 nrt a vart. **anugia** fua at tagh. f
 vaaro vauru all gres or thre od
 alstona fruct or fua vudrstanda.
 fustir haelga mastara. alla or fua
 at war hsa stuf iordhene fithis
 fupr or alstona gres. thre or
 frult mutte framledis vaur aff
 hne fua vudrstandh fith angus
 tino or priffuar war han sin ord in
 the ordhom thz morsee fith hz apt
 at war hsa stupade alstona thre
 foz an the vprino. or alstona gres
 foz an the gresde blomstir aff fith
 an andre haelge mastara vudrsto
 de thsta fira at gud stupade tridh
 ra daghe alstona iordhene affingit
 or fithan deladis huatt aff andre
Wu ma har spora om gudh sta
 pade torn or tistil or anoz mensam
 gres or ma thz dozla nathro synas
 at testons war ep st. pat fith an
 apthz adams synd tha war hsa
 bannadhe iordhene. or sagde fua
 til adam tha thu ar ffuoda iorde
 na thu f. al bara torn or tistil.
An in stude fira vudrstanda
 at gudh stupade alstons natu
 ru in an fce dagh foz an adam
 bir spudade or enghth anoz aff nro
 fith thy f. al o wi fitha at tistlar
 or tornar vaaro stupade foz a
 dums in andro natu. **Wu** pro
 nrt thz a mot in stiel enghth vrt
 wis domare plutar syndena foz
 an hon ar g. or foz ty mutte
 gudh ey skapa maneno men. foz

an han syndade. **I**n swaro **trist**
thwem lured. **f**est swa gudi viste
wel foz an agun syndade at han
schulde synda. **o**c foz ty **stapade** ha
fz pladena an adam syndade tha
sum at hono var enkte men alla
genardha aff trefous thungo foz
an ha syndade. **t**hy at the iordhs
han schulde arffuoda foz an ha syn
dade **lyth** til fido ho hou haffde giff
wet ingha fruct vran godha an ha
haffde er syndat. **U**n fithi oc sep
tu openbarlisa at gudi sagde
til adam sidhan ha syndade. **t**ha
thi arffuoda iordena thi shal hou
giffuon til tozu oc tistil. **t**hy er at
fithia thi shalt haffuon meen oc ge
werdo aff thy shi hura til til
hach. **A**n enkte tula han om andea
iord oc foz thy mutte wel vara at
anoz iordh er arffuodne aff mane
no bari tozu oc tistil foz an han
syndade er tha hono til men foz
an han syndade. **S**wa som en **rat**
tu domare thi han b. **tythi** baryth
alla stadh. **t**ha bryth ha myrka
stufuon oc gulga foz an nalyer bry
te wech i studen. **A**unoz ausuaz
eru tesse enkte er gres aller
dyur swa stapat mensumpt ma
neu. **i**t thi ma er vana hono til
lakedo remuol cethi aff ozmen
thy at enkte er thi stapat som er
haffuon nalyra naturliha dygdh
oc pradien manenon nalyra gud
dygdh. **f**ierdha daghe stapade
var ha sol oc mana oc alla stuer
noz til at shuua tedi oc dagha oc
iendanga oc lisa iordena. **S**wa
ma vnderliht tithua **h**er war

ha stapade hyndil tighil fierdha
daghe foz tasse shet. **h**umiltigil eru
lyusma ilate an ur wa lrusit sta
pat foz sta daghe. **h**war war tha mau
til fierdha daghe. **A**unoz shal gressit
aff iordhine. **u**war aff iordhine aff
solma lrusit. **u**war wirt gressit sta
pat tridha daghe thi schulde oc al
ler foz solm wana stapat thy at ho
er werdughare. **h**er mon oc strep
tu lalla manan oc humiltigil my
lut maedha mangh an mere. **h**er
fwaris til tassa ladh at swa som wa
ha schulde eet creatur widh annat
hwar man swa naturu stupilse
nan foz sta thie daghe. **f**oz sta daghe
lrusit man humblenon thy at thy an
werdughasth man libanliko tinge
oc anan watnet. **t**hy er at fithia
thyr elemeta som foz war sagt swa
humblenon oc tridha daghen iorde
na bara swa watuon. **S**amulidh
lakedh var ha hwar apter eet an
nat uz natuulikothungo. **i**nan an
do trem daghe fozst humblana uz
humiltigil foz sta daghe. **t**hy er fier
da daghe. **o**c sidhan vadhe oc watu
uz fuplo oc fithi. **A**nan daghe thy
er exempta daghe. **o**c magho in
marku oc fithia at war ha lhad
de oc sounde fithi handa werk som
ur war sagt. **f**oz sta tree daghana
uz thim dygdelikothungo som ro
ras magho hwar swa andeo. **h**er
werdho in shetliha swara shadon
oc til thi foz sta swa som foz er salt
at solen oc humiltigil wano stapat
firi foz sta daghe sialfhu. **l**yns war the
giffuon foz sta daghe thy at er war daghe
fz an lrusit lwm. **A**n a fierdha da

dñz hvarr fardha aaz. De ar th
 marbelist at an ex gōndis nasse
 rēknigh nūz biset thā haffde mō
 pul warit fūldom vū wua fru
 mæsse vū fastom oc waffin mæs
 sa om midhan somaz. scūs wlēc
 mōt halgana mæsse om pul. De
 haffde thā tūat thry hūdradh oc
 el or m aaroni apti māz hū
 bryd thry at inan sra mangō aro
 haffde dūz flut. v. dagha oc en
 dagh ar ex gōndis biset. lūz a
 ru v. dagha oc en dagh fūrdūe
 lūz. an wī skiptō sūder troy hū
 dradh daghō oc el. or m or magha
 mūdha rūmiba aff v. dagho oc
 enō thre manadha. th ar en fier
 dadel aff iemlanganō oc fōz hūm
 drada aaz apti tressi rēknigh haff
 de pul mō warit om halgana mæs
 sa thūma. oc halghūma mæssa om
 midhan somaz oc aldrigh mādha
 wī liffuom lēmo pul am a thāu
 sāma dagh som gud sōn fōddes

An hūi siglū wū hūa at stur
 rēz nōz skulu wāra tēkn oc fōbva
 ditz sūnō pphētō hūmbila tēkn. th ar
 fōz thry fōbūdit at hūmbila oc stur
 na ællur dagh tēkn mēte om uā
 lōz mān siel ællur liffuodh som fōz
 wūz sāt. vian th ar sāt at stur
 nōz æru tōha tēkn oc dagha oc æru
 som lē siglū. Dñar nōz æru sūa ara
 tēkn at hūaz planeta sturua som
 æru sūu gillar sith aaz aptir finom
 vū gangh oc allī samū eth az hūm
 lūn thūma thē hōma atle an hūaz
 iffir andza ællur mūdhi inan thā
 sāma stadh som gud sūte thūm. Dñ
 turn) gōz sū iemlanga som ar

uaz v. aaz. Joms gōz sū iemlanga
 sūa langū som æru uaz vū aaz.
 aaz gōz sū iemlanga sūa langū
 som ar uaz tū aaz aptir thry som hū
 gāaz lēnpe om brugh oc hūa hūmū
 ar wōh. Solm gōz sū iemlanga
 sūa langū som wī hūldhō thry at
 hōn ar lūnōgast. Mlaanen gōz sū
 iemlanga sūa langū som en maa
 madh som hūlffir hēthi up oc halff
 wī nedhū vūz oc mērturidhē
 gōza sū iemlanga sūa langū som
 solm oc vū hūldom ællur lēlu stē
 lū. De tū hūldō wī oc iemlangū
 thry aptir sū flere planete gangū
 oc hūlft aff thry solm thry at hāne
 lūpt rōnom wī mēstū oc aptir
 hūa gangh langūz daghane ællur
 stēhūw. Dñ mādhi en planeto
 starna gangr fōt om brugh thā
 lōmbū dūaz sēth oc sūa mangh
 aue hūaz om andza at thry hōma
 aldrigh alla sūman. hūaz iffir alla
 vūdi andza inan thē sāma skūpūl
 sē som gud sielffō sūte thūm fōz
 æn lōpū æru sūa thry wārlden
 skūpadū fūmptū thū sūda aaz.
 Dñ pūssuado thē wūlffō ællur mē
 sūn fōrdom wāro oc hūddo sturba
 ra hūffuodh oc hūerna æru wū hūff
 wū mē hūm som sith hūffuod wūl
 mūdhi thry ær hōnō hēz æmpue
 gūffūw at rēkūa aptir hūwāro
 planeto vū gangh thē sūddo oc
 fōz thry at wārldhē mānga skūl
 dō hōma æwēdhā hūaz aptir
 andza oc hūaz thēra skūlde vā
 dā fūrtan tūfanda ara gūmūl
 aptir tressi rēknigh som wū vā
 sāt. æn wūz hūa wārldhē thūm

næpna swa som mægh ānoz ærð
 ærū vandrō fæmpta dagh kalla
 do the romaraz hēdthno diem
 mercurij. or ware fēdth oðhene
 dagh aff enō konūgi to at the dyrka
 do hā fē gūdh thv at han war val
 daghastir hēn inuan laudō i fēz
 næpda ærū. Siættā daghē kalla
 do hēdthner romaraz diem jomis
 or ware fēdth tordagth som
 waldugastir war in oðene. Swō
 de dagthū kallado hēdthner roma
 ra diem veneris or ware fēdth
 fivedagth aff singly dionūgh oðens
 hono or hēllo allir mæ firi war
 hēn brad spen dagthū som wi kēl
 lom lēgh-dagth fēstā wīkū dagth
 thv at swa war hwarō wisat aþt
 ānan swa adame at han war fēstē
 dagthē wārde war shaput. An in
 iustitue mæ aþtū war hēn brad
 or vprest aff dōthā haldo sūdāgū
 fē thēn fēstā or drazstā. thv aþ
 war hēn rōd wv aff dōth om sūdāgū
 fēdth om sūdāgth. brādē at swa
 pa wīdēnā vū sūdāgth or fōz thv
 ær han fēstē dagthē bōdth aet al
 dth swa or at hēdth. han wārde
 or aþtāste dagthē thv at all wōd
 den ledth in sū dagthō som brād
 dō aff sūdāgthēnō. Sūdthā hon
 ær fōzthēn thā kōmbir thēn
 sūdāgthē som aldāgh quēldas
 allir mīrlas or mæ wæl sēne
 dagthē hēn thv at thā stūm sōm
 æwīnēlthi īstīw allā wārde nā.
 Vtā hēluti swa som ānāstāz
 shūl sīghas æn gūdh wīl th
 stūm or the sīgnada sōm gūdz
 ænlēta firi hwarō dagthandis

mæne æwīdelthi. The hēlghā lūn
 fēn kirkū kallar hā war hēn
 dagth fērlthā thv at swa som wv
 ær sāt. war hēn hāstō mæ hē
 lēst thūgh shaput or gōst wv
 a hōnō or æn shūl hā gōdā ānāne
 dagth kallar han fēcū dā fēriam
 thv ær at sīghā ānān hēlghān
 dagth. tīsdagthē kallar han tēn
 am fēriam thv ær tēdthā hēl
 gā dagth. oðhēn sūdth kallar hā
 quārtā fēriā thv ær fēcū dā hēd
 gūn dagth. tordagth kallar hō
 quīrtā fēriā thv ær fēmpta hēl
 gūn dagth. fīredagth kallar hō fīrt
 te hēlghān dagth. Swōdā dagth
 kallar hōn swa som hēlghā mæ
 kallado fēne war hēn brād sū
 bān som hā hēlth swa thē fēstā
 or tēdth a mīw thūgā rōd or hūw
 lo. thv at swa som or ær bōdth
 at hāllā hēlghā aff tēlā mērtō
 om sūdāgthē or hāstā rōd mīgh
 thv or hēlghā mēnom. or hūwā a
 gōdth bōnō ānān hēlghā kirkū
 Swa shūlō wī hēlth allā hēlghā
 dūthānā hēlghā aff sūdth som gō
 rā mēnēn dūstī. wōlō mēl or fēn
 dā tīl rōd or hūwlo

W sīdhan wī wīthō dagthā
 na næpū. thā wīlō wī lōfā
 thv shāp wī hūn romarā kalla
 do ær swa hūwū dagthē aff plane
 tō som thā ærū shapdth hūwū
 aþtū andzā. or sūwō wī sūwā thv
 tīl at en nātūrlīk-er dagthē hāst
 wīr fēnā sūdthē or ær. Wv hē
 thv hūwū dagthē aff thēn planēta
 som mēstā hāst hāstō īstīw iōz
 dērtē. thā thv dūthēn brād

tura an bald of tyz or engthe
 beure an wazn or wat. **E**idha
 a fcripte daytheno fchapade was
 hza alla fiska or figla. or figna
 de thm or guff them dygdh or
 krafft at draz. or fwa fign at
 was hza fchapade all the liffu
 die thing som wutu gnozdho vt
 aff fth. **U**w matte der la natu
 rian fwa vndirftanda at wat
 ne fddo fth fiska or fwa fitha
 or at ey fchapade gudh thm an
 dra lund. or at the ey haffiva
 natura bap arfoda aff fth fth
 byn. **E**y fth th fwa vndirftan
 das vtn fwa at wat fwa at
 vtn gnoze aff fth fiska or figla
 th at engin fthw eller fthgh
 matte anan aff fth fthha tha.
Utan was hza fchapade the aff
 vatmeno. **U**w ma hær vndirft
 hwa was hre fignade fiska or
 alla figla or eubte annt fth
 handa wark hwaite fth all
 fthhan fth an atir manen or
 eru tha anoz dnu arlikare
 an fthw or figla. th fwa
 til at was hre fchapade som tig
 arlikare an som fth the tig
 som alftinge eru wta liff fwa
 fth elenita fth fth fth liffu
 thig or tha fth the som liff
 wa fwa liff liff or lonliff at
 the rda fth ey aff fthgh vtn
 an vax fwa som gnes or thne
 or fthgh eth thera aff andro
 ey fwa ey fwa at the lra na
 tou luffa. or eubte fwa with
 haffiva the **E**idhan fchapade
 han the liffu die thing fth na

bet wt haffiva liffu die thing hwa
 fth die ey aff andro na luffa. **E**y fth
 fth han fchapade thne thth th
 fthade ha thm an fthgh or ofthgh
 th at the an hono all luff fthgh
 som enfan haffiv fthghen luffa or
 fthgh na fth fthgh. **E**y hwa
 fthgh til ey fthgh eller fthgh vtn
 all liffu die dnu som natu lra
 an luffade hwa luffa ey or fthgh
Eth fthgh ha fthgh manen th at
 han fthgh vaxha fthgh luffade.
Ey fthgh fthgh or fthgh. **E**y an or
 th mæthgh. **E**y was hwa th han
 fthgh the thgh om fthgh fthgh
 hwa aff andro. **E**y fthgh at ha fthgh
 hwa thera ey ey fwa fthgh or luff
 an tha han fthgh manen tha fthgh
 han eubte toliff. th fthgh til ey
 was hre fthgh fth th fwa om anoz
 liffu die thing th at hwa thera
 taker byn or fthgh aff andro tha the
 fthgh. th ey at fthgh bade fthgh or
 bthme. **E**y manen taker fthgh ey
 di fthgh or ey aff fthgh alla mæth
Uw ma or fthgh som fthgh om mæth
 fthgh vaxha alla bthgh eller
 wth mænfa. **E**y dnu fth an adan
 fthgh. **E**th was til fthgh angh
 na tressa lund. an th ey som eub
 te han til angh til thre fthgh hwa
 som mæth haffiv andbndh som han
 han ength fthgh ey or fthgh dth na
 bet at gupa th andbndh som hwa ey
 alla hwa ey bthgh fthgh eller fthgh
 th dnu han ey fthgh hwa luffa
 hwa eller til hwa fthgh wad an
 fthgh fthgh som mæthgh or fthgh. **E**y
 mæthgh fthgh or hwa lra ey fthgh
 na or lee. or fthgh th an dnu som

enhte wet hwar til hær therea gæ-
migh Sma ær of tha fæmne
mæn gungu man was hær sined
is. tū ær tū the hūga om hās
handa wærl tha wita the sū hūg
athū creatur som ær mensa of
vudra til hwar the ær fæpæd
aff godh of meuldōm gudh. æn
wæ hær weth wæl hwar til hær of
fæpæd. a wærlæna us alstom
wæpæd of dīgæd som tha wæ fæpæd
wæ tūlæd om mensam gæw. æf
so ordh tūlar sū angustū. æn
mancheos som of dæffūllū mon
de haffia fæpæd tæpæd thūg of
ey gudh fæpæd. æf fæpæd wæ
hær mænū mæ wæ tūlar of tū
wæ fæ fæpæd of gudha angustū
sū som thær mæfære gæd. som
gæ wæl fæpæd gæmīg of ær th
fæ at fæ ingū creatur lāde gudh
sū dæm hær of som fæ mænū
tha hær fæpæd mæ sū fæpæd sū
fæpæd. æf wæpæd wæ fæpæd fæpæd
æn adams fæd wæ fæpæd fæpæd
hær hær. of mæpæd fæpæd at
th u wæ fæpæd fæpæd th hær mæ
wæpæd aff ingū wæ fæpæd aff
alstom. æf ær sū fæpæd at æf
th gudh fæpæd mæn fæpæd
th wæ fæpæd aff æpæd som hær
fæpæd. æf æfæpæd fæpæd fæpæd
Annæ fæd til thær sūma ær tū
fæ. æf ær hær æfæd æn hær
hær tūgæ of fæpæd. æf æfæpæd
aff æpæd fæpæd fæpæd of fæpæd
æf wæpæd. æf æfæpæd fæpæd
fæpæd fæpæd of fæpæd aff wæpæd mæ
thær hær hær hær mæ aff fæpæd

æn aff wæpæd som fæpæd mæpæd
at hær hær hær hær na
tūlū til thær fæpæd som thær
wæpæd. æf fæpæd fæpæd æfæpæd
fæpæd æn dæpæd thær fæpæd the æf
dæ fæpæd fæpæd wæpæd fæpæd. æn the
wæpæd fæpæd wæpæd fæpæd
æf æfæpæd thær wæpæd nātūlū
fæpæd fæpæd of hær fæpæd
æn fæpæd æfæpæd thær fæpæd fæpæd
at hær thær hær hær som
wæpæd aff æfæpæd wæpæd mæ
æn wæpæd of æfæpæd æfæpæd
æfæpæd æfæpæd thær fæpæd wæpæd
bæpæd. æf fæpæd fæpæd som æn
æfæpæd of æfæpæd som mæ wæpæd
fæpæd. thær at hær thær som væ
dæ æfæpæd thær æfæpæd
thær nātūlū æfæpæd æfæpæd fæpæd
æfæpæd of nātūlū æfæpæd bæn
dæ aff thær fæpæd fæpæd
æn thær wæpæd wæpæd fæpæd
fæpæd. thær at æfæpæd wæpæd aff
æfæpæd wæpæd wæpæd. wæpæd
te wæpæd æfæpæd æfæpæd nātūlū
aff æfæpæd til fæpæd. of thær til æfæpæd
thær fæpæd wæpæd fæpæd bæn
aff thær fæpæd thær fæpæd mæpæd
hær aff thær som mæpæd hær
wæpæd fæpæd fæpæd æfæpæd. of æfæpæd
thær mæpæd som mæpæd. æfæpæd
fæpæd fæpæd æfæpæd fæpæd fæpæd
dæpæd thær som mæpæd fæpæd
hær thær thær bæn of
mæ æfæpæd mæpæd mæpæd mæ
æn thær at thær fæpæd fæpæd
fæpæd fæpæd fæpæd hær æfæpæd
æn som bæn mæpæd. hær the
wæpæd som æfæpæd hær wæpæd fæpæd

or bolden hitil an ey vare thi
thera mæstugare aat mykeleþ
som minna matte. Nu er iordm
nust þurp togh aff thim fyrð oc
fōz thi þall hon vara mæst inan
samblandi thera fira. tha nator
vordh aff the alla fōzdarffuadis
stet ths samblādly fōz hāner stulo
De az thim vran atubizd sit om
all the tyngh som varda aff fyrð e
lemētis apar thera likama stupil
se. **A**n aru nator thing liffuan
dis som gudh suelffinr stupadhe
at vara inu watm aller wæd
ri. tha haffia the oc aff iordhine
mæsta lot sine likama vran the
andubdly som the þula fōza sit
m inu watm aller wædri the
aru samblandut mæst aff eno
thero aller andzo sira som fird
in a fuplō oc flos aller spæd oc
vynū a fird. De fōz thi site at
gud stupade them a vatnē. Nu
spæz thi hwi gudh stupade hæl
ler firda oc fupla aff watm som
fipr. lufan aff wædri som fipier
inū watm. the til maa swarid
som fōz waz fipr at wædhe az o
kūnōrthari mangō mānom an
watm. oc fōz thi wilde waz hē
vūdrstandi m watm thry elemē
ta offivā iordhena. Swarte daghe
stupade waz hwi all liffuandis
dyur a wædhine oc mæsta oc az
ma oc alt ths þurper a iordhene
aller inu iordhine som ar mōld
wæper. De som waz hwa stulde
ptersta tridhna dathen iordhena
oc huat ths wæd amut som vare
at affust iordhine. swa bladdo hā

oc iordhena anan tridhna dathē
thi ar at fighia swarte daghe m
threm tyngh som sit matte rōza
oc fird fōza likamlikō tyngh. Nu
anglaner myklofōz stupade an
likamlygh thing. tha wart oc fird
fōz stupat an hāmar likamēl twf
se stæl æru amoc hwilt æ creatur
som gudh stupade. tha stupade hū
thi fōst oc giff thi sidan þurfft oc
drgd naturlika. **N**u er swelū al
la likamās þurp. tha wart lū
mē fōst stupadhe oc fird swelū.
Dil tyngh quæstionē swarō in swi
Angenes han fipthi at gudh stu
pade alla swela swelū m anglo
oc alla iarm godhar swa at enbe
stulde at thera natuū vū waz
all uenpt andelshu creature. An
sidhan swemar swarō. oc swemar
stodho studehū inu gudh a ltho
ga tha stulde gudh them tyngh lū
at thim som studehū haffde wart
the stulde anardelica waz andel
ber oc swelū m gudh an hwar som
swarō the stulde lūdas vūdh li
camū swina wūdh dæffla oc som
ma wūdh māna. Adamel inu
pstantenō han fīa tyngh wūdh
dæffuel til iorda. oc brythz athz
ozupeme ozd m thim lūghū an
da Thern hælge ande han fipthz
sin m dand. at gudh stupar
hwarō mane fīal oc hwarō sine
lastō. thi ar at fighia æmpled sō
barusins likame ar swa til wædhe
inū mædhe lūm tha stupet gud
hwarō barn swa fīal som mæst
tan lūffo þurp swin inū hwar
tūmo. thi at ths lūghz m dūwāt

man lifamend or ænn tæsse æwme
 hys stæl. at hærin þin thing gea
 eua naturn tha maa huarie therea
 wara jannwarl fra andro som us þu
 haffu mænne eua naturn ællur va
 ri hā ey en. or fēz thy matre hās sial
 aldrigh fēz haffwa varit æn hon tō
 widh lifamē. Nu hærin færlu haffu
 sif æpflz lifamē dōdha ær stæl āuan
 fædth sifnas æn gud wil. til þin fēz
 ta stæl a mot war. siwarō m siwa
 at æn siwlu haffdhe sialff siwa sif
 fōna naturn som ænþil haffu tha
 haffde hon warit shaput fēze fēz
 ta digh. þu mædhan hon haffu
 naturlibt band us lifamand. or ma
 ey hæs musta or hæs anbiðli siwa
 som dōn or dōthōn til siwa naturn
 þa siflo. tha mæt hon shapadhmz
 lifamend or siwa fēz thy. at the gō
 ra badhe eua mans naturn or m
 thēna siwa ordhō siwarō m til
 sāmā ānat stæl som os war a mot
Nu vithom m spæcia berit
 om adams lifama aff hwar
 o hær war shapadhm. or sifhēz scrip
 tū at han war shapadhm aff vate
 iordh siwa som ær dō. þu mōra stæl
 scriptine or sifhēz siwa manzsinz li
 fame ær ærlīkaster. ærlīkasta
 thing stulde wara m ærlīkasta
 lūdh. ærlīkare lūdh ær at shapas
 or wardha aff æl ingo. æn aff si
 lom dō siwa stulde tha gud shapa
 manzsinz lifama aff æl mæn. An
 uoz stæl mæzsinz siwar æn ælra
 namulika krupta dregdelīkast or
 ærlīkast. m siwa mæln naturn
 ber kruptar ær dregdelīkare siwa
 mælo ærlīkare lifame hōzr hō

uō til æn hā stæl widh lifama bin
 das þu ær hærin ærlīkist hær
 me or fēz thy tylthar at mæzsinz
 lifame stulde hærstā shapas aff
 humblend. stulde or manzsinz lifa
 me shapas aff nāro elenito. thær
 elder or wædhe ærlīkare æn iordh
 or vatu. or fēz thy tylthar at mæz
 sinz lifame stulde hærstā shapas
 aff thm æn aff tæssom. rīkare
 ær war hēa ordh æn nāro mæz
 stæl. þu sifhēz siwa war hē. f. ælff
 war man scriptine at hā shapade
 manzsinz lifame aff wate iordh
 war hēa ensam hær ær siwa sif
 fōmen. at hā ær æl or haffur
 ælra dregdhē or kruptar man æn
 ne dregd or end krupt. ær ær
 hæs ensam naturn ær æn
 thot hwaro at m tærkō hær
 siwa vetrar or siwa godhā or siwa
 waldoghā tha ær tot hwaro æl
 eet m honom. siwa som sifhēz
 droms æn tæsse fult-dulst hō
 ær lottam aff ænþlo ælra fve
 mæt thy at ælra shapada dregdhē
 or kruptar æn ænþlo sifhēz
 man therea hys or wæd-stundil
 se ær æn mæn lottam aff tæsse
 fult-dulst. ær tha ey æn fult-dulst
 som ænþlo thy at han stæl tē
 siwa ælra siwa tærkō or wæd aff h
 tærkō tærkō som hā seer oth
 hōzer vran wædho ær tha andra
 hōdh æl or haffur naturn lūdh
 ælra dregdhē or kruptar thy at lūdh
 ænþlom m siwme. hær lifas
 widh hærana m thy at siwa som
 hærana naturn ær vā tærkō
 mæln stædh som elder or vatu

spōna oc letha an mānsins lifame oc
hwa natura ar skadla skapat. oc
mōn tressi skal. Dura myklo hā ar oc
lāre dūr thē bēn. Dura hwa hwa
me meo skapadū til alla gærnigū. Dura
ffinow wī at sum dūr haffia laturre
lifama. oc fē thē magho the sketure
fēdus huart the vilia an naker mā
Rachar drughā oc bēthē wēdhē an
mānen thā tēkū at mānū haffiō
oc bēst skapada natura apthē siane
dūr. Dura skal thē ar fūlkōpuat
som eukte ar affat som phetune sig
ia. Dura ar meo affat mānsins līka
ma an naker dūr som haffia
nāpu oc wēdhē aff natura til sumā
warro. oc mānenō ar affat thā sum
mānsins lifame alla mīst fūlkōmē
Dridhā fē līkare ar mānen dūr
som wāpōt wē haffia. thē som
enēte wē haffia thā fēdus hwa hwa
thē. Dura mānen mīst til wēdhēna
an rēthē wē som thē. rēthē ar
mānū skapadū an naker skal. Dura
skapadū gūdh mānen nānan som fē
mānen enēthēte oc wī seom al
te ar aut rē. thā ar oc fūa bēst
skapadū. wī fūwō fūa til at gūdh
haffiō thē som gūdh māstē mā thā
hwa gūdh eēt aabūdh thā actur hwa er
hwa gūdh. Dura hwa tūkū til thē
aut. Dura mānen hwa. wī bēst ar fūlāt
nā thē. Dura som fūlāt til thēna
oc fē thē ar aldrugh fūa rēter fūa
thē. at hwa fūlāt. jee aff gūdh an
thor hwa at hā lāgū fūdom gūl
oc fūgū. Dura thē ar wē bēthē
bēn an thor hwa at gūl ar bēst
Dura gūdh oc wē hwa. hwa gūf
hwa gūf creature the skapadū som

hēne wā naturlikast oc er dūrast
oc fē thē at hā mānsins mānsins ar
skapadū til at thēna fūlāt. fūlāt
fē thē ar hwa fūa skapadū som hwa
ar bēst fūlāt til fūlāt. naturlikast
gærnigū oc fūlāt. oc apthē thē som
hwa ar hwa upmēlikast oc er apthē
thē som hwa ar fūlāt fūlāt arlikast
fūa som māstē skal fūa wā fūlāt
thē fē hwa mā bēst fūlāt hwa thē
oc apthē thē som hwa pānigū. Dura
at fūlāt hwa. Dura wādhē wī fūlāt
lō at fūlāt. oc fūlāt wī til thē fūlāt
ta fūa at mānen skal haffia all ele
mēta som mānigū som fē ar fūlāt
lifama fē wēl skapadū. til gē wē
me oc māstē lāgū māna. Dura
haffiō mānen māne wī oc wīlāt
mīst oc mā rēthē fūa wīlāt gūfūlāt
wī haffiō mānen oc dūr dūr
at fūlāt wīlāt naturlikast thē
fūa som mā dūr som oc dūr oc gū.
Dura fūa wī. Dura mānigū
fūlāt wī haffiō mānen oc dūr
dūr aff thē thēna fūlāt wī
fūa thēna fūa som oren mānsins
fūa gūdh hwa hwa oc gūdh wī
teligū hwa til hwa. thē at the mān
fē mān thā the lāgū thē fūlāt
wī wī haffiō mānen enēthēte aff
dūr dūr thē at hā wēthēna
mī hwa mānen ar thē māstē
hā kēner thē fūa fē mānsins
wī the thēna. Dura thē thēna
oc fūlāt thēna mānigū wī fūlāt
skapadū at the māstē bēst hā wīlāt
til mān vūdhēthē. Dura thē til
at thē mānigū mānsins wīlāt
fē wēl skapadū thā hwa nā at
hwa haffiō māstē hwa aff

allō dyuro. **th**y at hā ær andud tæss
miskens or ær han myket wæth na
turlika or kaldr. **A**th skal th and
budh naturlika sōm in drapthou rōt
uz or wæth. naturlika wæth tōt
or gith. **e**y wæth fullōm tōt in an
manzsin naturlika sōm hærnaō wæth
th at the ær uar skapad. or fē ty
hittas maugth dyur sōm haffia be
te krupt at draptha rōt aslur wæ
th. **h**ware or mānen slat lattu sōm
fuplen ælur ānoz lattu sōm dyur th
ware wæth sōm krupt or eld; mæst
man hawd naturli. **th**y at the th
elemēta aru lattu or ware th
māzsin lattu e y sōm mættad. **w**el
om in wæth sūt at honō hær
til. **A**th ānæt sōm wæth in th sōm
at hær or fōt or hær huld or fōt
aru æt th at the dyur th haffia
aru myk iordblāndat in an sinne
naturli. or e y sōm mættat sōm māz
sin likama hær til. or e y mætte
tæthōs likama wæth thurna til godh
name or vndur stādilse sōm in wæth sūt

Ath in hær han fullade mānenō th
na skada in th at hær gæth honō skal
or hær at dicta sōm bærna blāde or
flere wæth or hær th mānenō til
sōm otalike thing māgth in an hær
likama or dicta or gōla. **A**th skal mæth
ia sōm in sōm at mānenō hær na
turlika til at wæth wæth vācen or
stādilse or gæth mæth fōt ter skal

Est ær th at mānen ær skapad
til wæth or vndur stādilse or skoda gōla
or færa æt th gæth hær in an wæth
rile. **h**war an hær ælre wæth mæth
lur til wæth th ware e y hær likama
wæth sōm mættat thurna til godha vndur
stādilse sōm wæth skapad. **th**y til sōm in an
th. māth hærna or gæth aru e y

mæth lōst væth likama. **in** fæth
offin hær at fæ or skoda hær
hær wæth om kærth sōm or aldr hær
aldr in th hærna. **A**th skal
æ tæth hær mānen mæth
æ sōm ānoz dyur th. **h**war
ge hær a sōm hærna or wæth hær
hærna or hærna or hærna
wæth e y sōm sōm til sōm
la ærth sōm hær skal id ma. **E**st
ia skal aru tæth hær mānen a
hærna th hær hær sōm sōm
do in mānen or hær hær sōm
hærna or hærna sōm in hær
wæth dyur. **th**y tōt hær e y
wæth sōm hærna sōm in sōm
opta wæth mæth tōt or ānoz
hærna or mānen. or sōm
wæth tōt e y sōm sōm at
la in æt mæth. **th**war hær
æ at mānen wæth eld. **th**y
wæth hær wæth th at wæth aru
tōt sōm in sōm or in th dæ
gth th sōm fōth at sōm. or fæ
th wæth th mæth a th sōm in
wæth in mānen or th v sōm
mæth wæth a mānen. **th**y at
hær sōm hærna wæth th
æ sōm or hær sōm naturli. **h**war
th sōm hær krupt mānen wæth
wæth sōm in gæth hærna
stādilse wæth mæth ānoz dyur
th til sōm in sōm at æt hær
hærna or æt mānen likama
or wæth mættad. **th**y ær th
hær hærna hærna æt wæth
wæth dyur. or fæ th æt hær
wæth naturlika wæth th hærna
wæth hærna hærna mānen
lattu sōm wæth æt in sōm
wæth. or æt mættat hærna
æ or fæ ty at th æt in hærna

hialp som haffio fivelan wida the
 ma or mäsine libane bōthas
 the sua fime. **U**u ma the sua
 spōza shachaz er thūc hēre libe
 mās shēpille som sua skul de
 wari mātēd som fō: wa: sayt
 the al fivarō wi sua alōh: māz
 fims libane ar mātēd: iamp
 nū fims elēmētaz kruptō wina
 hwarat som ar alda herast er hūe
 ran som ar alda lalder. **E**r fō
 the brith: hwaras kōld hwaras
 wū viliom wi spōza. **H**wa
 an quiman shulde shapaz
 taptē mī mātēd: or mātēd fōst
 fō: skata shuld ar hon er skulde.
 quid: quernitaz arn fullōpwar
 dū aristotiles sigth: ar bonan
 ar ampuadi mādth: the at na
 turlika artir hūe fider or mo
 dh: fōdha son. an fō: the at na
 turlika kruptir auttāgia thera
 ar stūdom wātūsam the fōdū
 opū dōth: the son wa: arlādth.
Uu ma ingū lūdh nak: or hūdza
 nūz hūa arlan or vilia. the ma
 n'liba at hon shapade er quim
 noma āno: skel. trēldombir or
 trāmst the fēlgdū fūdene thrat
 sua som sigth scūs gregōr: the
 wi fūndō er the arō wi alle wān
 mī. an nū bonan naturlika
 shēldugth at thūena mātēdō tū
 at hon haffio naturlika mōne
 krupt er dūgd an mānū. the
 fime at hon shē lōe er shapaz fō:
 an apth: fūdena. **E**r dūgd skat
 englm shulde gūfū fūnda amū
 ne: nū wiste wa: hūa wēl at nū
 quimōne shulde fūden bōzaz.
 the fime at hūa shulde ingūlūd

shapa quimōne. **T**he amot mēra be
 gth: the the halga script sigth. an
 al: the som māna shat māthū prōf
 uad. **I**l quāstionē fivarō wi sua ath
 bonan ar shalika mānēdō shapadū
 tū hūlp er fō: thūmstō. hūlp adler
 hūmādth: alda mātēd: allē uatū
 fō: the at sua som scūs ieronimū
 prōfūm: nū tēpōstō pphō. tū allo fō
 lu or trāmst the ar mānēd bāth: shā
 pādth: mān tū hūlp an quimān: or
 fō: the fō: wū vūdrstūda the wū
 hūa sigth: gōzō hōnd hūlp liba hōnd
 shalika at bonan nū shapadū fērlūga
 tū tēst: at en mātēd fōdū libe andō
 aff naturū som son apth: fōdth: at tū
 mānda thūmst the thūa sua naturū
 mān hūmūe fūmō: sua or fō: or
 thūe apth: fō: shēna krupt. **E**r ar or fō:
 the thūa fō: shēna kruptth: sambūdin
 wū thūm: an all lūfūmō dūm haffio
 shūpā mān tū fō: shēna krupt or ar an
 uat thūa kullūm or āuāt quimūn
 or thūa bōdth: fūmā shapāt aff thūd: the
 at the ar englm bīndugth: bīndū dū
 mān'liba shapade fō: wa: hūa mān
 nēn eufamē or fō: shēna hōnd fō: hūe
 dō: shuld at mānēd shuldē fūmōm
 eufamē wāra hūlt om gōdha rōdhe or
 hūdgth. **E**r wū vūdgth wi shalō sua
 rāth: the fō: the sua at the som en nām
 ra adlar: the hūdza fūmōdō amōz sua
 som aristotiles sigth: at fō: shēna arla fō
 dū son or fō: shēna dōtē amūga fō: the
 at naturūm ar vūfū allē fō: the at
 nūhōt vūdgth: mēnū nū fūm krupt shuld
 or ar the hūlt fūmān wādth: som hū
 sigth: or the som en natura arlā: the
 hūmōz: āno: nū fūne krupt. **U**u vūdgth
 quid: allō naturū or thūa kruptō or
 arlan or fō: the: enūte sua hūmōd

at thes er ey aff hono arlat. oc for the
 hode gudi til at stapa quimona. for
 thet hwar at enghim fudle arla
 at foda dottle. Til annat swaro at
 treue thianst ar til. En treuoms
 ar tassi thianst hwar som hwar at
 tar sich eghit gangh aff anare thar
 nist oc ey hwar som thianst arlar me
 ra sich gangh an thianst man sin
 annat thianst ar stur oc offur bud
 til alla thera gangh som sin hwa budh
 loda sira som en fudle aller eech
 land. aller een bostap tukir sith en
 hwa oc foreseo man the til at the ma
 gho sira mudo baw stira oc fir
 ma. De ar tassi thianst eer fu
 siel. oc til to the thianst. Annot
 gud quimona fore syndena. Til the
 thet sira swaro wi sira. at hwar for
 menadhe allan stודה. han hwar
 de flere gangh sira som an en ma
 wude ey stoda sith for oc bawde
 the mudo in man mudo han hwarde
 the mera anaret oc mera got horn
 wun for the thet en fudle
 ena duno til dode at hwa wil flere
 fore haffin. sira latir oc war hwa
 for men wawa the til at wene ma
 gho wpsprungh. Sira in t han oc
 ena wada. sira wude oc war hwa
 stapa. De o the hwa m. e war
 at synda stulle the til at ionffu
 matre foda som aldrigh syndade
 De haffin warit adams gudi
 the haffde aldrigh gudi som man
 don oc vare natu. a takt. De
 ware manenō mangt the a fuit
 som hwa haffin nu til hedir oc
 stul framer fua. De sith sitis
 angustina sira at gudi lita aldrigh

uakot ut wada. en hwa fore matre
 oc w. es the gwa aff illo
Aff the sira hwa quimona
 the sira. at aff manenō ma
 dhan. De. at a m. hwa war
 the hwa aff thet. De. oc
 stul a mot. quimona war stapa
 manenō til hwa oc dha manenō
 oc off war stoda. De. hwa. a hwa
 na felagh the war the ey quimona
 at fudle bona stoda fudle aff fudle
 man. hwa stoda quimona stapa
 aff manenō the wisa oc flere stul.
 the war fore til manenō ena oc the
 the at hwa stoda the m. hwa wode
 gudi sielstia. sira sira som gudi at en
 same wphoff alla the ena sira at en
 ma fore fudle. f. the al. manenō sin
 som sige aff manenō at hwa stoda
 aff manenō the manenō. De. Annot
 stul Annot dunt haffin sira sith na
 ture felagstap at the ena stoda
 stoda oc magho stoda oc haffin en
 ga bostap sira sira an man oc ho
 na oc the hwa the magho aldrigh
 stoda wun stoda alla sira daga
 sira bo. oc haffin baw sira
 bostap sira. De fore the hwa the
 til at haffin m. hwa hwa hwa
 til anare at hwa the haffin hwa
 mat aff andro. oc fore the war the stia
 the gort at quimona at hwa gort
 the aff manenō the til at hwa stoda
 sira mudo meez a lita hwa som
 sin eghim lum. Annot sira war fore
 ena fudle the stoda at sira sira
 ena stapa aff adams hwa sira
 stoda the hwa ga hwa foda som
 sith aff the xpi sith. the at a la
 dyde wun. hwa at the sielena

aff synðh in an foneþur or giffwa
hwa. rann þristuð or gora þu guda
þu or en in thetha þu þu
þu. alla the dygd or þraff þu. w
thi aff the blodhe som vram in vram.
aff wæs hwa siðho þu hwa þu or
soff a þessend þu siðh þu þu þu
til epistios at thi or oet mþet sacri
mōn in mōn þu or þu þu þu
Ethw ar. wst þu þu þu þu þu
hwa þu aff mōn an nakt an
þu mōn aff þu þu til þu þu
þu þu wst in þu. at þu þu þu
nōn aff thi at eoth foth fōd aff an
dō nat. rā þu þu þu þu.
an ena þu fōd or aff adom or ep
wst hwa þu. dōt wst þu þu
Ethw ma þu þu þu þu wst
aff mōn siðho or rā þu or þu þu
wst wst. wst hwa þu þu
wst wst in an mōn natu
þu som mōn hwa mōt aff siðna
turnellw þu dōm dōt. þu or
in þu alle vþstanda in an hwa
mōn natu som hwa wst natu
or in fōt or fōt thi mō dōt natu
þu at ena þu. wst dōm dōt
in an adom siðho. **E**thw þu þu or
omd þu at eot rā þu aff mō
nōn wst wst or þu. wst wst
mōn ena wst wst wst fōt
þu som siðh þu. wst ena
wst þu or þu wst ena wst
wst wst in an eot þu wst
wst wst natu wst na fōt
thi wst. thi thi wst wst
thi wst þu or þu wst wst
wst siðh. at mō ena wst fōt
wst wst wst wst wst

þu mþet wst fōt thi at wst
na natu or hwa or wst or wst
wst wst. or aff ena natu wst
wst wst wst fōt no wst.
wst ma wst fōt no wst
wst wst thi som hwa or wst
or anm. wst wst wst wst
wst som hwa natu siðh.
wst or thi wst wst at hwa
no wst wst an eot adom wst.
thi hwa wst or wst wst
wst. an adom som wst or
wst an wst or wst thi ey wst
siðh at wst hwa wst. wst
or scriptin or wst hwa and
or. an all the wst wst wst
wst. **E**thw wst wst wst at thi
wst wst wst at wst
wst wst aff mōn siðho fōt
wst natu fōt wst the
lo samd hwa. hwa wst wst
wst aff hwa hwa thi wst
hwa wst siðh at wst hwa
wst wst or wst wst hwa
fōt. thi wst wst dōt se
wst aff hwa or wst wst
wst wst hwa fōt wst. wst
aff hwa siðh wst hwa wst
wst wst wst som hwa hwa
wst fōt hwa. wst wst or fōt
wst wst hwa siðh at wst
wst the fōt wst som wst
te wst siðh blodh or fōt aff
wst som all dōt hwa or
all sacri wst aff thi blodh som
wst wst wst aff hwa siðh thi
hwa wst wst a wst or
wst wst. **E**thw wst
wst wst til thi fōt wst
at thi wst wst or wst

uz adam oc hēdhe hās naturn til cy
tha æþur th̃ som han waz en man
vran æþur ty som hā waz manlīcnes
fēz fūdh̃ oc vphoff. th̃ at wi stulō
wefna adam lādhe fēz en man. oc
sua fēz alla māna fūdh̃ oc fēz th̃
haffien. hā euker th̃ nist som hōnō
hēde eufānō til æþur ty som hā
waz en man. oc th̃ ena stul vphā
da uz hwarō a donadag̃ p̃ hās
eufānō natura ær oc fēz ty waz
th̃ sīl adam vphāda. oc sīl th̃
ena an the ærū er en vphāda.

Id anāt swarō wi swa at a
dams simpn th̃a waz hīn
tolz rissut aff hōnō waz alt anoz
simpn en th̃ som wi fōstū na
turlikū. De fēz th̃ sigl̃ scriptū
mārlīkū at waz hīe sēnde hōnō
mēlīkū simpn. oc waz tēstōng
at waz hīe h̃pti hānō lūth̃ oc alt
sua hōgt iustur all lūamlik tūg
til gūdelīk th̃unga vūdrstādīse
oc at weta hūat wāda stulde oc
at gūda son stulde fēdas aff hān
aflōnd. at hān hēnde euga gen
wādd mān suō lūamū. vran go
dan lūsta en hā hēnde nālōr til
sū lūama mādhā hān fōf th̃ at
th̃ sūma riss waz swa hōnō gissut
at aff th̃ stulde fēdh̃ mālōnd
th̃ waz th̃ hōnō hēdh̃ lūsteh̃
en pūlīk th̃ at hwar natura d
bar sīl uz natūlik lūsta. **I**d th̃
tēdh̃a swarō wi swa som angustī
nā swarē hūru waz hīa gūdh̃e
frem thūfand mē wā lūmāta aff
frem lēnō bōdh̃. th̃ ær at sigl̃
hūru hā dēte swa bōdh̃. **E**th̃ sī
gīl swa angustīn aff. at swa dēte

waz hīa th̃ bōdh̃ som hā. **M**ar æth
hōrn mān iēdh̃ne stūnd̃; māngir
hālū oc ær. oc mīlēt hōrn mān hūa
rīo ærnō. **I**hw fūom wi om nūm
līkō stulō at hōrn dēte tēssa lūdh̃ m
nān iēdh̃ne at solum sūdh̃ wāth̃a
iēdh̃ vū bring lōmēt oc dēte hōrn
til māta; oc aff tēstōng fēdh̃a vārrē
hōrnēt oc dēte uz th̃ at the wāata
fēdh̃a som solum sūdh̃. **W**endō mān
hōrnō natūrlī swa som waz dēdh̃a i
nān wāra natūrn. **S**īpth̃ oc hēte
sūdh̃ fēdh̃ona oc sīlar aff th̃ renāsta
oc wāndh̃ th̃ til sū. **D**e hāstū wēt alt
th̃ ozena. **S**ua vārrē th̃ hōrnēt
iēdh̃ vū bringh̃ wāddō mān hōrn
uz tēstōng hūpt dēte tōs fūm lē
uz bōdh̃ mān th̃a sū lēnō uz
gūda lūpt swa wīlō wi oc sūstīa
at th̃a riss dēte uz th̃ til tēstōng
dān gāmbā hōnō wāet uz th̃ at
gūdh̃ sūstīa wāndō om nālōr an
noz tūgh̃ allēr sūpāde til th̃ riss
ut æþur th̃ som tūdh̃ dē lūa nūpē
lē. **I**hw mā spōrn a n adam gāt
fōet wāss hīa gūddō fēz an hān sū
dāde. **S**īpth̃ angustīn sigl̃ at fēstē
mān waz euker fūat th̃ gūdh̃
wīlā lūstē til lū hāstī. **H**war go
dh̃ wīlō æt got hūrtā lūsta oc astū
dan til at sēe gūdh̃ sūstīa. **T**h̃a sūm
th̃ at cy waz th̃ adam fūat. **I**d
quēstīonē swarō wi swa. at māstīn
hūgh̃ hān ær mārlīk; swa wīlō
gīl at wādh̃a sūl oc nōngth̃ vā sūl
at hā mā alōugh wādh̃a pūmēnd
aff sūe astūdan til sēdh̃et. **A**w
hāa som sēe gūdh̃ sūstīa hān ær
tānūstōt swa sūl at engh̃ stāpēdh̃
ængl̃ alla mādh̃ mā pūstā sīl sē

at aldriþh fōðhis eulre þann an cy
 waze nakez varem mā fōz som fud
 matte waza &c engliþ paplingþ
 man nakez bot an haſſde cy nakez
 maſtara. alla oc engliþ mā nakez
 garmig vā nakez haſſde fōz ſt hant
 alla wā andriðh &c fōz thiþ ſþaþa
 de gich fōz ſt man fūllomē tagt
 at aldriþh man them varet oc lūpt
 oc maþþin ſom til hōzde. vee. arā
 gambliþ mām oc barna fūðhi matte
 wā waza oc boþþap ſþa. oc ſþa wā
 ran at hā matte allō māuom kēna
 votta tū oc ſiðhi bādhe. oc ſiwa alla
 the kūmſþi ſom māuom aru arli
 þaz oc taſſliþ. cy at eno lūmā
 taſſiwa vram oc til ſiwa taſſiwa. ſiwa
 huadhi haſſde han ſiwa mūlēt vā
 maðhan hā haſſde eulre rōut. ſiwa
 ſiwa. aþalugþare az gud ſiwa
 wā an ſiwa. oc matte eulre mī lo
 fūllōmāre giffiwa hūc alla bonſþi
 an hō gāte nakez thūma the ſū
 þit mī ſiwa. oc ſiwa alla na
 þon māz kēnedom. Þaz hūc han
 az nūtelibez maſtara oc cy haþþo
 ma oc fōz thiþ viſte a dī. oc kēne
 all nūtelibez tūgh. an cy wiſte hā
 alla vūde wita allan haþþoma
 &c fōz ty wiſte hā cy nakez mā
 hūgh alla nakez a þaþþoma ſom
 wāda ſiwa. alla hūru māgi ſiwa
 na liggia a ſiwa. alla hūru
 māng gūm ſiwa. mān ſolgiſlōmē
Ghiz naſt mā ſþiwa an nakez
 matte ſiwa. adam alla mā. mā
 man alla kēno an hā haſſde cy ſiwa
 dat oc mā thiþ ſiwa. lūlēt ſiwa
 at the matto ſiwa. thiþ at aplū
 paulū ſiwa at bonā mā ſiwa.
 oc cy adam. Anoz ſiwa at hō hōz

de at orū talade thi mā antigga
 at hon vante at han kēne tūla
 naturliþa allur at gich haſſde ſi
 thiþ giffiwa honō maal. &c hūat
 hon hāldur vante thi fōz hō vū
 thi at hūate wā ſant thi mā ſi
 mā at hon matte ſiwa. **I**ndia
 ſiwa thi az naturliþ at hūat
 tūgh ſiwa māne wā thi mān
 ſer thi ſiwa an thi thi az uer
 &c the ſiwa naturliþ haſſde mān
 ſiwa dāþa ſiwa ſiwa ſom aþliþ
 thi matte oc han ſiwa wūlþ. om
 nakez thiþ nūtelibez thi ſom mā
 oc mā thi ſiwa ſiwa matte hā wā
 ra nakez lūch ſiwa. Þaz haſſ
 maðherm ſiwa an han haſſde
 cy ſiwa ſom mā ſiwa thi at hā
 haſſde an ſom honō mā būdhē
 thi haſſde honō &c dōm. an dō
 mā an cy allur ſiwa oc tūlþ
 ſiwa thi mā dōm at hon ſe
 ſiwa the thiþ ſom thi an ſiwa
 ran. wān thiwa lūlēt rōu i
 nan māz ſiwa hārtā oc ſiwa thi
 ſiwa wūl thi at hon hūgū wā
 ra nakez naturliþ tūgh oc az
 thi cy anāt an thiwa lūlēt.
 Maðha ſiwa haſſde maðher cy
 thi hāldur wā nakez mān
 hūgh an mā wā. ſiwa matte an
 mā ſiwa ſiwa anāt hūgū oc
 anāt hūgū hā thi wā thiwa
 dārti oc ſiwa ſom hārdhe.
 Þaz angūſtina ſiwa a mā mā
 thiwa dōm. thiwa wūl fūl fōz
 ſiwa oc wān thi ſant ſom
 az fūl. thi an māz ſiwa ſiwa
 plaþa oc plūlēt oc cy ſiwa ad
 la fōz ſiwa māz ſiwa natu
 ra. **I**d queſtionē ſiwa mā ſiwa

enþre māzins budh vnderstan
da. scriptin ar rilare an stæle
hon sigth at war hza stypade
at mānen skulde wara som hōff
dinge or hza fur allō fithom or
dyuro or foglom. **¶** *In* questione
huaro wi swa. at swa lange mā
nē haffde fult gudz wilia swa
lange or haffde alt thz liffuādis
az stypadh war. want lyduht
hās wilia or ar thz naturlike
lagh at hminna thz som haffu
mūne dyrd or tearnar thz sō haff
wur mere dyrdh or arlikare az
thz magthō wi see oþmbarilic
an wi rekno the tugh m; os
arn. Iordm som mōht ar, or
alla must wærdh hon tearnar
græsi or thwar som haffia mōht
liff. thz at ic dū ar wærdh
tota mæst swa. ac man war
sult. **¶** *In* frāncz thwaraz ior
dū mānen. or græs or thwa or
alstom; frūst. or fēz thz hōz
til ræteligū mæ. jū maderm
ar ræteligare an nābot ānat
at hōnd tarm badhe iordm or
græsi or all dūm. the hōz
or til at radha sē m bær weth.
Thw or mānē enfanū stælnas
aff. **¶** *In* dyuro. or fēz ty bēk lēnō
rættir. til at wara hza iþm. an
dūm. or thz. til wæst hā stapa
dip or alt war hōnd lyduht til
at hau stūdade. or haffde an mæ
delica lyduht want an. qā. giff
de lyduht war swa lēa. **¶** *In* a ff
wur hāz fangit. s; jūda gūid
fōh. han mā chōngth swom
lēa. the wærdh the hōnd lyduht

swa hōnd stūdde. **¶** *In* a ff. **¶** *In* a ff.
gūid wærdh war an hā wærdh
lōgh. or. or haffir an gūid
swa dyuro the rædde wærdh mā
nē at the tūma hōnd til liff. hā. **¶**
or lisa. **¶** *In* a ff. **¶** *In* a ff.
wa til thz fēz. hā at wærdh
ar hōnd hā iþm. dūm. an mā
nē or fēz ty aru the an lyduht.
re an. hōnd. an mānen swa sō
bōndh. aru lyduht. enō fōghata
or thet huaro mā en mæst. **¶**
allir dōs. wærdh. m. an. jū
da iþm. thz. or mæst. **¶** *In* a ff.
fitha mā sō paulo at ar. glane
tarna mānen. or fēz thz wisa
do the dūm. hā. hōnd the
stūdo hōlda mān nō. swa som
en fōghate stūz. bōndh. wærdh
enō. i. mōge. hōnd or hās. an. a
māna. **¶** *In* hūm mā wærdh. an
anglæ. tharna mānen. thz
wærdh. fitha. thz. mā. hōnd. til
sā. paulo. or. dū. allir. an. fēz. an
gūid. **¶** *In* a ff. **¶** *In* a ff.
sōm. at all dūm. wærdh. spā. fēz
an. maderm. stūdade. an. thz
mæst. som. mōht. hā. at. stæ
likare. fitha. fōm. thz. o. mōge
liff. thz. at. thz. natura. or
er. om. thz. fēz. māzins. stūdh
or. ar. thz. naturlike. som
dyuro. at. iþm. wærdh. ānara
dūm. hōnd. swa. an. i. com. ad.
la. fūl. bōm. dū. or. an. natura
fūl. et. alla. græs. or. thz. hā.
ro. mā. en. fitha. **¶** *In* a ff.
ro. wærdh. mān. swa. hā. dūm.
fēz. hā. fēz. **¶** *In* a ff. **¶** *In* a ff.
stūddir. or. or. or. thz. fēz.

ra hia som skapade ar ma skulde the
ra natura iustitia som maderin ar
oc the systa fullins hia at ha giffen
Jonas sit hies til fido. Til tridma skal
fara wi sum at maderin toffte ev
i sum namst til nakta likamns tar
in ev til blode the at the wisto inga
blyd for an fide mæ gæz sum som the
barn the. alough gæzde sind. the ath
entte ar the maderin theff bligthas.
fira wia skulde aru han ar skulper

Ev oc til fido the at liffi mæ mæ the
for farnsta fido oc anara mæa firt
i pander oc ev til firda alla fælele
for has maglum. the theffte ha alz
floma dyma wist oc pæssia sit na
turliket wist oc skulda thea naturin
oc vnderstæda thea skapara genō
luffet thea sum som genō spægl. oc
rebuadis the mæ mæ at wæ hia lat all
dyma lōma for adā oc at adam gaff
the allō naturliket nāpn oc pæssia
the mæ openbarliket at adam hāne al
la naturin list. oc wiste alla dyma na
turin. Til firda skal systa wi sum at
eplælyth dyma haffia nakot lōmliket
aff entte. oc firtur thea thea natu
ra fira som wi som at mæga tæmæz
fligtha æpplæ. the oc mangh bi haff
wa en hængth ætler wæsa oc firligtha
æ hæng. oc æ samliketh haffde all
dyma folket mæsfins wilia en hā
haffde ev firtur

Ev ma spæda en the ar sant
the firtur. oc æt the gæzde
the mæ. the mæ f. the all creatur.
oc firtur firtur. the mæ ev firtur
thea. the at enallin ar hæng.
the mæ the mæ. oc the systa
firtur angustins at likamlyth thea

ar ev liddigth ængla budh the
ar the mæle firtur mænens. An
noz skal hwa som ar thea offit na
bot timg han ma the onfirtur in
nan nakot skulpe. anoz the ma
ength onfirtur the skulpe som mæ
ar ev. the mæ gæth. som firtur an
pæssia firtur pæssia thea thea
the mænens hia firtur all creatur
Scriptum firtur the firtur oc thea
last for the mænens ar firtur firtur
the mæ allō naturin the haffit skal
the ængla hæng oc firtur. oc all firtur
the mæ dyma haffit wæret mæ
thea oc gæsi. oc haffit likam
the ulmunda timgth oc firtur thea
laa hā mæ wæret the at mæ hā
naturin hæng alla mæfirtur natu
rin. the firtur som hā haffit alla
thea mæn firtur firtur. firtur thea
oc mæfirtur thea thea firtur
the at all mæfirtur thea thea
thea thea thea. ev firtur at hā
mæte bnda offit thea oc at
the thea firtur hæng budh
firtur ev oc eldrem mæ. thea
thea thea thea firtur thea natu
lyth thea thea oc thea æ mænens til
gæth thea oc thea alt thea.
haffde hā hæng aff thea firtur
dyma oc firtur oc firtur haffde hā
firtur thea thea som firtur thea
oc thea mæ ar firtur til thea.
som mæ thea. **E**v thea spæda
an alle mæ haffde thea thea
firtur at mæfirtur oc firtur. ad
thea thea thea thea thea thea
firtur thea thea thea thea thea
thea thea thea thea thea thea
thea thea thea thea thea thea
thea thea thea thea thea thea

ur. **H**unor ſchel hwar ſom engin
 fōrſuar āuan in offbārde thē. **e**
 iānadh māna mællom fōr an
 mānen ſindade tha war engin
 bældm. **V**tan hwar amhar at
 andrō ſom ſiælffirō ſil. **T**ridha
 ſchel mān arn fōr ty niſiānir
 anigga fōr the ſtuld at gudi
 giſſir enom mere nadh an an
 drom fōr thera til ſtuld. **a**lla fōr
 thy at naturan ar ſtūdō bene
 ſupadh jeno an andrō tha hā
 fōdō. **o**c fōr ty fōdhas ſōm wā
 helaz oc ſumir blinde aller na
 bra ledh krunſur. **f**ōr an fōrſte
 mā ſindade tha haſſde engi bē
 tra alla wazra ſtuldut aff gudi
 an ānā. **o**c hwar mēle natura
 haſſde tha wart wā ſupadh
El anor ſigth ſcūs paula at
 alt thi aff gudi ar thi az ſupat
 wā hwar ſom ſiere thing arn
 ſupadh thi ar eet fōr an ānat oc
 haſſir hwar ſin ſtadh oc rōm.
El aſhōnē ſiwarō in ſay at an
 nat ar ougēlēt. **a**n at the
 mān wōdit niſiānir the at tha
 haſſde humilngul thera ſama brip
 ſom niſiānir the. **o**c fōr thy
 matre tha eet barn fōdhas vū
 di thū ſiærno gangth. **o**c ānat
 vūdir andrō ſom the matto ſia
 aff niſiānir ſupilſe. **t**hi ſia
 at enghō wōde nabot aafet
 th hāus natura hōde til. **u**tan
 ſōm matto wādhā beſp ſia
 pade an aluānelitē mān na
 turen hōde til. **ſ**ia oc om aude
 ligh tigh tha haſſde hwar haſſi
 ſilbōne rōmifo oc kōmſt ſom

māſſino natura hōm til tha wā
 te en mā ſiærno niſiānir ſil ānā
 til godgarniga nēc an ānā.
allur oc ſtōdi naturlik tigh oc
 ſia ſupara in an thera ſpāgil
 oc fōr tēſſe ſil matre tha ſumir
 mān wādhā tha wān oc ſtārka
 re oc vitnare oc gudelikare an
 ſōm. **o**c tha al ſilūm oc ſil
 ſtārur oc ſilūm oc ſilgōdth.
El fōrſta ſchel ſiwarō at ſcūs gre
 gori tular om thera niſiānir
 ſom haſſir rōmifo mā oc ſindū
 gth mān. **t**hi in at ſindūge mā
 ſtūlu bāra plet fōr ſia laſt oc
 er rōmifo. **E**l anor ſchel ſiwa
 rō at an thōt hwar at engin
 haſſde om thān thūma hōdit ſil
 ſiælffir in hōghmode tha haſſ
 de tha andrō mān wādhā kēndi
 at hān wā bene ſallin til ſōmā
 an the ſiælffir ſia ſom an gōra
 dōghande mā. **E**l tridha ſchel
 ſiwarō at an thōt hwar at en
 gin niſiānir wāre aff gudi
 wagna hār in. **a**t hā ſiūma hōg
 de oc ſiūma mōpade in natura
 plet alla plagth vūdir andrō
 tha haſſde er ty ſidh ſiūma gōrt
 arlikare oc hōghē an ſōma. **o**c
 tha alla arlikā hwar aepir ſiūne
 ſupilſe ſia ſom in wā ſagt at
 en mā haſſde thān thūma wart
 hā iſſir ānā. **t**hi pōſſiānir
 oc thi in at er wā mānſiānir na
 tura wādhā fōr an hā ſin
 dādhe an angilſiānir natura at
 wā at ſia in gōdth angilō at en
 ar bōndade iſōr ānā oc en
 angla wōt haſſir hā dōmō

mān oc ſi the ware the engi
 man hedle mānen wū haldle
 hedle. ſd mūlt oc dīgdi at
 hūar. ſe garna nana fīwma
 rī mān. an hā ware ſiāffīr.
 ſd ar the mārūande ſom fōz wa
 ſagt at hūm tūwne hādōmāz. **S**
 oc tūwſione nāmſt lēn hādōm
 ar ſom lūpāz andā mē wūdū
 ſiē tī ſiē gangh oc thera tūnga
 oc ar pūlīk tūmſt vūdiē ſiē
 hēa ſom hēdē mādōmbir thear
 ſiā ſom wſe mē ſiēhū. thān ar
 hēa ſom aīr gōz fōz ānāz ſiēdōh. **S**
 oc eūlīe fōz ſiāffīr. **S** hūar hēa
 dōmbir ar ſom ſiāz ſiēre mān
 tī gangh oc almarīre tōſt oc tē
 mā wūdū tōlīk hādōm ar fōſt
 fīdli oc hēdēlīk. the ar ſiā ſom
 ſiēhū. **S** mā thān ar ſiēdōh fō
 aīr gōz fōz ſiā ſiēdōh oc fōz ſiē
 gangh. **S** fōz hā thānſt aīlā hēa
 dīnez hāſtē mīgā hīdōh wār fōz
 an mānen ſiēdōh the ar thēn. **S**
 ſiēdōh nēdōh oc wī ſiēdōh hā
 dōmbir oc thānſt hāſtē fōz wā
 rīe the the ar mānen ar nātūrlī
 hā ſamūarū gārū iſſiū all dīnē
 oc hūlīē tīma māge mē ſiēdōh
 ſamū wārū thā ſiēdōh the alle
 wārū enē. antīgā eſh rīke aī
 lē en ſiēdōh. aīlā en bōſkaper.
S ar ar rīn nātūrlīk ar mānſhī
 lūpā oc aīlā mānſhī thīng och
 hāw ſiē. oc fōz the hēdū tīl īmū
 hūarū ſamūwādē at aīlā mā hōz
 dē vūdiē enē māw aīr oc lūgh
 ſom thēn gangh oc ſiāwō hūe
 ar. aīlā nātūrlī the aldrīghen
 wā lēnā wārū rīke aīlā ſiā

dī. aīlā bōſkaper thī hēdū oc ſiā
 the ar an en mān hāſſiū mēre
 nādē. **S** gūdh an ānāz thā ar
 the dīgh at lēthā ſiēre māw nāz
 dē nātūrlīe mī ſiē. oc ſiāz aīlā
 the hāw ſiēma tīl gōz. **S** mā ſō ſiāz
 pētrū ſiēſſiū at hūar ſiāz thā
 mā andō mī thīn nādōh ſom hā
 hāſſiū aīr gūdh. **S** ſiāz angūſtīn
 dē nātūrlīe dē lībrō. **S** hāw ſiēdōh
 the ar nātūrlīe hēa the iſſiū bīdā
 er fōz gūdh. wā fōz thānſtō ſiāz
 tīl gōz nādōh oc nātūrlīk ſiāz
 ſiāſſiū tīn īmū hūarū māw hūer

N ar ar an aptū at ſiāz aīlā
 mānen ſiēdōh tēlā dēdōh an
 hāw hāſtē er ſiēdōh. aīlā ſiēdōh
 hā wārū arwīnēlīk. **S** ſiāz
 fōz at hāw wārū oc fōz dēdōh er
 ſom ſiēdōh. **S** aīlā ſiāz ſiā ſiā hūar
 wārū hāw hāw arwīnēlīk aīr ſiā
 ne nātūrlīe aīr aīr gūdh nādōm
 wārū hāw arwīnēlīk aīr gūdh nādōm
 thā wārū hāw oc ſiā ſiēdōh
 hā ſiēdōh aīr gūdh nādōh mī ſiā
 tūmālo. the ar adām gūdh ſiā
 ſiāz oc ſiēdōh aīr gūdh nādōh. **S** ſiā
 ſom ſiāſſiū in lībrō. **S** pētrū
 at gūdh lēdē hā wārū aīr gūdh
 at mānen wārū dēdōh fōz ſiā
 dēnā ſiēdōh. **S** pētrū mī ſiā
 paulū eīdōh tīl rōmān hā ſiā
 wārū tīl thēn at dēdōh gūdh mī mī
 ſiēdōh. **S** tīl aīr gūdh ſiāwō mī
 ſiā at nātūrlīe tīng māw wārū ar
 arwīnēlīk. antīgā fōz tī at thā
 ar hēama lēdōh ſiā ſom arwīnēlīk
 lēdōh oc ſiāz. aīlā fōz the ar thā
 ar hēama aīr arwīnēlīk aīr
 mī ſiā at thā mā er wārū wūdū

ānare naturn oc siva aru hymila
 ner arwīnelilur · thyr at thera ā
 m ma ey wārn stundō vndir en
 ne naturn · oc stundō vndan an
 uari siva som frughur elemēta
 magho wārn · oc wārdhī huat
 aff andro **¶** Oc tasse twa stons
 tyngh aru naturlīka arwīnelīk
 An ey maderm tassom lūdōm a
 wīnelīker thyr at han haffiū li
 kama aff fyrō elemētis sō fēz
 wān sūgt **¶** Aludra lūdū māa
 nakot tyngh wārda arwīnelīk
 ey aff sive naturn krupt wā
 aff natue ānare kruptū ghare
 dregd siva som wā wārdhī m
 gud · nadhō pētir domadagh
 a sielēna krupt thyr hō far aff
 gud siva som scriffuaz sōis au
 gustustun · til droscōz at siva val
 dughā naturnū giorde gud sīa
 līne · tass **¶** Jā mēz salughet fēd
 dhī aru īuan līcāmī fūllōmē
 helīa thyr ar arwīnelīk maghī
¶ Aptur thīla mata wārn oc mā
 nī arwīnelīker fēz an hā stundade
 thyr at siva lānge som sielū wā
 lūmth gūdhī thā haffde gud giff
 wā hūe thyr krupt at hon nat
 te samā hālla sū līkama m arwī
 nelīk liff **¶** Siva som sūis augus
 tun · sūlī · m libro qstionibz veter
 z noui testamētī **¶** Gudh giorde
 siva mānen at han haffde arwīne
 līk maghū oc odōdelīk · siva lā
 ge han stundade ey oc at han skul
 de haffiū sielffuwr wāld sive liff
 aller dōdh **¶** Oc wā thyr skelīk
 at māz sūis siel skulde haffiū to

līka krupt at hō matte samā hal
 la sū līkama arwīnelīka mādhan
 l ā ar naturlīka siva arlīker īffū
 alla līkama **¶** Til genburda skul
 sivarō m siva at hā ar arwīnelīker
 ey aff naturn vtan aff gud · uadō
 oc the nadhī hā fēz m scrīptama
 lō thyr skuldade hāu om afflar stundā
 mē oc eukte meez oc mētm an īman
 thūa dagh skuldade sēz m natrō
 scrīptamala uadō arwīnelīk hūme
 rikis liff an ey wāre thā vpi dōdh
 oc blōd som all lūrbōuaz sacramēt
 haffiū dregd aff oc krasst

¶ In mat **¶** Sū ā spōua · matte hā
 lūn mā natrā genwardhō
 a sū līkama aff sivarō aller eldh oc
 sīma tughī fōst at hā matte tola
 oc fūa tēstōne genwardō m tasse
 skul · siva som eth rīff matte skilīas
 wīdh hāus līkama siva matte oc
 āuat · lūw ar eth rīff wīdh hā skilī
 som lōnā wāt aff thā matte oc
 siva huat aff andro **¶** Thyr a moth
 ar thyr at thā wāre han ey arwīne
 līker som fēz wā sūgt thyr at han
 matte wārda dregm m sivarō
 aller brōdth aller m andrō tēstōne
 tynghō **¶** Til quēstionē sivarō m siva
 at gudh sielffuwr ar siva godh
 at siva lānge maderm gēndhe
 hāus bīdōrdh · thā haffde gudh
 gōmt han sūi alla genwardō **¶** Til
 genburda skul sivarōm m siva
 at thyr rīffuwr hōde elīke adāue til
 wtan fōz thyr at han skulde wāra
 fōr fōdth oc vphōff alz māntmā
 oc fēz thyr skuldō thyr wīdh hā ey vā
 wārk wtan hēller m lūsta · lūw

mat thu spöza en maderi tössfe
 mat wid för en han syndade. **O**c
 sime taghaz föst at han tössfe ey
 thy at math: er mas hualp gen dö
 deus: en maderin war tha oddeli
 her oc tössfe ey radhas dödh. **A**n
 na skal aff thy at ma atur figha
 manens vren thung som ey ware
 hono quamelik mardha han war
 inan sira mible ero. **A**mot fighi
 scriptu at war hia biddi ada oc eue
 at eta aff alskona frukt inan para
 dyse. **T**il qstionē swarō m sira at
 manzsin sial hon ar bade eet au
 delik thunt oc creatur. **E**a oc hon
 ar oc likamās liff oc. **T**hy
 haffi huar thera nalon. **A**ff andas
 hene hore til för likamās skuld at
 fida han m naturliko krupt som
 ane likamigh dnr fedas widh oc
 för thy tarff hon fido ey för sira skuld
 wa för likamāns at wenda fedho
 na til likamās naturu oc blodh.
Oc tassa nödh haffi sialm natur
 lika för likamāns til döma dagh.
 aff thy at hon ar likamās liff en si
 dan för thy at ar andelik creatur
 tha wardh likamā sira andeliker m
 hie at han töss ey haldh: fido en
 hon. **T**hy at som hō fögh: likamās
 tassa hems liffu sira fögh: likamē
 sialmā: ero oc hedh: anas hems
Til fösta genburdha skal swarō
 m sira at sialm haffde sira lange
 gudelikn krupt at halla saman
 likamān oc helis som hon warhdug
 and budozhe. **U**war thy gud
 budhord at manen skulde eta aff
 alskona paradys frukt: vtn eet
 tre oc för thy en hā haffde ey atit

aff alskone frukt som hono war
 budt at eta tha ware hā ohydu
 gh oc haffde sialm must för ohy
 no skuld andelik krupt at döma
 manzsin liff oddelik: sira som
 hō muste sidhā för thy at mardhe
 rin aut tre frukt af hono war
 föbudh. **T**il anoz skal swara
 swar at maderin haffde thi ekke
 weer tukt aff mati en sira som
 sialmā krupte matto vin wan
 da til manzsin naturu. **T**hita
 tyker ey andz wara ful skal
 ty at naturan war tha nam an
 gars som m. oc atur mā aldrigh
 sira lutt allir sira renan math
 at naturā renaret ey dnat sime
 oc talur til sin thy renasta oc haf
 tar fran sik alt thy som orent ar
 oc ar enkte th o quamelik som
 naturlik ar. **U**war hore til at spö
 za en liff thre inan paradys oc
 thre frukt gerdhe uūnen odde
 likm. oc sime at thy mätte thi en
 te til hualpa thy at enkte tugh ma
 issirer sik sialf. **U**war matte thi sa
 ma tre rithma alla ware thi ey
 māsins feda tha matte thi ey giff
 m manzsin likamā at han mat
 te wara anmelika orntu. **A**n
 na skal thi som wardha man m
 gressa krupt oc nakra frukt thi
 ar naturlik makt. **U**war māzsin
 likamē anmelik ar aff nakra frukt
 tha ware han naturlika oddeliker
 scriptu fighi amot. at war hia
 sigde tha han satte döma för pa
 radys sidhan adam war vaktar
 fide syndena. at han tukt ey aff liff
 thre oc liffu anmelika. **E**actus

augustinus sigl. in libro de qstioi
bus veteris et noui testamenti.
at liss thre foddha menadilica
menō at roma. De an aptr sin
dena tha matte hā lange helluot,
de lissu an honō ware loffuat.
at arta aff tæss frubr. Til qstioi
siuā in siuā. the tugh aru til sō.
hundza māssins liss oc helso. **¶** **¶**
ta manz helso ma hundza inuā
māssins uatun sielstia vton siuk
dō thz ar at naturliker hete. nō
tir blodit oc lissat oc fōz n. tōss
natuā hualp at hō nōns ey up
aff tæssens heta. De ar gissuū
natuēne til tassa hualp mathz
oc drilker thz til at liuūā he
te nōthz halden mat oc dril. an
sielstia natuēna. oc til hualpat
tæssens hete skulde ey vponā māz
siuā natuū oc tæss hā til dōdh
tha war gissuū fōsta māne natu
ligh fōda aff alstions fruct. som
waren inuā paradiu siuā hualpō
in waro lissuē nūz ware hualdæ
fōdho. Anmat hundz oc warthz til
dōdh bōmbir māneno aff n. at
a som natuēliker hete nōthz fōda
na tha māssas hāns dygd siuā
som vatu blaudat wū. fōsta
mā blandar nālōt wātū nūz vū
tha drilker wū vātū siuā siel
bōmbir til sin at thz ar ianstāit
som thz war fōz oc wereir mēu i
nan karino. Sidhan an thz var
dhz mēu blandat tha māssas tæss
dygd oc tæm. oc mā wārda siuā
uylat blaudat om sielz at thz o
wāndis aff wūo natuū. oc tap
par alla siuā natuū oc kript.

Sua oc tha māssas an vngl oc
fērt. tha ar natuā siuā hēt at hō
nōthz siuā natuū mat at hōn sielz
an blōdh som hituē nōthz inuā liss
nēu. De an siuā natuū uylat nūz
nō at liuūā wereir aptr siuā natu
in natuēliker oc an siuā aff sielz sielz
siuā natuū lika. Sidhan sielz
thūe hete siuā natuū mēu at hā
uylat mēu mēu nūz sielz
tōmānde fōdho oc dril oc nūz
stas om sielz siuā natuū at hā
oxtar ey nōthz nūz siuā natuū lika
mat oc dril. oc tugh sielz mā
thz oc drilker halden natuēna
an hā hualp hāne. oc thz aff hō
bir māneno allu sielz bōmbir oc
fāz natuū om sielz siuā natuū
off affliē las offuē sielz aff sielz
mātū mat oc dril. at natuēliker
hū som matū sielz sielz hā
sielz nūz allo oc tha dōz mā
uylat. De an tæss mēu
hāssde gūdh gissuū māneno hualp
nūz eno sielz tæss som hā kalla
de sielz tō liss thre. at thz matte
nūz siuā natuū kript sielz
natuēna heta langā tūna thz
ey auidelica. vū siuā som mān
ghz mā lissuē langir nūz lake
dōm kript an hā lissde aill
De an siuā natuū langir. at
thz tæss dygd war mēu
oc kript hāre an nālōt lē
bedombir hūne inuā alla iarde
vū. oc war thz hū vūdhz mā
dan alexandē kōnigthz sielz
nūz til aristotē at enka pries
tir inuā nūz laude som thre
na sielz oc mān lissuē mān

ane aff ene frukt dygh tha ar th;
 omogelike som nu nu sagt at na
 for frukt alla lakedombur halde
 manenō arwneleke liff wta lauga
 aldi sturkno hans liff aff thene
 frukt ar til thyn nma gud guffwe
 hono humerit is fymadh or fide
 ha aff iorderike padys aff falo
 liffin til en salare liff or stadh or
 thi aru nū lōst geuburda skal
 w ar apur at spyrta an man
 bōnt skulde dhuas m; th; at
 en folk fōdis aff andro an mānen
 haffde er syndat or ma th; fōst
 smas at eukto folk fōdis tha aff
 andro. All the creatur som aru
 arwneleke the tē fōro er fōdhas
 oet aff andro th; at naturan ar
 arwneleke gōndh man eno or en
 gū aru skal hū oet fōdis aff an
 dro wta fō th; at naturā fōdāff
 uas man eno m; allē th; skulde
 gudh at eet mage fōdhas aff andro
 llw war mānen odoheleker fōz
 an hā skulde tha ma smas at er
 tō fōte hane natura dhuas. **Au**
 noz skal sūa wtdo fere som hā
 ner wtda sūa wtdo sūa skyp
 ture wtdl; gort dē ware th;
 er quameleke at er skulde hūa
 haffwa wtd offm th; han wtd
 fōz an hā skulde th; at yfodora
 fōth; at all th; aru aluāneleke
 m; uatwleke nēt. **Scripta** fōth;
 amor man genesi. **Varin** or o
 lūa or fōllm iorderike. **Til** qstio
 nē straxm wtd wta iaff haff
 de mankunt wordit dēt or o
 lat eet aff andro an th; hūa
 at aldrigh worde syndm gortd

alla ware synde mōt tarffligh
 sūa som mōt got skulde aff bō
 ma mange hēloge mē or quū
 noz or godh gervigat dē aru
 th; skal til all the tūgh som a
 wnelegh th; arlar naturā or
 er andro th; aet fōdis aff andro
 th; at sūa som nu nu sagt fōz
 th; dhuas en natura or fōdis at hō
 maghe fōmas arwneleke i fere
 mōdhan hūa ma er wtda arw
 nelegh man eno or er alloledh
 naturā at til arwnelegh
 tūgh. **Nu** ar hūas mās skal a
 wnelegh som skapas sūa o dā
 or til domā dūgh or fōz th; hēz
 de th; naturā til at mā skul
 de fōdas hūa aff andro th; at
 skal hōde naturā til at va
 ra m; lūamēd or m; th; ar
 sūa til fōsta skal. **Til** anāt
 skal sūa wtda sūa at mōdhuas
 wtd war sūa wtd skypader fōz
 an hūa skulde at engm wtd
 meez an hā tō fōte or hūa
 vnte andro iarmū hūa tō fō
 wtd som sūa sūa sūa tarff
 m; or fōz th; mōtto th; sūa
 hōa sūa or lūwa aff o skypu
 eller skypu

Nu wil th; dērla spyrta hūa
 ru mankunt skulde tha o
 lūa hūa hūa m; samblan
 di mans or quūno som nu a
 ler andro lūdh or ma th; fōst
 smas at tō fōte samblan
 haffde aldrigh wtd an er wa
 re synde. **Johānes** damascen
 fōth; at mānen war sūa man
 padys som en engel. **Anglar**

aru wta alt sambland tha var
or sua manen foz an han sin
dade Annoz skal man the sam
blande likas manen unda oþal
dyur sua som hoze arn oc not
thv at manen haffir engin
the stundne ær war ey the quæ
melit som tha war ærliker
oc skaliker. **E**ndha skal foz
an syndin wart giorðh tha var
naturla all o spællar. an miz tas
kens samblande spællas na
tura oc tuppaz sin modom oc
foz thv ar thv l. et sams at tas
kens sambland skulde ey vari
an ey haffde syndin wart.
Scriptu sigth a mot at konā
war skapat manenō til hælþ
som foz war sagt. an ey til au
dra hælþ an at þia mankō
nit. foz ty at til ānara gar
nith hælþur betir mader
man an quman. **I** que sho
ne sagde simeur gamble mas
tara at foz thv at uide sine stu
pise wan sua ren oc ærlit foz
an han stundade. tha sūnde ho
nō ey sua fæl oc oren þurung
æd foz ty sagde gregorius me
us i the bok hā giorde at mā
sine skilpise inan paradys at
samalūdh haffde mankōart
wordit olt som anglaz wtan
licama sambland. æd foz thv
at nakoz matte s. ghuā gen ho
nō hwi haffde han sua licama
tha skapadan til thera gærnig
som miz haffia mā. tha sagde
hā frāmez at gudh wiste wal

at manen skulde stunda oc foz thv
skapade han tæstons him som sids
skalden tierna til natruu sambland
Ethta tylte flæsto badhe hā a
ghj mæstarō sua som foz angust
mo. oc sua andzō. o skelica sagt
thv at gud sagde til thera foz an
the stundade. vāem oc oþmō oc
fyllin iorderike. an anglas skapa
de han sua alla sandh. lat engin
oþmō aff andzō. oc foz ty mā thv
ey lilt wtan som han sigth lilt
in wilbō tha skalia thim aat na
turliket sam. land. oc o skelica
dyura giri s. ghuā at the haffde
samalūdh tha samā kōmet som
miz. oc tha hwar wta alla fida
giri thv at allir likamē oc hwa
mā luste. stred: o miz siltkōnom
skelō. oc ær tesse ozo sū angust
m. eug de ciuitate. Wari the fiar
tan aff wārd huph at in ær
tō enste barn magtha fozas v
tan lustans sōma. tha stredos
tha rye him som ande aptha
māzsinas wina. wtan kōtzsinas
hwarā oc ozenau vārma miz
hwarā too oc likamā. **E**il foz
ta skal suaras at o skeligh dyur
haffia engthi skal at stza sin
lusta. oc mata hā miz skal an
māzsinas skal oc wte foz an hā
stundade wāro wællagth stze
mā likamā oc lustans. oc sūth
in the wisastō sua at wārmhan
lusta haffde manen tha hwar
inan thera samkōmō som miz
oc an sua myklo mēre at hās
natruu war tha bætth skapad

or helſamare. or k  nre h  ar natu-
 ri ſiri myklo mere luſta aff w  tro
 luſtelika tyngh   at hou h  ll      ſa-
 nna ſ  th. Vran th  r luſte haſſ  
 wart v   alla ſula g  r or aſſid  n
 or eukte luſte l  t  n   ſ   an ſ  l  n
 d  t  do or w  f  do h  n   an ſ  l  n haſſ-
 de h   mere luſta an n  . or th   ſ  r
 at th  r luſte h  nd   eukte m  ſſ  s
 h  ghat h  va or v  nd  ſ  da h  at
 han w  l  . S  c magh   n   ſ  na th  
 exempl   til. t  re m  r  n a  n badh  
 luſtelikan mat   n  r g  rnygh   or
   n  r ſ  gh   m   or d  gh  nde   n
 d  gh  nde or ſ  gh   m   han k  r
 n   w  r   myk  n luſta or t  ſſ   aff ſ  
 n   mat ſ  m   n  r. or th   ſ  r   ſ  r  
 ſ  n luſta m   d  gh   at k  n  r myth  
 g  r til ſ  do   l   n  r ſ  al ſ  r  r
 ſ  s auguſt  n     n    h  r   de c  nt  
 te doi. h  r   th   w  r   matte. th  
 diſp  t  r   n  l  r   n  r om h  r  
 ſ  m w  l. w  r  n   t  r at ſ  s an
 guſt  n   w  l ſ  r   e  s at   n   haſſ  de
 i  n  ſſ  n wart an th  r h  ar   at
 hou haſſ   ſ  m   b  met n     d  m
 ſ  r an th   ſ  nd  do. th  r at h  n ſ  
 gh   an f  r ſ  m   ſ  d  n m  n th  r  

D  r    an   pt  r at **C**  p  lſ  
 ſ  d  n   om th   barn th   haſſ  de
 w  rd  t ſ  th. h  at h  ll  r th   haſſ-
 de haſſ  t ſ  llk  m   k  r  t or m  r  th  
 at ſ  r   ſ  l     ll  r   r or m  r th   ſ  
 n  s at th   haſſ  do. th  r at ſ  s an
 guſt  n   ſ  gh   m  n th   b  l   ſ  m h  
 g  r  de om barn   d  p  lſ  . at th  r  
 k  r  l  lar ſ  m barn haſſ  n v  t  
   l  m  n h  n h  r   til ſ  l  n  
 k  r  l  l  l  . **N**   ſ  r an m  d  r  n

ſ  nd  d   th   haſſ  de ſ  l  n or
 h  gh  r  n   ng  n k  r  l  l  l  . th  
 h  r  de or   r barn   at haſſ  n   k  r  l  
 k  r  l  m   or   f  r  n. **A**  n  r
 ſ  al m  n  n   r   r  l  r     n n  
 k  r   n  t d  r  .   n  r d  r     r  n
 ſ  r   at g  n  n t  gh  r th     r   n  
 ſ  d  . th   ſ  ulde or ſ  r   or myklo
 h  l  gh   m  d  r  n   n th   w  r     r
 ſ  nd   g  r  l  . **E**  nd  n   ſ  al th     r
 m  l  n p  n   at magh     r ſ  r th  
 m   h  ſ  r til. m     n barn w  r     r
 h  l  r   f  r ſ  s   n n   th   v  r p  n
 l  t at m  ſ  n m  gt th   th   ſ  gh  
 luſtel  t or g  t     r ſ  ng  t. **S**  r  
 d   ſ  al b  r  nd  b  r or   ll   th   ſ  m
   r  l  l   om k  r  l  l  l  . n     n m  
 n   haſſ  de   r ſ  nd  t th   v  r  de h  n
 k  r  l  r aff   ll  r. th   h  r  de h  nd  
   r h  l  r   til at w  r   k  r  l  r  .
I  n b  r  nd  . **E**  l t  ſſ     ſ  t  n  
 ſ  gh   w   ſ  r th   ſ  m   r   ſſ  r
 n  t  r  n  . th   w  th   w   eukte
 m  er aff w  t   ſ  r   ſ  m w  r   t  r  
 v  ſ  t   ſſ  . or   ll   th   w   ſ  r  m th  
 haſſ  n   w   aff h  l  n m  n   b  k  
 n   t  r   h  l  n   nd   d  t   r f  r  
 th   h  ar ſ  m w   h  t     r v  ſ  t
   s w   h  l  ge ſ  r  t or h  l  n m  
 n   k  n  d   or w  ſ   m  n   ſ  gh  
 th   w  r  d   w   ſ  l  n w  t  r  l  gh  
 ſ  al   r   n w   ſ  ul   ſ  l  n w  t  r  -
 l  gh   ſ  al th     r th      m  gh  l  t  
 at m  n  t  t f  d  s n   ſ  ll   m  gt
 m or ſ  r  m h  m  n  . t   at ſ  r  
 ſ  m ſ  r v  r ſ  gt m  n  n h  ſſ  r.
 n  t  r  n   m  ſſ  n h  r  n     p  t  
 ſ  s h  m  n   myk  l  l   or   r h  ar
 n  n n  t  r  n   v  t  r   r f  r h  n  

vattu skuld ar hā naturlūa sielf
 wir alder blōm. fōst in an hōst
 deno oc ey fōd at stiza lūamē
 Th; iessuar enghin cristin man
 at gud matte wā skapa m; sind
 gudeliks kapt at up fōd barn
 finge iarnskōt mārshē at stiza
 sik. Nw ar th; fact at scriptm si
 gl; at gudh skapade mānen rē
 tan. Ede sūa sūm sūa angustm si
 gl; thūe wēlekar ar thān at lū
 kāmē hōd; siarlēne. oc fōz ty sūa
 sūm enghin wā thū luste sūm ey h
 de viliand. Sūa matte oc enghin hā
 hūbir vāra ohdngl; hāb vilia
 Nw ar mānsine wili wā skapad; h
 oc wā skapad; til enghin gūm; g
 allir si;lo vā thā hōd hōd; wā
 til. Vā hōd; ey hūar; aldre the sū
 mo si;la til. wān ānōz si;la hōd;
 til barne oc ānōz vānō māne. E
 fōz th; trēker sūa thū vīlasto at
 barna hūer hāssia ey hāst māsi
 at gauga allir arssuēda. vā til al
 dra thera si;la sūm barnō hōd; til
 thā wāre th; sūl fōz sūa sūm at dūa.
 vān gnat oc vūo. **Til** th; fēsta
 skāl sūuā at sūa aug; rālar aff
 thū kēuēle; sūm nw hāssia barn
 sūm ar gnat oc vūo oc sūa dōmāz
 oc at the aru hād; fōz at gnat.
 hūgrugh an dūa sūa sūm hān si;
 fōz. **Til** ānat skāl sūuā at ānōz
 dūa aru bēn fōz an mānsiūā
 ey fōz th; at the arlūare. vā hā
 d; fōz ty at the aru skapad til lūā
 aro. Ede fōz th; hāssia the skōt allā
 sūa redho. An māderm hān ar
 skapad; til arlūa si;la th; ar at
 hāssia skāl oc vūd; fāuda. oc fōz

th; hōd; hōd; til at hāssia all the
 naturlū andbūdh wā til redho fō
 hōd; skāl thāna til sūa arlūa
 si;lo. oc fōz th; mēnā ey andvū
 dūā at thera hūarne ar wān
 th; at hā mā taghā wā wā sūa
 th; at hūd; eūte sūo; oc bēn
Til tridna skāl sūuā at mānsine
 wili hāssie enghin vūo aff nāhōz
 thūge lustā allir arssuēda. Til fā
 dū skāl si;lo m; sūa at mānē skāl
 de thā fōdhas oc ey dō. oc fōz th;
 hāssie hāssie hān barnōm; lagh
 oc wā oc ey allir nōdh oc kranh

Har skuld m; oc māthia hē
 sūm thūg vūo dīspūterū eē
 ar th; at aldrugh hōma the sūmā
 mā oc qvīne m; naturū sūmblād
 at the fūgo ey barn. dūmat ar
 th; at thā fōdōs iā māngl; bar
 mā sūm hōnō oc iā māngl; hōnō
 sūm kāmē. Tridna ar th; at
 thā fōdōs eūte barn vā th; sō til
 hūnerik; hōme. **Nw** vūhōm m;
 an spūa. an hūat bānīt fōdū
 thā sūa rēnūst sūm fād; oc mōd;
 oc sūm; at ey. hūgho de sūo victōz
 si;lo at fōz sūa mā matte barn fōda
 oc thā ey sūmāz rēnūst arssuēda.
Anōz skāl hūat sūm barn hāssia
 aff fād; oc mōd; th; ar thā sūa nā
 tūra. Naturlūh rēnūsa ar gnat
 hāssia oc ey aff naturū kapt
 thā sūm; at eūte matte fōdōs
 m; rēnūso aff sūo fād; **Thrid**
 na skāl. rēnūsa hōd; siarlēne til oc
 ey lūamānō nw hāssia bānēt
 lūamē aff fād; oc mōd; oc
 eūte siarlēne. thā mā sūm; sō
 fōz at bānē fūgho ey rēnūso

arþliþ fustliþ or moðliþ. **S**ūis an
 cristen slyþliþ a mot in an the
 bok han scriffuar aff iofungro
 byrd. at en mānen haſſde ey
 ſindat tha ſingho hans ſinez
 ienigþot rertuſo ſom ſialena
 Til queſtionē ſwarō wi ſwa at
 huar fudliþ fōdliþ ſon til liliama.
 om all the ſþuþliþe thi manz
 natura ſilua. vran naturan
 ſiri wil ſom tha thi baru fō
 die bliut or ey war tæpþone
 vanſa ælla willa in nature
 ne fō. an ſinde gærdie. **W**ar
 an adam ſþapadliþ in rertu
 ſo or allō dygdō ſwa at the
 fōlþado hans nature or fō. n
 fōdde han rertuſan ſon an hā
 haſſde ey ſindat. or ſwa huar
 anan ſidan. tha war the rat
 uſa or dygdliþ ey aff naturu
 brapt vran. **E** gndz gæſſ ſom
 han haſſde hwaris giffint ien
 ſtōt ſom han guffue honō ſia
 lena. or magom thita pæſſua
 in andro thi at ſindin or rat
 wiſan the haſſua ſik ſom myt
 or lpus. or huar ſom ey ar. **E**t
 thera thi ar anar thera. **W**ar
 an ſwa ſagt om adams ſindh
 at hon fōlþliþ hwaris mān na
 tura. or fōdis hwar baru in
 hūe aff ſinō fudliþ. tha war
 or ſwa fō. om rertuſona at
 huar fōdis rertuſis aff andro
Til thi fō. ſta geuburda ſþal
 ſwarō wi ſwa. at anoz war
 fudliþ ſine rertuſa or anoz ſon
 ſins. anoz hwaris thera gær
 niþ. or tha ſik en ſom anoz
Til anar or thridia ſþal ſwa

at uadliþ or rertuſo waro thot
 hwaro gudz gæſſ or ey aff nature
 brapt. thi at ienigþot ſom gudh
 guffue licmenō ſialena tha haſſ
 de hā giffint hūe rertuſa ienigþot
Nin ma ſþozia an all baru ſþul
 do fōdis ſwa ſtadelik or ſiſt
 in in rertuſo at engliþ mā ſind
 de ſidhā. an adā haſſde ey ſindat
 fō. an han fōdde ſin fō. ſta ſon
 or ſins aff haſſga māna ordo
 at ſwa haſſde warit. **E**t an gre
 gozio ſigle iſſuar iob thi han ty
 dliþ at hans ordh haſſde ey ſinde
 ſþit fō. ſta mānen. tha haſſde hā
 enliþe baru fōt til hælutis vral
 thi enet ſom in aru ætladliþ til
 hmeribis. or thit ſþuln in ihu
 lōſu thi enſamr haſſde thi warit
 fōddhe. **A**uſelm slyþliþ or ſwa
 in the bo. ſom han hallaz.
 he uar gud madliþ. **H**aſſde
 fō. ſte fōdliþ ſwa liſſint at the haſſ
 de ey ſindat tha the waro freſta
 dliþ. tha haſſde the ſwa ſtadelik
 weddat in an rertuſo in alle ſine
 affkōnd. at the matto ey ſidhan
 ſindat thi. **A**ru ſþal til.
 or ar rikare an it. **W**ar an ſwa
 at fō. en mān ſind fōlþliþ alle hā
 affkōnd hans liſter. or fōdis alle
 in nōdliþ at ſindat thi fulgde or
 in liþ hæloliþ adams ſon. an
 han haſſde ey ſindat the dygdh at
 the matto ey ſindat. **E**t an anguſt
 hā ſins ſigle a mot. **E**t an libro
 de ciuitate dei. hwar ſakt war mā
 kōnt an fō. ſte fō. fōdliþ haſſde ey
 it etet lopt ſine aff hōndliþ. or
 an aff thera ſtāt haſſde ſidhā ſin
 dat. **A**ff thūa ordom ſins at the

matto synda som aff adame föddos
 an thot huaro at hā sielssinr haff
 de ey syndat. **Til qstione** siwarō
 wi swa at thē **or** omögelikt at sig
 ia at the matto ey synda som aff ho
 nō föddos. an thot huaro at han
 sielssinr haffde ey syndat. thē at thē
 ar ey sielikt at wanea thū wāra
 fullōuare födda. an hā wāra skapa
 dhi. **Aw** wā hā swa skapader at h
 hā matto synda. thū wāro the or
 swa födda at the matto synda. **An**
 nāz wāglē til tessa maals ar thā
 ne at eukte ar swa got vā gūdh
 sielssinr. or fōz ty magtho the.
 maderin or argillm synda or til
 tēss at swa see gūdh sielssinr or til
 thas dage aru allr syndige vā
 sielika gūdh nadhi swa som wā
 swa wāra hā modhi haffde. **or**
 swa matto or wāra at wāra hā
 gōmde alla adams affkōnd vā
 synd nāz siel sielika nadhi swa
 som han gōmde siel hā swa sielika
 modhi. an ey magom wi thē siel
 ia at the matto ey synda or thē nāz
 magthō wi swa til thera orda sō
 sielika. **Sāp gregorius** or **sāp an**
celm til tridha siel siwarō wi swa
 at fōz adams synd aru wibūndir
 til syndh. thā ey swa at wi magthō
 ey atir hōma til nadha or wāda
 rattiser. or samliūdh haffde or
 adams spinnr an haffde han ey sy
 dat vordit föddh rattiser or thā
 ey swa at the matto ey orat gōza
N wā ma spōza an or synda
 the aff adam haffde kōndit
 an hā syndade ey monche föddas
 nāz allō kōndit thē at wān wā hō
 aff syndene aff wān wā hōmbir

at mānen haffde ey allr kōndit
 thā wā eukte wān wā fōz an spōde
 gōrdis or allr föddos nāz allō kōndit
 to **Anno** siel thē föddos nāz siel
 ne rattiso kōndit thē wā til at
 gōza thā haffde the vordit föddh
 nāz allō kōndit. **Til qstione** siwarō
 wi swa at thē som wi haffde ey or
 pmbāz wāra hā orda. eller hā hā
 māna som taladho nāz thē hā hā
 anda. thā sielō wi swa nāz siel
 sielō. **Aw** ar thē mānen natur
 likt at hā swa kōndit nāz or
 or dōm. or fōz thē aru the hōnd
 skapadhi eller tōssō hā ey thē
 wārd or aldrigh haffde han alla
 siel thē at and skapade eukte
 naturlik tūgh wān tūss natur
 lika siel or fōz ty ar thē siel sam
 ne at alle the som siel aff adā
 an thot huaro at han haffde
 ey syndat siel nāz gōdho nāme
 or ey nāz allō kōndit thē at wāz
 siel siel or argillm siel swa wā
 kōndit som fōz wā siel. at hōn
 ar swa som the tōssō ey ar siel
 wārd or thā wārd til redh at siel
 wārd. an han ar swa som the tōssō
 all ar siel wārd or fōz thē ar thē
 angla natura at siel nāz al
 lō kōndit or ey mānsins vā
 thas fōsta ensamō fōz the siel
 thē thā wārd gōssō thē wā tala
 dom om hāns kōndit or wārd.
 Thā ar lēt siel or siel at
 siel at the föddos nāz swa gō
 do nāme at wān wā som the sa
 ghō or hōdo nāz kōndit
 or lagdo siel hūgh til at māna.
 thā haffde the mānen the list the
 wārd. **Til fōsta siel siwarō wi**

swa at wunnt heþr rattelþa tha
 mā wet ey hnat hend hōzr til at
 wita aller hā vilde gerna vetha
 oc githr ey. tæþons wunnt ar
 mānenō pmilut oc ar synda guld
 adams. **O**c swa tular sās angust
 om vānt tha hā sithr at th aff
 syndne at barn fēdas m tæssō
 vānti. **E**lnuat ma oc ballas
 vānt oc tha ey wunntarha tha
 mā wet ey mang the tigh som hā
 vārdh. hit at vita swa som hu
 ru langt ar mællā hūmīl oc iord
 aller hūru māgþons fūarnoz
 arn a hūmblenō. oc ar tæþons
 vānt engin pma them māmth
 vārdh ey ar veta oc engin laster
 oc m tæþons vānti fēddos the
 aff adam hūffdo bōmit fōz an hā
 sūndade. tha swa at vtaū alt arē
 de mātto the swa veta hnat the
 vildo wunntar som the lagdo sin
 hūgh thr til. th ar wælsþpadh
 hūghth wanda ength hūggoma ve
 ta swa som ānars hūvan. aller
 hūru mangā stena arn a stran
 dūne ællir sithr īuan hūffmō
Eil ānat þæl swaras at the þul
 do fēdas m swa mþlo vite at
 the mātto sith wælsþra til allan
 tharū rat som thūm hōzde til apt
 sin aldh oc væten them a swa vit
 m alder at the mātto sith wælsþ
 ra til allā thū rat som the hōz
 de til aptir sin alder oc væte thē
 a swa vit m alder at the mātto
 sith wælsþra frānez til allā rat
Ew māt thū an spyna an the
 hūffdo þæt hnat hūm wæls
 lū swat ællir þant eet dīnr aff

andro th ar at spōra. an the haff
 do taphar ful þæl oc vit. **E**th til swa
 iō m vta dīspūterū oc argument
 at wunntar som libamās wet ar bā
 dit tha arn oc þælū būdm swa sō
 m fīnom tha m sōffīō. th ar tha
 vārdh wētū om lūffīnt oc hūrdar
 libamās vit. oc fēz th hūffīō man
 engin þæl mardhā han sonū. **E**th
 sāmā vārdh oc gūmblo mānom oc
 bīnt fullūghth oc off dūrlīnō mānō
 th ar īffīvarīe vata mōdh. lūffīnt
 mān oc hūarnā oc kōffīar th aff
 libamās vit som thūena þūlde
 til þæl oc vūndīstāndīse. **E**c sāmū
 ledh ar om barn tha th ar nīfōt
 oc vīgt th ar th hūffīnt mþm
 hūarnā oc mþut wātū swa at si
 nonar arn alla vethar oc wāstīr hū
 at sþra libamē. **E**c the sāmā mīr
 wātīe vata hōn hūrdar libamās
 vit. oc th nāst þælū som th þæl
 trāua til. oc fōz t hūffde tha swa
 wātī som mī at dān fēdīp v
 tan þūla vit oc vūndīstāndīse til
 tæss naturū vārdh. stāngth mī rat
 to sāmblānde oc wæls mānada wātī
 oc heta oc alla frūghūra element
 th hūffdo the hūffī naturlīka sūe
 til alt th som barne ma fūghlīka
Nw ar apth at spōz. til hōze
 ia om pādīo hūar th hūghth
 wārdmē. **E**deda sithr at pādīos
 ar swa hōghth iordmōn at hā rat
 vī til mānans. **N**w sūm at th mā
 ey wāra sāt th ar iardm ar mōhīf
 ta elemēt. **E**criptū sithr at frūghūz
 māsto wātī byzīas aff pādīo lēldo
Nw ar th fīom som arīstōles sithr
 at the byzīas ānāz stād. th ar et

be sate som hē sige om paradys. **Man**
 ge wisaste man sira som plome. **Man**
 wile leude man thū stadh boā māa
 man ierderbe/oc striffuado thū
 oc uigū thera nāpde paradys thā
 sime thā alt wara. **Man**
 som hār sige. **Man** q. hōne swarō wi
 sira som sūa anghust. **Man** sige. **Man** at
 tōnde bol. **Man** geue sum at aff pa
 die tula mā threm lundō. **Man**
 sige at eulre ar libanilke padys
 oc engli stadh hēth sira man wael
 thine. **Man** paradys ar andeligh glā
 di mā stadh. **Man** sige at eulre ar
 andelike padys. **Man** at paradys ar en sta
 dē oc ierdmā man ierderbe. **Man**
 tridho sige at paradys ar badhe en
 vernaſte ierdmā oc lustelikeſte. **Man**
 sira ar oc anāt paradys andelike.
 engla glādhe oc godha siela mā sta
 di sielstus. **Man** sige. **Man** sūa anghust at nes
 se sige sūare aptir hāns wāntu
 sira halde mā al dē pīdōa stolon
 fōr nēss siela at engla the aru seles
 mā stadh andelike mā andelike. **Man**
 fōr to hāssia the andelike paradys.
 andherm stilde oc wāda sal apt
 sira matto fōr ar hā sūdade badhe
 til siel oc liama oc fōr thē hēde ho
 nō til at hāssia libanilke padys oc
 andelike. **Man** hūar thē hēth thē vi
 sū os ysidorus oc sige at paradys
 ar oſtir man wārdine sira hēth
 iſſur andea ierdmā at nōa stōd hē
 ey sira hēth at hōn at hōn wārdine
Man sige at paradys ar lustelikeſte sta
 dh thē wārdine hāssia mā alstōna
 frukt oc vātū. **Man** maghō wi sūa
 mā naturliche siel hū thōu ierdmā
 mā ar sira hēth sira om alla an

da. **Man** ar thē wārdine at wārdine
 staps aff siela wārdine mā siela
 rike oc staps oc ar wārdine rike
 mā ierdmā sielstus hūst oc rent
 fōr thē at sūa. **Man** thē siela ar
 mā aff ierdmā sira hūst. **Man** aff
 mā oc wārdine. **Man** sira hūst sira
 siela ar mā sira ierdmā oc sira
 hēth sira thē ar thē siela vūnd thē
 ar wārdine rent. **Man** thē siela
 blādat mā rang stūrd sira mā
 siela oc mā tridho wārdine sira siela
 lāz oſta ey at siela mā siela hēth
 aff ierdmā sira siela sira thē rīna
 sielstus mā siela siela sira all
 thē wārdine sira siela hēth mā mā
 siela oc wārdine thē siela hēth aff
 thē siela mā siela siela hēth
 aff hūst oc eldē oc sira aff thē
 siela ar thē siela mā mā ierdmā
 oc siela thē hārdine mā ierdmā
 dat sira hōn wārdine mā ierdmā
 mā mā mā hēth oc eldē oc
 wārdine thē aff mā siela oc mā
 vūnd thē thē mā mā siela oc
 mā. **Man** ar siela oc siela eleme
 ta siela sira siela aff hūst
 oc siela sira mā mā siela siela
 siela ar mā mā oc ar thē rīna
 andelike stadh oc siela oc mā mā
 boā thē diassa mā sira mā siela
 lo aff hūst. **Man** at thē stadh
 ar libanilke hēth sira thē boā mā
 mā andelike aptir dōma dāth
Man hūst hēth siela mā mā
 til mā oc alt wārdine om siela
 sira mā siela mā stadh siela
 ar mā mā. **Man** mā mā mā
 lāz mā mā siela thē thē mā mā
 mā oc hūst mā mā mā thē.

iffur thūa stva stadh oc storma thā
ar wædþz sūu rent oc uadulst oc
quræst at thz kumbir eugþi storm
bir ællir out wædþz oc proffiræst
thz thz wæ at olympus bargþi ar
fūmte aff mānom sūa hōgt iffur
alla storma at thz ar wædnt sūa
q iæt at the scrpt som scriffuadiz
fōz hūmdeada aaz sūan sūad ællir
astka · hon ar æn ofwæld oc læpþi
som fōz sta dagþi æd fēz thz ar pa
radis æn sūa myþlo rene stadh
aff alt storm oc out wædþz at thz
ar æn hōgtþa æn nako ænæz iæd
mon · oc ær vnderlign fa · hz gudz
stapilse om mā hyggir gēla aat
thz at sūa som ængilū ær natur
lū ærlīkare æn manen sūu stypa
de gudh hā īman ærlīkastō stadh
īman hūmblenō æd sūa som mānē
ar ærlīkare æn nako lūffuandis
a iærdhine · oc haffir natura oc
lūmna sūa iæmpt manodþa aff all
elemēt at han ar wta thera stadh
oc ærlīgh sūa sūte oc gudh stælfiv
han īman hā stadh som hōgteter
ar i æderike oc uadelīnster aff
aff ælīons stæm oc wædþz æd sūd
ængilū stūde æd hāstade gudh
han wædþz vudþz mānæn īman
storma styp oc myrk oc ær wædþz
a iærdhena thz at ængillū haffir
ærlīkare naturū æn mānen · oc si
dū mānen sūndade nā dærfvolsnes
æggian som affvnde hōnd at hā sū
iffur han thā hāstade wæz hā han
wædþz vudr sūndugā ænglū wædþz
a iærdhena som wī bon · oc thz til at
wī stūld wæra vīst nā thz xpc som

ar sūdþz · · · h stadh oc æd
vau sigþz aff hōnd nā æd hūmpt
thz at adam tūpade sigþz nā bæl
dī thā fēde wæz hā sūdhā wān
mandō wæ iffur alla ænglū
thā hā fēz · sūelstiv vp iffur al
la hūmblanū oc bāllade sūdhā thz
tīl sū sūa rena modþz som stæra
re ar ændelīc æn hūmblanū æn
lūmna · omān wædþz paradys
ar fūrdā wædþz rīke oc styp
oc ær thz æd hē wædþz oc stit ·
wædþz sūa wædþz eldū oc ær æn
stadh · æd vīst īman iæderike
som paradys · oc fēz nā hēstī han
padis som thz a wæd māal lūstā
stadh · han ar oc æn ænīkēst
īman iæderike thz at thz wæ
stūm stypad oc thz rīnæz hō hū
dagþi lūka vp · oc thz stūl hō sū
tā a domadagþi oc stūda ænæz
dēlā · oc thz bāllade iæmpt
hēdū māstara hōgtþa wædþz
hūmīlīst · thz at wædþz iæd hā
oc tīl wæstī sūa som hūw mā rī
nā naturlīc fōz st a hōgtþa wæ
nā æn hū hūw sū æd fēz
thz æd hē hēdþz lūcāst stadh hū
mīlīst · vātūstī wātūlīkē
stadh ar oc iffir iærdhine oc fēz
thz æd hē vātū bātū æn thz
som wædþz aff hōgtþa bargþi thz
at thz haffir nā māstō hūw
vātū sū naturlīc stadh oc stit
stī alla renaft gēnō iærdhine oc
wædþz sūa myþlo māstīgāre
atīr tīl haffīst som ær alīnāne
lū hēd alla vātū æd fēz thz ær
thz lūst sūo at īman padis bī

as beſte witu ſom wita padys iord
 or pōra hona ſwa fructſama atir
 in godho wædhrifom thi ar at pa
 dis ar iſſi all landh til fruct or fryd
 or luſta. Til fōrſta ſom amot ſagdis
 at eugha lūdh ma ſwa vnderſtan
 da bedum at padys ar næſt vnd
 humblenō. Vtan thi ſighas vara
 næſt fōr ty at thi haſſiur libuſta na
 turu vīd humblana ma thi ar in
 padis ar rent vadh. or vatu alla
 elemēta lrapta ſtrich. or ſige ſar
 lūha wara næſt vnder manenō ty
 at manē ar nōdhaſt alla humlūg
 la. or libaſter iordēne. thi ar hā wæ
 dh. aldrih ſwa hys at han haſſi
 or nahor myrk in an ſik ſwa ſō hwa
 rō ma ſynas thi hā ſkū. Til au
 nut ſwaras ſtū anguſtū iſſiur
 geneſin at padis ar ſwa lūket
 ſir māna bygnūth or bēnūſe or
 the witu ſom rīna aff padis bēdo
 the lūhas atir vnder iordberghō
 or lōpa fōrſt langūledh vnder ior
 dēne. or ſidhā briſta the vp arh.
 ānuz ſtūdh thi ſom mā haſſiur ſwa
 put or lūgdō thi hednir mā ſtara
 at the byziados thi. thi ar the viſ
 to eukte aff padys or lūttis thi
 ta ſūma in andrō witu at the rī
 na ſūma ſtūdh vp aff iordēne. or an
 nan wōlſ in an iordena or tridha
 ſtūdh atir vp. Til tridha ſwaras at
 padys ar ſwa ſtūth wō māna byg
 nūth. fōr haſſi ſtūth or bērya or he
 tu landu. ar eugū gat aldrih iſſiur
 kōmit ſidhā adam waz tadham v
 kuſtader or fōr ty ſiſſiurado the
 eukte aff padys ſom ſiſſiuradu al

la wīdēna ſkūpe or ſkūpſe
N in ma an mōk ſpūia an padis
 waz vātſl ſtūder mānenom
 or ma tūgſ fōrſt ſwaras ællur ſy
 nas at cy. **A**ngilū or māderū.
 arū badhe iant ærladh til hūe
 rilus. ſw ar angilū tūgſ fōrſt
 ſtūpadh. or ſtūpadh in an hūmb
 lenō. thi ſyns at māderū ſtūde
 or ſamūlūdh. **A**nūoz ſtūl hōz mā
 nenō nahor ſtūdh til. thi ar thi an
 tūgſa fōr hāns libama natūru w
 lū ſiālinū. **E**nān tōſſ enghū
 ſtūdh thi ar hōn ar andelūh hās
 libame haſſiur ſlūha natūra ſom
 ānōz dūir. thi ſtūde hān ang
 ſua vara in an engho ſtūdh ællur
 in andrō dūir or cy in an ſar
 lūc ſtūdh ſom padys ar. **E**nān
 ſtūl thi ar tōſſlōs ſtūdh ſom en
 ghū haſſiur gūgū aff. aff padys
 haſſiur in enghū gūgū aff. ſw ſtū
 padis ſtūdh eukte tōſſlōſt. **A**nōt
 dūmāſienā ſigū at padys ar gūd
 libe landh or verdūgt vara hāns
 ſom ſtūpadh. waz apūr gūdz lib
 uſe. **E**il quēſtiōnē ſwarō in ſwa
 at mānſins libame waz natūrlū
 dūelūh ſtūpadh. or thot hūa
 rō gūmōſe aff gūd ſwa at hān
 ſtūde aldrih ſēna dōdh ælla
 ſtūkō. or hōſde gūdh gūſiut ſiā
 lūe thi til ſerliba lūpū or ſwa
 ſat fōze libamēnō at hān mātte
 eukte ſtūda. **I**n arū the thi
 ſom ſtūda mā libamē. eet at lūſſ
 wīt mān nōtū in an aff hēta or
 tūrlo ſom aile rōna fōr an the
 dōd natūrlū or ānū at tūr

ma koma natar genwenda til vti
 suu som aff ondo vredi. Amot fof
 tu meen haffde gudh giffut mane
 no liffis tre inan padre til fidohe
 Idet amot andro. siatffia padre
 stadh or huguadh som aldra stadh
 ar lusteliker or feghlyst or fof ty
 var paradys alla stada quame
 kastar. aptir thy skypilse manen
 var skapadly. inan an es sidh
 thy at sidhan siatffia stadh the
 miste hon thæn krasst at hō mat
 te gūmg likamend arwimelikt liff
 or an thot hwaro at maderē mat
 te haffua māgh armpne vart sith
 liff midh padre fruct or goda lufft
 tha han liffut sith til sozt or ysald
 or stulde tha an do om stold. Idet
 fof ty var paradys ey quame lufft
 stader mdueno sidan han stada
 de. Til thæn fofsta stæl suarom
 vi suu til. at hwar thing suu
 alla suu fullōpnulse aptir sine
 naturu. Idet aptir thy som ths ar
 meez allur mīna arlukt. tha suu
 hwar thing mere allur mīne
 fullōpnulse or skature allur sena
 re tha m tisse rekungh. at thā
 som arluktur ar gudh siatffia
 han ar fullōmen aff sith siatffia
 amwidelika. or sith aff sinō siatffia
 gūdd or the creatur som honom
 ar lukt or arlukt. hō ar fullō
 nast aff hōns mādōm thy at han
 haffut fūgt dymdly arffuode
 lōst vpenbarlita. Idet hā framēz
 tha haffut hwar creatura suu dyg
 dly. fūgt m naturōm arffuode
 Idet suu myklo hwar thera ar

lufare thy flere naturlufare dygdly
 haffut hon or suu thot hwaro suu
 myklo senare or m mēra arffuode
 naturēna suu som vi sem at enste
 creatur vudir soline fōdly nōdly
 re vū an mānstaan. som arlukt
 ar or kōmbur senast til sith mūgh
 or naturlukt vut Idet suu myklo na
 for creatur haffut flere naturl
 ka dygdly thy bradelufare nūdly
 thy fullōmet aptir suu mātū
 Idet suu som maderm ar suu su
 padly ar han haffut flastar natur
 lita dygdly or kōmbur tha sent at
 thm. an angilū tūkt thū alla sa
 man tha han skapas. suu ar or om
 thera hūmerilys ar. at angilū
 suu haffut vū arffuode m; eus
 oghma brūgd alghona stuld an ma
 dheren stul fātā sūma ar m; man
 som godh garmūgd Idet stulde the
 the sith hūmerike langan mīna.
 Idet ānoz suu ar at enghm stād taff
 siatffia midh an likam fōfsta mād
 han tōfste stēan stadh midh som pa
 dre var hēldur an ānoz dym fof
 the stæl som mū vū arffuode Idet
 the dym thē kōmo til hūns the
 kōmo thē m; angla lēdo or ormen
 m; dīatffil sine krasst or gudh lōne
 Idet tridhā stæl suu ar paradys
 ar ey tafflō stadhly vū an han
 ar til ampnulse gudh nādā som
 han haffut stert midh mānen
 or hōnō til hēdh or arō Idet ar
 han or kōmbur thy at hēdh or
 enok the bidhā til domadage
 som ānoz stād stāl sithas an
 gudh wīl.

Nu ma spæla hvarr maderē
var sattir inuān padys at
gōma hvar. oc arffuoda thv at
thv som ar synda guld thv skulle
ev lagthias fōz mānen fōz an
hā syndade. **U**iv var arffuodhe
lagt fōz mānen fōz synda guld
siva som scriffuod ytermes in
nuān genesi gōma ar turskē
thv som man vaddis siva allir
wald. Nu inuān padys var engl
o. **E**uttir oc fōz thv ar vuderlat
hvar maderin var sattir inuān pa
dys at arffuoda oc gōma hā. **S**ep
tu sigthz oopenbarlika a mor. **T**il
qstionē sivar nū siva som sūe an
gustins suariz til i bok isfirv gene
sim at thvta veldi ma vinderstada
thv hūnd. **E**ua hūnd siva at
guld sivalffv satte mānen inuān pa
dis thv til at guld sivalffv skulde
gōma oc warba fōz tv at siva sō
mānen oc all creatur ar guld han
da wæp. fōz thv at hā skapadhe
thv siva ar thv hūnd handa wæp
thv at han stætt thv oc utan
han haldh alt vpe thv hā skapade
nū sine hand. thv vordhe thv att
alengo som thv var fōz an guld
skapade thv siva som wæp ar ta
thv mætt an lūsit hōmbur ev off
wv thv oc ar padys skulde gōma
mānen aff sivalffv oc dōth som fōe
ar sigt. **A**ndra lūdh ma thv siva vū
dirstanda. at mānen skulde arff
woda oc gōma padys siva arffu
da at han haffde enlre men allir
mōdho utan lūst siva som nū haff
wa oc lūst thv man oc wæp hebe
at siva. haldh wæp an tūmas

o uttir thv at engin stund ar lan
gve oc ledhvar an thv som wæp
sigthz otholōs ad sivalka fōz thv.
at siva mōdho mee mānen ar al
tande natura nūthica siva. thv nū
na haffir han thv at gōma aat
hvegoma. **E**d fōz tv wæp var hā
at adam haffde a natura siva thv
til at hā gōmde oc siva mōdho mū
na at dæstul sine frestise som hā
mōde om sigthz lūra oc alda mæst
fōz thv at han haffde thv armpu aff
at prōffia alla creatura dæsthe
siva opta som han arffuodade thv
oc skodde oc edute. han skulde
oc gōma padys ev fōz rāffuara
skuld vūm dæsthe thv ar at sigthia
at han skulde gōma wæp hā
budordh. oc na thv padys thv at
siva lūge skulde han lūghia i pa
dys som han gōmde wæp hā bud
ordh. **U**iv ar arthv at spæla hvar
war lūe skapade ev adam i para
dis. vūm fōde han sivalhan thv oc
siva nūthia fōst at han skulde
waru skapadhe inuān padys. **D**ing
lar wæp thv skapader som thv skul
de wæp. thv ar inuān empres
thv skulde oc adam wæp skapa
der inuān padys. **S**ep inuān ge
ness sigthz a mor at war hā siva
mānen inuān padys sivalhan han
skapadhe var. **T**il qstionē siva
nū siva at mānen war natur
lika dōdeliker aff lūamas vāg
na som fōz war sigt. oc fōz thv
skapade war hā han inuān thv
stadh som dōdeliker dūmō hōtt
til. thv oc til at han skulde an
nas oc kēnas wæp at hā war

dodeliker aff sine naturn. **D**e odo
 delikar aff gud; nadhō enſapnō oc
 fōz thū war thū wyl wætt at war
 hūi ſchapade hā in an them ſtadh
 ſom aſtōna dūur dōra oc ſtūto
 hā oc ſatte in an thū ſtadh ſom ho
 nō matte hælpa mot dōdhenō m;
 gud; nadhō. **D**e m; taſſo ær hær
 ſin wætt til genburda ſtad ſom uſ
 wætt. **N**u wilo m; ſpōra æn the
 plicter oc plaghoz ſom gud; lagdhe
 offiū mānen fōz ſindēna a. **N**u
 kær. **D**e ſinūs fōz at ey. **T**h; ſom
 mānenō ær naturlike th; ær honō
 enlce ſinda gæld ſin ſom æn mā
 kær wære hūdſtrūlū fōz æn hān
 ſtule oc kende ſidhan ſindhā æp
 th; ſindēna. **N**u wætt mānen natu
 lica dodeliker fōz æn hā ſindade
 thā wætt th; elce hāne ſindha
 gæld at hān ſtude dō. **Q**uīnan
 matte aldengh barn fōdha wæn
 pmo oc wætt ſin ſom hūar mā
 ma wūdū ſtūda aff hūa lūama
 ſupilce ſom ſamūl. **N**u ſchapat
 fōz æn hān ſindade ſom ſidh; thā
 wætt th; elce hā a ſinda gæld
 at hōn ſtūde barn fōdha m; mō
 dhe oc wætt th; ſom uſkō ær
 hælde hūgnadh; æn genwætt
 d; th; ær honō enlce ſindha
 gæld. **K**onan hūffū hūgnadh;
 aff flere barnō thā ær hāne
 enlce ſinda gæld æn hōn fōdhe
 flere barn. **P**aradīs ær ſin
 ſtūdh; mīch alla brādhe ſom fōz
 wætt ſapt m; naturlike ſupilce
 at th; kōmbir enghū liſſiūdiū
 mān til hūi rōſſie thā thæs
 wūdū at wætt hūi ſatte fōz padīs

ingūgh lūghande ſwaradh oc
 cherubin. **D**ōza gūman oc
 ſpot aff uſlōm fōz hāne uſſel
 le. **T**h; gōz enghū thān ſom
 ſilcōplicū ær mīdhe oc wættū
 ſamūl. **N**u ær wætt hā alda
 mīdhe th; oc wættūnō th; iſſiū
 alt ſit handuærk. **S**in ſom ſighe
 dand; in an pſaltarenō. **T**h; hē
 de honō ey til at gōza gūmā oc
 ſpot aff adame ſidhā hā ſin
 dade ſin ſom thā ſiſſiūas. **N**
 in an geneſi at gud ſiſſiū ſapt
 de til godra ængla. **S**een hū
 in adam ær wættū ſin ſom en
 aff oc oc wætt m; badhe got oc
 ilt. **T**h; ſom uſkō ær mēz til
 hūgnadh; oc liſtū. **T**h; ær honō
 enghū ſinda gæld th; at mīde
 ren hūffū open dōthōn oc ſeer.
Th; ær en mēſta hūgnadh;
 th; at ſin ær ſiſſiūat at fōz
 ær hūſit oc liſtelike dōthōn
 at ſee ſolena. **T**hā wætt th; enghū
 plagha fōz ſin at dōthōn lyp
 tis v; ſidhan hān aut aff ſiſſi
 tene ſom ſiſſiūas in an gene
 ſi. **A**mot. **T**hān dōm. **T**e ſom
 beſt kōme thā wætt th; alt quē
 melica gōzt th; lūſtis oc ſcrip
 tū ſighe. **T**il queſtiōne ſwarō m;
 ſin at hūllū mī hūffde godz
 oc mīgæld aff enō hūa oc wōrd
 de honō v; (th; wætt æ th; fōz
 ta hāne plic at hū mīſte alla
 the nadhe hān hūffde aff honō.
Nu wætt adam naturlica dōdhe
 liker aff gud; nadhō. oc ey aff lūa
 mān naturn oc hūffde gud; gūff
 wit hāne ſiſt the nadhe oc wilo

at hō matte sira likamā tha
sorde han sira allan licamās
liffuadh or naturu at hā mat
te arwnehan wam. or oððeli
ker. **E**d fēz thyr waz thyr riet sira
da gield at sidhā siachin waz oly
dugth gudh; tha haffde hon or
eulte wald offir licamās natu
ru or hano liff tha honō ar nu
lust aller heet vā hānez thak
Ed haffia sira elemeēta lrapur
stridh inan hās sambland; or
gungth; thyr honō til dōðh at ens
elemēt lrapur fōrwūnder āuan
or fōz dāffir or siachin haffir
eulte wald at sira thim. vā aru
hēne olydugth sidhā hon waz oly
dugth gudh siachin **E**d fēz thyr
ar manzins dōðh; fōz sta sinda
galdh or alla rietasth; or fēz ty
waz hā or kastadh; ut aff pa
dys som nu waz sūt. or fōrue
nyder thas ingugth; til liff
thar **E**d m thine tren som aru
dodherin or velayn aff paradī
or atir homē the toho aff mā
nenō alla the nādth; han haffde
fēz an hā syndade. **U**w plagthar.
waz hā an mānen frāmer apt
the stupilse som hā ar nu inan
hōnen sidhan hā syndade. or
plagthar badhe hās hāma och
hans siach **E**d fēz thyr at mādth;
or kōna haffir engin naturu
stachnadh vā aff licamās waz
na thyr at stak ar ens thera siach
som amaz; or ienlikar aru
twegthia hōna siach on alla
sira naturu som twegthia brōza
alla sira vān alla naturu stak

nadh man or kōna ar aff licamās
waz hā fēz thyr plagthar waz hā
andra hād manzins hāma or an
dra gwinonaz. **H**onau hān man
nenom til fōz the stuld at hā stuld
ōlra manlōmt or fōdha barn
sira or at hon stuld vaze hūda bōf
kaps sira m; honō **E**m thyr fēz
ta ar hon plagthar m; thyr at hō
stuld barn barn m; mōdho or
sira m; thyr at hon stuld fōdha thyr
m; waz **E**m anar ar hon pla
gthar thyr m; at hō stuld ey atens
gōza māzins wilia. thyr at thyr
waz hā naturlit **O**c fēz an the
sindado vān hon stuld or nōdugth
hōdha hās wilia or thōla nā hō
bandathia aff honō som hō aloug
haffde tolt ey waze sindom. **E**dm
fēz or thyr plagthar a sin hāma.
ena at iordm stulde wanda honō
ofritsān **A**ndra at hā stulde
arffuode haffia m; nōdth och
arffuode. **T**ridha at iordm
stulde ey at ens wanda ofritsā
stet sād. vān hon stulde or bō
ra honō mensam sādhe kōn.
sira som thōn or tistil som or haff
de vāret fēz an mānen sinda
de til sira fōdho or dūma. an
ey thyr som mānen arffuode
ierdena. **A**manzins siach hon
tolt waz thyr plagthar. fēz
ta waz stam or blygth som
hā fēz aff thyr at licamē or kō
tet haffde sin lusta ofkalka
gen hānaz wald or wilia **E**d
fēz ty sige at thera dōthō y
nados or kōndra wid at thyr.
waz tūm aff allō dnydom.

Andra m̃s th̃y at war l̃p̃a br̃a th̃e
th̃era st̃am th̃a h̃a sagde / seen
adam h̃uru han ar wordu s̃ua
som en aff os oc vet m̃s bade got
oc ilt. **E**ndh̃ia m̃s th̃y at gudh
gaff hoñd̃ am̃ñl̃se at han st̃ul
de dd̃ oc fl̃ædde h̃a m̃s d̃d̃s̃us a
m̃ñl̃se th̃a han gaff hoñd̃ f̃el̃l̃ade
aff d̃d̃h̃a d̃m̃u st̃aem oc matte
han th̃a s̃ua at han st̃ulde th̃a h̃u
ra d̃d̃h̃el̃ur som ãuoz d̃m̃r m̃s h̃a
st̃ulde h̃aff̃ua bl̃æde m̃s th̃u. **I**l̃ f̃el̃
ta genburda st̃al s̃uaz̃ w̃i s̃ua at
m̃añu ar d̃d̃h̃el̃ur aff l̃ikam̃as
w̃ỹst̃ma oc odd̃el̃ur aff s̃ucl̃ma
w̃ỹst̃ma. **D**e ep̃ matte s̃ucl̃m̃ an
nan l̃ikama h̃aff̃ua ãn d̃d̃el̃han
th̃y at h̃a st̃ul̃ ey wara bl̃and̃w̃l̃f̃
aff alla elem̃ta b̃r̃p̃t̃o. th̃y til at
han b̃ene h̃uart th̃era som f̃el̃
war sagt oc aff th̃era st̃ridh̃ var
d̃h̃. han d̃d̃el̃ur. **D**e mee ãl̃
tar gudh at s̃ucl̃m̃ h̃aff̃ur th̃en
l̃ikama som h̃em̃ maghe th̃arna
til h̃ænz̃ f̃el̃u. th̃ot h̃uaz̃ at
han see d̃el̃. l̃ur̃ ãn h̃o h̃aff̃de
th̃en l̃ikama som w̃are odd̃e
h̃ur̃. oc h̃ue o ñỹth̃ til nat̃ur̃
l̃a s̃ỹla ãnd̃b̃ud̃ s̃ua som s̃ucl̃h̃
han han t̃uf̃ur iær̃n til p̃ee.
th̃y at th̃y f̃uaz̃ b̃etre ãgh̃ ãn
th̃ot h̃uaz̃ at th̃y w̃ard̃h̃ g̃er̃
na ĩodgangit. th̃y at th̃y g̃it̃h̃
han ey menat. **E**l̃n gudh s̃ucl̃ff̃
w̃ir han ar s̃ua w̃al̃ l̃ũñad̃h̃
s̃ucl̃der oc ãl̃w̃ollog̃th̃. at h̃a eñ
te hitte th̃y ãnñi s̃ucl̃ene til s̃ỹ
l̃u h̃ænz̃ som h̃ene matte w̃a
bad̃he ñr̃r̃el̃il̃ oc ãw̃m̃el̃il̃.
ãn hon l̃ũne g̃duat f̃el̃ th̃y

maghe w̃i s̃ỹst̃ma at mad̃herm
war l̃ud̃he d̃d̃el̃il̃ur oc odd̃el̃il̃ur
De th̃y h̃ald̃h̃ o d̃d̃h̃el̃il̃ur nat̃ur̃
l̃ika f̃el̃ ty at s̃ucl̃m̃ w̃ir odd̃el̃il̃
oc h̃aff̃de th̃en b̃r̃ist̃ aff g̃ud̃i at
hon matte g̃oma s̃ỹst̃ ãnd̃b̃ud̃h̃ ã
w̃m̃el̃il̃ur ãn h̃o w̃ilde. oc f̃el̃ th̃y
ar d̃d̃er̃m̃ s̃ucl̃m̃ g̃ucl̃d̃ aff s̃ucl̃e
na w̃ỹst̃ma. **T**il ãnoz st̃al̃ s̃ucl̃
m̃s m̃s s̃c̃o ãug̃ust̃ino ĩm̃ l̃ibro
de ciuitate dei. at eng̃l̃i w̃er̃ur
l̃öste mod̃h̃ l̃iff̃ th̃a hon st̃ul
de barn f̃ödh̃a ṽtan b̃ar̃ut
s̃ucl̃ff̃ th̃a th̃y war b̃om̃it til s̃u
t̃ma fenge s̃ib̃ r̃um̃ oc ṽeg̃ang̃
ṽtan allan mod̃h̃ w̃er̃k̃ t̃ỹst̃h̃
mod̃er̃e w̃ilde th̃y. at s̃ucl̃m̃
h̃aff̃de f̃ul̃b̃om̃it ṽud̃b̃ud̃h̃ ĩff̃ĩ
allan h̃am̃a. **D**e war th̃y l̃ika
maño eng̃a l̃ũnd̃ p̃r̃il̃et. ṽt̃a
h̃ald̃h̃ l̃ust̃el̃it̃ som s̃ucl̃m̃ ṽilde
oc g̃ud̃z̃ st̃ũp̃l̃se s̃ua som g̃od̃h̃
th̃æm̃st̃o mañ. han g̃oz̃ gl̃ad̃el̃ma
s̃ucl̃ ĩff̃ur̃ mañz̃ b̃ud̃h̃ oc w̃ilia.
ãn th̃ot h̃uaz̃ at th̃y see ar ṽu
d̃ur̃ l̃it̃. l̃lỹ mat̃ th̃y ãn m̃öta
oc s̃ỹst̃ma s̃ua h̃uat s̃ỹnda g̃ucl̃d̃
h̃aff̃de th̃y ĩom̃f̃ur̃ som ey h̃aff̃
de ñd̃d̃h̃ f̃el̃ barn l̃ỹz̃d̃h̃ h̃ær̃ s̃ua
raz̃ ĩst̃ s̃ua til at alla bonoz̃ wa
r̃o b̃ũñaz̃ ṽud̃ur̃ th̃ỹta l̃and̃h̃.
w̃t̃a th̃ỹ varo ṽiser om g̃ud̃z̃ ṽi
l̃a s̃ua som war ĩöff̃ru maria
som f̃el̃ st̃u s̃ine ĩætt̃ad̃he g̃ud̃i
reul̃iff̃ue. th̃y at gudh s̃ucl̃ff̃ur̃
h̃aff̃de w̃isat h̃ue h̃em̃el̃iga s̃u
w̃ilia. oc disp̃enserat m̃s h̃æne. **I**
ĩff̃ur̃ moysi lag̃h̃. **I**l̃y mat̃ th̃y
oc s̃ỹst̃ma s̃ua alla q̃ũinoz̃ f̃id̃as
aff adam̃s st̃æp̃t̃. **D**e s̃ucl̃m̃z̃ h̃aff̃

do noddh aff barn byrdh oc er so
maz. tha syme at war hēa pla-
gar nusiart. **Th** til swarus
at barn byrda noddh. hēar til
allā thm bonō som barn bera
thm at the silia oc hōha thm los
ta lōtzsins oc oluolmo som mē
nystian bānde tughar aptur sin
dena. Iw an thm spōz an fram
mer hūm wa hēa hōtir oc iat
tur thm bonōne fōz sinda gualdh
som hne war naturliht fōz an
hō frūade at hon shūde fōdha
mangh barn. **Th**a swarus thm
til swa at qivinan haffde fōth
fēze barn. an hon haffde ey
syndat thm at thm haffde engin
wōrdht thm x fōmet til hi
merkus som wanliht ar aptur
hēthm māna ordom. oc an thē
wtan werh oc ppus som hō fō
de swa som mānenō var luste
liht arwode biidht fōz an hūm
syndade. oc fōdhā twngt oc nō
do fult. **De** matte swa sigthia hū
ru ar gudis dōmbir iampn om
manysins arffuode. mādhā alle
aru iampf fōdde aff adā oc ey
arwōdha thm alle iampf. **Th**m
til swarō w swa at arffuōda
iordena til fōdho. thm ar aldra
māna shūld vta swm arffuō
da iordena til fōdho swāffia. m
plogh oc harffio oc sōm m
swarōh oc shūl at wēria thm sō
plōia oc sui. **De** swm inangud
tiemst oc hūm bēnedō oc gōdō
bōnō fōz thm som laudin wēria
oc arffuōda iordhena. Iw sigth

thm an swm. **Swm** hettas
the som hēlotē stūda an plōia.
hēlotē rōffia an wēria land hēl
dr plogha nūlon ondshap som
lēhara oc lōddora mangh hēffia
oc onyrt an thm hūaro at the
gōza engthm shūda. **Th**m til swa
rō w swa at arffuōda nūlot m
telike at andō. oshadelik sigla ar
mānenō naturlika budhm swa som
iob sigth oc scriffio at maderm fō
dis naturlika til arffuode. **Wtan**
thm war at swm gōza badhē gen
som natura. oc gudis budozdhō oc
fōina thm ey gen gudis dōm thm at
the shūln haffia arwōdelik arff
wode sē swāffio shadelik inān
hēlute. m the wido ey shūna
mittelik arffuode inān iordrike
oc shūln thm wāra inān diēffia
arffuode som ey wido arffuōda
m mānom. **Swā** talaz sūis ber
nards gen klerkō swālika thm
som ey arwōdha inān thmēsto
gudis. **Dauid** sigth. **Isaltarenō** the
aru ey inān māna arffuode thm
shūln the pmas m diēffio wāro
thūna klerkō sigth sūis bernards
wēlia sigth aff hūarō hēffuadh
thm som lafuster ar. oc wilia en
gū twngā tūpa iūm sē m rō
darō haffia the hēsta oc fūghē
hūe brym or plato lata the
hēghia m sū haffia the blā
de. wārm oc fūghē oc karyk lek
oc wēthā enkte aff thm nōdh
thm thōla inān barn byrdh oc
andō naturlika kranplekō. m
klostermānem haffia the swāse

or lēf an eke wilia the fista nē
 thū ælre bmda sile vndir lōhmo
 hādha. m; bōsarlō wilia the ara
 or drilka nīkē hādha an the.
 æn ælre wilia the ara ælre wīd
 ia m; thū quat ær rēttare fōz
 gudi. vā mādha the wilia haffua
 mēstū līf m; mānom thā skulu
 the haffua mēst ærfuode m; dīaf
 lō. **Til** thū sōm gen os waz burt
 om vāz hā spot. thē sūmāz sō
 angā til. xi. bōk iſſur genesim.
 vāz hā ozdī til adā the wāro
 ep sagdī hēnō til spot vān os til
 rēddugthū thē til at wī skulō hūe
 a. at adām hān ær ep atēno vōrdī
 skulr sōm hā wīlde wādha wānū
 mīklo sūlare æn hā wāz til thū
 fōz sū sōm wāz sport om thērū o
 ghd hūru the pūados æptir sūn
 dena. thē sūmāz sōw angustm
 til i. vi. bōk iſſur genesim. eūphī
 skul thū wānta at fōz sū fōk wā
 ro gīapat m; lūtom othom sōm
 rāllar. **Or** wāro sūa fōz æn the
 sūndadho thū ær vpenbarlīka
 sūffīrās at quīman sūa at tūet
 wāz fūghē ær hūstēlīka at ara
 fōz æn hōn aat. vān thērū dgd
 the sūghas fōz thū haffua wā
 rit vplūpt æpflī sūndena thū
 at the vūdrstōdo thū ær hān
 do thū gūri ær fūlan lūsta hūart
 til ānāzō ær hōz sūm ophūm sō
 the haffde ep fōz lāut

Nū hōzr til at spōza) æn
 thū wāz quāmelīkt at gūd
 lāt fīesta mānen ær sūm at
 ep sūndh wīste wārl at mānī

skulde sūnda an hā vōrdhe fīes
 tadlī. **or** thū wāz ep thū māne
 nō gānguelīkt ær fōz thū sūm
 at thū wāz ep quāmelīkt at thū
 skulde lāt mānen fīesta. tōla
 fīestūgh ær ep pūno lōst pūct
 ælre pūno skulu sūlia sūndēne
 ær ep sūri hāne gānga thū skul
 de ep adām haffua wārit fīes
 tader fōz æn hā sūndade vān
 hādōr sūghān. **I**ugū fīestade
 dīaffīstīn til sūndh thū skulde
 ær ep hādōr wāro fīesta mā
 nī til hānā. **Th** ær a mōt gū
 delīgh skūpīse. hōn skūpar all
 tūgh ær sūzr sōlīka ær sūpī
 līka sūa sōm sūffīrās īman sūl
 le bōkēn. **Til** āstīonē sūmāz
 wī sūn at gūdz fōz sū hō sūzr
 hūart thūgh æptir thū sōm tūss
 nātūru hōzr til ær hōzr thū
 rēttēlīka til gūdhā fōz sū ær
 skulīke at hādha hūaria nātū
 rī mān sūne **skūpīse sūa sōm si**
ghā dīomīsis. **U**ū ær thū mān
 sūm nātūru nātūrlīkt at hōn
 mā haffua hūalp aff andzō æn
 tūro ær sūa skādī. ær fōz tū wāz
 thū skulīkt at sūa sōm mānen
 skulde haffua hūalp aff gūdhom
 ænglō sūa skulde hān tōla mō
 dho aff ondō ænglō. vān thū
 haffde thū mānen fōz æn hān
 sūndade aff sūrlīkō gūdz mādho
 at ænīn māte hōnō skādha gō
 rā sūn hān sūlīss wīlīa ær wā
 thū hōnō mēre æn at thōla thān
 fūdz skap sōm hā māte wān sī
 thū iſſur. æptir sū eghū vīlīa

hoedombur tynge sind en lēgha
 laghu. lagghō wi samā en bonda
 som ar hoelard or en preest sō haff
 wir ghoet lēghō laghu. thv at māg
 ar il dōme thā haffra bisop or
 pster mera sindat en kottard. or
 ar thā hās sind mere aff sē sielss
 ri or thera nūdre vran the sinda
 thā fleu hōndō thv at the brita
 sina rat som the loffuado en frā
 mer renissive gudi en bondom the
 vsto or bair at vūta sē fōr sin
 dō. the skanda or sina vielor or
 hēlapt wuld the giffra or fleu
 ont aytir dōme en the sinda. Sūa
 maghō wi or nūla om adams sind
 or andra māna sindur at ev war
 the sind alla mēst aff sē sielssive
 thv at sin som fōr war sagt. sē s
 tu sind war oshelgh piri tē at li
 has wūch gūo sielssiv. sin war
 or om adams sind or ānara mā
 na sindur. thv at han haffde me
 ra wit or mera trost a mot sindē
 ne or war hā fleu māna tē skada
 som sielssā thā sielssas en pūo wil
 Thā war hāns sind undze aff sē
 sielssiv. thv at mere vūlchēst ar
 gudi or mere hoguodh at tala
 wanarlike en gūch en vilā li
 has wūd han the hōnd at nūkōr
 mā vilī wāra vātonghē mē gudi
 sin som adā wūde or ena or thā
 mē ar jōst tē fōrsta argumēt.
¶ Tē āuēt sūans at sinda gūo
 fōr adams sind vā ev nāghot
 iēuēt wūch hāns sind. vran
 wūch mānsins natūru som al
 war thā mān the thvēm sē
 ey dōm wi alle fōr thv at adās

sind war sin mēlū or fōr tffem
 alla sindur. vran hāldur fōr thv
 at all vāz natūru līkandik vā
 thā mān adam or thōk tē sīkan
 dōm som skūdōde or sīka natū
 ra tūkō wi aytir. hān mē sīkō
 dōm som hon tōk mān hōnd or
 skā tē hūsare wūda mārmer
 en gūch wil

w wil nūk en sūra hūllēt
 thera sindade mēz adā allu
 end. or sūns mē sē pauli or dōm
 at adam sinda mēz. Thv sūstē
 sūis pauli at adā war ektē sin
 lūm vran kōnān war sūlsm or
 sindade fōr sūst. Thv ar mēlō
 mere sind at gōza illā vātūde
 en sūlsm. thā mā hūarō sūas
 at adam sindade mēz. **¶** Thv āmōt
 ar thv at thā sindur mēz som
 fōr sindur or gūffm andrō vāst
 at sinda. ena sindade fōr thā
 sindade hōn or mēz. Tē āstōnē
 frāw wi sin at wēghē mān sā
 mā the thv som sindade thv ar
 adams sind mere som fōr war
 sagt. ey fōr thv at adams sind
 war mere som fōr aff sē sielssiv
 vūā hāldē fōr thv at adā war
 natūrlīka vūrre en ena war
 sē hāfde bādhe natūrlīka kōp
 mere en hōn or sin dūgdehā
 or sin dūgdehā at skāndigen
 sind en hān vūde en thā en
 mā wēghē samā thera sindē
 thā arū the bādhe iēuēt at al
 nūems nāpm thv at the sinda
 bādhe mē hoguode. **¶** Thv ar thā
 sin sūst at hoguodh ar mānt
 skōw or ar en mēra en āmōt ap

til ephesios. at wi wurd aff uatu
ru guds wredhe barn fclz an wi
finghō kristendō Til fclsta gen
būrdi fclz swarō wi swa at eusti
bær sindh fclz ānars sind wta hā
see lottakun aff sindene m hō
nō. swa az oc hær fclz thz at wi
arō luttakun thera sinduſtha
naturen som adam haffde thz fclz
arō wi fclpduſthz at gielda m
honō. Til ānat swarō wi swa.
at eusti bær bligdh m rarto fclz
makon naturlikan last som honō
thz enſlupō til. swa som an na
koz fclz bligdh. fclz fclz m
hædōlō honō warbūma an fclz swa
An fclz makon m thm last fclz
hær til hær at. thz gieldō off
ta manglō swa som twel fclz
aff twelom. Nu an thz fclz fclz
mex an oc fclz barn m mæta
fadlō oc mæthō sindh thz swarō
wi swa at adam sind. hon spiltē
alla wæra naturen. Oc fclz thz fclz
dis the allw m hær sind som
hær naturen haffwa. an enghī
ānax oc hær haffwode māt aat
nære naturen. Oc fclz tw fclz
engm m ānars sindh wtan swa
mæt at aptir tw fclz oc mæthō
haffde likama wæl fclpada ællw
til dregd ællw til til last apt thz
fclz opta son ællw dæter. an hær
m ællw m hær fclz sonen bær
plict fclz fclz sind. m hær fclz
dis eke m hær thz fclz fclz
fclz an gndh wil. Nu māt
fclz an hær the sind thz gndh
dis aff mānenō mān padrō wa
re dædliet ællw mæt hær sin

da dædliet swa som wi sindom
hær dædliet m onwrtō ordom
Oc swa fclz at hær mæt swa
da mædliet. yffion thz ordh fclz
pauli til timotheū. adam war eke
he swiken fclz fclz fclz thz at
hær haffde wædht gndh wædliet
hær dom thz mon hær thz m fclz
hær at hær mæt wædht swa sind
mædliet thz mon hær ey tw
wtan thz wære oc mædliet tw
at hær war fclz fclz wædht
angustung fclz mān. xi bob off
wir genesim. at thz ær ey wæn
tande at makon fclz fclz haffion
mæthō luttat oc fclz wæn mān
nen wtan makon huguodh haff
de fclz briedliet ræwnt mān
hær hugh som hær fclz læm
fclz haffwa fclz oc spart thz hug
modh som honō som til fclz an
hær wæn fclz fclz fclz hær
gndh aat hær wære ræt
hon mæt ey wæn dædliet sind
thz at eke māt dædliet wæn
da wtan m wædht wædht fclz
hær fclz aat hær hær
ær ræt ællw æræt. Nu fclz
oc fclz angust mān the sama
bob. at makon ræt gndh o
cde mæt swa hugh fclz hær
fclz at ena haffde æræt oc thz
ey iæmſkæt thz som war hær
hær thm. oc swa at ena hær
de fclz an hon aat makon bra
da hær wædht om war
hær ordh. oc wædht hær
thz mōnde fclz wæn som
gndh haffde fclz at the fclz
do iæmſkæt dæd som the æræt

aff thy tre or thy sagde ha swa
gudh forbodh oo at etu aff tresso
tre the til at unskulo ev derla do
Wth som sigth darla. the martir
ianogha hassin briddha ligrar
mu til umtre ar nadeligh syndh
oc ev dodelik. the syndade ena foz
nadelika an dodelika the amor
ar. at swa som saie angustia sig
man re. bok de curitate dei. foz
hwarra sind som maderen hassde
groot man padre the hassde ha
wart vt kastadh aff padre En
gim nadeligh sind foz matte han
vt kasta aff padre. Til qstiones
wildo sumur swara tessa hundh
at manen matte foz ty engulid
sinda nadelika. wtan hwar sind
wari hond dodeligh foz thy at
han war mpleto hogre oc ar
lchare an han war sichal. swa
som the ar mere sind. biseopi
allur pste som lura sindh ar fu
tytho bondi Thxta ar ev fullid
higael sagt ty at swa som an
nan stad stal proffivas an gud
wil. **E**ngha man shil swa mpleto
om wald allur lknas at the sind
som end ar nadelik. hon ar an
drom dodelik the at engha war
dly swa wael allur illa lcladha
at han ar ep the same madh
oc hans gærnig ar thes sa
ma mas gærnig som foz vdr
foz thy ar oc the sama sindm
som foz. Vtan natroz annoz
sind sigth som aff sik ar dode
lik the god hon swa mpleto at
thæn man som ware aldh no
delika silur foz nadelika sind

ha ar swind dodelik foz thy
at the sind som foz war nade
lyth aff sik swelstwe. the sigth
duoz dodelik sind swa som end
dosth mane ar sind at tala
reptir nalkon theu thima. som
hond ar scriffut oc forbiddit
man hand reyle oc nadelik
ata oc foz messe tina. ar
hwaris mane sind oc the na
delik vtan pste foz thy at ho
no ar forbiddit at signa messe
wtan han see fastande. Oc syn
de dodelika at han sigth may
p wattu. hwaris cristus ma
ne ar forbiddit at etu oc drel 90
ha m hedmo manom theu
mat allur dryk som the offra
sind afftydhis teshens mat
allur dryk matte wael en jriste
man neta hema at sin allur m
bristis manis fildropis. oc tuka
the aff swa m lregunia lusa.
oc sindar oc the nadelika an
ev ar offmylit muruatis talut
allur shertat. Na notir natroz
bristis man teshens fadoho el
ler dryk m hedmo manom.
allur bristis bristis manom
som the maytho tuka aff ont
repterdome. the sindar han
dodelika the at andze man ve
ta at the see leffliet som ev ve
ta uenwal at the ar forbiddit
Oc maytho darla foz thes
shuld bona filwillo. oc thua
ludom magtho vatter man oc
werdugh. allur hvelgh. sinda
the dodelika som andze sinda
nadelika. Ev foz thy at the sind

son enō ar nadelik hō ar andrō
dōdelik wā fōz thē at hūe fylgī
ānōz dōdeligh sūnō. sūa sōnē ophōna
eller it apter dome sōm nō war
sūlēt or fōz thē ar thē en sōl stēl at
adam sūnōdē dōdelikā thē nō sūnō
dō nō nadelikā. thē ar hān nō hōg
re or arlikare en nō aru mē. si
dan hā sūnōdē dō nōdē thē giff
wā til sūlōme stēl. sūa sōm fōz
war sūgē thēnā stēl aat nōnā stēl
se ar sūnōdē. or adīs fōz sūnō
dēnā at wī hāssū thē sūnō stēl
at hōt ar ophōngē sūlōne or en
ahstē ge sūa vūnōr giffōt sūlōnē
hōdē o at thē bīdēnā til hōn dīctar
thē hūat thē hōdēnā til wā hōwē
wā fōz en sūlōn gōmōr ar aller
vūfā thē māngā hāgōmā. or ar
thē lūstē sōm mādlē hāssū aff līkā
mēnō fōz en hān hān nō nō sūnō
hōnō ar lōfflīk nadelik sūnō. en
thē hūnō ar thēn lūstē hūssōr
mānōn til dōdelikā sūnō. An hān
sūlōn nō sūlōn at thēn lūstē ar olof
līkōr. or lōfflīk til dōdelikā sūnō
or sūlōn. en sūlōn wā thēn
lūstē. sūlōn hōn tēnōr wā sūlōn
hūat sūlōn hāssū fōz bōdē. thē ar
dōdelik sūnō sūlōnādh en thēn
hūnō at allē sūlōn gōmōr
Ella om fōz sūnō mān wā ānōz nō
nīgh thē at hān hānē tēnōdē
enōn lūstē fōz en sūlōn. thē at
hōt war ahstēge vūnōr giffōt
sūlōnā wā sūlōn. dō vāz ar fōz wā
en lūstē nō hōnō or fōz thē wā
hōnō sūa dōdelik sūnō bōdē lūstē
sōm lūstē. dō aru tūssē stēl
bōst tūlōn aff māstē. hōn adam

nōtē en sūnō nadelikā mān pādōs
Ella fōz sūnō stēl sūnō sūa at mān
sūnō mān pādōs nadelikā mān
fōz thē at hō ar sūa lūstē wā
sūlōn. or en sūa nōdelikā gōmōr
sūlōn en thēn hūnō at hūnō sūnō
ar sūlōn gōmōr dōth at hōn ar
ar thē nadelikā aff sūnō nadelikā
rēthōn gōdō dōn. Sūnōn mān
or pādōs fōz thē nadelikā at mān
sūlōn ar sūa sūnō or dōth. at sūnō
nadelikā ar ar mēre en hōn wā
nadelikā aff sūlōn nadelikā sūnō
dōmē apter fōz sūnō rēthōn thē wā
enōn adīs sūnō mān pādōs nadelikā
fōz thē stēl nō wā gōmōr
Apter andrō rēthōn thē wā
nadelikā mān sūnō. alla wā
nadelikā tūnā sūa nadelikā at sūlōn
fōz mān en wā sūlōn hōn en
hān wā. Til ānōz sūnō sūnō
sūa at thē hōmōd sūnō adīs hān
dō mān sūnō hūgh thē wā fōz hūe
at fōz thē stēl nō wā gōmōr
wān gūnā at rōnā en sūa mān
te hōn sūlōn dō pādōs thē
enōn bōdē mā sūlōn sūnō sūnō
gōmōr aff hōnōn at hōn hōdē aff
enōn. hōn fōz bōdē wā hōn wā
fōz en sūnō hūe sūnō mān hūgh
fōz bōdē thē wā hōn wā en thē
wā sūnō sūnō gōdō hāssē fōz bōdē
dō. lē mā hūnō mā sūnō sūnō
gōmōr hūe mān wā hōnō i
nān hūgh gōdō fōz bōdē mān
sūnō or dōm. or hūat hōn gōdē
sūlōn thē wā gōdō mā hūnō
Nō ar en apter at rēthōn
gōmōr eot mānēlīk thēn
sūnō nadelikā mān mā gōdē mān

huyth bōma. haffdē eua enſamē
 ſrudat oc ey adam m3 l3 hūtt
 huat haffdō wi hēllir mōtt hās
 oc hatout padrs dōc. ſta manz
 ſmō are. aller haffdō wi guldē th
 hūa oc vārdit ſtēlonghē. oc ſakar
 fēz guldē ſwa fēz hūa enſama ſynd
 ſom fōz bēghna thera dōc māa
 fōrft ſnas at wi haffdō guldit
 hūa ſind enſamē fēft fēz tēffe
 fēz. **(Wi drighdō ſindh mān mo**
ſherena liſſue m3 liſama ſō wi
haffdō aff fōrftō ſtēlonghē. **Uw ſigh**
ia thē ſwa. māſtara ſom naturlic
thūgt idhūg oc bēna. at barmt
haffir alt hāmāns armpue aff
modhē. ſoc thē naturu blandh ſom.
modhē takir aff fūdlē. thē haffir
brapt at ſtēpa thē naturu bland
ſom modern giffir. wēl tīl ſiē
lēna matu. thā mā ſnas at wi
haffirō hēdlē. thū ſind aff mod
riw at aff hūe haffirō wi liſama
oc ſiēlēna aff guldē. en fūdlere
nō ſom ſtēpa at eua var liſama
wēl tīl ſiēlēna matu. **An oc ſwa**
haffde eua ſrudat thā māe hō dō
dēlyth oc hūa liſame. **Uw haffirō wi**
liſama aff hēne oc hūaz aff ſiē mo
dē ſom m3 w3 ſagt. thā wari oc li
ſamē waz dōdēlīker ſom wi tēhō
aff hūe. thē at ſiēlt giffirō hūaz ſom
han haffirō ſiēlſſir. **An oc ſwa ſō**
ſtū dūmaſcēn ſighē at thēn hēlge
ande ſom tīl wazſſen iōmſſir mā
riā thā ihū epūe ſtēlde fōdhas aff
hūe vūm adāms ſind ſoc renſide
hōna oc hūa liſ. haffde ey barmt
ſindena aff modhē nēgna thā wā
re tēpēdē ſtēpēdē tīl engeſuē rēff

tēhgh ſom thēn hēlge ande giffir m3
 ſru thē at hō fēdlē ſm ſom fūdlē. lō
 ſm mān iōdērlīke ſm ſom hā m3
 fēz arwēdlīk fōdēlē modhē iōdē aff
 ſmō fūdlē. **Thē** amot ſiēlt ſiē ſm
 lūz oc ſiēlſſir tīl rōmān m3 eua
 māne ſom ſindm mān wērlōdēna
U tīl giffirō ſiēlō wi ſm at ey
 haffdō wi guldit hāmāns enſamē
 ſmō. vūm han haffde ſrudat m3 hūe
 thē at ſm ſom fēz waz ſiēlt. rēptir
 rēw m3 ſtēlonghē at ſmō fōz
 amot nūn gērnūt ar waz hōpēte
 hōffirōmā. mān ſtādē. allē rīke
 dōc fōz thē gēlōer hāndm allē
 amot hūer mānſins at ſiēlt
 rēdhe hōna tīl gērnūgh ſō fōz
 tā ambudh haffirō offirō allē
 liſama. dōc fōz thē at adū han
 ar thā fōrſte ſom rēdhe mānſ
 bō naturu tīl at dēlas oc hūaz ſi
 dhā rēptir thē ſom hā m3 ſiēdlē
 fōrft thā haffirō wi ſindena aff
 adām. oc ey aff eua oc m3 thēta
 andſuwaras tīl fēlſtū gēnbūda
 ſiēlt. thē at fūdlere rēptir hō
 nō tīl mēre brapt at rōza oc ſiē
 lōpna vāra naturu arwē ſom
 modhē giffirō naturlicha oc gē
 cēte mēre. **U** tīl dūe ſiēlt ſwa
 rōde ſūm. ſwa at ey haffdō wi
 wari ſtēlonghē ſindena. an e
 ua haffde enſamē ſrudat thā haff
 dō wi wērlōt fēdlē m3 dōdē
 lō liſama ſom hō haffde hāft
 rēptir ſindena oc ſiēlām giffirō
 oc ſom hā haffde. **U** fōrft amot
 ſmō thā vīſtō ey vāra ſiēlt.
 thē at thē waz ſom fōz waz ſiēlt
 gūdz ſtēpēlē at ſwa lēnge ſiēlt

haſſde ſik vudlye gude lydhio tha
 war hon wuldugh at goina ſin li
 kama odelihun in: gude mado
 or ſik thy waardade thir litte hyl
 l-in lieuna wi toke aff modlyrene
 & maadha ſikſte ſidlye war gude
 lydhlye: thy at ſidheru or hais
 naturu ſerupte ſkipe: waari him
 ma or uader inu inu modlye
 liſſue apte thy ſom ſidlye lyde
 de til ede ſik thy haſſde wi ſau
 git an adam haſſde ey ſindat ſi
 la ſid ſom han haſſde ſik an han
 ſyndade: or uare ho wuldugh
 at ſyru or goina wariſihama o
 ddelika. ¶ Til midia ſidlye ſwar
 wi ſin at the ſidlye ſom thau hal
 ge ande gaſſ waſſen thau hon ſid
 de ſidha gude: du han reuſade ey
 hona aff ſidlye ſindh ſom wi ſid
 deo in allur: thy at hon war ren
 or ſat aff hane ſik an ho ſidlye
 aſt modlye ſidlye ſom ſidlye ſidlye
 ſidlye ſidlye an ſidlye wil vau
 thau halge ande ſidlye haſſua
 renat waſſen liſſ thau han ſid
 de ſidha gude ſom ſik thy at thau
 gaſſ han hie thau renle at ho
 war renare an ual or creatur.
 vudlye gude ſidlye: ſidlye ſidlye
 dand inu pſaltareno til waze
 hia. Thir hie na hia ſom ſidlye
 vudlye



udy ſidlye aff
 al: enuſho hūmūl
 or iordh: ey aff ſik
 ſidlye ſom ſidlye
 ſidlye ſom: or ey aff
 ſidlye anuſue
 ſom ſidlye: gude pve ſidlye war an
 ony or tom or uirly: ony ſik thy
 at eukte varte a hie ſom ſik thū
 ſidlye at hūarte war ſidlye ſidlye
 ler folk: mork ſik thy at hūarte
 war ſol aſſa ſidlye: ſidlye hū
 ga anda hūarte ſidlye iſſu: wariu
 thau ar at ſidlye iſſu: hūmūl or iord
 thy at ſom ſom wariu ma ledas ey
 iſſu: ſidlye wariu: ſidlye war hūmūl or
 iordh anuſue gude til andlye or
 lūmūlka creatur. ¶ Thir ſidlye
 de gude in: anuſue ordlye thau
 ar in ſidlye ſidlye ſom: war
 de lyus ſidlye anuſue war lyus
 thau ar at ſidlye: anuſue naturu
 ſom andlye lyus ar badlye ſik
 ſidlye or lyſer andlye: thau vūſte
 gude at lyſit war got thau: thau
 vūſte andlye: anuſue vūſte
 at mork or ſidlye war hie hū
 ſit ſom mork: thau ar at
 ſidlye gude anuſue ſom illo
 or badlye lyſit dūth or mork
 nat: or ſom wūrdin aff quēlle
 or til mork en dūthlye ſik thū
 ſidlye at quēlle lyus ar mūna
 an morklye lyus or tekur at
 anuſue alur haſſde ſidlye na
 morklye vit or vūſte alur
 thau gude haſſde ſidlye: hūart
 inu ſidlye naturu or thau badlye
 ſom: aff ſidlye morklye vit
 ſidlye thau in: at ſidlye

Alma gudo dgho. oc the na
dis them an sumur tackado
gudo foz thz melle wit ha haff
de thm giffut. oc vordho thz
mz werdugthz at see gudz anli
te. the signada sol. oc swa daga
dis thm amwerdiker daghe swa
at engin hā nat mactlan. Oc sic
at aff quellenō oc mēguenō
vardh en daghe. **E**idhā sagde
oc gudh varde fastise oc stalis
at likanlika thmga ampuē sō
fōz var ostudugt som vatu var.
oc skypade gud at swmaz creatu
ra skulde vara issur tessa fies
tona oc sumur vudur oc iarnstōt
vart oc swa oc tessa fies tona. oc
kallade gudh humil. oc ar vordhe
aff quetde oc mōne anur da
ghe mz thz som fōz ar sakt. at
godez anglar sagde thm daghe
werke fōst i sūe naturn oc si
dhā iuan gudi som ar spaythul
hū stursta alēa sūa werka.
Eidhā sagde oc gudh hōme sa
mā vatuen the som vudur hū
lenō arn som fōz gungo alla vāg
na iust issur alla iordena i ena
hū som mō ar oceanus haff
oc eppenbares tūt land oc iuan
stōt vart swa oc kallade war
hūa tōzt landz iordh. en vātz
hūlena kallade hū haffvū oc
gudi gudh wā at swa iordē
oc makte i iordens iordhū
mz i thm gūv oc sēdhe oc fruct
fānō thm apt sūe hū mz
naturnliho sēdhe. swa at eet māa
ge plantas oc vān aff andro. oc
iarnstōt ar swa vordit, oc gudi

gudh vā at swa gūvho. oc swa
ar vordit aff quetde oc mōne
thm tridhe daghe. mz godha an
gla lūse som fōz ar sakt. **E**idhā
makte gudh hū vordhe hūsm i hū
lenō oc stali at daghe oc natte
na oc vā til tēn tūāna oc da
ghana oc stū i hūblō oc lūse ior
dhena oc iarnstōt ar swa vā
dit oc gūvho gudh tū stā hū
sol oc māna. solēna mēna oc stā
ra daghe aīnen mūe at lūsa
nāhū ledh matthēna. oc thz til
gūvho hū māngā stārnōz oc
fāte thm i hūmēna at lūsa om ior
dena badhe om daghe oc nat an
thor hūar at thm lūse sūm
ey vā daghen fōr solēna lūsi
oc at the skulde stā at daghe
oc natte na oc gudi gudh wā at
swa gūvho. oc swa ar vordit
fāde daghe badhe aff angla
vūndstandise oc swa aff solēna
lūse. **E**idhā makte gudh. mō
varde lūfandis creatur i vātū
badhe thz bryppir a iordhine oc
swa thz flūg i vādhēns oc swa
thz flūg i vātūeno. hūmē apt
sūe hū oc gūz gudh wā at swa
gūvho. oc gūz mō fōst sūe sig
nise oc bēdē thm at vān oc d
hūas. oc upfīllen vātū. oc vādhē
rit oc iordena oc swa wā vādhē
fānūa daghe. **E**idhā makte gudh.
mō vādhē alīkōns dūm hūmē apt
sūe hū. oc iarnstōt ar swa vādit
oc gudi gudh wā at swa gūvho.
Eidhā hūmē gudh gūet som andelīk
thm swa som angla oc likanlikt
swa som vādhē oc hūmē sol oc dūm

Ilur vil hā skapa the creatur som
 badhe æru lifamliġh or andeligh
 or mæhr til til sin signada son or
 til than halga anda. **S**om
 mānen æptur or swelffuō mī sial
 or vnderstandilse or vari hā iss
 w fildun i haſſivens or iſſiur fog
 lū i wardhō or iſſiur dypuō a ior
 dhine or iſſiur alt thz ſkapat ær
 a iordhine or ſwa ſkapade hā mā
 nſiōna æptur ſik ſialffuō en mā
 or ena qvūno or guſſ thm ſia ſig
 niſe. or bōdh thm at wava mī aff
 kōnd or dhuas or ſilla iorderike
 or halla hūadōme iſſiur all the
 dypur thz ſkapadh vaw. **O**r guſſ
 thm alt thz varet a iordhine til
 fildho. or ſwa or andrō fignom or
 dypuō mī the. **O**r iarmſkōt ær ſwa
 wordhit tha gadz gudh mīkelica
 wæl at alio thp han haſſde ſkapat
 or ſwa ær vordm ſiarte daghere
 badhe amla daghē or māna

N w æru humblamr fulkōmr or
 iordhm or allur thera bona
 dhē or ſapthund. or ſuonda daghē
 halgade wæ hūa fōz thera fulkō
 niſe. or ſkapade enkte ſidhan aff
 alz engho vta māna ſialaz vta
 thz ſom hā ſkapade inan ſax dago
 thz ſæw han lūardaghlika æptur
 ſm eſſim vilia. **E**nwa haſſiō tha
 gud ſkapat humil or iordh or gras
 or thæw aff engo ſædhe ſm at elke
 kōm æn rēgm iſſiur iordana vta
 aff ēne hūl wæns all iordm. or ſka
 pade gud mānen aff ærenē iordh
 or guſſ hōw liffa anda or ſial.
An oſſur i wardēne haſſde gudh
 ſialffim plantat padys than luf

telikasta pladz i iorderike var a
 ſwa hōghō iordmū at hā gūp w
 iſſiur alt thz vaderet thz ſtēma
 or ſp varda inan. thz ſante var
 hā mānen ſwa nær humblō thē
 til at telua at hā ſtūde or iorde
 rike fōz ſma or taghar til hūme
 rikis loma æptur ſm aldhē vām
 nakhon ſukdom ællur dōdh til æw
 delikun hūmerikus ſignadh or ſma
 alt mānkōmt æpilhē hā. **C**luman
 paradys lēt gudh vava illa ſmūt
 thē a thre matte luſtelikast vava
 or midnakē inan padys liſſa tre
 ſwa kallat. thp at thæw ſmūt
 ſpōkte ſwa mānz ſins lūama a
 nē mī thm nado thē ſwēlm haſſde
 aff gudh ſwa lunge hō wæ hōw
 hōugh gen allm ſukdō or dōdha
 feth ānat tre wæ or thē ſit aff
 ſmūt ſom kalladis kūniſtu thre
 godz or ilz thp at maderm ſik aff
 treſ ſmūt vetha hūat ſtōt haſſ
 de wænt or hūat ilz wæ ſidhan
 fēn fiodh ſik wæ aff padys. hōu
 ſluptis ſendhē i ſwa hōſſiōd æw
 En hēw phſon hōu gūngth lūmſ
 om thz laudh emlat hēw inan
 mōm laude thē lūttis ſhūl. or the
 wæ iordhēn gūl ær aldræ beſt
 thē lūttis or bedhdelhū taſtōs
 thæw ær illa ſtūſt rēkū or dēz
 ſtēn thē omchūms kallaz. **A**nwō
 aæn hēthē gūon hō gūngth iſſiur
 alt blāmāna land. **E**rdhūa aæn
 hōu hēthē tigris hōu fōlghē thē
 fūgle ſom ſuaraſt fūglē. thp at
 hōu haſſiō mīkū ſtēdm ſūl hōu
 rōdth gen aſſim laude gūw
 da aæn hēthē eufates ſom æn

dar iurſala land. þu ſatte var
 hira mānen iuan padre ar þu
 ma haue budhoed oc padre ſkul
 de hā gōma helþrygda. oc þu aff
 gudh honō rhta budordhat hā
 ſkulde aru aff alþrōs frukt iuan
 padre. vta aff eno thre ſom ſi
 dan kalladi künſtu tre goda
 oc ik ſom nu var fōz ſakt. Oc
 ſygde gudh ſin til māuſſins.
 haddu thina thi aru aff neſſo
 tre thi vardi thi dōdelik er
 op fōz treſins þryt. vta fōz o
 hōno ſkud. Þiðhan talade vāz
 hira til ſonē oc thar hēlga an
 da. thi ar betur at mānen var
 ey onſam gōz hōnō tolūa mē
 niſho til huguadi oc hēlp ſom
 han ar ſwelþi. Tha lat var hira
 mānen ſompua ſua volka oc
 faſtelūa vta alla þrino at han
 thok eet riſt aff haue ſidho oc
 fite þōt i ſtudi oc þrōdhe aff
 riſſuēno konoua licama oc ſka
 pade hūe ſial oc ledde hōna til
 adam. Iuan them ſompue to
 diu ada ne at ſua ſom ena
 ſkupa die aff haue ſidho i
 ſompue. ſua ſkulde the hēlp
 þurba vā ſidho andelika fōdhas
 aff thre blodþins dnyd ſom wt
 ran aff vare hira ſidho tha han
 ſōpnade dōdþins ſipne a þōſſe
 uo fōt taſthar adam ſua ſin lita
 tha ſpade han m thina ordhōm
 thra ben ar aff nuuō beuon oc
 þōt aff mino þōti fōz the ſkal
 madiþ fōlata fadiþ oc mōdiþ
 oc halda ſil til ſina huſſiul oc
 ſkulu the thi gōza eet þōt aff
¶

Nw ſua lunge ſom ma
 derin var lyduþi. gu
 di tha var haue þōt lyduþ
 haue ſial. oc viſte enghim
 ſilan luſtu oc fōz thi at
 the vāro naſtu thi haſſde
 adam oc ena engha bliþd
 aff liþamōs þledhaleſo
 madihan ſialm var þledh
 uo allō dnydō. Nu æme
 var þlokafur alla dnyra ty
 an enghona ar thi ſom
 ſtudiþ up rattu oc huſſi
 ena ſingha andite ſom
 hēth þharcas oc thi var
 han beſt fullu dnyſſenō
 at gōza ſin þlokſkap nu
 oc ſvika quūona. oc fōz
 dnyſſiulm i thar oim ſom
 lūa ſin ſtūdom i ſtūduþu
 mōu oc talade til quūona
 han fōlbedh gudh edh at
 aru aff alþrōne þaradre
 frukt. þonam ſuarade ho
 nō m atō aff huarie rjere
 frukt iuan padre vta aff
 eno thre muduakt i para
 dre the fōlbedh oc gudh
 nar at koma. at m ſkudō
 ey vāda darla dōdelik.

¶ Tha ſagde oim til konoua
 aldenþ vardiþ i dōdeligh
 vān gudh vet thi at hūil
 þē tma iatm aff thi thi
 þſis idhat huarta oc var
 den gudh lik. oc ſin at ve
 ta badhe got oc ik tha
 trikte quūone at thi vare
 got oc ſintis hūe treddh va
 ra luſtelik oc tok aff fruc

tūe thas tres or aat or gaff
 mānend mī sīc or tagh hā
 haffde artit. thu kende the
 fulan lusta i sino kēn. De var
 kett olougt siatūe siōhā
 siatūm var olougt gudi or
 blygdes ianctot siua natur
 Icha lina. or sōuado samān
 lēff aff sīu mī or orōho
 sīc the kade som the wiffde
 sīgh mī. Thu tagh the vud
 stode sīgh vara gūdh vredhā
 rades the ianmā vaderit
 siatūdo sīc vudn trame or
 thya var om mōdhan dūgh
 the sama stūdena a dūghenō
 som var hēu let sīc badhe at
 māue vredha. or sīc kōsses
 tas sēc adams sīndh

In talaz var hēu til adam
 or sōc han hūaz han ar
 ths ar at sūthā bīdīp. hā at
 se sīmit i sādū hūaz or sōmē
 han sūuade i sīc vudn stōd
 hēu thya vrede or vredde i sīc
 sīdū i sīc fan mīc naktū. or
 siatūdo i sīc mīc thya sūpde gūdh
 til hūaz. hūaz sūpde tīc at thya
 var naktū. vūan sīc thya at thya
 ault aff thya thye som i sīc sēc
 bōdh sīc adam sūuade kōnā
 som thya sūpde mīc til hūgh
 nādū hōn gūff mīc aff sīc sūctūe
 or i sīc ault. Ith talaz var hēu
 til kōndū or sōc hū hō gūz
 de sīu. hōn sūuade or sīgh at
 or mē sūuade hōn. Sūghān ta
 laz var hēu til or mīns mādhā
 thya var dūgh sūuade andū
 til sīc sūuade gūgh thya at thya

banfatur in an bland alla dyn
 ra thū stalt kēpa a thūo
 bryste or artū iordena. mīssā
 tūo sētū i sīc māllā thya or
 kōnōnā. thya aff kōndū or
 hūa thū stalt lūghā lūghū
 sēc hēna sēthē or hō stalt bry
 tu thū hūffūo. Sūghān sūpde
 gūdh til kōnōnā. thū stalt tola
 mīkū nādū or sōdū mānū
 bān or mīc mīkū tūnūgh thū
 stalt vara vudn mīc sīc hōh
 nō or hūn stalt vara thya hēu

Eli til adam sūpde var hēu sūuade
 sēc thya at thya var hūghūghāre
 thya kōnō bōn or mīc bō
 dū thya stalt all iordūn wāra
 sēc bānādh sīc thya gūghūgh
 thya stalt sōdū tīc aff hēu
 mīc mānūghūgh or sīc hō stalt
 bān tīc tōrn or tīc sīc mīc sūuade
 ault sūette stalt tūc artū thya
 bōdh aff hēu til thye dūgh thya
 vūndis artū i sīc iordū thya at
 tūc mīc aff thya at thya mōld. or at
 mōld stalt thya vūndū. Sūghān
 kōllade adū sīc hū sūuade
 mīc eua sēc thya at hōn
 stūde vūndū mīc vee or sīc sūuade
 mōdū alla lūghūndis mānā.
 Sūghān dūghā. or var hēu sūuade
 de or kōndū thya at kōndū sīc

In talaz var hēu til godhā
 angla om adam. apth thya
 som en vūth mā talaz sūuade
 vūc en dūgh som sīc tōrn vūth
 sēc mīc sūuade var hēu adam
 bry ar vūndū som en aff or
 or vūth mīc bādū gōt or sīc.
 Ith vūndū mī vūth at hū

fuaz elike meoz æm aff lifsens
thre som han nystir siþ at liff
wa aff æwardeden. Ðe þastide
han vt aff padys at ærffuoda
the iordh som han waz skapadþ
aff. Ðe sette foz paradys mæg
ængla gomo or brinaude eld
at goma weghum til lifsens thre
or ær elden kalladþ. Vmweu
deliht swaro foz thy at thz skul
de bozt takas om siðþ or gior
de gudh thra nadelika mid mi
ne at han skulde ey off lørnge liff
miz seozgh.

Sidhan fædde ena en son or
kallade han kam. siðh
fædde hon anan son or kallade
hon abel. Abel waz mykubos
fæwer mæ up a far or fuaz æn ca
yn yfere fast up a iordheua.
Ihw marghð daghð thz æpþz
skuldo the breder offra sit offer
giodi swa som siðþ. hæfde the
hwent sam offinde miz ewilia sin
honda aff iordewæ a næt. æn
abel offinde miz godmilia aff sino
bæstia fir or fetista. Ðe tha the
skuldo bræua siðh offir swa siðþ
war til. tha kom elder aff humb
to or brænde abels offir æn ey
tams. Ith aff fik cham affind
til sin broðþ or gat ey nætho.
Ðghð set a hau Ihw talaz war
hwa til cham æst thz vrodþ.
hwa mat thz ey vp so gæz thz
wal tha fuaz thz godh lea. gæz
thz illa tha vrodþ swa vppm
bar miz pynone. æn vndir thms
wæde skal wurdha sindenæz luf
te or thz skalt radha at fullð

na sindena ælles ey thz tullar
cham til abel sin broðþ. Ðan
gæ at stænta os vt a marke
ua. Ðe tugha the komo ut a
markeua tha res cham a mor
sine broðþ or drap han miz.
Staffir. **I**hw talaz war hwa til cha
m or spæ at hono swa som mæ
giz spæ thz han wæ gæla. hwa
ær abel thms broðþ han sinra
de sanelika wæ wæ ey thz ætþ
hwa skul iak goma miz broðþz
thms hæstir thz gæst sagde
wæ hwa thms broðþz blodh.
Eyr til mæ aff iordhine. Tha
skalt war ha fæbænadþ aff
iordhine thz drulket hæstir
thms broðþz blodh aff thine
hand. tha thz ærffuoda iord
na tha skalt thz swa næuan
thz skalt wæ flota or wifra
do i iordrike. tha siðl man
i wanhop or sagde swa. Ðan
mykum ær mæ sind ey mæ wæ
miz wænta nadel. Ith þastir
thz miz hwa vt aff mana sam
furdh or thms nædð or hwa
som miz fædiz tha drap hwa
miz. Ðe sagde wæ hwa ey wæ
dþ swa thz skalt liffia til siu
da man æpþr tik or thz swa
thz tha drap hwa lost or wædæ
thms sind aldra script. Siðh
gust war lēa eet telu issin cha
m thz ær at hwa hæstir skalt
æ mædha han liffde. thz til at
mæ skuldo swa myklo siðþ. dre
pa han at the sagho gæd bæz
dagha a hono. Ðan gangir tha
m vt aff gæd næd or broðþe

sidhā d'fir i bēdōlme gen pādve
 Sidhā fōdhe cham son or kallade
 hā enor or bygde aryn vpon stad
 or kallade hā aff sius sōns nāpne
 enok. **E**d' var nu mankōnt my
 lit det. thyr māngth mā vāro
 mādlē fōdthē or hōnēz sōm sōp
 tu sigth. **C**ham lēude fōst mā
 nō sūit. lagde kēp or gōrde boz
 gthyr. **E**nor fōdhe son or kallade
 han yrad vntō fōde son or kalla
 de han mālaleel. mālaleel fōdhe
 son or kallade hā matufale matu
 fale fōde son or kallade hā lameth
 thāne tōf fōsta sine thūa hōnōz.
Annōz het ada or ānēz sēlla. **A**da
 fōde hōnō son or kallade han iabel
 thāne sūm fōzsto māna at gēdā
 tiāld or sūm lūngō lāudin or
 bo i tiāld. **A**nnan son fōde or
 ada or kallade hā tubal. hā hūte
 fōzsto māna harpo or ozghoz at
 lēka 11. **S**ella fōde or lameth son
 or kallade han tubalcham. han
 hūte fōst iarn sūndhe or eer sūn
 de or alifhōna lēka garmūph
 or alifhōna malm. sūa at aff hās
 sūnde nam ānēz hāns brōdlē
 or at sēpa nōmāa i harpo or
 ozgho. **S**idhā kallade lameth
 fōz sūo hūffingthō gāto or sag
 de. hōzin mūa rēst lameth
 hūffingthyr or vūdir standin
 mā ozdē. **I**ah hāffū d'rapit mā
 īnan mit sār. or en sūvā īnan
 nū sūvōdha. **A**m fēk sūm fēlda
 hāmd i sūvō lamet sūvū kōma
 sūvūghū sūvūfild. th' sōm sūvā
 tū at lameth gēk tū sōg nē e
 nō sūvāne at sēvūta d'ynr/ or

hūtte at sēvūta cham. **E**d' sidhā
 han sūm at hā hāffde sūm
 sūm alōw fōdthē thā tōtte hō
 nō illa vān. or vūtte sūvū
 at han hāffde vārla vūfāth
 hōnō thyr thyr at hā sūm ey
 vūl sūvūfū. or bāzde sūvū
 nū i hāel nēz būghūmō. **U**u sag
 de lāmet at han d'rap mān
 īnan sūh sūa. **E**d' en sūvū ī
 nan sū sūvōdha thyr at fōze thyr
 vū sār sōka fēk hā gūd hāmd
 sūvā hāzda sōm han sigth. at
 lēv fōk or sūv sōm aff hōnō
 fōdōs thyr fōz fōzōs īnan nō
Nu hāffde adam c. **A**lodh
 aaz or lēv aaz or fōdde
 sūm rēdthia son. or kallade han
 sēth or lūffde ada sidhā sēth vū
 fōdder attā hūdzada aaz or
 fōdde flēre sūm or dōtter or
 sūvā vāz alōw thān tūmē thyr
 adamibū lūffde vū hūdzada or
 vēv aaz. **U**u lūffde sēth c aaz
 or sām aaz or fōdde son or kal
 lade han enos. **E**d' lūffde sēth
 sidhā enos vū fōdder attā c
 aaz or sūv aaz or dō or sūvā
 vū allir hāns alōhē vū hūdzā
 da or vū aaz. **U**u lūffde enos
 vū aaz or fōdde chaman. **S**idhā
 lūffde hā d'nt or vū aaz or fōdde
 flēre sūm or dōtter or sūvā vūz al
 lir hāns alōw d'nt or vū aaz or
 dō. **U**u lūffde chaman lēv aaz fēk
 en han fōdde mālaleel or sidhā
 lūffde hā d'nt or vū aaz or fōdde
 flēre sūm or dōtter or sūvā vūz hūz
 alō vū hūdzada or vū aaz or dō
Uu lūffde mālaleel fōz en hā fōd

de iared le aaz or sidhā liffe hā
 attu hūdrada or vee aaz or fōdhe
 flere sym or dōttur or war aldhe
 hane allur attu hūdrada or vee aaz
 or fēam aaz or dō **U**u liffe nūrad
 r. or le or tu aaz fō: an hā fōde
 enor or sidhā liffe hā attu hūdrada
 da aaz or fōdhe flere sym or dōttur
 or shu nū aldor hane aldor attu r
 aaz or le or u aaz or fōdhe matufale
 or thūmude enor gudi or liffe sidhā
 hū fōdhe matufale or aaz or fōdhe
 sidhā flere sym or dōttur or var al
 dur hane aldor or le or v aaz hū
 thūmude gudi or tedhū engō sidhā
 thū at hā rok gudh til padre **U**u
 liffe matufale fōz an hū fōdhe
 lameth r. or le or v aaz. Sidhā
 liffe hā vū hūdrada aaz or le or
 or u aaz or fōdhe flere sym or dōttur
 or var allur matufale aldor
 v hūdrada or le or v aaz **U**u
 liffe lameth r. or le or u aaz fōz
 an hā fōdhe noe Sidan liffe
 hū d aaz or v or v aaz or fō
 de flere sym or dōttur or var hā al
 dur sym hūdradh or le or aaz or
Har stulō wi thū vee dō
 tu at iressom aldō lē hū
 hūdrada aaz adams som hū
 ghet or gōzde sūa script man
 or sūa var adambū sūneli
 ba sym thū hā wart slupadur
 or til tress hū dō tūfanda ara
 gamal or vee or thū hūdrada
 lēghus til andza māna som vū
 vū tūldh or mēst til matufale
 thū at engaledh nūtte matufale
 varda sūa gamal som hū fōz
 fōz thū at sūa som vū hū māna

aff arōmō. an hā wate sūa gamal
 thū liffe hū liffe at eptū noa
 fōdhe vū aaz or thū or varit in
 nū archone An fra fēsta adas
 dagha or til noa fōdhe thū liffe
 varit tu thūfanda. or v. or u
 aaz or thū or thū fēste vūrtōr
 na aldor **U**u thū liffe fōde
 noe thū fōde hā at thū som fūl
 de wūrdine til hūghadh vūa aff
 allō arffuonde manno a iōdine
 thū gudh liffe fōz bānat **T**il noe
 vart. d. ara gamal thū fōdhe hū
 tre som Sidan cham or uafat Uu
 sidan mānēnū varto mānglū or
 quimēnū mān wūrdine thū vū
 te wūrdin sūndh thū or or sūff
 uat at adam fōz bōdh sūo sym sū
 at blanda sūa flact wūd chams
 flact fūz thū at cham vart aff
 gudha or alle thū aff hōnō hōmō
 or fōz thū fōz sū at bīgha fōz
 laut sūa cham. anan vūth at
 pūadys an cham bōdhe thū sō
 hū drap sūa bōdhe or sūa vūa
 vū thūa flact sūde aut. vū
 thūst anāt thūfanda aaz **T**he
 aff sū vū tūmādhō enō sūnom
 gudh or kallados thū gudh bān
 an cham flact vū affmā or
 hūrdhō thū mān

Sidhā fōlket vacte som sū
 ar thū fūgho tressa flact
 nūme bō or blandados nū fū
 lō sūndō or aff thū som sūa blan
 dōs nū dīaffa hūst fōddos
 vūfōr or nūnar vūldhūz mān
 or frakthū at ilgarūthō **T**hū
 vū gudh sūlīka vūrdhū thū
 at hū sūa at mūthū ilīka vū

VI

or dō an enor liffe v aaz or v aaz

te in an iorderike or allur mās fias
hugly: til ike or thotte hādelika
illa vara: or sigde sua vil iak goza
sua som thāen mā thē tēuhtē
at han haffiū ena gērmīgh quēt
or vil iak vā stīka thē alt aff ior
dene: iak haffiū stāpūth bade
fē or foll: or mā or fōgla thā vil
iak ey anwādelika vārdha vredhē
mānenō sua som dūsslenō wā
iak skal fōrdarffia mānsius lica
ma or ey hāne siel an mān vāia
st: bētra in an thāssō hūcāda aa
rō or ee. Sma som iorderike ar
fult mē ondschap mānkūssius sua
vil iak fēdarffia thē mē iordine
thē vārdhē or aldrīgh iordm ap
tur noa fōdē iordophādīs til
sade or alyskōns fract som fē. An
noe var vārtius mā or sua fultō
mē in an gūdz thūmsto som iuf
se wārd mā mādhē vārt: or gik
gūdelikan wāth. **U**w talar var
hīa til noe. Thā sūdougha bōtz
sūs andel: fē ar an kōmē mē nā
dom: gōz tū ena ark: aff thū thīr
som vā arn fīanē or tēgd: thū
skal gōza in an archēne fiere bu
ru. **B**redha mē thē bīu in an or
vāu thē enkte mā sōndhē lōsa:
wā enstōna blōdh. **E**c sua skal
thū gōza archēna: hon skal vārt
trī hūcāda alna langh: i. alna
brēdh: vee alna dūp fīan bū
kānō or hūaz tēssin aln ar iem
dīghē sua som vārt rē alna: hon
skal vārt fūghur fūndh nēdhā
vū iūfūw būk an or sōdhā skal
fūdhē or tūkt tūbghūas mē at
ekte vārdhē vōdhūre offiūan an

eet alua rīm. **A**ldhre in an būla
nō skal vārdha vīstū hūc or an
nat hūc fīan orēnō tūghō: an
vārt a būkūnō fīan wārt fōz
trī hūc eēt fōz offiūō dūro sua
som būdūō or leonū. **E**c annt fē
fūthō dūro. **E**rdhūa fōz mānenō
or fūghō: or vārdstāndi som ar
hūaz thēra trīdhūa vārt vū aff an
dro. **A**n thē tūkē fīestō līkare
fūo at hūart thēra trīghūa vārt ut
aff andro: sūa at mē or fūghāz vā
rō mēllū dūmānāz i andre sūō
ne. **O**ffīūan būkūan vārt mēan
ghē or dōzen in an archēna. **E**c
in an andre sūdhōne vārt hōgt vārt
vūdhōgha hūrt mē kristūllo. **A**n
sua vārt archū fūpāt all fūman
som mē ar hūer fūkt aff

Sidhan hon ar sua fūtkōmē
thū skal iak lūta fūdhūa
vārt om iordēna or fē
darffia alt thē lōt som hūfūw
in an wārdēne vūdr hūmblēnō
or alt thē a iordīne ar skal fōz
fāras: vārt mē tū wil iak būdi
fēt or thūnō sūnō mē thīne hūf
fū or tūmō sūna kōnō. **U**w
ghōrdē noe archēna allāledh sō
gūdh bōdh hōnō. **E**c vārt archē
i gārdō: c. aaz or an nūkōt mē
som fōz vārt fūkt. **S**idhan tā
lade vārt hīa til noe: sūth mē
thū iarchēna or thē sūw mē tū
som iadhōns vāro tūdh fōz thē
at tū hūfūw iak vārtūsan fūw
nū in an blānd allā thēra som
fōdas in an iorderike. **A**ff allō
dūro or fūghō thē māder mā
vārt skal thū tābi mē mē thē

1 archma aff hvario kym sw oc
 sw budhe karthyns oc quwilm
 2u aff thm dymw som ey magho
 man ara skat thm tak-a in m tsk
 thm oc thm aff hvario kym karl
 kym oc qmukym thz til at hvar
 maghe delas aff andro apthz sin
 ne natum. **De** var thz skelst
 at the dymren skulu flore intala
 thz optare skulu okus. **De** az eer
 odda aff them til at effra gudi for
 ara archm gassive stadhma a thyr
 landh. an tapthz apthz sw dagha
 skul tak lara regna sagde var hwa
 issur iordena el dagha oc el nat
 tir. oc skul tak stykha stat aff ior
 dhine alt thz tak haffur skapat
 a hane. **Uw** ghorde noe alt thz
 gud haffde hono budhit. oc gik in
 archma m fce oc folke som gudh
 haffde skapat. **Uw** glaz thyrto ho
 no til at for dymren til hane. **Uw**
 loch oc var hwa noe at taka mat
 m sk 1 archma. alstona fodho v
 tan kstmat thz at han var elke
 lofinadthz for swi noa fodeh. **De**
 allo siglom oc dymro m hono va
 ro 1 archme oc skulo m lar vndir
 standu thm thmth aff dymro. **Uw**
 at hvar dymr arur vel skla mat
 thz swaz isvltine oc amat at gud
 gaff o spaho dymro semne sin iuel
 lan swa lunge the varo thz samal
 de ara gamal var noe tha han
 for 1 archma oc thz varo hudea
 da aaz mella sidhan han byra
 de. **De** hvar som issur var tha
 rathade elke scriptu har aile
 amaz stadz nabor smat. **Uw** swa
 stoch haffde fore silt. swa homo oc

apte sw dagha fodeha vatni issur
 iordena. **Uw** ar sidha noe var fce
 der amay manadh thaz aile sine
 tienda daghe manadms tha lostos
 alla grunnam 1 iordhine som var
 nen lopa vndir. oc hwa swelz vp
 alla vata adrunoz oc all regu
 stum 1 humblenō braduado oc reng
 do issur iordena el dagha oc el
 natir. **Ther** daghe vrol nōde
 noa til oc hane swi oc hane hus
 fru. oc has sone bonoz at gasta
 m 1 archena m allo thm siglom
 oc dymro oc fodeh thz gudh haffde
 fce silt. el dagha rengde oc oth
 no vatu oc h pte vp archena hōt
 aff iordhine oc archm fce issur vat
 ni oc vatni markados issur va
 tis issur iordhena oc all barythē
 vndir humblenō vordulst vndir
 vatni. **Uw** parados thz at thz
 var rent aff thm sula hōtlikom
 syndō thz fodeh m swi swi. **Uw**
 alia thz ar at vt vara alia: gik
 vatni issur hōteto barythm oc
 tha swi fceos all hōtlik tugh dym
 oc mēstho oc siglar oc alt thz
 hiff var man. oc hmatutua thz
 gudh haffde skapat a iordhine oc
 var noe ensam apthz aff allo ior
 derike. oc the ene m hono varo.
 1 archene oc swi gingo vatni issur
 iordena halst amat c dagha. **Uw** v m c.
 varhūmde ghorh noe oc allo thz m ho
 no hiffde 1 archere. oc let blasa
 mylt vrolz issur iordena. oc
 mēstados vatni oc mēstos atir
 vatni adrunaz 1 iordene oc fcest
 atir stum oc swi budos ragnen
 aff humblenō. oc gingo vatnen

atir oc fram til the singho vtuaigh
genō iordena i vestra haffint som
er vphoffe larda oc allo vatnō
oc toke vatnū at mizthas apthē
cl. dagha. **¶** Nu gik archim oc bar
m issiur azmeine land berygh a
sunda manedeno apthē. afftir
sin dagha oc ve thas manadsins
¶ Bidhan gingto vatn oc mizthas
til tionea manadsins. **¶** Tionea
manedhe fōzta dagha tass maa
nads baryens all hōgeto berygh
oc el daghō thē apthē tha latur
noe vp vuidōghat a archime. oc
sande vt rāmen an han flōgh vt
oc kom aldrigh atir sidhan han
fē at flutu iulot dymra kōt i vat
neno. thē at han gatt er lānghe
tolt vich kōt fustona. **¶** Bidhan
sande noe vt dymona oc tha hō
fē enghū stōch at hūla sē tha
vande hon atir til archena thē
at vatnū gingto issiur alla iorde
na. an noe vātkur vt sma hand
oc fottaz m dymona til sin oc bi
dhar tōghā sin sin dagha. **¶** Si
thē sande han ānat sine vt duff
wona an hō kom atir at quāf
de oc bar en olue trē quist i si
nō mōne. tha vuidōghat noe
at flodin var fōz gūgin oc biddhe
an tha andra sin dagha til han
sande atir vt dymona tridha sin
ne an hō kom ey meez atir til hā.
¶ Nu fōzto areno apthē. oc aaz
noe liffdagha fōzta manadhenō
oc fōzta dage thas manadhsins
latur noe bryta tulit aff archime
oc saa at iordū var all tiz thot
huaro tordhe hā ey ut ganga fōz

an var hā ludhi houō vt at gan
ga som honō haffde mbudht. **¶** De
fōz thē bidhade hā en manadh i ar
chime. an annan manadhe thē at
aff miz manade apthē sin dagha
oc ve thas manads thā var iordū
all gūnō thē. **¶** Tha tulade gudhtil
noe. gūk un vt aff archime thē oc
thē hūssin thine sōner oc thina
sōna komur miz tē. all dymra oc
alle fuglaner oc alt thē thē lrypa
kau a iordhine ledh vt miz tē oc
gangin yp a land. vārm oc dym
¶ Nu gōzde noe som gudh bōd hō
nō. oc fōz til land miz allo sinō fōghe
oc gōzde stōt altara gudū til hōdū
oc tulit **¶** eth dymr oc en fōghil
aff alle treshons thē mizne atas oc
voda haffde varit imū archime oc
cōfide gōdū offiur altaren. bōt
manade offir an gudū gūdi miz at
hans offir oc tottis honō sōner oc
lustelkū hanc gōdū wili oc tula
de til noe. **¶** Aldrigh stūi ulk hē
dan frā fō bāna tōdne fōz mē
sins stūld. an thot huaro at kō
lēt vt er manz sine an mōlē
lūt til ih aff hūmpe naturū oc
vpsedhō. oc skal ulk aldrigh fōz
daghin huaro manz liff som ulk
miz gōzde. **¶** De tulit var hā vū
dan domadagū i mērm ardom.
fōzst fōz thē at tha vārdhē ek
he iordhū fōzbānadh. vram m. l.
lo arthare an hon var fōz thē at
tha vārdhē up hūnd oc miz iordh
thē at at signa miz arthare stū
pūse an miz an the. **¶** De atir miz
thē at a domadagū thā fōz duff
var han ekke alt mankōnt siva

son nu var gort. De fira thia
dagh sagde var hira flutu ianli
ga gna fædhe oc fævderlyld oc
varme vntthz oc fomar nath oc
dagh

In delas manlynt aff the
noe son oc kombir aff the
lve n flatur. xv attir aff iafeth
oc vee aff tam. fvu oc vee aff fcm
oc fcyto twffe attir mirdena i
thre lotte The son kamo aff fcm
byggia virdena fudh oc oftr
oc hethz thn luttu afia oc ar haff
mirden. **E**n the aff cham kamo
the byggia virdena vefthz fu
dh. oc hethz thn delu affrica
En iafeth flatur hon ar valdugth
alt fira oftr nortthz oc fira vefthz
Hu deladns the fira milt at en
fz noe do. fira vato aff hæs son
konez fira tusand. oc vee oc c
man. vran honoz oc boren. an
aff cham hom en iatte som heth
namroth. fona son chams. I an
war fdrste konigthz i iorderike
oc kuglode mæ vndir fthz nuz vnd
oc noddade men til at dnta eld
fz gudh. oc lat bræna alla an
dri affthudha. fira giorthe the i
egyptio landhe eth th var far
oc fitho m vatie oc tuffz eldr
kom aat hareno fira bræddis
wætt oc lup mthz vatut oc
flætte eldm. oc wædo fithan
egyptio landz giorthz dntatur i
landomē. **N**oe fædde oc en
son ceptir flodhena som het
ionta. thene wætt mltæ maf
ture oc fpa man. fira fæphtz
at namroth fæz til hanc oc

nam aff hono mangh llof thmth
thne fime iontus han fædhe nuz
færgasto rike at fdrsta fthldo
koma aff the flætt i babyloma
Camat af fæth i grekland som
alexandthz redh. **T**hridhæ aff ia
fætt i rom. fithan namroth vnd
fthdth thn thia gnmadis han til vilu
oc wart riker oc valdugth i ba
bylon oc iafeth oc i kolne. **H**u
war eth mæle inqan iorderikus
oc talar namroth wi magthom
vædas at en kome fthz fthdth som
war i wædo fithans dagthz. fa
rō til oc byggio fira l. ofthan fthdth
at hægeta toznet nathz hmbile
nō. allom totte thn mæd oc liven
de tuffthz thn næz oc giorthe to
gil oc haffdo thz fdr ftena i the
laude hms fira fæth iorder at
hona lōfir eukte nathz adlir vatu
oc the iorder haffdo the fdr lun.
Thne fime namrot war fira m
bil daare at han trōte fæ mæ
ga varda ian valdugth i hmbld
som hā var a iorderhine. **H**u som
the byggio fustns oc fædhe væ
te duffthz oc hethz the talar var
hæ til anglanaz. **E**n hultur
dara oc hultia dara giorth the
gōza oc trōfta fthz at fthldna
fin wilia. **H**u vilom wi fth
lia thn mthz the at engthi thera
wnderftande amms mæd. oc
fira fthz huar flætt fira thungo
thia haffdo the fira milt gort
fz an the fthldos at mvrin
war fæmtyth alua bredthz oc c.
alua hōphtz an toznet fælfst
twæggia rufth hæt i brett mthā

or muot omma. an vidleker stades
 sine om kringh. var le rustir or
 eth th; valdugusta watu th; i var
 rildone ar lop vt godis stadu or
 godis murrana. **Th**z sithz aff sans
 ieromina at the aru bydham an
 ward at wentu hurnu sith garnigh
 nutte gōzab. or hurnu hon matte
 indh; brytas. **U**w talaz scriptu
 mast aff sam. or hans affēonidh
 th; at aff hono fōdhoz pīarchar.
 or pīe or hūlga kōniga or gūdi.
 son sielstie or apli. **S**em fōdde
 son kallade han arfawar or sithā
 liffde hā. d. aaz or fōdde flere sūm
 or dōttir. **A**u liffde arfawar vee
 or v aaz. or fōdde sūle sithā liffde
 hā. ar. or m aaz or fōdde flere
 sūm or dōttir. **U**w liffde sūle vee
 or v aaz. or fōdde heber or sitham.
 liffde sūle ar. or m aaz or fōdde
 flere sūm or dōttir. **A**u liffde
 heber vee or m aaz or fōdde pha
 legh sithā liffde heber ar or vee
 aaz or fōdde flere sūm or dōttir.
Phalegh liffde vee aaz or fōd
 de rev sitham liffde phalegh or
 or m aaz or fōdde flere sūm or
 dōttir. **K**eu liffde vee or m aaz
 or fōdde sarngh. sitham liffde
 reu or or m aaz or fōdde flere
 sūm or dōttir. **S**arngh liffde
 vee aaz or fōdde nachoz or sithā
 liffde sarngh or. aaz or fōdde fle
 re sūm or dōttir. **N**achoz liffde
 vee aaz or fōdde thare. sithā
 liffde nachoz or or vee aaz or fōd
 de flere sūm or dōttir. **T**hare
 liffde lee aaz or fōdde abram.
 or nachoz or aran. **A**ran fōd

de loth or sithā do aran fōz an
 hans fōdth; thare. th; at han
 war bryndip fōz thare stulde
 at hā wilde ev dyrka elden fōz
 gūdi. **A**bram or nachoz quam
 tadus or her abrams kōna sa
 rap. or nachoz kōna melcha.
 dōttir aran th; era broderz th;
 at th; var thā loffuat aff gūdi
 til at ihua mankōmt. an sūm
 matte ev bren fōdth; **U**w talaz
 thare sin son abram or sin so
 na son loth or sarap sinā sona
 kōnoz or sic bort m; thūm aff
 lūdea lande fōze th; at the
 stulde antigha dyrka elden al
 la brīma sielstie alla or ryma
 landit. or kōmo til aran i thā
 an landh or bygdo th; or th;
 do thare sidan han haffde
 liffuat. or or v aaz.

Nu talaz gūdi til abram
 far bort aff thūm fōstine
 or thūm plact or kom til th; land
 iak skal wisa th;. or th; skal iak
 gōza th; wistoughā or thūma aff
 fōndh; mulla or starka or skal
 iak siffua th; mūma welsignulsa
 or gōza th; mūbit fraghūm or
 skal thū varedha welsignulst;
 Iak skal tala wæl til thūm or al
 la plactir stuln pīstia sith; tōlthū
 framgūgh som thū skal faa
 or thūm or. **U**w fardulst; abm
 som gūdi bōth hōnd. or lot hās
 broth; sūm m; hōnd or sarap m;
 allo th; thūm hōrde til. far or fol
 tu or alstōna gōdze or fōzo
 lanet i chanaan land alt m til
 sichem til en wienastū dal or baf

tū som var i landeno. **I**n tha
war chanaan stadt. **E**n
nan lant. **E**n at lande. **E**n
aff hono chanaan lande. **E**n
dins war hēa abram oc taiade
til hant. **E**n thita land stadt
giffra thine offdend. **E**n at un
thi hēga land. **I**n tha bygde a
bram up altara gud. som hono
redus oc kallade a hant nampn
oc for an frūmer tadhā til eth
baryth war behel stadt oc stadt
thi hēa up dstan at behel. **E**n
westan at hē. baryth oc bygde
oc thi altara gud. oc kallade a
hant nampn. **E**n thine sime abram
han hitte fild. **E**n thine aretta
oc at dritia samān gudh oc som
bort alla willo aff sine at thā
war thien lōpasse maestre a
humbila gangh oc sol oc starnoz.
• **S**idhan bygde han oc an frū
meez sudh i landeno. **E**n apter
war onaren i landino oc for
abram nē allo sinō bostap re
dhā oc i egypto land. oc a thū
wryth talaz han til sarai. **E**n
mō har i hedot landh oc aru
thi o dygdlike man. oc fa the
at veta at thū aff mō konq.
tha drapa the nūth. **E**n at the
akta engā synd utan hēdom
tha skalt thū gōza sinā wyl oc
sighu at thū aff mō syster. alla
drapa the nūth. **E**n thōma the
i egypto land oc gaff gudh thū
nūthā nade siri pharao konū
ge. **E**n ar pharao almdenelut
konūga nampn i thū lande oc
gōnde tha gudh saray vta synd

oc lat konūgm giffra thū kost
oc fordrdhe thū wyl aff landino.
In faaz abram aff egypto lande
nē allo sinō bostap oc hono
oc konūgm atir til samā sinō som
thā haffde for altara gōrt. maella
behel stadt oc hāy baryth oc hā
lade thi a wyl hēa nampn. **E**n
thien nūma war abram. **E**n rit
i thū oc silff an hant bresth. son
loth war sinā riter a alstena fira
at the singho ey badhe riri at
boa samān i landeno. oc vart off
mthm dela. maellan thera sināna.
• **I**n talaz abraham til sin bro
dher son. **I**n guleth mā de. **E**n
maella thū oc mō alla sināna
na thū at mō and sinā dritia.
• **E**n hūz alt ritet liggth for thū
nō dritia. **E**n thū wylia til at
bygga a thūma winstre handh
tha nūth nūth bygga a hēthra hād
nūth thū wylia til a hēthre. **E**n
nūth nūth ammal gangā a winstre
• **E**n hūzade lot oc stadtde at
landit war best wyl. **E**n dan
at thū war stadt som padre. oc e
gyptu land nūth segar for an
war hūa sēlute mōth. **E**n dan
oc wylde sēl loth at boa i sodoma
oc sinā stadt the aat fireridh.
• **A**bram bodde thi som han bo
dhe for an lot bygde wyl nūth
i sodoma. an the man som boa
i sodoma varo fildaste man. oc
offmthet sūdosth fireridh.
• **E**n sidan the waro stadt
aat. fildh broderin oc broder
sonca tha talaz war hūa til abro
lypt wyl thū dritia oc stadt

getla aff thūa stadh thū stande
 in mān bade ne or fode off
 or wesi. **A**lt thū land thū see
 mī thū dghom or thū kant nā
 nā mī thū hūgh mēllan enstū
 ten yadus fode som lēp gnd baby
 lonian or mīlū sōrmoh. gnd eūp
 tu land stūl wā giffus thūne aff
 lōnd or mēdhan wērdm stand
Uher kullaz wā hīa abram
 lū. alla thē wētū tū hūffū
 or ar thū sīt at thē agha ar thū
 hēlga landh idagh an thē vīla
 hēghma thū or wēria. **S**ū mī
 see at thū ar got at sūpta wā
 wīd hīa wē or frāda mādhā
 gnd gūff hīa mī lū or rīt land
 end bōndū sōhan hīa sūptē sūa
 wā wīd hīa bōdū sōn. **A**r thū
 giffū hān an bānū lōn allō
 thū hā giffū hūmerike fōr wā
 gōzt. **U**her talaz wā hīa an
 mēra tū abram thū afflōndh
 hōn stūl vāda sūa mī lū aat
 tūl som mēlōm ar a iērdhīne.
 thū ar at sūptū hōn stūl vāda
 otalū. **S**tāt vū or gūk offīr alt
 rīt bādhe landh or bāgh thū
 at thū stūl wā giffū tū. **U**her
 flūte abram sūa sātū or bīgde
 iēnō fūghrō dūl som hēt mān
 bē sōm ar obron thū som adū
 bīr ar iērdadhī or flēstīr pī
 arthē or sūelffīr gīd sōn or ar
 thū dōmū dāghī stūl vāda or thū
 gōrdhē abram altū gūdhī. **I**n
 nān thū thūmā abrahām bōdhe
 iēbron thū wā mīssēna wē bōmū
 dū mālō om bīngl hās sūa at
 fām stūddo mōt sūrom. **E**asse

wārd fūer ānān wāgh amrahel
 ar sūm wē som babylōma hēghī
 or arīoth sōm wā. **O**n thē thū
 dīanāz i hūffūmō. **E**thōdōr lāo
 mōr kōnūghī aff emāch or tādā
 kōnūghī aff chānān. **A**r ānān
 wāgh wārd thē fām. bāran kō
 nūghī aff sōdōmū or bīrā kō
 nūghī aff gēnōzra or sāmāz
 kōnūghī aff adāmā or sēnēber aff
 sēbōm or kōnūgm aff sēgōr.
Easse fām kōnūgm hāddō tū
 nāt vū dāz vūdr dīdōr lāomōr
 kōnūgm mī stāt. **A**r tūrtāndhē
 aarēt gīdō thē hōnō aff. or
 sūdd dīdōr lāomōr vūpā thū
 mī thēm kōnūgm sōm fōr a
 rū vūpāldhī or mōtōs i thū sē
 ghā lāndēnō thū all iērdm wā
 hēt sēghūst sōm wā wīd sōdō
 mū or sūrdō. **U**her sūdd thē fām
 fōr sūrdō or thē sūrd sōm sūghī
 mōmō. **T**ōkō alt thū gōd sōm wā
 i sōdōmū or gēnōzra or fūngū
 dō alla rītāstō mēuēnā or wā
 thū fūngū lōch bōdū sōm abrahā
 hānū. **E**n en hānū sūen lōm
 vōdān or sūgde tū abrahā. an
 iērdhōt sōm abrahā lōzde sū
 bōdū sōn wāra fūngū. thā
 wēbūddē hān or hērbūddē sī
 nā hūardā sūenāz attū or ar
 or mī sūnō tū nēstō gūnā mī
 bē auer or esthōl or thēra sūe
 nā or lāgōdhe tūfflūā arthū sūrdō
 kōnūgō. **A**r hūte a thēm vū
 dūr emē bēldō sōm hēt dū
 or aff hūe kullāz iērdm or wā
 vūpā thēm om nāttenā mī thū
 sūptōm hār or sū thū aff sūgh

waldunghe gudh tē tē lede wt
 aff kaldea land: elde som thē bro
 der war brundir. thē at iak vil
 de giffra tē at eghnas alt thē
 landh. **E**n abram iassuade ent
 te om ghedeha sūmū or vidohe
 thot hwaro vta war or hultā
 lūdh. thē thal fildhōnā or sig
 swa til gudh. **T**hā gudh wisa mē
 thē hwaro iak thal varda waldū
 ghē issur thē land aller mē
 afflōndh. thā bōdh war hē
 at abram shulde offra alzhō
 na fē or dūr. **E**n sidhan abram
 haffde sūm gōet or laghat lūget
 sū. thā flughe mōh. aa. dighē
 sigla or wido sūm offret an a
 bram hē varda thē fē thē. an
 sidhā quēldadē thā fēl mē m
 reddunghe issur abram mē m
 flughe or austrighe or kom en
 iak til hant. **H**u shalt thū fūa
 verha wta at thū afflōndh
 thal vara veldadē. an. aa. or
 ande mē shūl varda waldunghe
 issur thē or tēngstha thē m
 mēlo arffuade. an iak shal thot
 hwaro hēmpuā thē. or shū
 lu the tēdhan vengungā mē mē
 lo goze or aythū thē land an
 thū shalt lange liffra or fūa
 til hēlga māna mē godhā fēdh
 thā thū dōz. **E**n aff fērdhā
 māne or fēmpa shal thū shal
 thū shal atir hit kōmā or var
 da veldunghe thē at tēssir mē
 hēz mē bo 1 landenō haffuā ey
 an sūa mēl-eligā sūdat at the
 shūl fēz mēstā sūth landh. **E**n
 sidhan quēldē var. thā war mē

hat mērk or veldunghe elder or gē
 brūande eldhē mēllā offērsū. or
 tēnade thēne elden. **E**n sūathe vūa
 da siglauer alla the genūardo thē
 abram shal shulde fūa fēz an hē
 mēde veldunghe. **E**n an. aa. shūl
 veldas fūa thē at ysaac war fēdh
 abram son. **O**r an sūngā issur v
 aa. **A**dē ar at vūndirfūnda sūm lūgē
 tūmā ledh fūa thē thē ysaac war
 fēdh or til tēss hant shal war vē
 dūgh issur thē hēlga land. an mē
 lo shēmbre thūmā war thēn the thē
 nado pūlga 1 egypto lande. **T**hā hē
 sūe at aff fērdā mē. or anā shūdh
 sūe at aff fēmpa mē shal hant shē
 varda waldunghe 1 thē lande 1 thē shūl sū
 vūndirfūdas. fūa thē vū pūartha
 kōmā til egypto land at wūm or til
 thēra shat kōm atir til thē hēlga land
 or ar thē sūa sant. at lēn som vū en
 pūartha hant fēdde chāt. chāt fēdde
 amē. amram aaron. aron eleazar
 eleazar phinees. **E**n chāt fēz 1 egypt
 to land mē sūm fūdh. or var sūa thēn
 vēghū at fērdē mē. **O**r pūartha
 mēas amā. hant fēdde phares.
 phares fēdde esūm. **E**sūm aram.
 arā ammadab. ammadab salmon.
Phares fēz 1 egypto land mē sūm fū
 dh. an nāson hant war hēssunghe
 thū the fēz issur til egyptū landh.
Hu a thū sūmā daghe. fēste war hē
 sēt mē abram or sūthē til hant. **J**ak
 shal fērdhā giffra tūmā afflōndh
 alt thē land thē lūgē mēllā shode
 na vūdh egypto land or eufraten
 som lōp gūnd babilon. **E**n the land
 thē tēss. shalir bo mē mēan gūet
 cērethē. arer. 2 erezer amēre.

Hananet · gerysef · or iebusef ·
I þu siðhan sarai hózir at gudh
 hæfde swa mylme faghnadth iarnut
 swom bonda or hans affsómth ·
 or tylthar uffur matris illa at hon
 maa ey son fódha or wil tha mgu
 ledh at hon miste son or arsun or
 apth thyr som than haelge ande
 losuade hne or radh tha talat ho
 til sin husbonda **T**hu tofst ey ven
 ta at uik fódhe barn meez or ty
 wil iak at a gar fódhe oker ba
 shó boren **A**bram wnderstand
 at thm haelge ande haffur th
 loffur · or fad son miz agar ·
Amplót som namsto bona vis
 to at hon var dñm miz barne sar
 hñ thyr fódsmade hon swa frw
 samu gith ey tolt thyr or talat
 til abram thm góð miz orat var
 de gudh domare maella thm or
 miz thyr at thm toll at nu namsto
 qvina haffur unk fódsmada ·
 Abraham swamz hne thm tæ
 msto qvina ar vudir thm
 vilohe góð vudh hne som thm
 vilt **H**u góð saraw hazdelika
 wudh agar swa at hon gith ey
 tolt wid vnu fliz vudm **A**n
 nam hñ arugl fudh hñma jor
 neie / maellan egyptu landh or
 th haelga land or talat til hñna
 husdum konbir thm ællur hñat
 wil thm **J**ak rymde sagde hon
 fin mine fru saraw wredhe an
 ængillen sigth til hñmaz **T**hu
 thait atir gunga or ddhnyuka
 tik vudir thma fru valde · or
 thait thm fódha thæn son thm
 æst nu miz xde skal aff honom

þoma mylme flæte or hñ skal var
 da en grynbur þorkart hñ skal
 varda a mot alló mñnom · **A**d
 alle mæn amot hono · or hñ
 on swa boddh skal hñ sathra
 sin tælo **A**d ar thm at vndersta
 da aff hans flæte som æru sara
 cem som aat rættu skuldo heta
 agarem · or swa kallaz thm da
 mid i psaltarenð æn the kalla
 sli siælfve saracenos thyr til at
 the se swa myllo werdughare
 or ær thyr sant at saracem æn i
 dagh byrgia elke stadhelika i
 end stadh vta fara om landen
 miz fæ or folk hono or borenð
 or æru nu uth grynur vorner
 som ængilm spade · or methodem
 striffuade or aff thm at the sk
 lu wina weridena or deæpa þst
 or swena miz hono i hælgho sta
 dð · or bunda swa hæsta or sith fæ
 mid halga mæn grynur fære te
 ra kristna mæn swada sith th
 skue paula striffur at i sidhæsta
 dagh skulu varda siælf góðh
 mæn swa at the ælsta meez sin
 hedh æn gudh or skal thm vilo
 winas dñm weridena · el ær
 or re ær **A**rdhan ængilm tala
 de miz agar thm swa hon vud hñ
 færd i ene hñasso vadhæ or tæ
 aff kallade hon the kældona hñ
 stod wudh liffuadus or scandis ·
 or sagde swa sath ar uik thyr at
 uik swa nu thæn miz swa wado
 lika **S**idhan fódde agar son ·
 hema at sinna fru · or kallaze
 hñ ysmael · leve or vñ ara ga
 mal waz abrahā thm ysmael

föddis. oc sihö han var c. oc w
ara thā redhō var hīa honom
Oc talar gudh til abrahā slāt
er alzumloghē thū skalt ganga
aptr mī wilia oc wāra fulkōmē
i mōne tarmst oc iak skāl stāde
līka sathia sath mēllā mī oc thū
oc oīua thūa slāst otulika mēk
Abrāhā tārkar gudh oc fuller
hēnd til fotha sūa langhē sōm hā
var a sith arlute **W**ar hīa talar
an meez til abrahā. sūa sōm iak oc
arwerdelikez gud sūa skāl oc mit
sat wārdū arwerdelica mī thū.
Thū skalt wārda mangan slāktū
fūdhē oc skāl thū ey hetū abrahā
meez. vā abrahā thū at iak hūff
wir slūpt at thū skalt wārda
māga slāktū fūdhē oc sūa thū
de oc mīptat iak skāl lata var
a tē otulika. mēk oc skāl iak
sathia thū amūnise i sūm wārd
dena. oc i mūga skāl fōdhas
aff tē oc iak skāl skūpa mīna sat
mēllā mī oc thū. oc thūa aff
bōndh a mādha en liffur aptr
ānan mī arwerdelike sūmo at
iak skāl wāra thū gudh oc thū
māz affkōndh aptr tē. Oc iak
skāl giffia tē oc thūne slāst ap
tr tē thū land thū thū haffū
wāffiat i. oc alt chanaan land
til ardelica artho oc iak skāl wā
da thēra gudh **T**hā sagde gudh
atir til abrahā oc thū fēde skalt
thū gōma mīna sat oc thū aff
bōndh a mādha en liffur aptr
ānan. Oc thū er mī sath sōm i
skālū gōma mēllā mī oc iak
oc thū affkōndh aptr lū sūa

sūa sōm gudh haffde giffiat adan
būdordh oc tārkar han var o
dūstē gudh. thā kēnde han o
lydno aff sūo līkama oc sūlan
kōtzsūo lusta **S**ūa wāde hā
oc giffia abrahā annat būdordh
thū kēnt haffde pmo aff / oc wā
de sūa mēklo hārdhē lydūghare
sathine. oc bōdh at at hūart thū
sūen barn sōm föddis i hāns
slākt skūde taka tēskone p
no tēn pā sūa līkama. attōde
dagh stān thū föddis sūi thū
at mādha hāns slākt tarmde
ensūnom gudh i hēmenē thā
wāde oc gudh at hōu wāro d
kūnde allo slāktōmē / oc blā
dū elke mī andrō slāktō mī
giffia mēllō mādhan hō skāl
de sūa lēnge wāra wān land
mī hēdnom mēnom thū wī
de oc gudh sathia at thē slāst
wāre oblāndat mī andrō thū
at gudh sōm skūde aff hēne
w talar an var **f**ōdhas
hīa framer til abrahā.
sūa thū hūffughā hōu skāl
hetū sūa. fōz ty at sūa tēdhē
sūa mēk sōm mī sūa en sūa
ensūnt sūa. Oc tēkade thū d
skūpte sūa mēk at hō skāl at
eno wāra sūa i sūm ena slākt v
tan hō skāl wāra sūgha sūa aff
wir ena slākt sōm offiur andrā
Oc aff hūe sagde var hīa til a
braham skāl iak giffia tē sōu
thū thū iak skāl giffia mīna
wālsigūise / oc skāl wāra mēk
tēghē offiur mangan slāstir. Oc
māghē lōnūghar skālū fōda

aff hono **A**uſt. or ſiðl abrahā
gudi til forā or lo allir i ſino hvar
ta or wiſſiude eubte om or ſagde
hvar mätte ſið ventu at abrahā
c. ara gamal / or ſara er ara ga
mul feldhe ſon. **H**er ar at ſighia
aff naturine vure ſið o wæntade
en gudh er midſthelut alt ſamā
en ſið wæde thim vil at yſmael
mæpe liſſiwa miz thimō nado vax
hæ ſuamz hono. **S**ara ſhal fō
da til thæu ſon thū ſhal lathia
yſaac. ſið er at ſighia gladi thū
at ſiwa ſon thū vax nu gladi.
ſiwa ſhal hā wæda til aat mere
gladi. or miz hono ſhal uſt hella m
m ſet or loſſiwa or ærðelut m
hans æptir hōm. iſſiwa yſmael
ſhal uſt or hōra thūa hōm. **J**ak
ſhal hono giſſiwa miz welſgimſe or
ſhal han vure i mizla ſlaetir. en
hæringha ſhal aff hono fōdha
or ſhal hanc ſlaet wæra veldingh
en miz loſſiwa or ſet ſhal uſt hā
da wið yſaac or hanc aſſiwa
ſhal heta thū ſlaet. en ſiðhan ſan
hū elike meez thū ſiwa van hā
Siðhan redhe vax hā abrahā
thūa thūa dūlenō ſon hā bode
miz mambre ſiwa ſon hetuſt vax
dæthē. or hā ſet fōre ſiwa dōrom.
or ſiwa ſon hēte vax ſiwa dæthē thū
ſiwa honom thū miz vax nær
hōn. **A**uſt. or lēp han gen thū
or lūaſhe thūm or ſagde hā an
er uſt thū ven. thū ſet er bōt
iſſiwa thū ſiwa. **J**ak ſhal hanta
vax or thūa thūa fōdhe or hōm
edhe vax ſiwa thūa thūa. **J**ak
ſhal hanta bōd or ſiwa jara or

ſiwa iðhæ mæghē or ſiwa
gimta. **J**ak wæth or fō. thū hōm
i hū til edhæ ſiwa. **A**uſt. or
lūm or abrahā godhan ſið.
or vax thū godhan ſið i tē. at
hā ganghē wæth gen gæſtom or er
at eno at han lē. thū hant
ghe vax bōd thū miz or tēuax
thū miz at gudh ſhal an at miz vax
da. **A**uſt. or ſiwa abrahā til ſara
hant. or bōdhe hū lēta gō
ra renæſta bōd vax a glōmiz or
aff tē. a lēna miz. en hā lēp
mæghē til ſiwa hōm or tēuax
en miz. **A**uſt. or allan bōſtan
or ſiwa ſiwa at ſiwa bōt. **S**i
thū redhe han bōt. c. miz or
hā ſiwa bōt or miz. or tē fō
thū. or ſiwa han er ſiwa
thū vax thū vax. **A**uſt. or tala thū
wið abrahā miz bōd hū ar
ſara thū hū ſiwa. han ſiwa
hōn er. hant. or thū at qm
de ſhal er wið hū fō. **A**uſt. or
thū tala til hanc. **J**ak ſhal atthē
lōmā til thū. at vax. **A**uſt. or
thū or ſiwa i hōn an thū bā
vax liſſiwa hant. or ſhal thū
ſara hant ſon. **S**ara gōm at
gōla hant thū tala or tēuax
lōghelut vax at thūa or dō
thū at thū hōn vax bōdhe ga
mul or vax hōn hōm iſſiwa
thū aldū ſon qm fōde bōd
or vax dōrom le hōn lōmā
or ſagde miz ſi. **S**iðhan uſt er
gamul or miz hā er gamal. **J**ak
ſhal uſt an plægha lūmā. **J**ak
thū talar gudh til abrahā
hū miz ſara le or vax om

at hō skal gannul barn fiddha. De
 tro er haldh. at gudh er valdu
 share an naturu an sin sō uik
 sigde sin skal vardi. thānū sa
 ma daph ānūz an skal sin haff
 na son. Sara thoz er vidi gaa
 at hon lo an var hū sāmāz th
 vpa hona. **W** ar hāz mārte
 lut eet at angla tedhos. aff mās
 hū vāthna. or hallaz abrahā
 them sin hū. thv at thv hēd
 veth mā enō hū som th veth
 hans budskap thv tilaz or ang
 lamir aff gudeliko valde uik skal
 hōma. **E**d thāsi thv rēcas
 mē enō gudeliko valde telua som
 sagt ar ena gudeliko naturo vald
 or thre psonas. **A**nglamir an
 or ep skulir aff sē sūlffio thv
 at the an andelir vā thv gud
 sendh thū at tala. eppenbar lica
 hans arnde tū māna. thv ska
 pa the sē mārte lica. badhe a
 lyma lūnd or anlūnd or hārdha
 or skupa the thv lūnd a vādh
 re or gōza thv sin vāth at thv l
 cas aptir thv vā. sin sō m
 seem at thv skupa thv hēd
 othv ala om mōghonē. or vāst
 om quāthm or mōgho fūllāpnare
En thv aata var ep ānōz vā
 at the sintos an or laro thv hōma
 ānūz stadh sin at mē sagho er til
 thv som the vāld. or skulō m sin
 vādrstāda aff anglo hūaz som the
 them. **W** ar fiddha the stadh v
 fran vōde thv gūgo the sin vāth
 or abrahān fōlgde thv. a vāge
 nōtalaz var hū til angla. Jak
 maa er vāel lōna fōze abrahān

thv uik haffio var at gōza mārhan
 han skal vādh sin vāldh. m
 mē. or aff hans affdōndh skal all
 mēide vāda signadh. thv ar aff
 sūthv aff thv epō gudh sin sō valde
 fōdhaz aff hans slakt or veth iak
 sigde var hū at abrahā skal bēda
 alla sin affdōndh liffu gudelika
 thv til at uik skulō al thv fūllōmāth
 haffio hōnd iartat. **E**d sigth vā v
 hū sin vā. or sth arende. **E**ppen
 bān sūndh sōdome or gomorre sin
 dha an affmāla. thv sūndh ar
 sin thūg. at iordm skal sionba vā
 dū hū. **W** ar vā iak vppenbān
 hē mōhre mān iorderike thv
 sūndh. or tilaz gudh apthv thv som
 engin domare mā dōma mākon
 mān fē an hā ar mānen at thv
 sē sin fē mōm an thv
 hūaz at domare vā enlre sūhe
 na m hōnd. **W** ar vāda angla
 ner sē vāth til sōdōmā. an abrahā
 ham stādth fōze vārd hū or til
 laz til hans. **E**n hū skulō thv
 fōdrassia badhe sāmā vāthūan
 or sūndhān. or an thv fūnd
 fūrtūthv vāthūer mān mān sin
 dhēnd. skulō thv ep hāller sūn
 allom sūndhthv sin. l. vāthūa
 + m thv sūndhā. aldrigh vāde
 thv thv gūmūgh at skān dom
 tū vāthūer som sūndhthv. aldrigh
 mā thv thv dom gōza som dō
 mā skulō alla vārdēna. **A**bra
 ham vāst mē at hū at hans
 bōdthv sūn lōth. vā orlylōgh
 aff thv sūlō sōdome sūndom or
 sin thvōstē hū or at fēre nā
 lre vārd or vāde gūmū hū

pa stadhend. oc hælst sinð broð
spun. **W**ar hēa hēde haub bēn
oc iettadhe at stadhēn stūde
stundha an t̃p̃ f̃uon. **r**etwiser
man. **A**brāham d̃rffdis an at
tula oc sigl̃. an skal en tūma tā iak
la til t̃m nū hēa an t̃hot iak se
mold oc ahta oc ouerdupt̃ fē
t̃m d̃ghom. h̃uat an f̃er m̃an
nō wardl̃. a f̃aat 1 f̃erit̃p̃t̃ vilt
t̃p̃ sp̃ara stadhend f̃ore v. oc ṽl
war h̃er s̃uarede. **W**ar at stude
ren stūde st̃ f̃ore. **A**bra stūde
an t̃he f̃uon. **A**bra d̃rffdis ab̃rā
at tula f̃uon. **W**ar h̃er h̃er
h̃uat h̃er vil. **A**bra g̃ort an
t̃p̃ an ṽl. **r**etwiser man oc cy
meer. **W**ar h̃er iettar h̃er at
stadhēn stūde st̃ an t̃he f̃uon. **A**bra
tula ab̃rā redl̃. oc sigl̃. **W**ar
cy wredl̃. an h̃er an iak t̃lar
an. h̃uat an t̃p̃ h̃er ṽe r̃am
f̃er t̃ha stūde iak cy f̃er d̃rffdis f̃er
d̃m sigl̃. **W**ar h̃er an t̃ha iak
t̃ol til at tula. **A**bra stūde iak an f̃er
meer tula til t̃m nū h̃er. **W**ar
an t̃p̃ h̃er ṽe. **r**etwiser man.
t̃ha stūde oc cy sigl̃. **W**ar h̃er f̃er
d̃rffdis stād. **A**bra tula ab̃rā
iak b̃idl̃. t̃p̃ nū h̃er at t̃m ṽardh
cy ṽredl̃. m̃nō ordh̃. h̃uat an
f̃uon ṽ r̃etwiser. **f**er t̃hera stūde
sigl̃. **W**ar h̃er stūde stadhēn cy f̃er
d̃rffdis om t̃he f̃uon. **W**ar t̃a
t̃ur ab̃rāham d̃rffdis oc gangl̃.
h̃er s̃ua ledh oc wiste. **W**ar h̃er
ṽl at t̃p̃ engin r̃etwiser. **W**ar ṽt̃
ensamē loth broðl̃. **f**er ab̃rā.
Abra m̃an h̃er m̃er f̃uon at t̃her
an m̃angl̃ o f̃erit̃p̃t̃ t̃ha an

cy r̃etwiser t̃p̃ at t̃m stād ṽar
f̃er m̃angl̃ h̃er d̃rffdis b̃ar. **f**er
al d̃rffdis g̃ort d̃he t̃he f̃uon
Abra r̃etwiser m̃an h̃er t̃il cy at
eno h̃alda f̃er aff ordh̃ g̃erit̃p̃t̃
ṽt̃ at g̃ort m̃er t̃er. **W**ar h̃er
h̃er h̃er b̃adhe f̃er oc and̃om
War h̃er t̃u angla t̃il s̃odomā
at quide. oc sigl̃. loth 1 port̃er
stadhēn f̃er t̃m. **A**bra r̃etwiser
stod h̃er ṽp oc g̃er t̃er t̃m. **W**ar
t̃m d̃mpt oc b̃idl̃. **A**bra
h̃er b̃er g̃is. **A**bra t̃m h̃er h̃er
m̃er aff s̃er f̃er. **A**bra
port g̃er quide oc b̃idl̃. **W**ar
f̃er d̃er m̃an t̃il h̃er b̃er g̃is
t̃p̃ at t̃he f̃uon d̃er m̃an
t̃m h̃er oc g̃ort d̃er angla
t̃il t̃her. **W**ar m̃a m̃er t̃p̃
t̃m t̃he m̃er angla t̃m
at ab̃rā. **W**ar h̃er f̃er
t̃il s̃odomā. **W**ar h̃er f̃er
at angla ṽar m̃z ab̃rā b̃adhe
m̃z g̃erit̃p̃t̃ m̃er t̃he h̃er f̃er
oc f̃er m̃z g̃erit̃p̃t̃. **W**ar
g̃erit̃p̃t̃. **W**ar h̃er g̃erit̃p̃t̃
d̃he t̃he g̃erit̃p̃t̃. **A**bra
m̃a h̃er m̃z g̃erit̃p̃t̃. **W**ar
oc ṽredl̃. an cy m̃z m̃er
l̃at̃ha angla m̃er t̃he ṽer ang
ledh t̃gha h̃er b̃idl̃. **W**ar h̃er
m̃z h̃er g̃erit̃p̃t̃ m̃er. **W**ar
nōd̃l̃ t̃m t̃il h̃er b̃er g̃is. **W**ar
t̃he 1 f̃er h̃er oc redl̃. **W**ar
an t̃he m̃er t̃il b̃idl̃. **W**ar
ṽar f̃er aff m̃an 1 f̃er
oc pl̃at̃ d̃he at g̃ort t̃he
o naturl̃. m̃z m̃an d̃er
g̃erit̃p̃t̃. **W**ar m̃er f̃er
g̃ort m̃z quide. **W**ar f̃er an

loth or hanc gressp forw at soffwa
fla hom hinc wach som bodho
fudhenō vnglī or gumbilur or la
dho loth at giffwa sua gaste til o
arliku sind. loth hildur athē dōe
fōze thū or talaz siri them or be
dē or gōza sua illa or wansika.
utan bēndh thū hēldē sua dōt
thū thāst fēsta iowfōr cūm til
dhe utan mī dōffualse. thū at sua
hinc gūdh synden ut or loffwar
han at gōza mīue sind til thās
at hā maghe mēri. **Q**ua sua som
lōfō lōth fōe hōe. **T**he swara
hōnō or bīdhu han vōdrūgha or
fara āuan fudh at bou. or brūg
da hōnō at han a. **C**hūe thē kom
mēri at nōdha mīro alla dōma
mī thū or hōtus gōza wāe mī
han an wīd hanc gaste. or vīdōe
mī hīpta vō dōzena. **A**llw thēa
anglane gūdelīst vald or gōrde
thū alla sua blīndi som vte va
ro vta a lōth. **C**ūghm thēra mat
te se āuan sēllā fīna dōzena. or le
dha sua anglana loth til sin. **D**e
taludho sūa til hanc. haffw thū
nāthō thū vōdhuad i fudhenō
baru a thū magha. thū bīd thē
fara bōrt fōt aff fudhenō thū at
wī arī hāt til sēndē at fōdōrēff
wī fudhē or alt fōllat siri fāern
hōrthā sūndē. **L**oth ganglī vth
i fudhū or gūt engū hūa sēt thū
hōnō vīdōe ilt or rōdī sūō mēre
amptō at ryma fudhū mī sīk.
or sūgō thū at gūdh wīdōe fudhē
fōdōrēffū a thū totte thū va
ra hāgōma or bāldz or lēro sō

en. **G**a vūdadhe. **A**n fōst som dā
gūdh thū uddhānde aūgūm loth
at tākā sūa hūstīa or sūa dōttī
or ryma vūdan. or sīdhan hūm
vāz sēn thū tōthō thē hā i hāndh
or hanc hōnō or hanc dōttī or
lēddō thē utan fudhē or tūla thē
til hanc. **H**ūelp thūo lūffw or
rym sūa at thū sēer **C**hūe atw
or fudhē engū fudh nāer i lān
dēno fōe an thū hōmbū. vō a bā
ghē. an loth swaraz thū. **I**ak
bōdī nā hūa at sūa som thū
haffw thūa nādhē tēet sūa
loffwa thū wīl at i hēlōm enō
fudh hāt nāer som hētr sēgō
thū haffw at thūa hāt thū at
iak othar ey vō a bārdhū. **D**e
gūf thān lūla fudhē hōngū
at iak maghe fīz hāllā wāt hīf
Vāz hūa hōrū hanc bōnō or bīn
dīz hōnō at fōrīda sīk thū dē
alt vāz sēndī at sōm gūh i fō
iōdhenā or lōth sīk iūan sēgō
De iūmptō rēgnīr vāz hūa aff
hūmbō bānēstēns lūgha. or
bānīr sēdōmā or gōmārn or
lāndī alt om hōmīgh or alla thū
thē lōdho i fudhē or i lāndēno.
or sēndīe thū sūa nōdh at arū
dēlīca gūnglī lūlt hūff i fōl sūa
fōze bānāt aff gūdh at thē. **I**ff
wī engūm fīk iūan. **A**llw thū
loth rymde fūst mī hōnō or dōt
rō. sūa vāt hanc hūstīa sūa ilt
fūri at hōn sū sīk om i gūen amōt
gūdh bīdhu. or iūmptō vārdōs
hānāz lūlūme om i en sīlt sēn
ēptīr qūm mānz lūlūlī. thū

til at alla the som aff gungu sin
 dom in scripturallō or draght
 sidhā luste atir til gumbila sinda
 tha skulu the sattu sin sōm instu
 in hēnuz aptir sin. or mēnas
 hēnas hāmōh **A**braham stōdh
 aila vp om morghtōuē i sāmā stōd
 som war hēa stōdh āuan dayhō
 nuz honō. or sūa rōt or silasta vp
 sūm sōm a bale mādha sōm sōdo
 ma or homozia haffde stādet.
 or bādū waz hēa tha fōze sinom
 brodht sūm loth. **E**d muntis waz
 hēa hāns godh gērūga habra
 ham or fīwēlāde loth aff sōdōma
 fēdēstīwīse. **S**idhāu thāta hōf
 de wunt tha mādhus loth at bo
 a sūa nuz. or fōz vp a bārghtū
 sōm gudh haffde fōz bādht hōnō
 or bryde thē or hāns tūa dōttir
 nuz hōnō. **T**hū fōz thū at gudh
 haffde gīffit sū dom en thūma.
 issiur wērdēnā nuz wātut or tē
 de thū nuz regnbughānō nuz hās
 thūem lūtō sōm ar issiur mēez
 bla or mōhre rōdht tha wātut
 hāns dōttir loth. at sōm gudh haff
 de fōz gīffit dom nuz wātut or
 fōz dēstīut alt muntōnēt vūn;
 noe or hās vārdnādū. **S**ūa mō
 de or mū gudh haffwa gīffit sū
 dom nuz rōdhō eldēstīur alt mān
 hūnt vūn issiur thēra fādht or
 thēm en sām. **E**d fōze thū waz regn
 bught sātthē til rēlū. at apt thū
 wērdēns dom sōm gudh gēde
 nuz wātut or tēnādū blām lēt nuz
 regnbughās. thāu pātsta dō
 mā dūgh sōm wārdn stūl nuz el

de tētuat regnbughās rōdhō lēt
 thē. **E**d haffwa thē sīstē nūmēt
 aff sūm fādht. at waz hēa bādū
 noe at sūa māntōnēt. or thū
 hūgēn thē sīstē nuz sīt or tūla hū
 ru thū māntō vārdn mādht ēhtē
 līffwa mēra aptht. an thēra fād
 or thē wātut or thās at hānān
 enstē om thū sūm thū at hān ar
 gūmāl or hēnir en gūm hōt sēns
 lūstā. or mūndō thē hūgēn at am
 sīt vārdn adūne sōm thē vā
 ro sūm fādht. **E**d lūtō o sīt lūtō
Ed fōze tēstō stād tūlāz. **E**d thū
 rā til ānānā. gēdō wān fādht
 drūhtū aff vūn sūa. at hā vēt
 ēv til sū or sōffw sīdham hōos
 hōnō. hūm opar sūa nāttenā
 or rōt sōm at māntōnēt mātte
 ovlās or līffwa aptir os. **T**hē gō
 rā bādht aptht tēstō rādht. or
 fōdht hūat thēra sū sū aff sīalē
 sūns fādht. **T**hēn aldre kallade
 sū sōm mōab. aff hōnō hōm mū
 sūm mōab slākt. **T**hēn yūghrē
 kallade sū sōm amon. or hōm aff
 hōnō al amon slākt. **E**d maghō
 dōttēnā vārdnā o sālā fōze
 thū stūel thū sūgōh arn. an fādē
 rēn sūndade fōst fōz thū at hān
 wīstō vārdn at wārdē vārdē ēhtē
 all brādht or atir fōz thū at hā
 drūht sīt o sīt drūht. **E**d thū
 haffde alt wātut. thā fōz abrahā
 bādht sīt sīt. i landit or bryde vīd
 sūuēnā mēllā ēgyptō landh or
 thū hālgā land. or waz vīlāndis
 or i blādht hēdhtū mū or mādās
 nū sūm fōz at thē hēdhtū rēkūnā

do herdhō meez foudh an man
 dzap. or the mūde gerna dzapa
 hā. an han gungo vadh at sara va
 re hane huffin or haffde hena
 fidiā vtan hae. or triste or fultō
 lika a gudh. som gud haffde honō
 vfat at han vōde fultōphā
 waf gōndlē firu allō lastō. or
 the kouu samuledh til mī abnue
 leth poungth aff gterara som fōz
 tunde mī pharisee oyppe hō
 mūgh. or fōz abrahāu bāt aff
 thy lande mī siac huffin olasta
 de mī mōklo pōdystō an kouu
 gen lōdh honou at bo i thy lan
 de mī godhō fidiā. Ihu fōze thy
 at abrahāu haffde kallat sara
 sma sister som honō war sma nāt
 fūld at hon mī hane broodlē
 dothlē. Aram dothe som brān
 dlē mī i hūldes landa tha gōz
 poungm sīt sīt aff skūntan or
 gūffir abrahāu mī fūld siff parā. **¶**
 ga or talaz til sōm. **¶** Thā gūff
 mī iak thūmō broodlē tē til a
 mūmīd at thū skalt bīngthas
 at waghā tē optare sūa. or tē
 pa tē eet blāde thū thū mūth
 lūlia thū aulite mī at thū sū
 mē or sūa wān or wīskeligh

Nw mūns wā hūe thū han
 huffir iettat abrahāu
 or fōde sara son or wāt mīke
 lūa gladh or kailaz thū aff sōm
 ysaac i thū ar at tūdhā gladi
 or tekūz thūe sōm gūdz sōn.
 thū maria fōde vtan allā the
 pūmō thū mōdhlē huffde fōze
 bayne or mī the gladi hon
 vīstō han vūa sū sōn or sū

skapara sū gudh or sūh barn. or
 fōze thy thū spādhe sara at na
 lūe thān skūde an tesse ordh
 hōza thū samuledh skūde len or
 mīkīt gladelikare. **¶** An hūa vā
 te thās sīghī sara. at abrahāu
 sūa gūmal skūde sōn fūa or iūf
 skūde honō sōn fōdha. **¶** Ihu vāt
 ir ysaac or gōz hane fūdh mōk
 lū hōgndh vūpa thān dagh sma
 fūwēnē vāndes aff mōdhlē mīkīt
 fūdhā poumīr thū sūa til at yf
 mael leth mī ysaac. or ysaac
 el gōz ysaac vōdhan. mī thy
 at han sīt sīt sīt vāra aldrī bro
 dhlē or thū fōze vārdelīkare.
 an thū mīkīt sūe or tūlāt
 abrahāu i hūstā bōt ambūf
 nā sōn. aldrīgh skūl ambūf
 sōn vāda affīr mī mīnō sūm
 ysaac. **¶** or sagde hon thū aff tēss
 hālgā auda rādhe. or ey mīdīr
 stōdh abrahāu at thū vāre jūdī
 vīl. or thōk hūdelīkā a sū hūgh.
 at hūstā sū sōn vī fūa sīt. **¶** Ihu iacū
 fōrtalaz vā hūa til abrahāu. Ey
 skūl tē tūbīa gēnērdelīet at
 sūa hūffir talat iūffir thūmō
 sūm or iūffir hane mōdhlē. vtan
 thū skalt sūa gōza sōm sūa sīghī
 fōze thy at aff ysaac skūl tē all
 ara vāda. or hane affīmōdh
 skūl kallas thū flakt. or thōt
 hūaro skūl aff tūmīsto hōnōnā
 sūm vāda vāldugh flakt. thy
 at hūa thēra ar thū sōn. or
 apthī gūdz būdī talaz abrahāu
 thūmīsto quīnōnā fōdho or tūss
 mī or vīfāz hōnā bōt mī sūm
 sūm. **¶** Ihu gūz hon mī ysaac or

far wil i ene oth. swa lange at
 hon haffde myn dr. bin sip allē
 smō (—) or moude swaswēum
 nastā dō firr hāc aff trest. +
 ath eughin belda eller vana va
 re i oth marke' or han moderē
 lutt til radha. vnan laggthē sinā
 swēneu vndr ena ek or sithē thē
 nast or bidthē haus issin gangh
 Ec vā nu swaswēum vni ara
 gamal. or syma thē at hā vāz
 burselika vpfōdder or fatts hō
 swa fæzran sōm sūntus matte
 mē bughā or vūdo ey vana issi
 barusins dōdha. vāz hā vāz
 būmade barnēuo or sūnde sin
 engel til modhēna or han vi
 sade hāc bādo or hūar sō the
 matto byggias firr or hālpā
 sith. **N**u vāz swaswēum or vāz
 dth myn vōde man mē buga
 or quargus aff egyptolande
 or byggthē mællan egyptu land
 or thē hālpā landh a the oth mark
 sōm hetthē pharan or lombur
 thē myn flætt aff honō. vñ.
 harringha dōme. **N**u mādhan
 thē vāz dth thā bor abrahā
 gerara or hōm abimelech hōm
 gij or phicol haus marshall til
 abrahā. or tūla til haus hōm
 gūm gēdth er mē tē or thē mat
 gōza mē honō hūat thē vūte Ec
 firr thē at thē vāst sūmēda mē
 or vūte troo vāst thē ordh thā be
 dth vūte aff tē at thē swāz mē
 thāz. at thē aldrigh stada mē
 eller mē afdōnd vnan sin sōm
 vūte haffi vāst nadelier vūte
 tē / swa vāz thē vūte mē abrahā

ham swāz honō thē vūte mē
 garna swāz or halda. thē
 haffin thē gō. orat wōd
 mē thē at the brūna vūte haff
 vūte g. vūte in an landō thē
 haffin thē mē tūte mē vūte
 Ec stūlo wī thē vūte standā
 at the lande or myn nōd
 aat vūte. or myken kostur
 at g. vūte apthē thē an al
 mēleth hōm thē gō sinā othūdo
 mē thē at hā vūte eulite aff
 tē g. vūte. or aldrigh hōz
 de hā tēssa hōro firr thā n
 dāth. or fæst mē vūte fēdth
 fēdth or sat Ec abrahā gūff
 abimelech hōm gō. a gūff
 vūte aff sinō bo fē. or vñ vūte
 fūaz or fūte thē sith. vñ vūte
 hōm gūff hūat vūte hā thē mē.
 Abrahā swāz honō thē.
 stalt tūla thāssi vñ fūaz. or
 tēnas thē vūte at vūte or mē aff
 vūte apthē thē vūte thē vūte
 haffin lat g. vūte in an lān
 dō. Ec fēz thē at thē vūte
 vūte berfēbe sōm thē nāt
 e dth thē at the swāz bāthē
 thē or fæst sat sin mællan
 or fara sin hōm abimelech hō
 mēleth or hāns marshaller.
 an abrahā gōzde ilē altara
 gōdth or kallade a vāst hā
 vāp or bēthē thē mēthā dā
Swhā thē haffde. **S**whā
 vūte. thā fēst gūd abrahā
 hā ey fēz thē at hā vūte
 or hāns hārtā. vnan thē tūte
 hāns dōdth vūte hūe or ope
 bāz mēom til apthē dōme or

lallaz nu hru abrahā tēfuar
 aat suo uampne. hā swanz or
 siglā sū wun tē redho Tak siglā
 uar lēe thm engha son ysaac.
 som thm alstaz or gūz thm som
 iah wifaz tik or offra han thē
 brūnande offer up a eno lerge
 ulk skal wisa tik. **A**brahā stan
 dē taglā up om nattenā or
 sadlāz sin asua or tukur nū sū
 tūa sua swena or hugga widh
 tū at brūna offeret. or for sua
 aff geruū nū baryht trigha
 daglā ledh or warte wāfū
 dīrens hūrtā giffuū widh
 sua langō wagh or samuūru. an
 han vare cy fultōnū lūdgūp
 gudh. or an han haffde cy honō
 wifāt at gudh skulde an sin son
 latu offra sūri han or fūri alt
 maulōmē. **H**an hūende wāf
 or wīdylīka at gudh haffde giff
 wīt honō sonen or thū waz han
 skuldongh at gōza aff honō thū
 gudh wīlde. han trōste or fultō
 līka at gudh mōnde vpreū han
 aff dōdha. an hā dōe fūri hūne
 skuld. thū at mōna ar or fūri at
 latu lūhamā dōdha nū sielene
 som ehlē dōz tū liffō ganga an
 shapa sielena aff ulk engho. **H**u
 tridhūa daghē som thē fūra thā
 seer abrahām baryht fīazrau
 or tūlar tū swanāna i skulē hūz
 bīdha nū asuandō mādha ulk or
 ysaac forom skundelica at dīz
 lū gudh or kōmō sua badhe a
 tū tū edhaz. **E**y mon pīazcha
 lūgha vū trōste a gudh fūlle
 lūka som nu var sālēt or war

nu hart fīz a at hūghūa fūdheri
 tūlur wēdha som han skulde brū
 na sin son nū. or bīndhē a bāh sua
 swanendō. **a**pthē thū som gudh
 son skulde sīdhan bāra lōst. a
 sūō bāh tū pūo fādhlīfūz. an
 fādheri sīalffū han bār eldm or
 swarēht or gūnga sua fūm bā
 dūe fūdgaz at barygheno. **H**u
 mādha thē gūnga thūe eno sū
 mād thā tūlar sonen tū fādhlīfūz
 aqū fādhlī fādheri sīpare.
 hūat wīt thū nū son. **S**ee hū
 hūffūō wī eldh or wīdylīk hūm ar
 thū offir wī skulō brūna. fūderē
 swanz. **S**ūndh skul sīalffū sē
 sū fōze tōlēt offir som han wīl
 hāfūa son nū. **H**u kōmū thē bā
 dūe fūm tū fādhlīfūz or gōz a
 brūham thē altara or lūghē up
 a wēdham or wādhlī nū dūelēhē
 a sū thē fādheri bīndhē hāndhlī
 or fōr a sonendō apthē cy som
 gudh son wāt sīdhan bīnden a
 lōrseno or grīpez nū fādheri
 swardit nū blētū hūgh or hārdō
Smasuēnū lūghlī enlēt aut
 sū vūm tūghlī or thōl sua son
 or gōz thē gudh son som strīffūz
 aff at sua som lūmbit tūghlī fīze
 thū som thū lūgh. sūa var hū
 i sūne pūo tūlōghē or thūghūlō
Hu hūffūō fūderi dīaght fūe
 dāt. or apthē mīkēla strīdh īmā
 hūns hūrtā fādhlī lūge alstōgha
 or gūdelica lūdhūo wīndhlī som
 tū hōze gūdelhē lūdhūa or wīl nū
 fūderi fūlkōplīka tū lūghlī
 An gudh aēghl hūm wāt fīōta
 re or ēper aff hūmbīō aff gudh

This angelus brydþ þu hono a gudæ
wæstna at þu stul enhte gōða
smasneuo oc siglþ til abrahā
þu magtho mæn wæstha þu som
uht wiste fō; at þu radhu gudh
oc æst hono lēuglþ; oc firu thy
siglþ warlþa at thy stādhe ey
thmō engtha sūm fō; mīa stād
sua stul uht oc ey spara mīn
sūm fō; tūma stādhe þu seon
brahā om sū oc wæ; wæ at
en vadhu hængde mī hōzuo u
mællā tæne bostanæ oc grip
æmstode vadurū oc oftra han ge
di oc brende. Ðr ær thy mīst
mæstebht at gudæ son ballas;
lestine gudæ lamb; thy at hū stul
d; wæda gudæ offer firu wæra sū
dhe; oc wæ hær; u teknaðþ op
penbarlþa mī; thia wæstneuo
som offradhe firu; usat. Ðw ær
smasneuo lēd wærdhu; oc kallat
abrahā stādhu som the stōd. 103.
wæst hū sū **W**æst hū angel
tūnæ crīma tūma til abrahā
æst hūmblū oc siglþ; æst wæst hū
wæstna Jāt sūer om mī; siglþ
wæ at fōre thæssoludhū oc fō;
thy at thy spæde ey thūo engu
barne fōre mīa stādhe; fō fōre
stul yet giffu tū mī wæstnū
fō; oc oþra thūma æstnū; mī
stærnonæ; hūmō; and; oc sūm
sūnd a hæstnū; oc ær thy at va
durstandū som fō; ær sagt æst

[illegible]

❧ XIII

at geſta hēma laut hūa fadlēs
 hon ſigle honom ſin fadlēs. or
 at got rīm ar ſlūm hūe or
 allz taſſur honō or hāns uluall
 dō. **E**ndebudhū taſade gudi
 ſom haſſde viſat honō rēttā vāg
 til ſine hēa ſon. **A**n iomſſrū gān
 gē triffika hēm til ſina modlēs
 or ſigle hūe or ſinō brodlēs laban
 off mānenō or theer thū gūlit
 thē han haſſde gūſſit hēne.
 alinglōt lēper laban velt gen
 mānenō or tular til hāns. **C**hū
 iu wāſſignadlēs gudh. hūi iē l
 dē thū wte. **O**r ſua ledlēs la
 ban mānen til hā. **B**urglēs
 or hāns ſēglēs or fordar hāns
 uluallā or hāns thūg or hāns
 mān. or latir tūn thera fōtir
 or latlēs wylbordh or mat ſiri
 thū. an ſendabudm tular ſi
 ri bōdhe. ſiri thū or ſigle. **J**ak
 etir er hēr mat idagū. ſir an
 ulk haſſur tūlat mit arende
Jak ar thūmſto ſven abrahā
 ſom mēlēr mān ar fōl. **S**ir ſtēd
 haſſur gūſſit honō mēlēr gē
 kol or dē dēgōnā ſir gūl or ſiſſ
 thūmſto ſi vā or thūmſto quī
 dē. **A**n ſam fōdde mūō hūa en
 ſon i ſine rēlēs. or ar hā enſmē
 thera arſſwa. **A**n bodh nū hūa
 mēl at lēthā ſinō ſim honō.
 or i the lande ſom han lē wē
 wtūm i thēſſo lande aff ſine ar
 or gūſſ mēl tūſſ thūſt at gud
 engel ſtūlde mēl wīſa or lēt
 mēl ſuaria at iak ſtūlde thā
 arende mōlīkā ſyſla or ſagda
Ey wē thū thā bīnden wā

dē ē nū om thū bōndir til mē
 nū nā. or an the ſima tē
 the bōn thā ſtūlu thē ſuariat
 ſir gūdi. **O**r ſigle mē ſuēnen
 jūru hān haſſde rādht wōd
 iwan hēa vīdē or vāen om the
 iōſrū honō gūſſue ſir dēlīkā
 or hūru tūſſur hōm rēlētā
 ſom gūdi wīſade hūe or iūvīl
 tā hōm dē hōn gōrde honō
An an iūlū ſigle ſuēnen
 gōza verlīkā or ſuēlīkā wōd
 mē hēa. thā ſigle mēl thē iōſrū
 ſimō. thū er thē or an at thā
 maghē i or mēl thā ſigle. **O**r
 ſir an mōn iak anagū. vīkā
 a thū hān hān. or an wēſſre
The ſadē hān bōn ael or laban
 vīdēſtānda wā at thā vā gūdi
 wīl or thā ſuaria the honō ſir
 or ſigle at the maghē enſte
 tūlā wē honō or gūſſwa ſir iā
 til ē rebecca ſtūl wāra yſaac
 hūſ. **E**ndeman ſalier
 a hūe or tūlīar gūdi or ſir ſte
 rebecca mēlēr yſaac or gūſſ
 hēne mānū gūſſar or ſir
 lūl or hūmē vārdnādē gūſſ
 hān gūſſwō or ſerīas nēl
 bōrd or arā or dēlīkā gūl or b
 or. **C**hū mēlēr mēlēr. or an
 ſuēnen. or an. **E**ndē
 mēl or lōt at ſir. or an
 rebecca. **E**ndē. or an
 rēn ſuaria. lēt wē. or an
 mēlēr vē mēlēr. or an
 mā hōn ſerīas wēl. **E**
 mēlēr. or an. or an
 hūe. or an. or an
 mēlēr. or an. or an
 mēlēr. or an. or an

the halla mōna / at vnderstāda
hwa wihal or sende hona miz sa
de budar. hem til ysaac. or del
baram hēna foster modre miz
hwa or lūda. ja sende budhe varl
fara or hwa s. glw. or budho
thar pue. myheliba at hū giff
wi thera dotter hēna or fagradh
or tilla thil hēna. eam at thū
est hōme aff os or lara gudh thū
na flact vava. i. tūfandha tūfand
or eghue thū aff hōme sūna ve
ner begg or landh. **S**idhan si
thū rebecca up a ulualdu or hwa
mōna or fūndar nūfandebude
hem til landa miz thū. **D**in thū
tūna nūfand ysaac gaughe nūfand
at lara sūna bōne til gudh or bode
thū an thū i gerura or fūf hū
brideliba at sea ulualdana fier
rūn. **D**e fūf rebecca fūf at sea
ysaac or vnderstodh aff fūfandabū
dand at hūn waz hūna fūfandman
thū fōe hōn i dūre klade. vū fūf
debudhen sagde ysaac hūat hūn
hūfde fūf. **D**e tūlar nūfand ysaac
mōh sūna fūfde mō. or fūfandho
hūe sūna mōdhe bur or alstade
hōna sūna myheliba at hū mōde
māstūn glōma sūne mōdhe dōda
fūfand hūfde nūfand hūmat.
Sidhā sūna waz dēdh thū tūfand
abraham agaz til hūfūn sūm fōe
vū waz hūna fūfū. **D**e fūfde hō
hōnō fūf sūm. **S**ambram or
ieran i mōhū or madian le hoc
or ne. **A**ff ieran hōmo saba or
dadan. aff dādan hōmo latusūm
or affūf or laquūm. **A**ff madian
hōmo eghue affūf enoch or nabi

da or tūfandha. **E**thene sūne affūf
hūn ledhe hūn i lūre landh. or vū
thū waldughe. i. fūfand tūfand lōmū
aff waldūne sūm hēth. a hūn
nūfand affūf. **A**brahā hūfū fūf
allō mōnom at ysaac eūfandū fūf
wara hūn affūf. an mōdō fūf
gūf hū gūfūf or fōe thū affūf
de fūf ysaac sūm sūm i fūfūf
fūf. or lūdhō abrahānū dūfūf or
dūfūf or vūfand gūfūf. **A**ff
or ysaac i fūfandho hū miz nūfand
or eua or sūna i thera fūfandū fūf
hūn hēfde fōe affūf. **A**ff ysaac
el hōmo tūfand sūner or fūfūf fūf
Abraham or cedaz. aldeel mōnū
fūf mōfūf or dūfand thēma or
dūfand nūfand or zethūna vūfūf
dūfand hūfandūf i blāfandū fūf
de. **A**ff ysaac bōdhe nūfand hūn at re
becca mōfūf fūf bārn. an thū
at hōn hūfde thū til ey nūfand
hūn būfūf. **E**th waz hūe gūfūf
hūne tūfand sūm fūfandūf or tūfand
thū būfand til at mōfandūf. **D**e
taghaz hūne thūne hōfūf fūf
dō thū i mōdhe fūfūf. hūfūf thū
vū fōe hōme mōdhe hūfūf
fūf at thera mōdhe waz i fūfūf
wūfūf fōe thū. **D**e lōf fūfūf
til mōfandūf sūm fūf waz
hūfūfūf. at mōfandūf vūfūf
hūfūf hūn vūfand mōfandūf
gūf. or lūfūf hū fūfūf affūfūf
hūfūf fūfūf tūfandūf. alla hūfūf
hūe fūf wārdūf til hūfūf. **D**e
fūfūf hō tūfūf affūfūf affūfūf
at affūf hūe fūfūf fūfūf thūfūf
fūfūfūf. thūfūf aldrūfūf fūfūf fūfūf
wārdūf. **D**e anōf fūfūf wūfūf vūfūf

sijn andra flachtena / oc thien so
 fēc wurdē fōdder aff modē liff
 we. han oc hans flacht skal thie
 na thien yugre. Oc ey ma thie
 vnderstanda aff brodhermen
 badhō. Vtan tressa lundh. swa
 som en walduglī mā thiena
 fatid māne / mē thie at hū mō
 dē han oc thien nāz hōnd hie
 merike mē hans storo middho
 Oc aldri thien nade esau ia
 cob andra lundh. Vtan a wāz hā
 wallughare a mōdē thie liffde
En aff thie flacht ar thie sūt
 at dūnd homlīgē som kom aff
 iacobs flacht. han wan vudē sē
 aff ydumee landh som thie bode
 i thie komo aff esau. **E**n kom
 bir thū daghē at rebecca fōdde
 thia som. oc thū som fēc kom
 i ynsē hā wāz alēdē rōdē oc
 lodhū som bōlchū. oc thie war
 han kalladē esau. hū som sōdē
 meē fōddis han hōfde gripit
 oc hōlt om som a brodē sūō
 oc thie war han kalladē iacob a
 hebreſta tungō. **E**l ara gamal
 wāz ysaac thia sūa sūenane fōd
 dō. oc wāt esau klōch mā oc
 fēchpuduglī. oc mēkē vedhe
 man oc rōktade alīstōna sūōh
 iacob wāz enſulder oc menlōs
 man oc rōktade wāz sūa bōkēp
 ysaac wāz karmē aūt esau thie
 at han aūt gerna aff hans vā
 lebrādē. an rebecca alīstādhe
 meē iacob. **E**n kom bir en
 dagh sūa til at iacob rōdhe til
 mat. oc esau kom bir hē mōd
 dē aff skoghe oc bōdē sūa bro

dē giffira sēc aūt mē sēc oc
 sōthē sēc vān mōlēt mōd
 dan. an thie wāz sōdē i thie
 landō at eldore sūa sūlde hā
 mē mēlā wūdīngē sūa sūō
 yugre sūstienō. oc thie sūa
 mē iacob esau. **E**n giffira
 mē tēc aūt mē mē an thie
 lachē mē alla thie wūdīngē
 som tēc bēc til. sēc thie thie aff
 fēc fōddē aff mōdē liffue
En ar sūa mōdē sagdē
 esau at iak dōc sōt wēc sūa
 ey māt genstā. oc hāt hāt
 pū mē sūa hēdē alla vūd
 nīgē oc sūa hōnd til hūcōn
 allā thie hēdē thie til hōm
 eldri brodē. oc sēc sūa til
 mat mē sūō brodē. oc vūd
 enlēt sūa hēdē han hāffir
 sūt an sēc thie at mātlierū
 wāz rōdhlitadē sūa som ar
 sūstīan aff enstōna grāsi thie
 wāt esau kalladē edon som
 trōdē rōdē a hebreſta tungō
En dan abrahā wāz dōdē.
 thie wāt mēlēt sūc i lān
 dēn oc fōc ysaac til alīne
 lēch homlīgē i gerna som vā
 godē ven hans sūdē oc thie
 tūlar wāz hūa til ysaac thie ey
 mē i egypto landh vtan vā
 hēc cūwē i tresso lānde oc skal
 iak wāz mē tēc oc giffira tēc
 mē wēlīgūlē oc skal iak giff
 wa tēc oc thie aff sēc mē all
 tēc lāndh som wāz iactadē
 abrahā thie sūō fādē oc skal
 iak dēc thie flacht sūa hūm
 stārno. oc skal thie fōdhas

aff thine flake alla uideua
Ald hithra foz thy at abrahā
thun foz. war nuk hōmthē
at offra tē fē mā fūld or
gōmde fūldē. ha alt thū ult
hōnō kōd. **I**n mēdthā ysaac
bodhe i geratē thā mēdthē
hā fē rādūghā fūld fūa
fōm hāus fader haffde gnot
or fūde fūa fōuō wāra fūa
fūster or gōmde wā hē. bade
hōnē liff or hūa aru. **E**ndhā
or thū ysaac. the lande. or
bāt hōnō hūdāda awaret
or wāt ohyris riker vūp a
dhyghōa fē fūa at the mēn
plandēus bodho amādho
hōnō fūa rēdōmā or fūto
altir ill thū. mē thē hūa
or hāus fūldē. **I**n mēdthā
mē mēldō fōst. or fūa mē
fāt bāt awūden. **I**n mēdthā
hōmīghē. nlar. tū. jās. fūz
bōrt aff landē. thū at iaf
rēdthā. at thū wāt wūldū
i jare an mē fūm hāt bōm.
or fōz ysaac bōrt tū landē
arūda or bōpde thē jendal.
or lāt vūp gūffūa the vātū
fē hāus fūldē fūwāt haff
dō fōzra gūffūa or kallade
thū the fūma nūpmen fōm
hāus fūldē kallade bērsabē
or fūmō lūffūadis r. aūs adh
ru. or fē thū wāt dēla mā
lān ysaac or thēra fūena
thē bodho i landē. or fūg
dē wāt hē. at hōnō hēdē
wātū. **I**n mēdthā
or mēldū nō hāt wātū fō

fē ar fūlt. or ar eūkte thū thū
mā gūthē fūldē. mē tū fūa fō
dho or hūldē. thū at mē wātū
mēdthā vūm or fē or bōdthē or alt
fōllē fūal lūffūa wātū thū fūal
haffūa mēst aff wātūenō. **E**ndhā
gūffūa ysaac fūwāt fūwāt
ānān bōm or fē hāus fūldē
mēst or dēla mālian thēra or
fē thū kallade ysaac thū wāt
nū oūmīghā. **E**ndhā gūffūa
thē tridhūa bōmēn. or om hā
wāt enghm dēla. or fē thū fū
lade ysaac thū bōmēn wātū
thū at hāus mātō mēst alle
thē om lūmīghā hā bodho. **I**n
ar. lātū lētū wāt ysaac hāt
tēfūas mēst andelīst mē.
vātū tēfūar. **I**n mēdthā
gūdelīst hā mēdthā. thū at
fūa fōm i wātū fēer mēst fū
ar. lātū. fūa mā mēst fē fū
i fūadthā. **E**ndhā hā mēdthā
In hāne bōmēn gūffūa fōst
thē fōm fūadthā aff gūdelīst
hā mēdthā. or wāt om thū bōmēn
dēla thū at ey lūd. **I**n mēdthā
mē thēra hā mēdthā. **I**n mēdthā
fūma gūffūa thē thūa bōmēn
fōm fūffūadis i fūma or aūt
or thēra hā mēdthā vūdthā
dō ey alle mē ena lūd. or thū
wāt or dēla om thū bōmēn
In mēdthā thūa gūffūa wāt hā
fūldthū thūa bōmēn thā hā
fūm fūa fūmīdthā fūldthū
hūmēthē. or thā fōstā vūldthē
allir als thūgē fūm fōm hā fūa
at fōz. **E**ndhā thūa wāt gnot
thā fōz ysaac anr tū bērsabē

wente sik elke lange luffen. **¶** Nu nu
 haer son inder mynē radhē oc gub til
 sich. or haer radhē tma hē
 inge ene barstē or wil ik pēu tē
 nē si. thē mut tē hē luffē gar
 na etu. stalt tē sichē barra tē
 mut sē tē fudtē oc byndē hon
 artē. myn hē tē pēu tē sē
 sē. or ystē aff gubē tē sē at
 hē vāter at tē sē esā Jacob
 sē tē wēt wēt modē nē at
 esā er allē. or ik haffē
 lūan hārnē oc en mē fudtē fū
 at triffē mē lūē. er mē hāly
 bān tē radhē nē at hē wente
 mē. sē. or gubē mē
 bān fē. sē. **¶** Redēn wēt
 wēt wēt hē mē oc tōstē a gub
 oc sē sē sē sē. radhē nē tē
 bān sē mē oc orē tē nē tē
 til mē vā tē hōngē tē modē
 oc gub at hē tē nē sē. dē
 sē sē Jacob at hē. sē sē
 mē. hē bē. hē nūgē
 dē sē sē hē vīte at bē lūte
 at vā bā. or sē. Jacob tē
 bā. sē sē hē hē hē
 vā. en hē vā hē
 om. sē hē oc hē
 dē. sē bē nē a hē oc sē
 sē hē mē mē at bē sē sē
 fudtē. **¶** Jacob mē mē sē sē
 oc hē hē. sē hē hē
 sē sē sē sē Jacob sē sē sē
 sē. bē. oc sē hē
 sē hē sē sē. at hē hē
 bē. bē. wēt oc mē
 wēt. nē pē. hē nē
 wēt. oc sē sē sē at tē
 sē. hē. or radhē. Jacob
 tē. or sē. sē hē

wir mozt æpþl̃p t̃pno budh̃. sið
 ṽp m̃i fad̃l̃s. oc æt aff m̃ine ṽlle
 beid̃. oc beid̃is iak̃ at ðu g̃st
 m̃i ðina signiſe. oc oþ̃er aff g̃n
 ðu al̃ ðas ſag̃uad̃. ð̃z g̃uod̃
 haſſim̃ iættat t̃ib oc abrah̃am.
Oð̃er ſp̃z h̃uol̃ka l̃nd̃ h̃an haſſ
 De f̃r̃m̃t m̃iæt d̃yñ ſwa ſk̃ot
 Jacob ſem̃. ð̃z m̃onde m̃iag̃a
 wið at ð̃z ſk̃uod̃ ſk̃ot h̃oñ ñd̃a
 ſem̃ h̃an wiðde. **O**ð̃er iæm̃z æn
 f̃z m̃iſiſe ſk̃uod̃ oc biðl̃p h̃an
 g̃uol̃ka f̃r̃m̃t t̃il ſu. ð̃z at h̃an
 wið t̃r̃m̃a h̃as h̃and̃r b̃ur̃er
 p̃r̃m̃t ð̃z viſſel̃ka a ñ h̃a ſu
 m̃i ſals æll̃er ẽv. **U**u ſiðh̃a h̃an
 h̃aſſið t̃r̃m̃t h̃uol̃ka h̃and̃r.
 ð̃z ſiðh̃a h̃an at h̃a h̃az̃e iacob̃
 m̃iæl oc h̃am̃s við̃ ẽm̃ h̃an
 ð̃z oc ð̃yroz h̃uol̃ka ñ m̃iðm̃e
 æn m̃iſiſe. ð̃z at m̃iſiſe æn
 f̃z at b̃r̃p̃ta ſið̃ m̃iæl æn ſp̃z
 ta om̃ ſu h̃ar̃w̃d̃ oc ð̃yroz h̃o
 ño h̃aſſ̃t. ð̃z at ð̃yroz h̃uol̃ka
 and̃e r̃ad̃l̃p h̃oñ ſið̃l̃ka ſh̃am̃e
 h̃uol̃ka at h̃an ſk̃uod̃ t̃aſſ̃e ſone
 ñe g̃iſſim̃ ſu ſið̃l̃ka. **O**ð̃er t̃il
 laz̃ m̃i t̃il iacob̃ m̃i g̃uol̃ka ſið̃
 m̃iſe. ð̃z æt m̃i æl̃d̃e ſoñ ẽm̃
 Jacob ſh̃ar̃az̃ m̃i æt ð̃m̃ æl̃d̃e
 ſoñ. **O**ð̃er biðl̃p ſið̃l̃ka m̃i
 m̃iæt f̃z ſið̃ aff ãũs ṽllebead̃
 oc iættat h̃uol̃ka g̃uol̃ka ſið̃l̃ka
 ſel̃. **O**ð̃er h̃an h̃aſſ̃de æt̃.
 ð̃z b̃r̃p̃ta ſone h̃oñ. æt̃ at
 d̃r̃ik̃a oc m̃iðe ð̃z g̃uol̃ka
 m̃iæl b̃l̃ið̃t̃ oc biðl̃p h̃a g̃uol̃ka
 g̃uol̃ka æt̃ h̃uol̃ka æt̃ f̃r̃m̃t
 Jacob g̃uol̃ka f̃r̃m̃t oc m̃iſiſe
 wið̃ h̃an. **U**u æt̃ at æñd̃r̃m̃
 da h̃aſſ̃t̃ w̃ið̃ m̃iæl oð̃er ſo

berste flakt there broðer **E**n þu
hopaðe hann om sik or sua flakt or
tok sik til þessu en þina tröðna
ysmaels dotter systir iababoth
or hildt sik til ondu mæna. or c
dygdelikur maðr. þu matte ey
mura frænistir mæ godhó mæno
or guðelíkom

In far iacob or bersabee til
arau sius fæðrins landh
fui þy at hans mæghz laa i ffr
canaan landh som hans fæðr
onnu bodho. or varo ffr þy
uor veur at ysaac haðde opta
m ymmit systir aff þinu or vart
sitt god. þy tæðe ey iacob ta
gha sik har. ar eo nat qualde y
tan lagðis vt a mæðena siohan
sol war far. or lagde en sten vnder
sitt huffuð. let þu skulde ey or
sona mællan fra onvna. **A**n
mæðna han siohan þu sime ho
re en siohan aff iordhine or til þi
mæðr. or engla foro mæðr or
vp at iordhano. or var þu sime
ho id sime a sime or tala til
þu. **A**n þu mæðr þu sime
har a sime. uik til or thine
sime. þy et uik ar har or guðh
abrahams or ysaac. a thine fa
ðris. or skal uik a sime thina flakt
som uik varte thine oftr or va sime
sime or mæðr. or thine skal aff
tik fæðr. alla mæðena skal
sime or skal uik goma til. bort
farsinde or atir komæde mæ or a
hwar þu far. aldrigh skal uik
birta mæ orðh mæðr. or uik
næ iacob aff sime or tænkir
mæ sik hwar thine orðh mæðr skal

teku or tilu mæ sik sime. **E**n
næðr. or guðh mæ sime mæðr
i sime flakt. or vunderstokk uik
ey at goma sime hæðr. **A**n
ar mæðr sime or mæðr
or thine ey sime or guðh hne or
humerus dæ or portir. **A**n sag
de han þy sime at hne uik gæ
uik at vunderstokk at guðh sime
skalde fæðr sime lande or thine
skalde englane mæðr sime mæ
hne sime sime gabriel. at birta
hans broðr or sime alla engla
flakt at sime glia mæðr
thine or guðelika aru or sime
mæ godom mæðr. or sime ar
thine sime sime sime sime
la opta vpsara mæ godhó sime
or reddis thine guð sime a sime
uik mællan hne or iordh. thine
at han uikde thine teku at han
skalde en tala aff hans flakt
mæðr natura. i mæðr sime
han haðde a mæðr guð hne
natura. i humerus. **A**n þu sime
sime iacob at hne sime thine mæðr
sime hne or humerus dæ. thine
at apte. uik mæ broðr birt han
thine ha hne birt io bæðr andelika
mæ hne mæðr or sime sime
a altaro. or sime thine sime thine
sime humerus dæ thine at han
hne sime sime sime aff uik
dæ or hne sime thine sime
hne sime sime til humerus uik
sime iacob vp aptir sime sime
or refer vp mæðr amþr
sime hne sime sime or uik
han mæ olee or uik sime
birt a hne sime thine at thine

gud: hys a wistdico som het liza
 a hebreico or nuta skenst a suma
 leuso. or lossuado gud: sina iacta
 m: tasto ordho an gud wil wara
 m: mih: or godma mih: athia var
 or wu ha giffi: mih: larde or fido
 or luter mih: helbrigdo atir til nns
 fudho hys. tha skal ha wara m:
 gudh or theue sten som mih: vpreste
 skal heta gud: hys or skal mih: giff
 wu hono m: tonda til thitu hys.
 or the the tharna gudh: aff allo ty
 gudh giffi: mih: An thame fuder
 kallad: fofst rebus aff rebusens
 faret som thi borge Gudhan vart
 hi kallad: liza. the at hittis
 fofst mandultra rot or warte
 mih: mih: Gudha kallad: kan
 sale som mieldsedech wu konig
 or bispop. Gudhan war hi kallad:
 bethel aff iacob. salom: wist. **Kalla**
 de hon fiodha ierusalem. **U**ff far
 iacob dhar tadhan or kom bir til
 mesopotamia landh: or hittir alwar
 man bapua m: suo fer. or boudho
 the til at far kom sama or lypto vp
 stene som laa i hwar brumen or ut
 naad fene or talade iacob til them
 hundra arm: i arm: brodh: the
 suara or signa at the arm: aff an
 hau spo: them an the haem. laba
 fona son nachor: the at nachor
 war nam fructure an latuel has
 has fudh: sira at stadhere hoth
 nachor bura som fof war. **A**lt the
 suara at the haem hi war laban
Jacob spe: hwar hi ma laban. the
 suara at han ar war helbrigdo
 or rachel hys dotter hon kom
 bir the m: furende or fofst ha

XXIX

sua rachel or wiste at hon war
 hans modh: brodh: tha war hi
 feghm or fagde at han war hena
 fuder s: fofst son. hon sigth: amph
 fofst thita sino fudh: or fangth:
 hon gladelika geu sino s: fofst son
 m: or tukir ha om hals or byffer
 or ledh: han hem til stu. **A**ff far
 lo m: marha at aldir maffi
 rikedomur: i thim arm: war i fi
 rom or notu or andro liffuand:
 fir or rike man or valdmythe
 foz m: suo fir sielffue wether
 or thera furensu suena / swa
 som or striffuas aff w: konige
 at sua war a til beldm warte
 m: manen: **U**ff fiodha iacob hys
 de warte en manad: war laba
 the talar laban til hans. **S**he
 the the tharna mih: pema: lott
 at the aff mih: sua fioder the
 mih: hwar the wist. haffu: an
 laban haffde twa dotter the al
 dre het la. the yngre rachel
 la haffde ondly dghon. an ra
 chel haffde want cruite or fag
 m: son. **U**ff suara iacob suom
 modh: brodh: . **J**ak wil rana
 tik yn aar fze rachel. an the
 wist mih: hona giffwa. laban
 swarade hono haldh: giffwa
 w: tik myna dotter an andro
 mane. war war mih: sua lunge
 the wist. **O**r the bryliopt gae
 dis. the ledis la i fangth til has
 iacob o wituande. **A**dm m: gho
 ni fudh: m: s: wara fiodu:
 or hwar i hwar laban. laban
 swaraz at the az ey fiodu: ma
 m: os at giffu fofst yngre dotter

an aldre. vian taghē thytā byrl
 lope ar andut tha wil nā gāz
 na giffra tik rachel. An iacob
 toh thē wādh mī sirtū. or sira
 fih iacob thwa slythē or samu
 leoh thera tūa tarmsto quāna
 mī thera slytra or byn. **A**n
 magho mā srygnas thē wādh
 at en helapē priarcha lūfhe
 sira lūftraz or tūa slytra. an
 thē mōdhe han sryda lōst. fōze
 thē hūmūta thē sryd ar thē ar
 antygnā tēn naturēne sira sōm
 sōdōma srydh. alla gēu vāns hēa
 budh sira sōm hōz or lōstolayē
 aller amot godhō sryth sira sō
 strela alla lūgha. An iacob
 srydaz ep mot naturēne. thē
 at han krasse enghm olofth
 l et lūste tīl thera garmūgh v
 tūm fō. thē at ekhe wāz thā
 ānat fōlk i hemend sō sānom
 gudhū tarmūdhō. thē wāldē hā
 othā sira slakt tīl gudhū tarmst
 sry sryndade han or thē tūm. or
 godhō srydhō. thē at thē wāz en
 ghm o srydhō an thā i thē arwō
 at haffra sere lūftrūghur
 fōz an wārdēn wārt srythōp
 lūa bygdh. or ep wāz thē an
 thā fōz budh. **A**n wāz or ep
 wāz skāl at laban gaff hōnd
 fōst hām thē at iacob haffde
 dōwla mīna wāndat srydhū
 om hām an hā srythē sira
 rachel. sry hāna wārdēh.
An shulde thā hā apm gūez
 vīna fōdha mīna priarcha
 or aff hōnd shulde hōma dā

mīd hōmūghē or aff hān slakt gūz
 sōn mī mīndō or thē wāz thē
 gūdz wāldē or thē wāldē at iacob gūdz
 de sira. thē at gūdz wāldē hālla sīn
 oth wādh iacob at aff hāns slakt
 shulde ioufīn mīna fōdhas or
 aff hān gūdz sōn. **A**n fōdthē lūa sī
 nō bōnda sere srym ruben sryme
 on leu mīna yfachūz or zabu
 lon thē sere or ena dōthē dīnā
 An thūmstō hōnā zelphā hōn
 fōdde hōnd tūa srym gūdh or aser
 dōwla thūmstō hōnā rachel hō
 fōdde hōnd tūa srym dān or nāp
 talūm. An rachel hāns āldra hā
 rīsta hōn fōdhe hōnd tūa srym
 tūan hāns āllī. ioseph or benia

An srydhān ioseph wāz. **A**n
 fōdthē or fōz an beniamīn
 fōddis thā talar iacob tīl laban
 um vīl nāk orloff haffra nūh or
 mīndō hōnd. thū wāst vāld mīl hūl
 tē sryro nāk haffō tarmat tik. la
 ban srymūz hōnd lāt nūh srymāth
 aff nā nāk haffmūz rōnt at gūdh
 haffmūz gūrt wāld tīl mī fōze thē
 nā shuld or giffmūz nūh mīlēt
 godz srylshūz skāl thū sē hūat
 lēu thū shāl fōze thūna tarmst
 haff dā. **J**acob srymūz hōnd thū
 wāst hām lāt godz thū haffde
 fōz an nāk srym tū or hām vāld
 thē wārtē srydhā. or tylkūz nūh
 thē rāt at nāk rōrtē or om srydhō
 mīl eyghit gūdz. wālt thū thē gū
 rā nāk bōdis thak āll thē srym
 thē mīlāt arū or lāt thēn vā
 nī vndir thūna sōna or sryena
 gōmō an āll thē sryen en lūa

anu lat mit thim gōma oc mī
 na sūena. oc vil iak eukre haf
 wa fēz mīa thūmst. vran thz
 thz mīstia fōdes off eulmado
 oc maythō wi tha see huat gūo
 an mit fōz mīa tūmst an gūo
 sielstū wistōhe mit thim rād
 oc er fōz mīa iacob hādōst. mī
 sūmō an fōz. Oc er wa thz o
 rartelika aut hōmst sōm hā fīl
 mī gūdi wīha thz at gūdh a
 thz gōz illa māna oc māa
 rartelika tūka aff enō oc gīstia
 andō. Ith sidhan laban tēk
 tē wad twisse sath tha tūmst iā
 cob om vāren fōst. oc hūgth
 mōh vūgth thūw oc flact aff thz
 bāthē sōma stādhi oc sūma
 stād: ey. oc gōd thim sūa brokōt
 oc mīstia oc om thān thūma
 fārē tīdhas tha lāgth hā tū
 mōh. I wātū oc lēde fāren sūa
 uar at the sūathō thūm mī
 lūt oc lat thim thz tīdhas o
 aff twisse list. tha wāt alē thz
 mīstia oc lat thz fōdhis om
 wāren oc wāt thz bāst oc
 wāt aat talmo oc thz ena sō
 sēt burt wāt thz wāt eu
 lūm thz at hā wāndade ektē
 at nptia listena. oc lō sūa alē
 thz sēta oc b vsta iacob's valō
 oc lōth gōd rāz thz enlūe
 vūdir vta aff nātūm kīst
 oc dūgth. sūa sōm sūas ierom
 mī sūth. dōme tīl at en fūgth
 fūwaz thz rōgth oc usfāgō
 fōze at hon fōdhe 'olamāna
 bārn. oc sōan mīlētū lētād.

mī wīfō dōmārō tha hōlt hon
 sūa fūgth fōze thz. at iſſiur
 hāna sūgth wāro blāmān sūgth
 wādē. oc en dūoz kōna fōdhe w
 nāsta bārn olēt bādhe fōst. oc
 mōdh. oc thz vūtis hūe hōz. oc
 sīdhan hon dūde at thz gūe ey
 pōstūm pōstūm lēta an nātō
 fūgth sūgth wāre iſſiur hāna
 sūgth. oc sīdhan thz wāz sūmō
 hā fōmst tha hōlt hōnā sūa
 fūgth oc wī thz nātūlēt at
 aptū thēre sūa alē hūmāth
 mōdēm hūstīr alē fūdhēm
 i mēstā lūstānō. aptū thz wā
 dhz bānsens thūpūse. **Thz** gū
 lū oc thūmstō sūena mīrūl
 at the sūalū ey mī sūmō hōm
 mī at sūas hā pānūgō an thō
 hūwō at the hūstīr ey sūlēt fō
 tūmst. oc ey sūalū the tū. a
 aptū dōme aff iacob's gūmūgō
 thz at hān gōzōth ey sūa vūm
 sūmōlēt wāro hā būdh

Sidhan thz wāz sūa gūet
 tha tūlā wāz hā tīl iacob
 oc bīdh hān hēm sūa tīl fōdē
 mō lāndā. oc amstōt bāstā hā
 sūa hūstīngthūz tīl sū. oc sūgth
 thūm wāro hā wīha. oc rēdh
 sūa wāst mī hōm oc bōmū. oc
 alō gōdē lōmūhā sūm laban.
 thz at hā wāst wāl at hā sūmō
 hūmth aff hōnō an hān wāst
 nātōt aff hāns fūgth. Oc er fīl
 laban sūdūa fōz an tīdhan dū
 phē aff hāns bōrt fūgth. oc
 amstōt wīl hān aptū hōnō sū
 mī mī wēnō oc fūandō i mīlētū

weedhet of wat nu komt a vast

[illegible]

ballar a hans valdngtha nāpn
Adhan iacob bodhe i silem
tha wart hans dottir dūa
ruantuk maff sichem laudis es
hoffdngta oc lpa srm. som hon
wrt thungē at tula widh andra
qurina oc hūa brōdhē waro ey
hema. **S**ichem oc hans fudhē
lændos widh at off illa war
gnot! oc bedhas mōna honō
til hūffu oc bruda iacob oc hās
sonō at apha alt landit mē the
oc bruda thūm hedhēs gaffua
oc laphua hūma hem si hūdh ay
thē odhō wilia. **J**acobs ym id
m widh thūm sūa sath m tawse
fōslagho at the stulu tak a thi
sania mārē a sūh kōt thē abru
hamē pla sē haffuor aptir thūdh
būdh. **L**uckem oc hans fudhē ta
la sūri fōlthēno i landēno. sūm at
the ganga vndir sactreua. **O**c
at the stulu alle wāra ceth fōll
m iacobs pla sē. **D**ridhūa dū
ghen aptir sūdhūm thūm wart
gnot. oc mēnēne lagho i sūa
wō thū tak a symeon oc leui.
sūwēdh i handh oc ganga dūarf
uelgha m i bursheua oc dūer
pa thūm bada fudhūa emoz oc
sichem. oc hūm thūm karmū
i stadhēnō ar/oc ganga thūa v
m sūne sūstēz an andre hūma
brōdhē the fanghūa sū oc fōll
oc alt thū godz sūri thūm wart i
nau sūdh oc wtan oc fōdhō
hem til sū. **J**acob wart aff nēf
sō mkelica vredhē oc sathē
at landit mōu alt sūman kōma
om kringh oc fōz dārfūa thūm.

alla hans sūm gaffuō thē sāt
Sūdhūa tula wart hūa til om
acob. sūz m til betel oc bo
thē oc gōz gūdhūa. **A**lthūa sūm gōz
iacob sūm gūdhūa bodh. oc mādūa
thē sūri issūu. landit thūa gūf
gūdh sūm raddūgha issūu alia
thē sūm i landit hōz hōz oc tōz
de enghūm sūri apter. **J**acob. si
dhan fōdde rachel anan sūm.
oc dōw inān barn sūm. oc fōz
an hon dōw thūa kallade hon sō
u bēnou. thū thūdh a wart mal
fōgha sūm. dū fūdhūm kallade
han bēnām sūm thūdh a wart
mal hōf pēhūdh sūm. **S**ūdhūm
fōz iacob til sūa fudhē ysaac. oc
wrt thū ysaac. c. wā gamul oc
ec oc dō. **A**n iacob oc esau hās
sūm wādū. sūm hūm. **S**ūdhūm bo
iacob i sūma lande thūa hans fud
bodhe. **A**n wādū. ioseph. v. an
gamul oc gōm sūm fudhēa sū
m sūm brōdhē. oc rōghē sūm
brōdhē fōz sūm fūdhē. sūm sūa
sūm hūm sūa wā thūa. **E**n isēl
alstade ioseph issūu alla sūma sū
m oc gūf hōz. **I**m mōghūa. **E**n
phēde oc sūdhūm fōz. **E**n sūdhūm
hans brōdhē sūghūa at hūm wart
lāwast aat honō. thūa hātādū
thē hū oc fūghō i hūmāno ordhe
An thēz ioseph dōm fōz sūm
brōdhē. oc wart thēn dūdhūm
mēra anūda a mēne mēra
thēra. oc sūghē ioseph til thēra
an sūm os brōdhē standūa
a enō aatē oc sūra an mē
nē sūm standūa. an idhūa nē
fōz om kringh lūa hūm hūm

broðer sinuð honu. mon þu skulu
wædha wæ konigst. ælla skuld
wylutan wunðr þæt wædha fære
teuluð dæma tæmde awunðh or
hæth þera; mællō. **A**uman dæm
teðe or wæ hæn ioseph or tæladipe
hæn fæ sinuð broðer. Mæll sinuð
i sumpre at sel or mane or ei fæar
næ lutanðho nūc or tæwento. En
dha hæn fædhe hæde tæta aff ho
nō tæa tædhe hæn wunð thera;
mællō or fæbbes honu or sigth
hæn mæn tæ budha tæne
dæmber. þæt nūc or tæa mædhe
hæn tæ tæl wædha. or sinuð tæne
broðer. Mæn hæn broðerine a
wædhe. dha hæn æn fædhe tæa
tæa mæn sif; i wæntone. hæn tællō
dæmber sætte. **A**u mædhe ioseph
broðer dæmber; sif; mæn sinuð fæ
dhe; fæ tæa tæne iacob æn dægh
tæl ioseph fæ tæl tæma broðer
or fæ hæn tæa mæn fæa or wæ
at wæa mæn hæn tæa gæde ioseph
tæmber aff ebion tæl sif; æn. or
fæde aff wædhe fæwæde mæn æn at
hæn broðer æn tædhe fæne.
or tæl dæmber ioseph fæ tæl dæm
ber æn tæa tæa or fæa hæn broðer
fæ hæn fæa æn or tæl æn tæl æn
tæl. **E**ne hæn dæmber tæmber
mæn sinuð dæmber. hæn sinuð æn
wæa or dæmber hæn or fæa hæn
dædhe mædhe; i noton tæmber
bræn or sigth fæ hæn fædhe
at wædhe dæmber wæ hæn tæl dæ
dhe or sinuð. **E**ne æn tæa fæa
or æn tæa dæmber æn wæa or æn
tæa æn æn æn or fæa hæn
hæn honu hæn tæa hæn dæma

Ruben hæn æn tæa broðer hæn
de tæssa wædhe tælan; or tædhe
ællæn sinuð hæn tæl at fæa sinuð
fæne æn tæa hæn or tæl
tæl tæa. fædhe æn tæa hæn
or fæa æn hæn blood wæ mæn
fæne. wæn tæa hæn hæn
ædhe; i bræn or tæa hæn
fæa dæ. or gæde idhe hæn
dæ tæl tæl at i fæ fæa æn tæa
gædhe. **E**ne fæde hæn sinuð
tæa at hæn hæn hæn at fæ
tæa fæa sinuð æn hæn
aff bræn or tæa hæn
hæn fædhe hæn. **A**u tædhe
ioseph fæa tæl sinuð broðer
or æn tæa fæa tæa hæn aff
hæn tædhe or fæa tæa
hæn æn; i wædhe sinuð
æn tæa tædhe. **E**ne hæn
gæa tæa. **E**ne tæa tæa tæa
æn gæa fæ. tæa tæa hæn
wæ fæa or fæa tæl tædhe
or hæn sinuð fæa æn
dæn tæa tæa fæa mæn aff
ysrael fæa or fæa æn
tæa tæl tæl æn tæl at fæ
hæn or tæl mæn wædhe tæl sinuð
broðer. hæn hæn or
tæa at mæn dæmber wæn broðer
æn tæa hæn at mæn
fæa at mæn æn hæn
blood wæ. tæa hæn æn hæn
dædhe fæ wæn fæa or æn
tæa at wædhe hæn æn
at tæa æn hæn hæn
mæn fæa at wæa or fæa
fæa mæn. mædhe hæn wæ
fæa wæn fæa fæa gæa sinuð
fæa sigth. æn tæa fæa

tu az thz sigthz iudas at un salio
han warom friendo ysmaelitis
thz at han az war brothz oc aff
samo kote fiddlz oc thz stulo
un warlurna hono. oc maytho
harldz selia han swa som wart
eghit. Hane brothz lydia hds
radhe oc draytha han up aff
brunen oc selia ha ysmaelitis
fke vev silf parmyt. oc swa fce
ysmaelite iosep til egypto landz.
Uur var ev ruben nar mardhan
Apta apthz meez radhit war gif
wit oc gort oc hassde fce dra
git sik wudan oc wilde sinasuo
ne hassia loulka vndan komit
aff brunen oc swelsa han. De
fz an ruben to til brunen tha
war ioseph oc draythz oc fiddlz
thz at han fce loulka oc valica
om kemth fcezuu til Uur sidhan
han fiddlz swenun waru barto tha
wart han swa illa widh at han
rissur sin kladohe aff sik swa som
mar goza i thm lando aff nuble
genuerdo oc tillaz til sinu brod
ra. Ymat stul usk ganga at leta
sinasueni. mardhan usk fce han
engha stadi. Sidha ymza the al
le sinan radh. oc lita iosepe bioz
til i kildinga blodhe oc fcendhen
uz waythz sinande mane til sus
fadhuz oc badohan sigthia at
han hassde kurtelin fionit. oc
spozu aff thera fadh. an ha ka
ne kurtelen oc wartz oc en lio
issur fadhern at han shilde uz
thm kurtleno vndir sinu sinu
genuerdo som han hassde giffut
sinu karta som fadhern katur

kurteln oc grip swa til ozdha. sh
versta oc banfatta dyur hassur
rissut nu son iosep oc fiddlz oc
tha all hane barn komo til hane
oc hugua ha tha tof widh englo
huguahe. vta sinande thm en
thm huguadha hassu. yak m edh
bast ar nak at do oc sinu mdr
shahute til na son. De stulo wi
harz marku at the som aru i
sinu kurteln hassia cua pyno
som stadi thm at the maytho
aldzigh fce vce hia anlite. oc
hassia must allan hmerikus
fignadh oc gladi. Duda pi
no hassia the aff thz at thm
brunen bade man oc vta had
witis eldh. oc sinu samwit
rissur them som ozmbu. oc
tessa tva pyno hassia alla
ondhe kristne ma thz koma
oc swa lyedhner thz aff werke
ne fcezo aptu bardo an he
dhu barn hassia the pyno e
na at the hassia must hmeri
kus hms oc gladi. oc aru thz
fz fiddlz thz at the vce ev til
thm alor komen at the mat
to sik hmerike thana oc ar
tia swa som kottale son hass
wir engha fcegt at ha arffio
ev rthe m konge swa. An
the guidela man som dogho
fz vce hra broth swa som
uab oc hane fce fcehdz fcezo
oc alle til harlantis til thm
dagz thz gndz son fce mdr
aff grassine. til thera i har
nite oc fce fcehdz thm. an tha
hassde the engha pyno thz

andza an tha at the sangho ey hime
 rikis lyng fē an hā kom. or thot
 hwaro haffo the mykla gladdh or
 roo. aff fullolike roo or afdūdm til
 hās kōmo or kallado thū findhe ha
 bruhams fōr or i thā skōnt or i thā
 huguadhe frōduche iacob til sin sōn
 ioseph **U**u mādhā iacob sē ghr
 sin sōn. tha fēlia kōpmān ioseph
 egypto landhe pūphari pharao
 mē hōmige mārkhallō sōm sōdhā
 māt hōgerte pstar siva sōra bīscop fē
 ri thū at han hūde sīh aff bōrlīhom
 fīndē. or ar thū mārkelibe ath
 hēdhpur māt tobo sī. renūssīns
 mēn til pste. Thā sē same kōpmān
 nēna. lūllar sēptm fēst īsmāc
 lītās or sōdhan. or fēdhā māduam
 tās. thū at īsmāc or māduan vā
 rō thūve brōdē. abrahāms sōmr
 or agat. or vār māduan fēddhī sī
 dhan sara wāt dōdh siva sōm offīu
 mēz. i bōkēne prōssīns. or vārō
 thēri brōdhe flātīr an osthllaz
 or thū tūllas hōn sūdōm aff mā
 dūm or stāvndō aff īsmāc

Uu ar ioseph i egyptm lande i
 putīfāz mārkhallō vāldē or vār
 gūdh nū hōnō. or gūss hōnō vūth
 or lēnī siva at hāns hūa pūrdhe
 hā omfīdē. vālduphā īssur alt
 sīt godz or sīri ioseph sūldē ēte
 gūdh hēdhpūāns gōz. An ioseph
 thūmāde siva mōlīhā hēdhpū hā
 at han entē vārde sīt til gāngs
 aff hāns gōz vā siva fēdho **U**u
 vār ioseph mānā vērāstīr. or aff
 vārde dīassīllm hūis mīklā br
 kō or dūgōh. or hōmbīr hāns frū
 ghā til kōtūga frēstīngth siva frā

adīhū. at hō talaz ofōghelīkātīl
 ioseph vūn sūdēlīkā gārīngth iō
 seph rādīs gūdh or aff mīklē
 dūgōh sūgōdīs hān vūdh olofīllm
 gārīngth or sūvārūz hūe siva aī
 hā hāssīv mīk. gūrt vālduphā
 īssur alt sīt godz. vā īssīv iōlīf
 mī frū. or fē thū mān iak ey gō
 rā siva mīskelīkātīl at vārā m
 nō hā oīro. or sūndā a mōt m
 nō gūdhī. hōn lātīz ey at nū
 a sūvēnēn mīz olofīllīkō or dīhom
 hūvār dāghlīkātīl an hān gōmīr
 siva arō. or sīstīz or nē gēn sū
 lē sūndh. **A**n vārde ioseph en
 dāgh en sāmī stādīr i sūne sūpō
 thīz sōm hōn vār mē or gūrdē
 dīassīllm hōnā siva wīllā. at
 hōn gūp hān om flādē til hāldē
 or tūlāz vōghā til hāns hān
 sūndhīz sīt brādēlīkātīl aff flādē
 nō. or rymīr aff hūfēnō sū hē
 nē **U**u sīdhā hōn vūndīr sūdh.
 sīt vārā fē sūmāda thā ēpīr hō
 or kallāz siva sūvēnā or lārē fē
 rē thū. at hūvā hūsbōndē hāss
 vār offīmīkātīl frūmde aīstīr vī
 lānsthā mē. at gōzā hūe sūm
 or lūngthī vīpā sūvēnēn at hān
 bēddīs til olofīllīkātīl gārīngth mī
 mīk. or sīdhā iak ēpīte til hūlpā
 sūgde hōn thā vār hān vārde
 vūdh or rymīdhe siva rāstīlīkātīl.
 at hān lāgde sū flādē rēpīthī
 or thīz nā fēstē hōn lūghnēnā
 sīrī sūvō hūsbōndī fēstī hā hō
 hēm. **U**u hūsbōndī thū or off mī
 fāt hūvā or dīhō or lūstīdē hān
 i mēkē hūe nā hōmīgē sūngthō
 an gūdh vār mīz ioseph siva thīz

som ānax stādly or guff honō lyeto
 til thes mās issivur sua myrke lya
 sit vōc trodhe han iosep sua wrel at
 han stupade honō at gōma alla sua
 gma or hyl gōmde thm mū fülle tro
 thp at gūdh var mū honō or stude
 han til alla dypdly

Nu madhā ioseph war i thassō
 dupilsom. tha vādth phario
 boungth vredhē sūō pharuaru or
 andzō thūē som sua issivur hās brod
 gremgh sūi thera shuld. or bōdh
 at basti thē i myrke stufu mīhās
 fangth. or iosep thok widh thera gō
 mo aff haus vāghma som fizefō mā
 war issivur myrke hūst. **U**aphra
 stūdh sūdhā the haffdō thē stūth. tha
 vīde war hūa thee sūa nādth issiv
 iosep or lat tūssā tūa sūgha sū dō
 om ena nat hūat thera or guff thē
 mybm vreddugtha aff dōmomen.
 Iosep bonibur aila til thera or fūst
 them mēra obhōa an the aru fōra
 wane at vāra or sūō aff thē hūat
 sūō valdth. the sūmū honō at thē
 haffiv vādthā dōmū. or the maa
 ghō emthō them na som rādthā hūa
 Ioseph sūmū at hūa gūdhaz vād
 dūghē at bāma honō vādthā dōmū
 na. **U**u sūgh pharuarē sū dōm
 and sūmū sūde hū eth vūtrā fō
 re mū. or mū kūmōr a trāno som
 tree vūmūstū vārtū vūpūff. or
 gūōdthō blomst or thē mēst mōcū
 vūbēz or iū thōmū haffivā mīs
 hūpōmūghē kuz i mūō hūdom or
 flōte mū som iū. the vūbārtū
 or hūstade iū mōstū i kārē or
 bōdh iū mūō hūa dūlthā Iosep
 rādth hūa dōm or sūghē at tree

vūtrāns kūmūlur or quīstā tūde
 the daghā or aptir the tre dūghā
 sūghē iosep til pharuarē mūn
 phario kōmūghē mūnās a thūa
 gūmbā tharūst or sūpū tū atre
 i thūa arō or skalt thū bāra hās
 kuz sūa som fō. **E**t ar thū mū bōn
 til thū at hūlthē thūa tū fāz
 wrel at thū haff amūnse mūn
 nōdh or tūl sūi kōmūghē at hū
 fūlthē mū aff tūssē fūmūlthē ty
 at iū ar stōm aff ēbreā lande
 or thē mūstthē vū mūnā shuldth
 Uu vūndrādth bākara mārthū
 rēu at iosep haffiv vādthā rādth
 dōmū or sūghē hūa mū sū dōmū
 mū tūthē som iū haffdē tū ilate
 mūlthē issivur mūth hūffvōd. or rthv
 dūarstā i lātūō sūmū at iū bāz
 dūghōa bōdh or sūghā aatō aff
 ty Iosep rādth dōmū hūa. or
 sūghē at thēv ilatē tēkūz tre dū
 ghā. or fāerde dūghē lātth phari
 o kōmūghē tūpā thū hūff aff thū
 or lātē tū thā vphūghūa or mō
 nā thū sūghā rīssivā tūm kōt Ithūd
 iū dūghū thē aptir thā vād hōg
 tūdh kōmūghē sūm aptir thū som
 vū fōdthē. or gūōde mūlthā vāz
 lo or hōff or iūthē bōdh mūth
 hūa a thū bādth pharuarē
 or bākara mārthū sūa gūk
 thē bādthō som iosep haffdē thera
 dōm rādth. **A**n pharuarē sū
 thū honō fōz vād aat thā glō
 de hūa sūa lōffā vādth ioseph
 or thū rēdthē vāz hūa hōmū
 hūpū ānān vūghē

Ghūē vūmūlūgō sūdhā rēdthē
 vāz hūa phario kōmūghē

thura drōma houō syntis at hā stode
widh mīlo strind or thotte honō at
vū tēz fūgha or fūlfeta fōddos vp
a uatu landens . an andza sū flū
tu vp aff fōdliēne fūla or magra
or fōdhos vp a strādēne a godhō
grasū or grasuaret . De thotte ho
nō som rassa sū rissio or aato hi
na andza sōm feta or faghra varo
Elf thassō sūmpne vart kōnūgm
bradelika vartir or amflōt sōm
nade hān anr or syntis honō at vū
ar vava aff end halme sūl mī boza
or fūghē or ānoz vū ar thotte ho
nō fōdau fūghā aff illo vachū or
thotte honō at tisse sū ar ato alla
hūna vū fūghemō . **H**ar hōzū
tū at vūdrstanda at sūmū drō
ma arū stālike or sōme osthālike
or hōma stāndō aff thū at mān
sūo natura ar kranluc ar angy
gha hēn alla fōlde rīlāre thāna
stūpīse . De thū tīkē sūmō mān
stāndō sōm hān arūdi i olde alla
vātne . or tīstō māne tīkē sōm
hān drīlke . **S**tāndō hōma drō
ma aff vādīpa stūpte thū at fōz
arū tūlānōm vādīpō om stūp
te vūm om kranluc or fōz rōne
mānsīne hūrne aff ty . or thū aff
drōmez mān stāndō fīgha fōze
varto or eld fōze thūkū . **S**tāndō
drōmbr mā om thōlīst thūgh
hān lūeaz thā hān ar vūm .
stāndō hōma or drōma aff anp
lā lūast bādhe godhā anp lā or
sūa aff illā . **O**nde anp lāz drōma
mānsīne lūf or rōza sūm thū mūz
sūo hūrne i sūmpne tū mān
hūpūma or sūdhan vīsa thē sī

nō uenō hemelīk sūa sōm aff gū
dha mānōm a lūā qūmō anma
ra māna drōma or gōza thē sūa
sūmū or thū aff kōmez mūm vī
lā . an godhē anp lā vīsa opta gōd
mānōm gūdelīkē bādshap i sūpne
An om thūn tūma i egyptūlande
haffō drāssa mūkīt nūld or mān
gū tū vīna sūmān hūrdā or
gūma mī kōnūge . or thū lūst
hān lūllā sūm mūkīt om mūpsh
nē . or bādī radhū drōmana . **A**n
thū at rāssē drōma varo ep mī
drāssa lūast rōtādī . vū hādī
aff gūdhī sūlssō . **T**hā vīstō ep dī
lūne at vīsa sūo sūmānō anp lā
or lūmō thū ep gōza sūl kōnūge
An sūdhā kōnūgen rādīne mēz
arū fōz om drōma . **T**hā mīnū a
stāntīare or vīsa kōnūgenō at en
ebresht sūen vāz i sūmānōm mī
hōmōm . or hūru hān rādī sūmān
thōra drōma hāns or bādī mēz
tānāns . **A**n pōt lūst kōnūgen i
sēp hūma fōze sū or apthī kōnūge
sēns bādī thū vart iosep hū
stūrt or hān lūlādī or vīlādī
thū sū kōnūgen . **A**n tūlā pū
nō tū iosep anp arū rādī drō
ma or ar thū enp lā rādī hān
vū thū lūstīr iat hōt at thū
lūnt thū at dēa bāst . **J**oseph sūa
rāz vāz hūa mā vūm mī sūmān .
pharao kōnūge tū rādī thūgh
An tūl kōnūgm drōmana sūa
iosep sūa sōm thē fōz vāro tūlde
Joseph rādī hāns drōma or sūstī
sūa bādī kōnūge drōma ar ep
drōmbr or rādī bādī cet thū
sōm gūdh vīl hāssūa gūrt . thū te

ðhe hā pharao konūge þu fug
va þō or vñ ar fil m̃ kōn aru
vñ fullōmen godhaz. ðe kōma
skulu fōst. An vñ þōz thūma or
maghza sōm aptr thū kōma or
vñ vñm ar. aru sūw o aare apt
skulu kōma sūw m̃m at enlre
mon aptr. lemas aff the sūw goda
aari weet. An ths at i saghē to sūw
thi sūma. the sūma dōmū ths ar.
fōz ths at dōmē ar stadelika sand
or vāz hā orðh sōm hā tilade til
edh. i sūwue skul visselika varda
or rustelika fullōpuas or tyeht
m̃k ths wura radelikat at i sūp
en vitram man or klokau issiv
at landit. Or skūi foghata issiv
landit vudh. sū or latin samau
hanti om the fōsta sūw godha a
ren sūwptm delin aff allo auart
or gōma i konūge garðhō til ath
huelpa fōtkeno issiv sūw aaru
sūlt m̃z. or proffinas haz m̃ at
alt hōze konūge til sōm i rīzēno
ar or skūi rīdē. til gauge apt
godhō radhe alla haffde er iosep
sūw gudelikar man radhit tassa
hondh. Iu vnda pharao issiv
iosep. badhe hūrn visselika han
radh dōmāna or sūw hūrn rade
lika hā haffv radhit hond. Ad
tilaz til sit radh. monū wi sūw
ānan tassa m̃s like sōm fuldht
ar m̃z gudelikō anda or tilaz
til iosep m̃z garðhō radhe aar
dhā gudh vñsade til tolik orðh
or radh or iak. weth englm̃ vi
traze alla thm̃ lika. thā skalt
thm̃ wazda hōffdinge issiv m̃

garðh or thmo budh skulu
alle lyoha enfāmt konūty
uāpūs vñdūm̃th skul iak
haffua fōze tik or skūp. iak
til wēldūm̃th issiv alt egypt
tu landh or til wētūis or stadh
fastise tok pharao gūdringh
aff sūwne hand or satte a iosep
handh or lēdde han m̃z dīzaf
to bōssō or lēdde wērdm̃ gūl
ringh issiv hant hals. sōm i
thm̃ arwom var m̃m̃m̃ pīyde
or skūpade hond sūw vāpū. ths
at i thm̃ landō sūw konūga
or hōffdinga adiz bonadū vāg
nō. or bōdh at en stūlde sūw fōze
ioseph ths han fōze at alle skūl
tūarfalla hond or wethia ath
hā wure vāldūm̃th fōphore issiv
wū alt egyptu landh. pharao
o tilaz ar til iosep sūw sōm iak
ar pharao konūge ths skul
engm̃ i egypto iak. vñ hand
arlier for a mot thmo budh.
Ad wēdhe hond nāpū or lēd
lade hā wārdōma hēlsara ths til
at sūw sōm haus nāpū wā
om skūpt. sūw matte alle man
ths proffina or wethia m̃z hōne
nāpūna skūpte. or gaff hond
asenet til hūstū hant gūmbia
hā pntiphaz m̃z skūlthē dōthē.
sōm stōhan var afstūdhā bīscop
m̃an stūdh elipolis sōm sōlm̃ dīz
hādīs sūw gudh. Ad wūrt han
tākm̃ til bīscop fōze sūw reuissie
skule sōm fōz ar sūlt. vñ aaru
gūmāl wāz iosephā han sūlt
wūld issiv egypto land or fōz

than woldungþe iſſe all landþu
 nu þōma vñ alari. oc wurtþ
 ſiri mʃm affuærtr alʃtōna
 þeas at urmas matte wroþ
 ſandhe a laſſ ſtrandþne oc en
 gñ gñt wʃmadoh alla maht þz
Aſener fōde ioseph nu ſm fō
 an wari þōmo fōſte war þal
 laðþe manaffes oc anaz eſſaym
 widoþi þōmo vñ earen oc ſwa
 mʃm ſult at all wariðe thoðe
 mʃla uoðh. oc i egypto landhe
 hʃtis ey fōðha oc dʃw alt fōkt at
 a þōnigen oc beoþis hʃalp. oc
 þōnigen wiſe þm til ioseph. lū
 lare ioseph up laðhʃr oc ſalohe
 fō mʃlengðo mānð. oc ſiðha the
 aff andeom landhð þōmo

11
 Jacob ſaaz at ſpōza at hʃwete
 az ſult oc alʃtōna þōn iegy
 to lande. oc tula til ſwa ſm.
 Jost haſſi ſpōet at hʃwete ar
 ſult iegyptu lande. ſmʃm thʃt
 oc lōpen oc wara nʃſwe fō
 an mʃ ſwʃte The mʃla ſom hʃa
 bʃndþ. oc ſmʃm alle bʃndþ v
 tan bemaunt oc war hʃa fō þm
 hema at ſadoherm wante ſið
 er haſſiwa ſflere ſmʃm aff rachel
 ſom honð war þarast. oc wadoð
 at mʃhot ſhulde at honð þōma
 nu þōmo the iegyptu landh mʃ
 andeð mānom ſom oc fōzo at
 lōpa þōm / oc þōmo fōze ioseph
 oc ſulla a þwa fōze ham ſmʃm ſom
 ande: an þāne þm gozla
 oc tula hʃwedeþare til thera.
 thelſt fōze thʃ at han hʃwaz at
 the haſſiwa fō þōant bemaunt

ſambroðþe hʃans ſwa ſom the
 widoð honð fōþōma / maoham
 hʃa vñ the ey þōmen mʃ thm oc
 fōð hʃwadoh the æru þōmpne
 the ſwara honð at the æru aff
 chanaan lande lōpne at lōpa
 ſið fōðo. an þāne þm vñ
 an the þāna eyhan thʃa mʃm
 a ſma dōma oc tʃpʃur mʃ at
 the æru nʃſmʃm ſmʃmadoþ oc
 tula thʃ an bʃndel þaſt til the
 ra / at han wil at the thoðe mʃ
 ra genwaz do fō thera ſwede
 i tʃeſſo hem oc wile ey at the bʃnd
 hona til hʃalntis mʃ ſið wʃtan
 ſpʃar thʃ ſwa at the mʃtho lō
 uas widoð ſmʃm ſmʃm oc ſmʃm
 gald oc ſiðþe til thera i æru
 ſpʃeara iſſmʃm land. oc æren hʃa
 lōpne at ſhōðha hʃmʃm landʃſm
 wæru ær oðroſtaſt / the ſwara
 honð ey at ſwa hʃa. wʃtan mʃ
 wido hʃar lōpne at lōpa oc fō
 dho oc ærom alle eus māne
 ſmʃm. an fōðh ærom mʃ lōp
 ne oc engm oʃdʃſtap wʃlom
 mʃ goza vñ gærna iðþe mʃ
 niſto mʃ wʃlom mʃ wara Jō
 ſeph ſwarade thʃ ær alt anaz
 ſanare i æren lōpne at ſpʃeal
 landit the ſiðha thʃ ne gen oc
 iſſha ſið alla wara bʃndþ / oc
 thʃ ær thʃ ey wʃlith at the ſa
 ra alle at ſpʃeal. vñ the mʃm
 wʃl tʃo enom alla thʃw aff
 ſið ær the widoð landit ſpʃeal /
 oc thʃ ſiðha the at the æru
 alle bʃndez lōpne wʃtan thʃm
 pʃgete ſom hema ær mʃ ſiðþ

ſand' oc amaz ſom huzwin az. **th**
er ſom iak ſagde ſiſſiſe ioseph oc
thy ſpeythm i landm at i arm mar
gi oc ſtarbur oc thriſtm edh' lu
wil iak proſſia edhpa ſamnd iak
ſwar iſſiur mſe hza liſſ oc helſo
phario homite. i kōmen ey he
dhan ſe aru idh' yuete brodh' kō
bur ſiendm en aff edh' hem aptar
houō an i vordhe hær i iernom
bliſſia th' til iak proſſia huzhad
dh' i arm ſamnda mæn allur ey.
Dhlm i ey ſwa gōza tha ſwar iak
om kōmige phario liſſ oc helſo
at i ſkulm haſſia ſpōara rat lu
varda the alle haſſande iurhe
huz thre dagha. **P**riſhia daghe
latur han them vledha ſe ſiſ oc
talar til thera. **L**u wilu i liſſia tha
gōzen ſom iak ſagde. **t**hy at iak
hedhuz ſamnd gudh oc ſkall iak en
idhra hildu i ſengilſe oc allō an
dō loſſim hem ſira. the ſōdho iak
wen kōpt oc kōm ſiſhan atir m
idh' pūeta brodh'. **L**u varda the
gōza ſom han ſagde oc tala ſin i
uallō oc witu ey at han vund' ſā
dir thera tungo. **t**haſſa genuar
do haſſivō viſkuldāt thy at m ſin
dado a man brodh'. **t**ha m ſagho
hans uōdh tha han beddis uadir
aff os oc wilatō ſom wi hōzdhō
han ey. **t**hy er m taſſa genuar
da oc vry kōmen iſſiur os. **R**u
ben talar til thera ſwa at ioseph
hebe a wari vitin i at iak affiwdh
idh' oc ſe bōdh at gōza ſiendm
vidh ſuaſhenn oc i vilden ey tha
hōdha myno vādhe lū letu gud
hamdh apti' hanz blode iughe

thera weth at ioseph vund' ſādh'
th' thy at han talar til thera m
tolh ſōm. **J**osep wendh' ſiſ om
ſwa them oc gūtir weth thera
vidh' talar. **S**iſhā vande han
ſiſ til thera oc weth m' at rubē
alſte brodheri ar ſiſlōs oc ſōze
thy brydh' han at brydha thera
broderm th' maſt ar ruben aat
alōz oc letu brydha ſimeon i
thera aſin. **S**iſhā brydh' han ſi
uō ſiendm at ſiſla thera ſiſt'ia
m hūete oc larythpa alōza thera
ſiſſ ſom the haſſdo vūſſiut ſōze
kōnet. **a**ffuerſt i ſakthana hūans
thera ſiſſ i ſin ſak. **S**iſhā ſiur the
brodh' hem m oloſſiue anadhan
the aru a vāghenō tha lardh' en
thera brodh' up ſin ſak oc ſiudh'
th' ſiur ſiſſ i ſakthend oc ſiſh' ta
ghar til brodhpomē ſiud' at houō
ar hanz ſiſſiur atir gūſſit. **t**he
vūda ſin i uallō oc vūm th' va
ra aſſ gūdz nādho. **S**iſhan kōma
the hem til ſin ſiudh' oc ſagde ho
uō alt th' thera waz til kōmet.
oc at landz hām talarde hūdelm
til thera oc gōzde. **S**iſhan laro
the allur up ſin ſakthia oc ſin hūat
thera ſiſh ſiſſ mæn ſiud' ſak m hūe
teno oc vōdho m phelica rōdhe
at the ſe gōzt m ſiudh'. oc at the
ſiudde witas vūſſiut. **J**acob ta
la til thera. **b**aruloſan haſſiur i
mū gōzt. **J**oseph ar hūſſiut bōzt
ſimeon iughe i ſengilſom bema
m iudh i bōzt ſōza. **S**wa mūntha
gōnārda aru iſſiur mū kōpua
Judā haſſde tūa ſom. **p**harez oc
zaram m thamar oc tūide han

oc for o mōþ 1 egypto landh oc kō
mo fōr iosep. fōr fū ioseph sit ath
fōe sin broðr. beniamū uz andeo
sinō broðr. þa kallade hā sin
redho siven oc siglþz til hane leoh
thassa mē 1 unt hūs oc gōr vael
til matha oc the skula æta mē
milk 1 dagh. fōr nua har vnder
standa at hā vilde ey hāpna the
garrih the haffdo giorz vp a hā
vta sin broðr vilde han hāpna
om the haffdo honō misgiorz. thy
at siva broðr. velskipadlþz har
lehu at alþa mæst stalssiran sith
til hmerikus oc andelici thingn
aru ey til ioderikus hēdþz. tha ar
thv dygdelik oc gudelikt at vma
bær sin broðr aru stalssir sith
fōr thy vilde iosep hær hāpna
Ane broðr vras an sin æghm.

Edho suem þæt dbe sin hā bōd
oc ledhe thm 1 sin hā hærbarþhe
The sitha thv reddþe oc biðhe oc
talar en til dnas. vī o rō hær n
Gatle dærla at sinæ fōr thv f
thv fōmora 1 vma sithuo oc vī os
le idz hām wæfina oc blundha
oc dōma os sith æwðelika threla
oc ganga uo alle samā fōe stal
laren oc ta - la til hane. sinmaft
wi hærhā fōd tha singhō wrik
silff. sult wærdh fōe wært horn
oc kænoms thv wroth at m fōm
nō thv alt samā 1 vma sithuo sith
wi hem fōmū. oc ar thv ey 1 vma
rō santom haa thv thv lagdhe.
Wtan thv samā silff haffwō vitil
atir fōst 1 hærdr at sathia oc m
natt nemu wæghat til wært kōp.
Stullarin sinu thm gud 3 fridþz

nam m idþz ledþz gudh oc idhær
fudþz. gudh han haffwō giffwōt id
thv samā silff. an idhær hær gāt
haffwō uik gōmt mē fülle wite.
Hær nua vnderstanda at ioseph
haffde ey hēdhe mē 1 sine thv
mto. vma gudelici mæn thv tro
do a hane gudh oc haffde vndersta
dit aff tæssom broðr. oc the oc
thv stact dyrbado oc thv sam
ma ensamū oc sūan. Stullarin
sithær thm wæd. oc ledþz m sþme
on til thv aff nykto huse. oc lart
giffwō thv a thv fōdþz an the sa
m oc reddho sinā gaffwō til iosep
gāt til bōd. vma mē hū dagh.
fōst tha ioseph bōndur. 1 ganga
de. tha vnterado the hōd gaffwō
oc bōia sith til ioseph fōe hōd hū
helsin thm blidhika 1 gær oc talar
til thv. At idþz gūmble fudþz
hælbrygda sōm 1 sagdhe mē aff
fōr a. la liffid han an. the and
sinu honō hælbriggdþa ar hā
idþz mænsto man. oc bēgha sith
vma a iosephena sith hūmōm
oseph kaffaz dthm t. samle o
dþz sin beniamū oc talar til the
vma broðr. At thv wæp pre
te broðr sōm 1 sagdhe mē aff
oc wæpæt talar han til ben
amū gudh giffwōt til siva uade
mth kær bær oc sþvudadhe
sith m 1 lōulikare hærbarþhe
Stan thm thv at han gat ey tua
rō haldit sþvōr sin broðr. En
dhan thv hær sith æwðelike apt
gratū oc gangh m oc lathz
redha bōdþz. oc sþvā æla m
fōdda mæn wroth sith bōdþz

badhe nu siu or thien tli silff karre
az siunt uz Josep siuwar honom
fiaz rā se thien dumberen fra unk
at ostyldunghe gredelz uz styldungē
Thien som sil mit silffaz hanghal
wara mī thiel. i faru uz fridh so
osabe wren hem til idhā fadhē. In
das ganghe diazffuelika naxmer
or tilar til ioseph. Jak bedus orloff
at mla fēz idhē thv at iarm nū hōe
te hīn apte phario kōnūgh. i spurde
os brodelz fēz wi kōmon an wi
haffde fader or modeliffinādis allu
flere brodelz. nu siuwar dō mūnō lēa
at os liffde fadhē grimal karl or
vūaz yugete brodelz fēddelz. i haus
allu. ar hēma uz hōnō siuwar kēz
at fadhēma mā ey see aff siuwar dō
engha barn modherēna. thv ath
hans sambrodelz ar dōdelz. i siuwar
den os lēam idham yugeta brodelz
til mī kōma or wil usk se han wi
siuwar dō edelz mī lēa. at fadhēma
monde dō an siuwar fōze fra hōnō
i siuwar den os vtan idhē yugete bro
delz hōme fōze mīk uz edelz thā
stulen i aldunghe thōra kōma fīr
mit anliti. Sidhan wi kōmō til
wan fadhē or han badh os ānau
tina atir fēddas til edhart landh
thā siuwar dō wi hōnō idhē ordh o
siuwar dō thā sagde war fadhē til
wauz i vitan wil at usk haffde tva
sym uz rachel. ānax fōze mit arō
de til edhē or fēz usk budh aff idhē
at leon haffde stolyhet hā or al
dughe spāde usk meez aff honom
til tūssā dage. Ihu an i fōzu or thā
na siuwar dō bōrt uz idhē or honom
kōmbir uakot til i waghēnō thā

ledhū i mīa hōwa allu til hōlupma
uz mere fōzth. **U**n an usk kōmbir
hem til mī fadhē. fēzth mōas til ioseph
or ser hā ey siuwar dōnē uz os thā dōz
han aff hōm thv at hās liff hōluphe fēz
widh siuwar dōnē fēz. or arō wi thā
alle brodelz styldunghe fēz gūdhū fēz
fadhē dōdh an hā usk sthal waru
idhē thv fēz siuwar dō thv at thōk hā usk
a mīa lōffinā or gūff usk iht mīa tva
sym fōze han or mīk styldungthā fa
dhū dōdhā. an hā lēt mīk hā
delz waru mīd an fadhēma banu or
lēt siuwar dōnē hōngthā fara hem til
sin fadhē mī andō sinō brodelz thv
at ey gūff usk tōt allu widh thv y
sēdth liffinā tli. yffin kōmbir an
nō fadhē an han salmar siuwar dōnē
or mon usk thā waru wīne amōt
mīk siuwar dō i mūo samviti fīr
gūdhū dōm Josep vnderstande the
ra godhū dō til beuamū or fadhē
a thēra ordhō at hān fadhē waru
tū ioseph waru dō dōh or
varlupnāz hōz fōzth or sin
na brodelz. yemwādo aff māf
ta hārtā or gūff ey lēngit hāl
dit fēz siuwar dō or byndelz allō vitan
ga vtan sinō brodelz or wil at en
gūm waru widh mōdhā the kōnas
lūaz vidh ānau. thv at han vīstē at
the mūndo ānau lūghā wārdhā.
Idē sidhan talaz han til thēra uz gra
tūde rēst siuwar dō at egypto mā hōz dō
som vtan fōzth. Jak ar ioseph liffin
an mī fadhē hān brodelz wōrdhō
fēz rāddhe vidh at enghū aff thē
siuwar dō hōnō. Sidhan taladhe han
blidhlikā or mōdhlikā til thēra. gangē
naxmīr til mī or sidhā the kōmo fīr

til hams tha talar ha hemelika til
 them. Jaf ar iosep idhar brodr
 or ar thil til arretet na at i salom mik
 til egypto landh or stulen i er the foke
 vedhas or er skal idf thil illa lila
 at i salom mik thita land aduoh sen
 de mik fore idf til egypto landh or
 mik war thil gior aff gior skilse
 meoz an aff idhro radhe or hassin
 gior gior mik fadh or radhaff
 wura pharo konige or lpa i hion
 allan haus giorh or haffdman offi
 alt egyptu land. Thil aze aru noli
 thil sidhan sut or hionth bozudis
 or an aru fiam apth som egyptu
 toff plia alla fura. Gior thil edf
 hem apur nuno fadh or sagthim
 hono tassia or thil ioseph thil son
 han sigthik thil budskap giorh
 hassin mik gior land hion i egypt
 to lande far midf til mi or boz nar
 mik thil or thil fion or thil sona
 barn noli thil son thil aze idf
 othion. Sigth ioseph til brod
 rina or. Aus brodris
 otho beuam iei mik har
 foz idf or lke mi or thil idf. Ad
 ren kunolet nuno fadh alla nua or
 ro. fionom idf hem or fion han
 til mik. Sidhan fallir iosep issin
 beuam or fion han om hale or
 gior thil brodris hion issin anan
 foz gladi. Sidha nuno ha widh
 alla sin brodr or fion tura issin
 hion them or sidhan duffion thil
 at tala widh han. Sidhan fion
 fion thil hion i konige thil
 or fion hion andro at ioseps
 brodr aru koner til hams pha
 ro konig gladi thil aff or

alt hams raadh or thil skap or badi
 pharo konig iosepe at gior
 thil gior or paniga hem noli them
 or ar lila wathina at fion them
 fadh or hionth or barn til
 egyptu land or brodr iosep at
 lata fion hams fadh at hionth
 de til egypto land noli fion bo
 skap or at ha skal wadth. Wadth
 alla egyptu land rikedom
 ioseph brodr apur konig bion
 or hams brodr gior son han bion
 thil. Han latir gior thil fion
 or noli or hionth them thil pa
 lade or beuam gior han fion
 lila v pax lade or an man
 fion paniga or lade fion hion
 fion fadh or v afia noli alstona
 thil fion brodr or andro v noli
 fion miklo hion som the gior
 rit. Ad ar thil marthelut or er
 wion skal at iosep gior andro
 fion brodr thil pa lade or be
 uam v thil at barn hassin aff
 fadh or modf thil hion som
 the hassin or thil fion som gior
 gior them naturu fion
 an modf hassin fion mere
 modf fion barn thil fion
 or mere vion v pax, or ma
 eute barn iana om sin modf
 som fadh or fion fion thil
 thil ar son or dotter mera fion
 dion modf an fadh an thil
 hion at barn alstur naturu
 mere fadh an modf thil ath
 barn hassin fion fion aff fadh
 sin naturu or fion fion at
 barn hassin mere aff modf
 an aff fadh thil gior iosep be

mann thyr parladhe issio andra
brodly som ey wawuz thyn samod
ra. en thyr par blade gaff hat hwa
rio andro sino brodly fere thyn styl
stap the som haffia til fudly badhe
til fudly oc likama swa som nu war
saler. thot hwaro at swelm fodes
ey aff fudly alla modly vnan gud
saelstun stapaz hwa aff alzenytho
tha stapaz gudh ey siarlena vnan
reptir natuulik staply likama
Nw giffwir iosep sino brodly
orloff oc brodly thyn fara suatli
ka thyr at han redhis an om bema
m som foz war vich ha sielstun gort
Gidha homo vi priarche hem til
sin fudly oc budadhe hono fuyhmas
budh oc sigthia hono at iosep liffio
oc arlandz hwa i egyptu rike Ya
cob vardhi anars hughia vidly swa
som thyn man budhwa war dhr
valtir aff thyntho synne oc tha
sturbis han ey wich thern ozdh foz
en the sigthia hono alla at byzde
na oc pfertera hono godfina oc
godha waghma som iosep siandhe
ghen hono Gidhan liffuade hughie
i laudeno oc sigthi swa pffir ar
ulk riket an m son ioseph liffio
gherna wil ulk fara oc see han
nuz mmo oghom foz an ulk doz
blw ma fozst vnderstandis aff io
seps at byzdh at gud latur manga
genwazdhaz sino vno til koma
man iorderike oc tha aldrigh v
tu han etlar thyn mere aro i hi
merike. thyr at som aru swa god
thyr thyr gudh haffio stapat at

han an the mply vta sino wend
swa som hmerike faguadly So
aru oc swa genwazdh at ha an
thyn engho vta sino owend swa so
arwdeh haelutis pma som thyr
aru oc thas i martio swa som iorde
rikis fremdh oc rikedomia. ey swa
godh at han an ey thyn mangos sino
owend ey oc swa il at han an thyn
ey mangos sino godh weno loffica
at agha. thyr at an han gaffre ensa
no godh man fremdh i iorderi
ke oc illa genwazdh tha matte
mte warita at han haffde enghm
anoz lon hwa at sino wend oc en
gh andra pmo sino owend. oc
thyr blandaz han at budh thyr til
at ille mte rardhas haelute tha
the haffia iorderikus fremdh oc
godhe mte warita sif hmerike.
tha the thola genwazdh thyr at
swa ar gudh alwattlofth at aldrig
larte han il wazdha an ha mat
te ey oc wilde ey gora gort aff illo
Cannat ar hwa at vnan stande oc
fuffit a at hwa hwa mghom
hondo ioseps at. dhrkwa waz
hwa pmo. Ioseph waz fudly foz
ve panna oc waz hwa foz vey. thyr
at han waz wyl v lotom batre Ju
das priarcha gaff rudh at saha
ioseph Judas apostula selde wan hwa
saelstun. Ioseph waz fudly aff sinom
brodly vlandis waz hwa waz w
giffwi romara wilde aff sino swa
dom patriarche letadhe ioseps
luorta i budha blodhe Judha lita
do waz hwa likama nuz thyr blode

han thet aff ware naturu. **J**oseph
 radhe dromu or visaz ande til
 lisse or ande til dode. war hira
 pdrade or visade godhe man
 hmerike or illo iartidhe han
 herte. Josep fode warldena
 in suo ridhe aff likamā sult
 war hira fode badhe likama or
 stal in rarte tro or guelike nado
 Josep war kalladhe werldena he
 lare aff phario konige war hira
 war kalladhe helare aff argho
 fde an ha war fode. i modhe
 lisse. Ade war hira kalladhe wil
 dena helare the at ha hup mā
 ghō māuom liff or help. i warldē
 ne rlu war hira war kalladhe helare
 re ey at eno werldena the at ha
 guff badhe iordhrikus help or h
 idhan fardadhe. **E**merikis
 Jacob aff chanaan lande til
 egyptu in allo suo sonu or sona
 barnu or om nakra utt i wardē
 sidha han ha fde gwert sith offer d
 dighē. the talar gudh til iacob i shp
 ne Jak ar vildughe gudh thm or
 thm fudhe. fuz orredhe til egypt
 to landh the at the stal alk thm
 flakt latha wara. Jak stal weta
 tik silghe in mūd nado. alk
 stal or silghe thm flakt utt tar
 dha in guelike valde. Josep thm
 son han stal sitha issur. tik dode
 or lappia thm ophon samā in si
 ne hand. Sidhan bom iacob til e
 gptolandh in sonu or sona bar
 nu or waro the at tilli vā iacob
 siat hira or hira sona bonor iacob
 barn or sona barn sirtigh or sirt

son in hono lomo til egypto land in
 iacob. vā ioseph or hans tve sico s
 firi waro i egypto lande. the waro
 the alle fudhe or brodhe or barna
 barn lxx. folk. Sidha fande iacob
 fū fde sū sin son iudā til ioseph at
 mōta sū. i garsan ytarst i egypto
 landhe. Josep fardadhe at mōta sū
 fudhe or filder issur hals hono or
 gratir. iacob talar til iosep. In ma
 ish gladelika dē sidha alk sder thet
 anilte or weth tik waro liffidhe
 apthē mū. Sidha talar iosep til al
 la thera or sithē at han wil fura
 fde thm or gōdā fū nolt phario
 konighe at the arn lōpne or ra
 dhe them at sitha fde konigend
 at thera fir ar māt i fū or the
 haffdo ey thm i chanaan landhe
 or bedas fde the at the maghe bo
 i garsen son godhe. gressuē ar
 ensann om sū. the at egypto māt
 maghe ey the sde at māt afa fard
 lēt vā hēdhe a fuz son gudh the
 at mpter hēpēte affgudh sitha
 die in wardhms hornu. Ade the
 warlūde at an thet lūwā at uo
 tun war i egypto lande son i mōdē
 at alk fona korne the war thet
 hwaro gressuē ar i egypto lande
 or ey i andē landhō. the at egypto
 land ar sira flapat at nūw fode
 fūth issur landit or kōma ey m
 lēt āuat raga issur iordhena.
 or mōde sū mpter fode i thm
 sū and at enghū thet plōt alk flū
 ret son fde ar sū. or war thre
 uertir sū mōlo batte. **J**oseph
 fanghe in fde phario konighe or

fyllþ honð at hæs fudlþ oc hæs
 bröðlþ æru lōpne til egyptuland
 oc ledde in fōze konūgm sinā brō
 dþ. oc tūlūde fōri konūgenō sith
 arende som iosep hæfde radht the
 oc beddes at bo i gersen. konūgen
 biðlþ iosep at stupa thū thz landh
 som honð treker alōza bæst oc giff
 wir thū gersen. Biðhā ledlþ iosep
 sin fudlþ in fōze konūgm Jacob sinā
 som priuzthe sagde gudlika signul
 se iffir konūgen. konūgm spōz af
 iacob hūru gūnnal hā ær Jacob
 siwaraz honð mīne dagha som iak
 hæfð varit veyhsurande i wærl
 dēne æru badhe flāmr oc ille thz
 at gud iūm aþha ev hema i iorde
 rike. alorigh æru the rikir fē æn
 the kōma til hūmerilus oc ærw
 hūaz daghka weyhsurande aff he
 menō mī aþhūda til gud. Oc æru
 tressaz hems dagha flāmr oc ille
 thz at enkte ær sinā lauh at thz
 ær ep flāmr dat andanēne ær il
 le ærn the oc fülle mī gēuaz dīne
 æn hūmerilus daghþ ær en vūan
 aruda ærwerdelika batre iffir
 alla tressa hems dagha oc iordhū
 lus glādū. Kd ær iak siglþ iacob
 . c aara oc vee gūnnul oc ær iak
 ey æn kōmen til mīna fō: fædha
 aldr. Biðhan bodhe iacob oc all
 hūns aþhūndh i gersen oc fōdde
 ioseph thūm iffir oaren

Biðhan kom alt egypto landh
 fōze iosep oc tordho sith at
 the lūdo ey mērn silf at kōpa mī
 kōrn aff honð. æn hūn gaff them
 kōrn fōz alt thz bo fæ som waz i hā

deno aff thz sine Biðhā thz kōrnit
 waz alt vūm thz nūlar landit til
 iosep. waz hif oc helka ær i thūo
 wulde hūwæro mī pāmga lōze oc
 fædse oc æn kōrn lōsitha bēpte i o
 sep alla iordhena i egypto lande vū
 dū konūgm. vūan i lārka wazh
 allū pīst thz at the wōs o kōpande
 fōdho aff kōnūge god. oc pōuab hē
 mī at thz ær gūdeliker wettir sinā
 stakir oc ænnad hēdhuē mē lūol
 do hū. at kōnūghz oc hōffdmīta æ
 rū fōldūthe at stūka i lārka
 mī iordelūg gōz. oc fōdha gūda
 tūmsto mē oc at the māgho ey ta
 la thū æn sūm lārkaone ær piffir
Biðhan oaren waz al iordhū.
 thz nūlar iosep til landit tūkm
 kōrn aff kōnūgenō oc sinā iordena
 mī thūm stakōt i gūlden kōnūge
 nō fæmpta dēla aff allō affmætt oc
 hæfde fælsfūre sinā lotte oc fæl
 thz waz ærwerdeliker wettir i egypt
 to lande. Oc mā fā fūnas at iosep
 waz bade sinā hūn kōnūgenō troo
 oc dūte hūns mīwuldo oc sinā thū
 uadūghz oc mīdōz hūn fā hūn
 waz iffir fūpūdþ. thz at hā kōp
 te uadelika wazh thū. oc gaff goth
 æptūddū at rikir mē flūlūey
 hūrdlīka kōpa wulþ thū fūnkā
 Biðhan bodhe israhel i egypto lande
 oc eþhūade iessen oc dūte hūns
 flakt mīkēlīka oc lūfde thz fūttā
 ær dē waz c. xl. oc vū aara gūnnul
 oc thz waz hūns daghō thū lāt
 hū. kalla iosep til sin oc bād hū
 lēgna sinā hūndh iffir sinā mē
 dū oc siwarā iffir the nūturn

the gud: son skulde taka aff hās
 slæht at hā skulde han atir foran
 the halgha land the gud: son skul
 de tola pyns oc dōdhy mēn. oc do
 ma dagh: wurdh: oc iordha hā
 the. Sidhā han haffde siout tha
 neygh iacob gudhi oc tuchadhe
 iosep. Sidhā sporde ioseph at
 soot stol a hame fadhr: oc kō til
 hams. m: sūd sūd manasse oc
 effraim. Jacob wætt swa stadh:
 aff hās kōmo oc fih swa myket
 magthm aff glædhme at hā satm
 w: fenghene, oc tūlade til ioseph.
Elth swillogh: gudh yette mine
 slæht at eghma alt manaan land
 lhw hūllhē mma mma sōna slæht
 skulu slupta the landmō tha wil
 uht at thme twe sym oc thera
 slæht. ev skul thm slæht lita at
 slakō lot sōm thma brōdhr: slæht
 skulu toka wam thme twe sym
 skulu gēze. tanyma tw slæht
 wīdh thma tūphā brōdhr: slæht
 tw oc skulu thme thre sym kallat
 mine twe sym m: allō wffda tæ
 m: mūnō tē. Si o swa sōm rē
 ben oc symeon, mine ælste sym.
Oc ar at wūd: stūda at ens brō
 dhism slæht sōm het lem oc wæ
 fō: fadh: alla bīstōpa oc pīstā sūri
 vātō hā byzdh tōt enghm loth
 alla wff aptir iacob. tha hams
 sōna slæht slupto the halgha
 land. vtan gūdh slæhtw: bōdh
 thm oc gaff sū oc sm tōndha oc
 offir. sūri wōderit: wff oc slup
 tō landit i rē lot swa mællan
 iacobs sōna oc ānāz ioseps sōn.

Oc hams slæht thot wē fullā sūp
 ne lot oc hams slæht i lem stūdh sūn
 sōm ānāz ioseps sōn tōt aptir sūn
 fadh: oc hams slæht aptir hā. **E**th
 thm flere sym sūth: iacob til ioseph
 tha toka the ey mere sluptō lot
 wē nālōz manasse sōn ælla effra
 im. Sidhā wætt iacob wæ hūm
 ioseps thme sym stōdho fōze hōnd
 manasses oc effraim. oc sporde aat
 ioseph hūm the hōzdo til thm at han
 gū ev wēl set. Iosep leōth sū sūm
 swanana til iacob oc brōdhr: gūde
 hā sūmīse i sū thm oc slupta the
 wldre sōnen manassen wūd: hōst
 re hand oc effraim wūd: wūst
 handh. Jacob wūd: stūdar aff thm
 halgha andā hūllhē. **E**s thera slæht
 skulde frāmāz mēz wārd: oc lūp
 thm sūm hāndh: i sūm kō: sūm at
 hōstma handm sūmbr: offir of
 fūm wūthre brōdherm: oc wū
 tre hand i sūm māuassōn. Ioseph
 wūd:ra hū: ian gōz swa oc wēl op
 lūptā sūm fadh: hāndir oc lūp
 thm wūthre oc sūth: hōmōm
 hūllhē thera ar wldre Jacob sūa
 ra. uht wēt sūm m: thm at ānāz
 thera ar wldre. oc thot hūaro
 wēth i sū thm at thm wūthre wū
 dh: frāmāz mēz aptir gud: wū
 lā. oc skul hams affrōmōth wū
 i wūth lūgha slæht. Sidhā lū
 iacob gūdelhā sūmīse. fōst i sū
 wū effraim oc sūth: til hams sūm
 thm slæht wūda wūl sūmādh: aff
 gūdh oc hūllhē mā sō wūl wūl sūm
 sūm wūrdm: h: oc wūth hōmō gōt
 aff gūdh. tha skul hā bīd: m.

time stulle offiō hōma' oc lūru
 gūis son stulde fēdhas oc sōhan
 wārdēna dōma lūw talar
 iacob til Ruben f. alsta
 son ruben nā fō: sē son vphoff
 mūna sē pāa tē bō: rēttir til at
 arffia mēsta aern oc vūlōh oc piff
 wā aptir thū fūdlē. Wā thū ar sūa
 sōm eet brunt kē sōm alt vātut
 ar aff lopec oc arf tū brō: lūw j thū
 nō lūama oc vffirvāuē thūis fa
 dōre sēngth mē hāns amō fēre ty
 pūalt thū aldrigh wāra fērmā thū
 nā brōdha sūa sōm tē bō: til alsta
 brōdhas wērdmigh dē pūffuās
 lūw mē ar thē sūa opta mūstul pē
 kō til rātclapāt arf sōm sūnē lūm
 lūffia oc ozulika fō: ar thē gūptas
 mē gūds lūghō oc alōra mūstū thē
 sōm gōka fērmfēma spūal oc hōz
 dōm. Sōhan talar hān til sūme
 on oc lēu mē thū sōm ordi. Sūme
 on oc lēu dē rēnīga aubūch thē
 drapū mā j sūc gūlōh oc mē sūmōm
 vūlia pūffuō thē mūren. lēu gūdh
 aldrigh mūa sūal lōma j thēra rēad
 oc aldrigh tūlar mē arlūat at vā
 rā j thēra sūr fōndh. bānsat ar thē
 rā gūid r. at hā ar fōdīarff oc
 lūw sē vāuē thēra wredhe thū
 ar sūc fō: lūardh oc enthērtm
 j thē stūl pūlia thū j iacob arf oc
 vāsta thū lūwā sūan andōd thū
 hān sēpā at thē drapū mūnen thū
 ar at vūdrstāda arf sūchēm sūm
 emōz sūm thē brōdha drapū. ar mē
 thū et j j pūlar arf gūdh at hāns
 fō: sūc aldrigh j thēra rēadh.
 fūffirvā jā oc ānat ar vūdrstāda

thū ar enghm pūlar sū lūwāp al
 la fūalē arf thū vārdha sōm
 mē ar fōdīom vūa lōfūar hēd
 dē gūdh at hā ar fūv lōmen
 vūada oc bēdhū sū lūwāp hā
 dē arf thē vūada thē lūnd sū
 fūcūlēdā j lōma oc thū mā
 v. l vūd. vūdas iacob vū
 arf thū vūdhē ozāpūas thē thū
 vūa fūal. hāt. vūan hā gūffū
 off vūdrstāda at thū mūndapū
 tēlūar es gūdh sōm pūna sō
 ar thū sūc at thēra fūrtū brō
 rā sūmē. oc lēu thē vūlū mē
 j mē sūc dōdē thū ar arf lēu
 lōm bīstōp j oc fūc oc arf sūm
 on lō vū sūbe oc pūarīfē. oc
 sūc hō vūadūt alē sūmā fūfū
 vūan hā thā enghas vūscōp
 sūc sūa sōm thē fūc lē and vū
 dē hōnd andēlīka blūndō. oc lūp
 thē ordh j mū hōnd sūc vūdāpū
 thū hōar bātū til ar lūcū sū tōl
 en mān dōdē ar alt fōlēt fū fū
 rōs oc rēdh hān optū sūm gūo
 arf arf pōdhō lūghū. vū arf a
 vūd. ar sū vān lū. oc sūm thē
 drapū vūdō thē drapū gūd
 sū dē vūdr gūc sūa mūmūthē
 rā hā lū lūrdh sū thā lūgōis
 gūndūalm mē sūm lūm pōlū
 oc arf tēssa aūad sūmā vūadē
 pūlar iacob sūa sūal ar sūbā sū
 gūdh oc fō: bānādē thēra gūld
 oc spādē thē thū mē ar wōrdit at
 thē fūldō sōndū fūlīas oc hāshū
 sū hā talar iacob sūm vūdōna
 rā vūdā Jūda tē fūlū lōff
 vū thūmē brōdha fōre māgnā sū

[illegible]

the haffsho til hans kōmo oc vp
risa aff dōdē m̄ hōnd siva s̄ scriff
was i lastmō at aptur was h̄ra
p̄mo tha opnādis praffirana oc
risa m̄l̄the vp aff dōdha m̄l̄ha

Siohan lagde iacob nō
sinnā siva fōt̄h̄ i s̄m̄ s̄m̄
s̄hena siva s̄m̄ gūd; s̄m̄ lapdhe
siva s̄iohan a k̄s̄eno oc dō. oc m̄
nādis h̄aus s̄ad m̄ godh̄s anḡs
oc l̄h̄m̄ lapdis m̄ andē p̄r
archū Joseph s̄iōl m̄ i s̄m̄ s̄m̄
s̄iōh̄s aulite fōst̄a h̄an s̄a h̄an
dō oc h̄y s̄e h̄an m̄ t̄urō s̄iōh̄
bōd̄h̄ h̄an s̄m̄ l̄e h̄e s̄d̄ at v̄s̄ta
s̄m̄ s̄iōh̄s l̄h̄am̄ m̄ v̄l̄ey h̄an
de jeto d̄e h̄an m̄ h̄az aptur
d̄h̄ne at h̄ed̄ha oc ari godha
m̄m̄ l̄h̄am̄ s̄iōhan the ari
d̄h̄h̄. th̄y at the v̄ro aubnōh
s̄iōh̄a s̄iōla oc op̄d̄e l̄h̄a s̄er
m̄h̄ oc at t̄a m̄ d̄h̄ s̄iōh̄at at
m̄ h̄ed̄h̄s b̄en̄ oc m̄ d̄en̄ m̄
s̄iōh̄ h̄ed̄h̄a s̄iōh̄a. oc s̄iva m̄l̄
lo h̄ed̄h̄ ar p̄rōh s̄iōh̄ an ḡiss̄ia
allo s̄aman aul̄el̄h̄am̄ bōd̄h̄ oc
s̄iōh̄a s̄h̄m̄er̄l̄e

Siohan lat ioseph l̄ygn̄a s̄m̄
s̄iōh̄s o iōz d̄ad̄h̄m̄ v̄l̄ d̄aḡha
th̄y at s̄iva m̄anḡ d̄aḡha s̄h̄ulde
p̄nd̄ s̄on s̄m̄as i iōz d̄er̄h̄e apt̄
s̄m̄ d̄ōd̄h̄ oc v̄p̄rest. At egypto
land̄h̄ grat iacobs d̄ōd̄a n̄p̄na
l̄e d̄aḡha. oc t̄h̄ aff k̄om̄ god
s̄iōh̄a m̄a at l̄at̄a s̄iōh̄a m̄as
s̄ōz f̄ōz s̄m̄ m̄az d̄h̄m̄. l̄m̄ s̄m̄
d̄a d̄aḡh̄ aul̄a t̄ionda s̄iōh̄ h̄ m̄
d̄ōz. th̄y at l̄e az s̄m̄ s̄m̄
nō s̄yunda d̄aḡh̄en f̄ōz th̄y at

s̄iōh̄en h̄aff̄h̄ t̄y h̄m̄p̄e. s̄iōh̄ oc
l̄ust̄a oc d̄ir̄h̄e. l̄h̄am̄ oc s̄m̄
s̄m̄ aff m̄d̄h̄ oc m̄. s̄iōh̄ oc
m̄at̄a. **A** iōz d̄ad̄h̄ d̄aḡh̄ f̄ōz th̄y at
s̄iōh̄a s̄m̄ at b̄ryt̄a m̄ s̄iōh̄ b̄r̄d
eōd̄h̄ aul̄a m̄. h̄ot at t̄h̄m̄ nō s̄iōh̄
talade ioseph v̄d̄h̄ k̄om̄ m̄ḡr v̄ad̄h̄
oc b̄ad̄h̄ th̄. s̄iōh̄a p̄h̄am̄o k̄om̄
ge at iacob b̄ad̄h̄ ioseph at s̄iōh̄a s̄iō
at̄u i s̄h̄ana an land̄ d̄ōd̄h̄an oc
iōz d̄ha h̄m̄. m̄ p̄r̄m̄d̄h̄. **S** iōh̄a
rao k̄om̄ m̄ḡh̄ b̄r̄d̄h̄ ioseph s̄m̄ m̄
l̄h̄eno oc p̄d̄ra s̄m̄ h̄ans s̄iōh̄
b̄ōd̄h̄ Joseph t̄at̄ur m̄ s̄h̄ m̄ s̄m̄
h̄er b̄ad̄h̄e d̄is oc plantud̄h̄a v̄aḡh̄
m̄. oc f̄ōḡd̄o h̄ōnd̄ aul̄e h̄ans l̄ōd̄
d̄h̄. oc alle s̄m̄m̄s̄to l̄h̄a m̄an aff e
gypto land̄e oc s̄ara m̄ l̄h̄eno. oc
m̄. **S** iōh̄a oc k̄om̄ b̄ōt̄a. s̄iōh̄a
l̄ōmo s̄m̄. l̄ m̄ l̄a v̄aḡh̄ v̄ōt̄ em
graff̄ia s̄iōh̄e v̄m̄. s̄iōh̄e m̄m̄. s̄iōh̄
l̄all̄as s̄iōh̄e. s̄iōh̄e s̄iōh̄e oc s̄iōh̄
d̄o m̄m̄a s̄m̄ d̄. s̄iōh̄e s̄iōh̄e h̄az
th̄. m̄as l̄el̄h̄. s̄iōh̄e. s̄iōh̄a h̄m̄
th̄e s̄iōh̄e s̄m̄a v̄ōt̄o l̄ōd̄h̄. oc an̄at
h̄m̄ the p̄r̄eto aul̄a s̄iōh̄e. s̄iōh̄e
s̄iōh̄e m̄eē an j̄an z̄ū s̄iōh̄e.
At s̄m̄ s̄iōh̄a s̄iōh̄as at a th̄er̄a v̄aḡ
m̄ro s̄ark̄ m̄ax̄h̄m̄ land̄ oc the
v̄ar̄ado s̄iōh̄ s̄iōh̄ s̄ark̄ d̄iōh̄ s̄m̄ the
m̄atio til k̄ōma oc th̄y f̄ōz the om̄
k̄r̄m̄h̄ h̄ald̄er. oc til apt̄ir̄d̄h̄ne
at m̄ s̄iōh̄ v̄aḡh̄a on̄d̄ m̄ārom
oc ḡiss̄ia the en̄ḡh̄ m̄iss̄am̄o am̄
ne. At s̄m̄ and̄a s̄m̄a t̄asse m̄d̄s̄uaz
at l̄anḡt apt̄ir̄ th̄er̄a d̄aḡh̄a. th̄a v̄
p̄r̄m̄d̄h̄a s̄iōh̄e f̄ōz m̄ m̄ōse aff
egypt̄o at aul̄e oc s̄iōh̄a ch̄anaan
land̄. th̄a l̄ōmo the til th̄er̄a s̄iōh̄a

[illegible][illegible]

the artin ihera dagho liffhe.
 tha varte thera flart oc affdno
 oc fwa vordho the maphir oc fwa
 fur at the fitho alt egypto lanch
 Spidhan fwa lauphtime ledh at
 iosep oc hano godh garmiga til e
 gypto land/ syra alla aldeo gan
 gen aff marna mone zha mlade
 thern konigst som om thi thi
 ma utz til fwa mlangka marn
Ufen valat ifile fona folk az my
 kut oc az fwarfare ten wi oc mup
 wi rethas at the othas fwa fra
 lodhe at the fla fithil wara omi
 na. an os fan nakt dologh til
 foma oc offmarna os oc fwa
 fraise v wara lunde zha fualo
 m marn at ifile folk war al
 dra bonast til alzhona garmigh
 oc foz thy vilde konigha marn
 ledh mustu thera. vum thok thy
 til radha at marn thi m azff
 wode vundir fwa vilde oc fwa
 de fozmarn til alzhona garmut
 oc twingia thi oc twingia marn
 fona arffuode Innan thera ti
 ma giorde ifile fwa thiwa bar
 gir pharao konige the fithil
 kasto i egypto land an pti non
 oc Romasse. An war fwa fwa
 pade thi fwa at a thy mere
 noddh oc arffuode the moido
 thy mere ovlados the oc war
 to egyptu land folk haffdno
 myla nudh oc auidh vith the
 oc hatudo i huar studh v giorde
 the besta dagha oc twingia oc
 larto them barta ler oc rai oc
 anoz vren thung marn fwa fwa

lynde v thunga

Su fwa fwa konigha thiwa
 quinoz at fualdo vith wara the
 fwa ifile fwa fwa barn oc baw
 konigha thiwa tu quinoz som anoz
 her sephora oc anoz phua at myz
 da all fwa barn marn uatre en
 de list. oc al mo barnen lartu list
 wa zha fwa quinoz raddos
 gudh oc fwalero konigst fwa bud
 Sidan konigha vundir fwa at
 fwa barnen foddno up fwa fo
 foz the auidh the fwa fwa qu
 noz foz fwa the vardo fithil oc
 fwa ey vum lartu oc fwa fwa at e
 bresta quinoz an konare an
 marn andra quinoz. oc fwa
 fwa fwa at the fwa fwa an wi
 vanto at marn an konen v foz
 ty at fwa fwa quinoz raddno
 gudh the fwa fwa fwa vith til
 thera oc fwa fwa barn oc fwa
Nu an hax try marn fwa
 fwa. fwa fwa an fwa marn
 the alla fwa marn fwa konige
 ather marn marn ti. Gudh fwa
 garmigh. Anoz at fwa at the fwa
 garmigh fwa marn fwa fwa marn
 dodelica fwa the fwa fwa fwa
 fwa oc ey fwa fwa fwa at fwa
 wil haffwa godh garmiga vwa
 oc engaledh blanda fwa marn
 fwa fwa. Thera marn fwa
 az at enghu az fwa at fwa
 ey fwa fwa fwa fwa fwa fwa
 az fwa dodelik vwa at fwa fwa
 fwa domara ti fwa fwa fwa fwa
 marn fwa fwa fwa fwa fwa
 no marn fwa an pharao konig

bodh at kasta huat thz siwen barn
 i mlo fiodh som fioddis aff ebres
 co fofire agobarnio lossiwade hu
 at liffwa. thane sinie phario
 war hius illa lumber oc thz puez
 do han swa som haws marstare
 god. han lathe swa m. n. wara
 m. nadho v. a. frefidse i. a. d. e. r. i.
 te an gudelica man vrow ha
 oc bombir opta soma aff thm
 i fula smdir oc tha the goza sil
 hopenar oc goda garm. m. z. ha
 awnda han thm oc vrow thz
 til at the garmth mayhe bart
 flyta m. z. ostadelilhet oc m. m.
 na loga gur. An manga godgar
 niga som ey aru falkopenar v. a.
 blandadha m. z. smdh oc hagu
 ma thm thol han m. l. g. o. m. smdo
Andir taffe v. f. a. d. o. m. a. n. e.
 fioddis en suafuen aff lem
 flart. swa fagthz oc manlikerat
 modhern tunde engaledh at dra
 pa han v. a. l. h. l. d. e. h. a. n. l. o. n. l. i. k. a. o.
 s. h. f. i. a. l. f. f. i. a. o. m. t. h. r. e. m. a. n. a. d. h. a.
 M. s. i. c. h. a. n. h. o. n. p. m. r. e. y. l. a. n. y. t. h. z.
 hule tha latr hon goza oth t. e. t.
 rusta widho l. a. n. o. c. l. i. m. u. r. t. h. z. t. a. s.
 h. o. z. s. l. u. n. e. s. o. m. n. o. e. l. i. m. u. d. e. s. i. n. a.
 a. l. i. c. c. m. z. b. i. k. e. o. c. l. a. g. d. h. e. s. u. a. s. u. d.
 n. e. n. i. n. a. n. l. a. r. t. o. c. l. a. t. i. r. s. i. v. a. v. e.
 l. e. y. t. h. a. i. n. a. n. f. l. o. d. h. e. n. a. s. o. m. n. a. s. t.
 h. o. a. g. i. t. h. z. l. a. n. d. e. n. o. S. y. s. t. h. z. h. a. n. s.
 h. o. h. e. t. m. a. r. i. a. h. o. n. f. l. o. d. h. a. f. i. r. m.
 d. e. n. e. o. c. v. i. k. t. u. d. e. g. o. z. l. a. h. u. a. t. a. f. f.
 m. i. d. e. v. a. z. d. a. l. a. r. m. o. o. c. f. i. l. h. o. n.
 f. a. n. a. n. a. m. y. n. t. h. y. a. t. s. i. v. a. s. o. m. h. o.
 w. a. z. a. l. d. o. z. n. a. s. t. t. h. a. m. o. y. s. e. s. l. a. g.
 d. i. s. v. i. t. i. l. l. i. f. f. s. w. a. d. h. a. s. o. m. f. i. a. l. s. a.

dhe sidha altwars h. r. a. f. o. l. k. a. f. f. p. h. a.
 n. o. h. o. n. i. g. e. v. a. l. d. e. S. i. v. a. v. a. z. o. c.
 w. a. z. b. a. s. t. a. m. a. r. i. a. a. l. i. a. n. a. s. t. t. h. a.
 t. h. z. g. u. d. s. o. n. h. a. h. u. l. d. e. s. i. n. g. i. t. u. d. o.
 v. i. d. i. r. w. a. r. o. m. a. n. d. o. o. c. t. h. a. h. a. n.
 w. a. z. v. l. a. g. d. h. z. i. l. i. f. f. s. w. a. d. h. a. o. c. t. o. l.
 d. e. d. o. d. h. i. n. a. h. o. z. s. e. n. o. o. c. t. i. l. f. i. r. e. l. s. a.
 a. f. f. d. i. a. f. f. i. l. s. i. n. s. v. a. l. d. e. t. h. a. f. l. o. d. h. o. c.
 w. a. z. m. a. r. i. a. a. l. d. o. z. n. a. s. t. h. o. z. s. e. n. o.
 m. z. i. o. h. a. n. e. e. u. a. n. g. e. l. i. s. t. a. **A**u. m. a.
 d. a. n. b. a. z. m. i. t. l. i. g. t. h. z. w. i. d. h. f. r. i. n. d. e.
 n. a. t. h. a. h. o. n. i. b. i. r. p. h. a. r. i. o. h. o. n. i. g. e.
 d. o. t. t. i. r. o. c. h. a. n. a. z. m. o. d. i. a. z. m. o. d. h. z. t. i. l.
 f. r. i. n. d. e. n. a. a. t. l. o. g. t. h. a. f. i. l. o. c. w. a. z.
 d. h. z. w. a. z. h. u. a. z. k. a. r. i. t. l. i. g. t. h. z. o. c. l. a.
 t. i. r. e. n. a. s. i. n. a. m. o. v. p. h. a. n. t. a. k. a. r. i. t.
 t. i. l. s. i. u. S. i. d. h. a. n. l. a. n. r. h. o. v. p. k. a. r. i. d.
 o. c. h. i. t. t. l. z. a. s. i. n. a. s. i. u. e. n. e. n. o. c. v. a. n.
 t. i. r. t. a. g. t. h. z. s. i. v. a. s. o. m. w. a. z. a. t. t. h. y. d. a.
 n. i. t. m. o. n. d. e. v. a. r. a. a. f. f. e. b. r. e. s. i. b. a. r.
 n. o. o. c. w. a. z. l. i. n. a. d. e. h. o. n. d. o. c. l. a. t.
 h. o. m. a. t. h. z. q. u. i. n. o. z. s. o. m. h. o. n. d. w. a. t.
 t. e. g. i. f. f. i. v. a. m. y. o. t. t. l. o. c. t. h. a. t. h. e. h. o.
 m. o. t. h. a. w. i. l. d. e. h. a. n. t. a. b. a. t. i. l. i. n. g. u.
 t. h. e. r. a. s. p. i. n. a. **A**u. s. i. d. h. a. n. h. o. n. i. g. e.
 d. o. t. t. e. r. i. n. f. i. n. d. h. z. a. t. h. a. n. v. i. l. d. e. e. y.
 d. i. t. h. a. t. a. l. a. z. m. a. r. i. a. t. i. l. h. a. n. i. n.
 l. i. n. i. o. m. f. i. r. o. a. t. i. l. l. i. t. t. l. e. i. d. h. z.
 n. a. k. e. n. t. i. l. b. u. n. s. i. n. s. a. f. f. e. b. r. e. s. o. m.
 q. u. i. n. o. **A**u. h. o. n. i. g. e. d. o. t. t. i. r. b. y. n. d. h. z.
 h. u. e. a. t. g. o. z. a. s. a. m. i. l. e. d. h. a. t. h. o. n.
 k. a. l. l. a. d. e. s. u. a. s. i. v. e. n. s. i. n. s. m. o. d. h. z. h. o.
 m. i. g. e. d. o. t. t. e. r. i. n. f. a. z. h. u. e. s. u. a. s. i. u. e. n. e.
 i. h. a. n. d. h. o. c. f. i. g. t. h. z. t. i. l. h. a. n. a. f. i. d. h. v. p.
 t. h. i. a. s. u. a. s. i. u. e. n. e. n. s. o. m. h. a. n. w. a. r. e.
 n. i. s. o. n. o. c. n. i. k. f. i. l. g. i. f. f. i. v. a. t. i. l. p. o. d. h.
 l. o. n. h. o. n. t. i. k. i. r. w. i. d. h. s. u. a. s. i. u. e. n. e.
 o. c. f. o. d. h. v. p. o. c. f. i. d. h. a. n. h. a. n. a. t. i. l.
 a. l. d. i. r. h. o. m. e. n. t. h. a. f. i. a. z. h. o. n. a. n. r.

suasneuen i hand konuige dottere
no. Hon tæte v. li hono oc wile
sua son ha ware hwa son oc kæt
de hans nāpn moysen son trohi
a wæz mal aff wæz up tæhm

En dægh i moysen bærde sath
pharao konuigle oc tæc m.
suasneuen sua hemelika at han
thoek sua krono oc satte yphans
huffroth i l there krono wæz iupit
thera hogeta aff gudi thoek m.
gud. Ihan hærte unde wæz fællöp
han m. suasneuen oc wæche ho
no oc troste hā at fælsma fællhan
gudi. Oc fæsta thē sroman kom aff
wæz hans huffroth sua lastude hā
krona hemelika wæz iupit oc tæc
alla sonde. Am. Et opte aff gudi
b. fæp oc fæpde sroman huffroth
dha wæz at en suasneuen fællhan
son alt egyptu landh fæll fædæff
wæz oc v. m. m. m. sone at thia
suasneuen magh m. wædha fæp
at han hærte alt blodh oc natuhal
awnech wæz wæz gudi mædhan
hā dæffine til tæssa gærnigh pen
wæz hogeta gudi. konuigen wæz
illa wæz. En en wæz man som sit
wæz konuigen talade til hans fæp
æz wæz at wæz hærte hærte gæz
de fæp hærte aff iltho æller aff wæ
mæz oc wæz konuigen at bærn
sroman hærte gædha fæz bærte oc fæp
de sua wædha gædha oc fæthar hær
er fæp hærte i wædha elom thia wæz
i wæz at bærte hærte sroman. En
læw hærte hærte i wædha thia æz
fæp hærte at hærte wæz er bærte hærte

æn fæz konuigen æz fæp hærte
fæp hærte æz fæp hærte. En thia
wæz wæz hærte. En fæp hærte
gædha hærte æz fæp hærte thia
fæp hærte hærte fæp hærte
oc bærte bærte hærte. En wæz
bærte hærte hærte aff fæp hærte
go oc thia wæz hærte fæp hærte
at mæz gædha fæp hærte at
thia sroman gærnigh hærte gæz
fæz hærte wæz aff wæz hærte gæz
fæz hærte hærte wæz hærte fæp hærte
fæp hærte hærte mæz fæp hærte
stola æz hærte wæz fæp hærte
alle thia hærte sroman thia wæz
fæp hærte oc hærte hærte. En
thia mæz wæz hærte egypt
to landh mæz gædha thia hærte en
gæz hærte i egyptu lande thia fæp
hærte at hærte hærte a mæz hærte
fæp hærte hærte gædha mæz hærte
dæz hærte oc wæz hærte fæp hærte
mæz wæz hærte gædha hærte fæp
konuigen sua dotter at hærte
de hærte moysen fæp fæp hærte
man. Hon hærte hærte moysen
hærte egyptu mæz hærte hærte
fæp hærte fæp hærte mæz hærte
oc fæp hærte fæp hærte hærte
hærte hærte hærte fæp hærte
na at egyptu hærte hærte hærte
hærte fæp hærte hærte hærte mæz
fæp hærte oc fæp hærte hærte hærte
kom hærte hærte hærte hærte
land mæz konuigen mæz hærte fæp
hærte fæp hærte hærte hærte oc

en dagh tha wart han nu at en
hedhyn mā flo or bardshe en e
brestan man sif nār stvldā
moyses gut ey tolt gud; wan
hi dīp or sūa atūāna or sūa
gēla om lūngth sif an uakoz
ware nāz sēm vitna matte gen
hōnd an hū hamdis or flo tha
gū; i hūel hedūghān or iordha
de i sūdend. De war ey mādā
pare thp at gudh sūlssif haffde
hūst fō; hōnd at han stvldhe
vārū hōffdinghe or rātare iff
war hebresen mā. De thp war
hōnd rēstf; til at dīna or hām
uas. **A**nūan dagh wart hū war
hūar thue ebresche mā deldō or
en thera flo ānūan moyses tilade
til thāu orit gūede mōdh ānūan
hūm flaz thp thp brōt; mānen
suānde moysi hūa stvade tē
hōffdingh or domāu iff; or vilt
thp; er or mī dēpa mīk sēm thā
drap i gāz veldēstāu egyptu
war. moyses waddis or vūda
de hūm thpā mā war vūdbat
thpā māul sūāndis fō; pūa
mō kōūge or amstet letude
pūāns at gūpa moysen or lā
ta drāva. moyses rymdhe til
mōdian lānd or war thp māu
gū daghū mī vildonghō bīscōpe
or lōsside hōnd sūa nō at vārū
mī hōnd rēscōpe gūff hōnd si
na dōtē sēphōcam hōn fōdde
hōnd tūa sūm ierfōn or elizer
sōstē lāngā tūa thā dō egypt
tēlānd; kōmīgē or isrlē astōnd

hārdho sūa nōdh thā fēze gūdh or dē
to til hāns or beddhos nādē. War hū
hōrdho thēre nōdh or thera bōnez or
mītis sūa sēt mī abīthā pūat or u
cōb or stvādhe uū at fūelsa thū

Moyses var i dōlmāthō mī fāretre
sūa sūvz; thp at mēste vīdō
nū māna thūm arwō war i lūsside fēz
sōm fō; war lōgt or rēstā mī fōz sūst
we mī sūo fā sūa sōm mī fāra zāre
mī dōm en dagh thā moyses war lāst
kōmē or a dōlmāthēna thā thēdē hōnd
war hūa sūlssif mī lūghānde elde ierō
būstā or sū moyses at būstū lōghāde
or brāu ey thōt hūm or tūlādhe mīst
Jūst stūl gāngā or sēe thēssa vūndhā
sūm hūm būstū brēndē ey i blānd eld
or mādā hān var i wāphēnō til bū
tān. thā kōm mī sū hūa rēst til hūm
vū būstānd or bādē hān ey gūghā nā
mē mī stōgūndū fōtū or sūst; til hānd
lōs aff thūna stō thp at iordm ar hūlāst
sōm thū stūndir or thūne sūm lūghā
de būstē or ey brēnānde tēlānde sūa
dā ierfōn gūdz mōdh; thp at hō var
lūghānde mī gūdz alstōgā, or alstōgh
bānde hōn thēu brūnā sōm mīstis
nātūra hūstū aff kōt sūa lūstā hōn
or or thē hūlāstā iordm sōm or gūff si
nā stūkt thū epī lūkāna sōm wāre
aff hūe vūm mānz sūdh; thp būllā vā
hūa sū āngūa blōmstū. De er thp mī
tēlēt at war hūa bīdē fō; thp moyses
lōsā aff sūastō at wōdhm ar hūlōst
thp hān stūndē or vār thp gūst bādē
fō; hēdēst stūld or kārnodoms fōst
i hūlāsthe stūpt tēlānā lūstā fō; thp at
sūa sōm lūkānē gūngē fārm aat fōd

sua drayst luftra sielena til eer
thint eller anut. **Ad** thagat var
hugst far issio syndelik thug tha
töfsvio nu at thue andelike forha
sielena luste se mar skonadst at
hå hõme ey nar syndelik thugst

An siua opta war hugst kombr
vpa dygdhelik thug oc halagst
tha skuld wi sarta barta forsi siar
lena lusta fultöplika til thera

Sidhan talar war hia vbuska
nå til moysen. **Jak** ar idhar
fudhst gudh abraham ysaac oc
iacob moyses hulde sit ænlite
oc thorde ey se gen vart hia si
dhan talar an war hia til hant
Jak ser mis folks nodd oc pmo
oc hedehe iac thera op til mi oc
net iak thera sopt oc harda æff
uode / oc wil iak tee nu mit gu
delika vilid midhe i iordderke
oc svelsa thim aff egypto valde
oc ledha the i thir fudha landh
oc wida som flyter at fult mæth
uost oc moit til thim an laudh
thir som boi tha se flættir huar i
sino lande samanei. **Ther** il
mozrei pherefei. **Ther** lebu
sei oc jertesei. **De** thim stalt si
ra mit ærende si ri pharao ho
nugst oc ledha mit folc vt aff
egyptu lande. **Moyses** svara
de vart hia. **Thunns** ar iak for
alla maghade at sira til pha
rao konugst oc ledha min fam
dir aff egypto lande. **Thar** hia
uath at vara mæthons aior
stgt an til war hia tha
iak kombr til isrls sua flættir

oc iak stgt. **Thar** at war far is
gudh haffst. **Thar** oc spara gte
la aff mit hia ar hans nappst
thar at stalt iak. **Thar** a thim. **Var** ipa
stgt til hias. **Thar** a thar so alla
ledh ar oc thir ar mit ænlelikst
napp. **De** sua stalt thim stgt tha
at thim haffst. **Thar** sent som ar æn
delik. **Thar** skuld wi hie vnderstan
da at inon æn thim nappst so
wi nappst gudh. **Thar** hie he
enlste sua fultöplika. **Thar** thar
nappst. **Thar** hie hie stapara oc
hia oc vart hia v. **Thar** hie a hie
fde a hie hie. **Thar** thir thimst
uordho thir hie vilid matte fyl
a oc tarna. **Thar** hie hie vitran
oc valdugst oc godhan. **Thar** hie hie
wir oc giffut bacht anglo oc mæ
nå vald oc wir oc godh vilid oc
thar ey sua. **Thar** stgt som. **Thar** hie hie
wir. **Thar** stgt. **Thar** stgt ma finom
vi nu ar dæd hans mæth sua som
ærn konugst oc domara oc marg
inor. **Thar** stgt nappst. **Thar** hie hie
ænlstet. **Thar** til oc eis ipao thir oc
thir hie. **Thar** hie mæth mæth til a hie
anglar a hie mæth ænlstet for
æn gudh. **Thar** hie thir oc ey hie
thir stgt. **Thar** at enlste ænlstet
ær si i larege vta nappst vntstet
te aut tha sua naturu æn a hie
na stgt. **Thar** som mæthst lita
me oc iordh oc vata. **Thar** hie oc
etder oc æn thir som hie. **Thar** hie
stgt hie omstgtet. **Thar** hie
thir sua at hie thir. **Thar** hie
dæd æn. **Thar** hie æn lita
thir stgt oc anglar thir hie naturu

ru oc ey omf. apteliga. vta thera
 uerf. oc thera naturlike si flu. thy
 at solen rodis sin ester oc til vesth
 oc angla vnderfada oc hugva
 eth thung aptur antt. oc enate
 thz tugh thy thapat ar haffour sva
 langa stadhua vta alt omfaptis
 sin som isk sigth. thy ar vta i lwa
 rio there sva the fua fe oc sitha
 thmarie stua. sta gud en. nu ha
 haffio eu daph oc eua stadh. budie
 aut natura sva oc aut vartu and
 delike vta omfapte. an thot lwa
 ro at h is vart byzas oc andas
 sva som framer stah sthuas. oc fo
 thy ma aff hono enfampud sthuas
 at han ar en. sta talaz var hru fra
 mer. el moysen. lwa stenda fardh
 me gudh. abrahams oc ysaaks oc ia
 robe gudh. ha sende mit til idh. thy
 ar mit amptise nupa oc mardhan
 stact kom our aptur and. kalla sa
 ma vtrasto man oc a. so aff thuo
 etmdnom oc sth thm. at thz iak
 tade til thm. oc sitha stalt thm
 ganga n. thz sva pharao. lona gh
 oc sthuas foz lona tesse ozdh. thres
 ta muna gudh kallade os oc bodh
 off at ganga trigha. aptha ledh.
 amathenat. oc offa lona vart off
 oc vet iak sth. var hre at phara
 o ladh. idh. ey foz lidupha an han
 haffio krent nua hand. thy at iak
 stah thia nuth gudel. at valdh oc
 plagha egyptu landh. azstona
 i rretkno. Sidman lath konuign
 idh lidupha. **Thaz** stulom vi mar
 lua at thassa thre dageledh. vt aff
 egyptu land. som vato isirighio
 aara fardh til thz haiga land som

heeth tanaan landh telua thre
 iart. ratta scripta mala. sitha th
 lvasir syndugv manz hwaeta oc le
 dh. han aff egyptu land som haff
 mptur a wata tango. **Stah** sth
 ta dugh. ar sorth oc tragh. au
 nar ar rart vidh. gangdse. tridh
 scripta losu oc fid issior. bor las
 se tree dagha stula wmas. vl. n
 thy at vi syndughe ma haffcom
 smongau libama aff iozdh. oc vato
 oc vordh. oc elde oc nishur. tesso
 krapthangd. vi mot tio ghds. bud
 ozdh. oc foz stulo vi do. an tesso
 vl. az lidha thz. ar at sth. thm. foz an
 vi andho wata script. man thm
Thaz sth. **Thaz** sth. **Thaz** sth. **Thaz** sth.
 the tro mit alzeulre oc swara
 mit. at iak luyth. **Thaz** sth. **Thaz** sth.
 var hru til moysen. kasta thm
 wand thm haffur. i thme hand
 midh. a wode na. oc nempth. v
 die vanderen. i ozma lise sth. oc
 delike at moyses sth. oc til thas
 var hru bodh honom at gupa
 ozma til. hals. oc nempth. v
 die ozme. **Thaz** sth. **Thaz** sth. **Thaz** sth.
Thzta sth. wata til. til telu. oc
 m. tessa stalt thm. proffia sth.
 no frand. at thm. est m. sende
 budh. **Stah** sth. talaz var hru fra
 mer. til moysen. lath. thm. na. han
 dir vnder thm. klade. man bar
 men. amptot som ha. gade sth.
 oc han drogh. vt handena. aff be
 men. thm. var hon. malatu. oc
 hant. oc los. som sin. An. taladhe
 var hru. framer. til moysen. **Thzta**
 sth. sth. sth. ey. thpo. tesso. thm

kōmo framste mā **o**z dō. hōi vilu i sra gēda mōia
 ozo dō. hōi vilu i sra gēda mōia
 iōha tēuisto māu oc gēstī a engh
 ampne til gērmēstena oc ep hūmē
 fip siōlē meē. dē amfīl rē mōia
 hals thot huaru un os om gē-
 m. oc dē iōf vādthō vi baxōia oc
 hūdhstrubne oc vrātelīha gēz
 vōdh thit fōlk. pharao swaradhe
 thia sōm en omīlōlē hīa i gāstīe
 got til rōms sōa sōm the mēn thē
 hēlact haldā dē fē. thē sīghm i sra
 gangd oc offīom pādī. hōi vīfar
 iōlē dūau wāgh gēdangm oc
 gēdūm edhpa gērmēstī. edhē pūlu
 enghm ampne gēstīas til gērmēst
 oc thā pūlu vrēlūa am fūlla gēz
 nīgh sōm fō. hōi fē the sīa vāda
 oc gāngm til mōuēn oc aarvū oc tūla
 til thēn. vāz hīa vāz rēstīē dōma
 re mēllan iōlē oc mōu. oc fēz thē
 att i gāstīe mēz oc sīa lēdūa fēz
 pharao sōa mōe oc fēz a oc fūmāt
 hōiō gēz dē. mōuēn oc dēz dē
Moysē gērmēstī fīan thām oc til sīa
 hēmelīhām bēlūa fūlōh oc tūlūa tī
 vāzā hīa. thē hīa vāt thū tūm
 gīa fūlta fūlūgha fōlk. nū sōz thē
 fīa mīk thūm tī mēre thūmūgh oc
 tī oc lēte fūlōh

Quē hīa tūlūa fūlūa tī mōy
 nū dūst thū fē hīe tī. vāz
 gēzā mōy i bōmūghm. hān pāl lāt
 thūm lōdūghm fīdōh hā hāstīō bēnt
 mōia mōdūghm hāud dē fēz hān
 aarvū lātū thūm lōdūghm bēnt af
 landēne. iōh ar thān hāzē sōm ov
 rēlīha rēdthū abrahā oc ysaū oc
 iacob alī mōdūghē gēdūa en ep vīsa

de iak thūm mōt vādūghē. nūz. dē
 mōy. fīa. ar mōy fēz dē mōia fēz mōy dē
 mōy. fīa. ar mōy fēz dē mōia fēz mōy dē
 land sōm thūm. mōy gēstīe sīaū oc vāz
 fāz oc iōh. hōi iōh dē lēlīha. tīzā
 mō. iōh egypto kōmūghē dē vīl iak mō
 nāb mōia fēz mōy iōh. oc aar iak ar
 vādūghē hīa thā pūl iak lēdūa iōlē
 ut af egypto fērmūghē oc fērmūghē iōd
 trēlōd oc kōpa edh ar vādūghē mō
 mō hōt vīlūghē aarvū oc nū mō lēlī
 kōm dōm dē vīl iak. tūlūa iōh mō
 tī thūmūstō fōlk oc iak pūl wāz iō
 gūgh dē mōy thē i thā vēthā ar mō
 aar iōh hīa oc iōh. gūgh sōm iōh
 hūstīe vādūghē af egypto fērmūghē oc
 mōlēt mōan thū lēlī. dōm iak lēlī
 mōia hānd iōm mō wād oc mōlēt
 oc lōssūade iak ar gēstīe thē. iōh a
 bīlūhā ysaū oc iacob. oc aar iak ar
 vādūghē hīa thā pūl iak gēstīe iō
 thē sīaūlānd tī aarvū

Moysē tūlūde all thēstē sūmō
 ozo tī iōh sōm. aar thēn hā
 pūl hūstīe lēlīa rō gēstīe oc mōghā
 af tēstō ozo dē fēz tī fēz thūmūghā
 aarvūde fūlō. vāz hīa tūlūde tī mō
 ysaū. dē mō fēz pharao kōmūghē.
 oc fēz hōi ar hīa lātū mō fōlk iō
 dūct vī af egypto lāndē **Moysē**
 swaradhe fēz vādūghē thū sē ar iō
 h sīa ar mōy dē lēlī hīa mōy
 lō mōia mōn pharao kōmūghē lēdū
 mōiō ozo dē oc lēlī fēz thū iak ar
 ep lērmūghē mōiō ozo dē oc ep
 mōlēt tūlūde. hōi fēz aar mōy sē tū
 lāz mō aarvū gērmūghē thū vīlū wī
 tūlūa hān pūlūghē. lēu pūlūghē.
 iacob sōn hāstē fēz sīa. iōh sōn
 hāst oc mōy. lēu lēlī dē. aar

Moyses was leue ara gamal
oc aare: huade leue oc try
aaz: tha the tallado wars' iust hpa
sharp til phario konuith sayor es
oc aaron gangu in foz phario ko
nuith oc tala wars' budshap oc
dhan konuithin bedus iartokne
aff thia tha bodh moyses aaron
oc amstet kustuho han vandi
oc phario konuith oc vandi
vandi oc aare: . . . me . . .
rio konuith maxtara tala to . . .
hia: in burnom amual paa . . .
aff vando som the oc ey ar in . . .
cudh walongthare en war' Goshu
ballado the a sina durfla. Aw az
thz saut at durfla in sina mylm
naturalita krypt. ey thia sina at
the magha nako: thing shap al
la om skipta in thz issur budh.
wra the weta vel in huasthons
krypt oth thing ma omstuptas;
anot oc sina som en shapare ten
dla cho vudur en kani oc gde thz
som oc war' kapt sina henta d: aaf
la lonaka natu: krypta hwar som
the ara wudha kumbleno hupam
thia a the vilul. oc thm loffias
at gza vuduruph thing oc ara

[illegible]

ghe gheza mi natuere als kempte thy
at han vil en alstingre fēdarffia
naturena mi siudene. Etūdom fē
menar hā thū at gēza thy the mat
to alle mi natuere kempt fōze thy at
an honō loffuadis at gēza alt thy
hā wilde oc matte tha fēdarffia
de hā stēt alla wīdena oc kōme al
ta man i willo thy at enēte ware
thy wōdhrilus wald thy iampnas
matte wōdhrilus kōkshup oc natu
re mēphū. Endū sapdo mēstura
ne til pharao kōnig. Thūe moyses
han ar gūdz singh oc fēz thy maa
hā mēra en wi oc kallado hēldē
han gūdz singh en anan iūm thy
at singh ar redast til at budha al
stona garmigh. Oc ar thy mēstura
at thera list fōze iūm i tridha plagō
na tēne. thy at hēd me phēlōph
vnderstōdo mi natuere. Thūe gūde
lēt mēld sōm sērlīka hōzr til
fēldē aff hūmerike fēz alstingre
magnus aff allē oc gūdz līka fūlle
sōm til hōzr gūdz sūm thy at hā ar
būm ant allē oc wōt sūm gūdz on
gūdz līka gōdhrilka thas hēldē an
dā oc at gūdz sōm sēldē fēdhas
mi thas hēldē andā lūst thy
fōzmatte the en vnderstōda thy at
thy vāz iūm all natuere iūm fēldē oc
tha singe the rēd at fēldē oc uēn
do thēn hēldē andā rēdē nēpne
sūm blinde sōm the wāro. Oc kallē
thy hēldē kēldē thēn hēldē an
dā gūdz singe thy at hā gūdz
trawar mēge siudene mēn hāz
ta oc singh thy til thy lūmē vōdhr
lī. En gūdz mēstura pharao si

dhā sēn fēz oc alstingre gūdz. Vāz
hā talaz siudē til moyses. En
vāz sōm fēz daghas oc mōth
pharao kōnig vte wōdhrilka
oc fēldē at iūm fēldē hōnō sūm. Iat
mē fēldē lūduet at offra iūm offer
alla fēldē iūm sēldē iūm til oc thū
na man oc iūm alt thy fēldē oc
alt egypto land vte iūm iūm
the fēldē sōm iūm at a oc mēstura
na sūm sōm gōdz aēn oc mēstura
andā oc fēldē gōdz iūm sūm iūm
vte at all iūm sūm rōm. Oc thū
oc rēka sōm fēldē fēldē fēldē. Iat
thū sūm fēldē at thū fēldē oc iūm at
enghū mēstura fēldē fēldē mē
dā iūm iūm. Thūe sūm tēn
fēldē vte mēstura. Vāz hā iūm
dhā sūm oc lēte kōm a tū iūm
gūdz plētho. Thā lēte pharao kōnig
la moyses oc aaron oc bēldē. Thū
oc allo egypto fēldē at offra gūdz
iūm lande. En gōdz oc hā mēstura
tūe dāffēlūm vte sūm fēldē
hā lēte mēstura man oc a gūdz
gūdz gūdz iūm. Thūe gūdz
bōne mēstura a fēldē iūm oc lēte
thū iūm. Vte endē lēte
Thūe offra gūdz iūm pharao lande
oc vte. Oc ar thy mēstura
at iūm iūm fēldē sūm mēstura
de vte sūm iūm iūm oc lēte
tūe mēstura thy gūdz thū hā
iūm vte dāffēlūm kōnig iūm sūm
iūm oc fēldē fēldē sūm mēstura
dū lēte iūm vte sūm thū hā
sūm fēldē mēstura iūm iūm
thū sūm mēstura. Vte
matte vte hā iūm iūm

ur gredh oc ge: anau thina the sa
ma fowh tha skal ha ep atenasto
sigha i sinom scriptamalo iat haf
ur gredh the sa fowh vran uk haff
ur gredh scriptabrit sua opta oc sua
apta the at scriptabrit az en the va
delikasta ddeligth fowh the at ho
othalka gredh fowh hmerikus nade
oc haelutis dom oc fowh puldar ep at
fa uabon tina hmerikus nade: sta
sua nyket som ho fowh Tha oc the
pharao sigh: at gredh az ractur tu
lu han a mot them som sua talaz i
sinom scriptamalo Iat fowh mane ep
allaz iat hane ep barte oc ractur
gredh at han guff thm ep dymth oc
hmerike oc o: fowh si: sielssu: oc lpu
fowh fowh the at gredh haffur giffat
huarom mane at wita sielha han
at komē til sin aldor huar uel ar
gredh allur illa oc sielssu vld at w
ha got oc illa Tu ep shulde ha reg
ia fowh an sielssu vran sinom
wite gredh m: thm mane alla ko
no som othalkast ar at fowh m:
Oc the sua komon til the skal sigh
ias thera vrel: oc vld alla hffiat
oc tialha thera wapu oc hne (pha
rao talaz framer til moysen oc ar
bide gredh fowh iat at han fowh
mit laudh af haff: oc to: dnuabris
fo: oc dnuabris aldagth har langur
m: boguigh oc iartade meez oc
boch an the beddes fowh aff hane
gedhwillia the beddes v: dagtha
fowh the waz at ganga thre da
gtha bozt aff landeno / oc hui fier
da fowh siel off: oc wdea thre
dagtha atir koma (Tu han boch

thm nu lougha wara aff sine horn
de alla sua oc thera dagtha oc alda
thera astomth: oc the fowh m: m:
godho fowh ep sua fowh sua lita bop
at boudha ur sielhan mera Tha na
thm wi vnder stada m: sin dagtha lo
pe anmelikt fowh fowh the at alle sin
weldena alda ganga oc lida a
sin dagtho oc sin uatto: the at alda
varda the fiere dagtha allur uar
fra adame oc til domia dage Oc
aru thra en skal hui nade hald
sinom dagthen harlagha e moyses
siarade pharao fowh iat uk ganga
v: fra the oc uk hptur m: hantur
til hmerike the fowh ganga fowh hapt
oc hptur oc to: dnuabris brestur
at the v: at gredh ar to: dnuabris
the wet uk uel at ep ractur
the aller thine man sielssu fowh
Sielha moyses sielssu fowh
ordh oc sua iat the v: m
pharao sin ordh oc o: the sua fowh
oc hantur sielssu sua som fowh
hri talaz til moysen Iat hantur pha
rao hantur the til at the mayhe sigh
ia thm bawo: oc thm barna bawo
oc hantur sua bawo fowh hantur
ru opta oc m: hantur iartekus iat
bide pharao hantur vnder m: the
til at ielssu sielssu proffia oc
wita at uk ar gredh oc the fowh
the mactur at to: dnuabris vld
bawo ep widd hmerikus vld iat
siel v: sielssu gredh nade: oc hantur
iartekus Sielhan gredh the moy
ses oc aaron m: fowh pharao hantur
oc sagdo sua: taffe ordh sigh v:
hri til the hantur lange vlt the

waru oþþungþæt oc ey falla til fōm
undir nut wald. lat nut folk lēna
at þēra nut offer. Vilt en gen frā
ða tha skul iak wisa a thæt landh
locustas sōm ær litt dypur oc hæf
nur langra aþstre fōter oc skul th
dypur gōra tē oc thino lande bade
þada oc vro. þaða fōhe thæt at
thæt skul dōha inan husom oc vtun
alt thæt hæfkel oc lymur lefðho.
vro miz thæt at the skula kripa he
melða in til thim oc thina māna
oc fylla thim hus sva. at þæt pla
gho sva huarte thim ælle thine fōz
fēðhē inan egypto laude. ær tha
sēð moyses hæfde sakt æssin ord
tha wænde han sēð wredhan fra
pharao konūg oc wilde bort þan
ga epharao konūge mæ tilade
til sin hēa. huru lēnge skulō un
thola badhe þam oc þada thæt ær
væt raadh oc bōa at i lēnu tēs
sa mæ lēdþha at offra sinō gu
di. lymat ey sōm i at egyptu laud
fēðhēssin. ær æmstōt waz moy
ses oc auron aturkallade til pharao
konūg. þan tilade til thera sva
in lēdhan oc offren gudi oc sēðhē
tha fōz nut the mæ thæt sva skulu
ayoses swarade in skulō sva alle
æt mæn miz vagn folke oc gamblo
sōnō oc dōttō. sva om oc alystona fē
lōdū fōz thæt at miz vādþæt waz.
hēa en mæsta hōpþh. pharao
sagde til moyses. sva wæde gudi
miz eðhē sōm iak lætþæt sēð thessa
lūndh lēdþha oc aldrigh ællaz
thiem ma thæt æssin at i ætina
mæsta ondþæt ap at ryma vād

rettō hēa. ey wādþæt sva forin
karnu eufinu sva undrstoð iak
fēst idra bōn oc æmstōt waz
thæt vektade aff konūge dēssin
Lidhan lypre moyses sva handh
issin egyptu landh sva sōm gudi
bōdþ. oc sōm æmstōt sva gudi
stōz bir sva at svedh at kumbenō
en dagh ær ena nath oc bāz miz si
nō blæst sva mauga locustur at
thæt sva ægyptu landh. oc æd
du miz rotū lōzu oc karna oc
lūmūta thæt sōm wæte miz bla
di oc blomstere sōm fōz lefðde ha
gil oc lyma. tha sva pha
rao oc læt kalla moysen oc aaron
oc tilade til thera. Iak sva dō
oc ær iak sakt waz gudi oc idra
sēðhē ær ena fōz miz æt
hēa gudi fēst miz aff æssin
dōdþ. oc aff æsse plagho sōm ey
ær bēðþæt ær dōdþ. ær ær thæt
mæsteliet. at ædhanes baptis
ta lēdde waz locusta hild. ær
pharao konūg wæde at locustur
waz hane dōdþ. ær wilde
gudi thæt miz tēna at thæt sōm gudi
owenō tēstir waz genuardō
thæt tēstir gudi wend waz lūgh
waz oc andelīc fōdþ. oc waz pha
rao har om dare at han bēðhē
aff æssa wæld. lēkama dōdþ fēst
sōm sēst lēdþæt oc lēstir andelī
ka ælla wæderlūg yfald. sva sōm
ær lūghþæt oc yfste. sōt oc æssin
de miz æmstōt oc æt lēstha oc
bēðhē ey hēdþæt wadhe aff siatē
na dōdþ i hēlute. sōm bēstas æt
la yfald oc ædþæt aldrigh moyses

gik ut fra pharao konung ok
amptot som hā badh sinu bōn til
gudh tha kom vāstan wædh ok
blaste alla locustana ut thassint
sua at ey waz en aptir i allo egypt
to lande pharao waz æm hærth
sidhā som fōz

Az hwa talade til moysen lyp
thina hand til humile ok am
ptot som hwa gæde sinu wazt mæth
issu alt egypto land ut sinu tiokko
stærom at trassira matte m; han
dom thre dagha ok tre næth; sinu
at engin saa āman ok engin rōz
dis aff them stadh hwa waz i stadh
diz An hwa stadh som isrls sines
bætho th; waz hys ok redhe waz
hwa egyptu mæncom m; dghna
mæke hwa mæth ok blindh va
ro them hwaertu ok visade them
at the wæro slake man som wæron
pharao searade færm ok offir
idhrō gudhō m; kōnō ok barnom
æn færm ok i d; iact fæ skul aptir va
ra fæ ma hær mæth; i at fæ ok
gods gōza mæn hwaertu blint
moyses swara h; mō thm skalt ok
utgissna alt th; som ma offras gu
di sinu at en blōff wædh; ey aptir
hær aff allo mæn fæ hærdu; fōz
th; at wi wæro ey hwaert offir gudh
wil hærst hærth fōz æn wi kōmō
til man offer stadh pharao hær
dh; sin hwaert ok hwaertu ok wæde
ey isrls lata lōngthā. vā talade
til moysen m; mæthle wædehe fæth
fæzran aff mæncom dghō. Inwiltun
tuna th; seer mæn arlute utir thā
skalt thm dō **A** moyses swara sinu

skul wædha som thm sigth; ok aldri
see nlt tik sidhan **E**c skul th; sinu
undrstandas at moyses saa aldri
sidhan pharao konung wædghna;
sino rike **A**z hwa dæth ma moyses
i hwaertu se pharao i hærth ok
ille hærth mæn i hwaertu mæth
see arwædeliba i hærth ok plæd;
aff gud; onen hærth ok mæth aff
th; at gudh færlude thm aff them
wædskapi sinu optu som mænghō
aff thm kōmbir i hwaertu hwaert
the wæro optelika thm sōma wæd

Az hwa talade til moysen æn th
m; hwa pharao konung m;
ene plæth ok sidhan lōngth; hwa
lōngthā sinu at hwa wædth; idhrō
m; wæro aff sino rike **A**z thm skul
tala til isrls folk at the tulu m; lōn
ok silstæz at lane ok gōz færm aff
egyptu land; folk hwaert aff them
som næst hwaert bōc. æn nlt skul th;
pa idhrō them godh mæn æn dū
mæn mæn thā kōmbir nlt regy
ty land; ok ænptot thā dōz hwaert
th; fōz sinu bær som regyptu lande
ær gamult æller wært sinu fōzth;
som pharao konung som færm
ambuta som færm ok nlt wæth
quærn **E**c wædh; thā sinu mæth
d; ok gættir ok illarte issu alt
egyptu land som aldrih wært fōz
ok ey wædh; sidhan fōz dōma
dæth th; at thā mæn næst illat
te wædha **A**z hwa som isrls som
bōa th; skul thā mæn mæthle ræ
ke thā mæn bndskap seende moy
ses kōngrenū. ok sigde sinu si
dhan thā thæt wædh; thā skul

thine wæ hōma tū num oc fūlla a lūc
fōre nūc oc siġhna sūm sūz tūm mē
frydli oc alt tū fōl tūm a dē. tū
tū tūna oc lūc. siġhna fūll mē
fardhā tū tū mōpēs talade si
dāsta sūc tū fūllis hā vredli vīd
kōnigen oc vāz mōpēs wārdng
mā pharao kōnige mā aō oc allo
fōllēuo. vāz hā fūgde tū mōpēs.
Nū vārdli pharao ardehā mē o
hōngli oc ar a hāms hārtā am
hārt sōm fō.

Nu fē aen isrele sūm fūra ut
a fē egypto lande. tū talade
vāz hā tū mōpēs thāne manad
fūa vāz o dē. fōrte manader m
mā aō tū fūllis. tū vāz mōpēs
manadli. Inūan māzans vāz tū
den fūpāt oc a thān sūma dāgh sūm
adāmbir vāz fūpādli oc fūpādli
tū vārdli isrele sūm fūllis a fūa
rāo kōnige vārdli. oc tū vārdli tū
vā fūllis alla mōpēs fūllis a fūa
dāfūllis vārdli sōm fūda. tū fūllis
fūde o a fūa aō dōdli oc tū tū
vārdli hān oc vā fūllis sūm dāgh
fūdhā mōdli. fūllis mā vārdli mā dō
oc vā fūllis tū dāgh tūla fūda
dōdli fōre aōs sūm dōdli oc a thān sū
ma tūma dāgh fūllis sōm adān fūda
de tū ar vārdli dāgh fūllis. oc
ar tū hān vārdli fūllis a fūa dā

Siġhna bōdli mē hā mōpēs fūa
si oc aaron at tūla mōdli alla isrele
sūm tū fūllis o dōdli fūllis fūllis mōdli
mā fūdhā mē mē oc hārdhā a fūa. tū
dā dāgh tūllis sūm fūllis mē mē si
no hūdhā o dōdli lūmb mē mē. Inūdhā
mā hūdhā mē mē mē mē mē mē
fūa at hā fōrte o a tū lūmb mē

thū aet oēs māle tū fūllis hā tū
a fūa mē mē gūllis lūmb. oc lūmb
lūmb fūllis vārdli oc lūmb fūllis
om tūna sūma mōpēs fūllis tūna
oc o dōdli oc gōma tūm fūllis tūne
hūbe om fūa dāgh fūllis fūllis
dāgh tūllis vārdli aet qūrdli tū
fūllis alla isrele sūm dōdli lūmb
oc o dōdli fūllis tū fūllis tūna a fūa
lūmba blōdli oc fūllis bōdli tū
mārdli sū mē fūllis. oc vārdli
oc fūllis dōdli. oc o tū tū vārdli
fūllis alla isrele sūm aet fūllis lūmb
ba tū mē tū bōdli a dōdli fūllis
bōdli dōdli mē oc mē fūllis lūmb
tū. **C**ūlen o aet tū vārdli oc
oc fūllis mē mē mē mē mē mē
tū bōdli vārdli mē elde fūllis fūllis
aet fūllis fūllis tū oc fūllis oc mē
mē oc alt fūllis. **T**ū fūllis fūllis
fūllis a fūa tū dōdli lūmb fūllis na
tū a fūa. tū fūllis tū a fūa bōdli

Inūdhā mē mē fūllis aet
fūllis lūmb tū fūllis fūllis fūllis
o dōdli om lūmba. **C**ūlen fūllis
fūllis a fūa oc fūllis fūllis oc aet
fūllis fūllis tū at mē hā fūllis
aet oc hā fūllis fūllis tū at fūllis
fūllis tū vārdli aet o dōdli lūmb
fūllis at o dōdli. hā tū fūllis
vārdli fūllis fūllis lūmba ba
dōdli fūllis oc fūllis. oc fūllis fūllis fūllis
mē alla egyptu landi fūllis oc
fūllis tū mē at fūllis aet fūllis
fūllis. lūmba blōdli fūllis mē fūllis
lūmba blōdli fūllis oc fūllis fūllis
blōdli tū fūllis fūllis fūllis fūllis
oc tū lūmb fūllis fūllis fūllis mē
egyptu mānōm. **C**ūne dāgh
fūllis vārdli fūllis fūllis fūllis

Hat monden was hīa vilha mī
thēna siðh ælra quat was hond
meo om lambe & bloðh æn om ānat
ælla mūde was hīa op hēne eðh folk
aff andro & æra tesse oðh of the
ne siðh hægðma fil of laters arm
m vtru ðp tekna mīdoz ærleð au
delist thing & of for ðe & mī & idā
vitstolne of her mī & mī & mī
ne sū siðhwarna & æn & æn & æn
ær þōmet rīe ðlwað æthē of gē
ga i mēke siðhan sōen ær vprwa
nen turgga stulma of spūta vðh
karnan & Johānes baptista fōz
han sūa was hīa iorderike thā
sagde han til sūa kēneswena & æ
guda lamb sēo thēn ðp hōt stul
fōa wærldeūa sūa. Jloses hæff
de læst ysua. ysua sagde sūa
til fūðp aff hīwerike. Gant v
lambit som wada stul iorderike
hīa aff the dōhmarkēne. fōz thp
at thpā signada lamb thp was tē
nat mī tesse lambe som isit s
m offrado of ato fōz æn the gūgo
a dōhmarkēna. of kallas gūðf
lamb fōz the stul som gūfūū vato

fē. tha in taladho vni them wroth
 som abrahā offrade firi yfua oc
 an ftulu ftimer affwas
 w haffio wi brunt ftulena un
 ulio un artu barnau. war hā
 kom palunfōnedagh til ierufalem
 fater fōm laub. oc fō ftu daghen
 toko the iudha wroth houō fwa fōm
 wroth fīnō ratta hā. Crohan mo
 do the hā fira dagha mī awms a
 dhō. oc fumptu daghen byziadis
 a fiazdha dagefins quwede the dea
 po the han gudis offir fōz wara fpa
 der oc en fōdhuoth mī lambeno fēz
 at war fīndugh natura hon lōfte fū
 giadoh mī gudis fōus doth. oc haffohe
 gudis fader the fōze ftillare un adra
 wara doth oc fōdhaft ma fwa fūth
 at addo fīndh do mī gudis fwa. taffa
 lambfins kōt tekade wara hā bea
 me a ftituro no hūitē man fōm kō
 us wroth at houō ar dīgh fāt the
 hā fā ganga til gudis altara. the
 ftal hau bochus hūitp oc mādū off
 fīnō nafte grīna. the ar fūō fūpū
 fūth fōm mēft booz hūis fūmī. oc
 lalla a hāgha marn oc angla the at
 theta hūfboude ar gudis ftalffis. oc a
 nafte grīne fōm booz fūardhe mī dō
 mīro hūerta mī gudis lūma. Wi fū
 lom lūgha hūis blōdh oc pūus offir
 tūgha aara mīgāgh the ar bādhe
 i mūu oc hūerta oc offir dōzeuar
 the ar at rōhua the fūamēt fōze
 gudis ftūld fōm offir off ar oc er fō
 offers ftūld a fūa lōffe a fūa nafte wēde
 rīus vīdūgh. the ftal er a fūa wāt
 a fūa fūdht i mūne vīa fūpē jēde
 fōz the at mā ftūle vīhūndhe gā
 til the fūamēt oc er mī offadell
 fūdhūa. oc er fōz lōffe ftūld a fūa

[illegible]

wardia the sama nat. alla fæc er þi
den alia sama & manga fulla eðr the
þræffnas þi gæð þi at hris wærk wun
all fultōmen & ær tix wæl færdet
at alle mæ tæbi sin dem up a thæn dagh
þin fōrste mæ wæ fupatōm & alle mæ
wæro atwælofæz & at gudh dōme mænō
& þræffin siñō wend oððe hēba lūma
a thæn sama dagh sōm hā thōk oððe
lūan lūama & wært fē-sin siñe mæ
thi & thara er wta en lūlēgh wænna
fōh thi at wæ hīn siñe at eughin wæ
aff thīn dagh ætlan tēma wta gudh
færdiss & ær tix færdēast i hwaro
sōm: wæð wæl haffon

[illegible]

351

25

for all þat aff þundō. æn the vœrtu at
þōmen ær ymasta dæghē mædhan
er vœr yþaras þōmægt ættræwida
trecebelē gudhi. **A**nd sagho isrls þu
in egyptu mæ fluta. ær gude luf vœld
iffir. fliera ovrin ær trodho nu gudi
gudhi flæstis ær moysi gudæ tæms
to mæne ær gungo ty: vō feto tæl landæ
ær hæstret vœr thim fœr mine badhe
ær vœr vō handb ær hæstret

[illegible]

tungo tha gith mē er the sūma oðh
 lūstir til hēa a ānara tūgo sōm fūl
 lo sūmā wāi dīhē sūngī or pūltarē
 aldē or māte andē i hēlge script
 nūro dūttade a ebrēia tūngā mē
 fapst mēte or wālfalōn oðhom
 or til hēa lagdū or fē thī pat er
 sūis ieromīnū allaz nūkē ānē
 sōm bībleam wūde aff hēbreke tū
 go or til lūm allā greeke gōmth
 mēters nūturū mē sūmā fūl dōm
 oðh or til hēa lagdū antīgnū i
 thūa sūngī allē andē or er gūā
 mē hēlde aff wōro tungo. **E**n i thē
 nā sūngī sūngī sūngī sūngī sūngī
 Ioff sūm hāns fūl or thēra hūrlīp
Eidm spāz hūm hūm hūm hūm hūm
 frāndhē fūl or lēdū or er thī
 mēte hēlde or gūdelīkē spāman or
 thē tūlā sūm om thē thīng thī wā
 dū sūm sūm sūm sūm sūm sūm sūm
 hūddo dūrt. **E**n sūm pūmā spā
 de. **E**n wāz hūm lēdū. sūm sūm sūm
 or or fūddū. sūm or or or gūfūm
 sūm sūm. or mōfē at wā hūm wā
 thēra fūl sūm or lēdū. or fū
 de thī nī thī hūlān hūm or thē vā
 ro thū fūl a nūgthēn or gūdūhū
 wā er a nūgthēn or er thī fūl nū
 ne sūl fūl fūl thī at gūdū vīfā
 thū fūl sūm hēlde thīng or
 thī thē sūl sūm thē wā mē
 hāns hūm or hūmā nū er er
 om sūpūlde dūgthā gānā allā fūda
 nū gūdhū. vā en sūmā or er
 hēlde dūgthā nū hūm or thī sūm
 wā er er or thī wā er er
 nū hūm or er hūm hūm fūl
 fūl thī sūm gūdhū spāman at thī

wā. allē mē or sūm wādhā fūl
 ānē sūl sūm nūlde or er nūlde
 thē nūgth thī wādhā sūm. or om thē
 thīng wā sūm. or wādhā sūm
 lē or nūm at wādhā hūmā thī
 gūdhū nū sūm nūlde or er thī sūm
 mē hūdhū sūm at thī wā. or er
 or sūm wādhā sūm. lū sūm
 hūdhā gūdhū oðh fūl sūm nūlde
 sū or sūmā or thī er er fūl thē
 nā oðh sūm sūm nū thī sūm
 nū sūm sūm wādhā nūlde
 tūfē thī er or mē hūdhū sūm
 sūm at mōfē sūm at wā hū
 lēdhū thī or lēdhū aff ebrēia mē
 sūm or thī wā er er wādhā nūlde
 wā fūl thī sūm sūm gūdhū sūm
 nū sūm nū lēdhū allā wādhā
En fūl thī at er thī wādhā lēdhū
 nūlde sūm. vā gūdhū mē thī sūm
 mōfē at wā hū lēdhū sūm sūm
 sūm thī wādhā nūlde sūm
 rīkē or mōfē a gūdhū or thī nūlde
 mōfē or vādhā sūm sūm oðh
Eidm spāz mōfē hūm hūm hūm
 mē sūm nūlde sūm or vādhā
 sūm sūm sūm sūm sūm sūm sūm
 mōfē sūm sūm at wā hū sūm
 dūlde mōfē or rīkē or er er
 or er er er er er er er er
 mē mōfē sūm sūm sūm sūm
 rīkē sūm sūm or er er er er
 vā gūdhū rīkē or hūm nūlde
 thē hūdhū sūm sūm sūm sūm
En fūl sūm sūm sūm sūm sūm
 sūm sūm sūm sūm sūm sūm
 sūm mōfē at gūdhū rīkē sūm
 sūm sūm sūm sūm sūm sūm
 sūm sūm sūm sūm sūm sūm

skal hnu hā sjauglā guds loff m
thāna sangh maria mofsi syster
taker lek i hānd. oc alla frugthar
dama m hāne oc sjauglā guds
loff apthā hne som moyses dicta
Moyfes ledde isrls sm de
ut aff haffimmo. oc gunglho
thre duglā yffir the dōhmark so
hetir suer. oc kōmo til marath
oc fūno thē enhte watu vti beest
sō gilla. oc ær thā mærkeliæt at
sua lūt suaz ondum tæff aff ætō
som hon slas gend. sira oc kældo
oc rīuande watu hūaz som spnas
ællar rīua. thā som alstona mæl
mer hntes thā duglā thā vati ou
dum tæff til sin aff ætōna iordh ty
at hō ær mpeke sūdm oc brēndh.
aff særlīkō sueruo kript. Thā mōd
do isrls sm moyses oc kardo yffir
hā sua watu hōdh moyses kerdhe
sm wanda fōse vnd hū. iūaz qru te
de hōnd eenthons træ oc æmptōt
moyses iagde tū tūm mæn vatnet
thā wat alt vatnet sōt oc weltaffuā
de. thā vāz omōteliæt at vordhā
m nūlāz træ brast mæn sua helā
stundh. vti thā træ vāz wisseliæt.
teka thas hælga kōze. The hælgha
striff liker uara naturn vti vati
thā at hō haffu engu stadhna aff
st sialsthe. hon vart sōt skapathoc
sūda lōs oc sōhan bech wōdm aff
sūdelīkō lūstā. som sērlīkā brēner
hona. hon vart oc aldrīgh sōt sīdā
adum sīndade. fōz ær thā hælgha
kōze faste m gōuom hānnaz aad
rō m sturkō i ærntīnom. thūen n
ma guds son tolde dōdhē. Bīdhan

for isrls sm oc kōmo til heclua
thā wāro tolf kældo. oc sūnglā
palmtræ oc satto thā sm thūald
Thær teknados m apli. oc sm
gū kēnsuēnāz vāz hū. Thā
dum for i. l. sm oc kōmo til
thēra dōhmark som hētū sm sō
lygglā mællā elum oc smānbærg
fæmptūde daghē aprili mānas
som æz mæste mānadlā mætz
mānade. Isrls sm mōdo oc thā
moyses oc kardo yffir hā m
thāna ordom. hū ledh thā os
wt a dōhmarkher gūdh gaffne at
wt vārd hælur m egypto mā
nō. thā satom m yffir mællande
kōt gūth oc atom bīdth til m
vārom mættē hær todom wt
dōdh aff slōt. vāz hū mællā
de thā oc tūlade til moyses. Jā
skal isthūa idh bīdth aff hū
lō. gūngte wt fōlket hūaz mōlīkā
a mællēnd oc h vnt sē bīdth.
ens dagh fōdth hūaz suer dūth
māpīen i hēntā tūwāghā dāth
fōdth. fōz thā at sūmnda daghē
wāz alstīngte hælghā m fōgū.
Moyfes oc aaron tūlādo til isrls
sona i skulen ey wēnt at m
haffir idh dūndh oc lōkāt aff
egyptō lande thā nāt m haffū māghe
thā dom yffir idh. Dāt quāldē
skulē i fōa at vethā at wāz hū
ledh idh sūlssū. aff egyptū lān
de. dē mōgthōn skulm i fōe gūde
līkā ærō. wāz hū hōrde mæl idh
rā kārū oc ær idhū kārū a mōt
hōnd. at quāldē skulm i ætā hōt
oc mōgthōn skulm i wāda mætt

3
 tir aff briddhe & at quæde som
 en feghil som hetur coturine aff
 aff sine rest swa mæghie or nolske
 or ey stormade or a mæghonē hitto
 the a iædheue swa som dag ælla rim
 first the kallado the mænū som ty
 dle a wart maal hutt ar the fæ
 theas vudir skuld the haffdo the
 the fūno the fæst Ewinda daghe
 wildo sūur hamptra briddh som an
 dra dagha or hams skenpre. han
 te nabor mā a nabor swa daffsō mez
 an ens dæ fædho the hams the ru
 tit om mæghonē or hams som hæ
 te meer an han tæste the wart ho
 nō ey the mere gūm aat the hūm
 som or hante mīa hā haffde enghē
 skada. the briddh tæstade swa hūa
 rīd māne som hams laste bræsthe
Aff the fæ briddhe fegh damo 1 fæ
 tarend. the aat māneū ængla bridd
 hū ar ænglen andelike or swa fō
 engin liffmāndis līpame līfūm vūa
 hāmīlha fædho swa ar or ængla fō
 do andelike or enghūa vitmāndis mā
 ventur at ængla ara tæstons briddh
 hams fæ fædho nato. tæstade the bridd
 som briddhe fæ fæ ængla or godha fæ
 la the ar iūis epas gūm som han
 fædho ængla i hūmerike mī the fæ
 di or fūgd the lūffīa aff hams gūm
 dōs a fū. han ar or andelīha fæla
 fædha vūm altarmis sacramēt swa
 som sūmā mī fæst the wī taladō
 om pasta lāmī. **A**ff the bridd hams
 ey sūmā daghe vūm the rotmar an
 the wardhī gūm i fūm fætte daghe
 the ar at fūmā at mīda fædho or sa
 crāmēt the wūmōs or haffdo swa
 bræst tū sūmā vārdēna aldr lō

som bymādhe the the gūm som lāt fæ
 fædha Ewīdā wīlde ey gūm at the
 mī fædho or sacramētō vāro lūmīlha
 mādha hā wā hōmē som the mī
 nade or swa som the vāro gūm mī
 or tæstē fæ an hā fō fæ the fæ
 the tæstade hā swa vōdo the fæ
 gūm lēdho or ælle the som the fæ
 do fædho or gūm dho. fæ the at the
 hūmtrō at gūm som ar hōmē or fæ
 dle fæ the fæ at the fæ briddh wū
 nade fæ nēdāthē the briddh mī or
 ar mī dylt mīa som mīem fæ ty
 at wū hā līpame vūdho altarmis
 sacramēt ar æmīfīdho or aldr vū
 dī hūmtrō lōrēd the fæm briddh
 offlāt som wā wūm hēlō the fæ
 nade or hūmtrō æptīr hams lōstā
 the ar wū hā līpame fædho or
 fælena æptīr hūa fæpīl fæ or an
 hūm ar hēl i gūm līffmāde the
 fūm hūm off hōm andelīhā fūm
 dylt or hūmtrō or an hā ar fūm
 or fūmtrō the fæ hūm fæ fūm
 fūmtrō fædho tū mī hūm wūda mī
 na wā hūm a līt or swa tæstade
 de aff fæ fæ fūm som rēuāstā lūm
 briddh mī fūmtrō the briddh gūm
 mī fæ or aaron fæ fæ fūm or
 lūm hūm aff mīa tū amīl fæ
 fūm fūm at wā fædho the i fūm
 mī fūm the wā lēdho the aff fūm
 tū lande fūm ar mī fūm mī fūm
 līt at mīa rēuāde lūm the fūm
 dī fūm eua wā or ey i the fūm
 vū fūm mī fūm hūmtrō at an fūm
 at the fūm an vāra tū or the wā
 mī fæ fūm fūmtrō fūm an dō
 hūmtrō dōmū som hēlena cōstāntī
 m fūmtrō mī fūm fūmtrō the aff fæ

E Johan sezo iside sime tiedhu
 til raphidun. oc sante thi su
 tieloh thi was in vana in alio oc
 for thi herde folket affour moysen
 son son for oc sagdo til heres hwi
 tedde thinos vt aff egypto lante a
 dohmaned at drepa for a moker folk
 in theste. moyses tanz ti. wans
 hwi. hant shal in. pcha. at tress fol
 be thi. oc. ey. faze. in. at the. tress. a
 muk. i. hwi. in. son. in. hwi. faze.
 de. moysi. tak. the. a. for. moker. vt
 talto. oc. farin. for. in. for. folket. oc
 thal. in. tak. then. sama. staff. thi
 flor. in. egypto. fiodh. thi. shal. in. toe
 with. guidhies. affour. ena. hwi. in. for
 shal. in. thi. faze. hwi. in. thimom
 fiodh. thi. shal. in. affour. affour
 with. badhe. for. in. folke. fiodh. in
 hwi. in. then. shal. in. fiodh. in
 at. iside. sime. fiodh. in. fiodh. thi

I menō hardhō Josue grodhe ingar
 som hantōdō or foro dwerfflha til
 strōdhe gen arealech. moyses stode
 up som hantōdō or foro dwerfflha
 opp bāch. I menō hardhō Josue
 mōdōd the strōdhe or hūmā thū
 mā hūmā are a sīghū mōdōd thū
 mōdōd arealech bāch. an tūgh
 moyses hūpōd sūa armā. I up
 thū wān. I moyses hūpōd
 hūmā tūghōd an anōn. or vū the
 foro mū mū nōdō or strōdhe hās
 an mōdōd moyses hōt up hāndō alt
 til sōl sūtes. Josue strōdhe sūphrā
 sūphrā or dūp or are hōdōd hēz
 I vāz hūmā mōdōd moyses sūphrā thū
 mōdōd sūphrā til dūpōd. I thū at wē
 thū are sūphrā sūphrā alstūghy anā

Hin monde was hyr **2** **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100** **101** **102** **103** **104** **105** **106** **107** **108** **109** **110** **111** **112** **113** **114** **115** **116** **117** **118** **119** **120** **121** **122** **123** **124** **125** **126** **127** **128** **129** **130** **131** **132** **133** **134** **135** **136** **137** **138** **139** **140** **141** **142** **143** **144** **145** **146** **147** **148** **149** **150** **151** **152** **153** **154** **155** **156** **157** **158** **159** **160** **161** **162** **163** **164** **165** **166** **167** **168** **169** **170** **171** **172** **173** **174** **175** **176** **177** **178** **179** **180** **181** **182** **183** **184** **185** **186** **187** **188** **189** **190** **191** **192** **193** **194** **195** **196** **197** **198** **199** **200** **201** **202** **203** **204** **205** **206** **207** **208** **209** **210** **211** **212** **213** **214** **215** **216** **217** **218** **219** **220** **221** **222** **223** **224** **225** **226** **227** **228** **229** **230** **231** **232** **233** **234** **235** **236** **237** **238** **239** **240** **241** **242** **243** **244** **245** **246** **247** **248** **249** **250** **251** **252** **253** **254** **255** **256** **257** **258** **259** **260** **261** **262** **263** **264** **265** **266** **267** **268** **269** **270** **271** **272** **273** **274** **275** **276** **277** **278** **279** **280** **281** **282** **283** **284** **285** **286** **287** **288** **289** **290** **291** **292** **293** **294** **295** **296** **297** **298** **299** **300** **301** **302** **303** **304** **305** **306** **307** **308** **309** **310** **311** **312** **313** **314** **315** **316** **317** **318** **319** **320** **321** **322** **323** **324** **325** **326** **327** **328** **329** **330** **331** **332** **333** **334** **335** **336** **337** **338** **339** **340** **341** **342** **343** **344** **345** **346** **347** **348** **349** **350** **351** **352** **353** **354** **355** **356** **357** **358** **359** **360** **361** **362** **363** **364** **365** **366** **367** **368** **369** **370** **371** **372** **373** **374** **375** **376** **377** **378** **379** **380** **381** **382** **383** **384** **385** **386** **387** **388** **389** **390** **391** **392** **393** **394** **395** **396** **397** **398** **399** **400** **401** **402** **403** **404** **405** **406** **407** **408** **409** **410** **411** **412** **413** **414** **415** **416** **417** **418** **419** **420** **421** **422** **423** **424** **425** **426** **427** **428** **429** **430** **431** **432** **433** **434** **435** **436** **437** **438** **439** **440** **441** **442** **443** **444** **445** **446** **447** **448** **449** **450** **451** **452** **453** **454** **455** **456** **457** **458** **459** **460** **461** **462** **463** **464** **465**

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

Taz hīn saladhe frūmer fōze fol
keno thu shalt en vāwprda
wīn thrus gude. alla suaria nō
dalōst un thū. Thū ar at sīthpa mī
nāpōt wude oc mī vīl nī en alla
trū. y māa hāeller suaria om gud
ella luelga doma. Ec en shalt thū
tola hā sīelōsan sōm vāwprdē gū
nāpū. thū shalt en glōma at hāldū
sūwinda dagthē hōlaghū. Thū ar vā
hīa shapade nwerld. mā sār da
sīga oc a sūwinda dagthē giorde hā
cēkte vīan sūa sōm fīz wāz sakt
Ea thūm dagthē shalt thū cēkte sīga
thū aller thū barn. thū hī m allē
fīgt fīr thūm gūst. ella thūm īes
mā. hēdha fūz oc modif. Thū
ar thū magh. oc sūa lūgma wā
da sōm thū. oc cēst na thū. sūma iād
sōm thū cūstma. x wīk shalt hūssa
tīk thū. qdē ar thū. wēnt gūdz dō
bū. ar thū sōm wā. ara fūthē
oc mādha. j. thēre. allē. hā vārdhī
cūstma thūm. ar aller vīal
sīelssīd. **E**z. shalt en drapa. thū
shalt en tē. gēa oc en lōgho lā
ar. Thū shalt en suaria thū. shalt en
sūa. wēnt barna. thū shalt en pīr
hūssa tīl thūm. nē sūa gūstia thū
thū shalt en hūssa vīa at sūda
mā hāns hūssa.

Als soeken die de die Ta rofste
 die lichte blus in brennende oc
 vrede bufimen vloesende oc syntho
 brenghet vylende oc was sijn vrede
 liet ar si liet vrede ey stande nge

swa uplō padha. vñ badho mo
 yñu alla thu til war aff gude war
 ual in red poms van dōdh en va
 lēa tēaz sielssio til . . . sin an
 hūas rōst wdelit de hūas sēge
Car gēs swarade thūe i skulm ey
 . . . thas. vāz hūas hōm fōz thū sin
 wāteogthū at hā . . . p drossia rōst
 or at hūas rōst lūghe a idhro
 hūartu **S**idē. a tulade vāz hū
 til moysen. siēh i sēlō sōnd. swa siēh
 vāz hūa i gūthm at uel tulade til
 dūz aff hūm siēnō i dūm ey gēla
 i sēh gūl an dā . . . sēlō sōnd. swa siēh
 hūa gēla mēl altara aff iōdōh or
 off a tēp sēh iōdōh siēz or iōdōh
 uōt ; hūm sēh siēh thū mēl
 nāpē an mēl . . . **V**ñ thū
 mēl altara aff sēh thū siēh hū
 vñ iōdōh mēl . . . siēh sēh sēh
 hōm a sēh thū ar hū siēl or
 o wāgōlā. thū thū gēl off a sēh
 mēl altara thū siēl iōdōh hōm or
 siēh siēl sēh or siēh thū mēl
 gēl thū siēl ey gēl hū a sēh
 hū thū vñ sēh thū til at nē
 tēp ey or thū

Genna rat or tressa down
 shalt thu fram synne. þey
 thu ebrethan trað han skal tha
 na rið seer aar the synnda arot
 kombur the. þall han fræls fri
 rið ganga sin wæl flæðe þu
 han kō tē thim. hæðhe hæ hus
 frighu the þall hou lēnsh or
 fra lā fura mē honō sōfne han
 siðhan hæ þom tē sine hēa. the
 þall hang hussre or bōru æpwe
 blessum ttrædō or hēl ensamen

enghe guldoh gungu. fize fize lanet
fistun ha er ep nar som lanache
fistun al lan amgualda se nu var

Lochaz ma iofin manne (fistun)
ofistun oc fivher til fivdis
tha skal ha vgoza hua hemgraff
oc lassua foz hussiu an hua fudh
vil fymus ep hua fudh siu. tha
skal thim mudh ep thu fudh huc
vt goza filla hemgraff siu som is
fingthuz an hua at tupa oc an
redha huc blyda guldoh ylgar
nupa nu tol thu aldrach alla lat
liffiu. fymus man nu nakro fiv
han skal do. huc som nakro off
ra vum eno fivom guldoh ha skal do

Velendes ma gvest kome skal
thi y mudha oc foz fustid goza
alla tynghua foz thi at y waver.
oc velendis man huan egyptu
lande aldrach oc fudh foz. foz
ne skal thi ep fudha goza. foz
thi at amghot som y goze the ska
da alar men tha hoder. iah the
ra op til nu. oc waz the nek vze
d'p oc skal iah hana thera n. m
no fivende fiv at i. fiv kome vze
da wukoz oc idhur barn fudh
los. An thi lener poryga fudh
losom barno som bo nar tik.
tha skal thi ep hardeliba kupa
thi til amgualda. oc ep tynghua
the til okar. fivur thi pant aff
thim fangthua gruna. az thi huc
kloche tha skal thi hond anr
faa foz an fol foz. foz ty ha haff
wir ep anar fengua klade. barn.
han offur thi the hond vze
falt. tha hoder iah oc heme.

Lochaz ma iofin manne (fistun)
ofistun oc fivher til fivdis
tha skal ha vgoza hua hemgraff
oc lassua foz hussiu an hua fudh
vil fymus ep hua fudh siu. tha
skal thim mudh ep thu fudh huc
vt goza filla hemgraff siu som is
fingthuz an hua at tupa oc an
redha huc blyda guldoh ylgar
nupa nu tol thu aldrach alla lat
liffiu. fymus man nu nakro fiv
han skal do. huc som nakro off
ra vum eno fivom guldoh ha skal do

Lochaz ma iofin manne (fistun)
ofistun oc fivher til fivdis
tha skal ha vgoza hua hemgraff
oc lassua foz hussiu an hua fudh
vil fymus ep hua fudh siu. tha
skal thim mudh ep thu fudh huc
vt goza filla hemgraff siu som is
fingthuz an hua at tupa oc an
redha huc blyda guldoh ylgar
nupa nu tol thu aldrach alla lat
liffiu. fymus man nu nakro fiv
han skal do. huc som nakro off
ra vum eno fivom guldoh ha skal do

lar mude som vitra mæ pæa blin
da. or ymmeda vartuþa mæna orðh
Þu skalt ey vara mensambur ve
laruþo mæne þæftðmæ til þin
landh þ wætt uærl þera uodh þu
at þ varen vlaruþur i egypto lau
de. Eare aar skalt þu saa þina
iorðh a þrinda aare skalt þu læ
ta hona hduþþa færkð mænoin
til hælþ oc fælnuþo dymð. Datun
ledh skalt þu gæa om þin wni
gærdh or þin olue þruu hærnuad

Eare dagha skalt þu ærfinoda
þrinda daghe skalt þu hælugil
halda. or skal þu asne org or n
ua ambuta þon or þin vlaruþur
træl fæula sik. þ þuilen gæma alt
thz iak fagde **I** skule ey fætra
om affinudha nāpn. or ey skal tes
lens lōras aff idhð unūne þin
skalt ey offin blodh nā þroblan
dudho brōðhe. or alþons iſte
mān mit offer skal wara brænt
fōze mæþhon tūia. **S**ka aas
mætt þina iordh fælt þu fæa
til gudh þus. þu skalt ey færdha
ludluþh i modh. mōðe thz buðh
bruka mōðer tha the drupo þu
þon. a thæn fæma daph þu fæddis
i mōðþhæfæ. Iak skal þrinda mī
angl at gættu fōze tik or gōma
tik or leda tik m. thæn stadh som
uſe redhe. l or ærlade thz

O h mærkus hær væþbaſica
thre ængla þiglo. the þigla
fæm os tha w fædoms or vætra
wætt liſſ tū vi fæm vættā kriften
dō' ælla fæ dærfæuado dæflla wta
mækt fæloht mōðþ bærn fō mō

fæge vættā þrifino mæ ængla vættā
The gōma or vælliffuadh i vættā
ne or færtia gen dæflla fæftuþh v
tūn w viliō os fællfæve giffim The
ledha or off wæ off iſdohene til thæn
stadh gudh haffiō os ærlot i hmen
þe. th at the færtia fælena or v
rua tha hon haffiō mæsto vro off
dæfllō or the æru væfðha mæ ællā
þrapt or færdha andelika fæft off
houð. th ær tha hō skal fæluas
lilama or ængla mōðþstado haff
de hon i thæn tūia. æn ey være gūda

Eare dagha skalt þu ærfinoda
þrinda daghe skalt þu hælugil
halda. or skal þu asne org or n
ua ambuta þon or þin vlaruþur
træl fæula sik. þ þuilen gæma alt
thz iak fagde **I** skule ey fætra
om affinudha nāpn. or ey skal tes
lens lōras aff idhð unūne þin
skalt ey offin blodh nā þroblan
dudho brōðhe. or alþons iſte
mān mit offer skal wara brænt
fōze mæþhon tūia. **S**ka aas
mætt þina iordh fælt þu fæa
til gudh þus. þu skalt ey færdha
ludluþh i modh. mōðe thz buðh
bruka mōðer tha the drupo þu
þon. a thæn fæma daph þu fæddis
i mōðþhæfæ. Iak skal þrinda mī
angl at gættu fōze tik or gōma
tik or leda tik m. thæn stadh som
uſe redhe. l or ærlade thz

issu oc dræpa thm. Oc alla thi
ne owin skul iak wendha til
rygha foz idh. I ak skul senda
the maadka som fozhus aff dyngio.
oc the skuln alth thme owin foz
tik foz an thu kombir siatffio oc
prossiva thz aldza ma sta gu. Oz
wulo at han. foz darffive
iæderilus vald. oc wærlodona
stære nuz vslusts tusts sira sō
han plagadhe phurao lounig
nuz flugtho oc foztho. Iak skul
ep siatffio stundh oðha thma owin
m foz tik. Inan eet aaz aff thm
landes thm skult æstha foz thz
at nuz wil ep læstha landin
oðhe foz an thu læms vidh lan
den. ælla matte leon oc amoz
dymr idh skadha. An aaz fra
are skul iak oðha thma owin
fira eno hassiv oc til anars oc
goza til wældingth issiv thm
Siddhan skult thm ep goza sat
widh thm. oc ep widh thera aff
stundh oc ep lat thm thm bo i lan
de nuz tik. foz thz at the magho
lucta tik til sira affstunda thm
mst æn the bo nar tik oc tha
stundh thm mot nuz oc var. Oz
thz thz til nuzh oc mæst foz
Az hira sayde oc til moysen
fira up thm oc aaz nadab
oc abno hane sime oc he ællis
men aff isrl. tha skult thm enfa
men upfira til m. æn andre skul
in wara fæzran a sime bonom
moyses sayde he waz hira ozdh
foze folkeno. wæst sime
alt som en rost vare. hmutua

thz nuz hira bundh thz vilis in ger
na pæza. Ith foz moyses oc aaron
nadab oc abno oc he ællis men
aff isrl. ut gen waz hira. tha tala
de moyses til ællis mæn oc sagde
sira. Siddhe hær til iak kombir i
hassiv ur oc aaron nuz idh huar
som spæz ælla hær mædha tha
skuln the sira oc aaron. Siddhan
moyses hō up tha hulde oc thæte
stundh æra bæzghit m foz om sat
dagha. Oc redus gudhlik æra
allō isrls sime sira som brinande
eloir ouerst issiv sime bæzgh
moyses gik in i midnaght foz
no up a bæzghit oc var thz. vl.
dagha oc vl natter. thz dictæhe
waz hira hono gude hira. thz som
the matto foz nuz sime oc foz
oc præsta blædnadh ælara. oc
æst at goma i hælga doma dya
hira stundh. foz thz oc magh an
nuz dya hær til stundh tæmst oc
thz pæde æra til biscep oc hær
ta pæst hira sime æstha han.
oc æra æn dæct til præsta oc
dæctna oc lænde thz offer oc
oc offers sime. oc aff allō æstha
waz in sigthra tha in homom
til æn dæct pæst mænster. thz
waz in lara hane huz widh
haz mænster. Waz hira gaff oc
tha moysi waz breff thma
taffoz aff stæu striffuoda m
Nuz vndæz fol stundh fæzre
lat huar moysen dæct oc
talik til aaron. Stæt up oc goz
os gudha som os magho loda
a waz væst foz thz at in vi

to ey hwar aff thim moyses az vor.
Dit som os skulde ledha Aaron
ruddus thera ondrhap or vifte.
at the unro undrhap or warte
ff. tressaleddi vudam loma or sag
de swa. tulim alt idhart gul or silf
or nemuel idhart hussiruglm gul
or dottra bonadh or bermal m
folket gwozde wamstet samuledh
Aaron raddha thim som for or
kustade thera gul i en elo. or vate
aff thir guile en gutu pulstun.
or amptet opte alt folket See
thim gudh isit som tik leddo ut
aff egypto lande. taghar aaro
hede thim thir raddha han meez
or gwozde up alimra firu folkens
or gulkalueno. or lat opa isfiru
all narlam. moztho ar gndz hog
nadh. Arla om mozthone stodho the
irp or moztho luth offer affpudha
Gudha. Itus folket. at arta
or drilka or stohm st. the up
at danna or loka. Gudhan talaz
war hru til mezes. far midir. thet
folke haffir sundat som thir haff
war leet af. egypto lande. the pin
go stot aff thim nyrth so thir vif
te thim. Au gwozde the sik aff
ouda or offrido thim or sturtho
thim loff. These aru thime gu
da isit. som tik leddo aff egypto
lande nyr seer ulk sagde war
lra at the aru harde halsa or
olunghe. bode enkte for them.
vta let mlt waada wredhan
thir stall ulk swa stut firka the
aff nyrldene som ulk skapade
the. or ar thir sake arthir thir
som en scriffiare stimp aff staa

script Au ma hwar martha fa
thir thung. hwar gor mals bon
ar nylongh or haldor aru gus
harmd. an thir az enkte thung
swa maktot at thir for ma mena
gud. wila. **W**tan thir stail swa
... Gudhstida at thudh wiste
emardelica. fir thera stid. or
moysi bon swa som han vifte
alla manna misferrupia or god
starniga for an the wredho
... Au ar han bade rathus or
mildhi or haffira tressa dnyde.
ona sama stidh for hono. **K**er
nisan prestun at thudh stail he
na. an misfiruen bedis or dui
stir ha til at han stail uodhe po
ra or settir. hu the sistro swa
at rallo huns starnigom hette
bade unskud or rathusa or san
nidh. Swa som dauid sigth. i
psaltarens or har prestun nyr
at haffde war hru d. or tressa
stundiga man thir ware thir nat
harmd aptir thera stunda stald
thir ware or nadelica goet vich
thim for thir at thir haffde or op
tare stundat har or. or stail
... stunda stald thir war or bi
de rathir or unskundh at han
lat thim liffira anskud for thir
at the haffde dodym for staldat
or rathir for thir at han ha he
de stus wuer bon. thir at ven
ar stylongh. at gda for sin
vin tassa sattu stidh wist or
war hru rathom ordhom
Moyse bade swa bon til w
hru or sagde hwar matt
nu hru illa wredhi vaddha

primo qd lat qd h i f i s f o n d f o z
 f i s f i n f i g e h a n
 v a n n i i o d e r i f u s
 p l i e t e e p r i n a l y o n f o o d h f i e m
 c e p t i r f i n e f r i p t a p t u r f i n
 d i a f f l e s i n o r t h e s s i p l i e t u l d e
 m o r f e p u n f o z b i d h i n d i e p i
 b a d h m o r f e e t i l n a n n a o r f a p
 d e f i n f i n f o l k m i h e a f i n d e
 d e m p f l a f i n d f i e p e d o f i e
 f i e g r o z d h o f i e g u d h a f f g u l
 b i d h e n a k i f f i n n a l l h a t a p h f i n g
 a t t h i n a n t i g u a f o l e t t h i n t o f i
 f i n d h a l l a f e r a n n e t n a p a a f f
 a r w i n e l i k e l i f f e n s b o o k

N i n m a h e r f o r m a f e l f t h u n t
 h a n l a l l a z n a n s h i n b o o k .
 a l l a i f f e b o k . o r a n n a p o r m a a
 f r i p a s a f f h u e f o m f e r f i n a t a r
 d e f i d h a h u a t m o r f i b o n v a f t a r
 l i k a l l a z e p . n i l f i n f e f t a r n a f f e
 f i n a t a n n a l y n n e t n e o r f i n n
 n i r a l l a t h i n h u n e r i c e f i e f i
 f i n d a o r f a r d i k a a l l a f i n f o m
 f i n f i n d a a n d e l i k a f i d e t h y n f a
 m a g u d o r f o l e h y n f a l
 l a f i n f o k h u n t h e h u n t
 f o m f i n f t a s i b a t a r f a n e h a f f
 o r f e g n a f i n n a n s h i n f i e
 h u n t o n f i n f i n g l e a l d r i g h t
 o r f i n f i n f l e s h e n b o o k
 t e f f b o o k f i n n e f i n a f r i f f
 n a c h a t t h e f i n d a a n d e l i k a f i n
 h u n e r i k e a d e f o m n e f i n a t t h e
 f i n n f o l f t f i n d a f i e h u n e r i k e
 n a o r f i n f i n f i n g o r f i n f a n f i n
 f i n d a f i e m a f i n d o l e f i n t e o r
 f i e f i n f i g e a t t h e f e f r i p a s a f f
 i f f e b o k t h i n a t t h e n a n n o f r i f f a
 d i e g u d f o l h y n o n l h u n e r i k a s
 f i n e p a r d e l i k a a t f i n a t h a n

f i n n a d h n i a n d e l i k e n a n n o v a
 f i n d a f i e f e f a d h n e n e n n a
 f i n f i l f e o r a n n a f i n n a f i n n a r k a
 f i n a n o n m o r f i b o n h u n t
 n a n f e l i k e a f f e r e p f i n a n s a t
 g u d a l f i n g e h a n f i n f i n n a n
 f i n f a d h a n h u n n e f i n d o r f i n f a l
 w i l l a h u n n o m a n e w a l o r o l
 d e a b a f f f i n f i n o f i n o n a n d e l i k
 f i n g o r m a e n a n n e f o l h y n a
 f i n h u n e r i k e f i e d e a n s f o d h e
 v r a n g u d o r w e n f a p o r f i n e f i n
 n a f i n o r f i f e f a d e m o r f e s
 f i n h u n e r i k e f i e n i l a f i n
 h a n s o r h h u l d n a n f i n a a p t u r
 n f o m e n f i n f o m e n w e n t i l a t t i l
 f i n n m a n f o m h i n n f i n n o n h u n
 e n o r h m o r h a n s n e n d e f i e
 f i n a o p n i e n f i l l e d a n n a n a t
 f i n f i n a f i n a t i l f i n f i n f i n n a n n
 w e n n i k n a f i b o n f o z f i n a n n
 f i n a p t i n h u n n o n f i n n o n n i n i

N i n n a n m o r f e s f i n a f i n n o n
 g u d a n n t e n n a n n a n n o
 m a n l a n f i n n a n
 f i n d i f i n d e n a n n o n
 f i n f i n n a n f i n n a n
 n a n f a c e n a n n
 f i n n f i n n a n
 n a f i n n a p t
 a t t h e d
 f i n n f i n d o r n a n
 o r f i n f i n f i n n a n n
 d e f i n n a n n a n n a n n
 d e f i n n a n n a n n a n n
 f i n n a n n
 h a n n o n n a n
 n a n n o n
 n a n n o n
 d e n n e o r n a n n a n f i n f i n
 p a d a t t h i n f o k o r a t t h a p r o b e

like thu wisa som alderhlyngst tha
foelant thu thessa synod

Az hia swarade moysi Jak skal
thæn scriffia aff mine beke som
thæ fæstuldas oc ev anan lēak thu
oc ledh thæ folc som iak beoð am
angil skal tē ledha æn wpa hær
dæ dagh andra synod. tha skal oc
læna tessa synod oc vnder stand
wi hær at the synod som wi gærom
oc gudh fæstfæst oc imæn scrippa
mild oc wpað am sithan. tē
hær gudh scribbat tessa synod
æt swa at fæstfæst synod kōma
at. i gæm mæ synod fæst. vta thu
synod mæn laster at han kan
ev gæt fæst oc ev thæ fæst wæl
gæst. vta gæm mæn gudh mæst
oc stangh fram at gæmblō syn
dō thæn laster. hā æz stangh
at hærmas aff gudh æn scribbat
som gæmblō synod tha hō wæz mæ
tessē synod wæz mæn sith tha wi
kiladom om pharao kōm. fæst
thæ synod wæz hia mæ at han wil
dæ hænna tessa synod wpa hærmas
dagh. andra æptur kōmandu synod
oc swa hærmas gudh tessa thera synod
mæ androm synod

Sidhan tælade mæ hia til mo
ysen fæz vta aff thia synod
mæ folc mæn til thæ landh mæ lof
mæ mæn mæn oðh abrahā ysac
oc iacob Jak skal fæst mæn angil
fæst tē oc kæt mæ fæst fæst
fæst mæn oc skal thu ystangh
thæ landh som fæst mæn mæn oc
honogh. Jak wil ev fæstfæst fæst
mæn thæ thæ at thu hærmas hær
hæst oc æst oðhlyngst oc vta

thæ mæ oðhlyngst thæ mæ fæstfæst
thæ mæn iak fæstfæst tē. i mæn
nō oc æst thæ fæst æptur thæ fæst
æst mæn at thæ æst hærmas mæn
som kōm. æst fæstfæst mæn. An
fæst thæ at the fæst ev fæst aff hær
gudh mæn tē som hā gæst fæst
thæ fæst. tha wæz thæ owar
ge at hærmas fæstfæst swa vta
fæst oc vta fæst. fæst thæ fæst
mæn hia at han wil fæst mæn
angil ledh vta gæstfæst fæst
æn thæ hærmas at gudh æst alla
fæst. fæst som kōm. æst alla
fæst. æst mæn. i mæn fæst mæn
oc wæst oc ev fæst fæst fæst
fæst æst gudh fæst fæst fæst
oc hærmas wæst. oc thæ hā ev alla
æn mæn fæst fæst oc vta

Moyse tælaz til wæz hia thu
hærmas at iak skal. tha thæ
mæ fæst oc fæst ev mæn hærmas
thæ mæn. oc thæ fæst thæ at iak
æst thæ mæn. oc at iak hærmas
fæst thæ mæn. Thæ mæn thæ
æst at iak mæn hærmas tē. oc
fæst mæn. fæst thæ mæn wæz hia
fæst hærmas mæn æst fæst gæst
fæst fæst. oc iak skal fæst tē.
fæst oc fæst. Thæ fæst thæ hærmas
mæn som gæst fæst andr thæ
fæst hā ev hærmas æst thæ mæn
moyses at gudh wæst ev thæ hō
nō fæst fæst. fæst tælaz til wæz
hia wæst thæ ev fæst ledh oc
thæ ledh oc aff thæna fæst thæ
mæn mæn wi thæ wæst at wæst
wi hærmas fæst thæ mæn
oc vta som wi hærmas fæst
vta thæ fæst oc thæ mæn

wi er ærædhe aff andræð landhð
 var hæn swaræde moysi Jak skal
 geðea som ðin biðh. ðin hæffur
 fæm m venclap oc ðin æst m
 mættuoghe ven

Nw ær mælt androlæt oc
 ær gud ængil fæpæðe ap
 tre geðeð libulfe som mæst pæff
 nus i ænhte oc ðin ær ænglen
 engeledh swa ærlæker a synom
 som gudh sælff. Ðc fæ ðy rædis
 æn moyses at gudh wilde er sælff
 wir filia the oc beðhs mæst wa
 rð hæn. The mæ ðine sælff æro
 var hæn swaræde honð. Jak skal the
 æt æt got ðy ær at siðha. mæ skal
 tee æt mæ sælffwa ðy at æn fæot
 hwaro at all ðingh som gud fæa
 pæde æn gudh oc enhte swa geðe
 at ðy mætte er bætre wæra æn
 gudh wilde. Ðc ær æt fæm got
 æt ens oc ænæt æt ænæs. Ðc hwar
 fæm pædæðæ oc ræpæðæ som ðy
 wæð mæa sin geðha gudh som the
 æn gudhæf, oc hæn eufam som
 ær swa geðh at honð ær enhte got
 æt fæat. oc enhte ær os got wæ hæn
 oc hæs næðh. Sæðh ðy var hæn
 æt moyses Jak skal the æt æt got
 ðy ær at siðha mæ sælffwa Jak
 skal bynðha æf mæ næpne fæ
 fæ æt Jak skal mættuoghe hæn æt
 wæ. oc wæra ðin mæðh som mæ
 tæðæ/wære gudhæ mækot fæyl
 dæðh ðy mættuoghe wæ kæræ fæm
 hæn. at hæn fæ mættuoghe/mættuoghe
 mættuoghe i mættuoghe. Ðc gæffur enom
 flere mættuoghe næde æn androm
Ellw hæffur wæ enhte ðy æt mæ

ghe nækot fæylæ mæ honð wæ ðy
 som hæn hæffur os gæffur. Hæn
 oc fæðh. mættuoghe oc hælso. hæn
 geðhæ swa at enghm mæ oc wæ
 wæð. wæ geðh næðh. hæn fæ hæn
 hæn æt gudhæ. Ðc fæ ðy ær os
 geðh enhte fæylæ. Ðc enghm
 fæyl mættuoghe hæn. hæn wæ hæn
 gæffur enð mære dæðh æn androm
 wæ geðh wæ. Ðc ær mættuoghe mættuoghe
 æt geðh gæff mættuoghe mæne dæðh
 oc hænagha næðh fæ ðy at hæn
 wættuoghe mættuoghe geðhæ wæ
 mæne wæðh dæðhæ. æn geðh
 gæffur honð geðhæ. Ðc ær fæðh
 wir geðh fæylæ mæne sin wættuoghe
 fæðh ðy at hæn beðhs næðh. wættuoghe
 fæylæ mættuoghe ðy næðh
 at geðh hæffur mættuoghe honð næðh
 æt beðhs næðh oc hæn gæffur
 fæðh oc hæn mættuoghe æn æf geðh
 næðh. æn hæn wæ hæn wættuoghe
 gæffur enð geðhæ æn androm
 fæ swaræde fæne æt at swa som
 hæn gæffur enð wættuoghe
 æt som enhte hæffur æn fæylæ
 æf honð wæ fæ ðy at hæn wættuoghe
 at hæn fæ wættuoghe æt æt. oc
 geðh mættuoghe gæffur oc androm
 wir hæn enhte som hæn wættuoghe
 æt fæll hæffur æn ærlæker wættuoghe
 swa fættuoghe æt geðh wæ enð
 gæffur dæðh oc æt androm. ðy at
 hæn wættuoghe æt fæne fæll geðh dæðh
 dættuoghe hæn fættuoghe oc æt swa
 hæn ænæs. æn hæn som lættuoghe
 wættuoghe fæll. hæn fættuoghe æn fættuoghe

Nw fættuoghe æn hæffur æn fættuoghe
 æn fættuoghe æn fættuoghe æn fættuoghe

do him wil ey gudh giffiva siva
eno dygd siva wel at nythia oc
varka fcz giffiva dygdh som andes
oc wardha the siva swara som the mat
to fcz haffiva swant at guda vili ver
englym vta gudh scilffu xdc skulom
wi the wethia at syndughe man maa
st wail stupa til guda nada nuz natur
like dygdh oc godhgernigō an euga
ledh fcz stupa fcz guda nadie oc ven
stap fcz an gudh giffivir honō nadie
at fcz stupa nuz the giffivir gudh siva
myklo haldh syndughe mane nad
at ha stupa st wail nuz godhgernigō

Har wiliom wi eet evenplū til
lihu lathia the mē standha
vndh eno sty som them monaz solen
na then. Anaz wendur fcz til solena
oc anaz fcz fcz wa dōh bonibir oc
wrekar bort stum the stum solm imā
thies orune som fcz wendh til hane
oc ey hane som fcz wendur fcz hane
Glyw nuz syndh oc soland nadie.
oc wendh then halya anda. wendh
syndughe mā st til guda mē godhgernigō
the stupa hā st ey the hware.
mā thū hūmerike hūe oc wardhan
han ar vndh syndene fcz an then
halye ande wrekar stum oc the stū
ga bort fcz guda nadō. the stū guda
nadha hūe fcz fcz fcz hane hane fcz
st wendh til guda

Az hā sith til moysen frāmer
the format the se mit wailate
oc engin madh fcz maa nuz stalf
wan see madh hā liffu i ardori
beth ar at sithia vran guda nadh
lypm nuz maa nuz stalf oc vndh stū
dise siva hōt fcz all hā nuz stū

siva at hā weth sithia scilffu hant
hans stū wā mē i hāmenō mē
dha all ar ey siva som fcz paula fcz
af fcz scilffu. siva vāro the badhe
wylpne moyses oc fcz paula. An
talaz wā hā frāmer til moysen the
stū standu nar mit. oc the mē gu
delika ara fcz fcz fcz the stū the
magha see wylpne mit. An ey stū
the gita fest the dythō wndh mē
wailate. fcz the ar the stū at siva mē
fct stū at the guda hā fcz som T
nan hūmerike ara. oc the fcz guda
delika fcz som moyses oc fcz paula
fcz guda scilffu i ardori at
the i hūmerike ara fcz fcz fcz
wardelika a guda scilffu an moysen
oc paula fcz guda scilffu

Wendur eno fcz hāde hūe oc fcz
the hā talaz til fcz fcz fcz
moysen guda til fcz the fcz
mē som the hāde fcz. oc the fcz
stiffu imā the fcz fcz fcz
stiffu wā i fcz fcz. var
til vedh moysen aila oc fcz til mē
vā a fcz baryh ensam som fcz
oc hūarte fcz fcz fcz fcz
nar baryhens fcz fcz fcz
som guda ledh. oc the fcz fcz
fcz mē fcz fcz fcz fcz
the fcz moysen fcz hūe oc fcz
lade a hā nāp. An fcz moysen
wan hā mē fcz fcz oc fcz
la til hā. wā fcz hā guda
mē oc wā fcz fcz oc
mē fcz fcz fcz fcz
dir oc wā fcz fcz. the fcz
mē fcz fcz fcz. oc fcz
fcz oc fcz fcz fcz oc fcz

1 swa haldan haelagha at englum skal
 twedha eldri 1 sino husa hwa som
 gde nulton warkuadh om siwa
 da dagh han skal dds 1stulen
 stula all aarsadhes offer gudhi
 hwar mel huguadha ma oc wulm
 hesthe offre gudhi gud oc silst eer
 oc raucutu. mel oc twa lundum
 cocti. bissu oc geta vl reddi wad
 ra stum lundum ut nuntio aerhu
 tre oc oleu til lyusa oc at gda s
 tasta sindzil. oc rok dyra omchi
 uos gnumstema at seta issur bis
 cope hussuodhilm oc hns rationale
 edthe men som wintre aru oc
 melleidnadh varu til reddi at
 gda vaze hns hns oc hns al
 tara. presta bonadh oc altho
 na thmgh som til waz hns bnd
 hore jaruphet gik aller isrla
 sona mothe oc offradho badhe
 quino oc karla til gudh hns oc
 hesthe ut melleidnadh gudhulha all
 sin stultar oc gudbonadh til gudh
 hesthe oc altho na dyt tladhe
 oc lite oc al the flumt som fcl
 2. Eschiel oc eliab wro tildh
 the mordho alla waz hns
 garmuth som ut vptildh oc
 flumet stulu fultaphia vrydai
 an gudh wil Sidhan the waz alt
 ghet tha talade war hns til mo
 ysey gista manadh a fcl tha
 dagh thar manat stalt thu
 vpresta waz hns hns alstunge
 stypadh til gudh dyt Sidhan
 gude waz alt fultomet tha kom
 eet sty aff humblo oc hulde waz
 hns hns an gudhlik ara fclte
 alt husit swa at moyses gut ey

ingangit fcl: mure oc war
 th eet martelidit telu fcl thy
 at at nuda ku tua oc suuadha
 wro mure vta swa at the ga
 to ey ingangit oc vndir stadh
 ey hnat thera fclth teluadu oc
 thera offer th; ar waz hns bnd
 oc pyno. an gudhlik ara hou
 lassior m fclt alt husit iuan.
 th ar at ut ara fultomet all
 the telu m waz hns bndh oc
 pyno som iuan thera fclthom
 wro holdh oc louligh. oc ar
 an idagh gudh hns the haelgu
 karkua swa wro iudho at the
 vndir standan engaledh hns
 ingangit til terra tro arth luy
 nado. De magho ey see at the
 haelgu karkuo ar all fultome
 iuan m gudhlik ara som ang
 la singo audi til loff om ula
 nat m gloria iercolis. th tok
 nado samuledh oc m thy som
 m waz fclt salt. at moyses huff
 de oypenbart anlite fore gudh
 oc kult fore suo folke. fcl: th
 at gudh staltstir han vste val
 hnat hns vth til moyses tel
 nado an fore folkeno tha waz
 thera andehk vndir standise
 huldh. hvelken thma dagh m
 tuta sama sty fcldes ut gudh
 hns. tha ferdadus isrls sin am
 fclt oc swa lange th hangde
 issur gudh hns. tha wro the
 quarre 1 sama stadh. all an
 daghe hangde sty issur gudh
 hns oc alla natten eldri swa
 at alle isrls sin sagho hwar
 anan 1 suo thaldn.

Sidhan was hēa kande them
 offeres sūh oc aaron was sūh
 sūh haffde fūthēpnat alt gūdz
 offer oc dypk oc moyses oc aaron
 gūthū gūdz sūthū uffir fūthē
 Tha redhū gūdz aaron allō mōpa
 nō oc kom mōhē eloh aff hūmō
 lenō oc brēnde gūdz offer thū
 at alt uat andehet offir sūa sūm
 godha bōner mōssor oc nōhē oc
 alt thū wī pōd nī gūdz aaron. thū
 skūl alt wāri bēnande mōgū
 elstōpā rē uatpōt sūm fūthē
 sūa tōsū hōthō gūdz iartekna
 thū fūthē thū fūthē tūl wēde
 na oc lōssūdo gūdz thū nūdab
 oc alū fūthē aaron sūm thū
 hūgō wūl at gōza oc wūro fōl
 dūrtū. oc gūdz thū sūm thū
 wāz ey bōdht thū tōkō sūa wūl
 sē kār oc rōsūlde oc o mōdā eld
 oc wīldō gōza gūdz hēdē fō hās
 iartekna. thū amōst hē eloh
 aff hūmōlō oc brēnde thū bōdht
 tūl dōh fōz gūdz altāna. fōz thū
 at thū offeres gūdz offer mō dūp
 dō eld. wūgōhē eld tūl gūdz of
 fē ar wūlthūpōthē gūdz alstōge
 wūgōhē eld ar pūmū gūthē
 allā. hōdht ar lōstō. oc thū
 pōt sūm dūrtū nī gūdz altāna
 at gūdz oc gūdz thū nī fōz pū
 mō gūthē allā i hōdht sūmō
 gōza. thū mōthō wōthas pūen
 bōdht gūdz hūmō sūa wūlō
 mēn sūm thū hūthū wōdht
 rē offer hūndū mōlō. An tōst
 thūmō pūthē sūa sūm hūne fūgō
 tōsū hūmō bōdht. sūa mōthō
 thūssē rōdht ar wōdht an
 wāz hūmō bōdht.

Moysees tēlade nī aaron thū
 ar thū pūthē sūm tōst sūp
 de at gūthē wūl thū hūthū hōdht
 gū oc sūthē sūm thūna sūa la
 fōz hūmō altāna. oc at thū hōdht
 dā hās offer mō gūdelhē wūl
 thū bōdht moyses sūm bōdht
 sūmō mōsael oc elēfaphan ar bō
 mō thūna lē wūm thūna sūdht
 oc fōz bōdht aaron sūmō at thū
 tū sūa bōdht dōdht fōz thūna
 wūla sūa. wūm thūna sūdht
 sūdht wūl hēa tūl thūna. oc all
 thū sūa sūa sūa sūa gūthē
 na wūdht eloh.

Aaron thūssē arn thū
 dūm sūm thū sūm mōthō a
 tū. all thū dūm oc fō sūm thū
 sūa bōdht oc dūpū thū arnō
 mō at arn. hūmō thū sūm dūp
 pū oc lūssū ey sūa bōdht sūa
 wūlōd oc thūna hūmō. thū sūa
 tōstlēdht hūmō allā arn. thū
 mōthō oc thū sūm lūssū sūa
 bōdht oc ey dūpū sūa sūm ar
 sūm. thūna hūmō sūm i ey arn
 oc ey hūmō thū at tōstlēdht
 arn thū sūl oc wūen. Thūssē
 arn thū lūssūde thūm i wūmō
 sūm i mōthē arn. hūmō thū
 sūm bōdht hūthū fēu oc fūthē
 fōs oc wūm thū ar thū lūssū
 tūl fōdht bōdht i hūthū sūa.
 oc i fūthū wūmō. hūmō
 thū sūm lūssū i wūmō oc ey hūthū
 wūl thūssē thū. thū sūl thū hūthū
 o wūmō hūmō fōdht. fūssē
 fūthū arn thū fōz bōdht sūm
 p. oc dū fūthē oc alstōhō hōdht.

[illegible][illegible]

Haffiur elde brent hol ella hund
oc vordh: az hwi aella rot tha
skal pster sumilech dōma som mī
var wiser om bolda az ede samulid
skal hau dōma an malatu lēa sūe
man mās hōfde aella hare vtan
fildh: har aff mās hōfde tha war
dh: hūffuodh hāloft oc az hā pter
oc skalluht: hūthē mā vordir dōm
dh: malatu aff pste: hau skal allasi
na dātha til tess hā vordh: atir star
dōndir haffiur vōmat klādhe oc
haffiur bāt hūffuodh oc hūldan mās
mī klādhe: De skal hau dpa fōr hūa
mō māne oc sūtha sū mārū fūlan
oc smittethā: tolikan psta dōm oc
pōffuolse bōdh pūdh issir hūe oc
klādhe an nāpōr vndirhē mīslit
tr oc nī vordhū sūm a them

Az hūa tilade til moysen tala
til aila is: lō sōna sampruodh
wārū hūe: dh: oc fūpsth: fūduth:
th: at iak ar hūelagth: oc fūgth: fōr
duth: A skulen ey gōza aptir egyp
to land: sōhūmū sōm i haffiur vārū
De ey aptir thūaan lūnd sōh sō
skulū nu til kōma ednū mā lōpth:
oc nū dōma hūa sōm thē gōmū
hū hūldir sūth liff: Sūa sōm iak ar
hūa sūa fōrbūdh: iak at nāpōr mā
blāndis wūdh sūth vāsta blōdh: Sūa
sōm iak ar hūa sūa fōrbūdh: iak
at nāpōr man aella kōna liffie fūle
ka mī fūdh: aella mōdh: mī sūpūo
dh: aella fūdh: amū: mī samprist
aella hūth: sūter the sōm hēma ar
fūdh: aella vtan gūdz mī thūe sō
na dōtter: aella dōttir dōttir: mī

thūe sūffuodh: dōttir: sōm hō fōde
aff thūo fūdh: oc thū ey thū sūm
sūter: ey mī thūe fūdh: sūth: oc ey
thū kōna mī thūo fūdh: bōdh:
De ey mī thūe kōno sōm thūa
mā atte nē wā: wārūnden mī
skulstap: De ey mī thūe sōna kō
no sōm thūa man atte nē wār
būdm mī skulstap: oc ey mī thū
ne sōna kōno sūdhā hūa ar dōdh:
aella an fē: oc ey mī thūe kōno
dōtter: aella hūa sōna dōttir: aella
dōttir: dōttir: fōr thū at the arū
thūa kōno fōr oc blōdh: De ey
mī thūa kōna sūter: wārūhū
hū hūffir: De ey mī thūe kōno
sōm ar sūm: sūz nātūlike blōd:
tūma: thū skalt ey hūe gōza sūm
sōm oc ar fōr fōr būdh: thū skalt
ey lōffia aella wārū dūffō aella
mīthō affūdh: thū sōm fōdh:
aff nē sūlffū: **W**at fōrbūdh:
aella o nātūlike sūndir mī fē
aella fōlke: it ila tessā sūla o dē
skapa pōrde thūa fōlke sōm bō
dhe fōr thū: i cūnaan landhe vā
tū: dh: sūhōm lōdh: oc vāma
lō gūrnūgō: aella mōn thū lūnd
oc iōp: vtspr aff sū sūa sōm
thū skal wtspr thūm thū mī bō
fōrsta thū kōmbir: issir thū
hūa sōm gōr: nāpōt aff tessō
lōdhōm gūrnūgōm hūa liff:
skal skūas wūdh nū fōlke oc
hūa sūal wū gūdz aēglā

Nū talar oc vāz hūa til
moysen: tala til aila
isrūels sōna mōgha wārū

hærlagðe oc fagðe fardugðe som uak
fagðe fardugðe ær iðhæ gudi oc
iðhæ hre & hwiðe ðinna ðu þær
þinna fæð ðu fæð ðu ær mycel
at þæra nær iardhine oc ær samu
hænta mid þe fallen þæra oc ær ær
leffða vimbæra þæsa i vungande
vta lat ðu liduðe fæðe manna
oc wæðfæruðe fæðe ðu fæðe
ær gæða ðinnu græna oræt oc ær
trugða han ælla mid þe nu iðfæ
væð ðinnu lefðe manna wæðe
fæð ær vðonaðe dæra nu tæ til
mæððe ðu ær at fæðna iðfæ
færu ðinna ðu leffða ær hænð. ðu
fæð ær bæna dæðe manne oc ær
leffða mid fæðe blundum. ðæra
bæna dæðe som illa tæla om
ænan. ðu hæ ær ær fæðe nær
vta fæðe fæðe oc fæðe hænð dæna
æra oc fæðe ðu som mæðna hænð
oc wæð fæðe til bæra. ðæra
leffða mid fæðe blundum. som
fæðe gæðna gæruðe fæðe omæð
mæðum som ær wæð hænð bæra
æra gæð. oc leffða ær opta wæra
gæð ær illa hænð som gæð ær
mæð gæð. ðu fæðe wæðas ðu
gæð oc ðu hænð ðu at uð ær ðu
hænð gæð ær oræt. oc dæna ær wæð
ðu fæðe ær æra ðu ðu dæne fæ
nænð mæ ælla ræðan. Læn ær oc
fæð ær hænð ðu mæ fæð inæn
dæna mæð hænð fæð ær vna
manne oc ðu hænð gæð hænð
uð fæð. Dæn ræðeð ðu dæna
mæð græna ðu ær at fæðna hænð
ræð manne. ðu at ðu næst mæð
hænð mæ wæðas gæð dæna iðfæ

ðu fæðe. som gæð gæð dæna iðfæ
ænan. ðu fæð ær wæra læst bæra
æra. oc ær wæðe mæðna mæðe ðu
fæð ær fæðna ær ðu næst mæð
na blæð. Læn ær hænð wæðe
ðu fæð ær hænð ðu bræðe mæ
uð hænð. vta æra hænð ær
hænð ær hænð ær fæðna. oc læst
ær fæðna fæð hænð fæð. ðu fæð
ær læst hænð oc ær mæðna ær ðu
na græna. ðu fæð ær ðu ðu ær
oc ðu næst som tæ fæðe Læn
ær hænð Læn bænðe gæð mæð
læn. ðu fæð ær læst ær fæðna
fæð blæðas mid æra fæðna
ðu fæð ær fæð blæðna hænð. ðu
æra ðu fæð ær fæðna ðu fæðna
som wæð ær ær fæðna mæð
Læn mæ mæ læst hænð ær
ær ær fæðna ðu at hænð ær ær fæðna
oc ær ær fæðna til fæðna fæðna
fæðna fæðna fæðna fæðna fæðna
ma ðu at hænð wæð ær fæðna
þu mæð i hænð til ær fæðna
fæðna fæðna i fæðna gæðna hænð fæðna
da ær til læst ælla ðu fæðna som ær
ær ær fæðna fæðna som wæð mæð
iðfæðna fæðna fæðna ær oc ær
uð ær fæðna til ær fæðna. ðu fæðna
i fæðna fæðna fæðna fæðna oc
æra Læn ær iðfæðna hænð oc iðfæðna
Læn fæðna fæðna iðfæðna at ær fæðna
la næst fæðna fæðna mæðna
fæðna ær fæðna næst fæðna fæðna
mæðna fæðna ælla dæna hænð
dæna dæna ælla hænðna ðu ær
fæðna ðu mæðna om iðfæðna
fæðna fæðna fæðna hænðna
hænðna ðu mæðna ær fæðna

Alla tro ræþlone spædh
 æz hwa talaz fræmer 7 stulen
 ær flæra iðhart haz om þring
 or el naka iðhart flægh or flæra
 iðhart lēt iſſine dæghom mæne
 ſwa ſom hædha mæna ſolp ær
 ær ær flæm 7 mærla iðhart
 lēt mæ lēom ælla ærō þu hœh
 ne mæn offædho ſinō æffædho
 or ſingto ſtiddo ey andſi æz æm
 flæt ſom the wildo þu flæro the
 ſith lēt til blooþy or mærlæo mæ
 gō mærlō ſit or ſingto thæ mæ
 andſuaz æff dæghom. thæ ær the
 thorte dæghō mærla hœdþ ær mæ
 mærla offæde hōnō ſith ær
 blooþy or bæ ſiðh hæn mærla
 ſinō lēama. þu flæt or ær thæ

tu dothi vesera + i sala wim.
 oc suntra mit landh ma oghedlike
 fridh addm nra h. lya dagha oc
 wedhus mit hus - ar in tra oc hed
 rin i de ar hru. iak byndh wi at
 i skulin ex afflika oc mabaspanga
 ni spannen oc spora wido aff the
 idh ni siela sunto oc last iak ar
 edhar guth oc hru iak byndh wi
 thu shalt vpsanda gen honto karle
 oc hedhru. oc wedhas thm guth oc
 thm hru ed ar th mærkeliht hær
 oc mangha stadi gudi ozcho at hā
 tula fozst sam som til flere māna.
 ed tapha tæ nest sra som til ens
 mān. sra som hā sra de nu iak ar
 idhar guth stat up gen honto karle
 thy at hā wil at alle harnas wi
 haus ozd oc huaz gome sra at the
 sra som the vato hono forlika sra
 oc biidh **Iak** ar hru sigth guth.
 iak byndh wi bor velenfar mē
 i thm lande. oc wil dærlas nar
 idh i blandh-tha skulin i ex bring
 da hono up at hā ar velenfar.
 vti halden hā sra som infodda mā
 oc alþm sra sra idh si. sra ed
 nupens th at i væm velenfar i
 egyptu lande. iak ar idhar guth
 oc idhar hru i skulin enkte wiha o
 ræt gōza. i dom oc radhe i skul
 man velt oc maad aotlan idh
 skal wara ræt matþal oc iæmpne
 pændara ræt skarppa oc iæmpt salo
 iak ar idhar hru oc idhar guth som
 idh iedde aff egyptu lande at sō
 mā mā ozd oc alla māa dōma oc sō
 rin mā wiha iak ar hru th. en lō
 na skal allaz hæmpna

Gudh sielstfir talaz til moyses tu
 la til isrls sōna aff muna veyth
 na. hwihtē man aff isrls sōna aller
 aff velaytē mānom sōna bo na isrl.
 loffionz argrudhō sūa affidhō hū skal
 dō alt landfollat skal brēta thm vōlē
 na stēnō. **A**lome landfollat alla
 fōsma nnt lūdh oc drapē ey thm
 onda mā sōm iak bōdh. thm skal iak
 sēna mth vōdha anlite issir thm
 man oc alla haus at. **E**ra han
 oc skula hans liff oc alla haus kom
 pana til vōdskap wōdh nnt fōlk thm
 ar at sūthm wōdh mā i. **O**deriba oc
 angla i hūmerike. **S**ūm lūdh skal
 iak gōda wōdh hūan thm man sōm
 wāter fūu mth oc fūlghē oc thro
 pūmānō oc māna pūmūgō. **V**are
 halaghtē thm at iak oc halaghtē id
 gūdh oc rōp hūa sōd mū mū bōdōdh
 iak ar rōpaz lūa. **I**ak gōd rōp hēla
 ghtē. **G**āta a māra tūmā sōm mū
 lūdhō almuēnelika thm nōes thm ap
 thm nnt lūmō mth rēnsēdūthē
 oc fūdh. **O**c thm sūpē mth hūa fōst.
 varen halaghtē. **T**y at euk te dūthē at
 bīza rēnūssuadh oc lūssu vā om
 fūdh mū mān vari fūst i gōdhō liff
 nade. **H**uaz sōm bāna sūpē gūdh
 sielstfir fūdhē alla mōdhē han skal
 dō. **H**uaz sōm gō: hōz hā alla hōn.
 skal dō. **H**uaz sōm sōffir mth sūe
 sūffinōdē the skulu bādhe dō. **H**uaz sō
 sūffir mth sūe sōna kōno han skal
 dō oc hōn. **T**hy at the bādhe gōrdo
 vōdskap i hūa sōm tūk sūa kō
 no dōter thm skal al thm brēna
 lūssu dōst. **H**uaz sōm gō: owarth
 vōrk mth sūe alla fōlk the skulu
 bādhe dō. **A** hūaz sōm tūk wōdh sū

na sūm sūstir alla halstfir the skulu
 bādhe dō. **D**repa sūan alla mā
 na a sūm. **H**uaz sōm sōffir mth kō
 mān lūa māuadhā blōd thm.
 the skulu bādhe dō. **H**uaz sōm sō
 mth sūe mōdhē sūstir the skulu bādhe
 bārm sūa skuld. **H**uaz sōm sōffir
 mth sūe fōdhē sūdthē alla mōdhē
 bōdthē kōno the skulu dō bārmōs
Huaz sōm tūk sūe bōdthē kōno
 the skulu bādhe māra vān bōm
 hūthē mōdhē alla kōno sūthm sū
 vāru sūe oc wōth hūat vādhā sū
 oc nāthā dōdha mā thm skal fō
 lēt brēta mōdhē mth stēnō til dōd.

Gudh sielstfir talaz til moyses
 sūstir pūstō aaron sōna sūstir
 thm skal ey sūstir māra oc gōdla vō
 ta sū at han vari ey nār issir dō
 dho fōlkē ey issir sūnō kōnūge
 allur hōssōngā. **V**mū issir fūdhē
 oc mōdhē dōter oc bōdthē oc sūstir
 en hōn waz othypthē sūstir skal ey
 nāthā sūth hūssuōdh oc ey sūstir
 oc ey skara sūth hāz sūm sōm aluē
 nūge fōlk pūrōdhe i fōrmū arwōm
Pūstfir skulu māra rēnsēdūge
 oc halaghe sūnō gūdh oc ey sūnt
 ta gūdh nāpn oc vān arā thm at
 the skulu bāra gūdh rōkūse oc offn
 waz hūa bōdthē. **K**ōkūse sōm sūstir
 waz sūe iohānes ewangelista ar
 hēlga māna bōner thm at sūm sūm
 rōkūse bōdthē sēdō oc gūssir sū
 tūn rōkūse wōth i wōdthē sūm arā gō
 dha māna bōner brīnāde mth gūdh
 althōghā mān thm hūarta oc gūssir
 mth sūe lūpē gūdh wōth issir alla
 hūmblana. **A**ndelst bōdthē ar aluē
 rāns sūmūet pūstfir skulu māra

halaghe of reusendughe fere the
at the offra gudhi alla cristna mā
na bōme unan tēhō of messōthe
offra of waz hēa lēlāna vūnō brōde
lit of tūff eoc the siglū waz hēa at
the fūlu wūra hēlaghe of reusē
dughe **E**pīstolr dū. **E**p kōno ta
ka the sō ful haffiō wūrt of vū
fraydhar **W**ari pīst hēlaghe ty
at nēk wē hēlaghe. the at olōdu
ghe namsto mā gē blygd godhom
wē of the bōth gudh nū fēz at pīst
the **E**p hāb nāpū sūmta of vūn
hēa **E**p vūndh pīst dōter gēpū
pīst **E**p hēa pīst hōn lēlāna a
bādīe the at hōn vūnfrōdōde sū
fūdh **E**p ar them hādare dōm
sōm **E**p wūnfrōga sē sērlfūa hōr
te pīst sōm ar bīstōp hōn pīst
bēma the hūffūe the nāpōr
māe dōth. **E**p the mēkōma sōm
nāpōr mā. **E**p the sū fūdh of
mēdh. hān pīst iōmfrō fēsta tīl
hēa **E**p the **E**p pīst hōma
wūdh sū hūbōnda. **E**p sūa kōno
of **E**p vūnfrōghe vūn iōmfrō aff
sūe flact of sūo fūthē **E**nglī the
aff aarōe flact sōm haffiōr nāpōr
sūmta alla last pīst offra gudh bōd
alla frāngūga tīl gudh altara
en hān ar blūdhē aīa hēlaghe.
of en hā haffiō offlūa alla off
pīst alla wūnfrō nāsa. of vūn
mā aīa haffiō bēmta fōt aīer
hāndh. en hān ar mūghdōghē aī
la pīst hēa alla hōbōl the
wēn aff aarōe flact sōm hāf
wē nāpōr lēlāna last. hān
pīst **E**p offra gudh offra alla

brōdhēa mā hān aīa gudh brōdh
vūn altara. en **E**p wīl iak at hān
sūmta nū altara **E**p en. **E**p aīa pīst
lū nēhāe en gudh wīl the wī kōm
mō tīl sū pūli eoc the sōm hā pīst
hūn bīstōp pīst wūra vūa last. vūa
sūa mēkē nū sāt ar sūa sōm engh
pīst sūa waz hēa brōdh mūte offra
lēlānē offra nū nāpōr lēlāna
last. sūa mā of enghm pīst ar pīst
waz hēa brōdh en mēkō pīst off
mēkō andelē offra nū andelē
Gudh sūlffū tīl tīl kō last
mōysen tōla tīl aaron sōna of
brōdh them wūra sū fēz vūnfrō
mūte of vūnfrō vūnfrō them them
ghe sōm isrls sōm offra **E**p wūlthē
aff idē sōm ar nāpōr of pīst
mat. of fōrbūdhm nūn gē dī offra
hā pīst tūpa līff of sūel **E**nglī
aaron sōm sūdhā hān wūdhē mā
lata alla andēa lēdh vūn aff nā
mā mā aīa them mūte the offra
dī waz a gudh altara of wūdhē
Ep wūlthē nūn sōm hāndar dōn
mūte sōm fōrbūdhm arn mā at
kōma. hā pīst **E**p aīa wūdhē mūte
a gudh altara fēz ar hā the
sū lēlāna of sōl ar mēdhē sāt
Englī aff aīa flact mā
aīa aīa vūdhā mat. **E**p pīst
fōstī sōn **E**p lēghōsāen **E**p tūl
of nāpōr sūa. **E**p pīst
dōter en hōn ar gīst sū sūo
fūthē. vūn hōn wūde en pīst
hēlaghe wūdh sū bōndha of bān
tōs hēn kōmē tīl sū fūdh
Ep sōm ar vūdhā altara
mūte of tūde. hān pīst gē

1. *Handwritten text in a Gothic script, likely a manuscript page. The text is written in a single column and appears to be a list or a series of entries, possibly related to a calendar or a liturgical book. The script is dense and characteristic of the late Middle Ages.*

budozdh vti fōsua mī laphy or
myna doma ocpallien ane myna
fath tha skal iak or swa gōza vid
idh. **Q**ak skal withia idh brad
lifa mī fimgdō or oāaran yak
skal brūna idhur ophō wt. or
sindha idhart liff mī solbrūna
i skalē ta:flōst faa. the fadh som
edhre owenir skulu ara iak skal
fathna mīth wūhte a mot idh
or skalē i falla fōz idhō owenō
or uara thera vidwadau sō idh
hatudho. i skalē tha fwrth eufai
fūz apth. **E** vilen i ep an tha uā
ra mīk hōdphē tha skal iak an
tillaygna myna swafaldā naphē
fōz idhra syndh or kōsa alt sōn
dhē hōgmōdō or bādē or idhra
harrdho iak skal shapa hūmēlē
iffiō idhē sōm iāru or iordhona
fūz sōm eer tha mon hūwte
wūthia aff iazue arlly gūwa vāw
ir aff ere. **I**dhart arffiothe
skal idhē onrt wārdha. iordhin
skal er gōza sūth blomstē or ep
thwāra bāra fruct idhūgē i an
sōlphā thūwrt aff wārttenō moth
mīk or wūm ier hōdha myno
budhi tha skal an tillaygna my
na swafaldā playthaz fōz idhra synd
iak skal wūsa idhē shōghadūw
the skulu rissiva or ara or swa
ōdha idhē or idhart faw swa at
alle wāyphane lagna dōhe. **V**e
lin i ep an tha hōdha myne naphē
or wūlen i an gūnga twārt aff
ratto a mot mīk. tha wīl iak
trodha a moth idhē or skal iak
idhē mī swa playthō playtha fōz
edhpa sōndhē. iak skal iedha

[illegible]

op þu ælla eloh onskiptas þu
nær þu högnadhu blæfir or laa
þu qwarir. **U**er áuan uru
langan æptir þera vegaungh
aff egypto lande. tionsda dagh
aprili manaði. lyptis vþ dag
þu som fí. laa luet iðfir guda
huse. **O**c æmþat ferdados iðfir
þu inuæt hærþap æptir þu
þapulse þu sinai bærþ. **O**c
wíðe þu væþ þu om dagh.
or eloh om nat. **O**c til þu the
þuonil þuam idemark the
þuon or þuodis þu som fí. iðfir
guda lpus. **S**idhan the haffo þu
væ þu dagh or tve uæth. **U**er
mæðu the færo þu þuorhe fællat
om ærþuode or æmþat þu eloh
aff þuonle or þuonde æn del aff
fællat. **A**n moyses badhul væro
þu or elohu þuonle. **S**idhan
þuorhe fællat om færo or fæth
or þuon / **U**er vrlængu fællat som
m þu fæ. **A**n egyptu lande. **O**c
þuon þu. **A**n moyses mæpið þu
uæth þu or fæth som m a
rom inuæt egypto lande vrlængu
þu wæth magho or inuæt hærþ
þuon alþuon þuonde or læth
þu þuon or egyptu færo þu
mæpið vrlængu som m a
fæ or inuæt or æn. **A**n moyses
þuon þu. **O**c ondo laot
þuon þu. **U**er wæde þuon iðfir the
mæth or tæth moyses ober
liku wæth telgh tæth or tæth
or til væro þu. **U**er mæpið þu
þuon wæth þuon tæth mæth
þuon wæth. **U**er mæth iðfir
þuon tæth or wæthap.
þuon læth þuon alþuon moyses

þuon iðfir mæth. **A**n moyses
ællæ mæth. **O**c tæth moyses þuon
fæth som mæth. **O**c wæth þuon
inuæt þuon fæth som mæth.
þuon bær or fæth þuon til the
landh som fæth. **O**c wæth mæth
edh theu fæth. **U**er wæth fæth
uæth læth. **O**c fæth uæth eufæth
at bær theu bærth. **O**c mæth
hærth theu uæde or lat mæth do
mæth væthap or lat mæth or tæth
þuon or mæth længu þuon mæth
fæth or fæth. **U**er fæth
som fæth vrlængu the dæth
fæth. **O**c þuon. **U**er mæth
alþuon fæth. **O**c inuæt fæth
bær fæth at mæth hærth alþuon
fæth. **O**c þuon at the tæth
þuon mæth fæth som fæth vrlængu
the hærth theu til. **U**er mæth
te the fæth vrlængu theu læth til an
næth mæth mæth theu tæth
de æptir theu wæth. **O**c fæth
væth fæth at fæth til fæth.
þuon þuon or fæth at mæth
hærth or æptir til theu fæth
læth mæth som fæth mæth læth
læth or læth læth tæth fæth
æptir or þuon mæth fæth
fæth. **O**c fæth. **O**c fæth
þuon þuon or fæth aff
the at fæth hærth or æptir til
fæth fæth fæth fæth fæth
læth til vrlængu fæth or fæth
fæth or fæth fæth fæth
at fæth vrlængu fæth fæth
mæth fæth fæth fæth fæth
fæth aff fæth fæth fæth
fæth mæth fæth fæth fæth
mæth læth or fæth fæth
te fæth fæth fæth fæth

blawdly oc fleid lividly ed ar
tha fe frawdly fwa myklo fildit
vred at hui fwa fche
englen vancempen vna ofu
nepen or dafur fwa or orri
bur paffur vatre oc fildare
en fildur v pte nelfa lividly
fildadhe filds fwa tha thū hē
te til hōmufins mēdhu tne huff
d tha fildho aff gualn fwa hūari
om nelfade fwa han hūte **I An**
nat ordh vū oc hūer vū dōs vāt
vū vū hūfde fōd gūde arūte
oc tha fwa hū tē mū fūō or
thō vūa hūet hū hūfūer gūde
vūfkap nādā or hū **Ev** **Thi** fwa
nū til fild fōd at fwa hūge or
mūnen fūdel hū fōd hū hūfūer
telfa hūm hūfūe **Ed** ar thū hū
ne mūdelike hūge at vādha thū
lōdha fūō fwa han fū dū ey
mū fild oypenbūm **Ed** ar thū taf
fa mūto mūte moyfē fwa myk
lo mēe vādha or hū at hū hūf
de fūdat fild **I An** mū hūfde mē
te gūde nādā **Ed** nelfe fūrl fwa
mū fild fōd moyfē **An** fōz hū en
thū mū vādha fūldpūen vūta
hūet hū gūde vū ar hū ey **Thi**
fūld pūmū til mū fūrl **En**
fūld mūdelike fūld te til pōd
hūge or fūa fūmūz bōte fūpa
dū fild bōte fūpūde hūamūns
lū fūz fūz hūde or gūzōd mūz
fūz hūfūm dū fūldhū **I An** ar
fūa fūnt fūm **Ed** ar fūat at pēla
fūz mū fūz vādha thū vū fūld
at mū mūttū fūldhū fūa mū mūm
vū lūfūfde or dūpū pūpū hūmūshū
mū fūz or fūz hūa mū fūpū vū
thūa or mū fūo fūmūre fūm lūfūm

fūld at mū fūmūshū eūte gū
ra vū gūde nādā or ey hūld
hūgea fūa fūm fūldhū fūō vūta
oc pūffūat mū offūmūre thū
mū hūa tūladhe tū moyfē fūe
ar thūa mūfūldfūmbū fūmūat
vū **Ed** fūldhū fūa fūldhū fūm
lūfūm fūldhū at thūa hūldhū mū
hūa fūffūer fūa lōdha fūmūa
dū at thū vūte ey mū hū fūm
bū til thū ar hū mū hūa **Ed**
fūmūa tū **Ed** pōd hū mūmū hūa
lūfūfūer mūmūen fūldhū mū lū
hūa fūmūgū fūm gūde nādā **En**
mū āmūa mūa **Ed** hū thū fūa
mūa āmūa tūa **Ed** ar thū hū
dūldhū fūmūdhū vūldhū or fūldhū
tūa til pōd hū hūldhū ar hū mūdhū
gūmūgū or fūldhū mū eūgūldhū
vū gūde vūfkap ar hū or hūmū
vūte thū at hūmūrūke or ar hū
vūmū mūmūen **Ed** eūte nūgū
or hū ar hū fūmūa fūffūer fūldhū
vūldhū or thūa hūldhū mū
mū fūldhū nādā til eū pū mū el
ter or eū pūmūge āmūfū thū
fūldhū mū or ar hūldhū gūde vū
fūpū or ar hūldhū hūmūrūke
fūmūdhū **I An** fūmū fūmū hūldhū
thū mūrūke ar gūldhū at thūa or
fūmū fūldhū fūffūer thū or hū **I An**
ar mūfūldfūmbū thū mū fūldhū
thū mūa hūmū mū mūldhū fūmūa
fūldhū **Ed** fūa fūmū mū mūmūer
or fūldhū mūa eūgūldhū mū vūldhū
nū hū ar gūde vūen vū gūldhū
fūldhū vūte hūnd **Thi** hūmū
ar eū tēldhū fū mūmūen mūa nūldhū
lūldhū mū fūa hūmū mūmūen hū fūldhū
gūde nādā ar hū ey fūldhū hūa
mū fūldhū at hū te fūmūa fūldhū

skald nafra geunwædo sine liffa
sua som frost ælla fasto. blytð æt
ler vfrægd. dōðh ælfr. nakra liffa
nōðh tha maa hā wænta mī dōðh
munko hvarra at hā haffið gūðz
nāðh oc vengulp fōðr thp at tūf
þōnō gōðhwiðl ar amot uatunne
oc offiur hā maa krupt. **Waz**
hīa talaz til moysen sunba su
man. lxx mæn aff ista the som
thū west at ælfr māt aru oc mæf
mū māðhō wara mī kænēdō oc
æpūddmē. oc leedh thū til nūg
hwe dōza thū æz sienn hūe þallat
tabernaculū federis nūu vnderi
lat thū thū standha mī tū. **Jak**
skul mōðh fura oc tula til thū oc
pissia thūu nakot aff thūu hæl
gū anda som thū haffiur thē
til at the mæto berra brōde mī tū
oc vmsorðh. som tū ær en sūu
nō thūng. **Ethan** hæpde aude
hōn æz en oc ovmfupreliur
a sē swelstū. vñon hāns gūstūoz
oc hāns nōðh the aru mūg
fala oc skiptis mællan hælga
māna. **Alus** mē. tūhū thū hæl
hē til sarmūda a n vāpū at the
aru rēstū. tūa ærū mūthe māt
stūndō am vitre. oc fēz tū scēff
waz en vitir māt at enūhū wæl
vūga formā thp at tū æz ev
wist at the aru vitir. **Dr** thp
sighi waz hīa sūa tū moysen
wæl the mæn thū west at ælfr
mæn aru oc mæstū māðhō
vāna. **Qaz** hīa tū æz fūmēz
tū moysen sigh oc sūa fūthēro
skūpen sūa at jareu renfærdū
ge. māðhō skūlen i þōt æta fōz
at jare hōzde idhūa quindū

I skul æta bōmst. en en dagh
ædū thūa ætū v. ætū v. vñū
hēlā mūmāð. thū til hē gūng
vñ. **Dr** nāfōm oc idhū hē
te wāndis. **Dr** til vāna fēz tū
at i skūfivē hē. nōðh gen gūðz
nādom. **Dr** hārra at i gē. **Dr**
vñ aff egypto lānde. **Qaz** sū
suarade vāz hīa kēttū. **Dr**
æz mēra am vñ. **Dr** thūfū. **Dr**
thū sighi nū hīa. **Jak** skul. **Dr**
wā thēm bōmst. **Dr** hān. **Dr**
hūadū skūlu fēz ællir mēt hō
mā ælfr fūthāde aff hāffōnō
oc fēz. **Dr** fēz hā sūa mūst fōz
vñ hīa sūa. **Dr** hōnō. **Dr**
hīa gūðz hānd. **Dr** vāna wāmmāz
tūth. **Dr** thū skul mō fēz at vñ
æz. **Dr** skūlu fūll. **Dr** opūas mī gērdūg.
Ethan hōm mōfēs oc fūthē
fēz fēthēro vāns hīa. **Dr** æz
vñūlde lxx mæn som gūðh bōðh
oc leedh fēz gūðz hūe oc æmþer
vñūthō the fūm sūm māt. **Dr**
oc vitre. **Dr** vñūthō gūðh
hīa thūng. **Dr** andza mæn oc
vñūthō. **Dr** hāndō fēthē
nō. **Dr** hāro sūm māt. **Dr** ap
tū. **Dr** mōmēn som mātde vāro
oc fūthēro. **Dr** hāffō fēz. **Dr**
drazhū fōz dōðhū. **Dr** hō
bū mōfēs. **Dr** hā. **Dr** mī
mī wāndō gūðz. **Dr** whēro. **Dr** tūthū
mōt hōnō en fūen oc fēthē.
ældath oc mēld. **Dr** æz vitre
spōmēn oc hāns mānōm. **Dr**
līgth thūng. **Dr** mæn. **Dr** hō. **Dr**
mōfē nā. **Dr** mæn en vñūlde
aff fōrō. **Dr** fēzde til moysen. **Dr**
hīa fēz bōmst. **Dr** gūðhūan
hēnēdō mōðhūan the vāro ey

nō til hūmerike in an iorderike
 siendhe speiara for os til hūmeri
 ke thē ar vatt eghit hūerta sō
 in sūdom opta lara lōnt. oc
 hūpta hūltet hūmerike ar frā
 for iorderike. hūltet folk thē ar
 fyr os sūa sōm aūgla oc prīaz
 cha oc pūeta oc apli. martires
 cōfessōes. oc ioufru oc frūghu
 hūwilla faste thē ar sūa star
 ka. at enghu ouen ma in hōm
 ma. Oc landit sielst sūa sūpāt
 at thē ar enlute naktō a sūat
 sōm hā ma lōsta til. **S**peiara
 for up. landit oc hōmōtil ebrō
 tha bodho thē risa oc iatuar.
 achmann oc sūa oc cōsūa sūm
 enlute naktō hōmō thē til tor
 rentē botri sōm tōdū a vāt
 maal vūtlase fore sū hūto thē
 sūa got wū land. at en quist
 in sūh ma baro thūe mē a ēne
 baar oc fōdho mē sū naktō
 pūro aple oc sūm. oc hūllado
 thēn stūdy naktō. sōm tōdū
 a lara torrens botri oc a vāt
 maal vūtlase for. **S**ūhān
 hōmō thē ar til moysen oc aa
 ron oc alt folk ar pūr el dāthā
 oc hūddo thā pūngit oia kring
 alt chūman land oc sūgdo til
 moysen. thē wūd wi oc ar thē
 sūnt at landit sūm fūlt nūz
 mōdth oc alīstōnā gōdha fruct
 sūa sōm pūstīa ma mē tōsse
 fruct wi fōdho ar nūz os.
An folk in an landens ar
 illōza starfast oc stōza burchi

oc starba thē sūghō in ena stert
 stōza rīsa oc starba. amalech
 booz sūman ilandens ethens
 oc iebuseus oc amozens. vū a
 burchōmē cūmanē hān bōz
 vūdh hūstut oc iordans fōd
 thā rēddis folk at sūpā st
 land oc sūa starst folk. Oc thē
 tōko til at curra oc kerra starst
 folk. Oc thā tōko thē til at cur
 ra oc at kerra gen moysen hū
 hā fōdhe thū til sūhā vādū
 thā sūgdo thaleph en aff i-jen
 vū sūm sūentū hūddo landit
 rēddis ey fōz tū at mē fēma
 ghō vūl at vūdr wūna os alt
 tū landit. Andre wūro thē sō
 sū nōd oc sūgdo sūa. enghū lūdh
 maghō vū vūfūra til thūta folk
 thē at thē aru starbare an mē
 oc speiarene sūwīre tūlāc. iō
 illā om landit. oc sūgdo sūa thē
 landh wi sūghō. thē aru sūhē
 stut folk. thā folk wi sūghō hūf
 wū hūghā wēt. oc hūe tōllom
 oc rīsa stert.

Thā gūet folket oc lēt illā
 allā naktōnā oc vūte sū
 dōdū in an eghyptū lande. oc
 rēddū hūm wūdh ānan at thē
 wūdo hūlōhā tūba sū naktō an
 nan fōrman oc ar sūa hēn
 til egyptū lān. aru frām pūngū
 vūdr sūwīdh oc dō. thā fūllo
 moyses oc aaron frām lūto a
 iordānā fōz alt folk. **A**n
 iōsue hēnū sōn. oc thaleph.
 iēppone sūm sōm oc hūddo speiāt

landhit fye talado diarffika til
folket landhit wi sagha az hella
for vil os guah haelpa wi magho
wel diarffika fram ganga or va
dir wina off landhit som flurir na
myrte or honayth. varin ey gudhi
olydaghe or redhne ey the folk
thi at wi magho artu thim an vi
wilio fwa som brodd them az all
veria or hualp aff gangu war
hpa ha ar na os. vard ey redde

Uu mardha folket eyre or uen
fast or vilu terna them i hael na
stend som thim vilde shryua til go:
tha redhne gudelik ara issue ta
ter agudh huse for alda haelo
sona dghom. or talado wa hpa
til moysen, hura lunge skal thi
ta felt illa tula om uik or van
ara uik na vantro arpe alla
the iartekne som uik haffio gnet
fere thim. Au skal nab sta thita
folket na bradhe for or dgha the
stat off iordhine or wil uik stou
nk haffio thia issur mera folk
an thita ar. **W**ha badh moyses
an til was hpa fex thim at han
skuldo vara nadughe som for
thi at hais hoiha iartekne
vare in flurinde vin varidona
hura han leodhe thim dagh or
nat or visadhe the varth or nat
stath. **W**de an han forlate arh
hualpa thim lunge the mude
heoine ma fathia at ha fex it
te ey lunge. Au hpa sinade
Swa liffir uik all varidone
skal fathas na gudelike oro.
Au for thera pur or eero tta

liffir uik fwa at onghim thera
som na liffio off allo tasto folke
skal koma liffiande til chanaa
land. **W**an josue bermin som
or chaleph iephane som thera
fmr som the redhas na mest
om at the skulon vara owinu
bradh the skulu inganga til
chanaan landh or eptina thi kel
la thera kroppa som hae liffia
na the skulu rothma i dghemur
kine. **S**wa skal vara som the
vilu. **W**idughe skulu the koma
til chanaan land fwa som lan
dit na skodit el dagha fwa
skal all thim folk ganga atth
or fwa om dghumark om vl
dar. **T**il all the felt ar dgh so
na liffio the skulu haffia eng
ard strept fwa hura daghe the
landhit wa skodit. **S**idha tu
lade moyses tressin ordh for fol
keno. tha redde the sik til fere
da or wilde tha for eng upfura
til chanaan land or sugdo sik
wara til redha. **M**oyes aff
redh thim at fwa gen wara
hpa budh. or vid hano hualp
the sandado. **I**k ey thy siok
or foro litla fwind war. **A**ma
lechtes or cananens merto
thim uenstot or hpdgto thim
uadh or alto thim thera sama
vathim aff som the koma fwa

Widughe folket var in an
dghumark the hettis en
nau som for de uadh om sene
daghe. **M**oyes lat han naue
hettia the til na hpa visadhe

Du bombir moysi up dross
nulse oc moetha chere systa
lunge moysi fuerda manna farn
zine prietelhe oc dattian oc aby
ren thre broderz inz hono. e de
aff riben clart oc inz them halff
tridhna hundert farnmarsta mid
in aff isels sent som forste kal
lades til hyra. so farnne oc midh
herto sile a mot moysi oc kenne
alle sinan oc syde til hant.
In latho oc nether wel at midh
sath. so az was h. so alt has
folk ar hielat oc lyandit hono
hant hys com wilen i broderz
haffin i farn waro hys folk.
Moyses swaridhe thim Iem
sin i wilen hort up i matthen
wal lath idhe nether at war
hys haffin idhe i farn alt offir
isels sona. oc thæn hedhe at i stu
len waro gude pstar. oc thot hwa
ro at aaron ar idhe biscoy oc
higete pstar. **U**n ar idhe farn
ra ey a mot aaron. vñ in haldre

a mot gudhi sielssio som sielshaff
 wir flapat. en margho ada thu
 skulen i see oc eppenbarlika profun
 lixem gudh sielssio vil haffia til sin
 na hemelien tharust oc skulen
 tha taka hwar sit roskilde bar oc ten
 da eldi oc bruna roskilde fore stadi
 oc thau som sielssio gudh vil in
 vppenbaru varteknuo hi skul vinn
 halaythi. Mon gudh haffin thi
 til wilt idla til sina psta at i chos
 oc thine kopnare thiden har som
 na oc sum man dagh. en hwar
 sielssio. Du margho margho
 the sum de h som in var list.
 man darian oc alpten the v loo
 ey til pama oc tha moyses saude
 aptur thu. tha suarado the at the
 wido ey koma oc sandho siu at
 thu az. At at thu ledde os off
 egypte land. vt tuu oshenar
 ke at thu skalt ey en vinn hiu off
 wir off. tha nu nu vinn somat
 som thi vinnthe ey at the ey loe
 fia on landh at egypte. tha som
 flut in honayth oc muste vilt
 thu taka war dthou off os. thu
 sike taka dtho off and os som sig
 nakeo maue amot sinare en
 han see sielssio in sin dthou.
 Oc for thy sagde tesse at mer les
 vilde taka thera dtho off thou
 thy at han hadde thi sauelika
 silt at the skuldo koma til bren
 landh oc the sangho en eukre
 vta silaz oc vadelika dolmar
 bar oc guto ey bihutthi at the
 vantrotho hono. Tha sagde
 moyses en the sin natuulikan

māna dōðh. tha haſſið iak hūghet
oc ev haſſið gudh mið vt ſent var
ðh̄ oc at wōdū nūmā ſið vūdir
thera fōtū oc ſhwelgh̄ thū til hēl
m̄tis. tha er iak ſūdir gudh ſien
dabūdh. **¶** Oc nūm̄k̄t vānāz moy
ſes alla mā wīdh oc bād̄h thē bōt
ſtā ſiū bānſatō mānōm. **¶** Endhā
opnād̄hē iordhēn ſiū mū oc ſhālgh̄
thū ſiū ſom the ſtōdho lūmāz ſiū
ſtād̄h m̄z kōnū oc bōzūl oc alt th̄
gudh the aatto. **¶** Endhā kō elder
aſſ gudh. oc brēnde chōce oc halgh̄
tridh. **¶** m̄z ſom ſið haſſō ſūmbū
ðh̄t m̄z hōuō a mōt moyſi. **¶** An e
leazar aaron ſon ap̄t̄r moyſe
būd̄h oc aaron. lūp vt mān eldō
ſiðh̄ the vāro aſſiū brēnde. oc
tōk til ſiū alla th̄ra eld̄h̄az oc ſag
de moyſes at the vāro māgh̄. ſy
digh̄ māna dōðh̄ oc lōt ſiū thē
vt ſom ſtātū ſtūmāz oc fēſtū thū
ſiūm fōz gudh altara til amōm̄l
ſē. ſiū at engh̄ū tōde ſiūm gūm
gū til gudh altara at th̄mān hōuō
oc offiā vūm aaron ſiūm oc hās
aſſlūm̄dh. oc hūmā ānāz vād̄h̄s
th̄m̄ dōm̄ ſom vāz h̄m̄ m̄ſſ chōce
¶ Endhā hōm̄ an an m̄p̄m̄ vān
de ſom fōz. th̄r at alt ſiðh̄t thōk
at d̄pā oc ſagde til moyſen oc aarō
¶ Adrepen vāz h̄m̄ fōlk oc th̄a
fōlk̄r ſamūad̄h̄s oc op̄t vāte.
th̄a lūp th̄e bād̄hē moyſes oc aa
ron til vāz h̄m̄ lūe. **¶** Th̄a ſagde
vāz h̄m̄ til moyſen oc aarō ſiū
lū iðh̄ wīdh th̄rtū fōlk th̄y at
m̄z vil iak fōz d̄er ſiū th̄e alla

¶ Th̄a ſagde moyſes til aarō tūk
th̄r rēp̄lſe k̄r aſſ gudh altara
oc ſiū m̄z vīp̄h̄ō eld̄e oc rēp̄lſe
oc gūk til th̄a ſūm̄th̄a fōlk ſō m̄z
fald̄h̄ alt m̄d̄h̄ m̄z brūd̄h̄ō dōðh̄
fēte gudh h̄m̄ oc bōd̄h̄ fēte th̄e til
m̄z h̄m̄ aaron gīōd̄h̄e ſamū
lūdh̄. oc ſtōd̄h̄ māllā dōðh̄a oc h̄gh̄
vāndū oc b̄h̄ōkade m̄z h̄m̄ vīe
ðh̄. oc ſiūllo th̄m̄ d̄p̄h̄ō aſſ th̄a
ðh̄ dōðh̄a aſſ gudh h̄m̄d̄ fērtan
tūfōm̄dh̄ fōlk m̄m̄ the ſon. fēte
brūnōw oc tūp̄ad̄h̄ m̄z chōce.
¶ Endhā an vāz. th̄y q̄ d̄ b̄z
d̄gh̄m̄ aſſ fōt̄h̄enō th̄a m̄z m̄p̄
ſes an til m̄z h̄m̄ lūe. **¶**
h̄m̄ tūlade til moyſen. ſiū ſiū
ſom̄ at the tūlūm̄ h̄m̄ th̄r. **¶** An
vānd̄h̄ fēte h̄m̄m̄o d̄art th̄y er
m̄l aſſ h̄m̄m̄ p̄h̄ ſiū ſiū at
aaron h̄m̄d̄ h̄m̄e til en vānd̄m̄
¶ Endhā alla vānd̄m̄ an ſiū
m̄m̄ h̄m̄p̄ne th̄a ſiūllo the h̄m̄
m̄z oc ſiūh̄ h̄m̄d̄ m̄m̄ gudh h̄m̄
om̄ ena m̄t oc th̄m̄ m̄z vānd̄
ſom̄ h̄m̄m̄ vūm̄ m̄m̄h̄m̄ m̄z. **¶** Of
th̄r oc ſiūllo h̄m̄ ſiūllo m̄m̄
h̄m̄m̄lūp̄ ſiū er th̄m̄m̄ ſiū m̄l
Endhā ſiū m̄z gīat th̄a h̄m̄m̄
aaron vānd̄h̄ om̄ m̄m̄h̄m̄
vth̄ ſiūllo m̄z ſiūllo oc ſiūllo
oc engh̄m̄ ānāz vānd̄h̄. Th̄a
vānd̄h̄ rēp̄m̄ aarō th̄a vāte
ſiū ſiūllo m̄m̄ gudh m̄m̄
ſom̄ fōdd̄is aſſ aaron d̄art aſſ
ſiū m̄m̄h̄m̄ ſom̄ ānāz ſiūllo
ſiūllo ſiūllo an gudh m̄l. **¶** Aarō
m̄z fōz th̄y q̄ ſiūllo the ara. fōz

hwar on mā. aff guda folke at hā
skulde vara hwar hōra p̄stir
or offir guda offir th̄ at aff hūs
skulde fōdhas th̄re mo
d̄h̄ som offir d̄h̄e s̄k̄ skilfird
Durst offir sinom signada fa
D̄h̄ fōre wara skuld. Aaron
wandl̄e gude blomstir aff s̄k̄
vphugghin aff iordhina vete
De man l̄tla st̄ndh. th̄ at re
nasta maria fōdde guda son.
alla renastan som angla aff hi
merike l̄sta til at sen v̄t̄. an
mans naturn blandit. or s̄va
sk̄t or brudl̄t̄ at man ens
s̄vna brude. th̄a wate guda
son in k̄dlike naturn som an
noz barn. or in sk̄l or fult̄p
no w̄t̄. Endhan bōd̄h var h̄n
moysi at s̄k̄e atre vandom til
guda h̄re or gōme. th̄ til am̄
ulse. Ena v̄s̄d̄he or var h̄n
at w̄s̄f̄n s̄k̄l̄n taghaz hon
var dōd̄h til h̄meribis som ar
s̄v̄l̄t̄ guda h̄re. th̄ til at hon
sk̄l̄ w̄s̄f̄n or til am̄ulse or tr̄st
at wi sk̄l̄ō til h̄n̄a om si d̄he
kōma. or at hon sk̄l̄ am̄ul̄s
th̄ aldra th̄ra. som h̄er m̄
nas h̄nas. Endh̄a kōmo is̄l̄e
s̄m̄ atre man the dōhmar̄k̄
som l̄ald̄e s̄m̄ or dō th̄ maria
moysi s̄st̄ir or iordad̄h̄ s̄ma
st̄ndh. th̄ h̄s̄de or folkt̄ nōd̄h
aff w̄t̄l̄d̄e th̄ kōmald̄e mo
ghen saman a mer moysi. or
s̄v̄d̄o s̄va / guda ḡst̄f̄re at wi
h̄s̄d̄ō d̄d̄he m̄d̄e. f̄ll̄t̄ m̄z

w̄s̄d̄o l̄ald̄h̄e or s̄v̄d̄ō or s̄v̄n
d̄h̄ō. h̄n̄ ledh̄u m̄w̄s̄ l̄h̄n̄ f̄f̄k̄
or s̄amp̄n̄d̄e v̄t̄ man d̄h̄mar̄
k̄ō at d̄repa th̄n̄ or th̄ra s̄v̄
h̄w̄d̄h̄ aff h̄st̄. h̄n̄ l̄ar̄n̄ i off
v̄p s̄v̄n̄ aff ēst̄p̄n̄ or ledh̄u or
til th̄n̄a w̄r̄st̄a st̄ndh som ep̄
maā s̄a alla s̄k̄ar̄n̄ som h̄w̄
re ar s̄k̄u th̄r̄ alla v̄nḡn̄.
D̄h̄ ar̄l̄az paradīs ar̄l̄ir or ep̄
h̄ast̄f̄ir w̄at̄n̄ at d̄r̄l̄t̄a. mo
ys̄e or aaron ḡst̄f̄o m̄ i w̄s̄
l̄h̄n̄ h̄w̄ or d̄p̄to til w̄s̄ l̄h̄n̄.
m̄z th̄n̄a or d̄h̄om̄. Th̄n̄a ḡst̄f̄
h̄w̄ l̄uat̄ al̄ta fol̄k̄ op̄ or l̄ar
v̄p s̄k̄ th̄n̄ th̄r̄ l̄gh̄n̄d̄e s̄v̄
h̄st̄f̄ir̄and̄is w̄at̄z l̄w̄d̄e. th̄ til
at the maḡho f̄ulle w̄and̄h̄ or
t̄gh̄n̄a. Var h̄n̄a s̄v̄ar̄d̄e mo
ys̄i til th̄n̄ w̄and̄h̄ or s̄ank̄a
s̄am̄a fol̄k̄ or t̄l̄a til h̄st̄f̄ir̄
na. hon sk̄l̄ p̄st̄f̄ir̄a w̄at̄n̄. Mo
ys̄e s̄ank̄ade s̄am̄an fol̄k̄ or
s̄v̄d̄e s̄va f̄ō th̄n̄ m̄om̄ w̄
gh̄ta s̄anḡir id̄h̄ w̄at̄n̄ aff h̄l̄
l̄ime or th̄a h̄an h̄ast̄d̄e t̄p̄s̄e
til pl̄aḡir m̄z v̄and̄e th̄a ḡk̄
v̄p s̄v̄n̄ m̄ȳk̄ w̄at̄n̄ at is̄f̄ir̄
w̄at̄ b̄ade s̄ir or fol̄k̄. th̄a s̄aḡde
var h̄n̄ til moys̄en or aaron
th̄ at i t̄w̄d̄h̄on ep̄ m̄ȳk̄ or t̄p̄s̄
tu ep̄ f̄ult̄p̄l̄ka fol̄k̄ at w̄k̄
mat̄te th̄n̄ alla th̄ra t̄ast̄f̄ir̄e
p̄st̄f̄ir̄a. f̄ō th̄an̄ sk̄ul̄d̄st̄iden
i ep̄ ledh̄u th̄n̄a fol̄k̄ til d̄ama
an l̄and̄. Al̄r ma h̄er v̄nd̄a
h̄n̄ w̄at̄ h̄n̄a w̄at̄ tu w̄r̄d̄h̄
moysi m̄ez an f̄ō / or s̄v̄n̄

an hono leffras aff gudh. Sida
balak sit tesse andfuar tha sen
de ha flere oc arlikare sandhe
buda an fets oc let systna hono
at ha vilde nykeba hei ana ha
an han kome oc giorde han v
lia. Balaam siarude thm piffu
balak konigur mik alt sit lyos
fult m pul oc silff. thet huaro
maa iak ey onfupta mns hui
oc mns gudh vilia oc ordh. Varm
en har i nitt mægho skal iak
systna iosef andelik andfuar o
nattena a d. komo andfuar til
liand. at ha skulde fara m th
oc tha eukte amnat tala tha ha
kome fram vta thz som gudh
iordh. j. d. it signa. Nu mar
than balaam az a verghens oc
ha kom man en trangau gam
gardh. trallā thuarua vngar
da tha rethys en engel hane
afaa oc ei honu siat. f. d. m. b. d.
nande suarde oc let sit vilia
drupa ha oc torde thz afm en
gileth fram piga. oc tha balaam
hogh til m. sporom fast tha trap
de afm en sit til amn vngarde
oc tre. p. d. f. d. h. f. d. m. d. g. d.
d. d. oc tha ha barde afm en
fusture. tha fol ha v. d. h. m. d. al
lo vudr hono tha barde ha
afm m. stungu. til thas var
ha opnade afm m. oc gaff
kome maal oc talashe afm fua
to larm. han foz tha mik thit
eght opur som i m. est van at
sitha ifm. allaz n. d. grade m.
fua foz som m. tha opnade

var hui balaam dylh. oc sit hui
see engilen fets. Sida v. d. d.
engilin at han skulde m. honow
fara. oc tha eukte amnat tala sidh
ha kome fram an thz gudh vilde
Balaam konigur byrde vp alura
fua hoght at the matto keshan
see ifm. fua hui. apthz thz som
balaam reth hono. oc tha offe
var ret oc the stodh sit m. d. h. oc
alle landz m. m. hono. tha h.
balaam thit til thera aff them
stodh han haffde wart lunka
oc letadh aff diafflom hui ha
skulde gora. Sida b. d. d.
balaam fua sin ordh. Balaam ko
nigur aff moab hui let hema
mik aff arm aff ofur rikis b. d.
gho. oc b. d. h. mik f. d. d. oc ban
na ifm. hui maa iak the hui
na som var hui signade. Iak
skal see ifm. f. d. d. m. d. h. d.
f. d. d. stena b. d. d. the skulu
ensamr landhit b. d. d. oc m.
da fua m. d. h. at engin giff
thm r. d. d. m. d. amnat f. d.
lma. skal gite t. d. d. iacob allaz
r. d. d. ifm. f. d. d. g. d. d. h.
mik d. m. d. d. m. d. d. d. d.
oc b. d. d. m. d. d. g. d. d. g.
f. d. d. som d. d. d. Sida p. d. d.
an m. d. h. m. d. thz at flere m.
lia v. d. d. an v. d. d. d. d. d.
re m. d. h. f. d. d. d. d. d. d.
m. mik g. d. d. andelom an fua.
var hui g. d. d. mik v. d. d. d. d.
l. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
d. d. m. d. d. d. m. d. d. d. d.
d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.

figlā stās angustīas / marthom
fyr at hwar man wil haffra all
sin thing godh. swa som godhan
hest godha ora oc godh klāre
an fette mē wanda hwar. He ē rīe
in liffuādī ar oc mēra rylt lūy
stī māzstī mā asua husar ad
ler stō an asua. ad oc sin liffuād
Swa lūt wanda māzstī syndo
stī man om sin liffuādī at mēra
aher hū godhā dōdī. an godhāt
liffuādī. oc thā mā eugm sūa go
dhā dōdī. mā tī sē stādī 190
dhā liffuādī th. hān stādī. oc
hwar som thā hūm 190 dōdī liff
uādī thā hūm dōdī dāthē hōm
hān mā ey dō vūm godhā dōdī
oc hwar dōdī thē hān dōdī. thōt
hān vōde hēugdīr allīr stādī
stī. a lēer an hān drīkue allīr
brēne a bālē. thā dōdī hā godhū
dōdī an hā haffīr wā liffuāt
oc ey illa. Bālāc hōmūstī vā
dī vredī wīdī nēssī oīdī. oc
sūde tī hānī. Jāk bālāde tī
at bānsīna thītu fōthīr thū
hīstī gūdī sīmlīstī īstīr thēm
Bālāam sūarīde hūat ey sūa
rādē tī tī fōt at tī māa
eukte dūat tūla an thā gūdī
wīl. Bālāc hōmūstī lēde hān
1 dūan stādī. an hēstīe som
hān mātē wā lēa allīr hē
rū īstī sēna. oc gūdē thī
vī sū alīrū oc offīr oc bōdī
hān bāna thīu tādīr. Wā
thā Bālāam haffīde. vādīr mā
sūo angīlē mān tādīr sād

thā kōm hā atīr tī hōmūstī oc
thā lāndī hēdī mā. a mā. a
tānīdī oc bīz. oc sūa sūa cōdī
ey ar pīdī sūa sūa mā at hē
magīr. vādīr. a mā. a mā.
nīstī sūa hān thā nākot thī sūa
īa sūa hā sūlīkōmīz ey tīr. Jāk
ar hūstī hōmīz at sūstī. oc fōt
thī mā nīstī ey sīmlīstī atīr. hā
lā. ey ar cōmīdī mīrū mā. a
oc ey asūda sūmīstī sūa. sūl
līrā gūdī ar nīstī oc sūstī
blēstīr. hōmīstī aff hūmīstī
ar mā thīu. hā mā. a mā. a mā.
wīr aff cōmīdī. oc sūstī. hā
ar hūstī. hōmīstī rōmī. eugm sūa
dōmīstī ar īuān mācōb oc cōmīdī
dōmīstī. īuān īstī. thīstī fōtī. pīdī
vī rīstī sūa lēon oc vīrīstī sūa
lēonā oc sūal ey mōdī lūgīnā
fōtī an hān sūarīstī brādēna.
Thā sūpōthē bālāc tī bālāam
wīr thī ey bālāam thīu thā lāt
vānī qūmīstī mā. a mā. a mā. a mā.
thēm ey Bālāam sūarīstī
hōmīstī hī sūt ey sūpōde nīstī tī.
at hūmīstī. sūdī bōmīstī mīk
tūla. thī mā. a mā. a mā. a mā.
lāt lēde hā an tādīhā. tī cōmīdī
ānān sūstī. oc vīlō. fōtī a mā
bālāam wīlde hā lōmīstī hā bā
nā fōtīstī. Cān hūmīstī
hān vādī at en stādī. wī
rē thī bōmīstī tī an cōmīdī.
lā fōtīstī at en stādī. hā f
mīr mōre hōmīstī īstīr an
sūdī an ānān īstīr an ānān.
oc hēstīr thī. īnān thī. hā

de humilistigst fōr gudha. or sag-
 dho. or en planeta war godhwi
 'uobare an dnoz sin som 10
 100 farna or sona dūliogu
 re f. or om fuma or fōr the
 wile. or hōm baluam inu
 fuma fuma som samrus hafde
Nu vnderstodh. Lina prufft
 baluam at gudh. taphs
 us. at hā fuma de fōlpat or fū
 or the unlangst at leta sin and
 fūat vnd bōm dho taphaz sin
 sin ordh. hūm fūgh. oru thū
 nald iacob sin som. fōygh. or
 tregardh. wūdh rīnande wān.
 or som the hūb som gudh fūelf
 wū. brydhe. hūat som tik wad
 fūmāz hūn fūal wān vōf. or
 dho or hūa som tik lānāz. hūn
 fūal wān fūal fūo dūnādh. hū
 wāt balak dūa wredh. Juk kāl
 ladhe tik at bāna orwō mūo
 or thū giffiō thū nū tūdhā sin
 ne fūmān. Jūa hafde or tūkt
 mūkelika at hedhā tik or gudh
 rēute tik or thū hedh. baluam
 fūmāde hōnō. hūat ey fūgde uik
 fūmō fūredbūdhō taph. fōst.
 fūot hūmāo at balak giffiō mūk
 fūe hūb. fūit nū gūl or fūf. thā
 rā uik ey dūat tūa an gudh
 būmādh mūk. thā fūal uik giff
 uik tik rādh. or an uik nū fūa
 thū. or fūgh. hūat thū fūal
 fū dūmā oru dūa. **Or** fūmā
 bē dūmā. an off vpo sin fū. or
 or fūde fūmā. Sonā fūgde.

laam beo sin fōlā thūn mūdh.
 fūmādh. gūffir dūfionen. fūgde
 thūn mūdh. som hōde thūn dūh
 or fūnde gudh hōpūa hūmedom
 or fūa thū dūmāloph. gudh rōdh
 hūmō Juk fūal fōe hū or thū ey nū
 Juk fūal fūdhā or thū ey an nū
 or fūmā fūal vprīa off iacob
 or en wād. or fūal vprīa off fū
 or fūa fūa mūdh hōffmān or dū
 la fūm fūa or fūal vōmān. lūdh
 vādhā. hū nū dūfōr or fū. or fū
 or fūa. fūal fūlla fūo rōmō.
 fūfthā. fūfthā fūal fūmādhā. or
 vū off iacob fūal thūn fūmā fūm
 hūa fūal wān or fū. or fūa
 fū. or nū nū lēwē. **Gūdhā** fūde
 baluam offir dūmā. hū. or
 fūfthā amūdh hō. or fū. or
 or thū fūfthā thū fūal. or
 lūfthā fūfthā fūfthā. or
 fūde hūa fūa. or thū thū brygde
 thūn rōdh. offir fūfthā hūllo
 or off vprīa. or fū. or fūa
 or thū mū. thū ey dūmā thū wān.
 or wūdh hūdū. offir lūdh fūfthā
 fūal tik fūfthā. or fūfthā
 baluam fūmā. or fūgde fūa.
 thū hūat fūal thū lūfthā fūfthā
 fūfthā fūfthā tūmā. hūat fūal fū
 mū off vprīa som rōm hūfthā
 fūfthā thū fūfthā fūfthā fūfthā
 or fūfthā fūfthā mū or fūfthā
 fūfthā or thū fūfthā fūfthā fūfthā
 fūfthā fūfthā rādh bālar fūfthā
 or fūfthā wūat fūfthā off fū
 or fūfthā fūfthā fūfthā or fūfthā

Hat wisadhe waz e beßärma
hza moysi hura wunne oc lande
for landet wære som isrls sime skul
do skapte oc ephra. oc se pde hono
all londumære om kermeth ofstir oc
westir uoz oc such. Enohan bodh
wa hza moysi at wisa isrls sonum
hura mægh hza leute skuldo ephra
man blaud isrls sonu. the at leute
skuldo ep bogga lande na androm
isrls sonu. utan ærtha fæbunghz oc
uikæ toz æt mælo um kermeth in
nan blaudh andra isrls sonu oc bod
wa hze at isrls sonu skuldo þesswa
ut leute ætta burchir ut el. oc æt
mælo wægh om kermeth hwaro bur
ghena. swa at huntlen isrls sonu
flætt waz mæst oc hæfde mæsta loth
toht 1 fæ skapte hon skuldo fære bur
gh ut þesswa leute æt fmo lot. oc
hwar ætern swa mæghz som the hæf
do fære na uæmpne wæhægh. æt
thæra el. oc um burches skuldo fære
wæhægh til hælpe æm manum som
na midha ælla burches dræpa mæst
man ætde skapde waz hza swa. at
huntlen man som dræpe æmæn na
bræde oc midha utan staddæ vira
at dræpa swa mæsta. han ætde fæ
in til mætra to mæ fæ fæ æt oc æt
wa æt fæ mæst at han gærdhe the
ghermeth ut ræd oc stædæn mæ
oc gæte hæ æt þesswa æt skuldo
ære mæn 1 stædæn bodho toht virdh
honu oc hulsha fæloshæ fæ æt
mæst som dræpa waz oc ep mæte

[illegible]

Om ioseph oc marc iuan genesi oc
 matthe aldrigh radhan koma foz an
 hdyte biscop oc paue ihus xpus
 gud; son tolde ddol. Sidhu maa
 huan mui fara til hymeripis m; fū
 dhi genstan m; rerton kristudo.
 Thy at adams mandeap az anr
 bot m; wau hēa blode. Sidhu
 bōsh war hēa at engli man allir
 koma fūilde giffas vram sius flact
 badhe th; n; at fēsta land; sius shp
 te mællan flactena wate standu
 oc siua oc meez foz th;es fūld; at
 the shōtur som gud; son vilde fō
 dus af the fūldo ey blandas vid
 andia flactir vram them thivē flac
 tō. loffwade war hēa studom at giff
 tus mællō som wato bonniga flact
 allaz biscopa mda oc leu. Oc thy
 war maria gud; modir badhe aff
 mōia flact oc leu som th; fūal
 fiphuas th; m; th;e kōmō ara gudh
Qadhan almodir iōa
 mōh iordhan inan moab
 th; talde moyses up foz alfo folke
 uo all wato hēa budherdh som fē
 wato giffō. oc mite th; alda
 thera az th; oc werta som gudh
 haffde v; f; th; or th;em haff
 de tuit. war th;ta gort fēsta dag
 allaffo manad; fyrtygh aars
 az th; thera v; p; m; aff egypto
 oc sidhan hū haffde v; talt fēze
 th; th; manadhe han th; n;
 at gōma wato hēa budherdh oc
 fūpde siua. gōm; th; wato hēa
 budherdh som th; hōedhe; th; skal
 war hēa gōa tik h; th;re oc or

libere an makot dmet fōk; maa ior
 derike; oc fūlu alla tūssa fipgh
 se filia tik. **W**el signad; shal wa
 ra th;us libama frukt. oc th;ma
 iard; a watur oc th; som fēdhis
 aff th;mo foz. **W**el signad; shal
 wato th;ma iard; oc th; v; th;
 h; th; shal wato wel signad;
 v; gangande oc m; m; m; d; v;
 h; shal latha th;ma owin fūla
 foz th;me handh. **D**at end wagh
 shal the kōma til th; oc at m;
 wagh v; d; m; **W**el h; shal
 giffa siua signad; aff th;ma fūla
 ra oc fipw; alt th;e w; fūde oth
 handand; **V**ar hēa shal v; th;
 fūla b; th; h; m; foz oc giffa
 th;mo fūde tūma r; m; th; shal
 oc tūpa w; m; aff th;mo p; m;
 oc d; m; p; m; oc engli shal
 h; fūla v; m; aff th;mo p; m;
 oc w; shal th; wato h; th;re ara
 d; m; oc h; fūde; m; aff th;
 oc th; shal p; m; a; th;re; oc
 th; fēze th; an th; gōme a m;
 wato hēa budherdh som m; b; th;
 tik inan dagh; oc d; th; ey fūde
Wel th; ey gōma gud; budherdh
 th; shal fūta ban kōma aff th;
 th; shal wato banfatur inan sh;
 oc v; sh;
Sidhu m; th;
 ra th;us libama frukt oc aff th;
 oc th; fūde frukt oc alt th; som
 fūde aff th;mo fūde. **S**idhu m;
 shal th; wato v; m; d; oc m;
 kōm; d; **V**ar hēa shal fūde aff
 tik h; th; oc fūte oc b; th; d;
 oc m; th; all th; h; d; w; th;.

allis landes & godes alla man sin
 raddha fē thim a hwar the fram
 kōma alla spres aff thim at the
 stūdo stūstūm & mērtia sōm kō
 no īman lūm sēngth. tha bedhōs
 m at fōm m fūdh īstūm sōm
 kōmige land. **U**n. m hē hān
 hēdhe hāns hēz. **U**n. hē til
 hān fōz mēlōm & storkō
 stēn & **U**n. f. stūstūm vī thim
 mūa & mūm at hōm. **U**n. m
 dīz & thē dīp mē māt & māt
 vūke quide & kārda. hūmūm
 thū thū lūstūmūm wāz vī fō sōm
 the bātū thē stūddo. **U**n. m vāz
 the būrgth vīstē stūdh. **U**n. m
 vī vīndū wāt wāld. **U**n. māt thū
 spōm hūm wāz hēn mīldē at the
 dīpō quide & lōm sōm dōghūde
 māt wātūmūa & mādūa īman dēld
 thō. **U**n. m til thē wāz at the lā. **U**n. m
 wāz all hēdūm. & wīstū vāld. & hē
 hēdūm quīno kōmē hāns māt til
 hēdūm sōm. & thē lūstūmūm wāz thē
 & sōm thē bātū sōm tūghūz vā
 rō dūstūm gūstūm & offīst thē
 the wāro sōdh. & quēde gūdh nā
 dēlīka wādh thūm thū at the hāff
 dē dē. **U**n. m wādhū fūdh lē. & vī
 thē lūstūmūm wāt & stūddat sē
 mēra hēlūmē. & vī mō fōz the aff
 mērdēne mē enīpūe adāb sōnd
 māt thū hēlūmē. & thū enīpūe
 pūm sōm hēne hēzē sērlīka til
Ghādūm fōzōm m vī til dū.
 sōm & mīte & vīh kōmīst
 m mīstō hēz & stūthō. vī stū
 thō sīstū aff hōnd & hāz sōm
 dē & wāz enīhū the būrgth.

& ller fūdhū thē vīdūā gīk vārom
 hāndhō. vī stārka būrgth & hē
 gūhā mūmūm sōm kōmīst. vīndū m
 vīndū & sōm hāns lāndhē & hē
 māngthā arlīka stūdhū & dīpō
 hān stūstūm & alt hāns fōth. **U**n. m
 wāz mīstū rīst & kōmē aff gūdh
 lō wātū. hāns sēngth sōm māt
 bāfū. wālnā lāngthū & mī dūā
 bōdh. **U**n. m mīstū mīstū kōmīst
 lānd & rīke gūstū mī rībēn & gūdh
 & hālfīve mātūstū stūthū. sōm &
 mātūstū stūthū fē bāfū māt sū
 lōthū & wāro tēssō thū kōmīst
 rīke āmān mīstū rōrdān. **U**n. m
 & gūdh & hālfīst mātūstū stūthū
 tēkūa ēpōm bārlīka the māt sō
 lāngthū sū mātū hāngthū wārdē
 rīkū gōdz & tūlūm sūm gōdz
 & lūstūlūthū hāz sōm gūā sūm māt
 dōrīke mī mātūstū fē & fōz at
 the mātū aldrīthū at fōm īstūm
 rōrdān til thū hēlūgā lāndhū sōm
 lūstūm sūm sōm the wāro aldrīthū
 sōm sūm sūm sōm sōm tēkūas
 mī rōrdūm & hālfīst sūm sūm
 dūm til thū hēlūgā hūmērīkū lānd
 & dē arū the alt off mātūstū sōm
 allām sūm hūgh lāngthū til wārdē
 rīkū & enīhūm til hūmērīkū.
 sōm tēkūa mī rībēn & gūdh &
 sōm hūmērīkū & the sōm hūstū. **U**n. m
 hūghūm lāngthū til hūmērīkū &
 hūstūm til rōrdūkū a māt wāz
 hūstū bōdēdū sōm bōdēdū at wāldū
 fē aff allō hārtā. & tēkūas mī
 hūstū mātūstū stūthū mātūstū
 arū arū allē sūthū. thū at the
 vī hārtā & sōndū māt thū

stozeth or magho engaledh gā
gha til hūmerikū faghmadh or
amardeliken faghmadh. Sūa
sighē ofee yplā off tūfōs mā
nō thera hūrtu az sūndhē sh
tū the skulu nū dō. thp at tha
ar ev naturikū laulēt til dōd
sūa thp hūrtut az sūndhē. An
hūrtu thp ar māhō māne mō
pōlēt mān wōderikē at lūgga
allan sū hūgh til hūmerikē thp
shāl frūneez sūghas an gūdh
wīl. Clana thera thūma beddis
nūl inerlūga off gūdh at iak
mante fūrt iūrtu wōdau mān
thp lūfēl hūstū landh or aldrā
bartzstū. Vū hūa waz mā fūm
wōdēl vūdh mā bōn or bād
mū fūrt dūwāt a phasge bāg
or sē tēdthū lūndit or hūa fūrt
aut or shē fūa wōfūe nū gūdh nū
dā or būnda hōnō at wūrt fōz
mān dēptū mū. or gūga mī
nū chanaān landh. **Hū** vīdē
wū hūa ev at moyse ledhe sū
fōl mān thūta landh hūlghā.
thp wūro shāl nūl fūfūv fōz thā
wīdē wū hūa at hūn shūldō sē
thp hūlghā landh thp nūl at wī shū
lō ev māghā wēnta at gūdh wū
hōnō andelika wōdēl sūn at
hūn fōmē aldrūgh til hūmerikū
allū gūdh a fūm. moyse kalla
dē sūmū fōlūit or kūldē off mū
all mūz hūa būdhōdē. or thā
sūghā thp thē shūldō fūlūa or lūg
fōz thūn wūro hūa lūgh bōk fōz
an hūn dō. hūz ar wūd til fūllit
at spōzū māhōz mānēlūgh tūg
at wī māghō dōrtū vūndr fūda

hūrt wū hūa bōdē. **allū hūn hū**
lūdh thp at ~~amardeliken~~

N w spōzū wī fōst an the
gūmblo moyse lūgh wūro
gūdh or prōfūa fōst at the wū
ro ev gūdh. **Eūghm** lūgh arū
gūdh wūn the būnda gūdh tūgh
wū hūa sūghā fūl fūm mū
sūnō pphēns. Iūgh gūf thē būnd
ardh or ev gūdh. or the dōmū fō
the māghō ev hūfūa wūdh fūrt
mēz sūa sūm sūghā yfōdūns
gūdh lūgh shūlū hūlghā alūmō
gūnō til hēldō or gūgū. **Sūa**
paula aphūa hūn prōfūa at
moyse lūgh the kādūdhō mēz
til dōdē an the hūlpo til hēldō
fōz sūghā sūa thp hūn fūrt fūrt
til rōmānā vūl lūghm wū sūn
dū dōdē. or fūghm būdhōdūm
fōmō thā hūfūade sūndē fūm
mēz thp hūz nūl gūdhō lūghō
at the sē mūghēt at hūldā fūa
sūm sūghā yfōdūns. **Sūa** pērtū
hūa fūrt fūrt mān aūbā aūlōz
at moyse lūgh wūro the būndhe
sūm eūghm oūhade at bārtū. A
mōt sūghā sūa paula or til rōmā
nā. at moyse lūgh arū gūdh or
būdhōdē hūlōrt or gōt or rērt
wīst. **Tūl** qūēstīōnē sūmūas at
vūn nūf fūmblo lūghm wūro
gūdh or prōfūa thp nū at al
fōmō fūndēdōb r ar fōz thp gō
dū at hōnō fōlghē shāl. the gū
lō lūghm the fūghdō shāl tūz
prōfūa wū thp. at bōrt fūm
gūrt ar gūrt fūldō or oūfūkē.
or the gūmblo lūghm the tūk
tādūhō bōrt fūm gūrt vūndr shāl

tha the fērbuolm haſſim makra
 gur til ānars þone alla til na
 þars ānars þing & nu ar th
 interlūde ſiur ſom ſiſtē dromſig
 i ſine boſ aff gudiſeliks māuom
 at ſom goðh þing aru fulkōmū
 or ſom aru blandit or vauſam
 the thingh aru fulkōmū goðh
 īman thera tingha bland ſom
 goðh ſiſtē ſtupade ſom leðha
 fulkōmū māne til thera ſom
 enſamē ar goðh / th ar til van
 hā ſiſtē ſiur ſom wi kallō
 thera fulkōmē larkeds ſom haſſ
 iur krupt or dregðh at giſſiua
 fulkōpna helſd. An thera larkē
 donibur ſom kōmbur til helſd or
 thia er til fulkōpna helſd. han ar
 goðh or thia er fulkōpliga goðh
 or ar hvar naturlik þing ar
 tu th fulkōmen ſom th leðh
 fulkōpliga til ſina naturlika ſu
 pilſe. Nu ar ſiur at tilla o laſh
 at uerðūia vartir hā ſiur er
 meez aru māuſius hime or lēa
 māð pterūgh. aff allō thm dgar
 nigh ſom dregðiua matto alla na
 þra lundh hundra ens ſiur ſiur
 alla ens land or thera iu or na
 delik ſtupilſe. an er gita the fē
 buðit alla menat hūertans vro
 alla ſiſtē hūghenō fulkōmen
 ſiur & hūghenō larkē or vartir
 the ſiur er ateno māuſius h
 me or māuſius pterūgh til en
 ſiur allur ens rikis ſiur. vran
 or hūertat or hūghenō th til at
 mānen māthē haſſim ſiur or
 naðhē iur gudiſi ſiſtē or hā
 ena ſiur or rike ſom bighis aff

allō hūghenō māne or anglo or
 ſiur mānen th til at hā māthē
 iur vrel ſiur iur allō thm
 or fē th hūghen er at eno gū
 laſhō til. at the ſiur mānen
 fulkōpliga goðh or fērbuðha
 ſiur or plikta dgarūgh
 vran giſſiua or mānen th
 til naðhē or dregðh at ſiur ſiur
 ſiur hūertat or ſiur ſiur hūghen
 hā māthē iur vrel ſiur or
 tūghen īman blandh hūghen
 māne or anglo or thera vrel
 ſiur īman hūghen or eno
 lēa lēa or hūghen iur gudiſi
 Nu ſiur ſiur iohēs baptiſm
 or ſiur iohēs eno
 gēliſta at laſh aru giſſiua iur
 moſe. an naðhē iur th rpo.
 th ar at ſiur at iur hūghen
 the laſh iur moſe ſom ſiur
 ſiur or plikta alla dgar
 nigh ſom hūghen matto ſiur
 ſiur or ſiur māthē ſiur or mā
 na. an er giſſiua the laſh na
 dhē alla dregðh at fulkōpna
 laſh or gēliſta mānen gudiſi
 ſiur ſom ſiur ſiur ſiur
 gudiſi iur or fē ty māne moſ
 ſiur laſh goðh or thia er fulkōmen
 goðh aru iur rpo laſh ſom han
 giſſiua ſiur han vrel ſiur iur
 dō. ſiur ſom dregðh or ānō ſiur
 crumēt aru fulkōmū goðh. fē
 th at the giſſiua naðhē or dregðh
 or fulkōpna th hā hūghen ſiur
 ſom th ſiur ſiur th iur hūghen
 iur til ſiur aru gudiſi iur
 til fēliſta gēliſta ſiur vrel
 hā tular aff iur or thera ſi

Dho som ma hsa badi thm. som
 mpa dygd gaffro aff sli vta wa
 ro eer mark or vdr bawlse at
 the karudo widh at the waro s
 dngel tha the offradho trefono
 offir alla twadho sli allor sin
 fclade or exfolarto the sithz al
 la the shursh suthena. vtan
 priffimdo the syndoga som the
 idhuado or fcl thera lpdho or
 ddhmpulit fclat war hsa thm
 thera suthz vti nashon shupla
 krupt. au thera hsa k fcl
 dypilse or symptomal or fclmulse
 or vclur or all sacrameta haffia
 gudelihan krupt. at piffia dygd
 or madhe ey at eno fcl theba lpd
 uo shuld or ddhmpulit som dypat
 or wighas wllor firmas alle
 scripta sli. vti or ut tae krupt
 th the sacramet haffia aff wars
 hsa bloodhe or fcl ty sithz sancty
 mgt. at dypilse vatu wener lca
 man or thmar siatena. or fcl ty
 eru the fclthopha godh thy at
 the piffia andelik liff or fcl ty
 pallados the gumblo lathz ey god
 fcl thy at the piffia onkte ande
 lic liff aff sli krupt vtan mae
 twadho sli syndoga m trefona shuf
 lo. or pallas ey godh fcl thy at
 the waro ill vtan fcl ty at the va
 ro ey nam godh som thm vti lath
Eil dunt moyse lath sithas fcl
 thy drepal or ey liff piffia. thy
 at thm fulgde engm the uad or
 dygd. th men matto fclthopha
 th som bndat vti or fcl ty
 dm sira mple were ampt. th
 manen badi fcl thy at the

manen syndelik at adza sitha thm
 forbrat som ey war fcl ty or sira fcl
 thy at manen drepal mae fcl
 te til the thm som hons eru fcl
 budho **E**il thm sitha petra s
 fcl at engm pat thera lathz
 na badi burt or twadho vti
 gud radhe som the lathz en
 ge krupt til at piffia

Nis ma an spora. an gudh
 sithm piff the gumblo
 lathz all ey or piffia fcl
 at ey Inuan ecclesiastico sciff
 mas. yal vdrstodh at all gud
 handmact an amwclit. th
 er mlt fclgangit aff moyse
 lathm som na eru ey drepal
 at piffia. sira som sitha fcl sith
 is om gudh wil or sira som
 aplia paulo sciffia til mda at
 gumblo lathm an amwclit
 fcl thera krupt. fcl thy the
 eru lathz mlt lpa som or fcl
 lica or wighas fcl shup en
 lath lath fcl fcl. ena ey at eno
 syndelik mlt. vti or thera amp
 ne. th lathz sithm mlt amp
 m piffia mlt fcl thera lathz na
 shuld som na war fcl ty an lca
 lathz fcl. th vti m fcl
 lath claryth g. f. or alla drepal
 aff piffia sciffia som sira vti
 trast or **E**il paula ha sciff
 mlt til thmoten. at gudh wil
 alla mlt helu wara or fcl. th
 gumblo lathm the gordho engm
 engm man helu or fcl. th
 waro the ey gud lath. **E**il amot
 at th at thm man lathz hal
 tar moyse lath gud budh

[illegible][illegible]

widh moysen siua at hwar thera
 sua amaro arulite. **E**th amot ar
 thi som scis paulus scriffwar til ga
 lathus. laghim aru giffiwi m ang
 lo inuan muldharu haudh. **E**th qst
 one siuaro m siua at vti the shal
 som dyonisiu giffiwi al mendehe ist
 wir all thung. at gudlik thung ko
 ma til manseme m angla budh
 shap. tha hitus anoz swelch shal
 om moysi lagh. thi at moysi lagh
 mawo er fultkomeu. vti shupado
 oc leddo til fultkophika helld alt ma
 kousins. **U**n ar siua inuan alshos
 gerrungo oc lister oc kumsta at en
 mne mawstare scriffiwa vnanamp
 m oc anoz mere mawstare fultkop
 nar gerrungena siua som al mendehe
 tyuberme nelia borch widh til
 shup oc tyrol oc ampne an shup
 mawstariu ha sathe thim samian oc
 fultkomeu shup. **E**th hit oc vti
 hwa sua shoda angla fram sihua
 moysi lagh som shupado oc leddo
 til wan hwa thim epim. **E**th som
 oc sihi scis stephanus m actibus
 aplos til moha. **I**stokun lagh m
 angla shupise an siua fultkoma
 helld net oc uadhe wilde ha siach
 wir lyfa m siuo siach mawne. si
 than han war fiddor inuan rede
 rike oc pdrade siachsiu ratta m
 oc kristendos. **O**c fih thi sihi scis
 paulo til hebreos manga ledhe
 manga ludom tuladhe war hwa
 til maw inuan ppheto oc inuan pta
 sta dughos thia tuladen widh os
 m siuo siu. **E**th fih sta swara
 sancta gregorius at thera angil
 so tulade widh moysen siua fol

keno ha ballas stados inuan scrip
 tine angil oc shuado war hwa.
Angil fih thi at hwa tarna de gu
 dhi oc hans budshap. **W**ar hwa fih
 thi at ha wsfade anglend hwar
 ha shulde tula oc gaff ordhomet
 dyndh oc krufft oc foz thi tulade
 anglen aff gud. **W**ar hwa oc hans
 uampne. **E**th amot scis august
 tius han wafhi scriffena oc mar
 kir at ho siach foz at war hwa
 tuladhe widh moysen arulite til
 arulite. **O**c thaga shant apthi
 sihi ha at moyses budh war hwa
 thia ho siach arulite oc sihi scis
 augustus at moyses kende hant
 han sua. **O**c stadoshe oc pte fih
 thi ha er siach oc angil id. **I** sua
 moyses thera thia war hwa
 arulite allir tulade widh ha siach
 wan vti thi scriffas sua foz ty
 at al mendehe folke siu at siu
Nwar apthi at siach. **W**ar hwa
 ta hwar haldor wesse laghi
 shuldo giffiwa an apthi mudo
 allir alle manigun oc pdras
 foz at the shuldo giffiwas allom
 mawo. **S**cis petrus scriffwar m
 uan actibus aplos. **A**t war hwa gior
 de elke miffama maw mawlo vti
 siua ar hwa hwa foz oc tuf
 kir. **I** hwaro fozt oc landzka
 pi som hwa er gudlikar oc haffi
 shud waz. **T**ha ma siu at war
 hwa shulde er haldor wisa ena fol
 ke hwarikus wafhi oc ardehe
 helld an andro folke. **T**he gumb
 lo laghim shupado manen val. oc
 leddo til amendehe. **H**e. **E**th fih
 ma shuldo m thia epo. **U**n sihi

war hwa til sin signadha seu m3 yfara
pheta Jak pass t3 all3 til andelact
luns som f3dhas. th3 til at thu skalt
waru werldena hel3a aff muna w3r
ta til w3ldina aruda. Th3 amot ar
f3as paul3 oc dauidh kon3gtr.)
psalms 139. (G3as paul3 scriffuaz
til romana swa huat h3re mera
laphm m3dha til an gret3a. m3ke
l3a w3ld l3d3m. Th3 f3r th3. at
th3m aru war hwa or3h i h3nd3
f3ngm. Dauidh f3r f3m euf3e
f3act th3re war hwa th3 nadh3 at
h3a m3f3de th3m gud3: k3 war. Vt3
yf3ls f3u3 til 3f3u3n3 n3tte man
f3et f3uara f3u3. at war hwa pass
f3r th3 m3d3 f3erl3ka f3u laph3 oc
g3el3ka war. th3 at th3 euf3e
aff alle werld3ne h3ld3 m3tta tro
a en f3u3an gudh. oc alt d3act f3l3
war h3d3th. Al3 th3 f3e f3al aru
ev f3l3d3m3 oc m3f3u3 at3. V3r3u3
m3 tr. at m3d3 w3rd3 opta af3u3da
oc h3d3m3 oc w3ntro aru f33han la
f3m w3rd3e g3f3f3i th3a. f3u som
p3r3f3u3. w3 m3an ex3d3 th3 th3 g33rd3
g3f3f3u3. m3. oc m3 am3s. p3l3a f3
f3r3f3u3. f3u aff gud3 w3r3f3u3a til
m3d3a. huat off3u3d3m i m3k m3f3et
off3r. m3an d3d3em3f3e. v3 at th3a
b3rm m3 id3e af3u3da. oc ar th3
w3ngre f3u3d3 at waru w3ntro apt
l3ffu3d3 th3ro. aru aldr3gh w3u3 r3t
ta tro. Swa f3m f3g3f3 f3u3s p3tr3s
opp3nb3r3l3ka. oc war hwa m3an t3f3
f3 b3t aff m3y3f3 w3r3f3u3a til m3d3a
w3f3 th3 f3an3el3ka at war hwa h3m
g3ff n3 ek3e th3 gud3ha landh f3r
th3m r3rm3f3o a3f3a d3g3l3. th3 at
th3m a3f3 en h3r3d3f3e h3l3 oc ol3d3nt

f3l3. Oc m3f3u3s aff m3y3f3e m3f3o
f3al oc ald3a f3u3a3f3 f3u3m3t f3u3
th3ana or3d3u. h3u war hwa gud3
b3rm w3d3 m3da aru v3d3 d3u3t
f3l3 m3an th3m aru3. Oc aru t3f3
f3e m3y3f3e or3d3 th3 til at w3r3f3u3
f3u3ld3 f3l3d3p3na f3ina w3r3 oc f3u3
or3d3 f3u3 f3m h3a i3ttu3d3e m3f3u3
n3 ed3 ab3raam. yf3u3 oc i3cob
An h3u3f3r3n3 or3d3 th3 f3u3
war hwa i3ttu3d3e ab3raam. th3
v3f3u3 os f3u3s paul3 m3 th3u3 oc
d3h3 ab3r3l3u3 w3ro i3ttu3d3e d3u3
oc g33rd3ar en3 th3m aff h3u3
f3u3ld3 f33d3has. Swa f3g3f3i al3a f3u3
da f3r3p3t3m oc ev f3l3r3 aru en3. th3
ar th3u3 ep3s.) Oc aru t3f3 f3u3
f3d3m3n f3al oc en3m3 d3u3r3 h3u3
war hwa g3ff th3m f3u3 laph3 oc th3
h3r3ghu3 l3u3d3. th3 at war hwa f3u3
de f33d3has aff th3m f3m alt m3an
f3ym3t f3u3ld3 l3f3a f3u3 f3m gudh
h3ff3de i3ttu3t th3m f33f3d3h3s oc
war th3ta m3y3f3 f3u3d3at at th3 f3l3
f3u3ld3 h3ff3f3a m3f3h3a f3erl3m3 aru
oc h3d3h3 f3m h3a f3u3ld3 f33d3has aff
il3r3 ep3. oc at th3 f3u3ld3 h3ff3u3
w3tta tro a en f3u3an gudh f3m
th3m f3u3ld3 f33d3has aff th3 al3a
werld3na f3u3ld3 l3f3a m3 w3tta
tro. Th3 aru th3m f3p3e h3u3 war hwa
i3ttu3d3e h3r3d3r ab3raam aru na
b3r3 d3u3r3 p3r3ar3h3u3 t3l3k3an h3
d3r oc aru th3 f3u3ar3 w3 f3u3at3l
f3m opta aru f33 f3u3t at en3m3
f3u3d3h3 g3r3d3h3 a gud3 nad3 oc h3u3
v3l3a. Oc aldr3gh f3u3m3 w3 f3u3a
g3d3ha m3d3 oc h3r3ghu3. at v3 m3a
f3h3 ev a f33a gud3 nad3h3 f3u3m
th3m oc i3ff3u3r th3m oc at en

gim ar godhē vtū aff gudē nado
De fōz thp at wī maghē cy fignā
at wāz hūa iettadhe fōz ty hēllir
abrahāu oc pīuādhū oc pphēnū to
līhan hēdhē oc arō arn andō. at
the wāro battre thp at abrahā
wāz fōz thp godhē at wāz hūa gūff
hōnō mere nadohe oc aff sūnō sār
līlō nadoū iettade wāz hūa hōnō
thūna hēdhē oc flīka arō cy fōz
nālra hānō fōzskulda. fōz thp
sārffiuas īman tēssē bok sōm hōtē
deuteronomiū. Thōdhe hānō
rōst aff mīdhō eldenō thp at hā
alstade fōz fēderna. oc vōlde the
rū hūm aptir oc mā thū hūa mī
vūdrstādū at gudh sārffīu arstā
alla sūna wūu fōz arn the alstā
hān. Sūna sīghē oc sūnō iohēs al
stō gudh thp at hān arstade os
fōz. **I**n hūm wāz hūa gūffū mere
nadohē enō arn andō. thp tīl wāz
sūnūt offīazmer īman bōpīne
aptir thp sōm hēlge mē oc the vī
fāsto sūnōs hāffīa sūnūt thp tīl
sōm fīdīmāst matthe. **T**il fōzstā skul
fūarō hū sūa at hūwīkō vāre mī
pēt godh gūffīu īman hāndū thp
tīl at hān skulde skypa thp flere
mānō mī līl. oc skypa thūm tīl
nāffīa oc sīl sārffīu. Sāffīe hā
sōmū oc cy at lō thūm hā skulde oc
fōrmatte. thā gūrdhe hān lāstē
lā mīssānū mānā mārllō oc vā
re arnā vārōlā. **I**n thū at nā
lūz mā hāffde sūa fīrllē godh at
hōnō wāre enpē gūffīu. thā wā
re hān fīrllē at gūffīu. **A**n
vōlde. oc lātā thēm hā vūo vtū
allān lāst. **O**c ar engū thēm tīl

sūa fīrllē godh hāffīu. **V**nā gudh sārff
wīr. **O**c fōz thp mā hān enfāmēn v
tū lāst gūffīa mere nadohē enō arn andō.
thā hūa gūffīe thēm sārffīu
aff hōnō oc fōz arn the hūnō skulda
mīpēt alla maghē aff hōnō. **O**c sī
ghē sūnōs angūstīa eēt mārbelīkē
cydh īman thēm bok hū gūrdē aff
thp hūm wāz hūa arstade hēlge
mān arōdelīkē tīl hūmērīkē fōz
arn wārldē wāz skypadh oc sīghē
sūa. thūm sōm wāz hūa wīfāz oc kār
nū. thē wīfāz hā aff mīstādū oc
nadohē. thūm sōm hān wīfāz eēt
lēr kārū. thūm lātā hān aptir
domō oc rēmū. thp at thā ar
rēthē donūbīr. **I**ffīu ar mār
nēt fōz adāmū sūndh. **T**il ānōz
skul arn thōt hūwāro at gudh sōn
skulde fōdhās. oc lōsa alt mārks
mī. thā skulde hā thōt hūwāro
sārffīa thp tīl fōdhās aff mārre
ēuē flākt oc hūē hōrde tīl sārffī
hū hēdhē sōm nū wāz sārffī. **S**ūna
sārffīu oc sūnō pānllūs tīl rōmā
wā. **J**udhā hōrde tīl lāstīu. oc at
wāra gudh bārū. thp at the nā
rō thēm fōdhē sōm thē eptē nū
fōdder aff. **L**āstē skul pōffīu
oc fēstās oppenbārīkē nū thp.
at sūa lāngē the trodhō a thēsū
epm. sīl arn hā fōddē oc at hā
skulde fōdhās sūa lāngē hōl
de the mārthē hēdhē aff oc mānō gudh
De sīdhā thūs eptē nū fōddē.
oc the wīldē eptē tro at hān nū
sūndir gudh sōn. thā hāffīa the
fūngit mēra vānhēdīr arn nā
hōt ānāt fōlk īman iōrdēkē oc
ar nū aldā mānā arōgē oc

fotharwā

Nu hōar til at spēsa an alle
 man wro skuldor firi wro
 hri byrdh at halda than rath oc
 lagh som gudh gaff iudhō oc prof
 was fōst swa at allir the som an
 vndr enō komighe thū hōre til
 at halda en rat or hās doma llū
 ez gudh sielffō al; iorderilus hri
 som dūnd sielffō i psalturenō iuda
 matto ey faa hūmerike vān tho
 gōmido the gambra laghī. swa sō
 scriffius deuteronomi at thēn
 ware bānashī aff gudh sielffō
 som ey ware studhīr i iudh lagha
 oz dūn matto thū haldū andrē
 mā kōma til hūmerikus vān the
 ra thūga laghāna byrdhe. thū
 wro iudhā uar wro hōne an
 nātre andrē man i hūan erodo
 scriffius or at an nākot aff andrē
 fōst wū bon nū thū or thūna
 iudhī som the. thū shūdo the ta
 ka thēn shūda shūfī oc gōza
 shōhā pashā nū thēn oc haldhā
 thēn shōhā ware swa at nākot mā
 matto kōma til hūmerike om thū
 thūna vān hūan gōmido the gamb
 lo laghī. thū hūfdo the enghā
 nēdh allā tōst til iuda shūda
 shūfī allā til thēn pashā shōhā
 thū amot sielffō sūb dyonisi9 m
 eccliastra rēnēthā at māgthē
 mē aff hēdhū fōst firi wro
 hri byrdh fōdōs nū gudh nādhā
 nū lōdō hūnēdō oc vīfā. thū
 ar thū hūst at hēdhū mā gōmido
 othē moysi laghī thū thōstō ey
 alle mā gōma moysi laghī. thū
 til at thē matto hūmerike fa Til

qstione hōdhe swa til at sima
 at iūan moysi laghō wro som
 thūng būdm hūariō māne oc
 uatū līhā an būdm hūariō
 māne oc uatū sielffō dūn
 oc vīfā allā mēdhūnē i hū
 riō som athūgū swa som hēdh
 ra sielffō oc modhī oc dūfī si
 thūdh. oc alstā hūan i fūvū al; oc
 ey gōza hōr allir māndāp at
 la shēla allir hūghā / allā vā
 na fūls Oc til tūfthō mādh wro
 alle mā shūldor at gōma oc hā
 da. oc an a mādhā vāldm fūn
 dū thū at thē fīhā mānūnā u
 tūn som hūariō māne dūn thū
 iūan mānūnā fūmūth / oc an
 alle mā oc allōdōh wro shūldō
 thū at gōma oc hūldā nō gūdh
 būdhōh som scriffius iūan mō
 ysi laghōm. Ey fōr thū at thē a
 n nātūrlīhā iūan hūar mān
 hūarta oc fūmūn. tōst mū bū
 dhō mān hri the shūhū hūfūvū
 shōhā nūghī mēz an iudh wū
Iūan moysi laghō an oemāg
 the mādh scriffiat som ey an nā
 tūrlīhā dūdh hūariō māne.
 swa som māgthōn shūfī oc
 fūdhūnē oc offīr. Oc tūfthō
 mādh gūfīvū iudh oc būdm til
 fūrlīhā hēdhī oc hūlagh tēn
 fōr thū at gūdh son thē vīfē shūldō
 fōdhū aff thēn som mū vā fōst
 fākt Oc til tūfthō mādh wro
 the onfūpue til būdm oc shūllū
 pē som wū fūmūn oc mū mūan
 thēn hūalēz hūfūvū shūpūfō Oc
 thū ar mān hū būdhū klarkō sō
 ey ar būdhū lēk mānō / oc bōstū

mæ ærri mægh the uual shuldungh: at
 gōma oc haldan sōu ey ærri wærl: mæ
 mæ / fō: ty thū hōe til at wæra gudi
 hemelikeare oc tha magho siva lehmæ
 hōma til hūmerikis mæ alimænelikō
 rat sōm tlarbur mæ sārlikō for æm
 wærl wærl: mæ sōm klostur mæ: ær
 thot hūtro at the magho wæra sē
 nakra sārlika æro aff gudi oc mere
 lōn. Sōma wæro oc mædhar om thæn
 tūma inæn andro folke sōm mæ ærri
 klostur mæn inæn wærl: folke. De
 fō: thū sīgh: wæra hū til thera inæn
 tæse bōk sōm hētir denterononū
 thū skalt wæra full dūne oc wæ last.
 oc sūnto: oc fō: thū giorðho the end
 pfeßionē siva sōm klostur mæ sō scriff
 mæ oc hær inæn denterononū. Til
 thū fōstū alle the mæ sōm bōa inæn
 eoc hōmæ rike the ærri skuldunge
 oc wæra ærri thæn wærl: oc lagh sō
 hōmæ hōffio issiur alt r-kt. oc
 byndur ær mænel: ka at haldan oc
 gōma illa ey ærri bōndh: skuldoghe
 at gōma allan thæn hōffioh oc r-kt
 sōm hū brudh: sūo bærstū mænōm
 oc wæstō oc hemelikō tærnstō mænō
 oc sūwne. Ed ænat siva mælo nakor
 mæn ær gudi hemelikea. thū bærn
 ær hū wædh: hōmē oc thū bærn ær
 hōm ræth: æn thot hūwæro at hū
 hōffio mæn ærffuode oc tolohe mæ
 ra nōdh fō: hōm. sōm mæ mæghō oc
 fē at en riddare hōffio mæn ærffio
 de oc mæghō inæn d: lagh fō: sūo hō
 mæge. æn mægh: bōnde oc ær tha
 ærlikare riddara rættir æn bōndas
 siva ær oc at sīgha om mædha, inæn
 thæn tūma sūm d ænat folke. fō:

thū scriffiras aff thū ræsse bōk
 hūlht ær ænat folke siva ærlit sō
 hōffio siva gudelika sīgh: oc dō
 ma oc lagh. Ed tædha siva sōm
 mæ mægha illa ærffio mæn hō
 ma til hūmerikis. æn the gōma
 sū ærffio oc tha wærl: mæn
 mæ mere wædha. thū at the hōff
 mæ mægh: sūdelit ærffio æn
 klostur mæn sōm gōma sīgh: aff
 haldh: oc byndur aff mæghō
 thū mæghō sōm hōffio oc lōk
 ka mæn til pūd oc ærri heme
 lika mæ gudi sōm hūwæro mæ
 ne wisa dūdh: oc hūlht thæn
 sōm rymir vūdr hōm skōth
 oc fō: thū siva mæge siva wæro oc
 fræmōd oc fōrlatū wærl: dēna oc
 gūffiras inæn klostur hōffioh fō:
 thū at the sēa. at wærl: ær vā
 delik oc draghū mæn sūm hīme
 rike æn til. siva wæ inæn thū m
 mæ sōm mæ tūlads mæ at wærl: dē
 wæ sūl mæ ærffioh willo oc thū
 dōghande mæn oc skōldur. sūmō
 thū at mædha: hōffio gudelika sīgh:
 thū gūghō the inæn thera lagh
 oc sīghap. ey fō: thū at mænō the
 ey wæra gudi wūm: wæ mædha
 lagh. æn the gōmōho gudelika
 rættir wæra fō: thū at the gūto bær
 tū gōmt naturlikā gudi ræth
 mæ gōdho mænō æn mæ illōm
Ok mæa mæ sūdha æn gūmō
 la laghū wæro quæmelika
 gūffio mæn mōyse tūma oc pūf
 mæ fō: at ey: mōysi lagh wæro
 gūffio fō: thū at the skūdo at
 sūra mæn dūnt til gudi mædha

oc hūmeris helso æpþr adis
syndh þy skuldo the giffwas ta
gþr æpþr adis syndh man lūg
dagho þy at engþm lēkure
biðhar lēgþr nū sūo lēdō an
thæn fruke thærff æn hā ær ho
nō godhūliogþr. **L**agþm wæro
giffw þy fēlkennō. som ilf eþe
gud sōn wæz iartærþ at fēdhas
aff. lūw wæz abraham fēst oppen
bærlīka iertær aff gudm at han
skulde fēdhas tū hūns flær tha
skulde oc lagþm wæra giffw i
abrahā dagho. **E**ngþm godhūli
ogþr lēkure giffw fēst omt
tan lēdō oc fēdhā bætre æn hā
haffō bapþma ænne tha skul
de wæ hū ær fōz haffma giffw
moysi lagþ æn hā lēt sē fēlff
nū fēdhas þy at hūns blōd wæz
en samū fēlkōmē lēdōm bīr.
allō manþm oc ey ānær. **E**þe
amot gud wæz bær. **E** þe lēst
oc fēz þy ær æn tūgh sūa
bærst skapōh allā wīgiffm.
som han skapade oc gūst. **E** l
qþhōnē sūwō wī sūa tassa lūd
at alþkōm lagþ oc wæthē giffō
badhe oþrōpþō mānō tū spær
oc wānūtōde mānōm tū kærne
dō. **A** lū ær æn thīng thī nū
bær nū ær stōr hūghādē aff oc
onadugþr. **G**ōst æn hā lathē sē
wītūre wæra æn andea mā. oc
æn hā lathē sē stōrþare wæra
æn nāþōz ānær. **T**hē tū at mā
nēn skulde ey fēdhas aff sūo wī
tū oc trōsta sē at hā matte wētū
wæl hūwæ tærþ wære allā wēt

oc goth ællw ilf wū gud; nādhe oc
kærnedō fēz þy lēt hā mānen fēst
sēth eþh wēt oc fēz sē fēlff nū
nātūrlīk fēl tū nātūrlīka godhūli
dha æn hū fēmatte. oc fēz þy gūst
han ey lagþ ællær wēt som mānne
wītū matte fēra tū godha fēdha
fēz æn mān hūfde wēt sē fēlff
wā oc fēdēt fānelīka at hā gūte
engūledh thærnat gudh ællw wē
liffwæt oc fēdha wēt gud; nādhe
oc kærnedōm oc lēt mān fēdēt hē
wā sūa lēgþ wēt lagþa lūw tū
mā sūo nātūrlīk fēl wæz sūa mōk
at han gūt eþte thī som gudhē
wæz fēet nū thī oc fēst wētōm
wæz affgūdhā oc gūdōhōc lēdāthū
syndh oc wānūtōde dōghāde mān
nō at tūla thī om sūa som fēlff
wæz mān genesi. **S**ūan abrahā
dagho aff sōdōma lūndhe. **S**idhā
gūst wæz hū sū lagþ oc wētōm
kærnedō thī at thā matte hūw
mā kærnas wītū sē at hā hūfde
engþa wēt aff sūo cūwādhe oc
fēz thī gūst hū abrahā fūrdā
fēzōm oc mærkte eet fēlff aff al
le wētōhne som hū hūfde
gūst sū lagþ. **S**idhā the wētō
sū wētōhne at the matte hēta
eet fēlff oc lūndþap oc fēlff aff
sūa wēna wālde sūa som wīf sū
ia. lagþ skūlu ey wētōhne wēt
almoþa fēlff. oc ey fēz tūwā fēlff
wēt fēz fēlff mānā skūlōh. **A** lū
matte en mān bærōd oc trōsta
sē aff sūo affle oc mānne at hā
fēmatte at hālda the lagþ wēt
gud; hūw oc fēz thī gūst wæz hū

foz laythun enfanu foz an ha foddus
 fialffir / the byrde som fros petri
 sigla at engin gut haffra buert toh
 alla woldz foz til at manu skulde
 fira myblo halden balla til gudz
 hualp / or taka turtelbare woldz
 gud fialffir an ha wilde foddus
 Oc foz thy wilde man hwa tuffaz
 ey foddus the adam haffde syn
 dat / Ellaz moyse lagh vuro giff
 um. foz thy at dyra gaffus skal
 ha wargha som giffir nuz bidit
 oc afstundan the koma gaffra
 fira myblo tabbare. at la. si
 var biolat oc mere afstundan
 war til thera oc matre vish kat
 nas som vish skulde taka at ha
 guth sil ey hulpit vti thra. oc
 er fira fichtast fwarit til qstio
 ne at moyse lagh gaffus ey foz
 budhe foz thy at manen brennis
 ey foz fultoplika vish fira kral
 lek fira oc foz thy at ey waro
 manzins skal fira myk vor
 dhe aff adams foudh. at ha foz
 matre sil ey an fialffir fira
 langha tina the til synde. a
 vuro magn oc fida oc vami gib
 iffir fiallin som fira iffir
 dthion / oc var the fira fiallin
 na tuff at gudh fiallin gaffue
 fith la er. gu hwas maneno fida
 ha var az o alstingre blund. var
 dhe oc m; thra and fwaro
 ma hwar som fozla gounr the
 at fwaru gen burdha fialto som
 giffir vuro fozst iman tesse fira
Hier ceptur wilid wifodone
 fira hwar haldit all vaturlib
 gud budhe dth arn oet budhe dth
 alk ey oc fims fozst at the arn al eth

aplius vando scriffur til roma
 ra sharet budhe dth fultopnas
 m; end at alsta fira masta
 som the fiallin **Alana** fira dth
 er oc scriffur lura som a fira
 fira masta ha fultopbir lugh
 var hwa sigla oc fira matheus
 scriffur hwaritua som i v. Im
 at man gora woldz the. the
 fira gounr i thra the at fira
 ar alt the yhetane budhe
 oc laythun. The anot iman er
 odo scriffur no vuro hwa bud
 er dth. **I** l. firaone fwaras fira
 at budhe dth binda nakot the so
 gounr skal. Hu byndit war
 hwa eukre fira man fual alla
 nakot andel. a fira dth oc er
 the fira iman manghe. m
 gom oc skuld. at the tugh som
 arn mangh aff fira the haffra
 en andelid skal oc skuld fira so
 manghe lister oc andhe hene
 til hwa gurdh oc the kallas fira
 all. ey byndit oc hwa gurdh
 fira the at byndit ar andelid
 skal oc skuld alstingre fira
 som the fira fira. fira ar oc
 om vuro hwa budhe dth andelid
 skal oc skuld hwa var hwa bren
 dth maneno nakot er tesse
 oc ey anoz at fira dth oc fira va
 ri malla gudh oc mana. The
 ne fira dth oc tuffone fira fira
 gounr m; mungo budhe dth
 the at ho maa manghe lura
 dom brenas oc fira as oc haff
 wa fira all ey andelid skal oc
 skuld som nu var fira oc fira
 m; ar fira at til the fira the

at all budordhe styrn mā āhē til
at hān alstaz sū nāstā oc eystal
nāstoz alstaz nāstā mā vran fōz
thw at hān ar hāns nāste til nā
da oc the stulū badhe tūka oet
fōdhe ne tūar hūmerike oc fōz
thw alstaz engin ānan nāstā
stuld vū fōz gudē oc fōz thw sūstē oc
pāstus. at thw sūm alstā sū
nāstā hā sūstēpā lāstān oc en
gin alstā sū nāstā r. r. r. l. hā vū
hān alstaz gūā sūstēpā oc al
budordm styrn mānen āhē til at
hāstā fōdhe oc sū m pūstān oc mū
nē. P. l. ānnoz stul sūa sūm āristo
nles fōdē i sūstā bek. vūlū thw
til ānan mō. the bōmā āst then
vūstāp oc alstāp mā hāstā til
sū sūstēpā thw at hān alstāz māst
nāstā sū sūstēpā. oc āhē nāst
hūar ānan āpū thw sūm hān ā
hēnō nāstān oc nūstēpā oc fōz
thw at wī vūlū ādā sūst. at os sūl
nō vū nāstā mōn āllā gōmāz
do thā būndē off the hāstā sūst
at gōz a ey hēldir vū nāstā mōn
ān oc sūstāp fōz thw at thā vū
re sūstēpā hāldm fōdē mā
nā mōtō. āhē hūm thā stul vū
dūstā. āhē hūm hēldē wī
āhē sūstāp nā nūstā pōt
gōz āndō sūm os sūstāp thw
nāstā ānāstā sūst ān gūd
vūstā. āhē nūstā at sūstā oc
nāstā vū nāstā būndē. āhē
stere ān tū oc sūst at the ān
stere. Gōz āmbrosi sūstā at
gūdh ar hūst oc āhē sūstā gūdeli
ā būndē. āhē ar thā sūstā
stūstā. at sū nāstā nūstā

nāstā wūdh gūdh oc sūstā vūst
sūstā. āhē oc sūstā wūdh sūstā nāst
til. āhē ar sūstā m tūstā nō būndē
sūm hāstāz vūst hāstā būndē.
at the stūpā sūstā nāstā vūst til vūst
hāstā. oc sūm til nāstā mānā. thā
stūstā oc vūstā nāstā būndē sūm
hāstāpāstā vūst til sūstāstān.
sūstā sūm vūst hāstā būndē lōstā. dūst
hāstā sūstā būndē hāstā oc āndā hāst
thw. āhē ar enstā sūstāstā ānā
āndō nō būndē. āhē āndō hāst
thw dūstā vūstā lōstā. āhē dūstā
āhē. thā sūstā at būndē thw stūstā
vūstā stere. āhē gūdh sūstā
ey at eno nūstāstā oc āndā vūst
oc nūstā hēndō. oc āndāstān
āndō. thā stūstā ey at eno gūstā
eet būndē sūm fōz. āhē at tūstā
nūstāstā gūstā mān. vūst at sū
re gūstāstā āndō oc āndō
āndā ar ey at eno sūstāstā
gūstāstā. oc vūstāstā fūstā
oc mōstā vūst oc sūstā nūstā oc
sūstāstā oc āndō nāstāstā thā
stūstā ey at eno vūstā būndē mā
nūstā. at alstā fūstā oc mōstāstā
tūstā oc āndā nāstāstā mā nūstā
ānāstāstā sūstā. sūstā mā būndē
nūstāstā oc nūstā oc vūstā lūstā
būndē sūstā sūstā būndē til
hūstā oc vūstā. āhē sūm stūstā oc
hūstāstā. sūstā stūstā. āhē do oc sūstā
āndā sūstā fūstā dūstā būndē
til hūstā oc gūstāstā thā stūstā ey
at eno fōz būndē at hūstāstā gūstā
āndāstā oc hūstāstā vūst oc at hūstā
vūstā oc lūstā til māndāstā vūst
āndā sūstā. āhē āndā ar thw at
vūstāstā sūstāstā sūstāstā hūstāstā

wat tō budhordh īuan tufflō som
 best wiste oc kenne. Til questione
 ar godh andsware. at swa sō wode
 rīdū laph oc rēf skypa mānō wā
 tīl thera sōm hān skāl nār boā vū
 dū sīnō laudh hēa. swa skypa oc
 wārs hēa laph gudelīc an rēfth
 oc stēa thī tīl mānkrūt at the
 mātho dyrdelīcā oc sārīcā luffīa
 vndīr sīuon rēttū hēa gudh sārīc
 wō. Nu thī tīl at nārō mā māre
 haffīa sīc īuan eus sīnō aīlā lān
 rēf oc sārīcā boā. thī hēre hōnd
 tīl thī thīng fīcst at hān haffīa
 sīc wēl tīl thān sōm fōz mān ar
 glaudenō aīlū. studhēnō. Oc sīdū
 at hān haffīa sīc wā tīl alda thē
 rā sōm boā īuan laudhēnō aīlū
 studh mī hōnd oc arū tēssē thī sō
 pōdū godhān studh oc godh laudh.
 mī godhō rēf. oc fōz thī haffīa
 lādē hārī oc kōnīgīr rēf īthīr
 thān sōm bēnīr luffīa. oc ar hā
 skuldīgīz bādhe hērītz rēfth oc
 kōnīgīr vī at gārīdā. Oc fōz thī
 ar oc wēl skypat sīuā īuan gudh
 budhordhō sōm būdha mānēnō
 at stīrū hā thī tīl at hā haffīa sīc
 wēl tīl gudh sārīcīwā. oc kārū sō
 hān skāl haffīa sīc tīl andū wāt

Nu arū thīr thīng sōm mā
 hīwā mā ar skuldīgīz sīnō
 hīwā oc laudh sīnō domare. Thī fōz
 tā at hān māre hōnd fīlīrō. Amāt
 at hā pōdū hōnd skuldīgīhā hēdīz.
 Crīdīnā at hān tārne hōnd mīz
 tīl sōm fōz laudh fīcīh oc wārū
 Trōd oc trīgīdīh tīl sīu hīwā ar alrū

mēst thī mīz at hīwā mā tārne
 sīnō cīhīnō hīwā oc ar andrō. Oc
 fōz thī gūfō fōz sīa budhordh thī
 īfīv oc sīgīz sīuā. thī skāl er haff
 īwā fīere gudhā aīlā afīrīdīhā. hē
 dī tīl sīu pōttā hīwā ar alda māst
 thī īuan at hān pōdū hōnd engīn
 vān hēdīz vīan thē hōnd fīlīa pōdī
 mīkīr oc rēf. oc fōz thī gūfō an
 uāt budhordh thī īfīv oc sīcīn
 sīuā. thī skāl er tēssē gudhīcīr
 nārīn tārīfōst īuan thī hīwā oc
 mī thī ar at sīgīhā thī skāl er
 sīcīrīa om gudh tīl wārū nō dī. vīā
 tīl at vārīa sārīndīh. Thīcīnīst
 hēre rēttō hīwā fōz thē nādīz oc
 fīcīh oc godhīcīr mīgī sōm lādē.
 aīlū sārīcīz. aīlāz nārīcīz en mān
 haffīa aff hōnd. oc fōz thī gūfō
 trīdīhā budhordh oc sīgīz sīuā haff
 amīnīlīc at hāldā hārīgīhā sīuā
 dā dāgīhē thī ar amīnīlīc at gudh
 sīcīfīrīr skypādē aīlā wārīdēnā
 fōz tārīa skūdī īuan sārī dāgīhā.
 oc nārī aīlā dāgīhēnō oc fōz tī
 skāl thī thīrā hōnd oc sīuā
 oc lōfā hāw lōf aīlā dāgīhēnō.
 oc offīa hōnd sīcī. offīa. Til mān
 wārīn oc wārīcīstīa arō wī skāl
 dūgīz at haffīa os wāt. sārīcīkā
 tīl wārī wārīn oc skuldīstīa oc sīdā
 tīl alda thīrā sōm sīcīa nārīrā
 haffīrīr aff gudh sōm wī haffīd
 oc arū mānīstīar. fōz thīrā skāl
 sōm os arū wārīr oc skuldīstīr
 gūfō eēt budhordh sōm sīuā sīgīz
 hēdīrā fādīz oc mōtīz oc ar thī
 mārīcīcīlīc at wārī wārīdō fīcīn

warð gðmðh oc halde eðe fðr: thv
matte en fozhate tæsse lagh vni
skipta siðhan uðh vatre fægtan
gñu. oc trestu sik full-ophita at hall
da landh oc stadh; vñam sira uñk
lo wist oc mæzn thv at til landzma
vern oc stadsins halde. vñro lage
giffiri oc thv ma hūs alet oc arisa
som laghi giff ve oc en sira mæpa
mā mōðhā siðhā. uðh m vatre
fægtan gñu. Iñ ma hūaz mā hē
ra oc eðe burlika fira tñan vñs
hēa tño budordh; at the ær sira
vñgiffiri at en ma vñrdm vñra
ælla m fñrdh standu oc dñgðhe
nakhon tñm vñm thv halde. oc
ær vñt sira alle vñrdm m
hē som enō stadh vñre tæsse lagh
at enñm skulde stadh fñrdh
m. oc fðr: tñ ma hūaz mā fñm at
gñu at m. at the skulde ærðel
hā gñm. oc fðr: tñ ma enñm ev
biscop ælla mñk. bñrdm fñrdm
lofma mñk. uñfue at gñu gen
mñk. thv aff v mñs hñ bud
ordh. sira som ær antignu at fñr
la ælla hñrdh ælla gñu hñrdh.
Iñ fðr: sta aristoteles uñl siðhā
at rñrdm ma vñrdm yñfō hñ
dō æpñr thv fð mñrdm fñrdh
ær fñrdh en oc fñrdm. ær oc
fñrdh optu vñ at ær thv vñ
dñ en tñm ena lñrdh rñrdh
gñrdh oc ær tñm ær dñrdh
eðe thv som rñrdh gñrdh en thv
ma. ena lñrdh thv gñrdh ær tñ
ma. thv hñrdh orvñrdh sira fð
thv ær vñrdh at hñrdh mā ær an
drō thv ær sira hñ fñ hñ dñ

laan ællr gñrdh oc thv ma sira til
hñrdh at thv vñrdh vñrdh. Ena
fð ær mñk. mā fñrdh ær dñrdh
fñrdh til lan ælla gñrdh. oc vñrdh
siðhā gñrdh oc vñrdh thv fñrdh ev mñ
hñrdh ær fñrdh som ær hñrdh
tōk thv at thv vñrdh hñrdh hñrdh na
delat oc ær dñrdh. Vil thv aristoteles
fñrdh at rñrdh ma vñrdh yñfō
lñrdh oc at thv ma omñrdh
en rñrdh fñrdh gñrdh. En ær dñrdh
mñrdh rñrdh yñrdh thv at
ærdh ma thv vñrdh lofma som
ær rñrdh. eðe fñrdh at vñrdh hñrdh
budordh thv vñrdh fñrdh rñrdh
ma oc fñrdh mñrdh. En ær dñrdh
thv ma ærdh mñrdh thv vñrdh
lofma som thv fñrdh ælla
oñrdh fð thv budrdh. sira at na
hñrdh mā ælla rñrdh mñrdh gñrdh
mñrdh ær dñrdh fñrdh en vñrdh hñrdh
budordh. Vil ær dñrdh fñrdh fñrdh
ma til fñrdh tñrdh. En ær dñrdh
fñrdh rñrdh ær dñrdh at hñrdh en
fñrdh fñrdh ne gen fñrdh
oc fñrdh fñrdh. oc fñrdh tñrdh hñrdh
enñrdh. lofma mñrdh mñrdh
at gñrdh gen hñrdh budrdh oc
eðe vñrdh hñrdh ær dñrdh oc rñrdh
mñrdh thv at ær fñrdh mñrdh hñrdh
fñrdh. Vil rñrdh at mā ær fñrdh
dñrdh en dñrdh fñrdh ær dñrdh
thv gñrdh fñrdh mñrdh. oc mñrdh
fñrdh mñrdh tñrdh hñrdh
ælla hñrdh gñrdh fñrdh
ærdh oc fñrdh thv fñrdh ær dñrdh
mñrdh hñrdh ær dñrdh. ælla dñrdh mā
uñrdh. En fñrdh fñrdh vñrdh fñrdh
ærdh. oc ev fñrdh hñrdh ær dñrdh

domare at dōma ilteruings mā til dō
haldē an hān mēnē nākrō dō na
turlika. Dōhā hās naturlika dōghe
fōbir. thv at sūa sōm hūar mān at
nabūdm vūdir naturlika dōgh fē
the naturu wī hūfūō aff adā fē hās
sūnsh sūa at hūar ilteruings mān
fōldūghē thola drup fē sine sieliffē
sūnsh. an hō at tēfōns sūnsh fē va
delik at fēro mānō sūa sōm rēff or
fōldē. or fē. thv fōrbodh aldrigh gū
at dōrēpa ilteruings mān mā rēff
haldē an hā fōrbodh nākrō mānē
at dō naturlikan dōgha vū hā fē
bodh at nākrō fōlde drupā ānā mā
vū hā nūre hāns nēttē domare or
hūm hūfōdē fōlde nēttē fēff hūf
sōm dōgh fōlde thola dō or mān
thv kulla mādrap an nākrō vārdē
drupē fōr sūa ilteruings thv at thv
at gūds wīl sūa sōm hā dōndē an
mān fōdē mān sūpēre at enphm
domare fōl ilteruings mā lōtā hūf
mā or fē. thv at er haldē domare
mādrapēre an gūdh sieliffē or er
haldē fōlde nēttē an domare dō
fē. thv mānē er ālūdhā mādrapēre
an hā hūfōdē drupē sūa sōm fē. gūds
wīl thv at hūar at fōldūghē at
thola dōghē thv gūdh wīl fē. adā
sūnsh dō aldrigh mā nākrō dōghē
mādrap hēta vūan hō fē vūan
māz til fōldē mā orat. thv at hūil
fō thūm mānē fōldē dōghē thv
at gūdh sieliffē domare dō mādrē
sōm lānēz āllā fōdē domare hā nēttē
thv aff gūds māphūa or fōlde nēttē
gūds. Dōmā or or nāla om an
nēttē bōdēdē sōm fōrbodh fōldē

hōz or ānēz tōlīk. Or at thv mānē
dō at sūa lēnēre hōar nākrō thūg
enō mānē til sōm gūdh an hōnō at
argha thv or nēttē sōm vā hūa
wīlū ophēbūdh nākrō mānē.
at hā wīl er lēnēre mān thū sūa
mā sōm fē hūfōdē thv at thv lēnēre
at tēfō aff hōnd sōm vā hūa vīlū
hēnēlīk sūa vīlū. Sūa sōm hā gūds
dō vīlū gūds thv hā lēnēre
vīlū sōm at tēfō gūds thv or
fōlde sūa sōm fōlde at mān er
dō. Sūa fō at lēnēre lānē domare
at tēfō nēttē gūds sōm fōlde
aff hōnd sōm hūfōdē ophēbūdh
fōlde nēttē sūa gūds gūds hūa bōdē
arghē or lānēz lēnēre or nāthū hūar
te hēnē fōldē āllā rēff āllā rān sūa
gūds or or fōlde sūa sōm dōlde or lānē
lōtē. at hā thv ānēz mānē hōnō or
thv vā hūa bōdē thv at hūa er
fē lēnēre thv mānē hōnō an gūdh
wīlde. Or fē. thv mānē thv er lēnēre
hōz at tēfō hōnō fē til hūfōdē
fōlde gūds vīlū hēnēlīk gūds
wīlū sōm fōlde hōnō fōlde. Or
vā thv fōlde at fōlde mānē sōm
at vā hūa lēnēre aldrigh mānē
at gūds āllā fōldē āllā hūa vā gūds
mān lēnēre hūfōdē an gūdh wīl dōmā
enphē lēnēre argha nākrō thūg an
gūdh wīl sōm hōnō gūds bōdē hūf or
gūds. Or fōlde nākrō fōlde nēttē
wīlū gūdh hūf or gūds or thv vā hūa
hūf fē. nēttē nēttē āllā hēnēlīk
wīlū aff gūds vā hūa thv at er mān
drup at dōrēpa or er hōz at tēfō an
nākrō hōnō thv gūdh sieliffē bōdē.
or er fōldē āllā rān at tēfō ānēz

ey m; allo. **A**lla synde framude
manen fra gudh. tha matre oc
nokot enstous offir. geza synduge
mæs fet m; gudh. oc wenda gūz
nada atir til hant. hū mūde
oc m; hū buda at th; offir sō off
rūdis aff wēduma anaret. skulde
som bakas inan othne oc sō ste
huas inan pāns oc som a riste.
Alt os komdne til. gūmalt alla
rūt aff gūds gūstis. th; aff arō
m; s; dūge at geza gudh offir.
thū mūde tha wā hū s; rēka
bynda at offir biddh oc m; oc
oleu. oc rēpise oc salt. **L**ikandut
offer th; wā hūrtis offir. tēu
llu at gudh takare sō hūrti
oc salt m; gūdelis. wēpota an
biret oc wred; salt. oc liknas
sō hūrti oc gūdelis. v. dū ho
nogh inan ecclesiastice th; sō gū
lik sinlle sisse. sū am ande ar
sōtūmēz. honaghe thū m; s;
nas at ey wā s; rēka sō. būdit
honogh inan wā hū offir. oc
būdit at salt. skulde wā m; al
stons offer. th; amot at eet oūh
at th; s; rēka s; rēka wā th; gū
s; rēka m; oc byndh. **A**lt ques
tionē s; rēka m; sū at the gūmble
laglan kallas. iduteronomio sūl
le oc vūdrstādise fēz. alle wārl
dhyne. **A**lt th; som gūrt ar
m; sinlle oc vūdrstādise thū m;
a wāra s; rēka. ut oc s; m; s; rēka
oc s; rēka sū s; rēka. oc ar thū gū
s; rēka at thūra wāsa. oc. ut
wāte gūdh s; rēka. nākot. al
la bōdh. vā s; rēka s; rēka. oc ar

sūa sūnt aff hēlaphū māna oūdh
oc s; rēka sū ieroum at wā hū
lagh the gūmble hāssho bādhe sū
aff s; rēka sū. sūa oc s; rēka. ut at the
tēuado th; ena offer th; alla ill
dena lōste ihū epm gūds sū. th; ar
at s; rēka at thūra gūmble laghāna
offir. th; wā būdh. bādhe sū
th; s; rēka som the hāssho aff s; rēka
wā sūa oc s; rēka. ut at the tēuado
oc th; ena offer th; alla wāte
na lōste ihū epm gūds sū. oc s;
dū s; rēka til anwāse gūds
sū s; rēka. oc som at tēu gū
delis wāld oc hēdh. oc som at tē
na thūra hūrti oc andel; s; rēka
sō som offir. **A**lt thū s; rēka
sū the hāssho aff th; at the tē
na th; s; rēka s; rēka offir. ihū m;
oc sū s; rēka. ut at the tēuado
gūdh s; rēka. thūra māna sō hōnd
tēu. oc som s; rēka. ut at the tēu
do s; rēka sū ar inan hūmēk;
s; rēka. m; gūdh s; rēka. oc hāssho
māno oc cūstom. **A**lt wā wā
hūst thūra s; rēka wā hū wāld
dragh mānen aff wāntro oc aff
gūdh offir sū hēdhne m; offir
oc wāld hēdh at th; offir. hōnd
s; rēka sū som alt gū gūstir
oc th; til at māni s; rēka sū m;
lo hēdh mānas a thūra sū hō
nd hā sū alt gū gūstir oc hō
nas m; sū s; rēka. oc th; m;
māghō m; sūna til the fēst;
gēntūrdhā s; rēka. **A**lt ey wāldhe
wā hū s; rēka thū hāssho tēstons
offir at hū s; rēka thū wāld v
tū th; til at hū wāld hēdh

haffin gudelika hedra an affra
da oc duffla haffdo ha. oc at ma
ni matre thz vel aff flupa stz til
sin flupara oc til sth ofhtit gaga
oc fagnadh oc at rekna nuz the
oc wisa thz offir som alla parlle
na skulde losa ihu xpm guda so
Il anut oc aru oc thz til shal
hwi tuskens durr skulde offras
oc ey duar felft fcl thz at hedne
ma oc sarkise the nuz i egypto
som the haffdo must vngauget
offrado all duar skous durr asen
thz alle nymadho thm til wool
flup oc dhternipa an tholik
durr som har byndus at offra.
the drapo the oc toztho enpaledh
offra thz at thera asgnadha thee
doo thm. oc sarkisades i thera
like. Oc fcl thz vilde var hwa en
at hons felft offradho hons tho
hclt offir som hedhwi mae off
rado fclt asgnadho. oc vilde sin
vpenbarika shlia sth fclt oc
st offir thz asgnadha offir oc the
m fclt. **A**nnor shal til thz sam
ma aru tulle at tozthos durr
so var hwa bodh offra fclt. aru ma
ueno must til gaga oc uptho
oc hwalp oc liffina vidh renasto
foelth. oc fclt thz vilde var hwa
thm vaha til st offir badhe fclt
thz at man var meez stvlon
ghz at takka gudu oc dvrba
han fclt the durr som ha haff
de must gaga aff. sin oc fclt
thz at rent offir rekna renth
hwa oc hwa fclt thz. C som
offra sin som sth en glo

sa offir an. lemtu **E**thz offir vi
kalt. C thz vi fclt i vno fclt fclt
lusta bade oc thz lamb. thz vi
fclt oc vno vthelika gni. Oc
thz fclt thz vi spakum van luf
ta aff. til hagona lclt oc thz offir
vi turtur duffro thz vi gduo. C
fclt renliffre thz offir vi oblan
dat brodh nuz offra. oc samuleth
thz vi haffdo rent hwa. an o
duro ar thz lufst at ho rekna
fclt oc enfuldelhet. **I**arkos
fclt som var hwa bodh at offra
the luffas fclt. ar oc must man
the hwa lande som the skulde
boa. thz vclt. C thz rek
nads var. ar offir thz alla durr
ta sarkisa m thm durr som
m vno vthelika fclt. ar sin som
stth the sama glosa fclt. som
m var fclt man kalt offir rekna
dis var hwa fclt thera brothe fclt
som var hwa durr thz ha bar sth
offir hwa. **I**man lambes offir rek
nads var hwa menlisa man v
thurs offir rekna var hwa hwa
durr durr offir alla mae sin
som vclt. ar offir fclt. **I**man
buck offir rekna at gudu som
ihus xpus skulde taka tolt fclt
oc liffina som andre sundige mae
an thz luffat ha vare ey syno
ghz fclt som andre man **I**n
man turtur durr offir. rekna
var hwa liffinalp. **I**man durr
offir rekna hwa nuple a l
fclt oc fclt. **I**man thera
mwa sin sama durr oc turtur
durr rekna at var hwa ihus

xpus stude haffia tyn ^{natura}
 bidda saman gaddos ^{nat} or ma
 doms in an samble biddh som ba
 bat vuar aff rent myel oc vatu tek
 nados allir kristne vuar. **I** so dy
 pas in an fonteyn. or in renom
 myth oc heths oc brinadom in
 gudi alstogha. **I**l tridha fiska
 eru ep nam hemelike oc nempe
 he manos som anoz dnuir oc foz thy
 biddh ep war hira at offir fiska som
 anoz dnuir. dika maytho oc ep liff
 in sira larye vtu vatu at the mat
 to wel fhas liffadid til gudi moris
 tir oc heptidh. or foz thy biddh war
 hira ep at offir fiska. ty at ha bou
 dize eukte maneno. **I**l th sira ho
 no ar war mythene. **I**l fiarda
 in an dnuir som eru batre vngam
 tuer dnuir vuarz alla tyn an
 nara dnuir vngtha f p et thy ar gu
 dli paffade oc thi ar hono az hie
 som bat ar sira fiska. oc lasez thi
 ta vadi moris. **I**l fampia sira
 ras at dnuir offirados dddh foz thy
 pzel foz foz ty at sira eru the bat
 nstuer oc uppehik til fozho. **I**l dda
 foz foz thy at sira teluado the bat
 the sira sira andelikan dddh oc foz
 daffinle som the offirados. **I**l foz ty
 at mdr. v. v. fozlonge at d fozf
 v. foz sira sira fira war thy war
 auamelike at the dnuir offirados dddh
 som ha skulde losa in syndir til tek
 at tueris dnuir dddh skulde stada
 foz dddh mdris. **I**l dddh foz hie the
 offirados al dddh eru talye the tek
 nado vuar hira dddh. or at englin
 matre losa foz vudu andelike dddh
 foz adams sira dddh. vta dddh oc

has pmo **I**l fiatta sira war at
 foz ty biddh war hira sira allas
 dnuir the dnuir som offirados ty
 at ha vilde ep at the dnuir sira
 liddh sin offir dnuir som hedhne
 mdr dnuir sin offir dnuir. **I**l foz
 ha vilde alstunge stadia sit foz
 or foz sira sira hedhne foz
Il sira lam dnuir oc last aut
 lymos eru foz sira sira man
 oc foz ty war foz ep fozlize at na
 hoz man skulde thi offir piddh
 som ha fozsade stalfir. foz
 the sira foz. v. v. oc foz biddh
 at offir piddh mdr dnuir foz
 eru foz vuar sira natta piddh
 thi at tueris ar lize vuar.
Il maytho in sira at tef
 fons foz biddh v. v. oc foz fozf
 tek. thi at in foz offir of
 foz sira sira mdr lize til
 piddh naru at in ar lize
 foz oc nonghare foz v. v.
 dme at sira vuar foz foz
 tamal foz vuar sira mdr
 in ar helir oc v. v. d
 v. v. lize. **I**l ar anoz m
 foz man biddh foz som al
 dngth vilia gungu til piddh
 da mdr the eru lize v. v.
 foz dnt helir oc piddh
 oc alstoma lize oc sira the
 som ep offir thi bat foz all
 foz som the dngth. **I**l foz
 v. v. oc maytho mdr oc gung
 thi sira dnt til lize foz
 antigha ar en dngth alla
 lize lize. alla mdr
 in an v. v. **I**l attond
 mdr gamblo lize v. v.

in gamblo dnuir til fozho oc in an
 tual daffir eru batre gamblo tuer
Il dnuir an v. v. oc foz ty biddh war hira
 offir foz tva nrtal dnuir vuar.

þous offir. **E**ftir þi som alt brandis
oc kalladis foz þi holocauftu som
tudh a wart maall alt brant oc off
radis tæpþos offir. **S**erlika til gud
þedh aff þi mānō som haldh
oc fullkōpnur varo i gud; thærust
þi enþu haffin sin vilu vran
latu sli alla æptir gudh. oc sli
enþom siuō lustu fram om þi
thi weta gudh wari tæpþast. **A**n
nat offradis foz syndur. oc þi offra
dho the mæ som synduþh waro
oc kalladis foz þi hostu pro pæto
som tudh a wart maall offir foz sū
oc wæ en tæpþos þæluad. **O**m
þous offir. **A**t en þi wæ foz en
mans syndur ælla flere oc tha ey
fz almeþiū sūdh. **T**ha skulde
bænna en loth aff þi oc minnu
skulde præti æta oc nōta. **S**þ at
þi ætt ætt til ānara māna sū
da affat. **A**n offir þiordis foz al
meþiū sūdh. **T**ha skulde þi alt
breunna oc enkre þōma ælla leua
til præti gægn. ællir fozho þi at
ey skulde the æta ælla nōta. **T**ha of
fir som offradis ætt nupst foz the
wæ sūdh. **S**om foz ættu māna ty
æ the skulde wari æstingh vran
wadelhæ. oc sli sūdh som gæz
offir. **S**om foz ættu māna
sūdh. **T**udhna offir wæ the man
gamblo lathō som godh wari of
radho gud foz nakra godh lyk
þi sū som foz sūdh ættu gæz ætt
ættu wæ sū ættu. ættu nakra
gud nade som godh wæ thakka
gættu gudh foz. **S**þ kallad the
ta offir hostu pættu. **T**ha tudh
a wart maall sūtt offir oc pættu nā
na. **E**ftir offir sūttu thett lūdh

Su hær brandis gudh aldr til
loff. **A**nna lesthō sūttu til fæ
ra gægn oc ættuodis. **O**m **E**ttu
lotu sū som blōdh oc istu. **S**u
de hærte brættu ættu ætt vta
blōdh skulde vtrina a iordhæna
oc istu rōttu sūttu. **I**stū gæz
altu ætt. **L**ittas flere sūttu
thættu wæ. **S**u blōdh oc istu. **S**u
de ey ætt. **I**stū ætt pættu ætt
nættu mānō. **S**u sūttu foz
at hærte man oc ættu. **T**ha
fæ offradis sūttu ættu. **L**ittu
hætt blōdh oc blandado the nā
sūttu offir oc ættu. **I**stū sūttu
man deuteronomio i moysi lathō
at hærte mæ ættu. **I**stū ætt
the offir. **E**tt foz sūttu foz blōdh wæ
thætt at blanda blōdh wætt sūttu
offir ættu. **I**stū ættu ættu thett
nættu lūdh. **L**ittu sūttu ættu
thætt. **E**tt ættu at wætt hærte blōdh
at ætt blōdh thætt til at mātt skulde
sūttu nāttu wætt sūttu. **L**ittu
gætt. **A**t pættu ættu mætt blōdh
oc istu foz ty at the ættu mætt
oc tættu sūttu. **E**tt wætt wætt
thætt nāttu tættu fozttu. **S**u
da māttu ættu. **E**ttu hærte
oc lustu til mætt. **T**udh ættu
ættu foz gud. **H**ætt foz thætt at hær
lūttu oc lætt ættu mætt mātt
blōttu. **E**tt blōttu ættu thett
mætt hætt oc foz thætt at gud sūttu
wætt hærte mættu mættu hærte
ætt. **T**ha wættu ættu hærte sūttu
thætt hærte ættu māttu at hær
skulde māttu ættu. **E**tt ætt
sūttu māttu ættu. **A**ttu mættu lūttu
mættu oc ættu. **I**stū ættu
ættu ættu blōttu nāttu. **S**u ættu

ƿalſſid fōz ƿſta glōm ſko oc buche
fōz hōffdingu ſundh. ƿil wōſſta
war hīa wilde ƿurkūna ƿſo mā
nō oc fittis ſom ƿzkaðhe ƿalla
leðh durt offir/oc fōz thv loffiaðhe
hīa thm fūgla ſom ƿu lūffo fūgth
fōm fīr/oc thm brōðh ſom ƿu fōz
māto fūgla oc thm mōrē allā ƿe
ſom ƿu fōrmāto brōð. fōz tēn
ſkuld brōðh war hīa thv offir brōð
at thm ƿpūs gūds ſom ſkulde ƿi
hā ƿarða wart andelift oc ſant
offir. ƿudur brōðh hīa ſūfō
hāu fūgth. īman wōlēs ƿuangelis
tū lēst. hīk ƿr lūffuāde brōðh hīa
ſom mōk ƿr hāu ſkāl lūffuā fōz
mā ſkuldh. Māta andelika brōðh
war īman ƿe andelika hūlt allā
thm tūa ſom war fīr mōrē
lōgth ƿudh. hēlthō ƿrīa dūh thv
at īman thm thmā ƿu tēn
mōk hīa mōk oc mōk gūnō at
fōz. **De** ſidhā īman ƿrīa tēn
dō oc ſpādūm ƿar thv brōðh al mō
mōte brōðh ſom andelika ſtārke
mān kōffthūth māto nōra ſik til
tūffuā oc ƿudur ſtandilſe. An ſi
dūh war hīa fōddis mō māndūm
thā war thm brōðh ſūfō ſom rēuſ
tū oc ſōtaſta ſemblo brōðh lūpat
mān thm hēlthā andā brūna oc
al hōgūfūllo wōrma hūarta oc
lūffuā oc ƿar ƿr ſidhā ſtēlēt īman
māgthōn ƿrffuodū oc gēuārdū
ƿānūm oc hērd andbūdō ſom hān
tēlde brōðhe a kōrſenō oc ſūa fōz
ƿerldīne mō māgthōn nōth oc
dōffūlſō nōrſtūm ſom brāndh
elde. **ƿil** tūrtānda hūmthū thv
ſom aff wōrdhīne kōmbū oc kōbū

mānēdō til gūgū oc ƿr hōndūrt
tēlēt til fōdō. hāc brōðh gūdh offir
ſik offir oc fōz ƿr brōðh war hīa of
rū gūdh brōðh til amōnſe gūds
lūm. **De** ƿm til dūrk ƿllā til ſūp
oc ſūfō. oc fōz thv brōðh war hīa at
offir olēū oc ſūlt thv at tēſſe thm
thm ƿr dūgthāſt oc al mōrē
kēst. thm lūndō. til ſūfō oc ſūp
ſom lūgthē ƿu gūgū ƿllū til ƿr
kēdō. fōz thv brōðh war hīa offir
rēkēlſe ſom ƿr ƿr onda lūkt oc
ſpēkēd oc ſtādūm mān lūffū brōð
tēnūm ƿu hīa hēama. māſſō
ƿm hān dūra brōðh ſom ƿr ƿr
lōſte mō. ƿllū tēnūm ƿu hīa
mādh. ƿllō ſacramētis ſō ſūp
gūdh gūnō lūpānā til hūartū.
Dūlt tēnūm gūdhūl lūmſt
oc ſūlle ſom tūffuā ƿr a. lū ƿr
ƿr. ƿr. tēnūm gūdhū bōm ſom.
ſō. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
lūna ſūm gūdhū ſūlſūm. **De** hīk
ſe ƿr. lūde ſōt thm nōm. ƿr.
oc ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
dīs thv ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
til tēnūm at thv ſkūlū ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
tūde ſūgthū ſom gūdhū offir. ƿr.
gūdhū oc ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
gūdhū offir. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
aff tēnūm ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
ſūa gūdhū ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
tōn lūst ſūlū. thv at mō tēnūm
thm ſkūlde hōu ſūlū ſik. ƿr. ƿr. ƿr.
da ſūa. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
aff ſik gūdhū lūkt oc ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
nā. ſūa gūdh. **ƿil** ſūa tūndā hōnūgth
offir dīs fōz thv ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
thv at hēdūm mō ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.
offir thv. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr. ƿr.

or foz thy at war hwa tekwar ut the
at enghu ma offra gudh thet offe
fwa larethe ha felyth fcom botzsin
luta Syra alla drygh ho war foz
thy fobudhe unan gud: offe thy
at tufos thug tekwar oreut hwar
tu or anud: fute som enghu ma
than haffin the gudh fual offra or
fwa or foz thy at hednir ude wa
ro unan at offra trefone thugth
fwa affudh

In er apth at spira an ful
fual magho fumas hwa war
hwa bodh trefone halga doma
j thublo lathom or trefone gude
hwa dntle or poffinas fozt at m
nan them gumblo lathome va
ro mdyt trefone thug ofelika
budh. Ene paulus 7 antioch
han fytz at madya war hwa hwa
weldygh offir lymul or wozd
tha tref hwa enghu thugth
boa unan hwa bytde mdyt or
trefone tha ma fmas at thy war
utan all fual at gudh fualde na
for hwa mdyt fualde na
dntle. The gumblo lathom fualde
ev omfupus foz an war hwa the
war fozdhe. Grauer gud: lath.
fualde tha or fualde gud: hwa
or mdyt fualde fualde mdyt ll v ar
mere gud: hwa at madyt alu
ra gdras an fwa: tha ma f
nas at ev war fualde fobudhet
at gdras fere alu: j the halga
lande som war hwa fualde unan
boa. Gudh ar ev or fere gu
dha hwa fualde tha war hwa
madyt or hwa haffin fere
paly or hwa som tabernacul
or som fualde or fualde or som

fual or fual fual. Grauer fozte
gudh j fual fual or madyt offe
wderne fmas hwa dntle or
tekwar offir. Tha fualde or war
hwa hwa war fual fual at thy
luta offir or ev war fual war hwa
fobudhet unan erodo at gdras nalkot
belate alla lathom. Tha ma fmas
at unan bland amara halga do
ma j thud madyt fual enghu
fualde alla fualde cherubim
or pnyatoni or candelabru.
War hwa bodh j erodo at hwa al
tare fualde gdras aff ierod or fual
lalket at ev trefte gungu vptil tref
madyt: madyt hwa fual bodh hwa
tha fualde at gdras altara aff f
thum war eerfaghu or gdras fual
hwa at omfupus war at fual vptil
al altare unan madyt fual som
fualde fualde unan erodo. Unan
thud gdras or bud fualde fualde
enke war offir madyt. War ar ev
thud offir j ev hwa til hwa war
to fual madyt fualde fual offir ev
war hwa hwa fual som fualde or
hwa dntle or fualde war fualde
fual or anud fual hwa madyt
to. The vter som fualde nalkot
utan the tekwar hwa fualde or fualde
war vter or hwa fualde fualde
fualde tha fualde fualde fualde
som enke fualde hwa fualde fualde
het dom unan. Unan som dntle
fualde unan pnyatoni. Tha fualde
fualde gudh unan alla fualde or
anud fualde fualde hwa fualde war
unan madyt madyt hwa fualde war
til gud: fualde fualde. hwa bodh war
hwa tha madyt fualde hwa fualde
fualde. hwa anud ar at war hwa

or nath or motte fhyr mit hēnas vto
 at gudh was an dēlber fialfth. **O**c
 v. hane or hane gūe dōmbir
 alla vāldēna mōn vīdīna fēal
 ariu talle at fua mēlo mōer fōm
 vūldere cōffuodade or mōche fēl
 tū gudh hūe fēz gūdz fūldo fēz hēl
 dī. lēdēhe fūdhū tū at hē. a hūe
 hūe bēner or gūffū hōnō mōdē
 at fēz mōn or mōr fū mōn fālo
 mōs vīfā oēd h fōm mō vā fēz fāle
El aīez f. d fūmāas at the gūmb
 to lāfū fialf. fūldo at dīgh om
 fūpū fūz a gūdz fōm dīfū vūfū
 fēldis or pūadū. fūa mōro mōg
 vūfūpū fēz gūdz om fōlēt
 fū fē fūfū. mōs hē f. vā
 fōz mō fūfū fūde mōn dō. mō
 hē. or fōhā the hōmō nī fūmā
 an lāfū fōm nū hōfē. fē. lā
 lānd fūa hāfē fē. cū fē mō
 fūa fū the or mō fū oē fō. fī
 nō cūvōd or fē. fū hāde fūa
 or tū at hāfūa fūchfēst gūdz
 hūe fēz or the hōmō fūfūfū tū
 fūfūfūa or the mōdō vāldē
 fū fūfūfū or mōt a dīgh
 fū fē cū mō. dūad fōmāv
 fūfūfū fūfūfū vīfē fūfū fūa
El gūfūfū fūfū vōfūfū fūfū
 or fūfūfū fūfū fūfū fūfū
 de or at fūfūfū fūfū fūfū
 or fūfūfū fūfū fūfū fūfū
 fūfūfū fūfū fūfūfū vīfā dū
 fūfū vū hāfūde fūfūfū gūdz
 fūfū fōm the mōn fūfūa vīfū
 fūfū fūfū fūfū fūfū fūfū
 at fūfūfū fūfū fūfūfū or fūfū
 fūfū fūfūfū fūfū fūfūfū fūfū
 or fūfūfū or fūfūfū fūfū fūfū

or brytha fū mēfē fūfūfū
 fūfū at the fūfūfū or fūfūfū
 dēla mōn. hūfū fūfūfū fūfū
 te mōs hūa hūe fūfūde bry
 fūfū or fūfūfū fūfū om or dū
 fūfū fūfū at fūfū mōfūe hē
 dūfū or andrō fūfūfū mōfū mō
 dūa or arfūfūde at fūfū lāng
 re mōfū tū gūdz hūe or fūfū
 fūfū vīfūe mō hūa or at the bry
 dō hōnō hūe mōn mōfū fūfū
 fūfū fūfūfū fūfū at the mō vīfū
 dūfūfū fūfūfū al lāndhē om fūfū
 or fūfū at the hāfūde fūfū vāldē
 fūfū fūfūfū om fūfū at hā mōt
 te fūfūfū fūfū dēlo an the mō
 de or fūfūfū fūfū fūfūfū
 vā or or fūfūfū or mōr fūfūfū
 fūfū or fūfū fūfū fūfūde fūfū
 hāfūa or fūfūfū gūdz hūe or fūfū
 dūa fūfūfū fūfū at fūfū fūfū
 mō the hūfūa fūfūfū mōn or
 dēfūe or hūfūa mōfū fūfūfū
 fūfūfū hēme fōm al or fūfūde
 fūfū or omfūfūfūfū. dū fūfū fūfū
 fūfū gūdz hūe fūfūfū the hūfū
 fūfū fūfūfū mōn fūfūfūe or
 hūfūa or fūfūfū or mōfūa fūfūfū
 mō fūfūfū fūfū fūfūfū fūfūfū
 or or fūfūfūfū or mōn mōfū
 fūfūfū or fūfū fūfūfū fūfūfū
 fūfūfū mō fūfū at fūfūfū fūfū
 de hāfūa fūfūfū fūfū or vā fūfū
 mōfūa fūfūfū fūfū fūfūfū
 mōs hūa mōn fūfū fūfū at mōn
 fūfūfū fūfūfū or fūfūfū
 vā or fūfū fūfūfū. vā or fūfūfū
 fūfūfū or fūfū fūfū fūfūfū
 fūfū fūfū fūfū fūfūfū mō
 fūfū fūfūfū fūfū fūfūfū fūfū

de anut. tekna uodha þurho sira
goga som was hira folk skulde
thara gudhi man' til thas the
tham wisste komign' or komign'
aff himerike the ryc gædhe up
or shirke the halga þurho þrist
na muna som aldrigh skal nich
silla sira donia dagh. ælla onstap
tas or tekna faglika salomons
moustr the halga þristna muna
þurho. or the færa gudh hus sira
goga fæz the at mæz gædhe fæz
ru ensam the husit or thara dha
or the ensam gudhi. In salomons
moustr gædhe or ande man
aff uodh sira som komign' aff to
ro han let hugga or tæra of sun
ghu aff dyro wam til gærnigena
Gua az or the halga þurho up
gædhe en at eno aff hærigo aplis
or ande halgho muno man or
aff ande mæstho wæliho halgho
mæstho or confessoria or iom
fæz som komo aff the dæmblodh
uone. Til triethra gæborda skal
swa at war hira wilde fæz to haff
na eet wædelit gudh hus at mæz
skuldo the aff vnderstanda at gudh
þæstho ar en or ey fære. or an fæz
mæz fæz the at han wilde wisa the
at hand tære lant wara om lant
lira dyrk fæz the wilde han ey
haffna mæstho fædho wæstho
dyrk. **In** til gædhe man' l' mædho
wilde ha haffna fære fædha i lan
dome som haus folk skulde opture
til sira or fæz the wæro mæga
sira fæstgoga man thera lando
til hærudo or eet moustr til off
or ey fære. the at gædhe fære

dombe ar thadhy tæstho or tæte
likr off sira fæstho or ey fære
ra likamlit off vni to at the
tekna the fæstho væro mæ
likama som hærudo or dæda tæst
tæst or tæstho tæst. **De** fæz the
at the off sira hærudo tæst
ar sira mæstho tæst gudhi aff
sira fæstho or fæz the wil war hira
mæstho mæstho þurho or
mæstho the fædho som hærudo til
gudh off or sira til gædhe man
hærudo. **De** væstho eet fæstho
tæst or mæstho tæst et en az or
ey fære the halga to man al
lom þurho or sira ar en fæz
tæst or en fæstho alla halga
muna i himerike. Til fæstho gæ
borda skal swa at sira som i
eas moustr tekna at en ar
gudh. In tekna man mæstho
fædho mæstho som onstap the or
man thas mæstho lant thera
mæstho til fæstho som gudh wa
ro fæstho at thera man hærudo
moustr or wæro the til fæstho
or gædhe at wæstho mæstho hærudo
or fæstho u æstho lant til gudh he
dhe. **De** war the fæstho gudh hus
fæstho man tua lant en war wæstho
or fæstho sira fæstho. **In** war
off or fæstho sira. In war gudh
hus war gæst or fæstho hærudo or
haffna tæst lant or fæstho sira fæstho
lant e til gudh dyrk or sira til tæst
Til gudh dyrk haffna the fæstho
fæstho sira fæstho ande fæstho
la fæstho or himerike dyrk an
som gudh haffna the aff æstho
or fæstho mæstho. **In** fæstho tæst

la or m̄ bruffe or arnoddhe tēf nar
alghone arffuode or mōdho som go
dhe m̄ chola or berru fēz gude ſtad
E dhualemdhē coetus ſom ar rōdē
hēf tēkūz m̄rſpous brūande al
ſpoghē ſom hwar m̄ ar ſtūldughē
haſſia baſhe til gūdh or ſua or tū
ſin uafſa Lucanus ſom haſſi hū
mils let tha wādē ar ſtēet tē
m̄z the aſtūndā or thēu hūgh wī
haſſiō til hūmerikis E dē vāz m̄r
hēlēt ſtūldūdhē om thēu offi thū
at ſolēt or aluoghē vūdrſtōdo euk
te mēz hūat thēu offi tēkūade
vū ſua m̄pēt ſom the ſūgho m̄ ſi
nō d̄thō or fēz thū vāz thū q̄ a me
tēhā ſhūat at illuēnūty fōlk offi
do ſūh offi vūl m̄d̄ſtū inān fōſtū
dū hūe E dē p̄ſtū ſom vūdrſtōdho
hūat tēſtōns offi tēkūade thē to
bo thū m̄ch thū at the offiādo thū
gūdh ſūlſſiō d̄ſtū m̄d̄ſtū ſū
rūme or enſamū hēte p̄ſtū hū
gh inān vē ſtēz or vūdrūgha
rūmūt m̄z gūdh offi thū at enghū
ſūa ſūlſſiō hūat hūmā gūdh
lū laſhūā offi tēkūade fēz en
d̄hē v̄p̄ gūdh ſom tēdē dōdhū or
wīſade en tūmā all thēu tēkū or
lūſtē or lūſtade thū E dē ſemūp̄a
hēdhū m̄ d̄p̄kado ſolūa fēz gūdh
or fēz thū lūtūdhō thē d̄ſtū ſom ſo
lū rūdhē up lū vūde vū lūā
at hūe fōlk haſſde enghū tōlūa ſū
ſom hēdhū haſſde thū at thē off
m̄tte d̄vīlā m̄d̄hā aſſūdhā or
ſūhā ſlēt hēdhū m̄ān ſūdhō E dē
fēz thū wīde vūz hūā at hūe fōlk
lūtūdhē hēlōdhē v̄ſtū en d̄ſtū ſo

hēdhū m̄ E dē m̄z or eēt ſūdhū
tēkū thū at allē hēlōdhē m̄ hōpā
do til vūz hūā dōdhē ſom thū ſtū
de ſūlſſiō or allē vūlōdhēu or m̄
nādhō thū til gūdh m̄tōſi or tūſal
lō d̄ſtū thū wīdh vūz hūā at the ſtū
do v̄ſtū m̄p̄a ſom ſ. lū ſūas or
q̄uēlōdhē thū hūa gūſ ſūlſſiō
or ſūa ſūl or hūm hūmūſiō ſol
m̄p̄kōns wīdh thū angūa ſolē thē
v̄p̄ ſūvūlē ſūlſſiō or m̄ dōdhēu
en fēz thū at wī ſūa d̄p̄m̄ſū
hūe p̄m̄o or d̄ſtū wī ſūdhū til
thū at tēſtē and thē ſol ſtū or v̄p̄
rūmā d̄m̄d̄hū ſū hūſū or d̄m̄
m̄lūa ſūp̄hūā d̄p̄hē fēz thū v̄
or vūdhū at wūdhā vūdhē d̄m̄
d̄m̄ E dē ſūa ſūas at inān tū
vūdrūghāre m̄d̄ſtū ſūas rūm
arū thū thūg or hēlū d̄m̄
ſūlſſiō gōt p̄m̄ or en ſpādhē
off m̄l d̄m̄ m̄ān vūz inān gōūt
til d̄m̄ſūlſē or thū en arū m̄d̄hē
ſom blēmſhē vūz m̄z gūdh v̄rē
nō or lūghō m̄ inān m̄m̄ ſū
nō m̄ ſūſſūdhē thēſtē or ſū
hū vūz ſū m̄vūlū m̄ ſūſſiō
ſom k̄lūdhē m̄m̄ d̄m̄ or vūz
ſūa ſūlſſiō or ſūa hūā
gh en d̄m̄ E dē ſūa d̄m̄
or arēnā lūa eēt vūdhē ſūa ſom
en ſol allē ſūdhē or k̄lūdhē p̄
p̄m̄atōm E dē ſūa p̄p̄lſē
tēkūz thēn hēu or m̄rlo ſom
gūdh angūa or and thē c̄vātūm
arū m̄z gūdh or d̄ſtū ſūa v̄
d̄hē ſom k̄lūdhē p̄m̄atōm
tēkūdhē and thēu gūdh ſol or
arūm̄hū ſom hū hūſm̄ offi

alla anglo som telur in cherubim
seu alle falla hendi til foru oc heftir
thā stol pincetozu sū wōhē a wart
muol mādū stadlē oc mētūdh thp
at tēdhā mēa hūer mā wēnta sū
nādhe oc mēfūd an hūa kēn til nē
na. **C**herubim eru thure thv at ang
la natun ar ev all een vām mang
fial aat tati. the sua seā sū hūar
āuan sātēlūa thp at mān hūmeri
ke ar allāa bēst sēma oc mēste
stōhē. bōdhit hāst hē oc engha
script alla sēndū vā waz alt
flact oc tēkūas thē mē at gūdhilē
natun ar issid ar thē nākar nēa
turi mā hūrea all vūdrstāda
sēssīat alla tōz ar alla nākra
lōndū skapit. **C**herubim būaro
thēta bōdū issīar sū thp at allir
gūdz angla thēma sūo skapara
oc eru vūdhē hōnd mē wōlūo
oc hēdē. **A**ll the hūlga kēpūo sū
pāpē hē sūzū oc sūpūo arēthē thū
sēlāstā hēm oc wōrld sōm mē gūdi
sū issīo ar andelika. **O**c eru thp
dprasto thūg sūa wōrldē hūssīar
oc the wīsas os mē arhīne oc thēnē
i hēne wāro sūst ar wīt oc sūlle
ānat ar wāld oc wēlthē an tūdh
m ar gēdhūl oc mēfūdū. **S**malle
tēkūas mē laghōkēne flactir
oc wāld mē wānde mēfūdū oc
nādē mē māna. sōm vāz nādē
lē gūdz gēst mēfūdū māndūa oc
nādū issīo. **I**uan dīstir rē
mēuo sōm ev wāz wēnūardelēst
wāro thp mērbelēst thūg sūst
eth allāa mēduat mān thp rē
mēuo. **O**c sēuāt arhīne sōm vāz

īuan wēstir rēmēuo. **O**c vāz thē
altare til thās at offīa gūdhilē
stōmē wōlūe. **B**ūuan a altare
nō wāz en dīr hēfēbrūdhē. **A**llā
aff gūlle. sōm vā gūgto aff sū
stīlar til at būa flēre hūe. **A**u
nōrdan aat altareuo wāz ar bōd
sōm allalēdh skulde a lūthā tōlf
bōdū sūa vūgd at thūm mātē
enghūa arā wā pīstir en sāmbr
Tasse the sūara hūnd andrēn
trem sōm wāro mān wēstir rē
mēuo. **O**c thōha the sūmo thūg
sōm hūa thōhe oc an epēbarlūa
re oc hūsfare. **O** hū wēstir māt
thōhe the hūlga kēpūo mān wē
dēstē sōm sūmē arhīr thēra
kēpūo sūpūe sōm mē gūdhār
mān hūmeri. **O**c eru ev lē
wāz sūdhū hūsfare an hūmē i hū
sūstūdhū aff gūlle tūdhē open
bāthēa sūlle oc vūdhū. sōm sē
wādhē vāz mān tūsslōne lōdhū
an allō mānē hūe gūe dhūz hū
sō lōthā. **A**llārm tūdhē pīstīa
wādhē oc kēpūmā forūmā. **D**ez
dīst tūdhē andelika sēdhē oc gūdz
nādē sōm hūlge mēu gūdi vūg
dē sūmū arā oc nōtū oc ev sō
pīstir mēu. **V**ā allā thōmūghū
ghō wī sūthā at tūsslū oc lagh
bōk sūmūdh thē til at fōllēt sūl
de ev sūlōma laghū. **A**aron wā
dhē gōmūdhē sē thp at issīo sū
nēr sūlōde n. sūas oc wīdhkēn
nās at sūc a sūlssīar hāsthe
wāst lēm flact til pīstī oc nāmīstō
māna oc aaron flact sūlssīa
til bīscopū. **A**zūna gōmūdos fōr

thv at isid's sime stuldo andelika
mūnas hwar aptur amant hura
gudh siasthio fēadhe there fēstodh
ra mæn a dēlmærkō vni. v. laaz
Juna andro mūmeno var lufc stōl
pe til sōndh / thv at hwar hwar ar
sime mōklo fūghra at thv ar hwar
re or sigst iosephus at hwarastolpa
nar hōlha sin planetas som alla
martōmā vni. Māren var fōr
thv hī som alz jōns vstulds offras
isthō thv at vllar gūte kranic luct
aff thv fē or tīm fūghom dūmō
som dū pns. or offradus tman
fōrstano hū om Juna fōstano
no hūsom var thar clare. id fōl
het matre til tanght. or offra
do gū thv dū offra fōr thar dūmō
All tūte thvng som mū nro vpm
or thvng hie tekna os siasthio dūm
vpm gud som thv epe gud hā ar pū
catorn som vōdē fēt or mōstundh
thv at hū or fēt or mōstund fē mū
re fōdē som sigst fōr vstulds
Ever som hwar pūcatorn thv at
at cāstlax tūmā dū vpm or vni
dū hū bōdskap dū vpm lēame
hū tekna nū arēne som var pū
or thv tūe som aldrigh rētnar
thv at mū vpm lēame hū var takm
aff thv vnafta blodhe vnafta fūghu
vnafta mario som aldrigh vnafta
mū mōre fūghu. or ep hēldir thv
hū til mōlōh dū som hēldom
mānom tēdū lēt sūno. tūte ar
hū var pū thv at thv lēame
som thv vpm tē aff iōstū mario ar
tēdū. Gūhā vnafta fē or mū andel
mū fūghu. or fūghu fūghu or
vstulds. dū vpm gud som tē

nadis nū thū gū spāneus sō mū
var arēne. thv at hū haffde
tman sū māna thv ar at sigst
gudhlik an sōmā dū dūmō
vnafta thv ar at sigst althv vnafta
som pūst or kurtōmā fōr mū hōff
vnafta thv at hū ar pūst andelika
som dū mōst fūghu lēstano.
Ethv nūro or lūghastlōr tūte
at tēdū. at thv sūme gud som
gūst fōst thv pūmōla lūghu mū
mōse or sūmā lēstano or althv
nro lūghu nū sū fūghu. **E**thv s
vpm hū var or thv lūghu hōff
pū sū sū mū lēstano. Jūst
ar vnafta hū som lūghu
fūghu vnafta fūghu. or sū
thv hūghu. idā dūstano fō pū
vnafta fūghu or thv fūghu tūte
ar gudh vnafta. idā vpm hū tē
nū or mū thv bōdēno. thv at
hū signade lēame ar alla
fūghu māna fūghu andelika
som hū sigst. vnafta Jūst ar hū
vnafta bōdēno. Jūst bōdēno
tēstō bōdēno or vnafta bōdēno
nēdōmū. thv althv som mū
hēstō tūmānū or dūst hōlō
mūstōr tēdū or vnafta. **E**thv
vpm thv at thv lūghu vnafta
thv ar at thv hōff or mū hū
nadis offrom vnafta althv vnafta
vnafta pūmū or sū bōm or
afūghu tū hū vnafta fūghu
vnafta fūghu dū hēstano. idā
fūghu tū bōdēno. vnafta fūghu
som hū gūst lūghu vnafta dūst
fūghu bōdēno or vnafta
aff fūghu vnafta bōdēno
at fūghu vnafta vnafta

सिद्धो

[illegible][illegible]

högndh til annulise / at var hru fril
sade them af hru vni vachal
nat. Annot var perreaster til
annulise at var hru gaff thm
in lagh or gudhiska vnt octro
om them tina andra them hög
ndh. som en aru apte vnt al
la in an sponda manadens so
in kaho septebre. som nu til var
aller hralapth. hraldu af them
at var the fdr. högtidhe aff
thm trem hru högtidh or lnd
ra. hru et tha pnt de the löffia
gudh in hru blast or lndra til
annulise or gudh. hraldu fvelsa
de ysaac obra. c. som aff död
in end vrdpa som hru högtidhe
in hru in man tdrue bnt. fva
hans fuch. vnde offra hru gudi
hraldu. **De vnt andr. skel**
in var lnd. vnde at the fdr
fdr högtidh skulde halden in
hru blast or lndra. hru at
ta. vnt sru som adende til
i. vnt. c. apta so apta the in
vnt or lnd fdr. fdr. enor at
nouen dnten fdr. vnt. vnt an
not högtidh. or hru thv andr
högtidh. som mast kō apte tessa
thv. c. at the in dnten fdr.
la dnt. or mnt. annul
se at pnt. högtidhe naddh vnt
thm. c. högtidhe the fdr. the
vnt. c. at the. hru. or dnt
vnt. c. at the. hru. or dnt
vnt. högtidh. aff thm. tre sru
da manadens högtidh. c. in
ladis eno. hru. thv. or af
fdr. högtidhe or them

lusa som mnt. vnt. fdr. in
fdr. om laudm sru pnt. fdr.
dnt. til annulise at var hru
de thm. fdr. högtidh. or thm.
dnt. fdr. in man. högtidh. or
dnt. högtidh. or var. or tessa. hru.
tiden om sru dnt. högtidh.
dnt. tessa högtidh. thv. fdr.
do mnt. in man. pnt. or dnt.
vnt. til andr. dnt. or dnt.
vnt. fdr. til var. hru. hru. or
hru. thv. annul. dnt. thv.
in dnt. högtidhe. fdr.
vnt. or kallad. c. vnt. or collec
ta thv. or at fdr. sru. dnt.
or sru. In man. tessa. högtidh.
högtidh. som kallad. c. vnt. fdr.
thv. fdr. c. hru. gudi. dnt.
fdr. or. vnt. fdr. thv. or. c.
dnt. or. vnt. fdr. or. vnt.
gudi. thv. fdr. or. pnt. fdr.
lo högtidhe vnt. in man. vnt. la
de. vnt. fdr. thv. or. fdr.
vnt. fdr. or. vnt. or. palm
vnt. or. pnt. fdr. at. vnt.
vnt. fdr. vnt. in man. vnt. fdr.
vnt. in man. högtidhe or. vnt. fdr.
vnt. fdr. vnt. or. högtidh. vnt.
in fdr. or. dnt. c. fdr. fdr.
se thv. vnt. the annulise at
var. hru. högtidh. thm. fdr. dnt.
vnt. som enru. gudi. fdr.
vnt. or. vnt. fdr. vnt. alla
vnt. fdr. vnt. thv. or. högtidh.
vnt. fdr. or. fdr. vnt. vnt.
in man. dnt. fdr. som. fdr.
c. la. vnt. vnt. or. vnt.
or. vnt. vnt. vnt. at thv.
fdr. vnt. lamb. thv. vnt.

mīga bok! Anan fa see hūat vtan
 ar gudh sielstīn hā ser hūat
 fōz hūat bōdī tha var hūat at hās
 prestīr skulde hāstīa sārlik klæde
 or sārlik skupīse īman sīno arlīte
 sīra sōm sīr īman lēuīto. Lūk ar
 sielstīn gudh sōm idīz skurīr. Vīu
 ma enīte ofskelīka vārdīa aff gu
 dī aller brīdas tha ar tha alt
 skelīka budīt mīdī sōm the idīa
 dīe or phēstīadī īman sīnō skurīdī
Til questionē skal sīvarīa nēssa lūd
 at aller the skurīr or vīrīr sōm
 īsīd sīnīr hāstīa ī thū gāmbīlōla
 gīhōmē the vāro til skupīdī or bud
 nāz aff gudī wārdīa at hās fōlk
 skuldo sīra mīkīlō hārīr skupīr or
 sīvarīa til gudī dīrka. Thū wāro
 aller īsīd sīnīr alīnānēlīka skupī
 dīr til gudī dīrka an sōmīr aff thē
 til vārdīstīare gudī dīrka or fōz
 thī vāro sīmar alīnānēlīka skurī
 rī or vīrīr fōz til hōrdīe allo fōlke
 nō. Or sīmar sārlikā sōm hōrdīe til
 sārlikā pīstōm or hēmelīkō gudī
 thārnīstī mīnō. or vāro tīskōs
 skurīr sārlikā or tīskōs alīnānē
 līka arptīr thī sōm mīr skuldhō
 fōst sīvarīa til gudī dīrka or skū
 lās wīdh hēdīma mīr mīr oppen
 bādīkō mārke or tēkū or thīr
 mīst skuldo the wēthā mīr hūatīkō
 hūndō or sīdhō the skuln dīrka
 sī sīman gudī or thī mīst skuldo
 the vīta at hūda sīk aff allo thī
 sōm thū mātte hūndī aff gudī

dīrka. or skurī sīk affī aff tīr
 kōns hūndī an the sārlo sīr
 dō mīnī fōz mārīa skuldo. fōz
 fōz sī skuldo mīr en alīnānēlīka
 skurī allo fōlkēns īpāt or bu
 dīt sōm sīnī sīr lō sīra hēdī
 nō mīnō mīr oppenbādīkō mārke
 sīra at fōz mīr thī mārke mātte
 enītī gārdī til gudī dīrka
 affī hētī. Ar sī hī mīnī sōm
 mīr skuldhō sīr thī fōz thīrn
 sīman skuldo. Ar en sārlikā skurī
 fōz de sārlikā pīstō til sōm
 mīr thīrn vīdīr sōm skuldhō
 tōm wīdhī dīnīr fōlk til sārlikā
 gudī dīrka. fōz andīa skul
 vāro budīt ar alīnānēlīka sīd
 mēmōr allo fōlke hūmī the tūl
 do dīrka an gudī sōm vāro. Ar
 rī pātīa lāmī or offīa gūēn
 sōm the skuldo an thī skuldo
 skurī lūddō nōt or ar nōt
 sīr sōm sīgī rēdōdī. In pīstīn
 sārlikā at offīa gudī alīstī
 or ar ar hēdī. fōz ar
 dīpīdī vāro. fōz fōz dīnō
 nāz alīnānēlīka mārke sīvarīa
 skurīr aff orēnō thīng at the
 skuldo tīra sī klædhī affīr
 sīa līkāmā. Thī offīa pīrīstō
 tīskōns offīr eller ānōrskōns
 offīr sōm lārīlādī skurīr aff
 sīndō or sārlikā pīrīstō. at
 thīrn hārīdīr or fōlk or rā
 kī alt sīnī līkāmā hāz. Til
 fōz sī skurī skuldo mīr tēkū

[illegible][illegible]

satte ætlic lagðhe i galgahs the
 tolf stena hwitke yrtugðhe va
 ro aff wordans floch the sayden
 isrls senez. **A**nd eðe barn at
 spæna sūa fēfēðhe i aptur
 mūnð dūgðhe at sūh eay ia hūat
 haffua tressa stena. **A**l sū sū
 fūa steden i them. **T**ara sig
 nandis. **O**ffir tēra fādheas
 gūnðh sūgto isrls senez i
 the ne. **A**nūth wēz hūa oc gūðh
 hōttō hāde vātuer i ane asū
 til tressa alle of sūgto sū
 hūa til fēuā pōrde i rēðha
 haffuer til tressa i offir hōmō
 vūpa fū at alt iōderib fēf
 fūa lēra oc vūda sū hūas
 pūð; fūrkasta hānd oc mākt
 oc at i fūh oc rēðhūas hūm
 gūðh i allan tūmā.

pūda h. 13
 fūa. 14

Ez aptir sūhā alle. **M**oz
 woz kōmūth sūm bōdha
 of sū hūas fādhe til nēra
 pūren. **O**c dūmāw kōmūth
 the sūm aīstāndis wūz hēdū
 nā mēst fōza haffuer hēdho
 oc bēpōrde at hūm pū haffde
 tēkāt wēdāns floch i isrls senez
 af til the the offir pūgto. **A**h
 wēdho theas hūerta hēdō the
 fēf sūgto sūa sū the haffde mē
 dōhe wāt ad fōrta er and sē i
 fūm off the wēdūgthā oc fūa sūm
 the wūfūgthā af isrls alūgthā i
 pūgthā. **I** fūm tūmāw talade hūm
 gūðh til iōsue gūz tū fēu kūffūa

oc oūfæz isrls senez. **A**nū tū
 iōsue gūz dū. **S**ū h sūm hōmū
 bōðh. **O**c wūfæz fēf sūa fēf
 vūpa oc lūtt hēgth. **S**ūke fēf
 hūwīthā nēu andā oūf mēd
 wāt ar tressa th i at alle stēda
 mē sūm wūgto af eīptolād
 blūfūw dōðhe i dōz nēne. **O**c the
 wūw alle wūfæz. **I**n the
 mānðh sūm fōhā tēdōns i
 vī at i sūmā dūnēne. **B**lēf v
 tū oūfæz. **O**c hāt the iōsue
 mē aptir gūðh būðh oc wīlū
 thū wūfæz. **O**c sūmā the
 wūw alle oūfæz. **I**ffūw the
 fūdēh. **I** sū tūal tū the the
 hēlados oc i wēdho. **O**c
 sūade hūm gūðh til iōsue i dūgth
 haffūw. **I** sū af hāt eīptū
 fēf kōst allā sūwēgth. **T**hāt
 isrls senez wūw mēpāt mēpāt
 tūwēne oc fēf sūade i eīptū
 land. **O**c kallas thū stēden pū
 gūla til mēwādīs dūgth. **O**c
 blūfūw isrls senez i galgahs
 oc pōrde pūh. **A**h ar pūgthā
 hōttōh fōrtūnce dūgthēn i thū
 mānðh alt m til aīstānen i
 māfēne oc bēf sūmē wūðh
 stēden iericho. **O**c aīto isrls
 senez the aptir land sēns fēf
 a hū wēdūwēt oc aīan dū
 gth. **S**ū bēdō oc aīat bēdō
 af dūrāstū mēd fāwē i en
 the pūnēlūgthē b. **I**gth sūm
 fōkēfāwē aīer aīat tōlēt
 aptir theas hōmūwē. **A**h
 oc aīarā fū mēd mēd oc aīar

la brydht som the haffde 1 anene
 the wunastadie than apthi thorn da
 the the arth haffde aff landisio frut
 oc iordh weryt oc aato isid fone ap
 the than dayth chunaaan land; akere
 frute 1 the narwaradie aaret: oc
 harude at iofue narha war stadhe
 vppa markene vna foz stadhe ieruo
 eplyfte ha sin dyth oc faa han en
 man sua mote sik. hallandis with
 duyghit sinereth 1 sine hant oc gik
 iofue hono til mone oc fagde spwat
 hettur hore thm off til a te vna fien
 do manen suarude ethe ar up mo
 te idle. an up ar hordinge foz har
 nis almozsha oc hie stridmoe oc
 mo ar up hz hōme idle til hualp.
 tha modifid iofue til iardhena vppa
 vema. oc til badh angille m; wch
 wgh fighuadid. hwar talaz ette bru
 the m hz fno thmuan Angelin
 swarude los thma fto aff thmoe fo
 the thm at stadhe 1 h; wch thm far
 ar hualp. oc iofue thordhe fo
 hono war budht.

S tuch 1 ieruo. w. 12.
 tillasthe oc besturmadia
 foz wadugth. stul som the haff
 de aff isid fone oc enghu dyff
 die mgha. the verna aff fide
 oc taladhe huan til iofue. figh
 idie. foz wch haffid giffion the
 ritho 1 thma hanthe oc fadyseus
 boulyth oc alla hane fupha fide

mē gnan alle starke stridmen
 bringth om stadhe fentith om da
 the oc stule 1 thza idia 1 far
 dagha. an om fūda daythe fū
 la pstone tagha vñ basirner
 hūitka. the plagha bruka
 om gyl. 1 lene aaret oc fū la
 gha naft. foz fadyseus arch oc
 tha stulm. 1 sw refer gna brigh
 om stadhe. oc psta stulu blasa 1
 basirne oc nane basirnes hūit
 gdes langdrabtagt oc sharp. wch
 dhis ozom. tha stul oc alt fēth ro
 pa til fūda m; fadyseus hūde alla
 roft. oc stulu tha stadyseus m
 va mdy fūlla til grāden oc fū
 la stridmoe tha mgha 1 stadhe
 hūit 1 sin fadyseus. huan fadyse
 die ar mot stude. Tha fadyseus
 iofue mūda pstone til sik thm
 fighuadis. taghe fadyseus arch
 oc andre sw prestur taghe m
 gillenes aare basirner oc gū
 gen fōze gūdz arch. **Til almo**
 the taladhe oc iofue fighuan
 die gnan oc bringth lachet
 studen gūghadis mgha fō
 re gūdz arch. oc tha iofue hūit
 de fadyseus. nessen arch. oc
 vñ pste m; vñ basirner blais
 to fōze fadyseus hūit. fō arch
 oc alla almozhe pnt. fō pnt
 fōze archene. an thz andru fol
 lut fōlyde apthi archene. oc
 basirna mgha. alla til hepa off
 fē fadyseus hūit. **Cashe hūit**

til skena budhit folkens siðhæðis
i skule elre ropa' oc er skal iðhæ
rest hæðas oc er hælles naskot til
ættelz naskot maal ut gaa aff iðhæ.
mune til thes sken daghe komit
i hælsto ut iðhæ skel til siðhæ ut
tha skole ropa oc gissna rest fram
iðhæ. **E**ttar ærthæ gik gude archen
tidh huan dættir kringth om stadhe
oc kom i gaa i tællen oc bleff thæ
oc vpsædh iofne om natten oc
pistane toke gude arch oc vn aff
the pistar toke sin basmona hæl
ka the plegudo bruka om gulle
ne daret oc gungo fæze lþrans
arch oc gungundia blæsto the fæze
lka oc mænsta fællit gik fæze ær
thene oc mænsta almozthæ gik
æpsth oc blæsto i sin basmona oc
gungo the vni stadhe thæn audra
daghe eua rest oc komo iþæn til
tællen oc tæssa lundhæthæ djo the
i fæze daghæ i svinuda daghe bit
da stodo the vni gungo vni þring
stadhe æpsth thæ som fæze laoth
war oc gungo the sin vni om
staden gungundia oc i svinuda vni
gungo the pistane blæsto sin ba
smona talade iofne til allan iðhæ al
mozthæ siðhæðis i ropan mæ hæt
aff alle mætt. thæ at hæn gude haff
vni iðhæ mæ gissit stadhe oc skal
thæ stadhe para banfættar oc alt
thæ som i stadhe ær tilhæze hæn om
gude ætosa flættu bænætt mættur
at englum matte wida bæn thæ ær
widh siðhæ hæt naskot til gissna. **E**ttar
eufame iðhæ gungon rætt oc alt
thæ som i hænæs hæn ær skal hæt
thæ at hæn vni gungo the vni fæze

budh hælsto mæ vni fæðhæ at gungo
stadhe. **E**ttar iðhæ i edhæ at iðhæ na
ket mænsta mænsta ræðen ræth som i
dhe fæðhættar ær oc warden siðhæ off
vni troðhættar budhit. **O**c alt iðhæ
almozthæ vudhæ gungo the komo i
mænsta bedættar. **E**ttar iðhæ iðhæ
hæt ær gull. siðhæ lundhættar mæn
mæn oc ær ær thæ skal mænsta
gude oc lundhættar thæn fættar. **E**ttar
lundhættar fættar. **E**ttar vni fættar mæn
alt fættar rætt oc basmona dættar
gude oc lundhættar oc vni fættar
de i dættar blættar ærthæ thæ
mænsta fættar ærthæ mæn
ra om allan stadhe. **O**c iðhæ almoz
thæ oc fættar mæn aff ærthæ
stadhe thæ the stadhe gungo the
mæn i stadhe oc ærthæ mæn hæt
dættar thæ i stadhe mæn mæn ær
oc ærthæ lundhættar bænætt oc ærthæ
gude ærthæ fættar, englum gungo
dættar fættar ærthæ ærthæ oc alt thæ fæ
læt hætthættar the fættar. **E**ttar
mæn thæ ær mæn fættar. **E**ttar
Ettar talade iofne til the mæn mæn
som fættar mæn bænætt. **E**ttar
ættar ærthæ mæn i lundhættar
mæn mæn ærthæ ærthæ hæt wæn
mæn ærthæ ærthæ ærthæ ærthæ
som i hænættar hætthættar mæn be
fættar ærthæ ærthættar mæn
gungo mænættar oc vni lundhættar
oc iðhæ fættar ærthættar oc fættar
ættar fættar ærthættar hætthættar
thættar. **O**c hætthættar lundhættar
vni iðhættar hætthættar oc ærthættar
vni stadhe ærthættar oc alt thæ iðhæ
dættar fættar fættar fættar
mæn ærthættar ærthættar ærthættar

[illegible][illegible]

bōmo til ioseph oc wæ hā staddlā
 3 gylthale oc taladhe mænene til ioseph
 oc allam isrlā almoghe slyh
 mænis wi arō bōpne aff frēmā
 de landhō; astundandis staddfesta
 fridh mæz idlā. **Tha** swaradho the
 isrlā sner slyh mænis. hwar ey
 areu 1 til affwētyr boandes
 nagh; hwarit os mæz loth oc hylde
 til hēze oc sūa arō ey loth. **Tha**
 sathia 1 fridh mæz idlā the swara
 do ioseph slyh mænis. mæz arō slyh
 ne turnari. **osue** swaradhe
 lica areu 1 ællw hwaridh arō
 1 bōmpne. **the** swaradho wi
 aerom aff garmsta firmadha
 landh oc aerom hær bōpne 1
 mæm slyh hær oc gudh wi
 hær hō rēfeth aff thim gudh
 store mact oc waldh oc æt the
 hā giorde 1 egypto landh. **oc**
 twem bonūgom amorreoz sō
 waw isrlā iordhā fiodh hær
 gaudis. **Seon** bonūge aff ejsē
 bon oc æt bonūge 1 basan the
 sōm bodho 1 asturoth the tala
 de til off the ælste man oc ællw
 almaghe sōm brygha oc booz 1 wa
 rō landhō. til woden idlā kost oc
 æternūth vpa ælora hōgystu
 wryth. **oc** ghuu til mænis isrlā
 folke slyh mænis til thū mæz arō
 idhæa tuenara oc vndir dāna.
 ghuu til fridh mæz os slyh mænis
 brodh hwarit mæz slyh mænis
 ladh æt hwarit vārmth mæz the
 mæz 1 sathiana ladhō vryth
 mænis aff wro hysom. **Alw** ærū
 sathiane æt slyh mænis fōzudt
 te aff ællw mæz slyh mænis

nra 1 wæ vthwēth ærū the gylt
 ne oc lōthō dha. **oc** wæra slyh
 vpa fotomē. **oc** hær hē vpa
 hwarit ærū alstingre vthwēth
 ne oc fōzudt aff wærom lāu
 slyh mænis. **Tha** tobo isrlā slyh
 mænis aff thieris kost. **oc** vthwēth
 dha æt gudh mæz hwarit hær
 tēfth. **oc** ioseph mæz oc slyh
 gude mæz slyh mænis. **oc** slyh
 slyh at the slyh æt dha
oc almaghe hōfōmthi gude
 slyh slyh vpa slyh slyh
 slyh isrlā. **Free** dha æt the
 slyh slyh slyh slyh. **oc** slyh
 1 blānō almaghe æt the slyh
 vāz boandis hær mæz thū 1
 landit. hwarit the lōfōmthi
oc vthwēth isrlā slyh mænis
 di dagh slyh the slyh mænis
 til thieris slyh. hwarit mæz
 slyh mænis. **gabaon** slyh
 ra berōch slyh mænis. **oc** æt
 the dha the slyh slyh at slyh
 hōfōmthi hær slyh slyh
 1 hær slyh slyh mænis. **oc**
 slyh. **Tha** mænis mænis
 te. **not** slyh hōfōmthi hōfōmthi
 gude swarado mænis
 the slyh slyh 1 hær mænis
 isrlā gudh oc slyh slyh slyh
 mænis mænis slyh slyh slyh
 slyh the giorde mænis the
 the slyh slyh oc slyh
 at slyh slyh slyh mænis
oc vpa slyh slyh mænis
 slyh slyh slyh slyh
 the slyh at the slyh mænis
 hær slyh slyh slyh
 hær slyh slyh oc slyh

[illegible][illegible]

[illegible]

Ehntish konūgh nalam þo
mūgh aff aasoz hōz dhe hūm
josue oc isrl' haffdho beghit
i sin arende' sārde han budh til
konūgh iebab aff magou oc til
seon konūgh aff semeron oc
konūgh asaph oc til konūghna
som bodho norð i landit i berge
oc ruma landeth. oc i flattu
landit til fēolier i seueroch oc
thū som boo i berge i land; þa
þat som kallas dōz wið haffmūð
oc wūmūl amaneū badhe thāu
som boo ofter oc twelfhū til westf
oc tē mī amozreū oc etheū þhe
reseū oc rebusēū som boo i berge
oc enenū som bodho wið iſhe
na berysens hermō i landeth
maspē alle tesse gūto vt mī
synō skarō gūmsta mīkēt folk o
tūlyghit som sanden vpa haffnes
grūndh alle strandh haffu oc strōz
wūthma otūlyghū oc sūmpuāds al
le tessa konūghna mī sīh folk til
hepa. wið wātnet som kallas me
ron mī the ofter at the strōgha oc
fēdriffūa willo isrl's folk. **Tha** ²
ladhe hūm gūth til iosue sūmūda
rard; thū enkte i mōzghen vpa
thūa sūma tūch skū wāk thūa
la gūffūa i thūma handh oc wīld
strāndhū oc sūma i isrl's asyn
Elyeas hēghū skū thū hāsa tūz
at sūndir skāsi senonaz, oc the
tūz wūthma skū thū vpbūm
na. **Tha** apur kom iosue mī
allō isrl's strōdmānō mōthe
fiondūa wið wātnet som
kallas meron oc soō hēf

tekyta or suazlytha vppa thm. Oc
hian gudh stuf fiondama i isrls
wylde, or slogho the or drapa fiond
fionda thm athandis or aptirfelyg
iandis m; huzth or saaz mtil stau
sdom. Oc wryner som kallas
mass. ex. 1. or. Oc mtil flattena
som kallas masshe vppa oftra sdo
na thas landseus oc slogh iosue
alt thz fizekoma sira at englis atir
lessira bleff aptir thm thz so quilt
m; ede ghorde iosue som hram gud
hande hono budht. hestama hasa
de ha or mayhuana brande han
m; elle. oc kom iosue strare i gien
oc offirruu stadhon asoz or hant
konigth drap ha m; shirzthe asoz
m; gamult konigz sate oc haff
de hysidome offir. alla andra kom
ga i the landhe. an iosue drap alt
thz som thz fionas kiune enkre atir
lessiradis stadh m; elobrandh foz
darffirades til grundhe oc alla
stadh thz om kringth wars oc the
ras konigth fozdarffirade ha oc aff
srapade thm i tesse warld. sira som
gudh tennere moyses hono budht
haffde vndirgungudis maytha str
thz som lagho hagt i berythe attz
sith melle i wozdhegome an asoz so
war furhaste stadh. fizeerde han
m; ellen. oc alt roff som the fionoz
tessa stadh oc landh fira oc alla
andra haffroz. shupro oc lutto isrls
sonez sif i melle. i ha alt mardomt
war drapre. oc jannuar quimoz or
barn; hant fozsimades elke atir
fiondis eeth ozoh aff thm som hram
gudh bodd moysi. Sira so hram gud
bodd sira thm maysi. sira bodd

oc moyses iosue oc fittwopnade
han oc alt sama oc offirruu
iosue alt landth i berythomen
oc til fionthet oc landt som til
ethnas iosue m; slertthene or
mestra plazen oc beryth so
kallas isrls m; slertthene
oc en deel aff beryth som vpp
thz til seyr m til baulgath vnder
lybam slertthack vnder beryth
som kallas hermon; all tesse lau
den offirruu iosue drapand
theres konigth i langtha m; th
stoddhe iosue mote tessa koni
ga. Sy war thm stadh hram
sif ep vnder thz isrls sira bu
dantthno enes som bodhe i
lybam hram til fionna fozh
war m; isrls sira; alla andra off
wirruu han m; stadh thz at do
men var aff stadh giffir; at the
ras huerta stallo hant; them
oc duffinas vpprektu stadh mote
isrls oc sira m; fella m; dode
Oc ep war m; the fionna
m; stadh vnt fionna som hram
gudh bodd moysi. i thm thm
no som iose e oc drap enadum; th
or eth wertha slertthe som bodhe
beryth m; stadh hebron. oc
drap han dabyr oc amib. aff ber
thom som wozdhe m; hram
juda oc isrls oc theres stadh aff fion
pade han. Sy atirlessiradu m; th
man aff enadum; th or aff wer
thet i isrls sonez landis wram
tessa stadh som azotū. tesse stadh
oc azotū. tesse stadh atirlessirades
Oc togh thz iosue all landhe som
hram gudh taladh haffde til moy

sen oc antwardaðhe isrls sönom
 til at aafha aftar theses deler
 oc theses flactur. Oc the apsthe
 hwiladus landit aff illo dzloghe
 til osterz iordas fiodh. Tasse eru
 the konüga som isrls söner dra
 po oc tofho aghadeel i theses
 landh offio iordas fiodh til isrls
 fram bærkeno arnou oc til bær
 ght hermo. oc allan oftra delen
 som hændis til ofuena beou
 amozrooz konügh som bodhe i
 esebon. hwilken hradme haff
 de fram ander som hysthe vppa
 strandheene widh bærken armo
 oc halffdelu aff galaadh i mtil
 bærken jeboth kalladha. hwar
 anon söner anda sin aghadel
 oc aff ofuene mtil haffuit som
 kallab teneroth moth oftr oc
 til haffuit widh ofuena. hwilke
 haff az aldra beftasta oc kallab
 ddoha haffuit. oc az vppa oftra
 fiodhona widh wryghm som le
 dte til beffsmoth. oc aff fioda
 delu som hysthe widh asedoth
 til phafga the ar aghadelis an
 den og konüge aff basan aff a
 tneffro rapham som bodh
 haffde i asaroth oc i edru oc
 hradme haffde i bærghat hermo
 oc i silatha oc offiur alt landit
 basan mtil aghadelis endama
 gessuri. oc machan. oc halff
 delu aff galaadh oc aghadelis
 enda konüge seon aff esebon
 tasse lad oc tozpe oc stwdf. flog
 oc oer. Taff oc w man gud; tar
 nara. mofes oc isrls
 söner; oc guff thm til arerde

luga aghoz rubentis th ar rubes
 flact oc gaddis th ar gadh flact
 oc halffwe flactheue aff manasse
 habira het. *6 en apsthe*
 som fyle hmr. *konüga narp*
as oc hwar lan. the hradha
haff som jeline oc. to. dosto

konüga i fivlo aghodela
Tasse eru the konüga hml
 ka wlie oc isrls söner offio
 jordan vppa wæstun platzen haff
 ma fæstot fram aalgach i flacth
 machene widh libanu oc mtil
 libanu bærgh. aff hwar en vppa
 gh. til fæ. Oc wlie antwardaðhe
 the landith isrls söner oc theses
 flact. hwarie flact sin deel fra
 wal i bærghom som flact mach
 ne oc abron til ardelika agho
 Jaseroth oc joluene oc til fiodhe
 wars ethe amozroo amaneus
 pherefe. ewes oc rebuse. ko
 nügen aff dherio en. konüge
 aff hay hwilke bogdhe widh fido
 na betel en. konügen aff iherlm en
 konüge aff ebron en. konügh en
 aff gerimech en. konügen aff la
 chis en. konüge aff erion en. ko
 nügh guzer en. konüge aff dabit
 en. konüge aff gader en. konü
 ge aff herma en. konügh hereth
 en. konügen aff lebna en. konü
 ge aff odollan en. konüge aff
 macheda en. konügen aff betel
 en. konüge aff taplma en. konü
 gen aff aaser en. konüge aff aff
 feth en. konüge aff saaron en.
 konüge aff mardhan en. konüge
 aff asoren. konüge aff sameron
 en. konügen aff acsaph en. ko

mūten aff ædes en konūte aff te
 nachen. konūge aff magedo en
 konūte aff wahanen en. konū
 the aff landh kallad dōr en
 konūte som kallad wergēn
 aff gūlūlen. Alle tisse konūga
 aru en oc xxx. *thā* *hū*
hūm gūlūlen *hūm gūlūlen* *hūm gūlūlen*
hūm gūlūlen *hūm gūlūlen* *hūm gūlūlen*
hūm gūlūlen *hūm gūlūlen* *hūm gūlūlen*
hūm gūlūlen *hūm gūlūlen* *hūm gūlūlen*
Wine war mo aldorthe man oc
 hūstde māgh aar liffiradh oc tu
 ladhe hūm gūlūlen til honō sūthū
 dū thū æst wōrdhe aldorthe aff
 māghā aaron oc landit ær al
 dū bredast oc wit. fōlūthū jēl
 lū offmūthūst oc adhelakt oc
 ey mī lōte skift som ærū wessēn
 landhēn. alt gūlūlen philisthū
 oc alt gessūnū landh frū flādhe
 oc som dāffier ælī wāthū: e
 thūptū landh. oc til æghadela ær
 dū dārron som wārdū til wōdh
 thūmān landh. hūstet skūptū vū
 dū fām philisthūn konūga som ær
 wūdū gūzēdū āsthalomūthū gēthe
 oc oc amōrēdū. ær til sūdhēn
 ærū ephēi oc al thūmān landh mā
 āra som til hōre sūdūmū mīl ā
 fēn. oc amōrēdū landrēndū.
 mī thērū wāst bōandhō libānū
 landh som wārdū til dīthēn frū
 dālād wūdū bāzstū hermon.
 til thērū thū mīgūnū landhū enūth
 allas thērū som bōdho vūpā bāz
 stū frū libānū mīl wāthū fō
 kallū māfērephat oc alle sūdūn
 i lū ær thū sūthū hūm gūlūlen som
 aff skūpā skūl thūta fōlūst aff isēl

sūnē ælūte lōme thū thērū
 landhē til isēl sūnē dāffēd
 som mī tē bīdūst hūstū. oc
 skūptū mī landhū i æghadela mīl
 lū mī isēl flādter i oc hūst
 mī flādter mānāstē mī hūl
 tē rūlen oc gād besāto lū
 dū. hūstet mōses thū ær
 wārdūthē dūm wōdūm flād
 vūpā dūm plātsen frū flādhe
 ærū hūstet bōdho ær vūpā
 ælffū bāktā ærūn wūdūth
 i dālen oc flādthūmāfēnā mēdā
 bā mī dūbūn oc ælū konūga
 sūn flādhe hūstūm som lū
 lādē amōrēdū konūthū ær
 flādhe rēgērdū i flādhe ær
 bō mīl amōn sūnē land
 gūdā oc gūlūdū til gessūnū land
 arūthū oc māthū oc alt bāzstū
 hermon. oc alt land bāzstū
 mīl sūlēthū ær alt konūte ær
 rīthē i bāzstū som flādhe ær
 wōth. oc edrūp hūm wā ānēl
 mī aff rāphūm aff thū wā
 flādter hūstet mōses dūp
 oc flādter aff wōrdēthē dū
 isēl sūnē wīllo ælū allād
 fōlūmūthū gessūnū oc māthū
 tē oc bāzstū thē i mīdūthū
 sūnū til wārdūthē dūthū lū
 mī flādter gūst mōses enūthū
 æghadela. thū ær hūm gūlūlen
 offor oc gūstūwōr skūl wāthū
 rīd dāffēd som hūm flādhe
 thūm sūnē dūst oc mōses
 æghadela flādter *flādhe* *flādhe*
 som ær aff mī flādhe *flādhe*
 sūnū ærthū thē *flādhe* *flādhe*
 tū oc wā thērū æghadela

andhe fran stadhē arwe/sō
bygdē ar vppa strandhēne
ludh wauer arwe oc i dale
i sūma vattuseus midwale
oc alla flatmarkeuā sōm le
dhē til medaba; oc esebon oc
alla sūma byra alle gardsa
theres sōm arwe pu flatmar
kēne oc dibon. albamoth
baul oc torpeth sōm kallab
baulmūdon oc gessa oc cedi
moth oc mephiet. oc alria
thaym. oc salama oc sūm
thasiz oc i beryst widh
dūlen bethsegor oc asedoch
phasfa oc bethanissimoth. oc
alla stadhē vppa flatthēne
oc all rike nithrandis konūg
seon sōm war konūgsp amoz
wez oc stadhē esebon. hūl
bā moyse drap mē hant
land; hōffdhingdō anadran
onen oc rocen/ oc fluz oc vā
oc rebee tesse waro konūg
sōn harz prestia oc land
seus iubaynara oc balaā
beoz sōm. sōm war en trol
kail hūlben isrlē sūez mē
suarthe drapo. mē the andra
hūlle oc i thūndh drapne
wordo oc ar mē iordane
flodh wordhē ruben sūez
ayhodels ande ēd ar tesse
ayhodelen alle besatūgth flat
thēnes rubenmarū. thē ar ru
ben affkōndh i sūm flakto
i stadhē oc torpom allir by
pom taff oc moyse gad flat
te oc theres sūo oc apthū
komādus sūma aythodelaz;

oc skiptas theres aythodelaz i
tasse matto land; delm aff ga
zer oc alla galaad stadhē oc halff
delm aff landt amon sūez
mē til arwe flz sōm sūe wawdhē
til ribba oc fran esebon mē til ra
moth mēsphe oc bethaym oc a
manaym all mē til land; andā
dabir oc i dalen betharam oc
bethuēra oc sodjoth oc sarbon
oc andra delm til seon rike konūg
aff esebon andhē aff tasse aythā
delo ar iordā flodh til prestia de
lm aff haffuit sōm kallab chene
roth til ostra platseu widh iordane
flodh. oc ar pūdi sūez tasse aythā
dela oc besatūgth oc theres aptū
komādus. Tasse vppāpde stadhē
oc bmar mē sūa torp taff oc moy
se halsthe manasse flat oc they
sūez oc aptūkomādus aythodeler
hūlthē vphoff ar i thasse matto
Amanaym all landh wūdrlyd
būan. oc all konūg rike vūdr
konūgth ag aff basan oc alla sūm
bma oc torp sōm vūdrlygth basā
sōm ar le bma oc halsthe delen
galaad oc affhūroth oc ediran ri
basins stadhē oc i basan māchē
sūo halsthe delm aff manasse sūo
aptū theres flat oc mēsphe
thūa skiptet i aythodelomen iher
de moyse i flatra landhē widh
moth 'moth stadhē ericho tuare
offiur iordane til ostra sūona an
len flat taff moyse enayha apto
dela. thū at hūm pūdi isrlē flat
mura thū sūe aff sōm hūm haffū
til hēuō tūadū at the sūm lūfū
widh offer gaffwer oc tūendhe

apth folgde hūm isle gūdh thz
 ta nūpuet ebron kalladis til fē
 rend caruathazbe thz stōste
 adam az begriiffiē thz uallan
 enachūm oc sidhan hūdtes lau
 dit aff vlēghē **finonca gāpā**
de nūpūmū aff lande **de 4. 1. 1. 1.**
de 4. 1. 1. 1.
de 4. 1. 1. 1.

Az apth vtrūthū lottou
 som til siul inde flakt oc the
 res affkōmū som ar frim
 andhe edom in til dūethi sē tal
 las sin vūdhz sōdhz til vāpā de
 lui wūdh sūdhū plāzen oc az vū
 hestit til thān delen frim hōth
 hesthēne befasti hāssōs az
 aff thās tūngō som wūdhie til
 sūdhz oc gūaz ut wūdh vūgān
 gen sūpionis oc genō gūaz si
 na oc vū flūghz i cadesbāne oc
 frimkōmē wūdh esrom vūst
 gaudis wūdh abdārim oc sē lūg
 gaudis caruathas oc thz frim
 sūmū gūgādū i asemōna oc
 sūdhā kōmāndis til egypti fūz
 oc skul wārdhā anden aut hūz
 apthō. stōza hāssūdh oc lū skul
 anden wāra til sūdhā plāzē
 en aff sēter skul wārdhā opthō
 ut befasti hāssūm in til vūthz
 sū iordāne sūdhz oc alt thz som
 wāndis til nōrdh hāssūm tūn
 gū alt in til thāo fēuēpōdhā
 sūdhz oc vūstūthz en ande til be
 thāstā oc gūaz aff nōrdh til betā
 zūba vūstūthū til stēnen bo
 om rūben sūus fūandis in til
 debēra landz andā aff adhōs
 dācl mothe nōrdh sū wārdā

dis til gūgādū som tūaz lūghz i
 vūthūgē til dūmūmūtil sūdhz
 wūdh fūssen oc gūaz om tūat
 ut som kallā sūdh kallān oc
 vūthūgē az wūdh kōthōna sū
 kallā rogēl oc vūstūthz gūnō
 dālen til hōrāndis emmō sūer
 aff sūdhōne jēon sēi til sūnēz
 thūta az sūerūfālē oc tādā aff
 sū vūresāndis til bāzge klāstā
 som sū wāndh til gēhēnū til
 wūstēz dālen nūphānū hōth
 hē til nōrdh oc gūaz frim de
 las aff thz hōgētā aff bāzstū
 in til wānū kōthōna kallādhā
 nepthōs oc kōmbū sūjū til
 bānā wūdh bāzstū ephron
 oc wūdh bōghū til dālā thz ar
 stādē caruathārim som tūdhz
 sūthūz sūdhz oc kōmūthū
 om bālā wūdh wūstū in til bāz
 gū sūz oc gūaz sūdhū wūdh si
 dhōnā nāz bāzstū iārim til
 nōrdh i dūstū hāz on oc sūthz wūdh
 i bēthā sūz oc gūaz tādā
 til thārim oc frimūgā til nōrdh
 endēl aff ātāron wūdh sūdhōnā
 oc wūdh bōghes til sēronā oc gū
 offiur bāzstū bālā oc kōmbū
 sūdhā i gēbūel oc fēuēdīs tūgē
 apthōdēlā wūdh stōzā hāssūm mō
 te wūstū oc apth tūssē lāndz
 andā til inde sūet oc aff rōdā
 aff sūstē dū cū apth jēphōne
 sū gūst iōsne ātādēl wūdh
 wūst i inde sūer som gūdh
 hōnō būdhū hāssūde caruath
 be enōth fādēs i thz az ebron
 oc fēz dūess cūlēph tādān
 tūe enōth sūer som wāz

sesay haryman tolmay. Aff encke
slakte thz ar urthya slakte or
tedham firandis hom hian til the
som bodys i dabin. Or til foreua,
balladis thian stadih carnathse
pher thz moly lyl-stuffindas sta
diz or fagde culeph hwyke thz
ar som offier wmez stadih am
athsepher or taphz hono wyl skal
hono gutha muna dorthz aram til
hustri. An thz hande at ottom
el tenez son or culeph bradiz thz
yugre offier wan or gwy stadien.
or gaff culeph hono stua dorthz
til hustri or hande at culeph or
ottomel m hustri ue sine firida
dos til samas mardhend tha rad
the ottomel hustriue at ho skal
de bedhad eth al-cerlanth aff si
no fadhiz or am schuidis vpa
sind asua bepmade fast mlyt
syt ka or quidha daleph sigdhe
til hene. hmyt stadih: thz hmy
suktas thz saut h. ho suura
de of fadhiz gaff mlyt thm m dlyt
mlyt som thm mlyt gaff iorden
vpa stadih stadih hmyt
ganyka tdr ar or or mlyt samli
gm. mlyt or the iorden stadih
ar daff allir mlyt or fivolt
sam or culeph gaff hne stadih
fivolt sam mlyt offian or m
dha. **E**lyt ar iude stadih or
ghodola mlyt hane slakte magh
stap or thieris ceptir komadus
or mard thieris stadih fram yt
thz an andan, mude stadih mlyt
andhana edom til stadih til
capseel. edez iagur or cina or

dimoua addoda or cedez or asde
or yethan ziff or celen or baloth
aso. / noba madya or carion.
esrom thz ar asromm sam
or molyda. aser gadda or aserom
or berthselech aserfual or berthse
or baziothm or bailla or hmy
esem or berthse lach or eril or zar
ma or fivolt or iorden mlyt
soucena or lebnoth selum or
alhem z remmon. alle taff st
diz vne or thieris brya or gadya
thm vndirlygndes. An vpa st
mardhe ar eschual stadih or es
na azouoe or agerum octapha
eudam gerumoth adua stadih asda
sarm aditham gederu or gederu
tham mlyt stadih or thieris vndir
laghna brya or gadya saman or
adisa or mardlyt delean or m
sepha. ierel lach or bastalyt
len reb. or or leman or cethy
teroth or berthsegon neama or ma
ceda seetun stadih mlyt stadih
thm vndirlygndes labama or ether
or asan repthi or esna or nesib
ceyla or adua or mardhe mlyt
mlyt stadih or vndirlygndes
gadya. Archarom mlyt stadih
or tozpon. ataron alt til haffit
or alt thz sly boryth til azotun
or hne stadih. Azom thm stadih
mlyt stadih vndirlygndes or gadya mlyt
stadih bryth or gadya mlyt stadih
mlyt egypt or stadih haffit am
hane aghudeis andu or i beryth
samur or yether or sodyth or
mardhe sam. thz ar stadih
dabin. arab hystem mlyt stadih

Lorthen ioseph aff þæt Anand
 Letter sönere/sin fram iordens
 flodh in midly iericho or stad; sene
 wun or aff osthz ar elenen som
 vpsighe aff iericho til beryhet
 bethel or gaur aff bethel til hi
 sam or gaur om vinda archid
 taroth or sighe midly til iaffes

1. *Вопросы* 1987, № 1, с. 10.
 2. *Вопросы* 1987, № 1, с. 10.
 3. *Вопросы* 1987, № 1, с. 10.
 4. *Вопросы* 1987, № 1, с. 10.

Lotthen ful or vppa ma
nasse flæhte han ar to
sepe fōrste son anachur az ma
nasse fōrste son galaads fadlā
han wæc fridaudis man or
hastde agadela galaad or ba
san or audre manasse sōnez
apnir theris flæhtis mæ som
er abprezer sōnez or heledch sō
nez or hesribel sōnez or sidreū
sōnez ephiez sōnez or som
dia sōnez tæse ærū manasse
sōnez som ær ioseps sōnez
manasus mæ thieris flæhtis
men. Salphat ephiez sōnez
galaad sōnez mæcher manasse
sōnez mæw el be sōnez wran
at enast dæter. hūwille kalla
des mæ tassō nāpnō mæhala
or noba or efla or mædha or
theria. or kōmo the i pæstres
olpazari or iosep mæn son or al
la hōffdmænas asen sūchandi
hælu pæn badi i mæwse hæu
as at or fūlle giffmæ agho
dela i mædhamæt mæ mæn badi
nō or gōff han i thū næstde mæd
mæt thera fadlā or ful i
mædhamæthe mæ lotten nō de
la til manasse flæht. mædhamæt
nō galaad or basan offiū iordane
thū at manasse sōnez hāffde aff
del mædhamæt mæ hāw sōnez An
land: galaad. ful i delen mæ ma
nasse sōnez i thū som effiades
mæw manasse wællec ændhe
mæ fūm aser mædhamæt thū
stādhe som mændis til siche or

stāz til hēdhe hēndheūa mæd
thū. som boandis ærū mæd
lona taphnethū at i manasse lot
ful land: taphne som ær i land:
ændhēne manasse effiūm sō
nez or mæd: stādhe ænden i wæ
delen til sūdhū mæd watn flæht
effiūmæ stādhe i hūwille i mæd
mæt ær i blandh stādheūa ma
nasse. Agadela ænden manas
se fūm nōrdh til watneth. or hāw
mædhamæt stāz til hāffmæ i sū
at effiūmæ agadela mæw aff
sūdhū or aff nōrdh manasse or
badha delana ætūpæber hāff
mæ or til stādhe sū mæw dæ
tēne aser aff nōrdhan or i sū
kæz flæhta aff i sū or mæw ma
nasse æffwadel. (ysaia: or)
aser berjan or i bryom or the
som bodho i dōw mæ sūw bryom
or i bryom or hūm bryom or m
byggmæ i ender mæ sūw bryom
Ætūpæ the som bōw or bryom i
thomath mæ sūw tōwpō or the sūw
i mædhe mæ sūw tōwpō ætūpæ
e delen aff stādhe naphet or
er fōrmæ manasse sōnez nē
sa stādhe sūstāta i mæn cānæ
begmæde bōw i sūh landh An si
dhan i sū begmæde at stādhe
or dōgha i thū lāpde the cānæ
būdr sū i stādhe or elbe drapo
the thū i thū taladhe ioseps
sōnez til iosep or sūw hūw
fōre hāffmæ thū giffmæ mæ
land: til besetmæth i æpflæ lōtē
i ēne enast mædhamæt til en del

Händler 3's
Inhalt 21.

Alle isle souer sal
 ludo sile i solo th; ar i stadhe
 Enghel batlaadha or farto the th;
 fird; leue ar ch; or alt landit war the
 yndredanolt or vudir boht; or vi
 fardhe; i isel' waro en i gien thvil
 ke ey en nahtio dythodeel vufan

[illegible]

th; 3 vii in o deē of seffino th;
1 fima by ker of rōma; 3 gūn
til ioseph tial 3 fūden sūlo de
deladhe ioseph landit 3 vii delez
loggrandis lottē 3 hūans asin yfē
sonō til agho or aff sōpre lottē
kom vppa beinam; or hūans fōll
at the agho sūldo landit muel
lan juda sūez or ioseph sūez
or war thera uædes andhe
more norðh aff norðerne stung
stundis midh sūhon. 3 erito til
norðha platzen or tædha gūg
stundis til wa; h; tu bæzhen
vppst; idis or komadis til dē
nema bethānen or omōnyangū
dis midh stadhē lūmū til sūdh;
th; ar bethel or stigh; midh; 3 at
tharosth til bā; 3 bæzst; sūm ar
sūdh; midh th; midh; bethē
ten or bōghes vngūmādis mo
re lūst; til sūdh; til bæzst;
sūm mæde 3; til bethēten more
lūst; or ar hūans vū; gūmth; 3
caruetharūm stūde tilhēdū
dis iude sūez. 3; ar; ar; platzen
more lūst; til mæst; ar vppa
sūdh; sūdh; ar; dēlen am
asth arūm vūm; ar; lē; andū
mōst; lūst; or lōmū; in til
mānes lāllora neptho; or mid
bōst; 3 lūst; deē sūm mæde
til dālen ennēs sūez or th; vū
dis til norðha platzen 3 vū; 3
dēlen rapl apwe dūll. or midh;
stigh; 3 lēhēn th; ar ennēs dūll
midh; rebusei hā; allaz mōst; til
sūdh; or framfōbū; til hōllona
nigēl gūgandis til norðh; or vū
gūgandis til elsemes sūm tōdē

sōenas kella or kōbū; in til gūff
wānā; all; gūpanor hūilha
lūggrādis arū; mæst; aff vūgū
gūn til addūmū; or midh; stigh;
til hābebooen. th; ar; til sūdh;
bōem sūm ar; rūben sūm or kōm
bū; sūdh; aff mōre sūdh; til
stāthmāhēnā or midh; stigh; 3 dē
tenā or framfūm; til norðh; lēnū
la or hūans vūgūmth; ar; mōst; mō
stōne 3 bēstāstā; all; fō; sūdh;
lūst; fram norðhā 3 norðmū
andā til sūdh; platzen sūm ar;
hūans andhe aff sūdh; lūst; ar;
aphadēlana beinam; sūez
m; sūdh; andū vū; lūst; alā
hūans mūst;apa or slāst; or vū
ro tūst; hūans stād; ierūthā or bē
tūgla or dālen sūm lūst; alā
bethānā sūmāst; or bethel
or arūm or affūm or ota or mō
pōst; hēmonā or ota or gūbēst;
3 arū; tōst; stād; m; sūdh; vūdh;
lūst; arū; sūm; thēn; gūbān or
rūmā or bēst; or mēst; dāpū
rā amōsa rēren ierūthel or tū
dā. Sēla hēst; jēbū; th; ar; thēn;
gūbā; 3; arūm; vū; stād; m;
thēn; tōpō; or wārdhā allā tūst;
stād; sū; or vū; or ar; thēn; bein
amū; sūez; aphadēlā; or thēn;
aff lūmū; 3; arū; jōrdhā bōst;
m; tūst; arū; 3; th; vū; capēdā
O th; mōst; thū; andre lōren or
fūl vūm; sūmēn; sūez or
hūans apūst;omādes pūst; or vū
thēn; aff mōst; mōst; 3 mōst; sūez
aphadēlō sūm ar; bēst;abē; or sūbē;
or mōlādū; ar; sūm or bālū; or dēn;
or bēthēlādū; bēthēlāzū; or sūdh;

or beth or mairhaboth or asersua
or bethlepaboth or sareen trette
stredh or therris tozp. **A**yn or re
mon atin or asan / fore stredh
or fyze therris tozp. alla byuan
na or garzha om kringhly lagnu
dis. tasse stredh in til balaath bez
ramoth moth stredh. **E**de uaro al
le tasse stredh. **vij.** thra az aff
wit i blaudh symeonis sonez ap
th. the arthodela som hono til
fistlo i lotten us juda sonez th
at the mere or flere uaro. **O**c
fiz ty waro symeonis sonez a
ghodel haffuadiz mairhaboth
i uide or affdele. **D**ridhe lotte
fiel vpa zabilon sonez or hana
aff quardh apth. komando or
ar zabilon or hana sonez uel
ten ynde in til sarith or uas. **E**
han aff haffuit or medana or
bit til debblafeth in til uarmeth
som sik uarmeth moth jecoman or
kombur i gien aff sarith moth of
th. i. andha sichelech thabor or
ghar tvt til daberet or vphelth
sik moth jase or th. sum gaaz hu
simeez til dtra plaken or gethe
fer octabisa or ygaaz i remon
amthar or uoa or gaaz hiez om
til uordh or nathou ar or hana
vynhanta widh dilen naptahel or
atethet or baal or senrom or je
daba or bethloem. **vij.** stredh or re
ru tozp. tassen az affdeleu flak
thener zabilon us sth magstap
or septurkomando. therris stredh
or bma. **G**harzhe lotthe kom op
pa psakar or has narke afkoman
de stulle. or uar has affdel israel
or casaloth or sinen or effraym.

or senon andarath or miliboth
or sison or haeme or thamet
or hengum or hemadha or bet
pheser or kombur hana ende
in til thabor or sefuna. or beth
semes or hana bytanah. **u**ar
jordan. **E**derian stredh or
therris vudutozp. or uen tasse
vphar sonez agodela or therris
apthkomade flate stredh tozp
or bma. **S**umpte lotthe fiel
vpa aser or hana flak or ap
turkomando or uar therris uel
ho ande. **D**ridhe or cali beth
or moab or emelech or amaad
or messal or kombur til dhanie
lu haffens or suoz or labaneth
or kombur i gien moth ofth
widh bethalon or gaaz ynd til
zabilon or dilen rephael mor
uordh i bethemeth or nephel
vphar widh uenpes. **S**idhona
roui or arin or roberet a
mon or dhanie or in til sydonem
stredh therris storn or kombur i
gier i orma alt in til stredh sto
rum or farhan therris som kallat
therris or uar ofan. **O**c stail has
vynhanta uarda i uerth aff
aff dolen arziba or amma or a
fagh or roob uar stredh or re us
therris tozp. **O**c tasse arthodela
til uza aser senw or therris v
turkomade flatte stredh or ti e
ru bma. **S**ette l ten fiel op
pa neptulim sonez or therris ly
flap or byriadis feres artho
dels ande aff belech or helon
sunnim or adam th. az uenw
or rebnahel or til lefan or vth
gaugē az til jordanē or ande

the stailu studeus bozpharu ev ho
 uð giffu 3 fændis hændiz tþ at
 han drap sin nemuristiu omwandi
 oc ev stail hā vppenbar wardis fien
 domē in an tūa all tre dastia om an
 hā mare ev menles. oc stail han bo
 3 thū studeus til tass hā stail fra fē
 doom giffuandis stail til sinu sūk til tass
 hāstie psten bliffu dōdē hūllēn
 3 thū thūmā az oc thū stail māderu
 pāre 3 genkōmā oc inguā 3 sin fūd
 oc 3 sith hūb. hūndhū aff hān vāgē
 māz hān vādū stude oc thū stail
 lade the tūssā aptu scriffu stail
 mēlōs nī vūstlēt sūm az brādē
 tedes 3 thūlēpā bēgthit neptalūm
 oc stailē sithen 3 bēgthit offingūm
 oc amāthēbe thū az ebrou 3 bēgthit
 judā oc offu iordane mōre dēstā
 stailōm mādū verichō stailēdo the
 stailen bōdā sūm lūgthē 3 stailmāte
 dūēne aff rubez stailē oc stailē
 ramoth 3 stailād aff stailē stailē oc
 gūlōn 3 bāsan aff mānāte stailē
 3 stailē stailēne aru stailēdo aīd
 stailē sūm oc amūxēl fūmādhōm
 oc vādūstē hūllē 3 blādū thū
 hūllē at the māgthē fū til the stail
 dē om the mākon hūstē drapit a
 mādūstē allē omwādū oc ev stail
 the dō 3 thūstē hūndhē sūm hāp
 nās wīdū vūstlētū blōdū nī tass
 hā stailē hūstū fē fēstet fram
 talastolāndis sūm sūk
 the aptū sūm sūk sūm sūk
 leute vād sūm sūk sūm sūk
 hūllē sūm sūk sūm sūk
 hūllē sūm sūk sūm sūk
 fēstet sūm sūk sūm sūk

Sidū fūmthūgo almechū
 hūstōmā aff leu til prest
 elmarū oc ioseu mūm sūm oc stail
 rānās hēstūgū offu allūstū
 sūmēz stailē oc tūlādē til stail
 3 stailē sūm 3 thūmānō lādē
 stailēndū hūmā gūdū bōdū 3
 mōses hūnd. at os leutis thū
 ar off aff leu stail stailē gūstūm
 stailē til at hū vū oc fēstādie
 til at fōdū māt quid oc fēstāth
 oc gūstūm sūm sūm aff sūm a
 gōdē leutis aptū stail bōdū
 stailē oc fōstādie oc vūstlēt
 ten 3 thūstē hūstap. prestān
 aaron sūmē aff mādū stail oc
 sūmēn oc bēmanūm mādū stail
 dē an thū andū sūmē thūstū
 sūm mādū leute oc offu bliffu
 stailē stailēne aff estān dū
 oc hūstū stailēne mānāte v f
 dē. 3 thūstē sūm mādū lōtē
 at the stailē vūstā aff stailēne
 stailē oc aser oc neptalūm oc
 hūstū mānāte stail 3 bāsan vū
 stailē oc mēnā sūm oc thūstē
 māstapū oc stailē 3 rubez oc
 stail oc zūlūnō tēst stailē oc
 stailē sūm sūm leutis stailē
 oc fōstādie sūm sūm hūmā gūdū
 lōdū om mōsi hūnd gūstūm
 hūmā aptū lōtē aff stailēne
 judā oc sūmēn thūstē sūm gūstū
 ioseu stailē hūllēz mānāte aru
 tēstēn aaron sūm gūndū mādū
 hūstap leutis lōdū thūstē mādū
 fōstā lōtēn oc til fūl the cānā
 thūstē enōt fūd sūm sūm
 ebrou 3 judā bēgthit oc tass fē
 stailē alt om kēnūstū oc aser

thū sanna wunand lath iosef til sif
 halla the flættre sōm hallas rubun
 te oadde of halssum flættena aff mī
 unse of sūgde til thū i haffive gnot
 alt thū sōm moyses gnot tucnare
 idh' bodh of tūslas haffive i mī
 allō tūslō hūdgthe maritoc mī
 langþen tūdg haffive i idh' bryd
 of owerþūrt til tūdg marwāidū
 dūdg hōmūdg idh' hūdg of gude
 wīla of budordh of apter thz at id
 hēa of gūdg haffive gūdg idh' mī
 broðh' wōlthet of fūdg sōm hān
 loffwe h' fūdg thū fōmen mī
 gūdg til idh' tūdg of idh' dūdg
 landh' hūdg i gūdg tūdg mōy
 ses idh' antwārdade offwe iordand
 dūdg sūa mī fūdg at i tūdg tūdg
 fōmen of mī gūdg tūdg fūdg
 hūdg budh of lūthēn hūdg gūdg
 tūdg mōy ses idh' bodh at i idh'
 idh' hēa of gūdg of gūdg i allom
 hūdg b' hōrdū wādg. of fōmen
 hūdg budh of bliffen wīdg hōnd of
 tūdg hōnd off alt hūdg of aff al
 le idh' sūa of sūa wādg iosef
 e thū of lath thū gūdg til thū hē
 mān of hūdg of sūa gūdg the til sū
 tabernacula th' at tūdg An mōy
 gūdg tūdg hūdg hūdg gūdg til fūdg
 na hūdg tūdg aff mī hūdg flættre apt
 dela i bāsan of fūdg thū flūdg gūdg
 iosef thū and a hūdg tūdg sōm off
 we mī loth i bland the and a the
 mī broðh' ower iordand til wēst
 platson of mī hūdg thū of gūdg
 til thū hūdg of the hūdg wādg
 nūdg. sūdg hān til thū i mī gūdg
 e of rīdg mī gūdg mī til idh' the

[illegible]

Of haffret fichtete thū ihu dō
 fua gho all thīng hūitē iak gho
 De i egypto lande **C**hāns ordh de
 i mare boandis i hūene langhā
 tūdy or iak uileddhe idh i landit
 amorreoz / tha fūm boddo offiur
 iordane fiedh or naz the ftriddo
 mot idh tha antweddhe iak the
 i idha hūendē or i mare besethādis
 therie landh de thz m: drūpen i
 thū **A**n balach sephoz fūm de mo
 abe kōmūthē fiedh or ftrāde mot
 isid fōnd or fāendhe hā budh or
 lallade tū baladūm beoz fūm at hā
 eeth omlōma fūlle fō bāmlē or
 fō molla idh **O**c iak wille honō
 eeth hō a vūā h **A**l tūxet amot
 om honō walsignade iak idh or
 fūfste iak idh fūm hā hāndh
 de i gūthē offiur iordane or
 lōmen tū iericho **O**trād māne
 ne ftridho mote idh or kōmūga
 mā **A**morreā pherezeā or Ca
 naneā or ethēus **S**ergeteā or
 eneā or iebuzens or iak antwē
 dūde thū iedha hūendē or a
 morreā fēnde mote idh fūade
 lūga ethz fūthoz fūm kullas fūa
 boues hūitē iak iak fūddē
 la or iak kōfāde thū vūā fū
 rūm **O**c māa hz m: vūā fū
 dūa tūa kōnūga amorreoz
 hūitē vūfāstades eeth m: tū
 no fūe de athur begha or iak
 fūf idh landit i hūitē i eeth

te a fūddhe or fūddē hūitē
 i eeth i gūthē vūā thz at i fūā
 thū bo or būgha **S**at fūf idh
 vūā fūddē or olra fūā hūitē
 i eeth i eeth i eeth **S**at fūf
 i eeth or de fūā fūā fūā
 i eeth m: hūā gūth or thū enen
 hūā m: fūf fūā hūā or al
 dū fūā fūā hūā or bōttūghen
 fūā fūā hūā hūitē idh
 fū fūddē thū i eeth i eeth
 egypto land or thū enen hūā fū
 di **A**n thz or fūā at idh fūā
 onth hūā at i eeth fūā vū
 fūā fūā idh vūā i eeth thz fū
 idh fūā hūitē idh bōttū
 behaghaz at i eeth thūā hūā
 hūā fūā hūitē idh fūā
 fū fūddē thū i eeth i eeth
 a **A**thur or athur hūā fūā
 amorreā fūā or thūā i
 hūitē landh i eeth bōttū or
 boen en iak fūā i eeth or fūā
 i eeth hūā hūā i eeth thūā
 hūā **A**n i fūāde alē alē
 or fūāde fūāde thūā or at
 an eeth fūā gūth or thū enen
 fūā fūā fūā hūā or fūā
 vūāde or or fūā fūā fūā
 egypto land or or athur fūā
 hūā or i eeth athur fūā hūā
 fūā fūāde or i eeth fūā
 fūā fūā fūā or i eeth fūā
 hūā i eeth or i eeth fūā
 alē hūā fūā or amorreā fūā

konighe som bodhe i lande thur
bit wi mynighe oc foz thur
fuald fuald wi tuena hramom
gudi tho at han ar war gudi oc
fayde iofue til folket i azmago
elke tarna hramo the the my
t taryt thy at hram gudi ar
elofthir or fatur tu hram
e fhoue elke idhe fudhym
oc vii fua ar at iowirgthir
gudi oc thirne farnada gudi
tha omwendi han fip oc be
dzoffir idhe oc foz foz the i
wel fida han idhe giffir haff
wir myket got. tha faye folket
til iofue iugaledis fuald the var
dha som thi tala. meon wi
fuald thir wi ward hira or gud
oc taladhe iofue en wipme
my til folket fithuadus (Seven)
oc hie til fuit wethue at
i idhe ut wethen hram gudi op
za th at i hono wethen tharna
folket fwaradhe wi are til taff
fuit wethue iofue faye taffe
thir best farnada gudi som
ar wi madaus. at bland idhe or
fayde idhe hira til edha hira
oc ifis gudi the faye folket
til iofue wi fuald tharna ward
hira oc gudi oc indughe fuald wi
war til all idhe budh tha flogh
wipme vpp. hram vaxhna fain
bundnig wi thir or foz d i oc
vptilde foz folket gudi bud v
ozda oc domu i fadhe fithym or
vptilde all wipme ozdhe i hram

laghbot or thok en wipme
the foz a ften or lagdhe hram
vudw ekena i gudi hram fithir
thir war oc faye iofue til the
folket the ne ften fuald idhe
war til wipme fithir oc at
hiet haffir all hram ozdhe hram
thir hram til edhe taladhe haffir
vppa thir at i hram vptilde fithir
thir wila neta at the til nei
fithir oc hram fithir idhe hram
oc gudi. **De** hie ozloffir the
iofue folket oc lath hram fithir
fithir. **Edma** oc guthir i fithir hram
oc aythodela. **De** i fithir vptilde
iofue nram som dethir som war
gudi thir war or war hram
aidhe tyo or e at or iofue
dhe the gudi vptilde i hram
aythodela som war i tharnafare
som hram i barythir effirym
vppa fithir fithir. **Edma** vptilde
barythir gudi. **De** thir neta ifi
hramom gudi. **Edma** the dathir
som iofue fithir. **De** the wethir
wipme hram i hram dathir wa
ro hram lathir tyo i fithir
aythir iofue or the vithir alla
gathir hram hram gudi
gathir ifis fithir. **An** fithir iofue
fithir been hram ifis fithir
wipme fithir aff egypti land
iofue dathir the i fithir iofue
deed i fithir hram iofue
pithir fithir aff emmor fithir
no fithir hramada vithir fithir
oc tharn fithir war. iofue

Rubrica | har apotez coru a f. 2
 ceu som kallas mo. f. 2. a
 capitulu hvern n. 10. f. 2. a. p. 2.
 josue dooli bestezade. n. 10. f. 2. a.
 m. shi. de. an. l. a. p. 2. a.

or fetho or laryfyn vā 2 mit
 boeth luyt i fmofoz fil til fōdo
 or fom uik thū gnoze fwa hōff
 w gndy or mīc betulaty or fōz
 do the hā til ihrlm or the bleff
 hā dōd. 2 or iude fōnez fōdo
 mote fudhē dylā or wmo dā
 dē or dāpō dlt fōfāt or 7
 de fōhā ellē v. a fud w v. wā
 nandw dlt rā jōm fōfōtō pōpā
 mōlfpangādīs fōdho fhe mō
 to rānānēū fōm boeth i dāz 2
 mē til fōdāz wōh fārmā vēmā
 or iude v. 2 dōt. rānānēū
 fōm hōz 2 jōhān hūm. fōz
 dylā fōllō dō cānāthē dē or thē
 dāz 1 a 1. fū or lū mū or tōmā
 v or fōd dōd mōdō fōd hā fōm
 gāndw til dābōr or fōm 2 hūz
 pōrā hūm. fōz fōd hō fōllō
 cānāthē dē or thē dē dē
 wā fōd hē dē dē dē dē dē
 hē en fōm flāā fōd hē cānāthē
 pōrā or fōfōlā hūm. fōm fōd wō
 fōm mōnā dōt. dēām 1
 lūm. 2 or nāz or hōmēl cēnēū
 fōm cūz 2 1. dōt. fōm mōdō
 hōff. wōmēt mōd. 2. pōf. fōl. 2
 bōdō fōm dōt. dēām 1. fōm
 or fōm 1 3 f. dōd. 2. 2. wā. 2. nō
 mōdō 2 hūz bōdō. at 1. en
 bōdō fōm fōdō dē fōm pōdō
 en dāz or rā hōn 1. wā. 2. hē
 nō fōdō dōdō fōl. fōdō hō mō
 fōt. fōdō cūl. pō til hēnē hūāt
 or hē hōn fōwā dē giff mō
 fōm wōlf. gūlf. 2. fōm dōt. mō
 or hōt. fōmā wōh fōf mō or

Wata iordh of gaff aileph hanc
frut samā aker vype or midre
An mei sonez moysi framde: vp
fozo aff palm stadhe mē inde sē
uez i dēnena flē hūs lottē mē
tū stadhe midh arath or bodho
flē mē honō **I**ndis mē suō bro
dhe simeone gingho hēdha or
badohe tū samau flogho the cūma
neu sū bodho i sephat or drapo
han or kalladis theu stadhe ho:
ma the mē fē bānise or mē
das togt stadhe gharām mē hang
lanc arndō or aschalauē or ac
charon mē suō land: andhō or
hām gud mē mē judi or besat
te han barythe en eke fēmat
te hā fēdriffa thū sū bodho
i dillomē the at the wars pūp
noghe mē uerutugthadho frid:
maghōlō or gaffro the taleph
ebrou sū sū moyses sūt haff
de hūille fē dref: aff: rōn three
enake sonez **A**n bemanuū sonez
fēdriffa eke iebuseū sū bodho
i iherlm mē bemanū sūō mē
mē maraudis dagh **A**n ioseps hē
stapir foo: vp tū betel or mē
hām gud mē thū fē rō at thū
tū the belagde stadhe hūille en
tū fēzēna kalladis lūza sūtho
the en man vtrāa aff stadhen
or the sagdo tū honō lat or see i
gōge i stadhe thū wil o rē gōat
mē mē mē tū or thū maueu
haffē thū vnderwist iugūgō
thū drapo the mē suōde hūat
sū quike mē i fēdē: en thū

maueu or allū hūs flake lathia the
lōsa gūa or otkadda or thū hū mē
lōs gū hū tū laudht ethm or b
de flē en stadhe or kallade stadhe lū
zām. or kallade stadhe mē the mē
uet tū narzmaradis dagh **A**n mā
nassēs hū fē dref: eke bethsām or
dhanath mē thēre bōm or mē
gharāna i dōr or iebbāam or mē
gedo mē suā torpāra or bēgūna
de camanē hū mē thū **A**n thū
sūdhā isil vart starkar or d
thū gūrdhō the thū stat: or
or wille thū en fēdriffa or
effāam wille or eke dref: or
neu sū bodho iherlm vtrā bod:
mē lōsō: zābulon fēdriffa or eke
thū sū bodho i redron or nallo i
vtrā dhanauē bodho undhūat
mē thū or mē stat pharothē:
Aff: nēphikis wille eke fēdriffa
thū sū bodho i accho or hūdenē or
alab or azaria or amma or apl eth
or rōb or bodh e hū undhūat mē
dhanauē mē land: mē gharām
or fē dref: thū eke athr dref:
Aleptahm fēdriffa or eke thū
sū bodho i bethsēmēs or bodho i
blaudh thū or ep hūllē thū sū bo
do i bethanach or bodhe i blaudh
camanē hūille thū i laudht bō
or mē bēzāmūte or bethāmūte i
honō stat ph: rōge or amorreus
mē gde dūz sonez i baryth or
gūf thū or rōm vtrā statēne
at the mātto thū midre bō or bodho
the i baryth hāre sū thū vtrā
bōdhe or i hālon or salabim: or

Gnd; engel hom vp **Coli**
 fram guldala til tuarvun
 stadh aller gudsens stadh
 Oc sagde til isrl's folk. Jak vrelode
 idh; aff egypto landh oc mledde
 edh; i landith. vpa hvithit vil
 eedh giorde idh; f; firdhr; oc
 thm lossivade at jak ev skulde bry
 ta m; firdh m; idh; til anrythen
 tadh thog sva at i skulle elke go
 ra sambundnigh aller wengst ap
 m; tress land; sens folke oc at i
 skulden f; storta therns affguda
 altara oc i wille elke h; m; d
 rest. hv; lassiv; i thra gort f;
 thm skuld wille vil elke f; driff
 wa idhra fiendha aff idhe af m
 vpa th; at i lassiva maghe fieda
 oc therns affgudh wari edh; til m
 dh; ful oc nar gud; engel taladhe
 tressen ordhe til isrl's soner tha vp
 luffto the siva rest oc givto bith;
 ligh. Oc kalladis n; p; til thm stadh
 gratund; vil; tuarvun stadh; oc
 offvudho isrl's soner h; n; gudh;

offe i shūma studehē. Oc ioseph gaff
 orloff folket. oc hwar fāz sūh gik i
 sūh hema at the thi matfū vud
 fūa/ oc thūte folket hēand gudh
 alla dagha. the ioseph liffde oc al
 leste mā i isrl hūwike langhan
 tūdh liffde aptir hūs dōdh. Oc
 wael vīste hrāns wīlā oc alla i
 mītu thē gudh gūrt hūfde mī isrl
 sūo oc blesf gud; thūenare ioseph
 mīns sūn dōdh. tha hā wae tū
 oc hūndreda aaru gūmal oc be
 gūfūw the hā i hāus arthodē i
 mītu arudana i thāmathsare i
 baryt efraym. tū nōdha sūdh
 na wīdh baryt gūm. Oc all the
 flak the samblades tū sūm fō. fū
 dh mī dōdh. eoc vīstodh i the
 rīs stadh andw the sūm eke kē
 do hūm gudh oc the gūrrūgū.
 hūwīka hān gūrt hūfde i isrl
 Oc gūrdē isrl sūner thē sō onth
 wae i hāns asūn oc tūentho
 the affīgūdhū b. alūm oc affī
 gūffūw theras hēal oc theras
 fōfīdēpā gūdh hūwīkē thēm
 vīledde off egypto landh. Oc ap
 tūfōldo the fūrmāda gūdh
 oc theras gūdh sūm folket
 dūkādū. hūwīkē om lūmūh
 thūm bodl o oc the nī badāo the
 Oc rīfse mātto wētho the hē
 rān gūdh nī wae he offīgūff
 hūndē gūdh oc tūenā vī ba
 al oc asūroth oc hūm gūdh vīd
 gūdh mōt isrl. oc gūff thūm i
 theras hāndū sūm the fō. fū
 vādho oc thūm gūpū oc bōt

• The othogastiro elbe thewes
 two fivndlyz or hardasta way
 vntwylke the playgude gan
 2. hane gods populiet vied
 gudis mothe iif or iadlye.
 apyl : 4. hit firsta folker haff
 we breutly than frsch houl

Ghista ær thz fol ligha m capu
lat hwihtet hūm lath til at
atwilessa. eppa thz at hā skulde
lawa isile sūez til at strida oc hæst
alle the som er kyndre mure up
pa cumaneez stridh; ætli: ðe ligo
oc vpa thz at therez sūez mat
thū lara at stridha m; sūa fien
da oc hæstira wanan ællir siðwe
mo til at stridha ætli: ær thz folc
st; st fien hær gressiva aff landit
philistinu oc alle cumaneez oc sy
doneoz. oc eueoz som bodho vpa
bærstet libano. Oc fira bærten
baal oc hermo. oc alt m til jugan
æf jernath. thza fæstet lat hūm
atwilessa vpa thz at is: i mat
te ut re nas hwiht hællar the hō

ra wille hrans budordh hwilken
hā thū bodh or therris fōz fēdhw
fynō moyſi hēndhē / wille or eke
ed bodhe iſrl' nudwakt ſūm fien
da ſūm war. ſananei. ether. Amorre
1 or ferezer or enei or iebuzer or to
tho therris dōthē ſū til hūſtrū. or
ſūma dōtē. haſſiw the therris ſūn
til hūſtrū. or dōrēdo therris gūdar
or gōrdho thē ſūm outly war. i hrans
aſyn. ſpanto balamm or ower gūff
wo hēan therris fōz fēdhw gūd hūl
ken thū vtledde aff egypto land.
or aptir fōlge the frāmdha gū
dē. or the aſſhūdh ſūm fōl et dōr
lādo. i bland hwilke the bodho thē
om brugh thū tilbadho fl. or hed
wido or wart hēan gūdh wredhē
mote iſrl' or gūff thū. i hēndir or
fengilſe kōmūtenō aff meſopora
ma ſūm heet aſauriſathaym or
thanto the hōnō i vū aar or ro
de. i til hēan gūdh or vpreſte lā
thū frēlſara or hūm frēlſte tē
ſūm war othomel. ſenem ſū. m
lepe brode thū pugre or war tē
rang aude i hōnō or haſſde hūm
hūddōme offi iſrl' or gūff othom
el til ſtrūdh or hēan gūdh gūff hōnō
i hēndhē. aſauriſathaym kōmū
gen aff ſūia or mōhē trēlke hōnō
or hwiladis landeth m. frōd. i el
aar. or othomel ſenem ſū bleſſ
dōdh. i An iſrl' til dōte en meez
or gūddho thē ſūm ont war i hrans
aſyn. hwilke ſtrēte mote thū kō
nūgh eglou aff moab thū at the

haſſde ont gōrdh i hrans aſyn. a
mōz ſūez or amūdeh tūfōgde ſū
kōnūgh eglou or gūff hēdhā or ſōth
iſrl' or beſatte ſūdhē ſūm kōlladis
palm ſtadhē. or tūanto iſrl' ſūez eg
lon i moab vūm aar or ſūdhā topū
do the til hēan gūdh or hūm vūm
te thū frēlſara ſūm heet aoth ge
ra ſū. thū ſūm gōmū ſūm war
or war tūelēndhē. or brūkade ba
dha hēdhēna fōz the hōthra or ſū
da iſrl' ſūez kōnūgh eglou aff mo
ab mēlchēta gūffōz m. thū a
fōz nēpda aoth. Mark at ſōmlyta
bōth hūffōz aoth thē w. lēſom
aoth or thē aar or ſūdhā. An aoth
lath thē ſūdhē eth ſūpt ſūwzdh tūe
aegriath or h. wadhē thē hūlēt m
vūpa ſū. or haſſde ey ſōra langher
wta ſūm en vūlēt hāndhē or bāet
eypa ſūma hōthra ſūdhōlōnlygha
vūdh ſūm lēdhē or frāmba hā
kōnūgh eglou aff moab gūffōz.
An eglou war m. k. fēdhē mā or
nōt ir or thā eglou. affde pōente
m. hōnō ſūma gūffōz m. wadhē fōl
de hūm ſūnō kōpānō. hūlke m.
hēno til kōmūgen. dōmō or kōm
athē iſeen aff gūlghū hūm. offgūde
waro or ſūpde til kōmūgē. i hūm
kōnūgh yā hūffōz lōulghēt
ōrdh til thē thā bodh kōmūgen al
lō wara tūſta or thā ſūle waro
m. gūgūne thē ſūm war kōnūghē
varo thā gūff aoth m. til hā thū
at kōmūgen war enſamē ſūdhā
die i ſōmar hūſet or ſūpde aoth

thū twīgūt ⁊ thū daghōmē waz
en ȝwēssa thū ar en spāqūmā sō
kalladīs delbora lapidote hystri
oc hō dōmde oc regeradihe fōtēet
⁊ thū thū mānō. Oc hō sath vnder
eth ȝalm trē hūllit kallat waz
dēpē hūes nāpū ⁊ mēllā stēdē
na ruma oc betel ⁊ bēzēthē estēra
mū. Oc alt isēlā fōtē vȝgūgō tīl
hēua ȝallō thēris dōmū. Thā sēn
de delbora oc lat tīl sīl kalla ba
rach abmōhen sōn aff cēdes uep
talim oc sūgde tīl han. hēan isēlā
gudh hā bē h tīk ȝalē mōlē oc
lēdh hāren ⁊ bēzēthē thābor. Oc
thū m tīk v ar fōtē aff ueptilō
sēnō lōc aff zābulon sēnō. Thā
mē skul lēdha tīl tīk wīdh wat
net rīson. Bērsaram sōm hēto
thē oc hēzēthēffīve ar offīv kō
mūge ȝalm stēdē fōtē. Oc hāns
mānēta wāghna oc stōza fōtē
skara skul iak gīffīva ⁊ thūna
handh. Thā sūgde barach tīl del
bora. Om thū wīl kōma mē
mē thū skul oc iak fura / an
wīl thū ekke kōma mē mē thū
wīl oc iak ekke fura. Delbora
sagde tīl hā iak skul gūa mē tīk
an ⁊ tōsse resōne. rēkūas ekke
sīghēu tīk tīl thū at Bērsara skul
gīffīva ⁊ ȝwīnēnes handh oc
thū stēdē delbora vȝ oc fōz mē

barach tīl stēdē cēdes oc thē mē
sīk zābulon oc ueptalim oc fōz vȝ
mē v ar stēdē mē hāstīdīs delbo
ram ⁊ sīk fōtē. **En** mē sōm kal
las aber cēnes waz fērdhō frāu
stādē andrō tūeīs sūnō brōdē
rō obab sūnō sōm waz mōrē fōtē
de oc hāstē hā wtrakt sūn tādē
ȝu tīl dālen sōm kallās sēmm oc
waz mē stēdē cēdes oc waz be
bōdhat sīfure oc barach abmō
en sōn waz vȝ sūnō ⁊ bēzēthē thā
bor thā lath sīfure sāmān kallās
mō hūndzāt ȝānādha stēdē
wāghnāz oc allā hāren arōfēth
thē fōtē it bōz oc bō tīl watnēth
cysōn. Thā sūgde delbora tīl ba
rach. sūth vȝ hāz ar thū daghō
⁊ hūllō hēan gudh gīffīv hēff
wīr sīfara ⁊ rāma hāndē. Sē hā
ar thū lēdh sūghare. Oc fōz en
rach mōlē aff bēzēthē thābor
oc v ar stēdē mē hōnō. An hēan
gudh mōrde sīfaram rādōpā
oc fōfēnōthē allā hās hāz oc
māgha stēdē wāghna. Oc thū
stōze stēdē mānā skara mōlē
fīvllō ⁊ barach asīn sōm thē hāff
de fōz sūwde fīllit. Thū ar gīlo
sa mīchōlā de lūra sīghē at aff
hūmblēnō mōlē kōm rōrdhō
oc ētēz oc gīvōfīva hāghel sē
na / aff hūvllō fōtēet blēff dōrē

tas lossaughē allē delbara frindz wisa
 oc hwihtne landhit the æpthe yel auz
 so. sola soner lioho mupla traw
 oc use for juna frindz.
 ut ar de pceden luntte
 them fōzdrō de hwen hōnd tr
 tēkū nōzdrō giffwen
 nla sōner ghozdrō an.
 hūane gndz asin thz sōm onthwe
 thz æz frindend! oc gndh gūff thm
 handir thz fōsteno sōm kallab m
 dian oc thz nūw isle sōner ynd
 tēpke fōzdrō trawdō j sw ad oc w
 do the mifer aff thm twigude. so
 tige aff isil' ghozdrō dūp hool oc lō
 lūpa kurlōz j bāzphen sū til wist g
 oc sōmlytho ghozdrō sil.
 rum oc wēzūz til gēstendly
 sōm isil' seeth sūma fōdō oc aser oc
 amth fōdō j sūe bāzste ghozdrō
 thz wfozō madian oc amalech oc
 the audro aff o'stūlandomē oc sūto
 naz thm twel sū haffwādrō m sū
 sū fēuēth oc fōzdrō sūmō fōdōm
 j sūne ghozdrō vū alr landit jūtl
 fōdōhē gūre alr eukte atūlēmādr
 j isil' thz sōm lūfōit kōne hūlpā
 ev fūaz wllir fūaz oc ekte hēthē af
 nā thz at twessē fēuēdāre kōmū
 alle m sūe hōrōdō oc m sūmā
 oc landith vpfyllādr sūa sūmō
 custōz / locūta ar eth flūyō tōn
 sōm fōzdrō fūaz alr fōuā ghozdrō
 oc plāzthā tēkt cūla vppū wōde
 nā til plāzthōz.
 Earssē nūw ota
 tūghe j sūth mātūū oc amēlez oc
 alr thz tē hānterūdo fōzdrō fūm
 do thē oc fōzdrō tō oc lūwth allē
 isil' mifer gōhūmūktir oc mōpā
 thz j madianē asin oc ropādrō

the til hēan gūth biðhādū hūelp
 mothe the madianitas. Of sēn
 de hēan gūth til thū en mān sō
 mē en pphete hūlke til them
 taladhe oppa gūth mārghna sēa
 sūghādū. Afta sūgh hēan gūth
 iðlō jūl lathēdē wrgna affe
 gūptoland. jūl vledde iðlō
 aff trelōdēus hūe oc sūelste iðlō
 aff egyptō hēandē æth fēngil
 s oc allas iðlō onēna mālēt sō
 iðlō bedrōffō oc pūnādū. Of j
 iðlō jūstangh j fheras landh ut
 kōstude iðlō thū oc gūst iðlō thēy
 aff oc sūghde iðlō jūl æz iðlō hēa
 oc gūth. wōshēs ofke amozreozū
 gūth jūmthens landh j arenbōm
 de oc jūmthē ofke hōza mūna iðlō
 æpthē tressen pphētās ozdū tōm
 gūth ængil oc sūtte sē wīdū elō
 tūedh jessin. sōm til hōzde jōnās sō
 fūdlē waz til erri hūzshūp. Of thēn
 nō gēdeon hān sōn vrgō ællē tūy
 kade bōznet aff halmē. wpa thū at
 hā vūdlē matte madian thū vūpē
 hūadhe sē gūth ængil sūghuandū
 til gēdeon. hūm æz mē tū thū sōm
 sūlūst æst jblānd allā mē oc gē
 deon sūmādhē ið mē hēa iðlō bið
 tū æz thū sūm at hēan gūth æz mē
 off hūm hāffū. tūssen mārghalla dōf
 wīpē thū os begripit hūm ærū
 mō the vūdlē sandūgū gūth gēzū
 gū. hūmthū vāzā fōz fēdē hāffū
 off vūdlēwīst sūghādū hūm hāff
 wū os wīlēt aff egyptoland oc
 mō hāffū hēan gūth off offūgūffū
 oc autwārdet j madian hēndū the
 sēa hēan oppa hān sūghādū hūe

gūth j thūne stārlhet oc thū stālt
 fūelstā iðlō aff madian hānd thū
 stālt wēthū at iðlō hāffūm tū
 sēnt gēdeon sūmādhēs sūde ið
 mē hūa iðlō biðē tū. hūm æz thū
 j hūmthū iðlō stālt fūelstā iðlō fūe
 mēth stāltē æz jblānd the wīpē
 sū j mūnasse stālt oc jūl æz thū
 mūnasse j mē fādēs hūe. Thū
 sūde hēan til hōnō jūl stālt mūm
 mē tū oc thū stālt sē madian sōm
 en mē oc sūde gēdeon vū sūm
 æz mē hēa at jūl hōstū fūmēth
 mādēna mē tū thū hāff mē tēpū
 at thū æst thū sōm ið mē tūlāz
 ið gūth æz sūm mē tūlāz at iðlō
 j gēu bōmbū tū tū bārmādh of
 fōz hūmthū iðlō tū offū stālt Wū
 gūth sūmādhē iðlō stālt biðhā tū
 nā atūbōm thū mēth gēdeon
 j sūth hūe oc bōkade æth tū. Of
 bābade bōdū onēstādū aff en iðlō
 tūenāstā hūete mūl. oc lōgūhē
 tōt sūgūth oc tōt sūdūth j gūptō
 nā oc dōgūth stālt thū vūdlē æz
 nā oc ofhāde thū ænglūnd. thū
 sūde gūth ængil tūth tōt æz o
 sūdūth bōdū oc sūth thū vūth wpa
 the bāzē hūllēnā oc jūmth sūdūth
 thū vūpā. Of mēth gēdeon hāffde
 sūm gūth thū vūlētē ænglū
 stātan aff sūpōtūth hūmthū hān
 hāffde sūdūthē oc rōdūthē kōt
 oc ofūdā bōdū oc ellen vūfōz
 aff stēn hūllēnē fōtūmādh
 bādhē tōt oc bōdū æz gūth
 ængil fōz sūmth oc bōt bōm aff
 thēnā sūm. Thū gēdeon sūmādh
 at hā waz gūth ængil. thū sūg

de hā O hā gudh we / we æz mīk
 thw at mīk sūa gudh ængil aff ænli
 te. æc til ænli te ælpa sigde hān
 til hā fridh wari mīk til wōd æc
 te. **A**th at thū shalt elke dōd ful
 kōmen menigh waz / thū tūma
 nō i blān i sūa fōlth at thān sōm
 vpenbarlīk sūa ænflāma thā
 blēss hān dōd. **A**th æpsth bryt
 æc geðeon eth altara hānō til lof
 æc æra æc kallade thū hānō frid
 til mæz mædōd dūth æc nāz hā
 æn mīk waz i æfira sōm til hōze æz
 rī kēskape i the nātēne talade
 hān gudh til hōnō / tagh thūnō
 fādthō æra æc thān andra ovan
 sōm æz sūw ara gānāl. **O**c mōth
 flāa æc fōr dōt aff mōth altaret
 baal hūwilt thūnō fādthō til hōze
 æc vplūgth fōgth hūwilt. **A**th i
 kringth flāaz altaret æc vplūgth
 hānōm thūnō gudh eth altara
 hōst vpa nēssa hūllēne / hūwilt
 te. **A**th til fōzena opīagde thū
 offir æc tagh thū andra ovan
 æc offir hōnōm i brīnande off
 sōm kallad hōlōm sūa vpa m
 dha hōst hūwilt thū hūggt
 hūst æc wē off brykōmē geðeon
 te. **A**th dōd mīk sūa v mīk aff sūnō
 opīnō thānō gōdhe allale
 dōs sōm hān gudh hōnō bryt
 hāst. **A**n fē thw at hā nādthō
 sūa fādthō tēnān æc the mīk
 sōm bōdthō / hān fādthō thā wille
 hā æn om dōgth thū gōza wān
 vū nātēna fūllōnade hā thū
 alt sūmā æc brydthō om mōz gō
 nē thā tress stadstōn mīk vpsō
 dthō sūgthō the baale altara vā

ra mōth flāgth æc brykōmē bōt
 hūgthō æc thū andra ovan lūgth
 dū vpa altaret hūwilt thā v
 bryt waz / sūgthō the mīk sūa
 dōs hān hāstōm thū gōst / æc thū
 thū waz om kring vletadth vūst
 thū gōst hāst. **A**th waz thū off
 brykthō sūgthō / æc geðeon sōm
 hāst thū alt gōst / **O**c tūlādthō al
 le til iōnō sūgthōdō. **G**hūmledth
 thū sōm hūst æc hā fādthō dīepes
 thw at hān hāstōm fōr fōt baale
 altara. **O**c bōt lūgth brykōmē
 æc fōgthō sōm thū vū kringth fōdth
 iōnō sūmāde thū sūgthōdō hūst
 æc æren i baale hānōdā mīk at
 fōr hānō fādthō wīlīen vū wākthū
 fridh thān sōm hānō mōte frid
 æc ælthō dīen æc dīepes æc dōd
 gōt fōr æn dōgth mōden vūst
 mōz gō. **A**n baal æn mōltoth
 gōdth thā hāpnes sūelstō offir
 thān sōm hānō altara mōltoth
 te. **O**c æpsth thū dōgthō kalladō
 geðeon aat andra nāpne sōm æz
 ierōbūal aff thw at hānō fādthō
 iōnō hāstō sūgthō baal hāpnes sū
 sūelstō offir thū sōm vūdth
 gōst æc mōth fōgth hānō altara
Oc fōr sūa dūmā tōhēnde fōr sūb
 lade sū alt mādīan æc amaleth
 æc the aff offra lādthō alla / æn
 hāz offir tūngādōs iōdthānē
 sūgthō the sūn tūel i dūlōnō i sūel
 æc hānō ande / fōr the geðeon
 sūgthō hūgthō æc hā blēssē mān
 lūgthō / sūne bāstōm æc sūmāst
 lade hāzskapen / thū ær fridmō
 nēna aff ælthōz hūst at the fādthō
 iō hōnō æpthō fōlththō. **O**c sēnde

hwindath æu thz andra folket drinkað
alla nu bōgōls kuen. thz sagde hēan
til geddon i thū nre hūdrada mā
som hēpudho wutuef, stail iak edp
frakā. Oc i thūma hēndh stail iak
giffwa madym æu thz andra fol
ket firi i geentil sūna stūdh. Oc thā
hōsten oc fōrtar nīgē waz til stupat
fōr the fōr nēpda nre hūdrat oc sūna
māga hūdhz ælū bāstmar. thā
bādh geddon. æt thū andre skaren
aff mōlā folkeas stailo heem fira
til stūthæl oc geddon stailhō gaff sū
til stūdh nre nre hūdrat mān aza
dūm vpa i thūndh hōfde stūthæl
oc fōrdr mā mōdh. i dūlen. Gāma
uattena talade hēan til geddon.
stailhōdus. stūth wv oc gūk mōdh
i fēndhena tūl fip at iak hūdhō
thūm piffrit i thūma māet oc hēn
dhz æt thz oc sūna. thā ep dēffing
all ena ælū ensamē tith gūa thā
gūnge mē tē thūm pithz phara.
Oc thā thūndh hūm fēndhāna
stailhō. thā stail i thūma hēndh
stōlūth oc stail thū stūdh tūthpā
re mōdh gūa til thūma fēndhā hē
man. Oc fōr sūna vana ordh stūlo
mōdhgē geddon oc hūb pithz mē
hōnd phara til en dell aff tūellē
thēris fēndhā thz the wūthadho
bewarnke. In madym oc amā
ledh mē flaste folthōn aff stūna lūa
thōmē laaythō nre fēndhē offiur
illā mōdhā dūlen sūna sō locuste.
thz æt thūndhūm dūm grōna
æmsthar. An camelaz māro thz
onūlike sō fūndstōrnē vpa hūff
sēns stūdh. Oc mē sō sūlet æt at

geddon kō til tūellen. thā hūnde
æt en aff fēndhōmē sūde sū dōm
allē thz hōnd dōmde fōr enō. aff
sūth sūthpā i thūssē mātto. Oc sū
de sūna. Jūf sūna en dōm. Oc sūna
mē sūna eth bōdh bāstādh. vūdh
nā. Oc thz waz aff būth gōth
oc thz rēdhū oc mōdh fōr i mā
dūan tūel oc thēris fōrdr mān
oc thūdh bōdh. Kom til hēre
stō tūernānū ælū tūellē thā
stōd thz tūellē oc mōdh stōrte och
jēnūlkade thz wōdhēne thā sūna
rūde hōnd hāns mōdhbōdh. hūl
hēn mē hōnd tūlādhē. thā thā
ēfē. Anāt vūm geddon. vūlū
sōns sūndh hūthē en æt aff sū
mānōm. thz at hēan stūdh. Lūff
stūth mādym oc æt fāket i mā
tūel bōndhōm i thūm hēndh. Oc
māz geddon hōrt hūff dōmē æt
hāns wūndhūth. nū bōdh hūthūdh
stūmāthōthūm mē mōdhēne wōd
nūth. Oc kom i thēn til sūna tūel.
stailhōdus sūna wēpūmē. stūdh
nre thz at hēan hūffō i mān hēn
thz piffrit mōdhūmē stōd. fōlthūm
allā thēris tūel. Oc stūthē geddon
thz thz hūndath mān i nre dēle
stūthandis hūndō mānē bāstōnē
i sūna hūndh. Oc thz mē hūndō ena
stōna flastā ælū eth tōmpt. kōr
oc būndēs lāmpoz. hēnēstū
mūth i bārdh ælū flastōne æt sū
de geddon til sūna stōd. mē hūm
i sēn mē gōza thā gōzē. Oc thz
sūna. Jūf stōr mē jēn dēst bānd
fēnē. Oc æpthz fōlthō thūm
gōz. Hāz bāstōne hūdh i mānē

hande tha flinghe or i vni krich
twile or rope lissand or pederon or
ynghe pederon or at uen hand
to een deel aff tuile huz: fienda
ne bodho wich midmatz troh or
maaz wekturene vprakundo begy
madho the blasa i sin businez or
sunderstotho kareu aller flast
maaz som uure v. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000. 1001. 1002. 1003. 1004. 1005. 1006. 1007. 1008. 1009. 1010. 1011. 1012. 1013. 1014. 1015. 1016. 1017. 1018. 1019. 1020. 1021. 1022. 1023. 1024. 1025. 1026. 1027. 1028. 1029. 1030. 1031. 1032. 1033. 1034. 1035. 1036. 1037. 1038. 1039. 1040. 1041. 1042. 1043. 1044. 1045. 1046. 1047. 1048. 1049. 1050. 1051. 1052. 1053. 1054. 1055. 1056. 1057. 1058. 1059. 1060. 1061. 1062. 1063. 1064. 1065. 1066. 1067. 1068. 1069. 1070. 1071. 1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 1544. 1545. 1546. 1547. 1548. 1549. 1550. 1551. 1552. 1553. 1554. 1555. 1556. 1557. 1558. 1559. 1560. 1561. 1562. 1563. 1564. 1565. 1566. 1567. 1568. 1569. 1570. 1571. 1572. 1573. 1574. 1575. 1576. 1577. 1578. 1579. 1580. 1581. 1582. 1583. 1584. 1585. 1586. 1587. 1588. 1589. 1590. 1591. 1592. 1593. 1594. 1595. 1596. 1597. 1598. 1599. 1600. 1601. 1602. 1603. 1604. 1605. 1606. 1607. 1608. 1609. 1610. 1611. 1612. 1613. 1614. 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. 1620. 1621. 1622. 1623. 1624. 1625. 1626. 1627. 1628. 1629. 1630. 1631. 1632. 1633. 1634. 1635. 1636. 1637. 1638. 1639. 1640. 1641. 1642. 1643. 1644. 1645. 1646. 1647. 1648. 1649. 1650. 1651. 1652. 1653. 1654. 1655. 1656. 1657. 1658. 1659. 1660. 1661. 1662. 1663. 1664. 1665. 1666. 1667. 1668. 1669. 1670. 1671. 1672. 1673. 1674. 1675. 1676. 1677. 1678. 1679. 1680. 1681. 1682. 1683. 1684. 1685. 1686. 1687. 1688. 1689. 1690. 1691. 1692. 1693. 1694. 1695. 1696. 1697. 1698. 1699. 1700. 1701. 1702. 1703. 1704. 1705. 1706. 1707. 1708. 1709. 1710. 1711. 1712. 1713. 1714. 1715. 1716. 1717. 1718. 1719. 1720. 1721. 1722. 1723. 1724. 1725. 1726. 1727. 1728. 1729. 1730. 1731. 1732. 1733. 1734. 1735. 1736. 1737. 1738. 1739. 1740. 1741. 1742. 1743. 1744. 1745. 1746. 1747. 1748. 1749. 1750. 1751. 1752. 1753. 1754. 1755. 1756. 1757. 1758. 1759. 1760. 1761. 1762. 1763. 1764. 1765. 1766. 1767. 1768. 1769. 1770. 1771. 1772. 1773. 1774. 1775. 1776. 1777. 1778. 1779. 1780. 1781. 1782. 1783. 1784. 1785. 1786. 1787. 1788. 1789. 1790. 1791. 1792. 1793. 1794. 1795. 1796. 1797. 1798. 1799. 1800. 1801. 1802. 1803. 1804. 1805. 1806. 1807. 1808. 1809. 1810. 1811. 1812. 1813. 1814. 1815. 1816. 1817. 1818. 1819. 1820. 1821. 1822. 1823. 1824. 1825. 1826. 1827. 1828. 1829. 1830. 1831. 1832. 1833. 1834. 1835. 1836. 1837. 1838. 1839. 1840. 1841. 1842. 1843. 1844. 1845. 1846. 1847. 1848. 1849. 1850. 1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224. 2225. 2226

effraym batte an en heol wun
gaddē aff abizez. Jedā. 1. ad
haffiwa hēan gudi giffiwer mady
an hōffdinga som az ozeb or zeb
hwaat lūne uik naghōt gōza tol
ket som i ghōt haffiwe or tha ge
deon tressen prus fulla az dē salt
haffde. tha saktudis thēwis lōdth
fērdhūge ande i hūlthō the sith
vphēgdo mot gedēon. De nu
thā gedēon kō til wōrdanē gū hā
offiwer l. onō m. sūna tūp hūndē
da mē hūwike m. honom wūzo
or the fō: mātto elke fōt fōlū or
drepa vūdhā fūēdis fūandhēna
thū at the wūro alstingv vtrēt
te. Or n. vlt mōdē thū sagdhe
gedēo i til bōzsharūna or the
mēn som bōdō i fōrthōt. j. bīd
idhē at i fūfūa wūien tressō mō
fōlke aff idhō bōdhe thū at m
wēro gūnzshū wūlūdkēthē at h
apm fōlū komūtūna zēbe or
sūlūmā som arn mādiā hō: dī
gū at thā sūwūidhe alūwūgū dā hōff
dinghā aff fōthōth gedēon sith
tandis ajenāz thū at fūfūē offi
zēbe or sūlūmā az mō i thūne
hāndh. Or fō: thū fūlō bēdthō tū
bōdth aff vō til thūna fūndi mān
Thā sūwūide thū gedēon llāuz
thūn gūdh hūfū. thū. et i mōna
hūndh zēbe or sūlūmā thā fūal
uik fūwūlthōnōssa or fāzshā idhē
fōt mō tērn or tūlō aff dūnēne
or gūē gedēon fūan fōthō: mē
or kom til fūdhē pūanūel or tū

ladhetil the mē thē bōdthō sūa
or dī som hā nīzē: ena tūlāde til fōrth
mē or sūwūido the allāledis som fō
el or mē or fūgde gedēon til thēn
llāuz uik i gūen fōmūbū mō wūnōm
fūgthē mō fūdhē thā fūal mō mōth fū
tū or fō: dūfūfū thūna fūthū tō: nēth
An zēbe or sūlūmā hūwūto fōm
allān sū hōz or fūndmē or blif
mō i gūen fūmptū tūfūndh mān aff
allō thū fōza fūarūn som wūro aff
dīfūa lūndhē an the som dūapne
bliffūo. wūro hūndzāt tūfūndh or
vō wūfūndh thē til mētte fūndmān
fūwūdh fūwūdh wūth dūgthādn or
gedēon fō: wūp thēras wūth som
bōdthō allū. dūwūldōs mēllē wūdh
dīfūa wūgthē wūdh fūdhē nōbe or
tēthū or dūap fūndhāna som thē
tūgthē hūwūlāddō tūnūādn fūnd
te gēnūwērdūst o: pū fōmūndis or
fōmūgthūne zēbe or sūlūmā fūnd
vūndhān. an gedēon fōlqde thūn ap
or gūep thū. Or bēdēfūde allā the
wō l. v. or gedēon mō fōmūndē
aff fūndhēne fō: fōlēnē vūpūn
gūep thū en vūgthū mō aff fōrthō
fūndmānōm or vūfōrdhe aff hō
allā hōffdingūmān nāpū or thēn
som alstō mē wūro i fūdhē or fūfū
thū vū fūwū or fū vūgthū mē or fōm
fūdhān til fūdhē fōrthōth or fū fōdhe
til thū. Wēen hō: zēbe or sūlū
nā fō: hūwūlka i mō gūfūfū fūpēhē
ordh. mēnūdn mō or fōfūfū wūnd
offiwer thū or nēkādēn mō fōfū
or bōdth mōwō mōndō til wūdhē

quædæm līf līf līf mīk fōr mōd
 de lōc trēte wāro oē tofth gēde
 on alla hōffmānā oē ælfta
 mānena i stūden oē bādly tīl
 sīk fōra tōrn oē tīfla aff oē nē
 ne oē sār gūdhē thēris hōt oē
 fōrdar fīwa thūm oē tōrneth i
 yhamel mōdhē stōrte hān. oē
 drap alt thīz fōlket i stūdhē wāz
 oē sār gēde gēdeon tīl zēbee oē
 salmāna hūmāna wāro thē
 māne sōm i drape i thābāz thē
 hūmādhō. **Thē** wāro nē gūnz
 sūa līk oē en aff thūm sūnā sōm
 en kōmūg sōm gēdeon sār gēde
 thē wāro mīne hōddē oē mīne
 mōdhē sōnē sūa līf līf hūmā
 gūdh' at om i thūm hūstthē līf
 mōdhē fōr mōdhē. thā sūa līk iak
 iak eke drapa thā sār gēde jethē
 sūmōm fōr sūa sōnē. sūat vū oē drap
 thūm sūa sōnē dōrth eke wth
 sūa sūa thūm at hān wāz en
 wūth sūa oē wāddē. thā sār
 gēde zēbee oē salmāna sūa thūm
 vū oē tōrth oē oē. thūm at thūm
 hūstthē stōrken æpsth thūm aldr
 æ thūm stōdh gēdeon vū oē drap
 zēbee oē salmāna oē tofth all thē
 pīrdilse sōm kōmūgū plāgthā līf
 mōdhē hūstthē. vūa sūa hūstthē
 oē ānōz thēris mōdhē sō gōrōd
 wāro aff sūa sūa oē gūdhē
Thā sār gēde alle isīa mōt tīl gēde
 on. wāz hūm oē hōffmānā
 oē oē thūm oē thūm sōm oē æpsth
 hūstthē hūm sōm. thūm at thūm hūstthē
 wāz oē sūa sūa aff mōdhē hūm
 dīz oē oē mōdhē gēdeon sūa
 mōdhē thūm ey wīl iak wāra hōff

wāz mōt ællē hūm oē oē idīz oē ey
 hūstthē sūa mōt sōm hūm oē oē
 idīz mōt hūm gūdh sūa idīz
 wāro fōr en hūm oē hōffmānā
 oē sār gēde gēdeon sūa mōdhē tīl isīa
 mōt sūa hūm hōddē iak aff idīz
 gūstthē mōt aff idīz rōst all pīr
 dīlse sōm oē mōt tīl hōrē i thūm
 oē dīzō sōnē thūm at vī mōdhē
 aff sūa plāgthā hūstthē pīrdil
 se aff gūdh sūa i sūmōm oē mōt hūstthē
 gūdhē thā sūa hūstthē isīa sūa
 gēdeon sūa mōdhē mōt sūa thūm
 hōddē tīl gūstthē alī sūa gūdhē
 na oē vū sūa sūa sūa sūa
 sūa vūa mōdhē hūstthē
 thūm oē sūa sūa hūstthē hūstthē
 hūstthē sūa sūa hūstthē i sūa oē
 wāz en aff sūa sūa sūa
 hūstthē gēdeon hōddē vū. tū
 sūa oē vū hūstthē sūa sūa sūa
 wāz fōr vū ānōz mōdhē
 pīrdilse oē dēnōdīa. gūdh sūa
 oē pūrpūra hūstthē. hūstthē
 mōdhē kōmūgū plāgthā hūstthē
 vū oē hūstthē fōr vū gūstthē
 oē oē hūstthē ānōz pīrdil
 se sūa sūa plāgthā i thūm lū
 dō hūstthē oē hūstthē a thūm
 hūstthē. oē aff nēstō dīzō hūstthē
 lat gēdeon sūa oē tīl sūa e
 pīrdil. thūm æz sūa hūstthē
 hūstthē oē pīrdilse sūa pīrdil
 i sūa tēstāmēt plāgthā
 hūstthē oē mōt i thūm sūa hūstthē
 tīl fōr gūdh sūa oē sūa gēdeon
 tēstthē pīrdilse i sūa hūstthē
 sūa. hūstthē æpsth mōt sūa
 wāz ey lōstthē oē ællē isīa gūdh
 æ hūstthē mōt sūa sūa oē wāz

gedeon oc hās aptur lōman. dō
tūssēu garmīgh tūl stōrt mōlīfūl
oc uppe more. gangh oc ēdīmpūl
tū mādīn fōr īfīlō sōnō oc ēv
fōrmātō tūe tūp apur uplāssīa tē
rēs hālō. tūp ēv thērīō lōgīfōrd
mōt īfīlō sōnō oc lāndīet hīwīlīy
īfīdīl īfīrīgīthī dāz sīwā lōgīthē
sōm gēd on tūp rēgēnādīe oc fīr
d. Oc gīk jērōbāul īohās. dō. tūz
az gēdeon. oc bōdīe īfīth lēuā
oc hāssēd hā lēv sōnēz tūe sōm vē
gīngtō aff hāns lēndī. tūp āth
hān hāssēd mādīgīa hīwīlīy. Oc
hīwīlīy fīllā hīwīlīy hā hāssēdīe
īfīdīem fōddē hēnō ēn sōn. sōm
hāllādē abīmelech oc blēssī gē
deon tūp apur dōdīz oc gōdīhō
āldē oc īōz dādīhō ī sīwā fīdīhō
īōdī. fīrīstī ī fīdīhō ēssīa aff ēvī
aff bōmōdī ē dōn sīdīhān gēdeon
wīz dōdīā tūā wōrdīhō īfīlō sōnēz
fīrīwīrēndīe gūdhī gōzāndīe mī
dīlīgīhē hōrdōm mīz mīrīdīet bā
dīlīm fōrīhādīe fīrīdī mīz tūp āth
tūz fīdīlīet hīm mīrīā fōz ēn gīdīh
oc ēv mīrīes tūm nāchōt aff sī
nē hīn oc gīdīh hīwīlīy tūe fīrīdī
tē aff tī ēvīs fīrīdīhō hāndīōm
hīwīlīy ēn tūm bōdō ālī ēn fīrīdī
ēv hāllēz gīōrdī o tūe mīfīdīdī
mīz jērōbāul tūp āz gēdeonīe aff
bōmōdī apur tū mīfīlā gōdīh
hān gīōrdē īfīlō sōnō. *hīwīlīy
hīwīlīy abīmelech. tūe dē. tūe dē.
tūe dē mīz tūe dē. tūe dē. tūe dē.
mīrīān ī fīdīhō ēssīa oc hīwīlīy
hān dīwīp ālīā sīwā bōdīh fōz
īfīdī tūm mīrīān hōrdīe tūp*

Abīmelech jērōbāul sōn gīk tū
fīdīhē fīdīem tūl sīwā mādī
bīdīhē oc tūlādīe tūl fīdīm oc tūl
lā fīdīl tēuā sōm mīz aff hāns fīdīh
nēz oc mādīhēz hīwīlīy fīdīhāndī
tūlēn tūl ālīā mīz bōmōdī īfīdīem
hīwīlīy sīwāz tūlē lūvīe mīrīān. m
hāssīwā ēn mīz fōz ēn hīā ēssīa
āllēz lēv mīz fīdīlī hāssīwā hīdī
mī ēssīa īdī. tūe sōm ālīā ēvī
jērōbāul. āllēz gēdeonīe sīwā oc
āllēz oc tūp mīz āt mīz ēvī dīhēt
lēt oc bēn. Oc tūlādīe hāns mādī
bīdīhē ālī tūssēu ārdī tūl ālīā fīdīh
bōzīfīrīā oc bōzīfīrīā thērīō hīwīlīy
tūl abīmelech fīdīhāndī. hān ēv
mīz bīdīhē. oc gīfīrīā tūe hōmō
lēv pūdhī fīdīhī. vth aff. aff fīdīh
fīdīhīz sōm hāllādīz bīdīhīz
oc tūp mīz lēgīdīe hā fīdīhīz oc
lōsā mīz hīwīlīy hōnō ēvīh fīdī
dō. Oc fīdī abīmelech. sīwā fīdīh
hāns ēssīa oc dīwīp ālīā sīwā bīdī
hēz jērōbāul sīwāz lēv mīrīān vīp
ēn fīdīh. dōn tūe mīz tūe jērōbāul
sōn īōrdīhān wārt wīdīhē gīdīh
oc blēssī ītēn. tūā fīdī fīdīhē
fīdī ālīā fīdīhē mīrīān oc ālīā fīdīh
aff fīdīhē mīlīā gīngtō tūl fīdīh
Oc fīdīhādīhō abīmelech tūl hō
mīdī. wīdīh ēvīā sōm fīdīh īfī
dīem oc nāz tūz gīōrt wārt oc w
āfīhān gēdeonīe sōn tūā pīngīstī
fīdī tūz vīdīhī fīdīā tūā. hā fīdī
tūā vīpā bīdīhī gīrīānīe oc fīdīh
ōvīā hōgīrītūbāz pī klāctī oc rōpā
dē mīz vī. hīfīte rōst oc fīdīhē hōzēn
ī ālīā fīdīhē mīz vīpā tūā āt tū
rān gīdīh fīdīhī hōzēn. tūā hīwīlīy
ī fīdīhē gīngtō fīdīā vīpā tūā āt

Also the myght thy/om wandā
dis garmēna til sin brodly a
bymelech or andra sichens hōff
dugra som honō hulpe or stek
to de farto the fēsuat . or war
ner mothe honō / bāz . & gūnas
hōfhet or nar the biddo hōns
til quēndā tha bruckadho the
or offmācho rōffmērd. or mōrd
/ thū som wrythfandis waro
or wart thūta m; budh kwyth
abymelech or / thū tūmand kō
en makēthē man som lalladis
gual obedh som m. suō brōdly om
or gū / stadhō sichmā thūwē
til kōmar vphōgdo sichens tubyt
thara sin hūlo or fūptho dūmā
hōfth or thūto vt vūa markēna
/ abymeleke artho fēdāthmādia
alēa or vūgūnd. / or troddō
wūdrōffmērd. th. or vūfthū
fūna gōzandis fē som en dānz
or quādho vūdz or gūto m;
fūth affmērdhā mōnfur. th. artū
dū or drāquādō or / suō mat
or dryk bannad /o the or fēta
laddō kōmēgē abymelech or gū
al obēnsōm repadhō hūwdsūm
gū fūthūdz. Thūat man ar thē
ne abymelech or hūat ey ar fū
dūm en nāpūmōfth arlūen
stadh / hūa glādō wī thūna hō
nō / hūat ey ar hān zebulal sō
or / fūmē dūpat fū thūnara
zebū. til hōffmāgn offmē stād
ēdōz sūthens fūdz. or hūm fēo
lō wī honōm fē. thū fūld thūe
nā gūdz / gūfū at mūfth wille
gūfū thūta fūfket / wūna hād

at iā. maffhe lōrth t. gū. Thē
na abymelech or dūmā. Thū wart
aff mūfthō fūm fūpt til abymelech
Wūmā fūnkā til hāz aff wūlō fū
le or kō / or nāaz zebul stād. hāf
dūfthē bēspōrt hāfde the or dūmā
kēn gūal obedh fūn tālād hāf the
wart hān gūnzka wredh or fūn
de lōulēt budh til abymelech.
fūfthūdz. See hūm gūal obedh
fūn ar kōmē / sichem m; fūna bō
dūz or bēftridh stadhō mothe til
thū / fūm wū om nāttena mūfth;
fūfth som m; til ar or dūdz til / a
fūmēd. or fōz fū om mōfthōnē
thū fōlōn gūaz vū / thū fūl or trānz
vūpā stādē or thū hōffmāgē thū
wū mōfth til m; fūfth fūfth. thū gōz
hōnō hūat thū fōrmāth thū fūfth
abymelech or om nāttena m; alā
fūn hāz or fūfthōde fūn fūzēant
nāz fūfthō stād / fūm fūfthō or
gūal obedh fūn gūz vū or fūfth /
stād fūfthō pōrthō alēz / stād fūfth m;
gūfth or fūn vūfthō abymelech
m; alān fūn hāz thūwūz aff fūm
stadh thū the / fōz fūat or hūfthō
flapado waro or nāaz gūal fūfth
fūfth fūfth hā til zebul . . . See aff
bēfth fūfth hāz mūfth mūfth
fūfth zebul fūfthō. thū fē bēfth
fūfthō fūm the waro hūfthō
aff mūfthō or aff fūa dūa wūlō
bū. . . fūn fūfthō dūmāth fūfthō
gūal. See mūfth fūfth hūmē aff
wūdz . . . nāz . . . thū ar aff bēfth
gūfthō fūfthō or en fūfth aff fūfth
fūfth hūmē om thū mūfthō fūfth
dūz til fūfthō. thū fūfthō zebul

til gual luvaz ar thū mid; m;
 hwiſſo thū tūlaoſe ſpā iandis
 hūat mā ar abpmelech at wigo
 to hono thūma. Ar elre h v r m;
 th; fō; et hwiſſat thū fō; nadre
 Galk m; vt oc ſtridh more them
 thū gē gual vth or ſidpēs fō; bi
 daſhe hono or m; ſamā ſambla
 de ſtriddo the alua lūa n othe
 fō; m; dū abpmelech vrguade
 thūm oc fōtſolged thūm vūdaſt a
 die or raddreſſ thūm in i ſtudhe
 or mangle fūllo dōdhe at hano
 fōl; alt m; til ſtad; porthen
 or abpmelech ſiſh; i ſiſſiſh; or ze
 bul vtdreſſ thūal or hano mawh
 biddh; aſſ; ſtudhe; or enguledis
 wille han thūm lōdha vana i ſta
 dhen; dūſhen naſt a pūv drov
 ſtad; fōl; et v; oppa mackena
 til veth at ſtridha or naz th; bu
 dath maw abpmelech thū toſ;
 hū ſin hēaz delandis hū aſſur
 ſtūpādū i tree ſpēt; ſer ſūthū
 dō; fō; ſūtt or lūal; i ſūronū or
 thū hū ſūa fōlket vrgūgādū aſſ;
 ſtadhe; ſtōdh han v; or niſiul
 oppa ſtad; fōl; et m; ſin ſpēt; mō
 te ſtriddāis or belaygūandis ſtū
 dhe; en the andre mū ſpēt; ſane
 bliſſū vte oppa mackēne vppē
 buſlūa or fō; fōlgedo gūpo or
 ſlopo ſūma ſiēda dū aſſū thū
 dūſh; ſtriddo abpmelech mōthe
 ſtadhe; or offivēman hono; dū
 pādū alt th; ſom liſſ; hūſſhe or
 fō; ſtōtte or fō; dūſſūade al; ſū
 ghe ſtadhe; til vūſpūa ſūa aſſ;

hū matte ſtrē ſāc oū ſtadhe; **ſtōſa**
 hēz menas m; at th; ſom ſūthū
 offivē lōbū; th; ſūm maw ſūa **enkte**
 ſūille or thūe ſtadhe; alōgth; v;
 bryghas or thū the ſom bodho;
 ſūdhēms tozū ſūgo hōza treſſen to
 endhē iugūto the i ſiſh; aſſūda
 mōuſtū th; aſſūdiſh; berriſh; maw
 hwiſſo the troſkap ghoſt hūſſō
 or th; aſſ; fō; mūet ſiſh; nūpū;
 or maw thūm ſtadhe; mūl bēnūa
 dū; or tūgth; or ſūm abpmelech
 hō; de at thū mū ſom bodho; i thā
 ueth hūſſō ſū; fō; ſamblath; til vāzū
 mōt hono thū ſtēth hū m; alt ſiſh;
 ſtrid; fōl; v; i ſolmō; bēgth; or tōgth;
 ena vte or hūgth; ena tūgth; fō;
 vādū hōma vppa ſūmō ſūthū or
 ſūgde til ſūma mawbūdō; iūtt; i
 ſūm mū; thā thū gōzen or i th; ſa
 mā thū hūgth; hūmaw mū or ena
 gūeen or fōlgedo hono aſſū; or
 lōmō thū v; or ombrūgth; lūgdo
 tozūth; or mawēnd m; tūgth; eno
 mē; or ſūthūdo ſūthū ellen; i vōdō
 or hāndōhe ſūa at tūſanda mū
 mūſtū;
 uoz drūpos aſſ; rōſh; or cūe aſſ; ſū
 dhēs tozū; mūbrygharō or i ſūmū
 ſtūndh; fō; abpmelech tēdhā or
 hō; til ou ſtad; kalladhā thebes;
 or belayde ſtadhe; m; ſin hēz
 or maw i thū ſtūdhēn eth; hūgth;
 tozū mūth; i ſtūdhū; til hwiſſat
 thōzū alle ſū; dō; maw or qūv;
 uoz til hōpa or mawmaw ſtūdhēs
 hūſſōmū; tozūſſēns dō; aſſ;
 pōth; maw ſtūdhū; til laſt or

oc fōdōho jūdā oc bemanū och
epīrum oc wazt isīl mīkāt gūnz
sīa plūgudhē oc ropade isīl tīl hē
mīn gūdh sīgthūadīs oc hēu gūdh mī
hūffīwō sīndut mothe tīk mī offīwīr
gūffīwō wān hīrū oc wān gūdh. oc
tīnūthō bānīm. hēu gūdh tīl lade
tīl sīm gūdh eus ppheta mī oc
sīgde hīwāt ey hāffīwā egyptu oc a
mōrret oc amōns sūnez oc pphīlīf
tū. Sīdōmī oc amūledī oc chānā
mī tīl fōzēnā idē. mīg fūllēdīn
plūgudhē oc tūmīgāt oc hāffīwō
repātī tīl mīk oc nīk hāffīwīr idē
fīwēlīf. oc sīa līkāmēl hāffīwōn
mīk fīz sūnāt oc offīwī gūffīwīr. mī
dīn gūdhē tīl bōdīnādīs oc fīk. mī
sī fīk fīlō fīk nīk ey hāz egyptī tīl
lāgthā idē pphī mēnā fīwēlīndīs
gūngthē oc ākallē the gūdhāz. hāff
wēn wī vāllth fīwēlīf the idē jūdā
wīl sēnā sīwīnā. sīa sīgde isīl sū
nez tīl hīrū gūdh. idē sīa oc gūdh mī
hāffīwō sīndut. mīf sīm off hīwāt
tīk tīwēlīf thī fōzē thīg sīwī līkā
mīl at thī fīwēlīf oc mī mī oc sīa
the sīpā sīgāt hāffīwō bōt līkādīs
fīk oc vī wīwōd aff allō sīnō lādī
eudhō. allā fīwēlīdī a dī tīwēlī
bēlātē. oc sīwātō sīnō līkā oc
gūdhā. oc hīrū gūdh fōzēlīnā mī
sīk offīwī thīn oc thīwīwī pphīdī. oc
mīn tīwīnā sīnā ropādīs sīk
Amōs sūnez i gūlādīs oc vīpātō
sīnā tīwēlī tīl sīndīs. dīwīlīf sī
mī sīnā tādīs sīk oc isīl sūnez
i sīdthē māsīnā. vīpātādīs sīnā
tīl mothe amōns sūnez. thā tā

lade hīg mīgthānā aff sīlādīs
fīk oc isīl sūnez sīk i mīlā oc
hīwāt tīl thīn āndā. oc sīk sīn
nāstā hīwēlīf en aff os. oc sīn
fīk sīk sīn bēthīnā sīndthā mī
the amōns sūnez. hīn sīk sīnā
hāzēnā offīwī fīk sīk sīk. oc
Glōsā. mīkādīs. sīk at thīn
eudthī gūlādīs mīk sīk sīn
dō eudthī sīndō oc en sīndthā
oc sīndōm en mī sīnā nēp dān
hīdīnā. sīwāt sīpē sīnā sīk
tīl sīndō sīk isīl sīk oc hīw
mī hīwāt end isīl dōtēz fōzēnā
sīndō mī dīk oc hīwāt hīn
sīndthī sīn sīnā sīndō. oc sīpē
sīn tīwīnā mī en sīk. oc sīk
hāstē sīndthīnā. oc sīk sīk sīk
gūnēz sīn hīwēlīf sīndthī mī
gūlādīs oc hīlādīs hī sīpē
gūlādīs oc hīn sīndthī hēeth
gūlādīs oc hīwāt enā hīnā sī
sīk hīn sīndthī ākāt hīnā oc
aff hīn sīk hīn sīk sūnez. oc
mīk the wōrdīs mīk sīpē mī
vīkādīs sīk sīpē sīk mī sīn
dīs. vīwāt sīk sīn mīk sīk
mī sīndthī oc sīk sīndthī sīk
mī sīn sīn sīndthī hīwāt aff
thī at sīk sīk sīk sīndthī
aff hīwāt enā oc sīk sīndthī sīnd
de hī sīnā sīndthī oc bōdthī sīn
dīt sīn sīndthī thīb oc hīwāt
at sīndthī sīndthī oc sīk sīn
sīk oc sīndthī mī sīndthī sīk
oc sīndthī tīl sīpē oc sīk sīndthī
sīndthī sīn enā mī sīndthī sīk
dīngā sīn dīngthī sīndthī

amōt sūer mothe isēls sūer och
thunzka hardeliga twigudho the sik
jubredho rāha fero the alse man
aff isēl som bodho i galaaah aktan
des rāha sik til hwarp repke aff
landich tob hoc sagdo til honom
tō oc wuz hēffdinge i blandi os
oc stridh mor amons sūer hūil
tō han swaradhe Aren i elke the
sime mē som unū handhen oc
it kastadhe aff mit fēdēzues
hūis oc wuz twigude aff nōd. tō
mē i til mū. tha sagdo hēffdinga
na aff galaaah til repke fēz twē
sa swa dana sak erom wi mū
kōpne til tik oc thū fari mē off.
oc fēat stridha more amon oc
stul mū hertogthe offivir alla
thū som bo i staden galaaah.
oc sagdo repke til thū aren i sūa
fēdēdeliga til unū kōpne at iak
stul stridha fēre wē oc mothe
amōt sūer oc hūm gūdh gūthwē
thū i mūna hōndhū tha stul iak
mūna edē hēffdinge. **Sandebu**
Dhen swaradhe hono hūm
gūdh oc som thū hēffdinge han ar
mōstare oc wūth en hūmthe ne
at wi hōra stōlō. **oc omis sūer** thū
wi lōstō oc ar. **thū**
sūa dana ordh. **thū** borth
thū repke mū galaaah hēffdinge
oc allir almozthē gūrdhe hono
sik fēz en hēffdinga. **oc repke**
tuladhe all tressen ordh mūz gūz
arch i mūspā. **oc sūnde hū bud**
til amons sūers kōmūth hūil
ke vūpa repkes wēgthma stūllo
sūthma tressen ordh hūat brist

allē dēge sūer ar mēllā oc at thū
est more mūz kōme vūpa thū at thū
stul dēhelangna mūth landh. **thū**
tō budhō kōmūgē swarade. **thū**
tōmē fēz tressa sūer at isēl mūz the
fēz af egi pū landh mūld to. **thū**
the aff mū. mūth landh sūm lūdz
arūdhā arūon in til iakoth oc mū
thū fēz. **oc gūff thū mūz mūth**
landh mūz fēd i gūm. **thū** repke
budh repke sūma budhomen at
the sūthma stūlle amons kōmūth
tressen ordgen. **thū** sūthma repke
isēl sūer borthwē. **thū** mū
alē landh. **oc er hūellir amons**
sūers landh wūth thūndh the
mūthwē aff egypto land. **thū**
the offivir dūenā mūth rōdha
lūstet oc tō mō til stūl. **oc mō**
oc sūndho būth til kōmūgen aff
edom sūthmādis. **thū** stūth mūz at
thū mūthwē gūa offivir thū landh.
thū kōmūgen wūlle elke hōra isēl
bū. **thū** sūnde isēl til kōmūgē aff
moab oc thū fēz sūnde hōndat. **thū**
mū thū til sūth lōst. **oc hū** fēz blēf
isēl i stūthē mōdes oc thū wūth mūth
dhōna edom oc moabē landh oc tō
sūm dūm allir dūm mūthwē mūth
moab. **thū** sūthmādis sūm tūl mūz aff
armō. **oc wūlle elke mūth i mūth**
land. **oc er amon mūth lūd**
moabē landhe. **oc sūndhe isēl budh**
til sūon. **thū** mūz amon mūz kōmū
thū oc bodhe i esebon oc sagdo til
hū. **thū** stūth mūz gūa offivir thū
land in til sūdhēna. **oc fēz sūnde**
oc hū isēls ordh ev vūndis. **thū** til
stūndis hōnd gūa offivir sūma lūdz

andha vta samasankade sit otuli
ket folk oc vta til fridz me the
isrl' i stadhe gaza oc mote stodh
starkiga An huan gudh staff h. id
i isrls handshz me allo hanc kalar
oc isrl' drap hond oc nart aghare
offhur alt landth amareoz oc
besatte af alla landz anda i af
rket alt sinu armuon oc in til in
berh oc sinu okuene in til iorda
ue. thy at huan isrls gudh for
storte amozren' nar ha fridde
mote hac folk som var isrls s
uer oc my vil thu agha hanc
landh. hvar ev til hore ne lagh
gu the landhe hvalke thm gudh
amoz at the. An the landken so
var sigls vinandes hra vafik
the guu i vana arthodela vran
sin moste kan vana at thu be
tre man est an lalach sephoz
son moaba konigshz allur oc at
thu kan bonisa at ha haffu luff
uat om the landth mote isrl' oc
fridh mote hono the ha boche
iesebon oc thes stadzens byo
oc tozpo oc arver oc tuss vndur
byom. allur oc i alto stadho vid
iordans fiodh nu i ter hrdzadh
aaz hui haffu i ev widhe frestid
i sva langan tidh oc an kallad
idhrz landh oc the sindar et be
jalt mothe til an thu got illa mo
te mik vpresandes mothe mik
overvusa fridh. huan gudh the
ne dagzens domare han dome
malla isrls sner oc i malla a
mos sner oc amons snerz ko
nigshz malle et be h dha reptes

ordho som la konagend niddh
nu suo budho oc for the kom
aler giorthes gud; ande offhur
repte gdradu hono vilioghu
oc dristogha til fridh oc gik la
vni kushu gilaadh oc manasse
maspha oc gilaadh oc tredhan
gangadis mote amons snerz
giorde ha huan gudh huffe
sigshadis id hea gudh om thu
giffur amos sner i nuna hie
dhe oc vild the loffur alk at
hau thu ar mik fdrst mothe
vgtagandis aff mps hves tref
kula oc mothe mik lopez. thu
tidh alk in fridh oc segh aff a
mos souo i gan lobur thu skal
alk huan offur in holocaustu
the ar i brinande offer oc sva
gik repte mothe amos snerom
vpa the af at han vild mothe
them fridha oc huan gudh
staff thu i hanc handh oc vild
oc fiod han thu oc fulskadhe
aff stadho arver til tuss thu fo
bar i mullerth ve stadhe oc til
stadhe abel hvalke plantera
az nu vntur om en stoa del
the i landth oc wordho rhaen
tidhe amons sner muller odh
muller aff isrls sner oc muller
trakte oc nua repte la i teen
til maspha oc gik til sith eghit
hves thu mote hono hac enas
ta dotter nu store froyd nu sile
haffuadis andra ionfirer som
lete i babor oc drogho dmsf
ev haffde heller repte sner al
te barn alk anoz barn vran

Of sagdeho til thim so u fozman
 dho wudhe Jul bide idhe at
 ledhe miz miz fride har offier
 gna; rhu swarado guldite hunt
 ey ast thu ephratens. thz ar aff
 offierus selstapi ha swaradhe
 at han ey miz swa denu ma the
 sagdeho til hono narn thita or
 dhet sebolet. hmitat som trolp
 ar han swarade siphuandis
 thebboloth ey fozmuthades miz
 sama bolstafine uttricku ar
 ede nemstot gupo the manen
 or strypton han midwake 102
 duns wudhe; fiodheue or the
 tmanos fullo miz dode aff effia
 ym el tusandh man or thu ar
 thz miz de domidhe septe gila
 dtes thz ar 1 isid som bocho 1
 gilaandh seer aar or blest dode.
 or wart bestraffine 1 sin ephen
 stadh gilaandh. Aptur han wart
 domare offis isid abessan aff
 bethleem. hwilke war haffian
 do vee fozer or vee dode hmit
 ka han fran sich lurs velsende
 giffuades thim ma 1 aktetkap
 or fno vee fono tyth han huf
 truz the mledhadi isid lurs
 or war han domare offier
 isid 1 vuz or blest dode or
 wadades 1 benleem. Aptur ha
 wart harnon sabolontes do
 mare or regnerade ha offier
 isid 1 vuz or blest dode or
 bestraff 1 zabolou. Aptur ho
 nom wart domare ower isid
 abdon pharatonites ha haff
 de el foner aff hwilke ha haff

de vee fozers baren vpsigtha
 or ridhadi vpa lye v
 gu asua or regnerade han isid
 1 vuz or blest dode or 102
 dades 1 pharaton 1 ephratens
 land; andhe vpa barstah a
 mulledh fozer 1 vuz 1 famp

or 102 dades 1 pharaton 1 ephratens
 land; andhe vpa barstah a
 mulledh fozer 1 vuz 1 famp

Aff miz or vuz 102 dades
 thz miz giordeho isid so
 fuz fuz som out war 1 gudz or
 hmit asua foz hmitat hmit
 gudz gudz thim 1 tmanh or
 dode fuz 1 phil. fuzer hant
 1 el aar 1 thim dathome war
 en man aff phara aff dan flak
 te som palladis manne hmit
 ken hmitat hmitat or ho war
 ofwitsam or gudz engil vp
 penbarades sit hmit siphuand
 thu ast ofwitsam or barulob
 an thu shalt affla or fodha en
 son or ty wapta th at thu ek
 te driker um allur naktor
 amat aff hmitat ma pleghe
 warda druthe arth ey naktor
 thz som lathen duma orent
 thz at thu shalt affla or fodu
 son hmitat hmitat hmitat
 fuz fuz fuz or vuz or ha
 fuz wara nazares thz ar
 hmitat fuz 1 vuz aff fuz nom
 barado or aff moshes hmit
 or han skal vbyria at fuz
 sa isid aff philistines hant
 allur fuz hmitat fuz or war qu
 han kom til sin bonde sagde
 ho til han en gudz ma fuz

til mīc haſſiōdis andite ſom
gudz engel oc mynt fuſelike
oc tha nīc honom frapndhe
hwa han war oc līadha
hā kom oc hwar nāpnet war
aſſ hwiſko hā nāpnet hā vil
le mīc enkte ſigūa vū th
cuaſt ſwarade han ſee th
ſtalt aſſla oc fōdha ſom vū
ta tīc at thū ekke dril ker
wūg aſſe amut nāpnet aſſ
hwiſko thū drilken vāre
aſſe er thū ſom fōbūdhē aſſe
orently aſſe thū at pīthē ſtāl
aſſ ſin bārdom oc aſſ ſīnes
moſtē liſſe thū hī hāloſtē
wāre ſom wōdhe mīc thū ordhet
nāzard oc ſīn ſtāl han vāre
til ſin dōh thā bādū māuel
ſīn bōn til hīn ſtūdh ſīthū
dō mīn hā oc gūd nīc bi
dīc tīc at thū mīnen hūil
līen thū haſſion ſent māthe
līen kōm at lēra oſſ hwar
mī ſtūdh gōza aſſ pītenō ſom
fōdha ſtāl oc līran gūd hōz
de hān bōn oc vīpēbārdhe
ſīc angelen hūfōne ſīthū
dō vīc oſſa māthēne oc hen
nēb bonde māne war eſſe
nāz hūe oc thā hō ſīa ange
lē ſtūdhōde hon oc lōp til ſin
mān oc bādūde hōnō ſīthū
nādis See thū mānen iak
til ſērenā ſā hā vīpēbārd
de ſīc mīc fōze mīc oc ſtūdh
māne ſīthū vīc aſſe
fōlſhūdis ſīne hūfōn oc
nāz han kom til mānen
ſagde han til hōn aſſ thū

thū ſom tūladhe mīc quīdō
nō! Mīnen ſwarade nīc er
thū ſīne Māne ſagde mīc
thū tūlan aſſe thū gōd
aſſe ſtūdhōde hūat mīc
thū at pīten ſtāl gōd aſſe
hūat er thū aſſ hwiſko hū
ſtāl haſſion at hūldē thū ſag
de gūd engel til māne hū
ſtāl at hūal haſſion aſſe aſſe
thū ſom nīc tūlade mīc thū
hūfōn oc aſſ thū ſom vāre
wūgōdhe ſtāl han ey aſſe
vūg oc aſſan ſōtan dril ſtāl
hā ey drilke oc ey aſſa nāpnet
orently oc thū nīc hōnō bādū
ſtāl han ſtūdhōde oc gōd
thā ſagde māne til gūd engel
nīc bādū tīc at thū gōza mīc
aſſe mīc bōn oc mīc vīlōm
til vōdha aſſe kōm til eſſe
aſſe wāre gōtho Angelen ſā
rade hōnō vū thū nōdīthā
mīc ekke ſtāl nīc aſſa thū bādū
thū er aſſ thū māthēne
aſſe mīc thū gōza bīnāde aſſe
thā oſſa thū līrānō gūdū oc
thū wīde er māne at han war
gūd engel oc ſagde hā til mā
nen hūat er thū nāpnet at om
tīc til aſſe thū ordh wārdh
ſtūdhōde thā māthēne mīc
hōdū hū ſwaradhe hū ſpē
thū mīth nāpnet ſom er vīdī
līk oc māne tōth lūdhē
aſſe gōthōne oc thū mīc bārdū
thū er oſſe gōt aſſe mīthōm
tūgōd oc lagde thū vīpē
ſtēn hūl oſſe mīc thū gūdū
hūlē vīdī ſīnūg thū

gōz oc ma nne oc hāo hustru
 narstādandis saugho flz vpa
 oc thūndh lūghen aff altareth
 vp gūff sē i hūmēlē th i vpsōz
 oc gūdz engel i hūmēlē m hū
 shānō oc māz mūnue oc hās
 hūstru saugho flzta m dīz fūllo
 the vpa sin aēlre til wōdean
 oc angelē flūtiū thūm etke vthz
 meez oc wūstōt vndīstod mū
 nue at thū māz gūdz engel oc
 saughe til sūmā hūstru m skūlō
 dō m dōdhe . thū at wī saughō
 hūm gūdh qūmān sūmādhē
 hono wāre sūm at hūm wille
 off drapa hādde hūm etke aūa
 mat brīmande offz aff wāzom
 hūndhō oc tērlīkes hādde hū
 oē alt thūtu etke vpsōz dūradh
 oc ev hāthīr fēz oē sāt bōmā
 skōlādīs thūngi . oc fōddhe hon
 sū oc kullade hūm nāpū sūp
 sūn i oc pūthū wāste vp oc hūm
 gūdh wēlsgmāde hōnd gūdz an
 de begīnāde m hōnd wāre i
 tūthōmē . aff dūm flōrte i lū
 dhet sūmā oc estād flz wīdīgīk
 sū flūthet sēus gāstīnā hūmā
 gūdh gūff sūmpson . *oc wāre nāz
 dīpīz sūmādhē hūm i nāpū dūmā
 sū hūstru oc lūmā lū dūpēn
 leon i wāst . oc lūmā lūmā i
 sūel hōnd . oc dūmādhē hūm
 lūpūmā dīpīz . gūmādhē hūm .*
Gūmādhē vpsōstī sūmpson i
 tūpūmā sūdhē sūm kullādī
 oc sūm hūm flz enā wānā qūmā aff
 phīlīstīnā dōttō oc gūthū vp oc
 bīndīghe flz sūmā fūdhē oc sūmē mō
 dhē sūghādīs yāth sūm enā qūmā i

tūpūmā aff phīlīstīnā dōttō vū
 hūmādhē mēz edīz bīnā . iūth i hūm
 tūghē mēk til hūstru thū sūmā
 de hūm fūdhē oc hūm mēdhē
 sūghādīs hūm ev az oc qūmā
 i blāndh sūmā bīndīghe aff thū
 rīz dōttō oc i alld sūmā fōlke
 fēz thū at thū wāst thū hūstru
 tūghē aff phīlīstīnā hūmādhē o
 vūghēdhē dūm thū sūmā sūp
 sūn til sūm fūdhē tūghē mēk
 til hūstru . thū at hūm tērlīk m
 nō dīpīz . oc fēzādōrā vīstō etke
 at arēndīz . wāst aff gūmā sū
 pādī . oc at sūp sūn lēdādhē til
 fūllē mōdhe phīlīstīnā fōlke aff
 thū at i hūlīstīnā i thūm tūmādhē
 rēgnerādō . *oc wāre i sūm dū
 gōmē i sūmpson m sūmā fūdhē
 oc mēdhē mōdhē til tūpūmā
 oc sūmādhē hūmādhē vū
 gūmādhē thū fō etke vūghē leon
 gūmādhē oc rītādīs oc lēp mō
 te sūp sūn oc hūmādhē unde fūl
 sūmādhē i sūmpson oc hūm sūp
 leonēn i māngī sūl . oc sūm etke
 lēdēt tūdhādhē etke hūmādhē i
 sūm hūmādhē oc thū wille hūm etke
 sūghē sūmādhē fūdhē etke sūmē mō
 dhē . oc gūthū hūmādhē oc tūlādhe
 til qūmādhē thū sūm hūmādhē dīpīz
 wāst tērlīk oc dīpīz nāghēnā dū
 gūmādhē i gūmādhē at hūm sūmādhē
 hūmādhē mūpūmā . bōgīghe hūm aff
 mūghēnē til nāghēnā aff leonēn
 thū at hūm wille bēstōdā oc fēz
 en bī sūmādhē wāst i mūmādhē aff
 leonēn oc hūmādhē hūmādhē oc
 tōth sūmpson flz aff i sūmādhē hūm
 dū oc aat i mūghēnē . oc nāz*

hā tō til sin fūðe oc modre gaff
han thim endeel oc the aaro tha
likamel velle hā them eke sith
ia at hā taghit haffde honoðr
aff leonech oc gile hans fūðe til
quinnona oc giorde sinō sūe sūp
son hāzlighe kost sūp at vūsthe
mūe pūstado sūa sūa oc tha bar
gharana i thū stād enō hāzho
māne gūstho the nono til hedre
vūe fūstado hūsthe m; honō
stūlo i dūsthe mūe til hāzho
sūp sūp + dūsthe oc sūde m; d
edre fūstado ena gūstho aliez
eth hēmech it sūd sūmūl az ths sūd
at i ths uplōsen m; wāth sūmūl mān
tūda vū būsthe dūst a ths stād
m; edre gūstho vūe hūsthe. oc
sūmūl māsthe sūa ths dūst sūmūl
vūe hūsthe lōdā m; wāth sūmūl
m; til mūe gūsthe ths stād i m; gūsthe
vūe hūsthe oc pūst a vūe
th sūmūl m; dūst māne ne sūmūl
hōnō sūmūl gūsthe ths sūd sūmūl
alē gūsthe at m; ths hāzho sūp
son sūde til thim dūst wāth vū
gūsthe m; oc aff thm stād lūst az
sūsthe wāth m; dūst dūsthe sūmūl
mūe the eke lōdā m; wāth til
the sūmūl māsthe m; dūst sūmūl
le (oc māsthe sūmūl dūsthe māsthe
dūst sūsthe the til sūmūl māsthe
trū sūsthe thm bōndā m; sūsthe
vūe hōnō. oc māsthe hōnō at hā
vūsthe til sūsthe mūe sūmūl m;
būndā m; dūst māsthe m; an
m; thm ths eke gūsthe thm sū
lō m; m; bōndā oc thm sūsthe
hūsthe m; hūsthe thm off hūsthe
til būsthe mūe thm at m; stād

warda berōsthe oc bedat
tade thā vūsthe bōndhe i sūp
son mūe mūsthe thā oc hāzho
de sūsthe sūsthe thm i athaz m; oc
oc hūsthe m; eke hāzho oc hūsthe
thm stād m; thm m; eke sūsthe
ia wūsthe mūe m; the gūsthe
thm fūsthe hūsthe mūe sūsthe
sūsthe thā sūmūl hūsthe sūsthe
sūsthe m; sūsthe sūsthe oc mūe m;
mūe m; ths ey sūsthe hūsthe m;
m; thm m; ths sūsthe m; m;
mūe m; m; m; m; m; m;
dūsthe m; sūsthe i sūsthe m;
an thā sūsthe dūsthe m; m;
m; oc hūsthe ey afflathā m;
mūsthe gūsthe thā sūsthe m;
son hūsthe gūsthe m; m;
i sūsthe sūsthe m; m; m;
uō sūsthe m; all the m;
oc vū sūsthe sūsthe dūsthe m;
sūsthe m; m; m; m;
til sūsthe sūsthe m; m;
re an hūsthe oc hūsthe m;
re an leonech i m; sūsthe m;
til thm hūsthe i m; m;
ne quinnona thā hūsthe i m;
neth vūsthe m; m; fūsthe
dūsthe oc sūsthe m;
son thm az sūsthe m;
oc gūsthe hā m; i sūsthe m;
oc dūsthe m; m; m;
thm thm m; oc hūsthe m;
mūsthe hūsthe vūsthe m;
hūsthe hūsthe gūsthe. oc m;
sūsthe m; m; m; oc gūsthe m;
til sūsthe sūsthe hūsthe oc hūsthe
trū vūsthe hūsthe m;
bōndā en aff hūsthe m;
m; sūsthe thm hūsthe m;

Rubrica. Item capson fozbrade
phidimoz jech ungar. In de
olpo tre gheuprade capidun

Nathou thynna thā apth: thā
 ferdus thynne tō oc philister
 flatto therra sihi hwete. kom sūp
 son oc wille see syna hwstun oc
 bar til hēne eth: lūdh aff getha hwar
 thēne thā besta. oc nare han kom
 til hēnas sōmpa hwe oc wille ap
 alinānelige sōhwarmō staa in til
 syna hwstun. thā fōrldōh honō hē
 nas fudh: thā mghāta sīghuādis jah
 menthe at thā haffde hwaradh hona
 oc thā guff iak hne thynō wen til
 hwstun. **Au** hon hafftw eua sōsthe
 pugthe oc mghat fōrthwe an hon
 sielst aez wari hō tik fōr hwstun. Sūp
 son sūarwehe honō fīan tēuū dā
 ghe shul ethe sūnd. I wille sū ē wari
 i mghat at iak sōsthe mghat met phil
 folk. thā at iak shul gōra idhe omh
 oc gik sūp a tēchid oc gref tw hū
 dradh wathwa oc sūman bōut eopa
 uor aff all i tūa oc tūa til hōpa oc
 mghat mēuā hwarat paredh tēbaut
 hū eth brīnūde bloss all on elbrōd
 oc nare ellen war wael vptwōdhe
 gaff han wethwāna lōsa at the shul
 lo lōpa hū oc thit an the lūpō wē
 shōt in i philistunor sōth oc alra
 oc vbrēuēdē all sōdhe bādhe the
 sūm sōch vppa hūllūē oc sūmpledē
 the sōdhe sūm vpskūē war oc sū
 mālagē til hōpa oc wēuā twōdē
 ellē i wūghadana oc eth a gūdē a
 na. oc vbrēuēdē all sūman thā
 sōdhe philistun hwar til ānan hāa
 mona haffwa gōrth thit aewēdth
 thā war a sūm sūwaradh thā gōrde

sampson tūpnathen manighe the
 at han togh hans huſtre oc
 gaff hūe andrō māne oc the
 haſſū hā tūta giorth Tha wū
 ſtūth philistūm oc vperuēdo
 quimona oc hēnab fūth th. m.
 tha ſayde ſampſon tū tūe Tu
 tha at haſſū tūta giorth lūka
 wā ſhal mē an wū laſſonū hūpō
 offūw idē oc tūlūth thē aptū
 hūwūdo. **E**ndū giorth ſampſon
 philistūm fōth m. ſore playha
 ſūat at the ſūnado of mūſonū
 rēddūga lēgūdoes ſūa bēn. **E**
 tūlſſūa vpa ſū ſūmēbentēloſa
 ſūa playtude thē fō hū gōra 1 ſto
 wō dēdūwūlſō oc mēlēgūth ſūpōn
 oc bodhe 1 eth bēgūthol ſūm tūl
 ladeo etūm oc philistūm wū
 ſtūthūdo 1 mūthū landūth ſatūtho
 ſūm tūl 1 en ſtūthū lūwūthē ſūm
 delū wūt tūlūdoth lēth ſūm tū
 thē tūmēgūth. hūwū thēre 1 m.
 wūt ſē ſūmūwūdūth. **E**ndū
 the oc ſūthū mūde ſūwūteſūmēn
 tū philistūmō hūm arēn 1 wūpūg
 ne mōre of thū wūt ſūwūth
 hūe arē m. **E**ndū vpa thē at
 m. ſtūthū būda ſampſon oc m.
 dūpūthū hōnd ſē. **E**ndū hūthū
 of giorth Tha wūdūgūtho tū
 ſūmſand mān aff jūdāo. **E**ndū
 ſūwūte tūl bēgūthūlōnā. **E**ndū
 thūm oc ſūthū thē tūl ſampſon
 hūwū ev wūdūgūth wūl ar phi
 listūm. **E**ndū oc ſūwūdūth
 hūm wūthē thū gōra thē ſūm
 ſtūthū ſūpōn ſūwūte. **E**ndū
 ſūm the mūth giorthō ſūa gō
 de oc tūl thū Tha ſūydo tū

ena quina som bodhe i daleu so
roth kalladha de the quinan let
dalida oc bonu til hēna philisti
hōssdungha oc sagde. swik samp
son oc vlettha oc lēz aff hōnd i
hwara han haffwir the floza
starkhetena. oc hwaru tu kēuō
hōnd offwer wina oc bōdhuu pu
na oc playtha/ oc az at thu tita
gōr tha skal hwar vara fōze sīk tīk
stiffwa tusandha sīt pēnūta tē
erphē taladha dalida til sampson
sighuādis Ick biolē tīk sīgh mīk
hwara az thra stōz sta starkhet
all: mī hwara skulde mā tīk bīn
da. swa at thu ekkē fōlmatte thū
stundirflita. Sāpson swarade hē
ne, om swa ware at iak vordhe
bōdhe mī swa repō hwilke gōrd
wiro aff fōrskō fōens allē adhrō
thē som ekkē tōrpadhe vāro vta
en vūth oc fōrsk/ tha ware iak
swaythē oc en starkare en andre
mā. tha baro til hēna philistinis
thwemara swa reep til gōrdh som
hon sagde. mī hwilthom hō vānt
hōnd/ oc haffde hon lōnlyta i swa
kāmāz nāgrā mār aff philistinis
stundūdis i fōrskat oc waktāndes
wēdelē kēna i thā arēndith oc
nāaz sampson waz bōndhe stark
lyta/ thā ropade quinan til hō
nom sighuādis ed sāpson philisti
kōma mī offwir tīk i wēmpōth
steth lā the bāndhē starklyta li
kewis sō nāstēz sūdlyflite en
noppo trūdy allē kastahe noppo
per i hetu eldh oc wāt en en
wīth līt i hwat mātto hāns
starkhet waz bliffwādes. Tha

sagde dalida til hōnd. Ick hwaru
thū haffwir mīk begōt lāt oc haff
wir sīgh fulst tē mī. A sīgh
mīk thū en mī mī hwara mā
kūne aller mātto nā bōdha.
Thā swarade hē. ware iak bō
dhen mī mī mī repō hwar hō al
drīgh wōtādth aller bōr. Ick
ware i mēthe gāz nīgh allē a f
wōdhe thā wōdhe mā starkare
en aluēnelā andre mā. en
az ware iak lītē i the mātto
ne andre fōrskē. thā bānth dā
da hōnd az tē hāns o dīl oc
ropade sighuādis ed sāpson the
philistin arn en mī tē i kāmā
ren mī nīrēth fōrskat. Tha
stādth steth sāpson the bāndhō
som annat spūelē wāt allē iak
kū wāt. thā taladhe dalida en
vth mēz til hōnd sighuādis hwar
tū lēngthe wīt thū mīk fōrskā
oc sighuā fōrsk mīk thū som fōrsk
az oc ofānth. lāt mīk jee mī hūnt
thū skal bōndat. Ick sāpson swara
de hūne. az thū swa at thū stādth
dhe vū hānz thū mī mēnāz vū
hānz lītē i mī tē wōdhe mī
eth stark stōre aller en tūpēl
oc bōndē hāntēth mī stōrēth.
Ick stōm en lītē az fōrskē sū
kēn starklyta i tōrdēnā thā bliff
wir iak en starkare en andre
mā. Nāaz dalida gōrt haffde
all thā som sīt az ropadhe
hō til sāpson sighuādis. Ick phi
listen arn hāz kōpne thū stōdth
sē pōm vū aff sōmpne oc vū dōg
stādth lītē fōrskē oc hāntēth mī
tūpēlē allē stōrēth aff tōrdhe

nermo i theris affgudha dykha or
vpsolre han hadena end aff snu
fuo thu ar at ha lagdhe offer i
handhena/oc fira vart thu son
has presthe i miche hwa i the da
ghome was ette konighe nist
vra hwa fore sik hwa honou
ret alle nistwist **fontes** the gior
de ha **thun** tymano was or en
anar vnghe ma aff bethleem so
lighth i miche landit/oc hu va
aff miche slakt oc teshes war
ha oc leutes oc bache the or gik
han vth aff stude beel leem or
wille vandra i landit the som
honu nistwist oc uppelit
at blisim or nar the leuta
so til berghit effraim stada
sin vnghe or bache aff miche hwa
til miche hwa or wart hu aff ho
no frughe hwa aff han ko
me war. han swade Jak ar en
leuta aff bethleem miche lan
dit oc vandra til at bethleem alle
bo hwa nistwist forma ellise nist
wist aff wari **thun** fuge til
honu miche. blist war nistwist
oc nistwist hwa or miche presthe
oc nistwist nistwist miche nistwist
silff parighe or nistwist silff dha
bonidh/oc fode til at eta oc
drinka silff miche nistwist oc lath
leutes sik til fode oc blest war
honu som en aff ha pater oc
miche vpsolre han hwa
oc haffde vnghe manen for
en prest war sik oc fuge miche
weth nistwist at gith silff war go
ra miche som prest aff leu

flakt haffwar Hubert **thun**
dha fuge vnghe til at hwa
miche or fuge miche
oc de adstude oc hwa
fuge miche fuge miche
miche miche
thun tymano was ette koni
ghe nistwist or dan slakte leude
oc vpsolre sik hwa hwa
the bethleem oc bo miche the
at til the daghe haffde the
blandh andra slakt elchelor
vndfangit sik til miche or fuge
the hwa dan slakte or the
hwa slakte fuge fuge miche
aff fuge or esthol. at il e besce
fuge. besce landit or
miche or gith. oc fuge
do the the til the fuge ha
dha oc bethleem landit/oc miche
bache bache dades komo the
til berghit effraim miche
dis i miche hwa/oc the hwa
dos the or togho the hwa miche
twogomledh aff end miche ma
fuge az the leuta hwa koni
me war aff bethleem til miche
oc war the til hwa bache i le
utes hwa or fuge til honu hwa
lede the hwa alle hwa go
the hwa aff fuge hwa silff shuld
wille the hwa fuge hwa swade
de the fuge miche miche haffde
miche fuge gith/oc the the
miche miche miche haffde
oc han haffde miche lete for lon
entwist the vpa the at nist
silff honu wara fuge en prest
thun bache honu the fuge fuge

þa mæne at lā stulle radh
spōria aff hīano vū theiwa wa
stīz uwa lēkōsambr or om
theres arende skulde firmas
or frāthunth begripa/tenites
stūade stīn sīghādīs stūan mī
stīdī or hīan hān see idhā vūgh
hwille 1 wandre or tesse fēn
bādīa gūmīdīs fōmo til stī
dīe lachīa or sūtho folket sōm
stīz bādīe uwa vūan allā rad
dīga aptīz sīdomoz sīdīuē
mō pelīghet 1 alle tīghet or
euphō them mōte stūadīs or
hādīe stōza rīkedomā brīghā
dīs fīazī stūden sīdōne or 1
stūdo alīo folke or fōmo tūssō
būdīe 1 ten til sūna brōdīz 1 sū
raa or estīuol andrō thū aut
stī radīu hūat the stōzt hādī
stīfīu the sūaz sīghādīs vūan
dīen vū or wpsīthē til the thī
at wī hādīfō stādī landīht hūl
kīr mīkīr stīwīstīuīpt ar or rīk
or glōmī idīe eīe or vīstīuīstī
hūen eīe thī ganghīd thī or
aptī or bēstīdī landīht thī
stīl eūbte wīstīdī or vūan vācīdī
wī stīlō mīghā til the sōm tīgh
the arū 1 eīd wīdī thī or brōdī
landīht hūan hū stīlō stīth
stīn stīch 1 hūdīdī eūmī brīst
or allīr arūmōdī 1 thī sōm w
dīe bāz arīz vūa hēnne vūe
a lān stīz fōre wīghīdī aff
dūn stīkīdī sūn stīdīhī mī
sūm or estīuol sūe hūe radī
allē bēwīkīte mī vīlīghī 1
vāhīdī or vīstīuīdīs vīstīuī
thī 1 stīdīhī eūmīstīuīdī 1 mī

di landi hwille radī sūn
stīn dīghī sīkī nāpū aff dūnī radī
lō or līghī or mīstī or eūmīstī
rīn or radīhī frān gīngī the
til bāz dīhī eūmīstī or tūnī tīghī
stīe fōmō til mīchī hūe stīn sūgī
dō the fēn mīnēne lāwīlīe til
fōena vīstīuīdīe wāro til at bē
fē landīht or stīdīhī lāwīlīe stī
dīa sūn mādīlībīdī 1 wīstīuīdī
wārt at mīstī hūfōmē ar eūmīstī
or the rāpūmī or arīdīdī aff sīgī
wī 1 eīdī or gīwīdī 1 a andīrā
ar stīdīdī 1 a vīstīuīdī Lēen
til hūat idīe thī or bāzīstī bēhī
stī or nāz the bādīe nāpū hūat
aff wāgīhī mīstīuīdī mī 1 vūghī
mādīfōmī hūe stī ar til lēwīdī
sōm bāzī 1 mīchī hūfōmī or
lūfī dō hūa mī stīdīfōmī or dīdī
ar the sīe hūndī at mī sō wēnī
te mīro stīdīhī fōz dōzōmī or the
sōm mādīfōmī wāro 1 vūghī mādī
fōmī hūe wīdī stīdīdī bōrtīa
stī arīdīdī or pīe stī lādīhī
sōm lādīdī eūmīstī or tūnīstī
or 1 ten allī lēwīdī stīdī fōe
dōzōmī or the sīe hūndī stīdī
lādī mādīfōmī stīdīdī wāro
eīdī lāwīstī stīdīdī thī bādī
dīs or the fēn mādī sōm mīstīuīdī
wīthī sīdīhī bādī mī sīkīstī
dīe or eūmīstī thī sī dō 1 a fē
allī lēwīdī til rīn lēwīdī ar thī
1 mīstīdī the sīe wāro hūndī
tīghī or sūmī sūmīdī vūa stīdī
mī or lō mīstīdī thī ar mī
mādīfōmī hūat sōm wārt fā
dīhī or en pīe hūat or arīdī
bārtī at mīstī pīe fīstī 1 eūe

de hā i sith fōlche m: sith en pilt
oc tūa asua oc quīman toth hā
venlytha oc niledolhe hā i sith fa
thas hūa oc tha hūa swaght el
lez swaz sia māne sith hā gladi
more honō / oc toth māne i sith
nē oc blest maghen i swerē hūa
i tre daghu atūdes oc drickadon
til hōpa venlyta An om fūzde
daghe stōd maghe up oc wille
fardas an swerē fōlchōt honō
oc s: gde til hāns amaka alle
ath fōz an thū fardhū aff ma
ghen / oc fōz: maghā thū fōst
sōhā magh thū fardhas oc fa
w the badhe til hōpa auto oc
dricko oc sūde pūthōnes fōd
til sū magh alk bidh: tik at thū
bliss hā an thēma daghe oc gēdō
os mīzōdō gladiū lemta fōd
up oc begmāde andelīga vīlū
fardhas oc līkangēl hūdzadhe
honō swerē bidhāde at hā fū
li nēz honō an blīssū an thū
om mōghone thū lūst mēz til
reddhe sith lemtas at fardhas oc
swerē bidh honō dōhmylīga
bidhā hūlīk or fardhe oc dū
ghe thū mēz hēndē oc sūmīle
dō vīz sū daghe mōghūlle
sūde swerē til lemtā sū magh
alka at daghe ar mōghstīghe
oc mīkās til quēllē i waz thū
an thūa daghe mēz mīz oc
thūz tik en glēdīs dagh oc mōz
ithō magh thū fardas oc lōma
til thū lēma thū wille mīa
ghe elhe lūghā hāns tūlān vīlū
fardadō sūwe oc lō m til fardē
jebus hūlīkē andō mīpue al

las dōlūm lēduādō m: sith tūa
asua m: fōzō bīzōdō oc sūm
hūstīw oc wāro mō kōpue til
fardhe n būs oc daghū wendō
i mātēna **L** hā sūde pūthēn
til sū hā alk bidh: tik at thū
hōghē til fardē jebus oc
blīssō thū i fardhū hūghōdō
fūmāde alk m lēkē mīgūa i
tōz pūer til fūmāde i fōl: tū
sūm elhe ar aff sūa sūa an
alk thūl gūa til fardē gūbā: oc
nāaz wī thū lō nō thū thūlō
wī thū blīss: alk oc mīssē
thū i fardhe rāma oc gūg: hō
thū fōhān fūm om fūndē jē
būs oc tōghō wīghē thū sūm
tre hūndō begmādh oc vīd
fūndē gūbā begmādh thū
fōl: thū gūbā sūm lūg: hō
i bēmmō fōkē oc wendē thū
sith rā fūm vīpū thū at mō
wīllo thū blīssā oc thū thū i
fardhe kōmō fūm thū wīpū
fardhūs thū oc emthē vīlō
fūm mīgūa i sith hūa alk
lōkēth oc fō: thū fūndē en
gūmūl mī an lōmān vīl
fūm alk oc aff sūm a fūm vī
om quēllē thūmā hūlīkē oc
lōmēn mīz aff bēgmēth fūm
oc bōdhe hā i fardē gūbā sūm
sūm en fūmēndē pelāgū oc
twīl kōmūre rīkēs mīz mīz
alk fūmū sūe oc mīz gūb
le māne vīlīssē sū dōghū
fūa hā māne sūm vīpū fūm
gūmō mī sūm fōlōm oc
bīzōdō oc sūgōlō til honō an
dī kōmūr thū alk hūstī

wil thu ferdas hā swarade wi
arō kōpne aft bechleem iuda
oc ferdomas nu til wætt hema
som ær wið siohona uaz effra
pne bregh hmadhā wi gangō
til bechleem oc nu gangom
wi til gude hws oc englen ær
thā som es anama wil vndir
sich tuk wi luffiō halm oc hō
til asuōna brōdh ær wi til mæ
oc hystriōna oc pilsens behoff
oc vridhtorff hmlke nu mæ
æru en ælens tugh luffiō
wi beluq i wun ætensæt hær
bergh thā swarade gumbie
mānen siohādīs fridh vān
mæ tik iak stail tik giffra hmar
thā behoff pæz æthenast bið
iak at thū bliff elke vpa gittō
ne for mledde hā mānen mæ
sich fyllthe i sith giffriōdīs af
nome fediō oc thā the twarmut
hastdo theras fæz anama de
han thū til mæstodh wið sich
bergh ær thū rīdh the aūtho oc
driftō oc æpth mæla mōdho
i wæsthenō the sē mæ math oc
vūy wōdē quæto oc sūa luma
ællre hōhamor hmlado kōmo
tuff stadsens mæ belial sōnez
thū ær vānwærdingā oc dūff
wlsens lura lōc krumfættē gā
la mæ sēns hws oc begynado
klappa vpa porthū oc vpa
do vpa hysbondm slyketh oc
sagde vrlēdh til off mænē hml
ken thū mledde i thā hws at
wi maghō hōnō wambrika oc
thā vrgē gumbia mænē til the
oc sagde id kære brōdh gēzē

elke thū oc elke stail i wilia gōra
the oūda gærnigheua thū at mān
nē ær mæstodh i mæ hærbergh
i godhe troo wændhē thū æthē aft
tessē fawd; stōne iak luffiō ena
dōmer som ær iōf w/ oc thēne mæ
nē luffiō hystriō uik stail thū we
ledhā til iōhē at rthm dōhmyrth
oc fultōpnen edhan wæstā brope
luffa ær ætensæt biðh uik iōhē
at i elke pōzē syndena mōthe nā
tūrene mæ mānenō An the dūff
wldhthe lūmanu willo engaledō
hōhā mænseō ordhō oc thā mā
nen thū sūa wledde hā nē mæ
sūa hystriō oc thū antwærd
de han hystriōna sūa at the
stail hēne gubba oc wambrika
oc nāz the wæstē mænene
hastdo hūe alla the nathena
gubbadh oc wambrikat offm
hastdo the hūe brīdhā mæ mæ
stōne oc thā mōket brōthik lō
qumān til hysæt ælles dōzena
hmar hēneō bonde mæ oc thā
fōl hō mōdh lōc vū mōghonen
thā daghē mæst stōdh mānen v
oc lath vū dōzena oc wille fultōp
na sūa rēfō oc ferdas sū wæst
sē thā lāa hā hystriō fōz dōzē
nē mæ vtræhtō hāndō vpa mæ
lællen oc mānen mēthe at hō
hastde the sū hmladō tclade hā
til hēna siohādīs stail vū oc
lath oc ferdas oc thā hō elke
hōnō swaradhe vndir stōdh han
at hōn wæ dōdh togh hā vū mæ
oc lagde vpa asūan oc kō i gen
til sith hws oc hēma oc nāz han
m kōmen wæ i sith hws oc hēma

tofth hā fidi fūwēdli oc fkar quē
 nōnas dōdha lūama rōiff fōk
 be fēndādus the fōkē j allan
 ifilē land: wēdā. nī vī ifilē fōk
 tū oc fha ifilē fōnez thūa wēd
 dūf hōdō oc fūwēdha thūa ropade
 lūmāz j fūm fūdli fūfūādus. aldrig
 wēt fūwādūa tūgū fēdli allē
 hāut j ifilē fūm thūm dūfthēd j
 lūmāf wēd fōfēdli vūfōd
 aff ēgypto landi nī thēma nāz
 mūwādus tūdli. Oc thū fūfūwēd
 dōm offīwēz wāfthādus mēntē
 tēnas bēz fūa oc hūwēt gōdāfō
 landis ar. *Kubera thūm fūm
 fōnez fū fō fūmā dōd nī. fū fū
 nāz ēn mē bē nāz nī fū. fū fū
 hōfūgū dōd nāz fū fū fū fū fū
 mū fū. fū fū fū fū fū fū fū fū*

Ghē dūfthē vūwēdli ifilē fōnez
 oc fūmāfū fūdō fū. nī lō
 pā fūm thū alle lūfōdō wūm ēn ē
 māfē mū fūm dūm oc mī nī bēfā
 bēc oc aff landliet gūlād oc fūmā
 lādō nāz hūmā j mūfphā lūmā
 ardhē wāz. lūmāz oc ēn wāz allē
 fūdli. oc rūm lūmāz fōkēt wāz
 oc allē ifilē fōkēt j mūfphā fū
 fūone thū jēr j ifilē fūmāfūndli
 fūmāfōd j fū fūfū. fūm wāz vī.
 fū. tūfānd fūfōd nū fūm wāz
 fōfthān fūmā. Oc wāz fūfū
 ēlde ok wōkēt allē wūfthē lūgū
 bēmāfū fōmā oc ifilē fōnez vā
 rō vūfūne nī mūfphā. Oc wāz
 vū fū fūmāfū lēu fūhā dūw
 nā qūmōnes bōndhe o at fūw
 dū lūmā fūwādūa fūndli wāz
 bēdrūfūvē thū fūwādhe lēu fū
 fūfūādus j fū fū nī mūne hūf

tūw j bēmāfū fūdli gūbāa. oc
 fūfū bēfōdhe nī mī wāz. oc
 fū oc bōmā fūdli mēnēne oc
 vū fūmāfū lādō lūfōt j hūmā
 fū nī bēfō. wūmāfū nī dē
 pā. oc mūdō mūwā hūmāfū nī
 o fūfūfū fūfūfū. bēfō oc
 fū nī bēfō. hōm dōdli oc fūfū
 tofth nī lūe oc fūfū hōmā j
 fūfū. oc fūfū dēlād j fūfū
 ēdli. fūfūfū fūfū. wāz nī
 fū. at aldrig wāz fūwādūa
 o fūfūfū. fū. oc fū fūfūfū
 fūfū. j fūfū. fū fū fūfū. fūfū
 hāz allē. fū fū fū fū hūmā j
 fūfū fūfū. oc fūfū alt fōkēt
 allē fūwādus fūm nī ēn mūfū
 fū fūfū. wāz allē nī ēn mū fū
 fūfū. nī fūfū. oc fū fūfū
 nī wāz hēuā ardhē lūwā. ar
 fūfū fūfū. nī aldrig fūfū
 fū. vū mū vūfū. fū fūfū
 aff allē ifilē fūfū. Oc fū fūfū
 wāz fūfū. fūfū. oc fū mū
 vūfūfū. aff fū fū. Oc fūfū wū
 mūfū mū fūfū fūfū. oc fūfū
 fūfū nī hāwēn. oc fūfūfū
 nī fūfū. at nī mūfū fūfū
 ardhē fūfū. mōthē fūfū gū
 bāa. lūmāz bēmāfū. bēfū. oc
 fūfū fūfū fūfū fūfū fūfū
 fū fūfū fūfū. Oc fūfū
 fū allē ifilē aldrig nī fūfū
 allē fūm ēn mū nī ēn hūfū
 ēth wāz. oc fūfū būfū nī alt
 bēmāfū fūfū. Thū fūm fūfū
 o fū fūfū fūfū hūmā. j fūfū
 fūfū. fū fū fūfū. ardhē
 dū oc fū mū j fūfū hūmā
 wāz fūfū fūfū bēdrūfūfū hūf

ura at the schin dō of the so outh
er boztupus aff isrl' An the villo
etke ludi fines luides isrl' so
nez bndh or raadh. vnu hatter
gordho ut budh or sambadhoril
hopa i gubaa alt frida foie som vu
dnlago beniamin's flate i fridh
oc forstidh i tozpo oc bysom sile
til hnelp at frida or kampas mo
te yr's ainotha oc fionos vppa
flintidh i beniamin's flate frida
mā the som suerzh vth drettho
fem oc twyho tusandh mā the
vndu taghad som dotho i stude
gubaa hure i sich tall waaro
suo hndradh wau alda sta kas
ta fridhadis sra war miz was
tre som miz hyspe handene kas
tadis miz floungte stonana sra
rath oc wist. at the eth hant
matthi aptiz sin wila walra
ta aller flau sra at flugth aff
stene stulle eugilledis lathia aff
narys an oppa isrl' i waryna
beniamin's flate vndu taghne
tha fionos weryna suerzh wth
dretthadis oc war reddhe til fridh
el tusandh / tasse vth todo oc kom
mo til gudh hure. th ar i fridh
silo oc at sporde hram wth
ardena sifundis baa flau i
vnu hant hndungte wau i sin
drene more beniamin's sonez.
hram suanide Judas flau para
idh hureffive oc uenstot sto
dho vth bndha isrl' sonez sathu
dis s-n tial vith studeu gubaa.
oc tu dha aff gungto the til fridh
more beniamin oc beghuade
forma moth fridhe. oc benia
min sonez gungtho ut aff fridhe

gubaa oc vppa thā daghe drapo
the aff isrl' sonez to oc re tusandh
mā. Athz anantidh stiklade isrl'
sonez syna fridh wau til doloze
i sama fridhe hram the al trena
steth lathio twstadis vppa sth
mpt-la tall oc stathet i thā lika
mal sra at the sora vppingto
til hram oc gungto i hāe asin alth
in til nattenā oc drettho raadh aff
hram sifundis. flau wth an vth
meez fridha til fridh oc kampas
more muna bndh beniamin
altz flau wth afflata hram suerza
de gungtho vth til mū oc fridhe
miz thā oc mize anan daghe
kom oc isrl' sonez frungungto til
fridh mot beniamin / vth wau
do beniamin's sonez fridh port i
na i gubaa. oc mōto thā som tu
sande mā oc flogtho the fridh
oc vorddo drettho aff isrl' sath
vnu tusandh mā suerzh ut drettho
fridh altz til fridh lere andis
hram fere kōmo alle isrl' sonez
til gubaa hant thā sifundis mē
hram. oc fustado thā thā daghe
til quellen. oc offrado mē gungto
na offer. som the kalla oleumstu
panfina vittinas / thā ar fridh
sonez offer oc ath sporde hram i tw
om sin fridha oc hram gubaa
studo i thā mūano wau thā thā
rath oc fridh sonez mē oc phmies
eleazari son. hram oc hram aa
ron son oc wau thā phmies
oc som ea pūst i gubaa hram oc
māth drettho hram oc sath
stoth in mee vthna til fridh
mothe wau brader beniamin
altz flau in gungto oc til hram

oc voluget huan swarthe thū
dāngē vū thū at i mōgthō stāl
uā thū gaffwa i edra handhē
oc thē apthē sūto isrlē sōnez fō
saat oc stūth haal frīth om stū
dhē gubān oc tridhē veso sūa
sōm thē fōstū oc andra sōm thē
tū fōreua gīort haafdo. sūa stūth
hādō thē oc mū frādraganū
sūa hē mō te bēmanū. An bē
manū sōnez. ut frīmādo dūaf
līka aff stād ē oc apthē fōgōhō
sūa vūdanfrādes fienda lāngt
wāth / sūa at thē sūgthō aff
thū sūa mū sōm ē fōra gīor
dō fōstū dūthē oc thū andra dū
ghen. oc driffū thū mū lūgth
oc slāth vū tūa vāgha thēu
rūghen tū mēndāde en vāghē
lēde tū bethel oc thū andre vā
ghē tū gubān oc fōstōthō thē
aff hēren mūth vū mē oc mē
to thē at isrlē sōnez stūth oc mū
vūdanfrādes sōm thē fōra
ghēdō. An thē vūdanfrādes hōf
telūta stūthandū aptū thū fō
māonlāpt mū at thē stūthō thē
lāngt frāu stādē ut drūgha oc
at thū sūa frādes tū fō mēp
dā stādū offīezlēdū fōc vūstō
thō mū alle isrlē sōnez aff sūa fō
te oc stūthādō sūa stēt / stādū fō
hāllas bāthāmāz en thē hālls
mēn sō stōthō / fōstū mū dā stā
den bēmanū sūa lāntelīga vūlā
tū oc frāngāa wēstīga plātz sūa
mūth stādūen. **An** thē andre vā
mēn aff aīlo isrlē mōghū vū vāth
to oc vōdthō stādū mēnēna tū stā
dhēna. oc wārt stādū sūa oc
tūmth mōte bēmanū sōnez. oc

thē vūdanfrādes dēte at fōrdāff
wūld mū thū tū fūllādō vūa dā
lā stōthō oc stādūthō dō dēte oc
thū gūdh stōth thū / isrlē sō
nez aīm. oc / thē dūghē dō
ghō thē oc drāpō aff thū fūm
oc vū tūstōth oc thē mū hūvādō
mū alle tūssē wāro stādū mē
oc sūa dā tū stādū bēmanū.
An bēmanū sōnez thā thē sūa
ghō fōrūpōdō. bēmanū thē
vūdanfrādes hūvāth mū isrlē /
sōnez sūgthō gūghū thē thū rūm
oc tū fūllē at vūdō vūa thū at
thē fōmā mātthē / tū vōth fō
saat hūvāth thē fōrē. An thē
dō mū stādū ē oc mū thē sūa /
fōstū mū stōthō sūa hūvā
vū aff sūa lōnūgha vūmō aff
lāth stādū oc bēmanū tū vū
dō vūghē thū sūa stōthō thā
mūghū. thē / stādū oc dōdū
dō thū thē thē sūa mū sūa
dēte. oc mūndū at isrlē sōnez
hāfō gūghū tū thū hūvā
tū thē sūa dō dēte sūa / fō
sūthū at mū thē tū dō wūmē
stādū thā stādū thē vūdā
el oc mū vōghen vū fōre / hūvā
mū thā stādū isrlē thē / vūthā
at stādū mū wēnē dē thā
isrlē sōnez / stādū stādū sūa
ghō lōghū vūghā / hūvā thā
stādū oc thē stādū / stādū.
hūvāth mū bēmanū sōnez sūa
ghō gūghū thē sūa tū dēte oc bē
manū gūghū mū sūa sūa
tū dēte oc fōrūmā fūlōgh
dō thē vūa lāte oc wēnā tū
sūa ellēn sūa stādū vūa stādū
mōthō thū oc wārt sūa gūghū

1 masspha or see tha vpsfuous
nagre som bodde 1 landbet or
stude iabw galaadh hwaite
ette the waw; haren-ke the
at 1 tha tuma the waw 1 solo
tha waw eughe aff thim the fu
ne 1 Tha vpsfouthe isil sone v
stuckastu stridmae or budho
thim sishandis xamthe til
iabw galaadh or drapen alla
the bryndis 1 shazdenes mu
ue; sira quimar som maw or the
res shua barn. an thim ar
hwaite 1 goma stule or falkes
hwa apur sishna waw budh
ait manedus or the quimar
som weth routh hawira mu the
drapen; an alla isfawz skolen
johma odret na or words v
fione 1 iabw galaadh fira hwa
draon iotir; hwaite eukte
wisth aff maw; sens fengk or led
do the thim maw sik til naellen 1
stadhe sira 1 chanaans land or
sande the sishna budh til bema
maw sone hwaite 1 shazdenes
waw 1 shazre hwaite som kal
las remon or bryndis the at
the skullo isfawz tusha maw
fira sik til hwaite vde bema
maw sone hwaite 1 the tuma
or hwaite words thim pishur
aff iabw galaadh; domo or an
dra fione the ette. hwaite the
1 like maw thim pishur hwaite
or drafdes hwaite maw alla
nelan alt isil folk or gawthe
penneas; the ar angli or bor
offur draapet; hwaite offur
pishur waw ene stekt aff isil
or sado the som alste maw va

wo 1 isil mella sik mawthe hwaite
skuld maw maw thim andra maw
neud goma hwaite eughe hwaite
fione; hwaite an fira fira or the
maw ara alla quimar drafda
or off til mawthe fira vmsorgh
or maw anwaite or the fira
waw an or fira fira at en fira
1 isil or fira or fira gaw or maw
mawthe ette thim pishur va bema
drafde; hwaite maw eughe or fira
bawthe maw maw fira; fira
hwaite maw maw maw 1 maw
fira or fira drafde; hwaite fira bema
maw mawthe til hwaite In
the fira til maw; or fira
fira 1 solo the or fira drafda fira
or mawthe fira fira; the 1
hwaite hwaite mawthe maw
hwaite fira 1 solo hwaite fira
va fira maw; hwaite maw
til fira plat; fira maw; hwaite
som ledh aff bema or til fira
fira or til fira fira maw fira
the hwaite or isil alste maw
bwaite bema maw sone fira
drafde; hwaite or gawthe isil
hwaite 1 mawthe maw; or maw
1 seen mawthe aff solo wle
drafda maw; or fira; the maw fira
maw or maw aff fira fira
fira; the fira fira fira
maw aff mawthe maw or fira
aff thim mawthe maw fira
sik ena maw sik til hwaite
or fira fira 1 bema maw
land; or maw the maw fira al
ler bwaite hwaite til or or maw
fira maw isil or bema
fira alla fira thim fira
maw til thim fira mawthe

for om sið þoungeluta ferðe at
hā wilde þi þu: thū alla mæra

Ano terrideano 2c. *Sadim*
ad terride areno sius rikis
læt han gna til rikte at hā wile
hæpnað oure sōma ouene for
bathade samā alla siua lpa oc
fōstha hærtuga oc jerslo oc pps
ta delytis foruad oc sayde sin vi
ha at hā alla iðdema wile vū
dir daffim siua wile lūv thā
thūm hāns mōth allō mæc tētis
kallade hā til siðh olofferuð hōst
þou offimr alt hāns riddeskap
oc sayde til hōnō: thū skalt dæly
we mot hwarz eth rike/ vester
mōth oc hā list more thūm sō mōth
būdh fōsmað haffimr: eny rike
þamr thit dēha oc hwar en be
māuadhā oc hū zādā stād
skalt thū mōth vndir hōstha thā
siua kallade hā alla þoungel
þans mōth oc vteruade aff mēm
c. v. tūf. mōth stād mōth til fōta
oc vū aþ. fōstha: til hā to oc allā
tessēn aln. gū sūnde hā fōze
þūm mōth olofferuð camels bēn
de alt thū wile en illuoge behōf
dhe sin vpa ora kōd: oc fūaz
uaz enkte tull. sōm drestis til
þūm mōth hōm oc hūere bestre
han alla wæstha rōdū oc fōstha
toth hā aff þoungel seu fūmōm
offimr mōth. Eny drest hā aff
stād oc hā olofferuð hāz mōth
hōnō: mōth camels mōth ridd
oc fōstha siua mōth: at the
siua sōm mōth oure hōldo alla
iordena thā hā hōstha gūnō fū
mōth all lauden i assira. þam hā

til lōstha bāstha dæte i silie
rike oc vū stōstha a all there stōth
oc fōstha siua wæstha fōstha hā
mōth stōstha oc thū mōth hōnō
stādhe mōth siua fōstha: oc fōstha
lade alla thūm thū hōddo i thāstha
oc siua fōstha sōm hōddo mōth
oþner/ oc alle the oþstha ut hōd
do mōth eelthōn. hā fōstha tādha
ou stādhe enstāthē m i mōth
sopotamias oc mōth bōstha alla
hōstha stādhe: fōstha siua vūdh
māmbre oc mōth siua hōstha
hā oure mōth all lauden fōstha siua
mōth mōth: eny rike vūstha sōm
oc oþstha ut hā fōstha: oc mōth
siua fōstha alla oc mōth oc fōstha
lade alla there hōstha: oc alla
andra sōm hōnō i mōth stōtho stōth
hā alla i hōstha. Siua fōstha hā mōth
til damasā i bēstha stōstha thū
mōth oc vūstha alla siua hōstha:
all hā mōth tōt oc mōth hōstha
læt mōth hōstha oc fōstha
siua at mōth hōstha aff hōnō ou
alla thūm sōm hōddo pūa iordēne
vūstha mōth 2c.

Ethā siua til hōnō sūnde
būdh aff all lauden stōth oc alla stōth
hā fōstha oc hōstha
aff siua sopotamia sōstha. lū
a oc aff siua allas there siua
de bōstha hōmō til olofferuð: oc
saydho lūstha thū mōth offimr
off. bēstha oc oþstha thūm
stōth hōstha. lūstha hōstha
mōth oc mōth vūstha hōstha
an mōth dōstha mōth hōstha
oc oþstha hōstha en stōth i
wāstha lauden: oc alla wāstha

dele oc huffiwe' all baryth dila oc
flacth. Alt th quikt ar ora kōz
getez fiaz hafin oc camela offit
huffiweh alt thi wī aghō. oc al
la wana thmenara wari rthiwe
afin oc wudh. thmo luffin wī
oc taflihs oc all wanz barn oc
mō thme thmenara waz anars
offit off'en mūdoh. oc fpalet hie
tha drogh hū mōh. aff barytho
mō mī otuluffa makt oc walle
oc vudrōdō fīe huan en fud
oc all the land oc rīke hant
handz uttēfite oc togh fīe aff
huan d fadh alla fīemūga oc
vudrōdō mō tampea nī dēlōp
Swa fīoz reddinghe oc fufan
th aff honō offit all landh oc
fīez hīe alt alle hīa oc fīd. de oc
allē almozthē hūat hūlft han
fō gūgho wī mot honō rāghā
dū hū mī mī gūlterōd oc brī
nūde lampō. dānzandō oc lēkū
dū i alla handa lēkara andōnōd
Sū alt thīa gūlādō lūno the
ep lēkōfā altēz māftrō mītzfā
hant hūetēs wrede. bīu fō
mōh. alla thieris fīd. de oc alla
lūnōha oc thier affthūha fō
gha lēeth alt mōh hūghā. fōz tī
at hūghē llabogōdōnōz hūf
de honō vudh. alla hēd hūghā
na gūghā mūdī fīa oc fō dēfīu
Alt thē vīpa at hū enfāmē fūl
le kallō oc wana gūgh offit
allan thū almozthā fōm olofer
nēs hūne honō vudrōdōha
oc fīa gūghū fūlādō offit
alt fīam alt affāmā oc alt mē
fōpotamā fō han mīl ydūmēōf

1 gubaa landhe oc fīe alla thieris
fīd. de. Alth hūlādō fīgh i vīe dū
ghā i hūlādō hū lēt fāmpūa oc
fāman fōma alla fīma otuluffā
makt oc vudrōdō. **Capm mī**
Gūc audientes hec **22 An fīd**
fīoz fō bōdōh i mōdē fīgh
hōzandō reddōs fīgh fīe hū
nīghūgh. fīe thī at fīoz reddōgh
oc fufan gūgh all thieris fīme. wī
dhandis at hū fīa fīūle pōdū
wīgh dīghin oc hūghā tōmpēt fō
hū hūfde fīoz allōm lādōh oc
fīdōh oc allō thieris mōftrō al
lēr kūgh. oc fīdōh fīma mōdō
alt fāman alt omī fīgh mīl
jericho oc bēnādō alldā baryth
na hōgh. oc fīghā oc alla thē
rēs fīdōh fīdōh mī fīghom
mūzō oc fāmpūa alla hūghā
fīgh oc fīghūgh. nī fīdōdō dē
lūgh. Swa at hōgh fīe pīgh affā
fīgh fīgh nī alth fōm bōdōh mō
fīdōlōn. oc pā fīdō fīghā mōh
dōfīghm. oc allō andō hūgh hūgh
nāghā mōftrō lūghā fīgh at the
fīūlō bēnādō alla barythāna wī
ghūgh alt fīgh hūgh hūgh mō
na mōftrō lūghā nī dīghin oc fīgh
fīghā fīma mōftrō oc mōftrō
d hūgh mōftrō mōftrō fīgh
mōftrō baryth. Swa fīdōh oc al
le fōm hōgh fīe pīgh dīghm thē
būgh hūgh. oc alt almozthē
omī alt mōghā landh rōpādō
mōftrō hūgh oc endā hūgh nī al
mōftrōghā gūgh oc dīghmūghā
fīgh i fīdō fīgh mō oc qūgh. oc
all thieris baryth. An pīgh fīdōh
fīe hūgh baryth oc lūghā fīma al

le stupo fōz altaret oc mothe rom
 plet oc offnar hūdo altare mī qaz
 blædhō oc alle eudzekteliga roya
 do til hēan gūth/ut thieris barn oc
 hūstroz ey skuldo wazdha hēdh
 nūthō til rooff oc skōmūth. thieris
 stredh mīdh flaythue oc thieris
 hēth eflz beūmūth. oc the al
 tō til hadh oc aatloge. tha lāung
 om fōz hōtste oc gūdz pūstfēg
 elyadum/ut ist hūstūlade thē
 oc sagde i skulen wota at gūdz aff
 mīth wū. I det oc di amut idhza
 bōuez om i stadunge blissē i idhze
 fūsto oc bōuō i gūdz asū. amūmē
 pa moysen gūdz tūmāre hūzu hā
 mīdh fōth amūleth. stredande
 mīz iern allie bōstōz ymī mīz gū
 deligo bōuō mīdh fō thūm/mīstā
 de a thieris stōza mīstā d mīstā
 fōlke mīz mīgūō gūmō dūmōm
 oc onlūghō mīstūmō. Lūmā wūda
 oc alle istō hānde om i stadunge
 blissē i thū i mīz fōzetūstū hāstū
 aff tēstō blissē. the alle mīstē i the
 mīz bōuō stadunge i gūdz asū. sūm
 at wūmūel the sōm offīdō gūdz
 offer at bōuēna i fōz. sūth hāaz
 blāde offīdō sūth off. oc agō
 wū a thieris hōt. oc alle sūmū
 mīstūm aff allo hūmā bōuō gūdz
 at hān wille sēqū sūm am eflz ist
 oc mīstūm sūth off. hōmōm

Nunciatūz est. Thāz wūz
 kīstūrt holofezm at istō mī
 redno sūp til at sūm mōt hōuō oc
 hāstō atre fūent. alla wāz. amā
 pa bāzthē. aff hūmō hā vūstēthē
 i sūstū wūede kallade til sūth alla
 hōstūmthā aff wōub oc kēzūstū
 aff dūmō. oc sūm til thūm sūgde. sū
 gthē nūp hūmā fōlth thūm az sūm

all tēstēn bāzthē mīstūth. oc be
 mānū. oc hūlze. affler hūmā mī
 ge wūz thieris fūstū. hūmā oc
 thieris fūstū. affler thieris tūll aff
 oc hūmā. az thier hōstūmthē sūm
 fōz thūm fūstū. hūmā hōmūthē
 til at tēstē fōz alla amā sūm bōu
 i dōm rīkō fōz sūmā off. oc ey vūhā
 gūm ut mōt. At amā. off. az
 fūstū oc sūmō. tha gūth. dūmō. thū
 hā mīz hūmā oc hōstūmthē mīz omā
 alla amōmō sūmō. oc sūgde hūmā.
 mīl thū mīz hōmā mīz sūp. oc wū
 fūstū. tha mīl mīz sūmā sūmūmā
 om thāz fōlth. hūmā. pa tēstē
 bāzthē. oc ey fūstū fūstū. oc dūmā
 aff mīstū mīstū. Thāz fōlth. az aff
 i dūmō. fūstū. oc bāzthē fōz. i
 mīstūmthā fōz thū at thē ey vūl
 do dūmō fōz thū thieris fūstū
 gūmā sūm wāz. i dūmā. oc thū
 mīstūmthā thieris fōz fūstū. dūmā
 hū. sūm wūz til onlūghā affīdūthā.
 dūmā the ey sūmā hūmāthū
 gūth hūmā. oc thūm bōuō vūmā
 aff thū lāndh. oc bāzthē. i dūmō.
 An thū sūstē hūmāthū hū om i dūmā
 na mīstūfōz the til egyptū. oc thū
 bāzthē. i mīstū. dūmō the
 sūm mīstū at thieris tūll sūmē en
 dūmā til sūmāth. mīstū. hū mīstū
 hōmūthē. i dūmā. til tēstē thū at
 tūmā. oc mīstūmthā mīz fōz. sū
 oc fūstū. mīstū. at bāzthē. hūstū
 wōd. dūmā. aff lēz. oc lāngthūm
 ropado the til sūm thūth. oc hā fōz
 thier fūstū plāgāthē. aff egyptū
 mīz fōz. sū. plāgōm. An wūz egyptū
 mīstū thūm fūm. sūth. oc plāgā
 atre wūde fūm thū. wūdo the
 thūm atre gūpā til thieris tūll dūmā
 oc thūmūst. An thūm vūdā mīstūde

swa swiða : fawð trðstokta vpa bæz
ðinn æt tha themis hōðingra var
ða fighne. tha skal oc hā nā thū
gund fighne nā swarðe / at alt folk
stūle wetha at nabogvdonozar æt
tessins wærdens gūð oc æt æt
gūð til wta hān. *in capitulo*

Facti est aut 26. Th. hānde : thū
at ætmoz læt off at tilla wred
stūðis hōlofernes stozlpa oc sagde
til ætmoz hūwledis swarðe thū oc
stūhāndis at isrl̄ almozhe skal w
ri off æt themis gūð. Lw til at be
wisa til at æt æt gūð til dūaz æt
nabogvdonozar : tha w hāstūm
thū alla mūðe slagt swa sūm en
on mū. Tha skal oc thū nā thū
dē / off assiriaz swarðe oc æt isrl̄
skal mā tē fēdazfmas / oc swa skal
thū fēfēlū at nabogvdonozar
oc alla wærdens hē : tha skal mū
riddeliga swarðh gūā gūmō thūā
stūhōz oc swa gūmō stūhōhe skal
thū fēlū / hlandh andm sū gūda
off isrl̄. Oc swa wūdū ens mā thū
fēfēlū. In thz hān stē at thū æt
mēnāz thū spādō sūmā wānā.
Gēv fūlne thū thū ætūth oc thū
bleke lichen sūm mō / tē sūmō gā
gē fūm tē / om thū mēnāz at mō
orðer stūle fūmā fūlborðas æt
fūlōpūas. Lw pā thz at thū fēlū
wetha at thū nā thū skal alt tē
lūhā. Gēe swa thū stūðh stūst
thū tēfēlūas thūm fōlpe oc tha
thz wth rōnā wōlde stūlōpū pūst
off mēnā swarðe : thū mā thz skal
sūmā nēst lūhā. Tha bōð olofer
nes sūm thūmāz at the stūlō
fūmthā ætmoz oc lēdthā hān til bēn

lūm oc ætwardthā hā isrl̄ sūmō
Thāwū. The tēpthō hān oc fō
rō nā hōmō æt fūmā æt pā stā
tū mārtenā : æt tha the mārte
dū bēpthe fōmō mōte them
fūndibulāry. Thz æt thūw gūā
the sūm nā stūwōd hūwōd hā
tā sūmā sūm dānū gūwōd mō
tē gūhām. Tha the thūm fūpthe
dēpthe tē fūgh omw ena fūghō
wē mā bēpthe oc būwōd æt
or mōd eth mā nā hāndh oc fō
thz stāw hān thz fūm būwōd mā
stūā oc fōw æt tē fūm hēdā fū
māpthe æt isrl̄ fōlke fōmāndis
mā æt stūden sūmō hān thz the
lōstō hān oc lēdthō mā stūden
bēnūhām oc stūddō hān mūth
māllā almozthā oc spōdhe hā
ælt hūwā thz bēpda stūlle at
assiriaz hūwōd hōmō thz swa būw
dē. Tha sagde hā fōz thūm allō
all the ord hān hūwōd om thū
tūlād hēz olofernes oc hūw
hāz hōðingthe wille hān thā
stāā oc æt olofernes wredgūd
fōz the ordhe bōð ætwardthā
hān mūdhōmē thēpō. At nāz
hā hāfde omw mūm the stūlle
oc ætmoz nā thūm dē dhen lūhā
thz at hā sagde / at hūmēthas
gūð oc themis wærdens Tha sō
æthwōz hāndē æt tēzta sagt oc
tūwōgōrt / fūl æt almozgen m
dēz pā sūm ætūlēt dūmūm lūgā
būhāndis til gūð oc nā almoz
nēlīghō gūmā oc fūl tū endrēp
tēlīgā hūghō til gūð oc sagde
Thā gūð mādāndis off mū hū
mēl oc rōdth Gēe them hōghwōd

Guna at ey fiant; fira murett wata;
 allō fadeno at thi matto thū oen
 dagh aarwēdha de thi fcriptis dat
 net māna matlō nū fparhge mat
 to thā fāpnade fē tū dānam allē
 allmo; fhe mēu de quātoz vūghe de
 grumble allō nū dūe rōft tū hōnd fīg
 iandis fōndh han dōme mēllā tū
 de off; fēz thi ondhā thū os ptozth
 haffio / at thi or fīdlygha wille ta
 la nū affiurus thū haffio gudh os
 mo offpiffiunt; i thoris hāndw de
 thi de nū enghe fōm oā hūelp lūā
 tū nū fūlla fēz thores dāthom; i tēft
 hūnghe; de i alstōs armodh de thi
 fūpnō mo alia thē hē boō i fūdhē dē
 wī off wiliādīs vūndr piffiua hōlofū
 thi at bātre de liffiādīs lōffūa de
 vālfignā gudh an fira dō; de vāz
 da tū fūb de hōadh allō fōtke de
 fūldō dē vāzā hūftrūz de bāzū
 hē dō fēz wāzō dūthō wī tūthō
 off tū wīthne hūmels de iordh de
 vāzā fōz fēdhā gudh fōm off nū
 pūghāz fēz vāzā fūndhī more
 tū at thi fēufhī antwārdā thē
 nā fūdhē hōloferm; i wāld de i hū
 dhē / at wāz wēdalyt fūzlyghā an
 dō nū fūwēde; hāflez an wī fū
 lō hē wīwīnās i tōzftē thā thē thā
 tū fūgt haffdō wāt thē fūoz grā
 tū de wēnghe; aff allō de i māta
 fūckā fūndr; ropādīs thē alle
 nū hōghā vāz tū gudh de fūgdhō
 wī de vāzā fōz fēdhē hūffūom; ē
 lē fūndr; orettelūta gūoz vāugh
 hētonā fūthōpnat dū thū fō mū
 de mūffūnā tū offū off de i thū
 wīfē hēpnēs thū oū vāzā fūndr
 de antwārdhā de thū fō tū wīdhē

gūa de arūfthēdhūgō fōm cūfite aff
 tū wēthā; at thē ey tū hādādīs
 Gūghū hūvāris vēllō hūwīlūm de
 thēz gūdhūthū thā thē nū allē
 tūttē vāzā aff tōfēz grāt de tū
 nādō fū i mēllā dōtō; dūas vū
 allē bēgūthū nū vūnānde thū
 Gūgde wārm tūlūge fūerīfē dō
 dhē de bōlē an apne gūdz nūffū
 offū tēffā v dāghā; māa fūe at
 hā aff wāz fūzā wēde de fū
 nū arō fūno nāpne de hōm dū
 off de hāus hūelp jūnū tēffā v dā
 ghā thā dūz thē i nū hāffūz tū
 tūat

In factū est aē *capitulum*
 thū hōndē at pūdr fūz
 tū tūffū nōdhēdē hō wāz
 anūa dūerōz dōtē; aff rūbē fūe
 tē hēue bōndhē hēet māna fūz
 hūthē fōm dō i bēthūhā fūno fūdh
 hūzūz hā de iordhādū nāz fūnom
 fōz fēdhō Jūdth wāz hāz atūlēff
 wā de nū arūhū i dāz de vī mā
 nādū hōh hāffde fūgh bīgt ēi lēn
 fāmar vūz i fūno hūfē; hūz hō
 mēhlyt wīfūdes nū fūno pūthō
 hūffūdīs hāz fūrdit fūm fūom
 fūma lēn; hūm dāth fūfūndīs
 wāz oū fūbōatū; de hōtēfū lōgh
 fēus hōndēz dāgh hōn wāz rōgh
 de hāzē fūghz arūlūte de allē tūz
 fōm hēue lūndhō hō hāffde apne
 fū bōndhā allā hāndā hūffūz
 rūbōdōmā de tūmānā nōgh mūpā
 de wāz thē i pūpēfā thē i lāndhū
 de nūpūdhūghāffā aff arūghā rē
 tē fēz thū at hōn rēddīs de arūfāde
 gudh fūzlyghā de ey wāz thū tū fōm
 nāpōt oūth tūlāde oū hūe thū
 arūghā fūz thā hō hōdō de dūas

segt hofme. hwan guch man v
 daytha wille wazduftu. ut se
 til sin alinogha off iol' eukte stu
 le iakni allur tuftha til waza my
 na aeth alle garmyht. vthn alt
 fte til iak got idk mit bush i gen
 halden se mit gudelygu bonez.
 til wan guch oc van hea Ihu seg
 de til hene. Wzals hefdmyhte off
 wir mada eok. firdh oc hren gud
 waz m; tk til at hampnas ouer
 waza ouerw. oc sin guystho the
 hwar til sun n. d. m. v. agnau

Omba abcedetibus et thim bore
 thimade gile pudit in i sin bone
 canit oc i forandis slyth hant dade
 pidiadis aska pa sith haffuodh oc in
 the lasty grandis slyth ad vema. ropa
 de til hysan gudh slythudis hpe mis
 fadhsa someonis gudh. thm so thuf
 hono fawerit til at waria aff hesh
 nignia the som waria waria i the
 me besunttilis oc naktudo tofene
 hencee blyghen handly oc the gaff
 thm theris quina: i roff oc stoffly
 oc theris dorth: i fawthly oc alla
 the et haffuoz thmo tiarnaro til at
 stoffu flu i macthan jath bndly th
 hie mi gudh ko nnt til hantp som
 at en fawth ankra thm tiarnar
 ha for thy tyn haffu pout alla gab
 la vudwlyth garmyn oc eth up
 tament apm: the andra oc alt th
 w. pout oc wo: the som thm wd
 de i for thm at alla thma dathia
 deru til redho oc thma donni haff
 wor thm sath i thma awygha fo
 re sin See nu pathena affirios
 oc theris faza maket som tyn
 warongadis at see pa egyptios

[illegible]

stādli: nē sē hās asin skal hā gō
 ra uel mote tik oc thu wā: dīz
 illdri tvefastu; hāus hūarta The
 baaro buoh om hōma tū holoffnes
 oc leddho hōna in fōze hōnō. An
 genstu hō kō; hāus asin uat hā
 befituadi: aff hēnes fegrimdi. thā
 sagdho hās tianara til hōnō hūar
 skal fersina hebreizka fōkter sōm
 haffina sūa fūghra qvimez at wi
 ey iarnuast fōze thieris skuld. sūa
 lō mote thēm stridha. An mōdri
 sandis holoffnes sūhādus; sūo
 pauline hūllat alt wā aff purpu
 ra oc gulle. iusēnt nē sinaragd
 oc alla hānda drom stend en nāz
 hā sūgh til hēna dāhupubte hōn
 sūgh mōli til wōdheia oc genstan
 hōnō buodhāde hūttu hēne up hās
 thēnara.

Gūt holoffnes dicit ei zē. Thā
 saude holoffnes til hūe haffi
 uel wā: dīz oc redz enkte; thūno
 hūarta. sūp at nē aldre en stādde
 nūghrō māne sōm tiana wille kō
 ingeno nabogedonoz. An tūgtu
 thir fōk haffdo tho ey fōrsinat mē
 ey haffdo nē rphōst omr thā mē
 nā glā sūno en sūgh mē fōze hūat
 sūk gūe thū sūa thēm. atlez hūi tik
 tūktis til os kōma. Thā sūaride mē
 dīz hūe tūgh thūne tūnerstas ovdh
 oc rādth fōz sūp om thū fūghlīz
 thūne tūnerstas ovdhōm. fūlborat
 armide wil gūgh mē tik gōza. Sūa
 hūssin nabogedonoz wōderikas kō
 nūghz hūssin oc hāns fōk sūm;
 tik ar tū at nāpsa alla wūllafūm
 de. hūm fōze ey eēns mēnerstas sūa

lu hōnō thūna om tū; utū nūm
 wā: dīz thū dīz hūdha hōnō
 thū at thūne hōre fōrūpōstōthet
 hōn oc kūnōth allo fōkce oc
 alle wā: dīz hūne ar thū kūnōtt.
 at thū enfūmen ar thū batiste
 oc thū rypaste; allo hāns rīke
 oc thū adelheet kūngōz; tal
 lō landhō. Ey ar off oc okūno te
 alt thū; acūno; talade oc wā: dīz
 tō wi hūat thū bōdh mē hōnō gō
 ras dūpūbat ar; wā gūgh sūa
 wā: dīz wōdthā nē sōnd; ar hā
 hūssin om sūa sūghen kūngōtt al
 nūghhānō at hān wil thēm ovdh
 gūgh fōz thēra sūnd; oc nū
 mōdha sūis sūer wōthū sūgh
 hūssin wōdthā sūm gūgh tū dīz hūm
 rōdthē; hōz omr thūm kōmen
 Thū dīz tūgh thēm oc nūstōf
 re hūgher; oc fōz wā: dīz bōttōz
 kān rātkua thē sūgh redha; bland
 nē dōdha ar thū ar nū thēra en
 dā alt at sūgh sūa bōttōz oc dīz
 kā thēra bōdh; oc thēra hā lūgh
 dōma hūgha gūgh hūssin thū fōz
 bōdth ar hāthēra wūllō thē nū
 fōz; pūa oc fōrtōra; nūm oc ovdh
 oc hūte ar thū nūghz thē nū
 sūa gō: a ar nūgh wūst mōrke
 at thē wā: dīz gūgh; fōrtūpūse
 oc thū nē thū tūnerstas thū
 tū fōze wā: dīz rypūthē nē
 fūm thūm; oc gūgh sūnd; alt thū
 tū tik kūgh; a sūe nē thū tū
 nūgha dīz sūa gūgh oc pūwā
 nū sūz nē tik wā: dīz oc thū
 lōssin nū at gūa at bōdha mō
 gūgh; at hā nū sūgh nūar

slachtho hoftho huan stande the
 sifh til at vndsh helreos oueriff
 ne allo th the thz us sifh huff
 do thw at en war rann thm til
 natho gadho radho; vñ huan
 lep sin wafth ouer barche oc ste
 na; ouer slachth mather sin ath
 enghm folde alle f-dte thm an
 dra vñ isis sinner stande them
 vndamsh drogho aptur the m
 stert stert oc woy stertid; the
 m businez oc hodo slu fze
 thw at allm the fado oc aat
 shode; an isrele sner assthe
 folgho alle til hoya vñ trott; o
 the alla som th kwno iua oc
 moly foye I mact gorde ozus
 budh ouer alla stredh oc all ri
 ke pif oc aff huanio budh oc
 rike vñ bodh alla voga oc wofh
 malden vagnara aptur thm oc
 alt om kul pofho m til th peth
 sta rumerke oc landi stredh
 an the mder som I gann waw;
 betulia gumpo m I hedmignu bol
 stredh oc alla handi huanfioz
 oc mke duma som allm hufftho
 atir lest redpacer oc flutto stuy
 I macthan I mact the som hem p
 mo m sifh oc aro foztho m
 sifh onaliga huanfioz sin ath
 enpre tall war pa thm bodhup
 off hoftha camela oc phula
 huanf; stull sifhio; alla handi
 mof oc pænign aff hufho sin
 waf thm mntste som thm adlas
 te oc alste wado mupneliga
 rike; pænign pofthym hofth
 te pifm aff ihrlm som til ben

[illegible]

hēand In cruled samlurdhe hono
 1 nūō pšalind fyddeā oc a kalle
 hāns hēlga nāpn līren mōlpe
 andw dēlōth; hē ar hāns nāpn
 hā sarte sēna bōstādha nūt mēllan
 sēna fōlke at hān wille oē fīrthā
 fīra alla māra onemr. Dēlth hō
 nōrdhā mōth; aff bēythe 1 sīne mōp
 la alhūythes fīrthēet hūthē mōp
 la tūll atirtepe fīrmāna oc thērs
 hēsta oū hūldo alla dīlā hā sēde
 sīk wīlth vplbrēna all mī landh;
 oc nūna vūfthā mē dīrēpa mōth;
 sīrēdhe oū vngū bām pīfīra;
 fīdīfīngth; oc nūna vūpūldā w
 fīra; hēkālse. An tīrēn alhūmē
 tōfī hūndēdhe hū oc gūf hūn
 eū qūmō; hēndw oc fīrēndē hū
 hēfīrēdth oē fīle thīr fūll thēms
 mēhēge hēe flaythē off vūthom
 jōnēdō. Oē oc fōr thīr at fōrē hū
 pū flōythō hū mōth; vūn nūdīt
 mēwōd dōtēz sīndīrldhe hūns
 mūlt mē hēnos wālmō fīgīrmōh
 fōr thīr hōn fōdhe sīgh w sūn oū
 fīrēndē blārde oc; fīdē sīk flār
 dīw blārdehōnāt; alhō sīk fōlō
 tū fīrēd oc flārth; hōn fīrēdhe
 sīth wālmō mē dīrēfthā sīndīrldhe
 bām sūmā sīrē hūns flārēz tū
 atthē sīk hū hēnos fūl hōo fīd
 lādō hūns dēlōth; hēnos fīgīrmōh
 fūmēndē hūns fūel; hīz rōmēthē
 nō hēth hōn aff hūns hūfīrēdth
 Alle aff pīdā fīrēdhe fōr hūns
 fīrēdheet ad mēdī fōr hīs dīrēf
 hēet; thīr wōpādhe oc grēto af
 fīrēn lāaz wāpne dōhūmē oē
 bārēdhe sīgh fōrēdē aff thōzē

te alina dōtten sūer gūnd sū
 gō thūm dō sūa sōm yndaurp
 mādē barn thūm i hōll sū
 sūz mū lēz sū sūllo the i
 stridhēne, Dūwīgō lōf sūg
 lēand mūd lōf sūg sūg sūg
 wād gūndū gūat sūor dōt tū
 lēz gūndū hūat dōlōgē i sū
 na dūmōd hūdūm emōgē sū
 dūw wūna tū sūal tūmū hūat
 dō eth creatur sūp at sūa sūg
 dō wāz alt gōt i sū i rēd
 sūm and dō alt wāz sūg
 emōm tū mōt sūa thūm
 wāz alt the tū wāz the
 wāz hū rphēd dō wāz tū sū
 lūm. Vēc hēdūmōd sūdōd
 mōthē mūno sūlō hūen alt
 mōtōgē hūpūē dūw thūm
 dūw dūmōd sūal hū sūa tū
 elōh dō mōtū gōd hū i thē
 sūgōp the sū lū brūm i dōnd
 dūw dōlōgē. Thē wāz sūdōd
 alt hū dūmōgē dōt sūa dōlōgē
 sūgōm hōmō tū dūmōd at hēd
 tū gūnd dō dōlōd dō sūhā the
 hūndō i hūall rēst dōt lūm
 dōlōd the dō sūhōf dō lō
 hūm i sū sūdōd dū alt tū wāz
 wāz gōt dō hōlōf dō dōlōd
 dō tū sū dū hū sūlōf tūdōm
 hūpōd dū sūr tū tū dūmōd
 tūdō dūmōd sūer dūmōgē
 wāz glād hū dō tūdōm
 i thēw dūmōd dō i tūw mā
 nādō i sūg hūldō the sūdōd
 lūm glād mū wāz tū sū
 sūgōd dūmōd dū dōt the
 dūgōmōd fōr hūw hūm tū sū

De iudit bleff hē pēdelēgē vphētt
i beftēdēgē oc wēlgaftē omē allē
vīdē almoēgē iūfēdē nūz hēne
vēnēgē kēvēlēgē sūn at hōn ey
wīfē aff mēne. sālū hēnes mān
mānāfēs dō. I allē hēttēdēs dā
ghē dē hē vpenbārē i stōre arō
oc bleff i sūnē bōndēs hōfē i c oc
v gāz iūf sūnē mōdē fē. a oc
aptrē sūn dēghē iōrdlādīs nāz sū
nō mēne i bēvūlā. Alē i sēl gēat
hēnes dēghē vū dāghē a mādā
hōn lūfde fūntē enghē sūm dēghē
de i sēl iōc ey i māghē aaz aghē
i enēs dēghē thān dāghē hē sūg
vū wān aff olofferne. hāldē
hēlghē aff hēbēnē mēl tēghē
dāghē. Iōf oc arō wān pūdhē
fē the hēlghē sūnē mē a fēz
mē a nōdā aū.

Konūgē aghē dāghē sūm rēgē
mādē ar mēdēnē oc iū tēl ethiopiā
mēnē cēvū lādē sūp. thā hān
sūth i sūnē rēghē sūre sūdāgē sūfē
mēz bēghēlēs tēl hānē rēghē.
A mēdēnē aghē sūnē hēz dēghē
mōdē hān stōt gēstēbūdh allē
hēghē dēghē oc sūnē vndēdānē
mēnē mākē tōghē aff pūnē oc
rēghēlāfē aff mēdē oc allōm
lādē fōghēdē oc arūbēz mēnē
at hān wīlle bēwīfā oc kēnghē
iū sūnē rēghē stōrē arō oc mēghē
rēghēdōmā. Iū at rōfū sūth stōrē
wāld oc mēghē arō hūllē gēf
tūbūdh sūm iūmēp stōdh i c oc
lēv dāghē hānē the dāghēnā
mānē nū nāz hēghē. bēghē hā
allē thūn sūm fōghē i dūfē sūd

fōz thūn sūlēstā oc tēl thūn nūtzstā.
thēnē gēstēbūdh lāt hā bēghēnē
lāgē rēghē omē vū dāghē i pēta
gārdēnē mōt sūghēn. hūllē hē
lāgē oc bōnsthēghē wāz tēl sūlēstā
mē. At lāngē oc lōgē wāz sūp aff
sēghēnē allē sēghēnē i allē the sūm
bōghēnē mānē dēghē aff gūll lā
rē oc mē pūpē kārē bānēnē iū
rātēnē. mēnē wāz sūp pūpē sū
tōllē bōnēghē wēl hēghēnē oc nāghē
rēghēnē allē sēghēnē i tōghē wāz
sūp enghē sūm nāghē mādē tēl
at dēghē. vūm sūnē hēghē bōnē
gē bēstēnēdh at en aff hānē hēghē
dēghē sūbēstēdh hūmē bōrdē hū
pē tēl sūghēnē at hūmē sūllē sūp fē
sūm hōnōm dāt hē sūp. **D**roghēnē
wāz hūl oc sēdēlēs gēstēbūdh
mē sūnē oc mēdē. oc wēlghēnē qū
nōm i pālācō. thē bōnēghēnē vū
gōghē wāz lū om sūwūd. **A**
ghē thā bōnēghēnē wāz wēl glād
oc bōrdē mēnē at wēz mēnē aff
sūpē wīnē bōghē hān vū sūnē
bēzārōm sūm dāghēnē thūnē fē
vū hānē bōrdē. at the sūllē iū
lēghē droghēnēnē fōz bōnēghēnē
sēghēnē mēl sūnē a hēnē hūf
wōdh sūp vūpā at hān wīllē bōwī
sū allē hēghēnē oc mēnē vū sūnē
almoēghēnē hēnē sūghēnē fē tē
at hōn wāz gūnēghē fūghē. Aū hōn
fōs mādē oc ey aghē bōnēghēnē
būdh sūm hān hēnē būdhē hāfde
hūmē fōz bōnēghēnē mēl wēdēnē
dē oc vphēlētū mē stōrē gēghēnē
dāt sūpē the wīfā hē sūm alēghē
sūnē hōnē nāfē. aghē hūllēnē rād

hā or gærdhe alla sīna stæmiga
thā mæro sū hærtugu ast p̄sūd
oo medis blōstia mē jallom la
ghō / thū aut sporde konūte hūat
doom. Vast drotūghē waz wīdoh
lūwille ey wīde stōa thā konūgu
hēne budht haffde. Thā sūwadhē
thū fawusto konūgenō aa hōzāde
oc allō andrō ey eens brēt vast
drotūghē mōthe konūgen vā jern
waz more alla hēa or fōstū som
erū j hās landhō / fōr thū at hūc
fōrtwæt oc oghōma gūa: offmīr all
lanoh til alla gūmō: at tē oc pū
h sīna mæn fō sīna oc sūwadhē
pūstūdhē sūa mī sūh konūgh
aswerā bōdh at drotūghē vast
stūlle jūgā til hōno oc lō ey vīl
de oc thū fōze hēnes æp̄tūdhē
stūllū alla hōfōdūga hūstūre sūm
māledis fō sīna sūa mī oc thū
rū bōdh oc vīlū: oc thū at konū
gu rē mēlīga vīdōh: oc thū om
tī sūa tūcūp līc konū thā pū
ge budht æp̄thē thūmō wīlū oc sūf
wā æp̄r wāz vīpēbāw lūgh lūl
lūm enīghē mīa mōtēstūa: at drot
ūghē vastūldūghē līc æp̄thē kōmē
mī jōze konūgen: vīan hēnes vīc
tūpū: en āuoz hēnes bēne oc tūp
lūmādhēz oūw dīc thū vīc at al
la hūghw: hūlle i hēdīc oc wōzdhūg
jūa mēst hūat thē ærū vīc at līc
fūnghe. Thā wādh tēktis wīl
konūghenō oc allō hāns hōfōdūgō
thū pūess oc konūgen oūw all sūm
vīc oc pū allas thēra mād oc
tūngūa lūgh at alle stūllō thū
fōstūa oc fūlōdīga: at mēnēne

stūllū wāz fōrmē oc rādūde j
sūnē hūfōm oc gūmōmāz lō wī
thēra vīdūdhē

Inū mēg gestī: z. Thā thū
tū wāz wēdāt: oc konūge
sēne wīdhe hē: v sūf sūbēdī: fō
vast drotūghē j hōth hūat hō
ghōt haffde oc hūat hēne tīc
fōze hēnd: thā sūgde konūge
sūnē tūcūmā sū j mēllan: wī
stūllō vīpōrā wāz konūghē
tūcūstō mīdōz thū sūm tōfīw
æw oc rādūga: thū sūndis bōd
oūw dīc vīc at thēra vīlōm
oc mī j stādhe sūf: lātū: dūmā
oc autwārdas jū j sūw: tūfīw
mī wīdōw ey wīdōw sūm
wāz thā tūcūmā pōmāre oc fōz
stāndare: oc thūm stūllō fōr
tūg alla lāndā: lādōr oc pū
dīlō sūm konūghēghō wīpūw
tī lōz oc hūlken hērtīc j
blānch thū tēc wādhē: j cōmē
sūw a mī oūw alla andrā: fō
stūl rē tēra j vast stūllō oc rū
mēstū: jū mīlān tēktis konūge
nō oc thū lōen hūl at sūw wāz
dā j thūm tūpūm wāz j sūmā
stūden: at wīdōw āzardhōche: j
dāt mīpne sūm tūcūmā wāz pōdīc
off thūm thā fīcō sūmā thū
dā fōzōs: thū vīpōrā: z
sūnē bōdīcō dōtīc: hēstōr aut
mīpne sūm mīst hūghē lādē:
fūdhē oc mōdhē: hōz wāz en
rēfōm oc fūghē mīdūstūm:
oūw alla mādō hūlā: oc
dōche: haffde fōth rādūm j
sūnā gūmā dōmē rādū lōp i o

uigresius biroh oc breffdractara
ouir alt riket oc mangu fdom
oc dagheliga iohann upfættos.
oc komo i staðe sis oc anth
wardaðs egeu them at bladi
oc hihya mættu i bland andra
mætt oc hester hono antwar
dett offnas oc larras i bland
konungeliga qumoz. An tha
benügen fæhona fæ. tæktis
hon hono uæf fæ. hano dætho
oc hon fan naden a hano a
fan. tha biroh konungen ægeu
at tha stulde lathia stunda all
the prydilse hene berdo huffna
æd the til stulle han hene ant
warda vi andra iomfætt alla
fæstættu aff þær stættu. hō
oc henas vi thættuoz stættu
thættu til stættuoz mættuoz
prydilse. An hester engho bi
thættu fætt fætt ættu fætt mætt
lathia fætt fætt oc mættuoz h. f
de hene tha fættuoz oc the ætt
han ætt oc fætt hano dagh om
fætt huffna the vrudda iomfætt
fætt fættuoz lathia fætt mætt
tha om hester hest. oc ættu
de fættuoz hest hene fættuoz han
di. an tha hestættuoz fættuoz
kom. at hest iomfætt ættuoz
dættuoz fættuoz til konungen.
oc ættuoz fættuoz oc prydil
se mættuoz til fættuoz tha fættuoz
fættuoz fættuoz mættuoz mættuoz
mættuoz fættuoz fættuoz fættuoz
mættuoz mættuoz fættuoz fættuoz
fættuoz oc mættuoz fættuoz
dættuoz an tha hestættuoz mættuoz

til konungu lathia hest hō bed
dis til prydilse fættuoz hest oc tæktis
mættuoz. An tha fættuoz fættuoz oc
the fættuoz ættuoz mættuoz til
konunge the fættuoz mættuoz mættuoz
uæ oc fættuoz mættuoz besættuoz
pættuoz ouir hestættuoz mættuoz fættuoz
fættuoz fættuoz fættuoz konungeliga
fættuoz oc fættuoz mættuoz hon
oc andra fættuoz mættuoz til konunge
mættuoz konungens tæktis oc hene
besættuoz mættuoz fættuoz mættuoz
naden ættuoz til fættuoz fættuoz. An
fættuoz kom at ættuoz fættuoz
tættuoz oc fættuoz hestættuoz. Mættuoz
bættuoz dættuoz fættuoz han hestættuoz
til dættuoz fættuoz oc vættuoz fættuoz
mættuoz til konunge. An tha hestættuoz
engho fættuoz prydilse fættuoz andra
iomfættuoz mættuoz hestættuoz fættuoz
hene fættuoz til prydilse the lathia
hon fættuoz mættuoz mættuoz fættuoz at hest
mættuoz fættuoz fættuoz fættuoz oc hene
fættuoz fættuoz fættuoz fættuoz hestættuoz
ættuoz tættuoz oc ættuoz fættuoz. I fættuoz
de fættuoz hestættuoz konunge dættuoz
dis hestættuoz mættuoz konungu ættuoz
til hestættuoz han fættuoz fættuoz fættuoz
fættuoz ouir ættuoz andra fættuoz. oc
hon fan mættuoz oc mættuoz mættuoz
hono ouir ættuoz andra iomfættuoz.
han fættuoz fættuoz fættuoz a hene
mættuoz hestættuoz oc lathia hestættuoz
oc fættuoz i fættuoz fættuoz oc fættuoz
han fættuoz fættuoz til fættuoz fættuoz
fættuoz fættuoz fættuoz fættuoz oc
mættuoz fættuoz fættuoz hestættuoz fættuoz
fættuoz oc fættuoz fættuoz fættuoz
fættuoz han oc mættuoz oc ættuoz
ættuoz ouir ættuoz fættuoz fættuoz

filz hā amān mōthāna fiendle
 or sagede th; gull or s. liffim. thm
 mūz liffimē bliffire tēh eghit
 we gōz aff thv fōlkene hnat l. adst
 tik tēkēu or genstan simūkal
 lade han alla bonūgesene siff
 nara we lat striffim bress til
 alla landz hān or fōghatū oū
 ait riket; tū alla handa fōlk; or
 i hwaris maale. at alle frullo
 th; fōsta. bressim striffim aff
 bonūgesene mōue we mēgla
 deo m; hant gūlringh. or vrsan
 thos m; bress draghaw or lōpa
 rō hasteliga offhur alt rlat at
 alle mōer hūm hēlēt flē hūno
 fūnas vūge or gūmbie illan or
 quīnēz or thernē bazu skuldo
 alle drayn or fōz pōz pūa en
 besūktadha dūgh omr alt landit
 fōm waz vū dūgh i mārū māa
 mude we dūe thernē hāfivēz flā
 de skūlas thū ene dūpē ē w. al
 lom fōrelagūz i allom bressim
 at alle skūlo endrē l. teliga sūgh
 redha pū l. oū fōz gōza alla mōa
 na. Sūart hūm lōpama offhur
 alt r. l. et; fōz thv at bonūgesene
 būdh ar ei. gōt fōz dōm ad fōz
 i būsio fōzē bonūgesene dōmbōf
 omr alla hūtho dōm amān tūlōd
 de sūnō wēnō fōrt gōstūmōh gū
 go alle mōthāna gōthāde or sōp
 unde hūwaz mōh sūgh; enghim gū
 tū. dū mōh thūen andza

Owe tū andrē Mardothēz
 Mardothēus thūa hūzandis
 spleet hū sūndh; sū lūde i fōz
 sūgh i en sāt or fōz dōde a fōz a sūgh

hūffawd or gūf. ropāde or venghā
 de sūgh om alla stad. sene gūthōz
 bewisandis allō sūne hūerta dūge
 or sūa gūthandē gūf. hā m fōzē pō
 tū til bonūgesene palacū flūa
 ris enghē mōtte mūgā m; dōp
 wilsūz sūndh; sūa at iūlla fōz
 dūz lōpstadh; or tōz pōz thv tēkē
 bress mōdho lēsin; waz iūland
 alla mōdha fōzsta fōzth or gūa
 th; alle fūstūdh; or gūtho. hūa
 lūdh; or lūandis; thūm om nat
 rend; thv gūgo dōtūghēna dō
 res vena a c hūas mōhaz m fōzē
 hēne or lūgū. de at mardothēus
 sūndh; fōzth mō fōzē palacū hō
 th; lōzandē mōt sūndh; fōz fōz
 tūl. c fōzē hōnd gūstā dēdh;
 or bādū hūm fōza sūgh i thūm hūl
 bē hū tōgh; ex amānade thōn s. n
 de wū en aff sūnō tūmānō til m
 dōthēn. fōz hōza hūm hōnd fōz
 de hūl. s. hūm hūmōzēde all ar
 de dō at amān hūffē lōmāt hū
 mūgōnō offhur; gūl or sūgh; tō
 alla mōthāna lū. at hū mōtte
 thūm alla drayn. hūm fōz or bādū
 nō vūh striffim aff bonūgesene
 bressim. dūm hūmōd i sūndh; sūgh;
 or bādū sūa dōthūghēne thv fōz
 at lōzā or bādū hōnd bādū hūe
 at hū mōlle gūa m fōzē bonūge
 or bādū hū or bādū fōz sūnō fōl
 te. Thā sūndebūdū hūffē alt thū
 ta sūgh or fūghōrt hēstē. hūm hō
 mōrt dōpōh or sūndē am sūgh bādū
 til Mardothēn i tēssē mōtto; th;
 or allō wūth; lūgh; iūllō rīkēnō at
 hūm hūgh; mūm wūth; qūmō m

En antē tīdē
Tridne dāthē ȝ fēdhe sūth
hēster sūn hēgtdūn flarde or stād
ȝ ȝude hūfeno sūan fēre kōmē
sūn pulacū or hān sūth a sūnōfē
te mothe dōzēne sūa brūt hān

sijn see drommighen hestelē standē
 die waken hon sēz hant dithon
 we vrede moete lieue anli en
 sit som han i handing lunde en
 hon framtuutē die lunde stāt
 a riken i tha sagde konige til
 hēne, hi vat wilt thu drommigh
 hester hulpe ar thu bodi edm
 thu en bedi halst mit rike thi
 skal til giffen, hō swerde ko
 nige om sin treke idē
 tha bidē ut at i oc amā konē
 badē at artu mēz mit i digh thi
 at ut haffo veet mot idē badē
 gūtan sagde konige til sinā ma
 nna. lallen amā sinā lutt. at
 hā hē hestēz bodi. the lō is
 bache konigen oc amā til gūf
 tabudē thi til veet war at hē
 ter konige drak manliga gē
 wun. oc bēde hestē i skal
 lan. Tha sagde han til hester
 lutt bedē tō at til gūf gūf
 war. Alre lutt ar rēz thing
 thi bedē om en thi bedē
 lutt mit rike thi skal til war
 da hester swerde thē ar mē
 bōn oc asvude om ut lutt i
 sūnt uad i konige sēn agē
 oc om honō treke mit vūn
 thē lutt bedē. tha kōne en
 konige oc amā i moethon
 til gūf tabudē ut haffo the
 veet we thi i moetho wil ut
 kōdē konige mē wilu
 thē digh mot quatiēn gūf
 amā sin konigen gūf. oc
 lutt en tha lutt sē mē
 dōhē sināde sēz palen dē

Ore illo dedit rex et vii cu
 ydm sancta dicitur quod post
 gen dromigh hester amandus huius
 et heman et mardoches wart
 jutagen aff konige y hans pa
 lacu fore hans asyn. for thw
 at th i k. andis dromighen vppē
 ba. luti at mardoches wart hen
 nes fadhis broder. tha togh ko
 nigen güringen som han haff
 the budich tusha aff aman de
 quod hū mardoches. An heff satte
 han ouer sith hys et alla syna
 hauffen. et thū til sith hō mōdā
 fore konigens foter. Och m
 ghruttandis thard ludi hon ko
 nigen th. han wille ane alla
 thau wranga domē et fara o
 vatten som aman haffde ghort
 mothe yrdhana et henes stark
 te et gensta vtrwete konige
 moot hie gull synona. til mild
 het. et tēp. at hon war bō
 hō. et sine bō. An hō vppan
 dandis stoch fore konigen et
 sige. om konigen syn tak
 hō et ha. hū. i. f. vnt. uadū
 y hans asyn at m. vō. thūle
 hō. et thā scriffes up brest.

tur et a moor thm som Amā haff
wir latick scthou ow alt riket o
pudhāna fordarff hwen githz ink
lithit mīs fothv oratta dedh oc
theris mōh pōthētha swaridhe
konūte til hester oc mardocheo
Amās hws haffio ink affirā hest
oc hā lat ink vphangha i galgā
thp at hā til driffdis sinā hāud
leggna pa mōdes sctiffvē thp al
tō pudew til a konūtesens weg
na som idh sctiffvō twelz oc
jugtlen bressivē miz mī stulmpt
fōz tū at tothō bressivē mōtō
emta mote sinā sctenstou samā
kalladiz alle konūtesens sct p
hwar oc lazde mō na hūthe i m
dochea sctess Aff konūte, sus mō
ne bress til alla hōffdinga lādz
hā oc fogatta omir al lāndz
oc rikeffia pudew oc til sctopia
pa all maul oc tūmpt lagh at
alle skullo thm kōma pudew
hūthe bress swarliga kōme ow
alt riket miz mōndugigē bress
dugtharō/livilke mē the gāmb
la Amāne bressivē skullo ruggna
oc til enkte gōza miz tressō mōm
y hūthō konūte bōdh at pudane
skullo samptas i alla stvōh oc
lāndz wēds oc sinā mauliga fōz
sin liff oc i hūfplaa alla theris
owenir oc fienda i miz hūstir oc
barno oc haff konūte alla ther
haffvōz tū gēdugghy oc wazo scti
i bressivē omir alt riket en hēmp
mīsē dagh som waz em dō shen

I marz maadache oc thau var
 endelpe to wle spinet i konige
 sene bressio til alle thim has vnd
 duna wauyowir all hane rike at
 the shullo wetha iudhana redho
 bona wara til at tusha hampoh
 owir syna ouenir iult i seudh. In
 po bressio drastarane wt at firkop
 na konige sene budh oc has dom
 bressio hangdis vppenbart i susis
 lly mishi pik mardocher fram koni
 gens aff palato shuades som sol
 i konigrelithe klado oc besach
 miz drom sene barandis gullaro
 no a sith hussivoch oc has mantil
 aff puzpura oc silbe. Jallo stode
 no wart tha stor firdy oc gladi
 for thy at tha synis iudeis v
 rina nyr lwe firdy oc hedip
 gwa at i alla andra firdy och
 landisene andho hwarth hest ho
 nufseus bressio komo wart ur
 oc stor gladi. giorde stot gres
 tibudh oc hildos hedyth. swa
 at mishi aff hednigo guffar sik
 i iudhana laph oc luffezne. thim
 til huguadh. hedip oc are for the
 stora firdyena aman thim giorde
 til forena. **Capitulu iv**

Es tunc duodecimus mensis est illis
 festum vii dierum i marz ma
 made hulle aman haffde stadit
 i sime bressio til ammeneluth iu
 dhana oddi dagh. Xpne hmiten
 bressio hednigana sith redho at
 firkopna theras grynhet owir
 iudeos. kon oc no tidende i mar
 docher bressio til alla iuder. At
 the pa sama dagh endelpe ligha

shulio sith i sama i hwar iua h oc
 laud. vudo til at werra sith liff
 oc hapnas ow hednigana hyl
 te sith oc gladeligha sampnade oc
 engin war thim som torde sith mo
 te thim rora. Thy at stor reddu
 ge gik aff thim i blandhalla hedh
 nigh. i maff for thy at alla doma
 ra fagotta oc almythas hofidm
 ga rosado oc vphedyo iudeos
 firdy mardocher reddo. Jwal
 fan the hild do wara tagiman i
 amandis stad at firdyena konige
 sene palatu oc repera alla has
 thernara. oc thim vphedyos da
 gh mera hane rike i hwar
 mantz rume i hwar firdy giorde
 iudei storan shadha owir syna
 ouenir shaudia i haff alla thim
 som firdy iudeis. Jallo the
 thim the iudhome reet haffde. Jwa
 at sama konigseus stad susi
 flogho the v maff firdy wtan v.
 amantz sner som waz theris
 stoste fienda. Jwa the waz flog
 ne wido the enite tagha aff te
 ris hantwor. gressid wart theris
 till som floghne wido. i susi
 hantwor konigseus tha sagde
 ha til drotuigena hwar i staden
 susi. haffwa iudei floghit v.
 maff oc the stosta v amantz s
 nez hwarh manglagh iua thim
 pressio at the gora owir alt
 wart rike. hwar bedis thim me
 ra wle hwar wil thim at iach
 shuli buadha at gora. Jwa
 rade omadh sith tuchus guffar
 iudhome an maff at si. a som

the 1 dagh gerdho 1 Susis swa
gorden oc en 1 moztgho oc the
v amantz sner som ghen aru
hantghis alle up 1 gulgan oc stue
bich konighe at sin studi geras
oc stensan hantghis konighe
sne donbreff 1 susis och v a
manu sner wordo fozt vphant
de oc top c man 1 susis slagne
An onbre togho wodaun aff the
vib hauffuor 1 pa sama dagh
som war v m daghe 1 Marci
manadhe stodio wodaun up
alla andra stodio onw alt m
bet mothe sinu fienda swa
at thera tall som slagne wro
rehte til lxxv m man oc en
ghu toghu nagot allur schollade
aff the thm tithide. **W**irtude
daghe 1 amano war almeneli
ghu alls wodaun at slaa oc hie
nas onw syna onwenn 1 pa
v m daghen lictudho the sinu
lumpodh onw alla thera foz
da hultu twa dagha. stodio
dromgh hester oc mardoches
hultu hultu aff alls wodaun
til ewigh tude. **T**he at pa the
twa dghana onwenn the
m segh oc drosfild 1 fighd
oc ghedh. oc the stalu the
wura ghedhina dagha. **A**war
ghu prestabudh oc ghedh sam
quander m. sinu ghedh oc
faghio folke. **S**ando sinu gaff
wz at the oc wvthe. **A**werio
I ex vero asuero. **G**hadi
konighe assuero. **S**urtag

de all landh oc rike oc jernwal
haffens daz oc holma hultu
stachhet vaato oc makt oc lict
hgh wdughet som hultu hant
highe mardoches 1 az alt msciff
wer 1 bokerma medoz oc pfor oc
huren mardoches aff modyhe slant
thm fapste oc maste konighe on
assuero. **S**war war alla modyha
alls almoghand tacher 1 altich
landis sinu slachte oc budyha
badyha. oc altich talade the foz
ghen stulle ota sinu folke 1 bland
amoz lictgh arrendhe 1 fagh mardoches
1 az amster the dromie 1
set hantde betanpados tessen
de m foz hantgh aru. **T**he mla
kallan som warste 1 ston fozh oc
fogh onwenn 1 dage hultu oc ston
1 clara fozh. oc a fgh stghu vghwio
de 1 myket wam. **A**th ar hester hultu
konighe toghu figh til hultu.
oc wilde at hon stulle wura drom
nigh. **A**n the twa dghana wach
stagh az jalt oc aman. **A**n almo
ghen som sinu sinu hontu aru
the som foz meentho wodaun oc foz
dazsin modyha folket. **A**n mth
folke som repade til mth. **A**th ar
isid 1 oc lzen fozst modyhe stgh
folke oc stade off aff alle oncho oc
modyhe stoz wudir oc wemelygh
thing 1 bland hedygha mardoches
wodaun aff benant slachte so
bode 1 stach susis mactogh. **A**n
oc the fozste 1 konighe sinu palato
hultu stagh toghen drom hontu hultu
dis sinu som muga oc hultu restu

Wylt gay oc bulde wordu oc
wordha bewan / oc mysla ozo pa
wordhene oc smitue stou druka
smitos fēz hono redde til stridz fuy
j matla . til huthes rosp alla handu
folke ben wordho vpreste til at str
du moche raturisa folke . vte thi
war fūā dāyhe fūāha dāyē mōz
bēs dāyhe / wengelān oc bedrofful
se dāyhe . oc stou reddinghe vūir
ill vphē / raturise mō the oc wylt
bedroffos redhandis oūth oc v
thandis sgh til dydhe . oc thi ro
padho the stadlyga til gūth . an the
sua repandho / een lūhu bāllā vā
te j fēz / sta fēch . oc vūmāde sgh j
māngla bēchā / lūrsich oc soolen
vpgingho . the dāhūmthe wordho
vphēde oc aūtho vū the wrl at a .

or for the first the forward
 sethand was the first the
 redigite next bonigim or wil
 de dudim Mardoches or hans
 folke for the two forward
 son bonigim lath affition **Ruli**
bonigim dno breff **neue an**
 were fulladid and a mapue
 drom a new paled a new
 mnt at least a new the
 drom a new paled a new

la boungesens domia de nize
 rie buff oc missanna midzpla
 alla andra folkesins fridh oc
 seruo tha in the fornomo fu
 no in ena handa folk genstri
 dnyhet mer alla andra haffra
 die wrangh lagh. oc wano by
 tho more stua oc forhindra al
 las waara vududana fridh oc
 seruo befidre in the dman som
 war ouir all war rike oc a po
 migeno/huitho in hedmao fol
 uuan fiedre at hwarist l. a. p.
 han twine fona tola ma stulle
 ha the lam forpiza aff theus
 oueno badhe in hystin oc barn
 Alla pa en dnyh at the ouerthe
 maene alle i serndh midhtil had
 nute fuidis atirfutte fridhe i
 wano rike/huitho the har til haff
 in forhindra zc. An mardochey
 bich ineliga til gudh. amman
 die alla has ghermya oc saghe
 dthe boungth almaldothi rth
 no waulde aen all thuyt oc eraz
 then som lam morestua thmo in
 la om rik twetis at fridra isil.
 Dan stupade himel oc iordh oc alt
 the vudir himelle inelidre alla
 tyngha hie ast thu. oc englin
 ban thmo walde morestua thu
 seer oc weh all thuyt oc at uik
 er fore hysfirdh aellir forreer.
 alle for naghra fuisangto aen
 gherm dthe giorde at uik ey dny
 hade amon aldra hysfirdoght
 tan for the fore israhel helso.
 hadde uik redha warit hossa
 has foutspeo An uik reddis myf

guda hedhe mardha til naghra ma
 inguo ede at uik ey naghon aman
 stulle hedha uti mardha enst
 in uik. An mardha habraunus gud
 myshuna thmo folke folke to ut
 waara ouenir wilia oc fordriff
 wa oc aff stupra thm affdeil oir
 giff ey thm deel. huitho thu atirly
 te aff exipto/ hie mardha bdn oc
 war mshundsaubar thmo deele in
 wart waan graat i fridh oc gl
 di at in leffindis loffid the mshu
 hie oc ey atirlyp then muna som
 tith loff stoupa. ienmuel alt isil
 m siuma hysth oc bdn ropadhotl
 gudh. for to at uik ddehen stath
 thm fore **vij capitulu**

Hester dny regna zc. Gwa oc
 hest dromyten fridde til gud
 reddandis forestildande waadha
 oc aff leghadus dromyten dadebo
 nady. togli vpa suth dromyten
 klade oc fore hostelyth oc dny suth
 rike. fith hie suth hystfirdh m twel
 oc agho hon twyade sin luy m
 fusto oc all the rym shuitho hie til
 forene playnde fridgus oc gladias
 vpsilte hon m simo affressio hawe
 hon badh til hien isil gudh sithu
 de. **Thi** m hie huitho enfaunen er
 miz boungth hualp miz offio giffia
 som uti rik haffio englin hualpare
 aen waadhe az i mmo hando yst
 hie de aff mmo fudhe at thu hie gud
 vtwalde isil fore alla hedhyngh oc
 wana for firdhe fore alla hedhyngh
 i thene thma At thu stilde wstha
 thm til ouardeligh affdeil Gwa
 giorde the oc thm som thm tildde

How haſſid wiſhndat i thynne aſſen
 thy haſſid thu off giffint i uera ſien
 da handie foz thy wiſchad thera
 aſſidua returne aſt thu lye & m
 aſſidua er thu at the off twyga m
 twygaſta twelod vthu there handia
 foz & til uelndia ſind aſſidua vilia
 dinnenda thina loſſid & foz daffia
 thu aſſid & aſſidua thera m
 na ſin til loſſid & uelndia thia
 ſenpels of iſt. thynne aſſidua are
 at the ſtyle uelndia heaſſidua m
 na at loſſid & aſſidua ſenpels
 & ſenpels ſenpels ſenpels
 hie giff thu er ſtyle & ſin thia
 er uelndia ſtyle thia er loſſid i uelndia
 ſil. uelndia thera uelndia p
 ſenpels & ſenpels thia & hie m
 hie & hie m & off m daffia
 thia & giff m hie m daffia
 daffia ſenpels & hie m daffia
 daffia m daffia ſenpels & m
 ne ſenpels daffia & uelndia hie
 tu til uelndia uelndia hie. at hie
 ſenpels & hie ſin m hie hie &
 ſenpels of iſt m uelndia & hie m
 ſenpels daffia hie hie hie hie
 til hie thia ſin thia uelndia
 m & at ſil hie uelndia m
 m daffia & m daffia hie hie
 m ſenpels thia uelndia m
 at uelndia ſenpels thia hie
 & hie uelndia ſenpels thia hie
 m daffia i uelndia hie hie
 hie thia uelndia m ſin ſin
 m daffia ſenpels & hie hie
 hie thia i ſin daffia & at uelndia
 daffia daffia uelndia m daffia
 & hie m daffia hie hie

[illegible]

sonlighō swet-fidlo vnuwēdis y
 framghy wraughtet hwar fore ar
 til seandhe at frede or fenna var
 de ewer alt wart rikel or the ful
 enghin the til wendhu wares syne
 or hure ofkudghet at wi stundhō
 brudhō tw arendhe hwar moor
 andro vni at wi apth tynāni or
 arendēni full pmpō wara doma
 nu at ystlyghare gule forstua
 hwar wi seghō Aman fōdth off
 macedonia or fremāde aff pfer.
 adla biōde wihandis nū sime gū
 heet besintu vana iusōdi miltet
 hūthē nū fanghū or fremāde til
 off toghō or siva stōza ewer bewistō
 at han aff allō katiadis or hōlor
 fōze homigrens fōdth De aff allō
 nact homigren/dzkiadis nū gude
 liche wōdtho. aff hūthō hū sūgh vū
 hōgde y siva dūstfiveligha wraught
 heet at han ey eens rōbit vni nū
 uel lūstet aff os wilde fōrādth.
 y the at hū macedonien om miltēs
 tro or katiāni fōrādth nū lūstet
 De wares rikel samagertha hester
 nū alle hēne fōdth nū siva lūstet
 or fūstū lūstet wilde fōrādth y dō
 the the fōretentūdius at allō the
 fūstū or dōpū. marte han off
 enfūmen lēzlyghave fōrādth. De
 siva pōra rikel fūstū nū til mace
 donas An nū siva fūstūena vpsū
 katiāni fūstū fūstū nū dōs brūt
 lūstet y miltet wraughtet hūthō
 the wraughtet mēnen siva. fūstū
 gū fōz off belōgh or beclādth vni
 hūthō miltet lūstet dōs apthē

the lūstet som lūstet dōs the
 fūstū gūstet hūstet Aff hūthō
 fōz or tūstet nū or wāre
 fōrādth regerō or benwāre
 wōdth De the all the hūstet hū
 hūstet til dōl vūstet wāre nū
 fōz or tūstet miltet nū
 De tūstet gōz fōz hūstet
 fūstet or fōrādth fūstet or alō
 hūstet fōz hūstet nū y fūstet
 lūstet y fūstet fōz off wāre hūstet
 the lander An han miltet hūstet
 An the dōm nū dōm nū fūstet
 dōm fūstet lūstet y allō fūstet
 miltet miltet fūstet hūstet fūstet
 fūstet lūstet hūstet y or fūstet
 tūstet the miltet y hūstet
 fūstet fūstet som lūstet wāre
 nū fūstet dōm or fōrādth hūstet
 the gōz fūstet y miltet
 miltet fūstet at the dūstet
 nū fūstet fūstet til fōz or
 beclādth dūstet hūstet alō
 miltet fūstet hūstet som omwāre
 De til fūstet or fūstet y De the
 fūstet dōm hūstet til amiltet hūstet
 andro y fūstet hūstet dūstet hūstet
 fūstet hūstet nū alle fūstet
 allō miltet wāre som tūstet
 fūstet pōra fōz the fūstet
 fūstet lūstet lūstet vūstet De the
 fūstet fūstet fūstet rikel fūstet
 fūstet fōz the fūstet brūt or
 fūstet An hūstet en fūstet
 lūstet lander andro som ey wāre
 nū lūstet fūstet the hūstet
 fūstet fūstet nū fūstet or
 elde De siva vūstet en aff fūstet

killen mit moza th ar beka for
thy at gudh altsualllosh haffu
mit vpsult m becheet vshach
oc fial for alk m en hren an
ledde mit thoma thm killen mit
bloem hwillt gudh godhe swa
dolyuuka oc thm a smarknys
napsie y thm thoma homo the till
bethloem naaz almschke boudo waen
at staen **1. mact 1. 1. 1.**

Ent ant moza 2^e thmelech haff
de assie sish en frendha mat
tyshu m oc myket riban bood
at napsie Tha sagde ruth til
sina swero om thm boudh
mit tha wil alk gna y dakem
oc up hemptu aren apter them
som se a hura heht juk kan
fina mote mit nachon mullu
luphonda hwillt hon swarade
edak mi dotter ho juk y akren
oc vpsanade aren apter them
som fl auro An akren til ho de
boud se m 12 thmelech y m oc de
y thm low han gangt 23 se
bethloem oc se ade til thm sen
stare Dne vobist hren vart
uz idly The swarade wa sishue
tik hren tha sagde bod til fl en
som se stoch fl y dyl lit hwe
til hore thma pichon han sen
rade hon ar as moab hode ri
be oc kom tredhan uz neomu
ludh om at hon mact fia napsie
mactallande av apter vlygha
die stredha mduana fothaspe
de stan azla y mozthom haffu
hon har wart y akren oc ep eth
sue hem gangt Tha sagde bod

til ri th hore mit dylle edak y
enghne thm aker til aff
hemptu aren oc gik ey aff
tessie rume hem naaz war m
no pichu oc hura the stera
th fial thm a par y th haptur
sagt myno pichu at eng a y
tik hunda dunt oc to stert
gik til boudha stad oc drick
aff thy vathue som myna pilm
aff dricka An ho satlandis pa
jardena owir sish thmelech oc sag
de til hono hura kom mit th
ta at alk schille tolka nach fin
na y thme asyn at thm wilde
brenas widh mit end vlerntz
ka quina jukka h swarede
yuk ar alt 20 ystet la an
thm haptur ystet widh fl ma
swero apter thma mact 23
oc at thm omwyt y thma for
wider oc flut fiedu m lanch
oc m ar kom til thm felle y
thm y boud til koline And
ne tik gudh fise thma gornicht
oc flut son flut thm flut aff hren
no stels gna til hultu thm ar
kom oc vnder hulteus vart
thm nu stode hon sagde m
haptur alk fiont nadeni for
tmon dyl hre m som mit
haptur lupsuallach oc haptur
haptur mact dyl hren haptur
haptur en ey ar widh hrenade thma
napsie pichu Tha sagde bod
til hene tha som mactudeu flut
den kombr tha kom hnt oc
act beddht oc wart thma be
tha y artikio hon sate y naaz

ſet rik hi maghe ſtrondh nāp
 māns han ſyno māne. hi kom
 or ſetmān ri gh bood. e aff
 thū elſta i ſtūden or ſagde
 til them Gethm or i har. tha the
 ſigh ſatto. tūladhe han til honō
 ſom ueruare war ſpiller or ſag-
 de ſin leom. ſom my ar ane ko
 men wil ſelha thū delin ſom ely
 melech til hōde i akrenō hulke
 rik rik kīgō or ſigh i trefk. dū
 demān ueruare. wil thū hi
 kōpa ſom māst ar kōmē tha ſigh
 thū har. Wilt thū or ey tha
 ſigh or thū at rik mān uerha
 hūat rik gōz. hi ſwarade ſin
 rik wil kōpa akren. thū ſagde
 bood. tha thū kōper akren aff
 quimone / ſhal thū or tūgha rik
 til et na ruth aff moabitidhe
 landh. ſom war dōdha māz ſin
 huſtru at thū maghe vūwele
 ha thū dōdha friends māp
 i ſlākrene. han ſwaradhe. **Thū**
 wettim lūdh. ſigh rik or vū
 nez rik han at bīwba. aldre
 thū om i thēmera talande. W
 war tha gūmal ſidhe. i ſet mā
 lan ſiendit at tha māthor. vil
 de andō vūna ſin weth aſter
 aſſdoell pa thū at ſtūdwat ſkul
 le blāſſa thū i māllan. dōdth
 thū ene aſſ ſigh ſkōm or ſi
 thū andra. **Thū** ſ. gōz bood
 til ſin friends. dōdth aſſ. thū
 ſkōd hūwle. han or geuſtan
 gōzde. **Thū** ſagde bood. til
 the nārſtadda. i arin thū til
 wethne. i dōdth. at rik tūgher

ſet rik hi maghe ſtrondh nāp
 māns han ſyno māne. hi kom
 oc ſetmān riht bood. e aff
 thū elhta i ſtādend oc ſagde
 til them Gēthm oc ihar. tha the
 ſigh ſatto. tūladhe han til honō
 ſom uarmare war ſpiller oc ſag-
 de ſin leom. ſom my ar anr ko
 men wil ſelha thū delin ſom elc
 melech til hōde i akrenō hultu
 uk tik kīgō. oc ſigh i trefl. dū
 demān uarmaru. wil thu hi
 kōpa ſom māst ar kōmē tha ſigh
 thi hær. Wilt thu oc ey tha
 ſigh oc thi at uk min wetha
 hūat uk gōz. Hi ſwarade ſin
 uk wil kōpa akren. thi ſagde
 bood. tha thu kōper akren aff
 gūmone / ſhal thu oc tūgha rik
 til æt na ruth aff mōbitidhe
 landh. ſom war dōdha māt. ſin
 huſtru at thu maghe vūwle
 þa thū dōdha friends māp
 i ſlæcēne. han ſwaradhe. **Tha**
 wettim lūdh. ſigh uk oc vū
 nez rik han at bīwba. aldre
 th. om iþēmēra talande. W
 war tha gūmalſidhe. i ſet mael
 lan fændre at tha māthor. vil
 de andrō vūna ſin weth aſter
 aſſdoell pa th. at ſtādunt ſkul
 le bliffra thū i maelan. dōdth
 thū ene aff ſigh ſkōm oc ſi
 thū andra. **Tha** ſ. gōz bood
 til ſin friends. dāghaſt. thū
 ſkōd hūlde han oc gēſtan
 gōerde. **Tha** ſagde bood til
 the nærſtadda i æm th. til
 wethne i dāgh. at mīk tūgher



artaxerxes konige waldughe stærkha
re. hū bēdhis aff konighe waldh or
hwar at fara til iherlm or byrgna vp
at . . . artaxerxes gaff nee
me vñ . . . hēme . . . or alt konige
mārdok iherlm waldh land til at byrgna
mārdok. Meemas kom mē dūst
hwar skap til iherlm or byrgde vp mūrm
allan or . . . dūm . . . hūm sūm aaz apth
artaxerxes wā. konighe verses nū
manadha. apth hūm sūm dūm vñ
manada apth hūm dūm nūth. or
apth hūm artaxerxes som aaz nūp
ne heet a. ier. Inūm hūm tūm
hēme regna or mārdok or apth
asuerū wā konighe artaxerxes.
or apth hūm asuerū apth asuerū
n dūm sūm dūm hūm sūm
de waldh alexandri greklandz ko
nighe. or tūm dūm sūm or rīke or
wārdh sūm dūm hūm waldh hūm
wārdh hūm hūm hūm

hūm hūm som sūm dūm
sūm aaz nūm apth alexandri ko
nighe dūm or aaz hūm hūm
apth hūm som wā wā sūm aaz hūm
sūm mārdok or til wā hūm sūm
dūm or aaz hūm hūm hūm
wārdh or sūm hūm wārdh wārdh nū
andū at nūm hūm dūm hūm sūm
zorobabel dūm or til apth wārdh
hūm pūm aaz zorobabel som abūm
aaz abūm elpā aaz
aaz sūm aaz sūm aaz
elūm aaz elūm aaz
mārdok mārdok
iherlm wārdh sūm
or sūm or mē sūm
v hūm aaz sūm

som hūm mārdok at pūm hūm at
pūm aaz engā sūm hūm
the hūm sūm aaz qūm wārdh
or sūm hūm hūm wārdh sūm
til hūm hūm sūm vñ til iherlm.
hūm wārdh sūm or sūm aaz
sūm sūm or aaz
or sūm hūm aaz sūm mārdok
hūm tūm hūm sūm sūm sūm
de mē or mē
sūm mārdok aldr or wārdh
hūm hūm sūm hūm dūm mārdok
sūm sūm or hūm
v or
aaz aaz hūm hūm
lūm sūm sūm sūm
aaz centū mārdok mārdok
ad epū si numerare velis



machabeoz libri duo
vnotunt phia 2^e
duo ieromim^{us} barto
thina forordh fize the
bolar som kallas Ma
chabeoz sum fighandis Machabeoz
bolar The wotroha or bupora twagga
handu firodh eller dlogh Maellan hee
uertfha haffdmat. som ware mdei
oc pfaru hedmyt a. Oc si e dlogh som
the hullo wpa mchana hogndis da
ga som kallas. fubatez The arligha
firodh oc figha som machaben thern
eole iuditha hertoghe oc haffdmat
hult oc dffhe. aff hulteno nape haff
wa oc tesse bolar napnet fighit. taf
fen fama hystona hatter oc thern v
broddis. arilha liffwerne som kallas
Machabez hultu vudf Antiocho ko
nigh. for therns helta lath. tolde giv
ma py 102. hultu therns mlda mo
d's thia hon fath them omuldelia
flatus oc pui u. hon er en tuu fette
wta thia alla gladiu til pno oc dde
Factum est postquam poffit trofte
alexander 2^e thia hende ath
reph. th at alexandf. phi
lypi fon. konigf. aff macedonia. hult
um som war fofte konigf. i grena
wringtander aff landene fethm. ha
dodh oc offhur. van. thia machtotha
m. m. d. m. konigf. ouir perfoz
oc medox rike. wpreffe han otolige
dlogh oc offhur wau alt th. fozel
Machtoth alla homutu oc therns ri
ke. oc figh vudf bopde. all fath oc
machtoth land oc fadth. m. til warl
dftia anda. oc fil otoligt roci oc
fawlingo gods aff allo folke. War. at

englym thern som tordhe tala athr i
naghtre matto. hond mote fagha ha
fama finkade otalika makt oc dimoga
offhur alla matto. fua at paa hano
har oc firodh marn war eilre tall aff
hultu hano herta figh vphede thy
at alle hri oc fofte fuffuo figh vudr
hano wald. giorcho hond flat oc thie
mst. **U**aghot th. apth. wart ha fur
lama oc brankar oc vudf ftoth at ha
fthille dde. oc aff warldene loda han
kallado fama alla fua friborna man.
oc vnga fuaia som m. hond upfeth
de wau aff hns bawdo. oc fupre th
i mallan all fu rike m. an liffwandis
han regeridhe i v. n. n. oc bleff fua d
d. hano thia uara figho wato och
hndome huan i fno rike apth. hond
oc fatto paa ft. heylariga fuaia. d. d.
therns fener apth. thm. i langha tina
aff hultu om fidoth ut gih oc war de
mst. out ouir all therns rike. Lika
neban the fudogha rotu. wath aff
them som war antiochus kalladhe
illufrio. som ar froubir oc ad
el. I hane dagh. wathingo wathpe vman
ge man aff ifis fano oc lola. dho m.
fik masha. andra m. tollu fulkom m.
dho. oc si. ot. fello ozdom fua faghtand
gangt oc fathu firodh oc famio m. hed
nigom fom alla waghna boe off luring
om. foz thy at fua the dagha m. fua
thm. gungo. haffur oc out til komet
oc dlatz dutho mera. oc futhu th.
tu wath got wau i masha mania
af. u. fua at the gungo til handa
thm. hedmtha konigend antiocho.
hulten them alla d. d. th. til hedm
gamt ofidh. oc d. d. fitha willo. fua

da wipn til wario or fadysens roff or
 ftofflung til spifung or fedyng. or the wæ-
 dho the fædrens til fædfta midfclagh or
 fæderess. swa or alls midhō. **E** the midfclō
 gho altara. wipn the menlofan blodh
 iadunel jremplet. midfclōgo alla hōg-
 tidh. or alifions offer or gudiz dyrtan
 ju til wæst. at alle the aff m foddhō wido?
 jgan wazo fluddo vndan. **E** gntidw
 aeller fōr magandis kōha tollien gudiz
 wanhedh. or thewas fōr fædhe lagha
 fēdazf or midfclagh or fwa wæst ie
 rufalā fæmonda hōdmūga hwa or he
 wia the at mōstrens aeller kurlidnes
 eghne wæn or eghne barn en gaffio ho
 na. all hānes halaghet or hōgtidh
 midfclōghos or midfclagdos. or alla hōgt-
 tidis or glædhis dagha omwændos. j fōg
 or fōlhan thewas sabata som wazo halga
 or hūldnes daga. omwændos j oelōgh
 or ærffuodhe or all thewas æro fōd j al-
 eulhe. at j alt isf wæst swa fōr fham or
 fōrgehūm wanhedh. som the til fērene
 wæ fōr æro or hūnehlā hōgtidh hūl
 bet alt ym wændis j gnat. fōrth or dæf
 wif. **E** the fōr fōr hōmūgh amōdhus
 vppmbarhūm til alls sin alimoght or wu-
 dūdana. at the alle fōrullo æt fōr wa-
 ra j fōdō or hūmærne. til hūllat budh
 ey ens hōdmūga redhobone wazo. wū
 iadunel or alifhe mænge aff isfō som
 hōdho kōmūghenō omwæstio gudiz lagh
 or hūns halga hōgtidis dagh sabotā.
 or offiudo thewas offer aff gudhō or
 diastlom. **E** the sandhe kōmūghen fām
 dōhs sin budh or bress until iherim or
 alls j mōdyska fædho. at alle fōrullo
 fōha or fōgh til fōrthia hōdmūgāna

laghō or fōdō. or fōr bōdō alls nēkot offer
 at offra. aeller sabatā or wæstia andra
 hōgtidh hūllā j mōstfōdō som wā tem-
 plā. wū all thewas altara or halaghet
 dyrtan midfclā. or j thewas rym atr
 bygga hōdmūga altara or thewa mōst-
 tir. thewas aff gudha. the wū or fōe
 thū. offra fāmā lūt or all dūer dren
 dyur som fōr bōdō wazo j gudiz laghō
 hā fōr bōdō them larta wūlæra tee-
 ris barn. or bōdō all gudiz lagh midf-
 clā or j glōmstō lagga. **E** bōdō the
 fūmta sū j alla hōdmūga orenlythor
 or fārmelidō ofidhō. or hūwā en som
 ey wille hūha or wūdh. gna kōnūgh
 sens budh or wūha. bōdō hā genstan
 dæpa wūm lōdho. fōr fōr fōr fōr fōr
 mæto fōr fōr kōmūghen omwæstio all sin rike
 or fūmo the til besynnerlīgh fōrthia or
 tyrinōs hūllē the fōr fōr fōr fōr fōr
 twingha wūha j alls thewas fūdhom
 at offra aff gudhō. til hūllat or alifhe
 mænge wazo redhobone. swa wūdh
 eens fōr fōr gudiz lagh or alla halga
 fōrthia. or fōdō wazo the wære fōr
 dūstūm or wæ alia kēthe wūha som
 fōr ey wille wūdh fōr fōr hōdmūghom
 swa at the mæto fōr j fōr or wūmar
 her or bōdō mū wūllom dūmō the æt
 the lath kōmūghen anthōmōs fōrthia j mōst-
 fōr. paa gudiz altara or alla fōrthia
 aff mōdō som fōrthia abhōmūnandā
 yōhū æfōlārōis. at alle fōrullo the dū-
 ra or the mū gudiz lagh or dyrtā wūdh
 lagha. or wūdh eens fōrthia fōr
 or j alla fōrthia omwæstio all wūha lath.
 lath hā wūpfa or bygga aff gudha
 altara fōr all mærkelygh hūwō or paa

alla guthor at alle skullo til thū offra
redhulpe or annat offer som hedniga pla-
ga. alla bēter som guds lagh wiro)
fluriffiwe lat han sūdhē slita or vpbri-
na. **E**d nāer hweim hēlsth tolla bēter
fūnos. skullo drapas wtan hūdhē.
thūn azmōdh or fōtreet giordis isrls
folke. at eeth sū i hwan maanadh waz
rindzahan i hwan stadh or alle wth
driffuos som ey willo hēdho ondha bu-
dhi. **E**d twa refōz i hwan maanadh skul-
lo alle offra aff gudhōm or drāfflō the
som quare i stadhē bliffiwe. alle
iwdzila qwīnēz som fūnos at lūm-
om skera thēris sūner lēt konūgē
goustan drapa. sūa or thū som bāz
nen krūgō skāaro or bānē liffiwe
dū haugia om hālsen krūgō thēris.
hūw. or fōz thēris portā. **I**thāssom
drōffuillkō fūnos an thā mānghe
gudz wener aff isrls folke som stād-
lica mē sū mbyzdis stadgudhō. atth
thē ey wīldo or ey skuldō arthā makōt
orēt aller fōzbndit i thēris laghō
or thū vtrūdō the hāllar ar lighan
dōdh. an sū besimtra mē āglīkōm
or ozenō mat or fōdho. or fōz thū at
thē ey wīldō oiwīgiffiwa or gūa mōt
gudz or sūnō fādēnū laghōm. wōrdo
thē alle mē geymāsto dōdh or prūd
wōdōdhā. sūa at fōd:sta ianibir or
dūlā waz oiwir allan isrls alnoghā
iudēbā illū. Surrexit mathanias zē
Ithēm dūghōm vpsōdh or bēnūāde
sū ānūthias iohān sōn. som waz
sōn Symeōis thūe matathias waz
pīter i wūdāthā laghō. fōdōdhē i iherlā
i bland andzā rymdhe han aff sūnō

stadh iherlā i fōz:stfuo drōffuillkō hā
ōukeliga bōdde or sū fōdde pāa bānght
madhū han hāffōhe fām sūmūthū fōz:te
iohān som or kallades gūddis. thū an
dē sūmeon aller or thāsi thū wīdhē
heer yūdus som kallades mathabēz
thū fūrohe elazarus aller abaron thū
fāmpē ionathān som kallades affhūw
Ithāsse saghō thū mēkla ondha som off
wir gik alnoghān aff wōdā or isrls oib
ill thēris land. or gudz laghā fōz:drāff
or hāns wūdhēdhē or aff gudhā dūe
kūn thā sagde godhē fādēnē ānūthi-
as wēz mē at iak makōt sū **or pā**
fōdōdhē waz. at sēe mē folke **dhō or**
fōz:drāff or mōdhēslagh. hālgā
stad: sēus iherlā all hāns hēlaghet **ar**
kōmē i fāendhā hēndē or hāns hālgā
mōstir allō til gūab i hādēlō. alle hā-
nēs ar lighē shēndē arū shōfflāde or aff
lānde bōt fōz:de hānēs fāmōzes thē ar z
te or ar lūstē mē arū sūa som nōth
flābndē pāa pāthō hūēs vūghē or fō-
mē ionkārā fūllō sūa som aff or ar hō
lēse. hūlke mē arū the hēdhūgā som
arū hā wōrdhē offir hēnēs aff or
shōfflādh hāffūa all hānēs godz
or kōnsteliga hāffūoz **hānēs fāg**
rūndh ar bōt tūghm. hōu som waz
fōrdhōm allēz sūw or fōz:stina ar mē
wōrdhē allēz nēwstā qwīnā. Sēen
kurre wēz all waz hēlaghet. all waz
fāgrūndh or all waz dānē ar lighē
ar off fānūthāgū fōz:thū at hēdhūgā
hāffūa mē alt waz fāghā besim-
tadh or odelagt. hūw nūttā ar thā
hā ar lighē i māaro liffiwe **E**d i thū
pīlēt matathias or sōndēz rēff sū

blædhe: **De** hanc sener na hond. or i foz
de siph alle nhas hanc blædhe or gædo
stozan gruat or venghā; tha kōmo wam
wel konūgesens sendebudh thit til the
som flut haffdho paa bærpen i stadhen
madm. **At** the skullo thim twingha or
nodgha til at offra affghidhō. or bræna
thim rōkise or vnder eens gna or giffim
siph sin gudh laghō. til hūltat manghe
was hōnghe aff isrls folke or tilfōgdo
siph hednighō. **an** matathias or hanc
sener the stodho stadnghe i tōne Tha
sagde konūgesens sendebudh til mata
thiam. **thi** art thū vparste or arlūste
hēffmige i thēna stadhen or wæl flatta
dhe. **an** briddhe or sener. **gah** thi
tw fram fozst fram or stadfest konūg
ses. **an** budh. or thū fulcōpna som alle
andze haffim gæzt aff mōda or the som
atrbhissio i ihrlm. or blissio i thū or
thime sener fræmst i konūgesens wan
shap or hyllest. or mædhō vphōpde or
arhga bepaffuade mē gūl. silfime or ak
plens haffim. **Tha** swanide matathias
mē hōghe rōst or sagde. **an** om an allie
almoghū wil hōghande wædha konūge
nō antiocho or bæt gna aff thernis sēd
mō laghō or tilfōgha sē hednighō. **an**
or wime briddhe or sener skulō or wihō
blissim wæd wæz sē fædhe lagh or go
dhō gambelō sēdhō. **an** skūdsambir wari
or gudh. **an** ar off mttogt ællir bekēne
lūst ower giffim gudh lagh or hās rat
niso. **an** wihō mē hōza ællir hōgha tæsse
konūgesens budh ællir ordhō. or **an** offra
affghidhō gangandis aff wæz wættu vā
ghom. **an** thi hanc hēdhe tala tæssim
or dh gah fram een aff wædhomē tallas
asyn at offra owa affghidha altarm

som konūgen haffdhe lartidh bregga
thi i staden madh. **matathias** thi
ta seandis sōgde hā stozgha siva or
aller hanc krog gaffō wihō or dar
wide. or hās hūghē vprestus i gudh
lagha styrk or wærran. **an** sūmgh hā
til or floc thū madhā i hā paa altara
thi hanc offghidhe. siva or thū man ko
nūgen haffdhe thit sicut til at twīsta
wōghana at the skullo offra affghidhō
flogh or i hāll i sāmā rōme or mōhē
bryt affghidha altare. **an** stōlūadis gūz
lagh siva som pphuees gædhe zambir
salomom sōn. **an** thi wā pūde mata
thias mē hōghe rōst ower allā stūdhō
or sagde. **an** wæz een som haffim kær
lech til gudh lagh or hālgā fædhe
testament gange wæz æptir mē. **an**
siva rymdhe hanc or hanc sener paa
bægre owerghissuadis alt thi the haff
dhe or otho i stadh. **thogh** kōmo man
ge til hōnd aff staden sēuandis aff the
lagha dom or gudh rættisō siva mē som
sēra **Thi** blissio alt stūdhgt paa bær
ghē mē thernis hūstir or barnō or the
rie booshap. **Thi** hanc wæz swarliga
hūghert konūgesens tæuand som wæz
ihrlm. at sōmhe aff madm haffdō fōz
sinaat konūgesens budh or wihā. or
flut owa bærghē or i dōsūmārker or at
mange andre wæz som dūghelica flōd
do til them at dōa thernis tall wæst or
wærran. **an** swerica reddhe siph konūge
sens hær or hærshap mothe thū. or
wistadhe thū ena stūdwandhe stūdh
paa thernis hōghandis dūgh som wæz sū
batū. or sagde til thū hūat **an** stūde
i **an** wæz mōt konūgesens budh gūngē
fram or gāz æptir hanc wihā. at

budh or wiha. hā tilredde siġh m̄ starþa
omilda māna s̄rē or myklo tal at hēp
nas ovr isle s̄ner or drogh m̄ sin h̄er
m̄til petereon. An iudas drogh mot the
nā h̄le m̄let or folke. thā h̄ans m̄an s̄a
p̄o theris ovrineb̄a stridh mot s̄it kōma
Dagdh̄o the til iudam. h̄ura l̄uonm̄ m̄
s̄ua s̄ua m̄an stridh̄a mot s̄ua starþom
or myklo almagh̄a or h̄alst m̄ad̄h̄a wi
arō s̄ua wt trōte aff langtō m̄rth̄ or an
fastande i dagh̄ or fōz s̄ua l̄tude. E h̄a s̄oġ
de iudas. l̄attel̄et or m̄d̄thel̄et ar m̄l
p̄a m̄an ovr n̄ina m̄ f̄am̄ m̄m̄o. or ey
ar aat s̄uad̄l̄p̄ fōz al̄s̄m̄al̄t̄oġh̄o ḡudh̄
at s̄uēl̄a s̄th̄ folke. h̄uat h̄eēl̄er m̄ f̄am̄
all̄ur m̄augh̄o fōz th̄p̄. ey s̄uaz d̄l̄ḡs̄ins
siġh̄ i stridh̄arāna myk̄el̄gh̄et. wtan all
m̄agt or fōz̄ir ar ovr̄m̄ aff h̄om̄er̄l̄e.
See the kōma til off i s̄tore l̄ȳf̄ir̄d̄h̄ m̄l̄
tand̄is p̄a th̄em s̄tore m̄let or m̄l̄le fōl
be. or wiha fōz̄er̄f̄im̄ os or m̄ara h̄uſ̄im̄
or b̄urn. or s̄l̄ōfl̄a alt wt̄ s̄om̄ m̄i augh̄o
An m̄i ḡm̄ḡom̄ m̄ote th̄m̄ i h̄r̄m̄ s̄t̄d̄. k̄m̄st
or trōst. s̄t̄d̄and̄is mot th̄m̄ fōz̄e all̄er̄is
m̄ara s̄t̄d̄a or m̄ar̄ fōz̄ f̄ed̄h̄is l̄aḡh̄om̄
or l̄ȳen ḡudh̄ s̄t̄al̄ th̄m̄ m̄d̄h̄l̄a s̄a i all̄er̄is
m̄ar̄ augh̄o. or th̄p̄ r̄ad̄h̄ō th̄m̄ euk̄re
or i th̄p̄ h̄am̄ th̄t̄a talade. r̄uſ̄ad̄h̄e h̄an
s̄uēl̄ōst p̄a h̄ed̄h̄m̄iḡana or m̄d̄h̄l̄ōp̄h̄l̄ōf̄
d̄inḡh̄en s̄er̄eōn. or m̄ar̄st̄ad̄h̄a aff h̄ans
folke or s̄ul̄f̄ōl̄ḡd̄h̄e th̄m̄ aſ̄r̄w̄ar̄o alt
f̄ran b̄ether̄on or m̄til s̄l̄ath̄m̄ar̄h̄ena.
E h̄i f̄iēl̄ aff h̄ed̄h̄m̄iḡomen v̄m̄ m̄an th̄e
augh̄e s̄t̄d̄ō i land̄it p̄h̄il̄ist̄m̄. aff r̄aſ̄s̄ō
s̄t̄d̄h̄om̄ or s̄iġh̄ s̄t̄ad̄is iudas or h̄ans
b̄od̄h̄is s̄t̄r̄ōgh̄ or arō. s̄ua at r̄ad̄d̄iḡe
or f̄usan p̄ik̄ aff th̄m̄ i b̄land̄h̄ all̄a th̄em
s̄om̄ h̄en̄gh̄ om̄ th̄em b̄od̄h̄o. h̄ul̄et or
k̄om̄ m̄ fōz̄ k̄om̄iḡen. th̄p̄ at all̄e h̄aſ̄f̄ō
n̄oġh̄ s̄iġh̄a or tal̄a. om̄ iudas ar̄h̄gh̄a
n̄am̄p̄ or arō or fōz̄ the s̄t̄r̄ōgh̄ or ar̄h̄gh̄
h̄an s̄ua m̄m̄l̄gh̄a d̄f̄d̄h̄e. **U**ia k̄om̄iḡh̄
augh̄e th̄m̄ h̄ōz̄h̄e w̄r̄ed̄h̄ad̄is h̄an i

s̄me il̄gh̄o. or wt̄ s̄and̄h̄e s̄m̄ b̄ud̄h̄ or l̄ath̄
s̄amp̄na all̄a th̄e m̄l̄et h̄an s̄m̄h̄a k̄ud̄e
off̄ir̄ all̄ s̄in r̄ike. h̄an v̄pl̄at s̄in s̄it̄ab̄ir̄
or r̄ik̄l̄iḡa b̄eḡaſ̄f̄ir̄ade all̄a til ar̄us augh̄
k̄ost or f̄et̄er̄m̄gh̄ or b̄ōd̄h̄ all̄a r̄ed̄ob̄ona
m̄ara off̄ir̄ all̄a s̄in wiha. An s̄an k̄om̄
ḡen at s̄ua m̄p̄l̄ō al̄maḡh̄a b̄r̄uſ̄t̄ ḡull̄ or
p̄am̄iḡa til f̄ōz̄er̄m̄gh̄ i h̄ans s̄it̄ab̄ir̄. **E**d̄
s̄t̄atten aff h̄ans v̄nd̄h̄ad̄is m̄ar̄ m̄l̄et m̄t̄
b̄ōd̄h̄ f̄et̄l̄anḡs̄amp̄t d̄l̄gh̄ or al̄maḡans fōz̄
d̄ēf̄ or m̄t̄ s̄ul̄e. r̄ed̄h̄and̄is at h̄ans s̄t̄d̄h̄
or ar̄a s̄t̄ulle m̄d̄h̄as om̄ h̄onō h̄and̄e ḡul̄
p̄am̄iḡa or f̄et̄er̄m̄gh̄ at b̄r̄uſ̄t̄. h̄m̄l̄et s̄ua
r̄iker̄ or m̄ak̄t̄ōgh̄ h̄aſ̄f̄ōh̄e th̄p̄ til w̄ar̄it̄.
Or th̄p̄ p̄rep̄ h̄an til r̄ad̄d̄ at s̄ura w̄p̄ i p̄er
s̄id̄am̄ at v̄p̄b̄ara s̄t̄at or h̄aſ̄f̄ir̄ōz̄ ḡul̄ or
s̄iġh̄v̄ oſ̄al̄b̄et aff th̄es l̄and̄. ar̄d̄h̄ or
r̄ik̄ō. h̄ā f̄ōz̄ aff s̄t̄d̄h̄ or ar̄l̄ēf̄d̄e i s̄inom̄
s̄t̄d̄h̄ l̄if̄ana. en ar̄l̄gh̄ō m̄an aff k̄om̄iḡe
h̄ea s̄l̄ēp̄te augh̄ad̄ad̄is h̄onō all̄a k̄om̄iḡe
l̄ika m̄agt or ar̄unde or s̄in s̄on. at h̄ā s̄t̄ulle
h̄onō r̄ep̄f̄ōd̄h̄a or f̄ōſ̄tra th̄p̄ til h̄an augh̄ōm̄e
h̄an augh̄ad̄ad̄is h̄onō all̄a h̄al̄f̄ir̄h̄ena aff
s̄m̄ō h̄ar̄ d̄an̄el̄os or eleph̄antos or b̄ōd̄h̄
h̄onom̄ v̄p̄f̄ara i th̄p̄ l̄and̄ s̄k̄ap̄t̄ n̄ōd̄h̄ or
til d̄h̄r̄im̄. at m̄d̄h̄l̄a s̄a all̄a iſ̄l̄ō m̄akt̄ or
v̄r̄s̄up̄a th̄er̄is augh̄ne aff iord̄h̄ine **O**r
m̄s̄ar̄th̄a i th̄er̄is r̄um̄ h̄ed̄h̄m̄iḡa ovr̄ al
la r̄iken. or th̄em i m̄all̄an iem̄l̄gh̄a by
ta all̄a iord̄h̄ena. k̄om̄iḡen drogh̄ aff s̄t̄d̄h̄
m̄ h̄al̄f̄ir̄ō s̄in h̄ar̄r̄ off̄ir̄ s̄t̄ara s̄t̄d̄h̄ena
eugh̄t̄en. or k̄om̄iḡen f̄ōz̄ off̄ir̄ d̄ſ̄tra
r̄ik̄on s̄ins h̄r̄a d̄im̄is An l̄ikas w̄t̄ual̄de
p̄th̄ol̄om̄ēi m̄ch̄m̄ar̄ē or ḡorḡian m̄ak̄
t̄ōgh̄e m̄an or the f̄r̄am̄ſ̄ta i k̄om̄iḡs̄ens
r̄ad̄h̄e. or s̄and̄e m̄z̄ th̄m̄ v̄l̄ m̄f̄and̄a f̄ōt̄
ḡauḡara. or v̄n m̄f̄and̄h̄ r̄id̄h̄and̄e m̄ til
iudam̄ at th̄p̄ l̄and̄it v̄ad̄ir̄ en̄s f̄ōz̄ d̄er̄f̄
m̄ x̄p̄m̄ k̄om̄iḡs̄ens b̄ud̄h̄ or oſ̄d̄h̄om̄
Eh̄ne oſ̄l̄gh̄a m̄ange h̄ed̄m̄iḡa drogh̄o
f̄r̄am̄ m̄ot ier̄uſ̄al̄ē m̄z̄ all̄e th̄er̄is m̄akt̄
or s̄t̄d̄ō s̄in h̄ar̄ m̄d̄h̄ augh̄ v̄p̄m̄ s̄l̄at̄
ta m̄ar̄l̄ena. th̄p̄ r̄ike h̄ōp̄m̄ē aff all̄a

stredhē hērdho theras fargd or tilquāto
 tobo m; sibi etaliter m; k; gull or silf
 wir or tianaru or guffu sibi m; til the
 the vppa at the stullo sua kēpa isle p;
 ner s;gh til mēla. til thāta nālet aff hēd
 nīgom hom au ānat slēt aff sūa. or
 andrō hēdhūga landō. Tha mōas or
 hūns brōdhē sūagho thēna tilkomāde
 mōha or hērdho at hēdhūga droyo
 fust. or nālādho theras brūnīgh.
 the vnderēne fēdriffu aptir kōnūge
 sens brūdhū sūgde hūre thera til ānān.
 vphēto gūdz vūvall mūzo fōllē or strī
 dom fē mūzu almotha or mūarō hēdhūgō
 the sūma mūzo alla redhōbone til at
 strōha au til fēende. tūgha or bedas
 gūdz nādū or mēhū. the at enghe jūda
 brōdo at līr brōdhō the i ihrlm. all the
 rīe hēdhūse nūz mōdhē slagen all glādī
 or hēptidīe sūaghe or lekān ambūdh
 aff lūdh. **E**n sūmpue hēdhūga hūdhō
 ihrlm or belagdm lūddō. dāuidī slarm
 or torn jūa bānshīr sūon Jūdhā hāren
 sūpūade sūgh i mūspūat. er lūngt sūm
 ihrlm fēz thīat thī nūz sūdhī or rīm
 til at brōha. or blōdhā gūdh i nūdhōm
Elē fūstādho the allān thēn dūghen
 rōghū vppū sūgh hāaz lādūhī. sūvādho
 sūgh m; astō omīr theras hūffūdh or
 splūto sūndē theras blādūhī sūm sūdhī
 wāz m; nūdhōmē i alla nādūhī. The wī
 wūdho theras bōper thē gūdz lūgh i
 nūa sūdhō. or sūmūaro allān pūstēna
 sūvūdh or hēghā klādēbōnūdh. or off
 rādō alt lūghlīet offer or sūbūado nā
 zārēss or lēmtas. thē au dārte thē
 tī lūghō aldhī mūaro kōpne. or alle rō
 pūdo m; ēne rōst up i hūmēllē or sūgdo
 hūat stūldō m; gōza aff tēssom blārēd

aller hūat stūldō m; the lārtha allīr lōdhā
 See hāre hēe gūdh thī hēlga mōusthē
 or all thēn hēlghīse arn mōdhē tōden or
 bēsmittādū. Thūe dārta arn gūdhē
 til grāt or mūdhūse. or sēe m; hūen
 hēdhūga arn hāre sūmpūadū at the stū
 lu off alla vūdhē enē fēdriffu. **E**n thū
 sēte hēe gūdh. wēth hūat the tēnūa off
 wir off. hūen fūuom m; sūa mōt thērī
 stōza makt wtan thū hēa gūdh mūdhī
 mūaz hūlūare. or rōpūdo m; stōze rōst
 i sūuō lūdhōl. **E**n aptīr sūlphādē jūdhū
 alla hūanda hōffūmūz mū oīr almothū
 tribūnos tēntūreues pēthācontarēs.
 or dēntūreues. **E**n thēn offīur rēe māt thū
 oīr c. thū offīur l. or thū sūm v. mēn
 or sūgde jūdas sūmūdelīe. Alle the sūm
 hūffūa hūe allīr brūnīgh fēz hāndūhī. al
 līr hūffūa fūst sūgh hūstūz. allīr the sūm
 plūttā nūngūdhā. sūa or the sūm arn dō
 dūpūdhā allīr rādō aff sū. **E**n alle gūn
 ge arhī hēem til sū. sūm sūrīffūat sūm i
 lūghū. **E**n thū sūlphādō the or rōdhō sū
 nā bōstādū. or sūto sūm sūpēdō ofter aff
 amūuom. thū sūgde jūdas hāre sūner
 or brōdhī gūrdēn m; idhī or wārē stū
 kē or mōghō bātūdhā wārē alle redhū
 bone at strōha mōre the hēdhūghā sūm
 hūffūa sūgh sūmpūat. m; hēlghīse. or
 oīr fēdriffūa fēz thū ar off arlīdare
 dōdō or fūllā i strōh or dūlēgh. en sē mūz
 almothūz amūdh or hēlga mānā sūm
 sūm gūdz wīl ar i hūmērlīe. sūa wāz
 dē i allō arnūdom. **Capitūlū q; tu**

En assūpset gōrgūas qūāz nūhā vūuoz
 Tha vūuolde gōrgūas. hēdhūghā
 hōffūmūz mū mēn til fōot. or ay.
 vūuolde wābūnāra til hāst. or rādūhō
 om nātūttādū thēn bōstādū or wīldō

alla handa þar or mōstfr̃sc̃s denodi
 a or mōstfr̃sc̃s hystatama or altare th̃
 hōgre ste þ̃st̃m plagadhe offra ṽp̃a. som
 þ̃allad̃u altara mēnsaz̃. or bezoh̃t
 th̃ offer broðh̃e pa lagdos. Kōh̃l̃se
 þ̃l̃kado the ṽp̃a altara or ṽp̃tend̃ho
 the lamp̃e. som br̃ṽno ord altare. or the
 þ̃ull̃o þ̃ma or h̃sa i templẽt the lagdo
 broðh̃t pa bezoh̃t or ṽphangd̃o velam̃
 na þ̃arl̃uona t̃al or f̃ult̃p̃mado illa fina
 g̃erñga or þ̃er̃d̃h̃ i templẽt apt̃ur lag̃
 or off̃r̃d̃ho f̃id̃h̃a th̃er̃is offer f̃r̃st̃ p̃aa
 altare holoc̃ust̃e th̃ som br̃ṽnas þ̃ul
 le p̃aa ñp̃a altare. h̃ul̃h̃e the ṽp̃roft
 h̃aff̃d̃ho. *Ex̃p̃a* s̃ama dagh or aaz̃ t̃ma
 som h̃ed̃ñgana h̃aff̃d̃ho bes̃m̃tar g̃ab
 la altara ṽp̃m̃ande or ṽig̃d̃he the
 th̃m̃ ñp̃a. or m̃ alla handa lebara an
 br̃d̃h̃ or g̃h̃d̃ l̃uoh̃d̃ bas̃m̃d̃ h̃arp̃d̃ f̃id̃h̃
 lom þ̃al̃m̃er̃ĩa or h̃roth̃ h̃arp̃d̃ st̃otto
 f̃ṽng̃ho or d̃isc̃ant̃er̃ido. an alle lebãt̃
 or al̃m̃ogh̃e l̃ag̃ho ad ṽem̃a. p̃aa þ̃orde
 na p̃aa s̃in ac̃l̃ite l̃off̃m̃ado or ṽal̃s̃f̃h̃
 uado g̃uoh̃ som th̃m̃ h̃alp̃ or f̃id̃ste. al
 t̃ar̃ñd̃ h̃ōg̃m̃d̃h̃ th̃a h̃an ṽig̃d̃is h̃ul̃lo
 the ṽũy dagh̃a þ̃ũan h̃ul̃ko alt̃ ñem̃p̃
 br̃ṽnd̃ p̃aa h̃oñd̃ h̃ed̃p̃l̃ib̃t or l̃ag̃l̃ib̃t
 offer m̃ f̃r̃st̃ f̃r̃st̃a f̃r̃d̃g̃d̃h̃ al̃m̃ogh̃as or h̃ōg̃r̃
 ta g̃uoh̃ l̃off̃m̃. þ̃arl̃uona g̃ass̃la th̃ al
 m̃ogh̃e þ̃ulle m̃g̃ra or ṽer̃ad̃ho the or
 ṽp̃roft̃ m̃ br̃ṽnom̃ off̃ g̃ulle or g̃ul̃ s̃p̃
 rom i þ̃ũella l̃il̃m̃l̃som. ṽig̃d̃ho þ̃ur̃d̃
 na d̃ōd̃ or p̃ar̃th̃a or p̃ast̃off̃m̃a þ̃st̃a
 na h̃ṽs or h̃em̃an or b̃er̃ṽar̃d̃ho alt̃
 m̃ f̃r̃st̃ d̃iṽrom̃ or l̃as̃om. alt̃ th̃sta
 g̃uoh̃d̃ i al̃m̃ogh̃as f̃r̃st̃a f̃r̃d̃g̃d̃h̃ or

g̃uoh̃d̃h̃ or g̃uoh̃d̃ h̃uff̃m̃ som th̃e f̃r̃st̃
 h̃aff̃d̃e off̃ h̃ed̃ñgana g̃ab or h̃ad̃il̃se
Eth̃a f̃r̃ad̃g̃ad̃he ṽṽd̃has. h̃añd̃ br̃ṽd̃h̃
 or aller is̃l̃e al̃m̃ogh̃e at altara ṽig̃e
 le or h̃ōg̃m̃d̃is da. *4* th̃e þ̃ulle h̃ōg̃h̃
 t̃ad̃h̃m̃ h̃all̃as. *4* m̃ p̃aa s̃ama dagh
 or th̃ma ṽũy at̃e s̃in dagh̃a om̃ l̃ring
 til ew̃ig̃h̃ t̃id̃h̃ m̃ off̃. *4* th̃em̃ t̃ma añr
 b̃yrd̃ho or *4* ũa m̃ the m̃out̃e f̃ron alt̃
 om̃ l̃ring̃h̃. m̃ f̃ar̃k̃d̃ m̃ur̃ or h̃ōg̃h̃d̃
 th̃ar̃ũd̃ at̃ ẽy þ̃ull̃o h̃ed̃ñg̃a t̃al̃t̃or
 s̃in th̃e apt̃is̃ th̃ s̃in m̃d̃l̃p̃la or f̃el̃
 d̃er̃f̃m̃ som the m̃ort̃ h̃aff̃d̃ho. the
 f̃atto th̃e f̃ar̃k̃a m̃ā or m̃ar̃p̃ar̃a s̃
 th̃e þ̃ulle b̃er̃ar̃ma or b̃er̃ṽara alla
 m̃ar̃p̃ma m̃oth̃e h̃ed̃ñg̃ana. *Ex̃m̃p̃le*
Et f̃ar̃t̃ū est ut̃ audier̃ūt. *Ex̃m̃p̃le*
Ex̃m̃p̃le 2^e *Ex̃m̃p̃le* Th̃a h̃ed̃ñg̃ane th̃
 h̃ōg̃d̃ho at̃ g̃uoh̃d̃ m̃d̃ust̃e or altara m̃
 alla th̃er̃is til h̃ōg̃m̃g̃h̃ m̃ur̃ ṽp̃br̃gt
 som til f̃ōz̃ene. ṽr̃ed̃h̃g̃ad̃es th̃a f̃ōz̃
 l̃ila or f̃ad̃g̃uoh̃d̃ s̃in i m̃all̃a at̃ ṽid̃
 ens f̃ōz̃dr̃iff̃va or f̃ōz̃d̃ar̃f̃f̃va alla iac̃ob̃s
 f̃l̃act̃. th̃ m̃ is̃l̃e f̃ōz̃er̃ alla the i
 bland̃ m̃ th̃m̃ b̃ōd̃d̃. l̃r̃m̃l̃ka the or d̃a
 pa or f̃l̃og̃ho a h̃ũan the f̃ṽnos. *Ex̃m̃p̃le*
 th̃m̃ h̃ōz̃and̃is or̃ṽr̃ f̃r̃ōd̃e or or̃ṽr̃
 w̃an f̃ōz̃t̃ ẽsan f̃ōz̃er̃ or b̃ar̃ñ i *Ex̃m̃p̃le*
 m̃ea or f̃l̃er̃d̃ l̃and̃s th̃ om̃ l̃ring̃h̃ s̃
 f̃ōz̃ h̃m̃d̃ad̃o is̃l̃e f̃ōz̃er̃ i f̃l̃og̃ho th̃em̃
 or or̃ṽr̃ w̃añ i f̃t̃ore m̃ag̃t h̃ũan h̃at̃
 the f̃ṽnos. h̃ā añt̃is or th̃er̃is or̃ṽr̃
 þ̃ho som h̃all̃ad̃os f̃il̃i b̃eaṽ h̃ul̃le allo
 l̃ed̃is w̃añ is̃l̃e f̃ōz̃d̃ til m̃d̃l̃p̃f̃ul̃ or
 th̃m̃ f̃ōz̃dr̃iff̃va i all̃ō th̃er̃is w̃ar̃p̃h̃
 h̃an th̃ot̃ til w̃ara b̃er̃ṽar̃m̃a t̃ma

or bestallde thm or bekræfte the alla
theris sharis mæns or thornō tande
j elden or upbrunde thm ena ounda m̃ thm
andzō. han drogh mōhan or eth anar sel
slap som kallados. n̄ filu amou. or fan
thm mylū aluoga. Inat, s̄pnaohā or s̄pna
makr m̄ allo. m̄ m̄. theg m̄ therns
hōffdinge. Judas. the. hōlt m̄ thern
manga stridh offr. wan thm alla
or s̄pna s̄pna azer s̄pna. I hēll alt thm
fēbe h̄ s̄pna alla therns haaffwa or
m̄ s̄pna fēbe n̄ judeam. **E**th s̄pna
s̄pna alle hēdhūga som boddō j galadth
moor isle s̄pna som j blaundh the wa
ro. or willo. thm owar ena fēbe driffwa
Ad. the fydde alle til tryggthā stadh.
detheman or sandhe s̄pna bress or buch
til juda or hans brodh. s̄pna hūdhūga.
Alle hēdhūga s̄pna h̄ os benude or
ru s̄pnaade til at os fēbe driffwa. or
redha s̄pna til at kōma bekræftu at be
stilla the wernir or s̄pna til hūdhūga
wi s̄pna h̄. or thm m̄. ar therns
hōffdinge h̄ s̄pna fēbe s̄pna n̄ or l̄
at fēbe os s̄pna therns h̄. fēbe ty
at m̄ aluoghe ar fēbe os slagen
or fēbe driffwa. or alle ware brodh
tardibis som boddō bring om eubm
Therns h̄ or barn h̄ the
fēbe. or s̄pna alla therns h̄
wer. m̄ bliffwa s̄pna th̄usan
da m̄ or oū. See an laasos th̄assin
bress or l̄. andzō s̄pnaade aff
galilea m̄ s̄pna s̄pna fēbe
s̄pna n̄. at hēdhūga waaro
h̄ aff tholomayda. tyro or fido
ne. De h̄ v̄p̄st alt galilea land

wiliandis v̄dh̄ens thm fēbe driff
wa. **E**th judas or alir aluoghe
th̄tu h̄ s̄pnaade s̄pna all therns
makr. at betenlū. j h̄at m̄ the
h̄uno v̄s̄pna s̄pna brodh. s̄pna j d̄
willo waro. or belayde aff hēdhūga
Eth sagde judas symon s̄pna brodh
v̄s̄pna t̄k f̄roma m̄ or s̄pna. til ga
lileam at fēbe th̄una brodh. an
iab or n̄ brodh. Jonatus wi f̄arō
til galadthm. han atirleffhe jōse
ph̄u zacharie son or azaria til hēdhūga
at fēbe aluoghe som atirleff
judea. or sagde til thm. standhen
fēbe t̄ssu aluoghe or s̄pna moch
jngthō hēdhūga fēbe an wi j ḡra h̄
m̄ s̄pna s̄pna fēbe try an m̄ til
galileam. De m̄ judas til galadth
v̄s̄pna an symon h̄ til galileam or
h̄t manga stridh m̄ hēdhūga
or wan alla stad arlygen s̄pna. han
jagndhe the ȳs̄pna jn fēbe parten
tholomayda. try an bliffwa s̄pna
or alle therns h̄ s̄pna h̄
s̄pnaade alla judas som boddō j ga
lilea. or jandzō landō th̄ om bring
therns h̄ or barn or alt th̄
the atto. or fēbe h̄ m̄ s̄pna til
galilea. aff allō s̄pnaade m̄ s̄pna
gladth. **A**n judas machabe. jona
thas or therns brodh. fēbe offir ier
dhanē tree dagvledh jn j d̄het.
th̄ m̄ thm hēdhūga som kalla
dos nabuzer. h̄th judas fēbe
til s̄pna h̄. The h̄th juda
alt h̄at h̄ brodh. war ḡert or
h̄at j galadthide. or at m̄ aff

the waaro fē-gheordhe ⁊ barasa . bosor
or ⁊ alamus ⁊ cispheor dyaget or far
mayn . tisse her wuro alle staze ste
dly or wel bemāuade or jarmuad mē
gō andeō stadhe aru ⁊ iudha fongitde
iudas thra hēande trōstir ⁊ hoghēnd
ofōrtarūto hēdhūgō stūdāde sē ju
fke stadhe losor . ower wan han mē
een hast . flogh ⁊ hat alt thz māldus ⁊
hond wū stōflade alla haaffuor or
sua ⁊ tandhe elden . or brende alt ⁊ rō
thz . Sāma nat drogho the tredhan ju
fē stadhe thz māste hēdhūgana haff
do sua wuru stadh . or trygge hwilo
awla om mozghenē fingho the see vū
om stadhe otalighe almogha barmūdis
stegha or āuor widhē tēstfogh anbudh
at ower wūna stadhe mē . iudas fē
stodh wel at stoz stridh stodh fēze pa
badha sidhōz . stette han ⁊ iudhō or ba
sund or alle ropadho up ⁊ hymelū
fy nūdre lpydho or baugh hēdes w sta
denō . wuan fē sta roop or strian ⁊ ha
sigde iudas til sua mē ⁊ dasth bōz off
strida or wagha waara siela ut fēz wa
ra biddhē . or stutade sua sin almuo
⁊ tree rootha alle stōrandis ⁊ iudhō or ba
sund . or repandes gudz loff mē hoghō
rōstō sua at iordhen skūff or theris
lpydho hēdis up ⁊ hymelū ⁊ ha wūst
stodh thymothes at iudas machabes
wū fēz dūrd . ower gaff warnēz /
stadh or bolstodh or alle hūns fūddho
wz hond iudas thm til fēlghandhe
flogh ⁊ hatl aff them man . wad vū mē
⁊ lpydth drogh iudas tēdhā or til
malghat offwir wan stadhe or flogh

⁊ hatl alt thz māldus wū stōflade
alla haaffuor or tandhe elden ⁊ stadh
⁊ iudhā fēz hūn or fēl casbon . magedh
bosor or andu stadh ⁊ galadindis
rike . ⁊ ha thymothes thm fēz stodh
sāpnade han pā nyr maal āuan sto
ran har or sūte sū wūru or bostodh
mothe raphū offwir stōmē . iudas
vth sande sua man at besce or fēdha
hāru . the hōmo ⁊ gān or sagde ath
alle hēdhūga som brughō or bry
gha aru sāpnade mē hond mothe
off ⁊ stōste māht or mēlō tūh . the
til haffū the sē hūllat or fighen
mogha aff arabia . or haffū sine .
wūru sath ower stōmē . redhobone
mōt os at stridha dū iudas drogh
mothe them māulgha mē alle sine
māht . ⁊ ha sagde thymotes til hōstō
gān sine almuo . wān som iudas
or hūns har the hōmo til stōmē om
han draghē til off til fēzende dūru
stōmē . ⁊ ha haffū wū engha māht
mōt hond . an or thz sua at han
redhū draghā til os offwir stōmē
or sathē sua wūru pā the sidhona
stōmen . ⁊ ha stūlō wū draghā til the
or māstō sathē wūna . wū iudas
hōmāndis til stōmē stutade
strugr waghā aff thm pparstom
or sigde til thm . Seen til at ⁊ ey
atirelessū en mā pā the sidhona
wūru alla fēlghē mē . redhobone
til at stridha or drogh sua offwir
stōmē or alle hūns man mē ho
nō . hēdhūgane thra seande ower
gaffū sin wūru wūru or stadh

De ryddho alle til eth aff gudha mōt
 tīp sem war i Earmaym. an judas
 fulfōlgo thū. ower wan stadhen.
 satte eldum i mōnstridh or vpbrenche.
 alt thū tīp war tūc Tha sūpnadhe judas
 alla the judha sem boddo i galadinde.
 or allō landō tīp om barmth frim thū
 fēsta or til thū mūtsta. theris hūstun
 or barn or mylun alnogha m allo.
 or wilde thū anrōra til fū dīfūm lan
 dit sem war terra iude. The hōmo til
 stadhū efren sem war en aff stakast
 stadhō sēd or mōl bewarnōt. or lagh
 fūa mūt i theris wēgh at the hōmo
 ev a napha sīdho frim fara. wtan
 at the stūllo nū mūt gūd stadhen
 Tha stadhsens mōygnara farnomo
 theris til quēndh Iulhto the sīh
 or atp mōradho alla pōra an nū
 dū sēnde til thū fridhsens bōdh bē
 rare sūa sēghūadō. vūmē oo frim
 gangh gūd iohān stadh hēem i war
 eghit land iughe stūlūdh stadha
 til on pōmūgh. vūmēn wāard fōthom
 rōm at gangha dū the wilde cyfē
 thū vplētha pōthana. tha bōdh i
 dū kungōra ower allā sū alnogha
 at hūar en i thū rōmē hāu stōder
 war. stūlle drughā sē iū til stadhe
 The fromasta karnpāna dōyho fēst
 or apthē allr alnogthi. the stōma
 do til stadhe alt om kōmūgh hūar i
 sūo rōmē allā thū dūghē or nāt
 thēna apthē. or offiv wūmo stadhi
 slotho i hēl alt thū mōnkōus war
 stōffado alla thēris hōffivē. mōtē

slotho stadhe i gūmūdh. or gūgho offiv
 the dōdha. ower allā gūmū. Eridhā gūgho
 the ower or stōdo sīgh pā stōa stōtēna
 sūm hūghē mōt bēsam Iudas hū sāmā
 sūbade alla the pōstā aff sūo fōtē at
 ey thū mūtstē stūlle atp bliffiv i blandh
 hēdhuīgana. stēkte or trōstē thū sō blēn
 hūghdha wūaro allā wēghū frim aat
 tīp til the hōmo iudeam. the vpgūgho pā
 bēyghit frim nū stōra stōgh or gladh
 or offivho nāt offer gūdh. thū at enghin
 aff thū hūsthe fūllet i rōssom fōstbriffū
 fridhō. vūm allē hōmo hēem i fridh ogh
 gladh Ithū dūghēnō wāro iudas or
 ionathas i galadō. or sūmō hūm bōdē
 war i galilea mōthe the hēdhuīgā sō bō
 do i thōlōmardē Tha hēdhe iosephus za
 tharē sū. or azarias hōffōmga offiv
 alnogthi or all thūgh wāro mōl bēstāt
 nū iuda. or the mūlgha stōdth or aer
 lgh sīghra wūmēt hāffde. sēpde the
 sū i mōllā. gōd or wī off nāym or aa
 nūmē vblānd isīō stēkte taghō thū
 or wī at stōdha mōtē the hēdhuīgā sūm
 kōmūgh om os bōd or bōghia. hāu bōdh
 allō thū sūm wāro i hāus hāwē or fōl
 ghe. at the stūllo drughā fō stadhe i m
 pmas sēdōmū thūm sēandē gīt wth
 aff stadhe. or hāo māt nū hōnd mōthe
 thū at stōdha tha flydde iosephus or
 azarias or wārdho iaphade iū til iuda
 landz rāamēte or nū māt bliffiv
 slaghe aff thēris fōtē. thū kō thēna
 plaghā offiv gūdh alnogha at the cy
 wilde hūdh or hōca iude or hāo brō
 dīēs rāadho sūm thūm sēbūdhō at stū

landhō til fildhō sif hōnō i sooldh fē
gūl oc parūga. sif at hāus almogū
tūll wāt. x. m. til hāsta oc elephan
ter. x. m. n. a. fūllelīga dōdhe til dēlge
Thasse drogho alle gūnō yōmmeā i
fē bethsūm. oc thē pāa strōde i mē
gū daghā. Oc gīoedhō sif sturkū blōd
an thē aff stādhe mōdha sōm āne wā
w gūngū mānīga wō mothe thēm
vūbrēndō thērīo blōdhe oc dēlōghō
trēstehga mōte thīm. An iudas dūw
gaff bāfrīdīt. oc stādēde sīn hāz
iū fēze bethatharan. an lōmūgeu
wāz āla vūpe fōz dāghmūgeuā oc thē
dādhe sīn hāz iū tīl thīm. thē stōtō
i thērīo bāfīnūer oc blāsto i lūdīō oc
thē sturkūstā dūwren elephāntā
dōfīwādhe thō oc hīdādhe tīl dēlge
sōm thērīo sīdē. wē thē brōtō oc om
stūptō thē dūwren mēllā almoghā
sif at ā mān stādēdōs tīl hūat
dūw. mī fūlt hārnīst oc v. oc l.
vūwāldē mān tīl hāsta wīdh hūat
dūwīt. at hūw thī wāz wāwō oc
thē. oc hūwīt thī gūl gūngū thē mī
thī oc iūstāledīs stādēdōs sīn thī. ā
hūwīo dūw wāz gīoedhē en wīdh
oc stādīstē thōzū aff thīrā vūdhē
hūllēd wēpnāreue wādhe sif fē
rāgn. hāgīl oc pīlōm iūnā i thōmīt
būdhē mēstī mānen sōm dūwīt
regīerīdē oc . . . i wārnēne om
hūmīgh thōmēt. x. m. vūwāldē mā
mī fūlt hārnīst oc āllō tīl dēlegē mī
wīdhētorstōghō aubūdīō āllān ān
nān almoghā stādēdē hān i tūwā
rōothā ālt om hūmīgh dūwren. oc
frōmāstā hōstōmīga. lāt stōthā i
bāfīnō oc lūdīō at trōstā oc wō

wātkīā almoghē oc sōllēnārānā tīl dē
līge. ārlā om mōzghōnē. sōlū vūgūn
gāndē oc stēmāndē i dārā stōllānā
aff gūll. sūssīō oc ālīstōnē mālū. wō
wīddhē sif thērīo sīen omw all bārygh
sif at thē stūtos sif sōm brēmāndē
ēlōr. Thān otālīghē almoghē kīnē
cy hāllāō i lūdō rōmē. vūwān cūdōlō wā
oc drogh offīrīr sīere hōgh bārygh. oc
thē āndē omw stānter oc stōzā oc wī
dā lōdē. tōgh fōz hūw wādhā oc
wīdhīga āptī. thī hūwīō wāz bīdīt
oc tīl stādēdē. aff thērīo mīstō tūh
dē almoghā gūw oc hārnīstānā sām
hūndē. bāfīwādē oc stādēdē iēdē oc āllā
almoghē. om hūllē thē fōz oc frāw
drogh gāffō wīdhē oc wāt sif sōm
aff sīne oc tīl ēndē fōz thī at hārnī
wāz otālīghē i thāl. stādēdē oc omwīe
līghē i mākēt oc stōrke. An iudas oc
hāus mīā d fōz frāwādhe droghō mō
te thīm trēstehga tīl hārnīst oc stā
gīt. i hūllō hūmīgesēus mān fūllō
gēustān v. m. mān. an olāzār sār
re sōm sif sēe eth aff dūwromēn ālt
wāknāt oc stādēdē i mīst hārnīst. hōgh
re oc stādēdē an mīst oc ānāt dūw mēn
te thī wāwā hūmīgesēus oc hōwō thī
fīnā. hān wāghādē sif tīl at frālsā sīth
fēlō oc fōz wārnīfīwā sīth āwīkēt nāpn
oc ānīfīlse. oc lōp hāstīghā gūnō āl
moghān stādēdē āllā om hūl pā bā
dhā sīdhō. lōp vūndīr dūwīt oc stāk
thī gūnō būken hūllēd gēustā fūll off
wīr hān thī blīssīw thē bāndēn dōdē
dūwīt oc mānen. An iudhānē sēan
dē hūmīgesēus omwīelīga mākēt. oc
otālīghē almoghā tūll drogh sīn hāz
thīm nāghōt sīerre hūwā aff hūmīge

seus mā taff nōsteligare. vy foro mot dylke
or montē syon. Til sēne gēlande fridh nū
thū som wno; bethsura or swa offwyrpaff
nū the stadhe. thy at thū aarratē or spū
nūth. ceptē langhe bestrūth. tha drogh
konūgē in i staden or benūuade han nū
spūth or sūo folke. Ad geustā thū aptir
belagde montē syon. or ānōr hēlagh rym
i māgta dagha byghūdes thū fere charr
mā or bolstredh; nū byssom or blidhōm
landom. belibbad. pūom or stutō or al
la handē grynō or fāngthē vapnō i w
dyma gērdhō or sūa sterrua moche
thēm. or dylghdho sūa i māgta dagha
An nōdhe benūdhe gūa vppa thū i sta
dhe wāro. thy at spūthghen wāz fōz
tert aff hēdhuīgōmē. or thy aat stādōf
wōthane hūw sēte sith bēzsta; or gūm
fla sūa mēn bliffwō affi. i hēlga stadhe
fōz hūngthē nōdē stād. tha hōdhe li
fōw at philipp hūllt konūgm antio
chā haffde en liffwōdis antwōdāt. ba
dhe rikeseus stādē sūa or sūson at vpsō
tū. wāz nū athlōmāde aff pīda or aie
dia or thū almaghe nū honom wāz stūb
hādē. or at han nū til sūth anama rike
seus arūde or stādē. Thy skynddhe
han sūth til fōwde til konūgen or stādē
sūo hōddmā or sagde til thēm. wāz
mālet hon wāntas daghō mēre or kōffō
gōz off hēm. Stadhe moat hūllt wi frī
dhō or wāz bewarādē or os til hēir at
fē om rikeseus bestandh or stādē. gan
gen thy til sūmo nū tēssom mānom or
gōzen nū thū stadūghā fridh. or nū allō
thēis almaghe or vūnē thū at the bliff
we wūdh thēis lūgh. sūa nū som fōz thy
at nū wūliom thū fōzbyrdhā thēis lūgh
or land; sūth. arū the wredhe or gūthā
gūrt os or wāra fōlke thōlke stādē

or ar rādādē at the en mēn gēda. Tha
ta rādē frutes gōt fōz konūgenō or hāns
hōddmā. or sēnde sū bādē. fridhē nūthē
bādē. hūllt the oya bādē sūthōr stād
fēsto nū bress or stādē cēdhō. pāa hūllt
trōst wōthane ovr gāstivō tha stadhen
gangūdes hūw til sūa sūthō. An konūgen
wūstangūdis pāa montē syon. or sēandē
stadēseus stādēstā fōz wānūgh brēt gēst
tan sū cēdh hū sūwōt hāffde. or lēt in
dylbryta alla stadēseus mēra or mōst
fla alla stādēma or drogh sūa hāffde
tādē at nū antiochā or sūn philippā
regherīde ovr stadhe or stādē dylgh
de han pā stadhe or ovr wān han nū
stādē mālet or wāldē. **Capitūli viij co**
Thēm thūma fōz nū aff rōm de
mētūn sēle vry sū or drogh wū nū
fāom mānom in i stadhe sūn hūllt
mēt sūn. or gāzde sūth thū til konūgh.
thū aptir hōdē mēdāgnūdhē i sūn
fēdēlūmō lādē or rike. hānde at hā
rūm gēp hāndh oya antiochā or lise
am or wāldē thū fōz fōz konūgm.
Tha konūgen thū wūdēstōdh sagde
han lēthū thū eubte hōma fōz wāz
ēghō. or sūa wōdhe the hādē aff hā
rēndē drēpne thā demeterā hāffde
sū sūth oya sūn rikeseus sūthē hōma til hō
nō nāfure o mēle or wāngē mā aff i sū
althūma wāz thēis hōffdhūmē sūn wūlle
wūdhū pīster. the rōpōis almaghe fōz ko
nūgm or sagde. r. iudhas or brēdhē
the hāffwa fēdēstūnt thūma vōnezior
off nū drēffūnt aff wāro landhe. Sēuth
thy nū oen mā pā hūllt thū wāz trōst
at hā fūri or sē alt thū fōzdrēff the os
gōrt hāffwa. or thū wēnd ovr al thū
riket thā vūndē konūgē aff allō sūom
mānō bādē sūn wāz hāns trōen mā

togehe **¶** or mille til alt thā aff the
 stohga beoðis or togehe til fridh oth
 hwilest. alla thīn sīgh til the lūarha.
 han hōðhe or there manbīga stridh
 or sīghstīga vīnīgh. hūru the alt
 galace rīke hūstho oīr wīnet oth
 twīgat vīdū sīt at slūttā. Sīwa oth
 hūru the hūstho wīnet vīdū sīt alt
 yspāne landh or rīke. or all ānōr rīke
 or there bōnīga sīgh vīdū bōgth
 or sīt lūgt sīwa at philīpū psara bō
 nīgh. or stōra bōnīga anthīoā aff
 āsīa hūlthē mōt thīn strōde. hūstūā
 dīs sīn hār. c. x. elephātes ān pī
 thēra tūl sōm nū wāgnō til hēstā or
 tū fōta fōrō wā engīn ānde. hōnō
 togehe the līssīwādis or hōmīgādhe hā
 or hāns āpīr bōmādīa. bōnīga oīr
 all hāns landh or rīke vīdū stōrā
 slāt til ewīgh tūdh. sīwa or all āstīr.
 rīke sōm ānū mēdōz. līdōr or āstīr
 hūstīr. alla wīldōnā vīdū sīt wīnō
 ānīga nū ōlīgh āllīr nū blōhō rīa
 dīh. sīwa at ēp fūndz nāgthē sīwa
 māktothē. hēfārī bōnīga. landh
 āllīr rīke sōm nāgthē māk mōte
 the hūstho. or lūllo tēssō vāulōhe
 or hēādōmē bāz engīn thēra bōnīe
 līkā bōnā. or ēp sī fōr dīs purpura sō
 āer engīstlēghā bōnīgēhīr hōgth
 dīs blādhe. at nāgthē there stūllo
 sīt lōkō vt mērtuās. hēdhrās āllīr
 ānīs oīr āndrā the hūstho ān
 līghā vīnīldā trī c. ālōrīs nū sō
 lūlādōs rādhīuān. tēssō aff sīgh
 vīnīldōhō en sōm āllārē there sīp
 pēstē hīe wāz or fōk stāndrē. or
 all landh or rīke fōrē stōdh hāz sī
 nō ānē. hōnō lūddhō āllē āndrē hō

ghe or laaghe vīghē or gāmbīl. or
 the fūndz āllīr wāz ālōrīgh the sī māl
 lān hāt āllīr āstīrīgh. vīcīn āllīr there sī
 regēmōt or hīelīge stādī. blēss stādīgh
 or rōlīkāt at the sēssīghā or ēndīk
 tēlīga vīdū en mān wāārō hūddhē
 oīr hōnō āll vārdāndhē ārmādhe ār
 līghā strīdho. **¶** the vīnīldē jūdās en
 pōlēmī iohānīs sōn or iāfōnēm ēlēzrī
 sōn. or sēndē thīn tīl rōm. at bīndhā
 ēwīghān frīdh or bōpānstāp mālā
 jūdānā or rōf. c. hā līn vīpā thī āstī
 the stūllo frīa jūdānā vīdūā grēkā
 lāndz hīn trādōm. hūlthā orāntēlīghā
 wīllo hīnīs oīr jūdānā or the āllā
 lēdīe mōlīpīrīkīā or fōrdā sīwā. **¶** the
 bōmō tīl rōm or gīngō īn fōrē rādīst
 or sādīghō jūdās. mārthabēā hāns brō
 dhī or āllīr ālīnōtē aff jūdhe lāndh.
 sūndhē oīr at bīrdā nū. idīz frīdh or sē
 nō. or lēthā thīn īnscrīssīvā sīt lōpā bō
 bīr fōr. wīpā vēnēz. brōdhī or stārka
 nū stādīhārā jūlle nōddhīlōr wārdān
 dē thīngō. tēssēn āndh or bīrdh tēktīs
 āllō wāz or sēssīssīvō tīl thīn thāssīn āp
 tīr sārssīvīn āndh īntrībt sītāssōz aff mālū
 āllīr bōp tīl āstī āwīnēlīkāt āmīnīlīkē
 thīn sīt mālān tīl āwīstī sīnīw. Sēnē
 sīt rōmāis ē pērtī jūdēz ē wāz vā
 rī rōmāstō. sīwa or jūdā ālīnōstīā
 nō or there hēssīdīngō. bīrdhē tīl
 lāndh or wārtī nū or ānīdēlīcā. ōlīgh
 āllīr sīāndhā. lāngt wārī frān the bā
 dhī ān lūn hārādā at rōmāstīōm āl
 lē nāgthō aff there lāndō or vīdū
 dānō. bān ōlīgh āllīr sīāndhā tīl stōt
 tā thā stūlū jūdānē thēm tīl hūelp
 or strīk wārā. or bōmā nū trōlīghā
 hūertā thī pīstīlīgāstī or sīārāstī the

lūuo. an sinō soldenarō stūn the ey va
tu phētoſſe antygga harnst. boſt alle
fordeſkap til land aller wam. ey or
gull aller pēniga til the or lōna. ſwa
tēlūis off rōmarō i alle mātō. Ena
tēlūis om pōdſta aluopthā til tūen
gth. thū. dēligh til fēande. thū ſtūlū ro
mūn the waza til hēlp or rēddhūſth
apth. thetis yſſeſm fēmagtho. or the
ris ſollenarō ey giffūis harnst. boſt
aller fordeſkap til land aller ſiēs. ey
or gul aller pēniga til thū. ut lōna.

Ena tēlūis rōmarō thū at haldha v
tan ſuep. aller fulſhet. togh ſwa om
pōdūm tēlūis hēp til thūa ſtōdgha
nāſot yſſeſmere tillaygia aller aff
tagha. eller om wārdhūſth. ſtandhe
i thetis wālle. or hūat hēlſt the
antygga tillaygia aller aff laygia thū.
ſtūl bliffūis faſt or ſtōdugt. Ena or om
thū ſtādha kōnūgh dometūis haſſūm
pōdhō gnot. haſſūō wī hōnō bādhit or
ſwa til ſtriffūit hūi haſſū thū aulagt
tūh vē or ondſke pa wam wener or
brōdhē yūdhanā. an kōma the pīnez
tū os at klāgha paa tū thū ſtūl thū
vetha at wī viliom hēpnas or vſſilla
thē allan thetis ſtādha or dēligha
mōte tū bādhe til ſiēs or landha.

Hereā vt andmūt rex medetū. **E**
lman. thōs thū hōdhe or ſpōdhe
dometūis. at mīhanōz or hūis ſōlge
haſſōho ſūlleōh i ſtōdhēne thōgh
hūn til rōdha at atū pa nūt māul
ſcādha til yūdhanā bādhdē or al
thūmū. nā ſtōze mālt or mīklo ſōl
ke the dōgho thū wēyſthū fram
ſōm lēdhē til galgula. or ſtōddho ſū

hāter i maſalot. offiō wūno ſtōdhē
or gōrdho ſtōrā ſtādha bādhe paa
ſōl or thetis haſſūvōz. The dōgho
tādha or til iſrlm mī n ay til hēſm
or vē ay. til ſōthū an pōdas ſāpna
de ſū hēaz i hāſa try ay. vūvādu
nā or kēmpal. The ſaaghō ſūa ſiēn
da otūligha māughā wāra. or thū
rādōes the ſtōlgha or māghē vūd
ſyōdo fram thē. ſwa at ey bliffūis
mēer atū an vū c. mārū Jūdās
ſcāndes at hūis hēp or ſōl mīkū
ſtōde. or mīkūſtādē or dēlighit ſtōd
fōze hēndhē. angelades hūn ſtōlghū
or rādōes. Thū at hōnō wū ey ſtūdh
cēlū thūmē til at ſāmpna ſigh ſōl
aller rādōhūg. thū ſagde hūn til
thū ſōm atū wāro ſtāndē vū hūaz
i ſū ſtād or ſtōdhō mōot wāra ſiēn
da. hūaz wēth wī māghō ſtānda mōt
thētis ondgha. an alle. off rādōho
hūn or ſapde wī mābō ey mōte thē
De thū ſwēlſōm wāt liff or gāngghō
atthē til wāra brōdhē. or thū mī the
ris hēlp māa or ſhēe ſigh or lēthā.
thū ſagde Jūdās ey wārdē thū hēre
brōdhē at wī ſtūlō ſy ſēz wāra ſiēn
da. tēlūis gūdh at wāz thūmē ar kō
mē thū tūlū off arlūgha dōd ſēz wāra
brōdhē. or ey wſſēzā bhūgh or o arō i wā
ra arō. De i thū vſdōygh hērm aff bō
ſtōdhēnā. mōt thetis ſiēndha hūlke
ſū ſpēz haſſōho ſāth i nūa wēthā yhūi
rōm thēn wāro the ſwānt ſōm til
hēſt wāro. De ſēſt fōze thū alle the
mābōgāſtū kēmpā. or dōdhe wāro
at kāſtū ſtēnā mī ſhūngghō or ſhōnta
mī arūlōſt. bādhdē wāz i ſpēzen

paa hēghim handena. or badhe spetse
 ne drogho fast til iudam or stōto i la
 dhom or basauō. swa giorde or neas
 or hane hær. swa at iordhen skulff or
 bassirade aff almoghans gny or basma
 lynchē. thm pa badha sidhor stridhā
 de sta arla om mēghouen or m til
 midham apton tha sagh iudas. at
 badhdie hær war starkare pa hēgh
 ra handena. vrendhe hā sik or alle
 hane trene mē amot honō. or aff
 slogho thm swa at the gaffro flutte
 na. hult-a han fulfōlgde m til bargit
 azon. **W** the vppa vonstra handena
 wawo seandis at the a hēghim han
 dena. wawo fōrwne or iudas them
 manlyga fulfōlgde. drogho the sik m
 alle maket apter iudam. or kōmo bak
 pa rygghe paa hane hær thē stridde.
 leuge or manlysha or mēge fūllo
 pa badha sidhor. **E** tha fōl or thm arh
 ghe kēmpē iudas i arlyghō dōdhe.
 fō iudas lagh or swa brodha helso.
 the i gan wawo aff hane māno fōd
 do or ionatas or symon togho the
 mē dōdha brodhe iudam or iordade
 hā i swa fēfōdha grist i madhna
 Etōa fōgh or grattir war omw allā
 israels almogha aff hane dōdhe.
 or grato hā i mēga dagha saghā
 die hwar til ānan. **D** o. hwar ful tha
 eole starbe or frome kēmpē i hultes
 handhē war altz isrls almogis fri
 dhē or helso i andre hās otalysha
 dyghē or mālygha garmyga aru cy
 beseriffue thy at the wawo swa mā
 ga. at enghim hāne thē til fulmatz
 vpp striffua. **Capitulu noude**
Et factū est post obitū iude
 genstan apthē iude dōdha hān
 de at wranghe or snōdhe mē fūnos

or sik vppenbaridho i blando allā isrls
 almogis. or theris tall dhadis dagha
 ga som fūlle wawo mē alle vrynghet.
 i them daghō hom or stōr hūghē or
 alt lander. or the mēsta doelin aff m
 dha almoghend gaffro sik m til ba
 chidē or rēgdho alla the andra som
 honō cy wido hōdha. hultā hān alla
 grymelich hanterade or hōdde vppōl
 lande thē mē dōffnūsom. or alystōs
 smelech. swa at swa stōr dōffnūse.
 hom tha omw isrl at hēnes līe mē
 cy. swan thy at iphetane cy syntes. **I**
 bland theris almogha. **E** tha sūmadho
 sik alle iude vēmē. or sagdo m iōna
 tham. mēdhā thm brodhe iudas ar
 mē dōdhe. fūtz hane līe cy i wawo
 almogha. som mēte vppōstia or wih
 gha mothe barchidē or flere wawo omw
 ner som off wihā fōrdarffua. **E**re m
 iotwariō nē i dagh i hane rōm. or m
 hōffdingha or almoghās fōrstandare
 at halla or fōrestaa wawo stridhe or
 dalygha moot wawo omwē. i them
 thmē. **E**re mēthas mē hōffdingha
 dōmet. or hom i swa brodhe iude
 stadh or dēmbne mē at fōre swa isrl.
Elthm vudrfoth barchides or lagdhe
 sigh alla om om. hūm hā lūne iōna
 tham fūgha dēcpa or fōrdarffua.
 tha ionatas or hane brodhe symō or
 alle theris mē thm fūllegha fēstodo
 fōddo the i dēuet mē oeth rōm som
 kallades tēwē or staddos thē wih
 en sūo atlar hær som hēet asphar gha
 chides thmē hēzandes drogh mē allā
 hær omw urdanē. **I**n ionathas fō
 vandie sin brodhe symōne almogans
 hōffdinga sēnde hān til ena handha
 folk. theris wawo som kalladis na
 bithen or badh thm vudfana honō

or hans men budhe wz felt or spisiagh.
or alla handha behofflagh through til de
lige. Inua thas drogho sigh umbri so
ner wt aff madaba or fangadhe wheim
jonathe brodh. or alt thp han ante mz
honō bartsedho. Ilya wart or kugiet
jonathe or symon hans brodh. Ath
felenēpe umbri son haffwa syth first
hustru wt aff madhaba ceus mackuge
hoffdingas dorth. aff amuam or hul
lo thp byllep i store hōfardh or balle.
The tharukto paa thers brodhie ishe
dodh or hans blodz vegruntse. or drogho
til byllep stadhon or stoldo sigh
bali. eth hōgt beryth til bequaman
thyma. Ilya fingo the see at brudh
ghōmen kom farande mz myklo fol
ghe. stort builer or hōghsfardh or
alla handa lekara lōn. gungie
fē honō. mot hultō vth kōmo hās
brodh. or vner mz halffua stōre
builer or balle. I the rusado io
nathas or hans men pa thm far
lōst aff thers fōsaat or slogo thm
alla til dōd. vran nagipa sia kom
mo til flyt pu beryhē. the stūado
or stōflado alla thers haffwa or
sua omwendis bylloper i sōgh or
sukē or orghalek. i we or venige
wifor. sua hēpnados the joukare
owir thers brodhie blodh. or sua
drogho the atp til iordanē. **E**lhta
hōdhe bachides or stymdōhe sū
apte the. or kom til thm til iorda
nē pa thers hōghdōis dagh son war
subatū wz store makt or myklo fol
be. Ilya sagde ionathas til sūth folge
standō vp at stōdha mothe waara
fiendha. seen i ey os enkte fōresta
vra stōdha. vppa andra handena

ar os fōdhe iordanis or pa andra han
dhena bar or dy. or thp haffwō wi ey
wagha til at vudfly. thp ropom til gud
vp i hūmelm at han os frulse aff wam
fiendha handō. I the sūma bōuado the
til at stōdha. an ionathas vt rētre sua
handh til at flaa bachydē hūltu sigh
draghadis til ryggia vudbom slagt dō
ionathas or hans mē suarligha draghā
des til iordanē. wōdho omir stōmē i
vppa fiendhana. or slogho thm daghū
aff bachidis folghe. thūfanda man or
drogho sua atir til ihrlm or atir vppy
do alla mōdh slaghna stōdō omir alt
pōdha land som war iherus amann
betheron bethērō bethel. thūata pūa i
ra thapa. **E**thasse alla bewaradho the
mz stōtō mōrō. hōghō tōrūō or stōd
ghom pōthō or laasom. or satto i alla
the wernara til at wernua israhel.
bespīandes thm mz alghous spisiagh
or wōdhtōrffoga vario til at dōlegho
flaghot thp apur bōd alchm. mōdh flaa
mōrana imman sōre mōra hūst sōre tō
plet. **S**ua brath the rogho til at mōdh flaa
mōrana. wart han siarfū slaghē aff
gudh. sua at hā mīte mādōd. or al
ler bōrttaghū. sua at hūw hūmber lōfua
de fran andō or aldrigh taladhe sōdhan
eōd. vran suarligha dōo i stōfsta wart
or vplō dōdhe. An bachides seandes at
alchm war dōdhe. fōr hā atp til komi
gen. or pōdhane bōdō i rōghet i tw
aar. **E**th apth mian taff betriktē vran
ge mēa sū outha rōd slaghūand hūm
til ānām. **S**ee ionathas or the mē hōnō
bōo. aru nw i stōd or rōghet. gaugō
nw til bachidem or raadhō hōnō or hā
farlōst draghū vp til thm. or fūpthe
thm ena nat alla samam. **B**achides

aptly: there raadhe foz aff stadh in myk
 lo folke: or fureff lonlya bress til alla sy
 na samhaallara som baddo i bland neda
 na. at the skullo gripa hand pa ionatā
 or hans man. hwiltit the ev fūno gō
 ra. thy at ionathas vnderstodh theis
 fulste diktā. De thy fangadhe hā. l. mā
 som hōffwytz mā wuro offur the fōza
 tharana. or floghtūm i haell. or drogh
 sui tadham nū suo folghe or suo brod
 symon in til berbesem som ar i dēneth
 or vpreste alt thz thz war mōly: plagit.
 or bemānade stadhē. Thzta vnderstod
 bachydes or sūnade alla sina man
 hūgztandis or thūm som aff hans par
 ty wuro i bland iudana. or kō fureff
 fō: stadhēn bethbesse or dīghadhe pa
 han i mangha dagha badhe nū bh
 dō or byssom. An ionathas atirless
 de sin brodhi symonē. or foz sielstiv
 wt i riket. or kom atir nū myllo ful
 le or floght odhoren or hans brodhi
 or pharsons soner i theis bolstad
 an symeon or the nū honō wuro gū
 go vth aff stadhē or vpbrendo theis
 blidhor som vian fōze wuro. or stād
 do mothe bachidē or offiv wūno hā.
 hūddo or begubbadē. thz at hans
 raadh or til sūwigh hūddhe nūthm
 frangamgh. hūm fōze fāste bachy
 des sya voredhe pa the fulsta skalka
 na som honō raaddhe at draghā in
 i mēdam. or floght i haell aff the sūa
 mangha hā oūw lom. De meente
 sūa atir draghā in til sith rike nū
 thūm som atir. aro aff hans fōlythe
 Thā ionathas thzta fōzstodh. sēnde
 han sin budh til honō at binda frō
 nū honō. thogh sūa at han skuld
 ionathe atirpiffwa alla fangha or

alt roff som hā taphit haffdhe aff
 modhom. Mor tesse sūmo thogh
 bachydes gūrua widh. or stadh
 fūste nū sūmō edhe. at hā aldrig
 thz aptir fūlle fūadha iudhom
 atirgaff alt roff or fōffmigh som
 hā nūthor sin aff iudhō tūghit
 haffde. or sūa nū spakt or sūmo
 foz hā i gūm til sith fūddhūm land
 or aldrig i gūm komandis til iudō
 an. or sūa hūltadē sūardz dragh
 or dīghth aff isrl. An ionathas satte
 sin bolstad i magnias. or bēzade
 til at dēua ratta or regera offiv
 aluoghā or vt driffwa aff isrl. alla
 fulsta or onulla mā i fūghd or sto
 re aro

E Ascendit alexandri 2^e
 nūghor thz aptir vpstodh
 alexandri antioce som.
 som kathadū nobilis adhel. or be
 lagde ptholomaydam. oūw wan
 stadhēn or satte thz sith lōnūge sū
 te thzta hūddhe demetriū lōnūghit.
 or sūnade otulghē aluoghā or lō
 moth honō at stādha i thz sūnde kō
 nūghit demetriū sin lūess or budh nū
 fridelikō or dīd til ionatā. or vphōg
 de han nū stōro lūffw sūa sūghandis
 suo fulke. wuro nū sūari til at bin
 da frōd in honō fō: an hā latlīz sū
 til alexandri mote off. annas tēu
 tur han or nūues pa alt thz onōha
 in haffw honō gūert. hans brodhpō
 or hans aluoghā or thz fūess han
 ionathe til. or gaff honō makt til
 at sampna sūgh har or aluoghā or
 lēta sūndha sū hūmūst. or wura hās
 wāste ven. De alla the fangha i gūlo
 wuro i barfrōd. bōdh han aūwaz

da heno **Jonathas** kō til ihrlm oc
 las konigtesens breff fēz allō. jem
 wai fēz theim som wiro i barfredit.
 Tha vozdo hans frenda stozlyga red
 de oc fōzfernde. hōzandes at konū
 gnu haffde giffint ionate makt. at
 sūpna sūgh hwar oc almogha oc thē
 tū alla the singha i gislo stodho. at
 hau danc thim fralsu autwirdha a
 the theus fēz alord. Thē aptir hōdde
 ionathas fēzelseliga i ihrlm. tū til at
 atrebyrgna oc upnra fardhe. oc bōdh
 mæstir mēne. en som fōze at fūddat
 stodho. at the fōzst skulio upresa miv
 rana kringthoin bē. at syon. aff sto
 rō firofmdadhō steno at the matto
 wiro til wern oc fardisens besterind.
 swa oc alt gōrdm. The totho alle til
 at vudst. som bathydes haffde the
 atle. lest aff hēdnygōmē. hwar offu
 gaff sin stadh oc rym oc flyddo atre til
 theus landa. Ion sūma bethsura fā
 dē wiro en naghre i naghre i gān
 som haffdo offir giffint gud. lach oc
 hans budozdh. the the theus til flet
Et andunt Alexander af Aleand.
 hēdhe tēss. ioffu. som demetri
 haffde ioffint ionathe oc the manli
 ga stēdh. oc hōghelien garmiga som
 han oc hans brodh. oft oc bedriff
 wit haffdho. oc thē stōza arffuodhe
 the i stadh haffdho kōmt i ihrlm.
 tha sagde alexander til sinā wōdh. hē
 wira. hwar kōnom wi sinā ānan tol
 kōu man. tha tuglō oc gādom hā til
 en wēn oc stulbrodh. oc fūreff hōnō
 til geustan sin breff i thasse matto kō
 nūgh alexander sinō brodh ionate
 hēd. oc salika at hiffwa wi haffuō
 sport aff tē at thm ar man fūrtir

i natuelighō truffō. oc ar the bequor
 bir at wira wāz wēn oc brodh. oc
 thē flaktō wi tē i dagh til hōghsta fēt
 oc hōffōnga offir thm almogha. Oc
 flakt thm hē aptir hēthā oc hallas kō
 mūtesens wē thm frānste oc fardhe
 hōnō purpurā. kōnūgy klādhe oc kō
 no aff gūl thē vpa at thm skul wira
 en aff off. oc halla til os troen wēthap
Ethā i fōrdhe sūgh ionathas hēthā klā
 debonadh pa hōghsta mōdhāua lōgh
 dīs dagh som hallades. Scenaphogia
 sūpnade mthm almogha oc lēt sin
 da harnyē oiv matto. Tha demetri
 alt thm hōrdhe wāt han mthm bee
 dō fōdh. oc sagde. hwar ar off mthm fēt
 Alexander haffu os fōzkomit oc bīm
 dē wēthap mthm mōdomē fēt til stōk
 oc wernu. Tak thal oc fūrtirwa til thē
 hēdlythē. adli oc byuda thm hōgh
 ambite wērdughet oc stōza gūffir
 at the wērdhe sūgh off til hēlp och
 wēthap. Oc fūreff thē sinā til i tēsse
 matto kōnūg demetri. fardhē judā
 a mōghand hēlso oc fēlighet. mthm fēze
 thm at i haffim hē til mthm os haldit
 fēdh oc fēmo. oc haffuē bliffint va
 ra wener oc ey lāndh idhē til wāara
 fēndha som wi hēzom. oc thē stōzlyga
 thē aff glādhyō. Thē hallen en frān
 dēh idhē troo mote os oc wi skulō
 idhē ytheliga oc wai anrlōnā. oc hōgh
 nōdelien begaffwa mthm alzskōns hāaff
 wōz oc fūrtir. Oc thē i thē fōzsta gō
 tak idhē oc alla mōdha frālsu aff alla
 fūrtir. oc atre fardhē. idhē gūll lēz
 uoz wt tuglōna aff idhē mōdustēnd
 dhōngen aff alle fardh. oc alla hēlffe
 na aff tē frukt som off til hōzer. til
 gūffuō wi idhē i dagh til arwigh tudh

at the aldrigh hē aptly shul vt breff
nras aff idhro lande & or aff the m
stredly som aff Samaria ærn idly til
fygde or galilea. vran i perus. shul
alexandry. shul shū haffua fwalist or frt
mz allo thy thē til hōre. or shul kallus
hēlythē stadly or shul vpbarn alla ty
ændh or allan stat aff sūo folke Jādy
vidly slythē or the makē. iak hē til haff
wv hafft ouir basfredit i sūm or giff
w the hōyestu pstenō at han thē in se
shū hwilka mā hōnd takkes til hāns
marn or gōmo. or hūan en fangā aff
jndhomēu som han fīnas i allō mmo
rikō giffū iak wsa. or allan stat som
vrgōr aff thēris bōchap. **Th**assa pri
mlegia or munga andra oralythū fr
hēre shreff han or loffuade iudomen
hulka han lēs vthlyghare i tētenō
in biblia. an thā iōmms or hāns alms
ge hērdho tassm. or lōgim lōgdo
the engthā troo thē vpa or ev togho
tass a mothe. fōz ty at the dām. rōv
wael hāns stōra ondēho. or myket out
hūan haffde bedrissm i isrl' or hūan
stōdly hūan haffde thūm fōz derissm
An alexandry sūmtylto the alle samā
fōz thē hā haffdhe thūm almsch warit
fīdōsambir. or ty giorcho the honom
hūth or mltchap i alla dagthā. I thē
sūpnadhe alexandry stōran hāer mē
allo. or vpreste hā mot demeteriū.
The kōmo til samā or striddos man
lign pa badhā sīdhoz. thē til demetio
or hāns hēer togho flyethena. an alex
andry fulfolgde thūm or slyth oū hūan
dheua manlygha strōhandis in til
solbarythā i thēu dagthē sūl demetio
or masta delm aff hāns māuom. Si
dhan sandhe alexandry sūm budh oth

breff til ptholomēu egypta kōmōgh.
I thasse matto. iū mādhan iak or
anr lōmēu i mē rike or sēthē a mīna
fōz fādhyr sēthē. or thē til ouir strōde
iak demeteriū or haffuor i sūna vemo
all hās landh dot or stōdly. Thē ær
mū wih. at wī sambmōd orlyghūan
wenshap. or thū giff iak thūna dot
thē til hūstru iak wīl mūn thūm mā
ghē or giffūa thē stōra gaffuor. or hūe
hēdly. or mērdughet. kōmūgh ptholo
mēu shreff honom til iōan i thasse
matto. **E**all mūn thē dagthē i hūllē
thū anr kōm i thū rike or sātis a
thūna fōz fādhyr sēthē. Thē thū mlt
til shreffū. wīl iak stōra. or thē kōm
more iak mēdly ptholomaydā. at wī
magthō sēe hūar dūm thē shūl war
dha sūm thū sūlffū dūshar. The
mōrtos i ptholomaydā sūm shūdghū
war. thē gaff kōmūgh ptholomēu
kōmūgenom alexandro sūna dōtthē
eleopatrū. or hūllō thē genstan bryl
lop mē kōmūghly prus or æro thā
shreff or kōmūgh alexandry til iōua
thūm. at hūan shūlle hōnd or thē mō
ta. hā fōz mē stōre æro til ptholo
maydā or sūm thē tūa kōmūga. hā
gaff thūm shūll or silff or mykē gaff
uor. or war mēlūt wael ammador.
i thēra asin. **Th**ē samān kōmo nāg
rū shūlka or wīangthē mē aff isrl'
at blagthā or kārū vpa iōnathā
an kōmūgeu shōte thēm enkte.
wīan lēt iōnathā fōzā aff sūn klā
dhe or i fōzā hūan pūpūm or sātē
hūan nēst sūth at sēthā. or sūgthē
til sūna pūpersta hōffmōdman.
gāngthē wī mē hūom mē i sū
dhe. or fōz bywden allō at engthē

acemaz naghaz laremaal mot
houo. or eugra war houo ouadu
ghz om uaghon rakunshap. an
the sou ope houo blagat haffdo
tha the supa hāz azo or hā wara
purpurā fōzhan. or hōdho kōmū
sens fōzbudh or wilia fūddo the
alle bett or shæmdos. an kōnūgē
aradhe han stōrika or shæff han
1 bland sma fæmsta wemr. gōz d
dis han til en hertogh or hēa 1
blandh alla sma hōffdinga. or swa
fōz jonathā atir til ihrlm. m3 fōz
or store fūrydh or aro. Maghoz aaz
thz apthz kōm demetri9. demetri9
sou atir aff creta m 1 fith fūdsimē
land. kōnūth alerander thz hōzau
dis wart imbit shzghande or fōz
atir til antiochia. **E**ha sūpnade
demetri9 aiphm aluoghā or ghōz
dhe appollonū til theris hōffuidz
man. or drogh m mot iudeam or
saudhe budh til ionatham hōffes
te pshu 1 swa matto. thū eusam
bir stūz os a mot. or ty ar iak
wordhē til gab or aazlōghe. atth
thū offiur thma malet mote os
pa hōffhō baryhō. **E**w fōz thz om
thū trōstir vpa thma stōza maket
or hiamhēa lūassir. tha kōm m
dthz til off pa flatta markena at
1 maghō thz wt rōnas. or thū
maghe wethu at m3 unib ar dli
ghande drydh or krapur bōspōz
tōth om at thū maghe wetha hūl
ken iak ar. or flere thz m3 thāru
hūmle or saygha. at ey en fōthz
aff wthz githē bidhit ællir staa 1
ware asin 1 mædhan or thme fōz
fædhe lūasswa tviswer giffint fyle

thēna or rymt pa baryhō. hūru shā
thū tha thōla ællir mote staa tollhō
hār pa flatta iordhēne. hūaris hūatz
he aru stēna ællir staze haller or en
ghē warghē til at vndflv. Jonathas
hōzandis tressin appollonū hōffferdu
ga ordh or trivghān. rōzdhis han na
gōth 1 hūghenō or sūpnade v ar wt
walda man or fōz wt aff ihrlm or
sūmō hāns brodhz m3 sūmō fōlghe.
hō mot hōnō til hūalp or wernan.
Ehe drogh m fōze stadhē ioppō or
lūvno ey m kōma fōz thz at appollonū
haffdhe sūa mæmāra thz mē The
belagdo studhē or til bōzudho at d
lygha m hōnō. Stadhsens mē wēz
do fōzferade. lathō v porthana or
swa fīk ionatas ioppē. Appollonū thz
m hōzandis drogh wt m3 trv ar felle
til hēsta or til fōthgungam vtan
matto. or fōz swa m til azotū or gēs
tan shūthade sū hār paa flattēna
trōstundis pa sūa man or shārha
hēsta sūm the haffdho. an ionathas
fūfōlgthādē. han hō til flage m3 hō
nō or dūghade manliga. **E**thz haffde
appollonū lefft atir til ryggia balthe
lūhiga ar. mē til hēsta. an ionatas
fēz stāndōdis at fōztrōdise war paa
thēm til ryggia fōz fran en theris
warn stadh or til thū andza badhe m3
byssom or arborstō. or shōngthō wth. 1
trōtte badhe mē or hēsta. **E**thz offiur
kōm sūmō m3 sūmō hār oū thē swa
vth trōtta or oūrwān the mæsta or
andze fūddho m 1 azotū 1 thera aff
gndha mōnstir sūm hēth dūghon or
wilde sūh thz fūalā. ionathas tēnde
elōhen 1 azotū or flere stūdhz thz om
brugh or shūnade alla thēris hāaff

wor pa thz sitsta brendhe han vp
 mdustridh oc alla the thz ine wuo
 theras tall som badhe slaphne oc
 brende nuro. wuo widh vuy ay.
 ma. **Tha** droyh ionathas m
 for stadhe astalonaz. hulkens m
 bygnara gugo vt mot hond oc to
 gho ha m m3 store aro. twdha for
 ionathas atir hem til ihrlm m3 m3.
 lo roffwe oc sigtlyghie aro. **Tha** ko
 nigh alexander alt thztu hede tak
 tis hond an ythlygare anu oc be
 gassiva ionatham. oc sende honom
 eth gull span som sidh ar. at gissua
 konigesens framsta vend oc gaff
 hond thz til ancharon. oc all the land
 thz om krough at frilgha artha til
 enough tidh.

Ot rer egypte. **Thy** sayuadhe
 konigen aff egypte ptholomes
 otulghie har som fanchen ar thaff
 widh. oc thz til otulghie skp til sida
 oc wilde fulsklipa sua konige aler
 andri rike. oc tilfoghia m3 sino ri
 ke oc for sua vt i siru m3 fridlyt.
 ordho oc fulska huarra. alle stadh
 stodho hond vpne oc thers mbyp
 giara togho mot hond m3 aro. for
 thy at sua haffdhe konigh alexan
 der thm bndhit. thy at han wu has
 swere. An ptholomes atir sette si
 na vepnara oc thernara i huan
 stadh at halla stadh na til hant
 hand. an tha ha kom til azoti wif
 te the hond aff gudhes dagons
 mdustr oc stadu vpbraudu oc al
 la thas haffwor skostadha oc stera
 hoghha alla wayhna thz the iorda

the lagho som slaphne wuo. oc
 sagdo alt thztu giorde ionathas
 idh til huguudh. wihandes ha to
 ma i konigesens wredhe. An koni
 gen tighie eukie thz til swarade y
 thy motte ionathas konigeno i no
 pen m3 store aro thz helsades the m
 byrdhis oc hwiltos thz naghra da
 gha. sidha folghie ionathas koni.
 qm til stodhena. Eleutera oc for
 siru anr til ihrlm. an konigh ptho
 lomes fik hradhne offu alla st
 dh m til sellenat som haghie widh
 syon. oc betauhte a out pa alex
 andri oc sandhe sin bndh til konig
 demetrii. siru sayghandis komo
 samu oc stadgho stridh off i malla
 oc wih wil gissiva nk myua dottir
 som alexander haffwir. Sina ma
 thi bestridha thms fadhs rike.
 m3 angra at wak gaff hond nuna
 dotter for thy han setur til felle.
 m3 fordriffia oc drapa. oc lag
 de hond til magha handa lasth.
 thy at han astwudade hans rike
 oc sua togh ha sina dotter aff a
 leandro. oc gaff hona demetrio
 oc tha vpenbaradis hans falshe
 wendapir. An ptholomes for til
 antochia. oc sette twa konige
 tronoz a sith huffwodh offu thm
 rike Egyptu oc asyam. i thm ti
 ma wur alexander i nitia rike.
 thy at the thz boddo wuo hond
 genstridunge. tha alexandir thztu
 sporde. kom han at stridha mote
 ptholomeu han tappadhe stridhe
 na oc vudfode m i arabiam at

hā matte sik thē swiſa. In koniſt
ptolomeo wart mykt vphogdē
thā fōrwardh zāduel aff arabia kō
nūgh alexandri. hōgh aff honō
haus hūffwoch oc ſandhe thz koniſt
geuō ptolomeo. hūlkin tridhe
daghen thz aptly bleff oc ddolp.
I then daghō ſāpnade ionathas
thm ſom wāro i iudea. at the
ſkulle owir ſtridha thē ſom nū
ro i ſkarmthornen pa ſpous barg
i ihrlm hūlke or mote them tornē
beſtutis munga blidhōz. I thz ſāp
nade ſik nūgre ſilſke ſhalka aff
iſrl ſom wāro mot ſu eghm
almoghā. or ſero in til k. Deme
triū oc kūghordho honō at iona
thas belagde arton pa ſyon. kō
nūgen thz hōrandis wredgadis
mykt oc ſpūdade til ptolomay
dam. oc ſtreff ionathe til at han
ey ſhulle belagga tornē. vñ ſkul
de ſygh ſlynda til hans ſamtalan
ionathas thz fōr ſtandādis hūlt
ſum ſma belagūgh oc vtualdhe
nagthra in ſik aff pñſtōmē. or al
mogthans aldir ſmānō. togh nū ſik
mykt gull oc ſilſiv dyr ſlādē or
arudra lūſteliga hūffwē or ſau til
konūgen in til ptolomaydā och
ſan hans wengap ſygh til nūghā
an thā at nūgre wrange man aff
hans almoga wāro thz ſom paa
honō ſlāghdho. Thz giorde konū
ghm mot honō ſom andre konūga
fōz honō giorht haſſde. vphogdhe
han i bland alla ſma wemr oc
ſtemſta hōſſdūga. or ſatte han
til hōſſdūga owir alla pñſtē thā
beddis ionathas aff konūgē ath

Iudha landh matte ſwelſt wāro aff
alle ſkarmūgh oc thz thre hūffwoch
ſtādē ſem aff ſamaria wāro. Iu
da landhe tillagdhō hūllat konū
ghm oc ſumtykte oc ſtreff in honō
breff til iudeam i ſua matto. konūg
demetriū. ſmō brodē ionathe or iu
dha almoghānd hēlſōz oc wengap
wylſkriſſheua aff thm breff ſom
in ſandom wāro ſudē laſſthem in
ſolē ſandhō in til iohē ſua hūdhāde
in konūgh demetriū wāro ſudē laſ
thē hēlſō. in hūffwō fōze trūht at
wyl gōza wōgh iudha alinogen ſō aru
wāre wemr oc alndh hūlla in os
thz goth oc wūwift ar ſē them wyl
wūlophet the til os haſſwa. Thz hūff
wō in thm ſōlāt all landh lūmū
om iudeam. oc tree hūffwoch ſtādē
ſem ar iudda. ramatha or ſamaria
oc alla themis tillagthōz. at the onſtē
legha ſhulē til hōza pñſtōmē ſom offra
i ihrlm. ſē thm ſhāt oc wylſyller ſō
konūga til fōrene aaligha aff them
togh aff alla handa ſuket bādhe aff
iordh oc thm ſuket bārāndō. or all
ānan ſhāt oc thmēde ſem os hār til
haſſwū til hōzt rattelyſha. ſē drāghō
in thē ſum thm dagh oc thm thz til
eghno til arwylmōgh. Thz lūthm ſolē
wārdha at thēna wylſkriſſt ar til a
mūne. wylſkriſſwō oc gōmō oc be
wāre pa hādē bārghat ſyon i mar
kelighō oc bequāmo rūme. I thēna
tūna ſeandis demetriū at alla ſtādē
in ſredh. oc enghm wā ſom honō
ſtōgh a more oir. i. gūſſ han allan
ſin hār oc lū hūm ſara til ſygh hē
man. wūm thm ſrēmande hār in
ſom han haſſde ſāpnūgh aff hēdhū

So som bygdho þu dyom or the wædho
the hanc onewr. aller thū almoden
hanc fudh. hæfðhe til fōrnde. Triphō
war en hōffmge til fōrme ower thū
m alexandro han saagh at allu almo
gen wart ohyough. demetrio. oc fōe
til emotuel. i arabia som vpfōrde
antiochū alexandri son. oc lufuadhe
m. hōd at han fūlde hōd antioch
tha sonen at hā matte reghera a sūg
fudh. wæthua. oc hūgordhe hōuom
alla demetri. oc reghera. oc thū fānd
þap som hanc almodhe hæfde moor
hōd fangit. Oc bleff swa th. m hō
nō i māga dagha. Immau thar fānde
ionathas budh til demetriū at hā fūl
le thū vragha som þarwitozue hæf
ðho benidūadh. i iherlm. oc the som
flere stad. war i wera fudh. th
at the o makadho mybt almodhen
i iherl. Tha fānde konūgin ionathe
tolken swar i gora. ey ens will iach
th. gōza til oc thū fōlle. wti pter
ligare wil iach. fōth. æn tha thæst
kōmbir bequæmer thūne. æn gōz
gōz thū vætwifliga mote mib. om
thū fāndir mib hæl. mæ fūloris
togha til dāge. th. at allu m hær
ær mib fūu gangen. Tha fāndhe
ionathas hōd til antiochpam. try
c. utwilda mæn. oc gladdis hōm
gin fōrliga. i thieris tilqwarnd. i
th. vpreste figh. i sāmā fudh. mo
te hōnūgen. r. ey. mæ oc willo
hā flaa. i hæl. æn konūgin rymde
vp. i fōtt. oc fud. sēd mæn belag
do han oc bewaradho alla wægha
om bringh. oc togho māligha til at

slægha. Tha kallade konūgen mda
na figh til hæl. oc vnd farnūgh. hūl
be oc alle. i fāndh. til hōd hōm. Oc
fūnghtado sik genstan bringh. alla
fō. d. oc fōgho om thū dagh. v. ay
mæ. tēndho elden. i fudh. fōffadho
alla thieris hāffuor. oc fūlste hōm
gin aff sūe nōdh oc angist. The. i fū
dh. som i gora ward. fāndis at m
dhana hæfðho wunt fudh. oc thieris
ondha mād. hōm til enkte. Kōpado
the fōhmyūblen til hōnūgin om
fudh. oc wæthap. Oc at mōthane
fūllo thū ey. pter mēu fudha ællu
thieris fudh. oc th. pa hāstado fūu
fūgh. alla wærio. oc togho fūghue fū
dhū. oc hōnūgsins hyllest. An mōha
ne wūns fōtt prus. oc fōro fōz hōm
gin. oc allō. i hanc rye. oc fōro fūa
at. til iherlm. m. prus. oc miblo roff
we. An hōmūgh demetrio fūgh fūchga
oc rōlba. i sūe rike. fāth. oc lōgh
alt th. han iach. oc lōffuadh hæfðhe
Oc fūlde fūgh fūu ionathā. oc ey
at th. gult hōd hanc godh gæmūga
wtan mōde hanc fōrliga. oc allā hanc
almodha. Daghet th. æptir hōm tri
phon. at th. oc antioch. m. hōd. alee
andh. fōu vnghe. pūthi. oc hāfþu.
hūllūm fāthandis afik hōnūgeliba
hōno. reghera. i sūe rike. til hō
nō fūpade fūgh. allu thū hær som
demetrio hæfðhe fūnghtat. oc fūd
th. fūdhā mote hōd th. til at han
togh fūlrena. Triphon. anamadhē
all hanc dāge. dūm. oc fū. th. ant
ochū. tha fūreff amotho thū vngē
hōnūghē ionathe. til. i fūa matto.

3. **A**ll antwardhaz til hōghefta p̄stine am
bite. tree huffwōd stādīp tīp til stul
thū wara thū frumste aff konīge sine
weir oc sēde hōd māgh gūll wā
erens til at offra i rēplet. wā jārwal
aff thū driktu wōch bēdht oc bād
hā blādhas i purpura oc bāru gūll
spēne asine bryste. **O**c sūm hane bro
dīp gōdhe hān til hārtoga oc hōffdi
ga. frun wamerlū i thū. oc m til
egyptū. **T**ha for ionathas wō oc brung
om for alla the stādīp. sōm wāro oī
fōdheua oc aller hārm aff sūria flūt
te sīgh til hōd. hān bō til ascolonez
oc theris bōghara togho mot hōd
m stōze aro. **T**hāhan for hā til gūzū
oc thā bōghara lūto atir portana
oc sīp thī īne. **J**onathas belagde stādī
oc brēndhe vū alt tīp thī wā fōze
wū. oc skōllade theris huffwō. thā
wōpōdhe stādīsens wān til ionathā
om frēdh oc frēmō. **J**hān thōgh the
rīs sōner til gūzū oc sēndhe thū
til ihrlū. oc for brung om alt rīht
m til damastū. **A**ff sīp ionathas hē
ra. **A**t the hōffdmīgha sōm i gān wā
ro i rades aff demetri fōlthe sūto
sīgh wū mot hōd. sūpandū sīp m
lūn mōghū till at aff sārthū hā aff m
lēsens stūple. hā drogh til the fūlgh
oc sūte sū brodīp sūmonē qmāran
i rīht. hā kōm fōze bēthfūw oc d
līghdhe thī pā mīgha dāgha belag
gāndis stādīp alla wāghna. **T**he
beddō frēdh. hūwllē the fūgho i
sūw mātto at ionathas dresthe
alla wū oc bēmānade stādīp m

sūw fōlke. **S**ēdhā drogh hān m sū
hāer m til spon. **S**enēsar oc fōz dāgh
māgha wūlūdhō the vūpā flāttēna
af a arla om mōghōnē fūgho the
fēe hēdmīgha hārm hāer nār sīgh pā
sāma flāt the frōddō mīlgha pā bādha
sīgh. thī til at alle frōddō sōm m iōnā
te wāro. sūw at enghē bleff i gān
nār hōd. **W**tā mathūnas absolom
sōm. oc iudas tūlph sōm sōm hōffdmīgha
wāro dūw allā hārm. **T**ha spreth
ionathas sū blāde oc frōddō iōdī
vūpā sīgh huffwōd. oc bādī til gūdī om
hūe. oc rādīngīh oc wāndhe sīp atir
til the oc frōddō thī til the togho flūt
tena. **A**ff m sēandis the sōm til fōrm
ne frōddō frun iōnathā. **D**rogho sīgh
atīp til hōd oc sūw sūl fōlghō the alle
hēdmīghōmē m til thēra bōl fōdīp i
rades. **T**ry ay. hēdmīgha fūllo thū dāghē
oc iōnathas for atīp til ihrlū. **...**

Et uidit ionathas ac. **T**ha sūgh iō
nathas at hāer bō oc thūmē til
hūelpā hōd. hān wūwalde frōma wā
oc sēndhe thū til rōom. at stādīgha
oc vūpā m thē frōdī oc wēnshap.
oc til spārnatas sēndhe oc hā sū breff
oc bādī i sūma mātto sūw hōdandis.
Jonathas hōrste p̄stē. oc almothē
aff mōdīa lānd sēndhe off at stādīgha
oc vūpā m iōdī frōdī oc wēnshap
oc brodīpshap sōm hāer thī wārt hāff
w. **R**ōomara gāffwō thū fēlōgh breff
til allā almothā. at the stūllo thēm
m frōdī oc fēlōghet atir fōlūa til iude
am. **T**assen aē wēth rīffwī aff breffwē
no sōm ionathas frēff til spārnatas

Ena handha folc æt Jonathas hōe
te pster. pster. pster. or almoghae hōe
dhupe or all menogheru aff iu
dho. sūo buddho sparnatt wenshap
or helso fēz naghō tma sandu bress
til oniam hōgesta pster aff dōrie.
som tha nær idh: regeradhe at
arim ware brydho som or idh: bress
wensha An onias mothe or idh:
fēnde budh m: hedh: or the som
tha siffwin om fridh or wenshap
lhw an tha os ey myht th: til trē
gh: swa som haffwandis alla wara
fōdho or huguadh i haelga bōker
hullu wi handa mēlan haffwom
thogh tēktis os sandha til idh: w
wia m: idh: wenshap or brydho
shap. at wi ey fihmāde aff idh: w
dho mādha langth thūne or sūdh
at i idh: budh til os sandhe An wi
jalla tma vian alt hūdh: gōrom
idh: amylse i wād bōnō badhe
hōgtōis dighō or auzō i wāro off
re som os tilbōz at amylas wāra
brydho or wener dō stozhiga gladh
ioms aff idhe arō. an off ar til bo
mē mādth dōffmīse or myht digh
aff thm konigō kringō os byggia
an ey wihō wi wāra idh: til orōo
or ey andō wād wend eller fien
dō i wād stidhō fēz th: at wi fin
gō alndh hualp aff hymerike swa
at ware onemr wōdho dōhmpū
te Wi sandhō or waz myudnā bud
til romara h: shap at vponia fridh
or wenshap os i mēllā swa mō som
fōdho. budhō or thm fūu til idh:
or helso idh: a wāra waghna or fūa

idh: waz bress m: fē dōrie. or waz
stapins vponia or th: gōrē wāz
or swāren os th: tē thm ar i tē
siffwin aff th: bress som onias w
shress **E**dnas sparnathaz konig
jonathas hōete pster. wenshap or hel
so wi finom i wāra siffwin at spāna
tōe pster the arū brydho or fūu
dho. aff habraaz + + dōrie or m
mādha m: th: wihō pōm wāz it
j os til siffwin om fridh or fūu dō
th: swāro wi til idh: dōffmīse wāz
bōkapi or alla wāz. aghodela h:
ra idh: m: or alt th: idh: ar. or
waz som m: haffwō idh: sēndebū
dho myndeliga vnderwist **I** th:
fēz jonathas hōza at hōffdhingana
off demetri **E**dnas haffdho sūp
nat mēra folc an naghōt sin fēz at
fridha mothe hōnō or fōz m: aff
idh: or mōte thm i rēleno Amari
toz. th: at hāw ey wille giffwa thm
thma til at dōgha m: i hāns rike
or sandhe sinā spēmara m: til th: i
theris bōldhō. hūlke hōnō pūgōz
de at th: willo sōbia hā sāmā nath
tilkōmānde. an tha fōlen bārgadis
bōdh jonathas allo sino folke at va
ta or wāra i hārmst. alla nattenā
redhabone til at fridha or sante wā
tara alla waghna kringh om thera
bōldhō th: sūrdhe hāns fiende
at jonathas or hās fōlghe wāro
redhabone til at dōliga i or wōdho
stozhiga rādhe or fēz fēradhe or
vptandho eldha kringh om alla
thera bōldhō or fōdho sūa wād
dōria om mōghōne tēnōw sēan

æt ellen brinande þæte til mæ sime fol
 ke æt sam the englum. the at the haff
 do om natten draught offwer fiodhe
 ne. Fleutheru. sidhan drogh ionathas
 til arubiam til zabadeos. æt flogh the
 alla æt the fiodhe thewas haffwa. hi
 drogh tashan æt til damusku bring
 om fiodhe alt the riket. Eymio haus
 brodli drogh in i astilone æt fiere
 fiodhe alt in til iopen belagde fiodhe
 æt omir man. æt bemānude han mæ
 sime folke. The at han spætt haffdhe
 æt the wildo autwardha fiodhe deme
 try selstap. I the sarnashe ionathas
 alla almoghas æt dursma æt betenkte
 æt wpygha alla wernstædhe i unde
 a. æt alla mæra ^{nath} i ihrlin. æt en
 heghen mæra mæ ^{nath} mailla stadhen
 æt fliernitornæ pa sion som kalladis
 are dand. Siwa wilandis æt hi shu
 li stua fôr fiodhe æt the the paa baddo
 skuldo hwarthe fua lopa æt allur saba.
 I the wpreste sit theu fferndharin.
 Triphon æt reghera omir afium æt se
 thea wpa sit dndoma konigx krono
 na. æt fferndha sin hwa konigly aithio
 al æt hā reddis ionathas æt han shulle sta
 a moot hono. æt the tæchte han om
 riadh æt fangha ionathas æt fferderff
 ma. Ehtu fferstædh ionathas æt drogh
 moot hono mæ w l æt wualda mæ æt
 boma til bethasan. triphon seandis æt
 ionathas kom mæ sime mælo almogha
 reddis o figh æt togh mothe hono mæ
 fferd hegh. æt mæ fulsthe hwahta gaff
 hā hono fferd aaffwer. wphogdhe hā
 æt loffwæthe i blandh æt omir alla si
 na weir. æt boddh allō sit i mænoum

æt the shullo lydha ionathas som ho
 no stælfino. æt fagde ionate fiodhe
 kin æt aff fulsthe hwahta hwa tæf
 tis tik æt mædha æt wpresta sime mæ
 kin almogha mædha engli offwæp
 æt æt dægh æt off i mælla. æt the
 fætt almoghe hem til sin wt ræ
 lundis aat enast naghra sime mæ
 som mæ tik mægho bliffwa. æt hā
 sime mæ tik til ptholomayda hono
 wil iak tik autwardha mæ andra
 wæru fiodhe the om hringly. alla
 hōffdinga æt æmbitz mæ æt allan
 wæ hær the shulu tik lydha. æt
 sime ffer iak æt til mæ hemā. æt
 ionathas i sime enfallighet trodde
 hans fulsthe loffwa. læt almoghe
 fætt æt til mædæ. E. behallandis
 æt mæra æt try æt mæ. æt hūllō
 han fætt the mæ. mæn til galileam
 æt i æt bleff wær hono. æt sime brat
 ionathas kom in i fiodhe ptholoma
 ydam. æt æt to borgarana stadken
 pæthha fættædhe han æt alla hwa
 mæ æt flogho i hwa alla sime sime
 tan fætt the triphon fferd hær bædhe
 til hær æt fferngara in i galileam
 æt wpa fferd fættæna æt fættæna æt
 fferdæna alla the ionathas til hær dho
 æt hans mæ hærændes æt ionathas
 æt hwa mæn wær fferndhe æt fferd
 ne. mæsto the figh æt wthgingo re
 thobone til æt fferdha. æt the som
 æt the the w fferndhe mæra. æt
 andis the reddha til æt fferdha. æt æt
 the stædh the enkte wæd liffwa dzo
 go the til wættæ. æt iudhane fferd
 mæ fferd æt til mædæ æt æt æt

the wra ierimuel allir isrl's almaghe
 stoliga sōgdo or gretly thes adhla
 kampas dōdh ionathe or fiere haus
 godha māna m honō swa fōrmōdha
 rēdenstun thē aptir tilbōrūdhō alla hēd
 mān thē om brough thē hādha. hata
 or fōrdarffwa isrl. seythūdōs sin
 mēllā iudha haffwa m enght hōff
 witzmā allā fōswarare llw haffvōm
 m thūma tū thēm fōrdarffwa. or w
 shūpa theras nāpn aff mānāna aff
 amrue *ay nūi*

Of ut audunt symō & Symō iona
 the biddē spōrandis at triphon
 sūpnade mlym almagha at sandha
 m i mōdē. bādhe land or folk fōrdarff
 wa vndirstandis or at allir almaghe
 wa i fōrd rēddingha. engelān or dōff
 wīse fōer han wūp tū ihrlm or sūpnā
 de allam almaghā. hūghsualandis hā
 or trōstandis m thāssom ardhō. i sen
 or wīthūm kare wōner hūm or iak m
 na brōdhē. or mīs fādīs hēmā haffrō
 gōrt fōr hādga laght. hūat ēlēgh m
 hallit haffrō fōr hādga stūdhē ihrlm
 hūat nōdh or twangh m lōghit haffrō
 som i wāl wīthūm fōre the sūker skūdo
 ceru alle mme kare brōdhē fūne fūe
 isrl or mū ar iak enlūpmē i gen aff
 allō. An skāl iak ey spara mōne fōel.
 mū i dōffwīlāna tūma fōr thū at iak
 or ey bāre an mme brōdhē. Iak skāl
 hāpnas offrō mīth fōll or mūm hā
 laghetē or mēria wā barn or hūstūm
 thū at alle hēdnūgha arū sūpnade at
 fōrdarffwa os tū oratū Thā almaghē
 flūta hōrdhe vptandēs anden i theris
 hūartū. or repardhō alle mū ēnerōst or
 fūgdhō thū ar mūm hārtoghe or lēe
 dhare i thūma brōdhē rūme. Iudhe
 or ionathe Sūy or rēghera wāt dē

ligh alt hūat thū off byndhē wīthom
 wī gōerna gōra Thū sūpnade sy
 mon allā fōrmāsta sūm mū or almag
 ghans mēnghet. or lēt mū ēne hāst
 vprelā allā mūmā kring om alt iē
 rūsālē wāl bewarandis allā stādhi
 or sandhe ionathan absolum son or
 mū hōnd mūm hārt m tū iōpen
 tū thē i shērmtōmōmē mūw dōff
 thūm tērdhān or bleff thē fūlffrō. An
 triphon dōgh nū aff ptholomaydā
 nū mūldō mōgha. or wīldō hōma
 m i mōdē or haffdōhō ionathā m
 sū i hātālsom. tōgh arū haffwandis
 An symō dōgh mōt hōnd tū addis
 wīdh fōra flātēna. An thā triphon
 fōr stōdh at symō wā wūp stōdhē or
 bēstī. i sūne brōdhē stād iōnathe.
 or wīldō mōt hōnd stōdhā. sande hā
 sū bōdh tū hōnd i sūm mātōr fōr thū
 sūlffrō thūm brōdhē ionathas. wā kō
 mūgenō skūlōghē pāa almaghās wāp
 na haffrō wī hāu hāer fūghnū or thū
 sāt off ē pūdh sūlffrō. or tūm hās sōm
 tū gīslā. at hā ey lōp frūm os thā wīldō
 wī hāu tū anr sādū An symō fōr stōdh
 wāl at hā alt sūrīlīghū talādē mū hō
 nō s. or bōdh thū sū sandhā bādhe sūlff
 wīt or pūthana nū. thē wūpā at hā
 ey fōre thū skūlle haffwa arūpnē arū
 tū fālle tū at skūda isrl at hōnd ey sēu
 dīs pūthana or sūlffrōdh Thū sēndē hū
 hōnd pūthana. tūm iōnatē sōner or
 sūlffrēt mū sōm wā ē pūdh. an triphō
 lōgh or enbte anr sēndhe ionathan
 thās hātler. wū dōgh m pāa mōdē
 an thū fōrdarffwa or thū mēghē sō
 lēdhē ardhō. an symō or hāms hāer
 dōghō alt lēntēghā aptir or hūat
 the fōrō. An thū sōm wā wūpā
 thōrnē sandhe sū bōdh tū triphonē

at han stulle stunda si til the gynō
denet. oc vnsætha thū m; spising
triphon til reddhe allā sin hær swa
at hā wille sāmā nat til the hōma
I thy siel myhm supd m; allo swa
at hā ey kune lōma til galadithm
wta dæg til bostaman. oc the drap
hā ionathā or hans twa sōner. och
wædhe swa i gūn or foz hem til sm
ān simon fænde biōh or let tagha
sine broðers ionathē been or iōda
de the i madhī nær sūa fō: fadiz.
allir almogthē græt or sē: gde hans
dōd i mangha dagha. **T**ha let sy
mon bygha offiū sine fadher gruff
or sūa broðra hōgha bygmith. or
sate hōgha slatta stena bak or fōze.
thi til let han thi d; bringh vpbeg
gia septē pyramidos. vñ hōgha griff
thi hwar thera mot the andre til
amēne sine fadher or madhī. och
sūa m; biōdha. wta om alt thitu
vphōgde hā vñ stōza or hōgha stu
der. or offiur studhna sate hā hær
mth til eth aungit amēne or offiur
harmstet vt hōggm stup at the stu
lu sees aff thia som the sightha i sion
Thæsse æru the ghriffuæ allir griffi
som symō let gōza i madhm. or stua
thi æru til thia dagh. **T**hryphō tadhā
farandis m; vughā kōnūgendō ana
ochō swetlika fō: gōzade han or sate
a sith lōmūrelika kōnō æpsth han
owir alt aspan. or gōzde m; lūa
stōha or man; slagh owir alt riket
Symō oin farandis alt iōdha lūa
bygdhe or bēmanade wæru stadh
m; hōghō or starkō m; wro pōthō

or laas or alsthons spisingh. **I**thy w
walde symō uaghā mæ or sænde thū
til demetiū kōnūgh at hā stulle nadh
gōza m; iōdha om thieris stat or
vt stōder hullia triphon haffde myht
stāt or onretteligha paa lagt. hulli
kōnūgh demetiū m; sūō bressiū swa
itde i talle nutto. kōnūgh demetiū
Symon hōgeste pste or wæro wen se
moriba or almoghand i wodea held
or wenshap. **W**i anamathō gultkronona
or hule hadhna som iōs sardhē och
ærom wælmlioghe at stōgha m; iōh
stōnghā fēdē. or wiliō chrisswa til wa
ra fōghatu or ambizme om thū slat
wi haffiū iōh fō: dragit. æpsth thæu
stōdiga allō withilgan som wi m; iōh
gōzoh. **T**he wæru stadh i haffiū byat
blissu iōhe. all brot or fō: swilse som
m; iōh warit haffiū til thēna dagh fō:
latō wi iōh swa or the kōnō iōs aarl
ga stōde æren. or hnat hærst hær til
vndir stat warit haffiū i iōhm thi æp
thi blissu fīalst or quith fō: allō slat
te. **A**ru or naghē i blandh iōh bequæ
me at mstiffas i bland wæra wener
thia stūlu the mstiffas. fīedh or
wenshap wari mællan or alndh. **I**
the areno asslagdis hēdmūgāna w
aff isil. or thia til lōzade isil at chriff
ma thieris aaz tall or mærkēga gær
niga i swa mættē thia stōde wædē
somom hōgesta pste. stō: hærtogha
aff isil almogha hōstōhinga. **I** them
dagho lōm symō m; til gōzom or bring
om bygdhe han alla waghna m; wæru
thōnō. vpreste thi blidhæ or dragh sil
m; stōhē. wiliō thieris ppersta

wæru thær. oc fīc stadhe æn alle the
 pua hōnō wæro the wærdho bestatē mæd
 lā stad; mæraua oc stærmæna aff hū
 lō wart; stadhe nō stōr; iæmbir sstasi oc
 wæddughe. sūm at the som inē wæro.
 gungo pā mæraua mæ thær is hūstru
 oc barnō. oc spletnō blædho. Ropadho
 mæ hōthe wēt tiggthandis fīrōh oc
 fōrsonā aff sūmone oc sagdo. attrygth
 cy os æp̄r mæra fōrshullā wū æp̄
 thūna mæstūdh. oc togh os tū thūna
 mæla. Sūmō dūbade sīgth oū thær is
 yfēd. oc strōde cy pā thēm mæra.
 thogh dzeff hā thīm alla aff stadhe oc
 rensadhe all hūfēu thī; thær is aff gūdh
 stūmōt haffdho. Oc thā gūh hā m i stadhe
 mæ sangh oc glædho lēd. wælsigūde
 gūdh oc ærūde oc sūm wæ lāstādha al
 lā dzenhghet. jūfætte thī; trōna mæra
 gūdh lāgh stūde fūfōlthūa stūlre
 stadhe. oc bygde sīgth thī; bōlstadh. An
 the som i thær nē wæro; i ihrlm matto
 hūwīsthe wīgna oc cy nākot lōpa æl
 lēr sēla. Oc thī; togh thīm hūwīsthe
 i hūltho mūghē aff thīm blīssīo dōdhe
 Jū tū thær at the i gæm wæro ropado
 tū sūmōnē om fīrōh oc fōrsonā hūlth
 hā thīm vūthe. oc dzeff thīm alla wæ
 oc rensadhe thær nē aff alle bēstūttūl
 se. oc sīdhan mīgik sūelstīo mæ gūdh
 lūssū mæ pūlm qūstō. mæ fīrōgh oc
 sangh oc alla lēkara anbudh lōssū
 dō gūdh thī; at fōrste fīarnde; i isrl
 ær offīwīr wūnē. hān stadgūde oc at
 thīm daghē stūlle hōyrtādhas oc hād
 gth hāllas; i isrl tū ærwīgh tōgh. hān
 wærnadhe oc bærghit sīou sōm næst
 wæ thær nēd oc gīorōhe sī; thī; hē
 mā at bōo oc byggia mæ sūmō mānō
 Sūmō hā sangh oc vīdīrstadh. at iō

hānes hāe sōm mæ stārker tū bēstī oc
 offīth tū dīghī; antwārdōdhe hōnō
 alla sūm mæst gōrādīs hōnō tū hær
 togha oc hōffdinga offīwīr isrl oc bōode
 fīalstī; i gazaris. *Capitulu. v. i*
 Sūmō ær gregant. Ræc demetī; dō
 Rēfūmōdhe k demetī; sūm hær oc fōr
 m i mēdīam at sūmba sīc mæra hūlth
 oc fōlthē. tū at offīwīr stadha trīphōnē
 Chūtu hōrde ær fæcē yfēu k. oc mēdīe
 at k. demetī; wæ bōmē; i hās land; dū
 dā. hān sārde wæ en aff sūmō hōffdinga
 at hān stūlle fūngthā demetī; oc līff
 wāndīs tū sīc fōr hā gīorōhe sīra.
 fūngadhe mūnēu fōrōhe sūmō hūa
 oc sātte hā i hær tūlse. Jāllā sūmō
 hēfīo daghā bōodho mūdhā rōlūghā.
 hān sēte allalēdīs almodhūa. bē; i
 tū. Oc thī; tættīs allō hānō. *Capitulu. vi*
 oc stōr ærū; i āllā hās daghā. Jū
 stōza ærō oc māuher mūm hā ioppē
 oc thī; stadhe gīorōhe hān tū onā
 ærwīghā hūm; oc tū gāugh. allō
 thē sōm sīgdo aff fōr mādā dīomā
 oc land; ændō. hān dōadhe oc wæ
 mūde sūm almodhūa landh oc mūnæz
 bē. hōlt; i fīrōh sīc rīkē. fæstīe oc
 hēllādha āllā fūngthā. Oc wēldress fīrū
 sūmō fīlthē. hān wæ thī; fōrste sōm fōr
 lūghā stadhe oūwīr gūza oc bēthīfūra.
 Oc oūwīr wæru thær nē sōm mæz ær
 dāwīdī; wērnādīs aff thī; āllā
 orenhghet engthī fūnd; thær sōm hō
 nō bōwne mōte stāa. oc thī; dōr lūde
 hūwī; i sūmō stadh sūmā iōrdh; i fīrōgh
 Oc iōrdhen oūwīr ālt mūdhā landh
 i hās thūna gūff rīkē lēghā sūmā fūlth
 thī; oc āll bærūnde thēr tættīs thē
 rā fūlter. Almodhūa sēmōzē the
 sārtho pā gāthōz hānthēndīs āl

twodha thieris halaghetir. or wnetet
 the sua herder til thern helgasta wof
 tir. en symon stodh tha thi amote or
 frowde for sin aluoga. ha belofade gull
 or peniga mangha han orwalde or wop
 nade fromasta men aff suo folke. for
 laute thim gull or hauffioz. hwar halst
 han sloth vpu gih wel fram i has han
 dom. alla hedhinga for dross ham aff si
 no rike. bemansde plot or steds. in
 sino folke konigth deretia besekte ho
 no hradmet ower alla psta gredde ha
 hond til sin fromsta wenz or wendhe hi
 in stoz owo han hode at iudei halla
 dos aff romun. weur or briddhe. or at
 the topho aerlygha mothe symonis seu
 debudh. or at iudei thieris pste or hof
 duga samtybbis ha at wura thieris hore
 te prest til ewigh nosh. thi til gudh
 vprefer i bland thim nagho saman ppe
 tangelh. matte mote seghia nagho
 thy som aff hono sydis eller gredde
 eller vta hono nagha almoghe sam
 quwindh halla eller sama halla. Thita
 or myht anet hono til loff or owo sama
 pffur tachtis thim alle goma or beua
 ra i thieris halga rymu til ewigh nosh

Et misit rex anthiochus. *Cap. 11. 14*
 De frowde konigth anthioch dome
 tu fousia budh or breff aff pthista haff
 fens chym or dyem symon pste or
 iudha almogha haffdinga. or alle me
 nophereue i tesse matto. konigth anno
 ra symon stodh pste or iudha aluoga
 no helso. nu for thy at wranghe men
 haffia ower waltat waara for frowde
 rike. Thy wil iak haepnas or an-fua ri
 ket or gora thy swa frut or aerlyghet
 som thy war til forene. delegis mar haff
 wir iak samprat pmpat budhe til si

ta or haffia. or til frowde delige styp wael be
 manet. Iak wil gaa ower alt ribet or haep
 nas ow thim som wat rike haffia fowh
 drat. or magha steds. lagt i othe or nu
 for thy stoder iak odin alla handa offer
 or alt annat thi koniga fore in haffia
 idhi fordraget. or alla gaffioz hwar halst
 the idhi begaffuat haffia or thi til stas
 iak odin at i lachen slau idhit eghit mynt
 i idhi rike. ihem samtybbis iak halst
 wura or furlst or all the vapu i haffnen
 lachth simidha. or alla wera steds. i brgt
 haffie bliffue alt odhit eghit. *Alia* ho
 mangelghu stat nu aller hi apur or bliff
 wi or idhi. til gaffio til ewigh nosh. an
 waar wi fridiga faam i gora wat rike
 wido nu idhi. or idhit folle pthiligare ara
 or templer i ihem konsteliga bepru
 swa at idhi ara or aerlega fragedh. shal
 hode offur alla wido. *Maghor* thi ap
 tir fow. k. anthioch aff sich frowdins rike
 til hultu hupnadis suth eller almoghe
 swa at gaulha swa i gwa bliffue. *10*
 ue. An anthioch fulfollade apthi. hono
 sith vudhan flyandis alt in til dozam
 som lighth. wach sion. *Tha* wiste wael at
 hono out til stodh thy at aller hae har
 haffde hono offur gaffio. an anthio
 ch drogth til dozam. *11. 1. 2.* fromasta
 delige manom til fowha or vni. *11. 2.* til hest
 or bolagde stoderu alla waephia til
 landha or stupo wta fore til side swa
 at enghth byne hwarzhe in koma el
 ler wt aff stadh. *1. 2.* thi hem litem.
 or the nu hono sende waaro aff rom
 haffwandis breff in. sik til alla koniga
 or rike. i swa matto. *hina* hagest. rakh
 ma ow romaru. ptholomee. k. helst.
 iudhina sendebudh hame til off wua
 ra wener vpuandis gamblan wenshap

of broedhiſchap na oft verſande aff ſymone
 hogheſta pſte oc iudhāna almoega haſſiut
 die na ſib til romana ero. en ſchul aff
 gull weghandis en. enas hwa enas
 geiz in ſchulapūdi gull hwa fōze taſap
 oll til ſcriſſiva benūgō oc rikom at enge
 gōzi them naliou ſchadha. ey ſcriſhandis
 paa thim aller thewis land alli ſchadhi
 De ey gōzi thim hualp ſom pa thim ſtrida
 wilia. oc om naghne wrange nā war
 dha ſpande ſran them oc til idli. antur
 dhiē thim anr ſymoni hogheſta pſte at hā
 owir thē hawpnes apthi theru laghō
 Thitu ſūma haſſiwōvi ſeffiut. l. demetio
 oc octabo anibe arſan oc til alla homi
 ga oc rikem ſūma wriſſiut ſeudō wi
 oc ſymoni pſtina haſſidunga oc almoega
 nō i iudha landh. An antipora. l. an
 dra ſerch laghe ſib fōz dōzan bygdhe
 ſcherna oc bliſhe. oc inſchite thi tri
 phone. ſimon ſandhe anthoro n^{an} w
 wilde wepnara honō til hualp oc thi
 til gull ſiſſiv oc bouſteligh dritbe bar
 offiur matto. an han wilde thi aff
 enbe haſſiwa. wta rygnadhe alt thi
 han haſſidhe honō loſſiut til fōzene
 oc ſciertude ſigh ſran honō. han ſeude
 en ſin wen til ſymonē m^{an} teſſom ordhō
 i hallen iopen oc gazarā oc ſchermte
 nō i iudhin oc ſſere ſchadhi i nino rike
 thewis tillaghoz haſſiwē i lūgt iōdhe i
 haſſiwē ghozt ſtozan ſchadha badhe paa
 muth folk oc thewis haſſiwa. oc idli m^{an}
 bet til waellut aff nino rike De thi ant
 warden i gien thi i haſſiwē idli til eythuar
 oc ſchatten aff alla thi ſchadhi oc nino ſō
 i haſſiwē oiv iudha landi raamarke i al
 liu oc betalen thi fōze v^{an} pūdi ſiſſiv oc
 fōz them ſchadhi i ghozt haſſiwa pa wart
 landi oc fōz aaleghē ſtut aff ſchadhiina

flulā i giffwa ānōz v. pīcch silfīv. An
 mair wiliō wi lōma or strida pa idh
 or alt thī idhī til hōzr. Tha bonūge
 sine bress draghare bō fram til ihlīm
 or fih see sīmon's stōra āro. hais slachet
 i gill or i silfīv eth mōza ethalīgha hauff
 woz or bonstelig. wart han stozlīgh
 fūffīerādī or sagde hōnō bonūgesen
 wīha som or bressīwī hōdō Tha sīw
 rade sīmon or sagde. ey hauffwō wi off
 til wāllat nagot aff annair wōz
 ey or handa mēllan hauffwō wtan
 wart rerta fādīlīgh aff. hūllit
 off i naghō tīma orettelīgh waz fō
 hūndrat. an wi i bequēmō thīma
 hauffwō atīr fūghit wart rerta aff
 or eghit An om iopen or gēmā som
 thū tilar. the gīocho pa wart fōll
 stōzan flada or paa alt wart rībe
 fōz thīm wiliō wi giffwa c. pīcch silf
 wir An lī til sīwade bonūgesen
 sēnde bīcch i nthe. wīā wīcōlī. fōoz
 tēdhan hūgōzandī bonūgesen all tēf
 sīa oēz. or sīmon's stōra āro or alt
 thī han seeth hauffdhe aff hūllit bō
 nūgen wart nībt wīcōlī. Triphon
 rīnde nī slēp til othōsāda. thā
 flūllade bonūgīn. thēndebēn til hōff
 dīgha oīwīr slēpm or fih hōnō dālgē
 mōe nī lārdhā. bādhe til fōot or hēsta
 or bōdī hōnō strīda sīgh til jūdām
 or wībrīghīa rēdīonē or amīwīpā stōz
 sēns pōrta or offīwīr wīnā alnoghēn
 An bonūgen fūlfōlgde at strīda pa
 trīphōnē thōndebā lōm til jāmām
 nī bēzādhe at hēdīhā or rēthīa al
 nōghē fōz hauffwī jūdīhānā. fūghīhā
 or i hāil flāa or wībrīghē rēdīonēm
 hāu jūfātta thī stōzan hēar bādhe
 til hēsta or til fōthīa or bōdī thēm

dragha of flyuda sik in mot ju-
deam. *Capitulum xviij. w. v. v.*
Het ascendit iohes *22* An iohes
ffiez wip aff gazary of livingia
De Symoni sinom fiedli hwar ten
deba haffde d'heris fette. tha pal
ladhe si mo til si. siua tui aksta s3
uer judam of iohem of sagde til
thm. iul. of mine brodhe of wara
fz fiedli haffio wt driffint fiendha
of delye mae aff isrl til thia digh. h3
ke of selighet haffio warit i isrl of
waro hando. Seem iab aer nu gamal
wodehe of the ware i nu i mo rime
of mis brodhe of fiendhe of fiedhe
fz gida lagho. of f3. waan almogha
h3da hualp aff hmerike shal wara
in idhe. han fil thm *23* vnuirlda
wepuara til forha of thi na sioma ma
til haffa The droghe mot theudebest
of huiltos om mattenia i uodin Arla
om maghond komade pa flattena
h3 mote thm greschgen of starter
her ludhe til foot of hesta. of flode
w3 thm mit i mellen. h3da wodehe
sin h3er thm i mor. of saagh almo
ghen f3 fiedha of reddhan til ahl
dragha offwir stromē. han droghe f3st
fielstio of alle hono apth f3lgde. ha
shubade sin har badhe ridhande of
siua til forha i tua rotha. The saghe of
vidirfiedhe of thers fiendhe waro alt
f3māge til hesta. of the hffie the te
res hogh of tanka til gide i hmerike
of st3w fiedgha i thers ludhem of bash
n3 of d3dhe figh manliga thm til then
deba flode. of mastradele aff hane ma
n3 bliffio flathne the som jareu waro
flodo til barsteden. thz wart iohes
judas brodhe. surgidhe. An iohes f3il

f3lgde thm in id cedrona thm the up
brigt haffde. somlike flodo of in pa
tho:nen som waro paa flattine dion. hultē
iohes lat wip brēna tha f3llo aff them wodeh
i i mae. of iohes f3a i fiedhe anr hem til ju
deam. An ptholome9 abobi son war fiedhe til
hoffindman offwir herin pa flattena wodeh
iherto. haffiandio gul of silfuir m3er m3
allo f3 the at han war maghe h3gefta f3m
han vplepns i hertano. of witoe alt riket
vndir f3 kōma. of the tēkte h3 fiedhe
mot symone of hane son. huru h3 hūne
kōma thm vth aff maghond. An si mo brigt
om f3a the fiedhe som waro i wodeha rike
no of haffiandio om f3rgh om almoghan
f3a wodeh til iherto. han of h3s s3ner.

Mathanas of judas. tha togh mote the
ptholome9 of laede them in ien waru
fiedhe som h3 brigt haffde. of m3 f3lft heet
reddhe them stot p3stabiudh of haffde
lōdhan beftat. hat vempta m3en offwir
cua fiedha. an som symon of hane s3ner
wode gladi of drubue. Rusahe h3 bra
delien oppa them of flogh i h3ll symone
of tua hane s3ner of nagra aff thers
turnard of g3dhe stot f3drudise i isrl
amgellandis ont mot godhe. Th3a alt
sareff ptholome9 til boungin of badh ho
n3 f3ndhe f3 folk til hualp. tha widohe
h3 hono antuanda wodeha rike alla f3e
dhe of thers stat of w3fiedhe. Somli
gh f3ndhe han til gazara at fanga of f3
g3ra iohem of f3reff til allan almoghan
hoffindio at the shullo kōma til hono.
h3willa han wille alla til f3th l3kha m3
gul of silfuir of alstene h3affioz han
f3ndhe of nagh3a f3na mae at d3lgha
paa thm of b3rgit f3on thm som temp
let war. an en lepp f3e til gazaram of tua
g3dhe wham at hane fiedhe of brodhe

wano fērnede. or at hās mā flūdō
 lōma or honō fērneda. Iohānes th
 tu hēandis waz stozlga fēfawidh
 fawep hand a thm som vefende wano
 honō at fōrneda or flogh thē i hēd alla
 thv at hān wiste wēd at the wido hā
 fērneda. Alla andea iohis māgha
 gærniga dēligh or māga handa dvg
 dhū hān bedreff fwa or thv mēbla cēff
 wēd hā haffdhe i fawdina mēwzan
 or bewarnigh dē alla andea hāns
 dēgheliga gærniga. aru alla mēffue
 i the bōker som vefēffue i hās dūgō.
 fwa lēnge hān wā hēgēste pffir cēp
 fū fūdh or mōdūna hēffdinge ower
 ifrl *... bōrnō mēd ... mēd ...*

Bridpouē som aru i egypto iudei
 fawdha or fēgha. bridpōne iu
 dei som aru iherosolous or i alt
 iudeha land helso or godhā fridh wēl
 gōdē gūdh mē edh. or amīnes fūe
 tēffamētēz ovdh som hān taladhe tū
 habraun pfar or iacob fūa trōgha
 tēnura. I dē gūffwa edh allo huer
 ta at i māghē hān dēdē or gōdā
 hāns wīlīa mē fūdngthū hūerta
 or wīhagō hūgh or tūka. hān wēp
 lētē edh hūerta i fūnō lāghō or i fūnō
 būdōdōm or gōdā fūedhū. hā hēdē
 edhā bōnē or mēffūne edh or ex
 oīd gūffwī edh i oīdō tūma. Eēe hā
 aru mē i dēlgha bōghandē fūdz
 edh. fūmāde dēmetō. mē iudea fūf
 wōm edh tū i the dēffūfūse or bōdē
 fūo som ower off aru kōmēn i tēffō
 aru mē fūm thv at jafōn fūdz wēh
 aff hālgō lūndēnō or rīkēnō. Thēe
 vūbrēndō pōrtēn or vūgūthō mēn
 lōfā blōdhū. aru mē bōdhō tū gūdh
 or wēdhō hēdē mē offradhōm hē

lagt offer. wēpēndhō lampoz or lūbrōz
 or lētō fūm bōdhe som kallās panes
 wōfīntē or thv fūlūn i idēa or hāllū
 lūgha hēghdēnā i wōfēbri māanāt
 som kallās fūuofegna. Māghdō aru
 cēpthē fūffwōd wē tēffm bēff. alūnō
 fthē som bōoz i ierofolūmōs or i mēdē
 a iudeas or fēuāzēz fūfere arīfōbōlō
 ptholōmēi. Māfūmā som wē kōmēn
 ar aff fūnōdha pffūmā fūlētē or thēn
 iudehū som bōo i egypto hēlfo or hēl
 bēpōdō. wē mē gūdz hūdh fūfūfē aff
 mānō or fūzōm fūada hēgheliga
 tūfūm hōnō mē som mōte tōffōm
 hōmīgh fūfūdō hān lēt thm fūpna
 aff pffīdū som mōte off fūfūdō or hēd
 fū fūadhm fōz thv mēdhā hān wā
 hūertūghē i pffīdā or otalūghē alūnōte
 mē hōnō fūll hā i mōfūfūdh nānēe i
 dēnūe. cēh affgūdā mōnffter som kāl
 lās nānēa eller dūana. fūfūm aff
 hēnēs pffū mēdhō fōz thv at antīorā
 or hāns mēnēr kōmō thv fūm som
 thv mēhāndē bōo or blūffm or atth
 thv tūghāndē māgha pēnīgha or pūff
 wōz. An thv pffūne fūm lāpō pēnī
 ghā. or hān fūpthī aut māghōm pēnī
 ghō mē fūm mānōm gūh mē i tēmplēi
 mēlūdhē. lāfō pffūne dēfūmē or hē
 tē hōnō mē. An nāz antīorā wāz mē
 hūlētē wēpāpō the eūa lōndē affī
 vūlūl mē fūfūdō the fūenā or fūgō
 i hēll hūtūghū or alla the mē hōnō
 wāwō or hūggō thm hūm lēdh fūm
 andē. or fūm aff hūggū hūffwōdū.
 or allās thērās vūfā hūmā fūfūdō wē
 pūa mārtenā. wēffūgnādū gūdh or
 vūdēghā som fūm fūfūde o mīldā mān
 hūwā fōz off rēnfūndē tēplēt oīd vēv
 dūghēn nōnēmbri māanādhe. wīlī

om wi oc thū coliz thū bēgoda. oc at
i thū daghen halgā hallen oc eld
sins hēgndis dagh som giffis war
tha som neennas vpbgyde tēplut oc
altaren oc offradho pa honō halgt
offer fēz thū at tha ware fō: fēdli:
fēdō fangrohe sūndos til pīdem.
pīstane som tha ware gūds sūne
dprkara togho elden aff altaren
gōndho han rāleuō ællir flatte
na i en dnyā brinn oc thōzūn
Thū gōndhe hā oc offis hulde sin
lōuliga at allō stulle thū oivterli
git war. an tha gūdi tūlins ap
te māgōm auroim at neennas vāt
sēndli aff bōnūgēuō i pīda. til te
ra pīstina sēna sōmr som elden haff
de fēdho begūffūw. t wpsēda
elden sūa som the os bēpīe: de sūn
nō ev thū eldh vta nōht watu Thū
bōdh hau thū dōsa oc fēc sūth bē
ra. alt thū offer som framburrit wāt
bōdh pīstina neennas bēstēnkia mī
sūna watneue. oc sūa allā wedhe
oc alt thū oivir honō nū. sōm
thūta nū gūzt oc tūnē bōm at so
lōu togh til stūna som lēuge til fō
wne stūda haffde vūdr mōlne.
vptēndis stōz eldr sūa at alle thū
pāa stōzliga vūdradho. An pīstane
nūro alle i gūdelikō bōnō sūa lēu
ge halga offrit hantēradis oc wīg
dies jōnata fēst bōziande oc allom
mōzom honōm sūvarande oc frām
hūllande. an neenne bōn wāt pīst
se mātto. hēz pīdhalla thūngū pī
pare wēdelikū oc sturkū/ratnīs
oc mīstūdsambir thū som enfā
nū oc godhē bōnūgliz. eusambir

alla godha gaffvōz giffvāde i eusam
bir ratnīs alwāldoghliz oc ærīde
lēt thū som frēlser. isī. aff allo
ēndō i thū som vtwalde wānū fēz
fēdli. oc halga gūzde thū. ana
ma thāta halga offer fēz allan thū
almōga isī. gōm thū dēll oc gēz hā
hēlthū. sūman sūthā wānū stūng
rūn frēls thū som thūwā hēthū
gō. sēc pāa t. r. f. sūadda oc mōdh
trīlta. æt. pōdhūga māgho wētha
at thū ær wāt pīdh tūngū thū thū
som os mōdh trīlta oc hēdli os i
theris hēgferdh. lāt thū almōga
i gēn bōm i thū halga rīnū oc
halga stōdh ihrlū. sūa som mōrseā
sagde. an pīstane sūngō alt iēmp
gūdi lōff oc ærō alt thū til offrit vāt
fūthōpnat. Oc tha halga offrit wāt fēz
nōt thū bōdh neennas bēstēnkia fēz
ta stēnana pāa altarenū mī thū wāt
neue i gēn wāt blīffūw. oc pēn. sūa
wāt gūzt vptēndis thū aff nū eldr
an aff thū stūmet aff hētanō som vth
gū aff altarenū. nū nōms vāt. Tha
thāta wāt allō vpbūbāt i bōngūzdis
thū bōnūgēuō pīstī at i thū rīnū
i hūtho pīstane som bōt fēzde wā
ro haffde gōmpt eldē thū fānt wāt
net neennes oc the mī honō wāt
ro. rēnsdho oc wīgdlho offrit. An
bōnūgēu alstāndis at thū som hēut
wāt oc grānliga rānsakūndis gūz
de sū eth mōnster/ allar tēmplū oc
wille sūa bēpīd sūa thū som hēut
wāt. Tha hā sūa sūa wāt begūffūw
de hūm pīstēna mī nūpīlo godha. oc
mī ena hantōha oc nū andzū hūn
dā gaffvōz stūpte thū i mēllan

fialffu in smō handō Thū rymet
 nāpde neemas or kallade neplur
 som aer reusile. an tha at somlige
 kalla thū rymet neplū. *Capitulu 27*
 puenitur autē sē Thū fūdi rheim.
 vtridilse at hā bōch thū som bortfōz
 de in sē eldm or hūn gaff thē lach
 at thū or skuldo glōma gūdz bōchēth
 or at thū or skullo willas. i. thūris hū
 pō. seandis hēonīgūna affigū aff gūll
 or silffū or thūris pūrdilse or anātōl
 pū thūm fēmurandis. riddhe thūn
 at thū or skullo aff lachūna gūdz lach
 aff thūris hūartō. *Thū* stōd or i. sāmā
 sūffrēne hūru pphētūn apī gūdz bōd
 bōch thūm in sūth fōza tabernaculū
 or antham. *Thū* nīl hān gūth pā bāgīt
 pāa hūwiltet moyses or vpfōoz or thū
 sūa gūdz lōuliga. *aro.* An ieremias thū
 hōmandes fūm thū cūl lōuliga bāge
 fūrbō. i. hūlthō hā mlac tabernacū
 hū or artūm or altūrit pō hūlthē rō
 bīlset offrōdis. *Thū* try thūng lāc hān
 thū in or arlīh bīc dīzena. an nāghe
 aff thū som fēlgōd hōnō gūngō nīl or vīl
 dō grānligū mārthūa rymet. *De* hū
 nō thū ex fūna. an ieremias thū fīze
 fūndandis fūuffazhē thūn or fūpōthē
 at thū rymet fūal lōuligē wārū lāt
 thū nīl gūth anrballaz or fūmpnāz al
 mōgthans fūngūth or wārōth thūn mīf
 lūdsambū or thū fūal gūth wūpība
 rā thū thūng or hāns wāld or grā
 fūal fūnas or fūen fūal oū bōma.
 sūa som or moysi wāz vūpūbarat
De sūa som salomō bōch at rymet
 fūulle hālgūw fōza gūdz wārū oth
 thū būngūwēt hū vī rōnte hōgēlīgā
 fūm wīfōd or sūa som wīfōd hāffivā

des. offrōdhe hū tēplens vīgīfēns
 offer or thēs fūlbozōdās. sūa or som
 moyses bōch nīl gūth or eldm nōlī
 bōm aff hūmbīlēndō or vūpōtē alt
 offret som brānas fūlles. *Thū* sūgde
 moyses. *Thū* at thū offer som wāz off
 rāt fōz fūndēne wāz ex arlīh. *Thū*
 wārū thū sūa vūpōtē sūa or salomō
 oū vūm dagthā hālgūde hū tēplens
 wīgūgth. tēsse gūrnīgā thū mīfēf
 wūis or bewarādos. i. pphētūns nēe
 mīe bōbō. or hūru hān sāmā sūntā
 de bōhū aff allō rīkō or lāndō. *Pro*
 phētās bōber or dāwōz. hōnīgā bress
 or thūris gūffivōz. sūmīlēdō or iū
 dās alt thū hān lāc hāffde oū thū dē
 līgth off pā bōmō sūmān fūlreth hū alt
De arū hū nār off oū sūa aer at i
 tōlthē bēgārē at wēthā thū sūndhē or
 thūm sūm thū magh edhē fōz. *Thū* wūl gō
 ren i oū i celebrēre thū dagthā i
 hūllō wī reusadhō tēmpīet. hūllhā
 wī edhē or fūffivom. An hūen gūth
 som fūelstē sūth fōlth or gūff allō aff
 or rīkē or pūestōmēn. *or* wārū
 hōlāgthēw som hān off lōffivādē i
 lūgthū. wī hōpōmē at hū fūart
 fūelstē off or sāmā sūntē or aff
 allō wārōz andhō athī i hālgā
 rymet. fōz thū at hān fūelstē or
 aff fōzō mōhō. *De* reusadhē rymet
 An aff mōthā mārthābēo or hāns
 brōdhō. or aff fōzō tēplens reu
 silse or aff altārēs vīgīle. *De* oū
 thū dēlīgth fūm anthōrū nōb. *be*
 dīeff or hāns sūn fūpātōm. *or* aff
 thūm ophīsel som som aff hūmīelēn
 bōmō oūw thūm som māulīgā fūrd
 dō fōz iūdthānā. sūa at thū. an thū

at gungþa fua oðr gungo alt riket
hæmþuðos omr hæðmaga or the
vt driffuðis or ætt wynn tēplet
uāpn binnogt oðr alla willema or
færlste stæðet at laghe som maxan
glomdri waz stullo ætt taghas hē
ren gūth sifh oðr thm fōrbarmāde
mz alla mifhōd or mīdhet swa
or jafone cyreneo hans vi bōber
haffið wi fōbetaght at færlha or
færlha i em fōr thp at wi ættandi
bōkēna mifhēlyhet or at wansa
lēt ætt alla thunga or gæmūgen
na hystorias at mīnas. wīlð wi
gūthma thē som gærna i thm wi
ha lēsa at thā wære thm hōge
sens lūste or fwarare matre fū
nas or lāt hūare mīnas at swa
allō wazhe thē aff gāgn or nytto
ætt thp fāneliga haffið wi off ætt
lūth ætt fōrde fōr taght at færl
hūas the langtha materias til hūl
lō hōza wākn nacth or fōr om
fōrgh swa som the som wētha til
fōrt gæstibūth or wīha hūdige
wārn til ānans wīha fōr fflere
mūna twēhet ānans wi thēta
ætt fōrde. fāneligena vt lētandis
ætt lere færlhūa dīltan or hēne
fūfōlgandis færlre talan ætt
the wōth off ætt giffið. **Capitulum 21**
gitur sūa mutas 2^a ætt fōrde thp
fūa lēnge hāge færlhūa iūbūgdn
i færlh or wōlghet i laghe or ætt
fūlheliga hōthos or pōndos fōr
ōnne bīscops fūbūtan or mīdhet
ætt fōrde thēnē fūlth sō alla wāg
het wōth fūgdn. thp hēnne at
fēnē fūmōnda lōnūga or hōff

dinga hūllo rūniet i færlstū wōrde
or hōdrado tēplet mī færlstū gaff
wō fūa at fēlencā afie hōmūghē
ætt fūne eghne rāuto gaff alla fōr
tærnūgh til at vppe hālla mōnstert
offer or alla andea gūdz tēnēt.
Dū fūmō ætt bēmanū fælt. tēn
plens fōr fāndare mōre fāndāde
hōnō pōtūna hōffdinga omr hāgh
ra wōrnūghet at vpp fūa i fūden or
mādhā hā ætt bōne omr wīna omr
am fōr hān til apollomū ætt wān
gān hētoğa or hūghandis hōnō at
tēplens fūmūw. wōrū fālomōs wārt
fūrt mī otalighē pānūgō or alhōs
haffið thp wārn wōrnū matto som
ætt til hōrde ætt tilbāde offrē
vppelūde i tēplet ætt thp fūgde
hān at thā ætt mūtte lētūga hōma
hōmūgenō til hāndā. Thā apollomū
thēta hūghōrde hōmūgenō om fūa
mānā pānūga or andea hāffiw
bēfēlte hān fūhōrde som wārn oðr
all hāns ættde at hā fūlde thē fā
ra. or til hōnō alla the pānūga fōr
Thā hān hōm til i hūlm or wārt hē
dērlīga mōthe tē. thē ætt hōgūta
pōtenom. Sāgde hān sifh wārn thē
fāndā ætt hōmūgenō ætt the pānū
ga fūmō som thē pōndis. ætt fūp
ūndis omr thē wārn fūa mīlā hāffiw
fūm fōr hōmūgenō fūgt wārn Thā wā
dū wīste hōnō hōrde pōtū thē ætt
wārn dēpōtā iūfēt gōdz ættne til
at fōdha or vppe hālla fūm. gā
ættūor or fūderlā bārn mī ætt en
dēl thē ætt til hōrū hūrtana thōbie
fōn. som wārn ætt mēpōghē hē i thp
lānde or i alla the hāffiw som thān

o wille symō haffde swa wylt oerofat
er wunnen mēn en vl: pīd silt or n pīd
i gulle. or sagde hā frandebē thm swi
kas or willa farn sūn thm o mōghelikeit
hullo/ at swa wylt got sūlle fīnas i
swa helgo rime or mōstre sūm en
alla wīdena hēdhrādē or hūltē i stōf
ta wīzūth fōz sūma stōza wērdūghet
or hēlūghet. An kōnigē sēns frandebūch
stōh nu thz oppa at thz sūlle alt til
kōnigē sēndus fōr lagde en dūgh fō
re thā hā wīde gna i templet thz at
bestella hūm aff wāt stōz wēddūge
enwī allā stādū en pīstane lagde sūgh
alle fōz altoren i thēris pīstā lādōm
or kullādho a hān sūm i laghū haffde
stīkādū enwī nūfēnta pāniga aller
haaffwōz: at hān wīlle thēres hulla
beuwarē sūm thā nūfēt haffde. hūm
sūm thā haffde sēat hōgēsta pīstane
anlēth. sūghen haffde sūghat hāns
hūerta. thz at oblit enlīte or enwī
wērdūghet hūm lūwūghēde nōgh īmāz
stā hōgēfēns sōghē fōz thz at hān
nūm aller wīfīter nūm dōffwīlse tū
sūm enwī hūghūādū. allē wēnle
bū utantīl a hūmē bēppe. **Almōgē**
or wīl fīttē hūm aff sūm hūse.
alle eppenbūm ropandis or bēdhā
dis til gūdh at hāns hēlga hūse er
sūlle kōma til gūb or oberghīlse
līkēlīga dandē qwīnē: hāz
blādū berandis a thēris bīstō
or sūm sūpnādē sū a alla gator
iōmfrīz iōmūwēl thē sūm
nūlūte wāz. alle gūwātūde fīttē
til omān: sūmīge gūnō fōnstrēn
sūmīke pāa wūzāna stōdandis.
alla nūm vīpīktō hāndēn bādho

til gūdh i hūmērike iō hūm dūkē
līen sūm wāz vīla almōgūstōr sōgē
hūga hōgēsta pīstane i tēssē frandēn
ēngēlīga bēdhān. An alle ēndēlī
tēlīga ropādō til alhūwīlōgā gūb at
hūm mātē thz fūllēlīga īgēn sūa
sūm hā i gōdho trōs or i hēlga alt
nūfēth haffde: en hēlōz hūlt stā
dūgh pā sūm fōzstādghōdū a tūnka
or nūm sūnō nēnāzōm nūm i kōmē
i tēplēns fātūbū thz ēndēlīga
at stānū. An alhūwīldūge gūdh mātē
i thz bēwīstē sūm wāldē ēth stōt
or oppībāt iārtēbūē sūa at al
lē thē sūm nūm hōnō til dūffdos īn
gūa i oīrīū tēplē. thz ar fātūbū
aff gūdh dūgh mōghēlīgē fūllō īn
dūgh til iōdēnā. sūa at hūm thēris
līdē stālf or dānādē thā saago
thā allē en hēst pāa hūllō sāt en
wōghēlīē wīpūnā. til sūmīādū
īn kōstēlīghō pīdīlso. An hēstēn
brūdēlīkū nūfāndē til hēlādōz
stōo hān om kūl nūm sūmō frāmēn
fōrō: thm pāa hēstēn sāt sūmō
haffwā alt hārmīst aff gūll. Thz
sūmō or vīpībārīlīga tūē andē
vūge mātē stārke i mātē. wēnē i
ēnlīte or fūghē i lādōhō. Thē lūg
om stōdho ēlōdōz hūm pā sūa
sīdho. or utān vīphūlō stōghō hān
nūm māgēm or gūmōm stāghō hā
fīd sūmīlīga til iōdēnā or alīstīngē
blīndhē wōrdhē wī dōgē aff sūmō
nēnārō or pāa enā bāz wī bāz
thēn sūm nūm māgō nēnārō or stē
lōpārō hōghēfērdēlīga hūghē iōzārī
ū hān bārē nūm aff andō ēnlīte fōz
māghāndē hūelpā sūm sūlffwō h thz

wið þe bænauðis guds stóra mælt
 or æwnehta trawsthe / hā laagh
 blundr / or mællōs or haffuandis
 hopp ætler wæan til naglea helð
 An alle hōgheliga taluado or æra
 do gudh som siva æradhe sith rium
 or tempū som lutt til fōzēne wæ
 fult mæ sozth or stōz rædunga ihu
 ær wpsit mæ fids or pædhi guds
 mærmærlse allō vpenbarlga stana
 de . somlga the aff helpodu wæro
 uðdugados dōhmpuklga biddu
 mā æt han wilde fōz honō til æt
 mæktoghan gudh lærlga biddu
 æt han wille honō sith liff i stæa
 giffu som mæ i ptersta tūmā
 andadwrlthēua laagh fōz dōdhen
 See gensta hōgēste pstm bidd fōz
 honō . the sūma tūw wpshe mæne
 ne i sūma blædhō syntos stæa wæ
 helpodu som hā fōzra plogho til
 hulkō the or supdo thu stalt tuk
 þa omām hōgēste præste thy
 æt fōz hāns stuld gaff herre
 gudh tik æt tūst liff . æn thu
 som naffsthe ær mæ aff gudh
 twugdōz allō guds mælt or hās
 wudrlegha gærniga or fidsā sin
 tos the ær mæra . An thy bidd
 omas fōz helpodu or fōz hāns
 helð . offerdhe gudh helsamliket
 offer æt kōnigū stulle ær tūlag
 gūa thz wudmē æt thu stædhe
 wæz honō til kōmen aff thewis
 ondæth . An helpodu mæ hel
 brygga worden . offerde gudh
 hærlygt offer or loffwæde honō
 frumdelu stōra liffsthe som

honō ær liffwæ 1 gærn gaff . tūlta
 de hōgheliga onpam or siva mæ sū
 na fōlge ættr fōz til kōnigē or kō
 stōrde the wudrlegha guds gærniga
 allō som honō hærnt wæz or hā w
 penbarlga hærnt or laagh mæ sū
 dthō . An kōnigēnō æt spōzandē
 hehædæ . hulten wæare bequæ
 mare æn æth sūne 1 gærn sūda til
 ihrlin / sivaride hān or sagde haffu
 thu naghō thūn dōdæ stæda ættr thō
 rikes fōzædæ the særst hōnō tūst
 or thu stalt hā fulpagan ættr fā
 om hān liffwæ behæller / fōz thy
 æt i the sūmo rymenō ær sūnelga
 naghæ guds stōra dūgd mæte hultom
 ær hælper æt stōdha ær sūnelga
 ær thæn som sith hēmā haffu 1 hy
 mærike hān ær thens rymenō biddhe
 sōhuare or wærnare / or the thit
 kōma til æt stædha gōza stæa hān
 or fōzdriffwæ . siva haffu sith
 ærmden om helpodu or ær mæ
 gōmo . *hōmæ . mæ æt tūlta*

Sūmō ættr pdræto ær fōzædæ
 Symon rikesens fōzædæ
 ær pænigāna bost fōzære / tūlædhe
 ættr illa æm onpam siva som hān
 stultle haffu tūbbæd helpodu til
 tōlgha gærniga . or siva wæstet æl
 lan stædha biddhe hāns or landz
 sens 1 pæmāndes . honō fōzædæ
 se tūlaggūa som wæz stōzsens fōz
 stūndære / sūmō ælmoqes wærnare
 gudh lapha fulfōlguare ær i blædh
 gudh thænærō thæn færmstæ . æn
 mædliā ondæth siva mælt wæ
 stæ æt jænūwæl æt symonē til stūn

ligan slygho. oc endrehteliga la
 do til hopa foro til konigen hege
 ligan herendis. swa sineliga dōd
 thes adhe mātismō onpe. An an
 tiody b. stoliga bed: dōdhe offir
 toltan ozar aff dūfande hūerta
 oopenbarlign ferte māga taaru
 amjmandis adla dōdha mantz
 sans haelga liffwerne oc otaliga
 dpydly. konigen vpsiter nē
 wredhe lat andromti wtfōra aff
 purpūō oc swa natuā ledha krig
 om allā staden. oc i the sama rō
 me the han swa omtohet bedreff
 pau omam the ward: stullegia
 flaythe andode hā sith vlla liff lē
 ren gudh honō stunde wredlyd
 leliga pūno. An aptir the at liffma
 ra hūfde bedriffen māga ogar
 mīga. oc luelgademane waro stol
 ne aff tomploet aptir menelay
 raadh: oc the want allō hūnoyt
 sampnade sith mot honō allir al
 mogē: somlige mē steno oc somli
 ge mē stōrō stahō oc klubbein an
 the ev andri wario haffdo. ydho
 oc kastado mūld oc ake i hāns
 dyhon: the til hāns mē mēn
 mastadele slagne: oc sargadhe
 atir bliffen. them stunde som fē
 dythe ware. oc than shulle lē
 mati sloge the i hēll haet wīd
 erorū: hūadha han mēdsteris
 gull oc andra hosteliga hūaffwōz
 vth shilt haffde the aptir bōria
 do the sitha aptir menelay vi
 haudio gēra honō sama wettin
 oc sendo the aff semoziba til ho

uigen at llaacha vpa honō an the
 han wart i allo omwinnē gē han
 til ptholomeū loffwunde honō mēlt
 bōdhe silfū: oc gull at hā shulle honō
 aff wredha konigseus wredhe lē
 hūat pēnigen aff stadh konbir. hā
 gē fē konigē oc swa lēnge fō: ho
 nō liffnade. at hā som warsta dōd
 war wredhe stasse ffrī oc qūntly.
 oc the dande mē som rettelyga hā
 omwinnēt haffdo. matto latu til
 liffwīt aptir hūllit menelay wart
 mēlt stadh: er oc gēnibir mot sūn
 eglina brōdhe.

Capitulum. sampte
 Edem tpe anthiōra ē. I the mē
 ma reddhe sith anthiōra mē an
 dra stadh at dēliga pua egyptū the
 lēnde oc at omw allā iherusalem
 stadh. syntis i el. dagha i a flayth.
 swa som ridhānde mēn offiran sta
 don i stēno hūffwādis gēlt hūmsh
 oc gēffwōz swa som vū wāldē stōd
 mē. oc hōrdis vūmshlīga hēstāna
 bānsh oc hārmshens stur oc slambā.
 swa som hūm spetzm shulu rōsa oc
 stridi til the andra mē drayshū oc
 shūandō swardm. shūmbūnde shaff
 mē fēgēlō shūllō oc allō androm
 radelytom wūpū. an alle theta se
 andie ropado mērliga til gudh: ut
 swa vūndlygt pēmbir shulle the mēn
 das rēh bēstā. an somlige sette wū
 emā silfū gētsan. saythandis the tēh
 na konigē anthiōra dōdhe oc andalyte
 fē hūllit iason. mē a. wāptō mānō
 bradeliga rufade mē oc pū stadhē ihe
 rusalē. bēgharene alle shūdo pua
 mūzana oc menelay lō pū shūm

thanne engliſparrande iſon hwarthe ve
ner aller frendſpō wtan alt ſlogh om
hull. thi hā oir tō or ſpōſade ſpōſed
haaffwor. roſandes ſit. rarrchga ſtrida
mothe ſua ſeoda. or ep mote wener
aller frendſpō. or thas haller ſit. hā hā
dmet ſom hā menthe. vā hās deligh
hſtandē hōd m ſtam or ſtadha thy
at hā aff allō hancōis or vud ſagōis.
Maure pa thi ſitſta lande ſitſtōſpō
wardha. or fran en ſtadh or til ānan
laghōſpō wart hā driffiv m i egyptū
or ſua ſpōſhe gūdh. or hā ſom man
ga haſſde vt driffivt aff ſino ſeſpō
rike. ſiſſiv fōz fōz i ſrōmōda lande
or han ſom māga dōha lōt bliffia o
pōdōha. i. wā nū ep wardſpō at 100
dō hwarthe ānāſtōd aller hēma.
Thi ſpō ſit bonigē affwōd til iudeos
ſua ſom wihōde gūa vūdhā hāns
hōhmo. hā dōgh haſteliga aff egypto
m mēlō almoz. or allō omūller hā
ſit iſrīm m vāriande hāns or bōd
ſinō riddarō allō ſlāa or engliſpāra
thi ſlogos o māneliga vūghe or gāmb
le. qvīnoz or theris barn or vūgha
iōſrīm. ſua at īnan trydygn lagho
ſlagne hēre. i. el tuſand fungadhē
or ep mīne wōrdho ſaulde. an eplāt
hān ſigh hār aat nōghna. hā dōgh
gūa m i halga tēpler Menolā. thi a
ſtadh kōmāde ſom wā landſens fōz
rēdhare or gūdz lagha fōz darffivare
thi hānterōis or ſmūtades m bān
ſittō hāndō. halga laren or hēlga
templeōs denōdia. hūllā andē lōnū
ga or mērtōſpō mē haſſdō ſamā
kōmet til ſtadſens pens or aro. or

ſua ſinō ſinō aff rēnthi. Antho
ro ep hīne abta at fōze ſtadſens
mbriggara ſinde wā gūdh them
naghōt wredhē wōrdhē. or thi
hānde at thōllē fōz ſinādilſe hēl
ga rōmēno. haſſde ep mbriggā
rūma rēth gūdh m theris ſin
dō. thi haſſde or anthoro ſua m
ſtam or ſtadha ſmūdriſſiv wā
dli ſom hōlōdōr. hūllē. i. ſelen
ro ſende at ſūma ſrōmū thi at
gūdh vūmēl enlūe fōllē fōz rōmēnē
hēlāghet vūmē fōz hēlga. fōllſenē
ōndſpō. wā hār apthi wārdhē
thi aat nūwānde theris ſelſpō
ſom godhe aro. ſua at thi ſin
mū or offiō gūffiv m gūdz wredē
hā wārdhē. athi vphōghē i ſtōza
aro. thi ſtōze hērrē ſigh blōdhar
ōvir ſin almoz. An antioch ſua
lga dōgh aar til antiochyan
ſūmānde m ſigh aff tēmpler. or
or vūmē pūll or ſilſſiv ſua hā
landē i ſua hōghfōrd at all iōrdhē
ſūlle hōnd lōdha til at gūnd ſigla
or alt hūffivt til ſōta at ſōrdō.
hā ſitte i gūen apthi ſigh wūmā
or ōndha hōffivt mēn ſom ſcūl
le plaagha or tūmga almoz
i blānd mēra thū gūmāſta appol
lōmū. m rēn. mēn bōrdandis
hōnd alla i hēll ſlāa ſom til allēre
wāro kōpne. an qvīnoz or vūgt
fōllē at ſelia. An hā kōmāde til
dēlia m ſilſpō ſūndō. vōlgha
hā ſigh haſſde m til theris hēlga
hōghdōis dūgh ſom wā ſabātū.
or thi iudhāna hōghdō hūllō

or sit fōr enlre swet fōrwardo. rusa
 de hā hasteliga in i stadhe in wamp
 tō mānom. or alla fōrwardo som fize
 bōmo siva at otaligen alnoge bleff
 lighade pa alla gator in dēslaghe
 aff wēptō mānom. farlōst lōpade
 luringō allā stadhe. In iudas ma
 chabea haffde dragt til fōrme in i
 dhueth in smō mānō. thi liffvan
 dis i bland villō dymwō ensampt
 hōd or gres haffvandis til fōdho
 thi pa at the er stuldo besuntas
 in hedhūgō i theris fōdho. *in*

Bed nō pa multū tpus ē. *in*
 Thi tuan staltottā thinnā
 fende bonūgen en gamblian tza
 nū aff antheothya at hā stulle
 twiga iudhana at the stullo on
 giffwa gudz lagh or theris fōr
 dize halga sidiz or besuntas hal
 ga mōstardh templū i iherlm or
 thi til ephra aff gudhene iowi fō
 ballas olympi siva som the gior
 do i gurizim som hedhūdo mō
 met. hwaris tne bōdde iouis
 hospitat aff hultō til flykte alla
 the warste or alle wōdlystrygylse
 samquēdiz thi at temple vā
 silt in iherlm or breslyn frāt
 an. theris som bōffvado in hōrre
 or orend qwīnōr alnēt vīstados
 i halgō husom. thi iudzagandis
 the orenlyghet som er hōffdes al
 tarē waano or stille in orend tū
 gō som fōrbudhos i laghē. halga
 daghana Sabat enlre iudlos er
 or andre landisene fōre hōgtidiz
 dagha or eugn fantz thar fō sūgh
 wilde wōdlyhēnas iuden at wa

ra alla wōdho dūghe in fōdsta offi
 wald til hedhūga offer i bonūgsene
 hōgtidiz dagh som wa hane nūale.
 hane fōdlo dagh. Or thi som aff gude
 no libero gēdiz hās hōgtidiz. nōga
 dos iudhane gaa luringō hās alta
 re haffvandis a hōffdheno lūmā aff
 seden bladhō thi er valst roffwa blā
 thita budhēler dūmber sendis or til
 alla andre hedhūga stadhe. at the or
 samuledis stullo gōra in iudhōne at
 the stulde offra affvōdme. or the sō
 er wido vndir giffwa hedhūgāna stad
 ga or liffvne stullo dūpas fō huar
 yfēdō man saaph i thi tūmā. tūe qū
 ior wōdho beropadhō at the haffde
 lett luringō stura siva sōner som
 iudha plagado barnen luringō the
 om halsen wōdly medhēni spina. siva
 leddo thū. allō til aatlēghe luringō
 allan stadhe or paa thi sēsta sturho
 ut offir mōzen. munge otalighe
 vndho i warbena or thi. *in*
 sturbbō. hōldgō or thi hūllo thēn
 sēbatha hūlke thi the sōno or berop
 padhō wōdho. vbr. vdos i edenō
 the som thū dōdē fūgho hōnō glade
 lū vtraliandis hēller en stameli
 ga liffvandis bliffwa or in hedhūgom
 besuntas. lūmā fōre bōdiz. iā alla
 thū tressa bōt lāsande wōdha at
 the wōdlystryges aff iudhūna fize
 thōtha gūmēdōgha hēlō. er or
 wēbna thi off hēut ar or til fōrdmīl
 se. wān wān flātte til en fādlyp
 wētlyse fōr thi at gudh or til fōdlyp
 sūndarē lānge sūnda or hās eghī
 wilia. wā gēstā tilfōrer sūndhēne
 lūmōdiz. thi er eth wist tēla fōra

gud; midhet; th; fere gd; er gudh
sua na os som na ande folle som
aru hedhinga. hulla ha milomode
hga hoh; alt til ande oc sidha i vth;
su domend thm i theris fulla dnd;
sto arideliha dmer oc pmar. Wtan
grensta in mote hmo brto laggh; ha
paa off plaghona. oc th; aldrigh sima
unshud fram off tagh; wtd ip tyneli
ga uapste. eller oirgiffu i nagho
doffuul som. **S**oc th; wari nu uogh
sagt oc seffort thm til hugnat oc fruk
som tassa bek lafa wilia. oc th; ar
nu atirgangade til fozetaythua hof
toia oc arendhe. **I** hullo flugars
en aff thm yppersta. lagsens maesta
ro gamal i aldee oc harligh; i anli
te i na vptuptho mone trughadis
til at ata sioma bot som fozbud
mar i laghm. an ha wart ueluidis
arligusta dddhe haelle an flumilist
hiffone haffua. walmiloga oc glade
hga til dddhe gik ha aktude uel hu
in ma stal gni til liffwer. oc th; led
han in milomodeh er wihadis tillata
naghor o haffwelghit fere tassa liff
sens harlek. an haas wene som th;
uier stedho ro: dhe aff sue wrange
warbuuan fize arliga ma: sens
gambla wenchap tagho han offu
ena sidho lato humpu th; bot han
matto ara. aff th; som konup;e haff
de budit at han matte suafwelsa
sich liff. fram dddhend an han torn
huidis pa sine allirdoms wredup
het oc natowliga in fidda arlighet
oc fram sin barudo haffwilkasta o
gengilse. oc gud; lagha i alle mat

to obrytise. siwaradhe ha thm. sikh
haeller wilia fara noli; til haelffu
tis. hwar haffuio th; tolp; aldee.
nu boma skriptu oc hwaru apth;
hwarit mange vngte ma matto
stamas oc tagha til felle til ath
sinda. seandio eleazaru leue am
gumbia haffua bastudh suu troo
er pangit til hedhinga willo. oth
sua fere mia skriptu oc fere litz
la tassa roteliche hiffere aldh; oc
dhan stullo the swilias. oc iak stal
le stum oc wanfraydh in fere i m
arliga aldh; **T**hu at om. oc iak uak
vilde nu fweha aff tassom uddh
gu mana pmo. an almaltope
gud; hand han iak aldrigh uddh
ma hwarthe liffuio allur dddh
hwar fere manliga fo: suuandis
thita liffwer. haeller iak m; aldr
i suu hedhe oc vngtho manom
am lessio sturthetiseno apt su
om iak gladeliga oc manliga fo
re tista oc haelgasta laghm arli
ga oc haffwiozsh; dddh anamar
Thu thita war sagt. ddege han
grensta til pmo studhe an th; ha
hadeligust plaghona. subude
ha oc sagde hee gudh th; so haff
u haelgan wisdom. th; weth vp
pebarligu at madha iak matte
mik haffua fwehat fram dddhe
no. thol iak oc liddh twopsens
hazdasta plaghor an a siatena
wagha fo: thm lwerlek oc rad
duga. liddh iak thita alstinge
gerna **S**ee thine suu faruandis
aff tesse hffive ey ens vngom

mānom. iwtā almegeand sine dōd; anp
ne atth-leffde til dregdhēua or sturk
hetisins æpth-sin **Capitulu vii**

Oentant aūr vii frēs. **Thi** han
de or at vii brēdli or therns mo
dli wozdho gripne or aff konūgē nē
hazdista pynō trugrohe mot therns
lagh at æta swina bōt en thū ælste
aff thē i synō pynō sagde til konūgē
hwat spā thū ælste hwat wilt thū
aff os lara. wi arē redhobone til at
dōd hælles en waz fædhsins lagh at
bryta. konūgē myht wredgandis
būth sathia stoz gytter or brādha
pānos offwyr alom; or thū gēza wā
lande hetha or bōdli stera twygona
aff honō som fōst swinade or alt stū
net fflau aff hussiwodit. hændli or fō
tir aff hūgga brēdthromē or mādli
ne nærstānde or afeande llw tha
hā laagh swa allaledis onttogth;
andzō til ena wadheliga or dūbēli
ga æpth; sin. bōdli konūgen upā
da eldū vudhī pānonaz or han
mū hūlānde æpth; andan. bōdli
stelia or or i thū brēna. mū mār
dhā hā th; lante brēndis. mōdh
ren or the andze brēdhine trōste
hwat āman til at dōd mānliga fōz
gēda laghō. seghādus hūn gūdh hā
seaz alla sūmōdh or stāl hūgsiwa
las i os. swa som moyses mēthmar
i sinō sanghe jarmutal i sinō thūe
nawō. stāl hūn hūgsiwalas Tha thē
fōste mū swa dōdli. dregtho the
fram thū andza samoledis at hē
das or aff ffladdhō alt stūnet nē
hauet aff hūns hōffe. sagde til

honō w lē thū æta swina lōr attē or
swa pynas i hūm thū lūm or attē
lūp; pēnō. hūn sūmōdhe clālegā
i at fōz th; or or stāstā pynas hā
samaledis som thēn fōste dū wadh
sina jūstā and; dūlet sagde han
thū mā alla fūlaste fōz fōz off aff twello
liffweno dū wadhēna hōmūgē mādhe
mū dōm fōz hūns lagh vū wadhē hā
os i æwēdelige liff vūstāndilse. æpth;
hūn hādōd thū tridh. bōdli rakte
han gēstā w tūgona or hændhēna
twīseliga vū rakte or sagde aff hū
merke æta mū raste hūmane giff
ne. æn fōz gūdh; lagh actur mū thū
mū jūthe fōz thū at iak hōpas thē at
ffūn aff honō han talcōdhe swa trōste
liga at konūgen or alla andza mū
hōnō vūzādo. vūgha drēgms stā
dūghā hūgh Thū at tōlā pūmōr ak
tade hūn eulre. tha hā mū dōdli pūn
to the allaledis thēn fārdhe som thā
til fōzēne æn thā hā mū nāst dōdhe
nō sagde han mū wōliga rōst; gōth
ær thū som hū wādha drēpne aff
mānom fūdugt hōp hāstīwa til gūdh
at hā thū anr wprēsū. æn tū wā
dh; enghī vūstāndilse til æwīg liff
æpth; hōnō pūmādhō the samoledis
thū fēmpre. æn hā i dōdhenō sagde
til konūgen thū hāstīv makt i blāo
almogā or thū abtā thū eulre at
thū æst or mēl tēpī thū fōz thū alt
thū tū tēlāre. æn or stāl thū fōz
mēna wāre stāl c fūw giffīwa mū
stōd en bōdha nāghō thūma thū
stāl thū fōz fē hūns stōza makt
hūn hā stāl tū pūna or thūm aff

fōðho. **A**pth̃ hōnō pūtes thū siætte
or th̃ wōð dōðh̃ sūa sūgde. thū ṽsal
fūf stōlga villor th̃ta lōðh̃. ñ fōz
wāara sūndh̃. th̃ at w̃i h̃stfōð sū
dāt ñot wān gūðh̃ or th̃y ær ẽv w̃n
th̃y at w̃i th̃ta lōðh̃. æn thū fl̃akt
t̃l̃ wāntha æw̃lga p̃no. t̃l̃h̃ōmā
de wārd̃ fōz th̃y at thū st̃rdh̃. ñw mō
te gūð. **A**n mōðherē th̃era offiō alla
māno ṽnderh̃st̃h̃. or wārdug̃h̃ gōda
māna am̃ỹne h̃wiltē seandis sūa
ṽy s̃ner alla om en dūgh̃ sūa g̃rym
m̃eliga d̃æp̃us. **a**lt th̃y tōlde ña gl̃a
th̃h̃ h̃egh̃ or h̃werta fōz th̃y st̃arha
h̃epet fl̃ũl sōm h̃ō h̃astde t̃l̃ gūð.
h̃wam th̃era b̃es̃nerl̃ga ñostandis
ṽp̃l̃st̃ ñz st̃arh̃om̃ w̃is̃d̃ or q̃w̃nd̃z
l̃gom t̃m̃h̃ō t̃l̃ f̃ōgh̃ādis m̃ād̃l̃ga
st̃arh̃et. t̃l̃ th̃m̃ s̃ag̃de. ẽv w̃erh̃ ñz
h̃am̃. s̃amā h̃omē. s̃ m̃m̃o h̃iss̃e. t̃y
at iak h̃m̃ad̃s̃h̃e g̃ass̃ ẽd̃h̃. s̃iā h̃iss̃
æll̃er and̃a ẽv or s̃amā f̃ōgde h̃wars
ẽd̃h̃s̃ l̃p̃ma æll̃er l̃d̃ham̃ot w̃tā w̃l
d̃h̃ēua st̃ap̃are. sōm fl̃op m̃āt̃s̃ens
f̃ōðl̃o h̃wiltē or ṽp̃f̃m̃ alla m̃āñs̃
l̃ũos ṽp̃l̃d̃z̃am̃ h̃ā fl̃ũl or ẽd̃h̃. ñz s̃m̃e
m̃st̃h̃ō at̃ir̃g̃iss̃iua b̃ad̃h̃e h̃iss̃ or and̃a
sūa sōm. s̃ ñw f̃it̃ h̃am̃ l̃ag̃h̃. f̃it̃ s̃m̃am̃
ẽd̃h̃. s̃iā h̃iss̃e. **A**n añth̃iōr̃a seand̃h̃e
s̃iā f̃ōz s̃m̃ad̃h̃ā. or s̃m̃and̃is aff̃ th̃e
m̃o s̃m̃iss̃am̃ m̃ad̃h̃ā æn l̃iss̃iuet w̃n. s̃
th̃ēna ena p̃it̃en. b̃ēuad̃h̃e ñz h̃o
ñō h̃iss̃iua or ẽv ẽens ñz h̃w̃iss̃iōm̃
or̃d̃h̃ō. w̃tā j̃am̃m̃el ñz s̃ūw̃ñō ẽed̃h̃e
l̃off̃iade s̃iā h̃ā g̃ōza m̃l̃ā or s̃al̃an.
or s̃ bland̃ s̃m̃a ṽp̃p̃er̃st̃a w̃ēũer̃ g̃ōza
h̃am̃ t̃l̃ th̃m̃ f̃r̃em̃st̃a om h̃ā w̃ille s̃m̃
f̃ūðh̃iues l̃ag̃h̃ õw̃ir̃g̃iss̃iua or h̃ōñō
l̃ōðh̃ā. **A**n m̃ad̃h̃ā ṽug̃h̃e s̃iōñēu

eñg̃ul̃ēdis w̃ilde s̃iā th̃y t̃l̃ b̃ēth̃ia t̃l̃
l̃ade b̃oñigen t̃l̃ m̃ōðher̃ena. or b̃ad̃h̃
at h̃ō fl̃ũille r̃ad̃h̃e s̃ōñēñō t̃l̃ h̃am̃
h̃els̃ō. **a**p̃th̃y h̃am̃ m̃ang̃a or̃d̃h̃ l̃off̃
w̃r̃de h̃on s̃m̃ r̃ad̃h̃a t̃l̃ th̃y b̃ad̃iss̃i
or b̃ēgh̃m̃ōdis s̃iā m̃d̃h̃y t̃l̃ th̃y h̃am̃
l̃ag̃h̃ f̃ōz d̃ōðh̃ēñō. s̃ag̃de b̃ēst̃ab̃b̃an
d̃is th̃m̃ g̃rym̃ast̃a d̃r̃ap̃ar̃ē. h̃ēre
sōn f̃ōz b̃arm̃a t̃l̃ õw̃ m̃ik̃. sōm t̃l̃ b̃ar
s̃ m̃m̃ō q̃w̃id̃h̃ m̃ro m̃āañad̃h̃a. **m̃z**
m̃ine m̃ũd̃h̃. s̃ ñw æn s̃ēg̃de or t̃l̃ th̃e
ña al̃d̃h̃ t̃l̃ ṽp̃f̃ōst̃r̃de. **Ṽal̃** b̃id̃h̃ t̃l̃
sōn s̃ee b̃ad̃h̃e h̃ym̃el or iord̃h̃ or æl̃
th̃y s̃th̃m̃ ær or ṽad̃h̃. s̃m̃ at aff̃ æl̃
eñgh̃o g̃r̃ōd̃h̃e g̃r̃ōd̃h̃ æl̃ t̃ol̃t̃. s̃iua or
g̃r̃ōd̃h̃ æl̃la m̃āñs̃fl̃ũoz s̃iua w̃ard̃h̃e at
th̃y s̃eñgh̃o w̃ard̃h̃e th̃m̃a fl̃ak̃m̃ar̃eñ.
ṽtā w̃ard̃ug̃h̃ w̃am̃ at w̃id̃l̃p̃l̃iūas
th̃m̃ō b̃r̃ōd̃h̃ō t̃ōgh̃ gl̃ad̃ol̃ic̃a m̃ote
ærl̃iga d̃ōðh̃. at iak m̃z th̃m̃ō b̃r̃ōd̃
r̃ō m̃ag̃h̃e t̃l̃ at̃ir̃ss̃iua s̃ g̃nd̃z m̃iss̃iō
Th̃a h̃on æn th̃ta t̃l̃l̃ade r̃op̃ad̃h̃e
p̃it̃en or s̃ag̃de h̃m̃ t̃ōss̃iēñ. s̃iua
l̃ange. ẽv h̃ōd̃h̃. iak b̃oñig̃r̃us̃ens
b̃r̃ōd̃h̃ w̃tā th̃y at l̃ag̃h̃ē b̃r̃ōd̃h̃a h̃ul
l̃ē or g̃ass̃ m̃ōys̃es. æn th̃y sōm ær
ṽp̃f̃f̃iñare t̃l̃ æl̃ õut̃ õw̃ off̃ h̃eb̃r̃ẽos
ẽv ṽuk̃amb̃r̃ th̃y g̃r̃ōz h̃am̃d̃h̃ or w̃r̃e
de. th̃ta l̃ōðh̃ w̃i f̃ōz w̃āra s̃ūnd̃h̃.
An æn th̃a off̃ t̃l̃ s̃m̃iss̃am̃ or r̃at̃il̃s̃a
w̃am̃ s̃ūnd̃h̃. h̃s̃ēñ g̃r̃ōd̃h̃ ær or m̃w̃ ña
g̃h̃ot w̃r̃ēd̃h̃ t̃ōgh̃ m̃iss̃iūar̃ h̃ā s̃iā
õw̃ir̃ s̃iua th̃m̃ar̃a. æn th̃y ṽsal̃ æl̃
l̃a m̃āna s̃t̃āñel̃ig̃ast̃e ṽp̃h̃ōgh̃ t̃l̃
or f̃am̃tt̃el̃iga s̃ f̃als̃t̃o h̃up̃i ṽp̃t̃an
d̃h̃. s̃ iak̃s̃t̃o õw̃ir̃ g̃r̃ōz th̃m̃ar̃a th̃m̃
ṽiðh̃om̃ ẽv æn g̃nd̃z d̃om̃ h̃m̃iss̃iū
æl̃ s̃eer or æl̃m̃ak̃t̃ōgh̃. ær æl̃h̃
h̃am̃p̃ũas s̃ee m̃p̃ne b̃r̃ōd̃h̃. ñz

litzlō pynō. nu framulidhūō æru
 stadyndhe vudr æwodelige liffō
 testamēt. An thm skal æwodeli
 ga betala i pynōne. thma hōgh
 fardh. æn iak siva som myne brō
 dhz wtpiffiō budhe siad or liama
 fōr waar ferdhins lasth. kærlygha
 budhauendes gudh sigh mīstūma
 oiv wian almoget. De at thm m;
 slagtō or pynō matte vidh-gua
 at han en samē ær allers gudh
 or hze i nūk or mūd brōdhō tha
 andas alwalonghe gudh wredhe.
 hullum rarnlygha ær komē owir
 off or waare plækt. Thū vple kōmū
 gē tha vptændh. i fōd-re wredhe
 grymeligare læt han pyna æu
 alla the andas. thūe fōr reen or
 menlōs aff nēstz wærd fūlla tw
 lassivandis til hūm gudh dptē
 alla sūneuar aff toge or modheri
 mī sūma pynō. De her mī wian mī
 nūgh sagt budhe aff hedhūiga off
 re or swartheris oiv marto grūmhet

Udas vero machabeas
 dis. **U**das machabeas or the
 mī honō waare fōr lōdiga om
 lūmgh alla begnūgh or sūma san
 lade sūma wener or frændh. or
 alla thm som at hē wæro i gudh la
 ghō or sūma wōdha liffōne. siva
 at the sūmadho vi. mē hūil
 le alle eundelrelica ropadhō
 or budho til gudh at hā mīllah
 ga wille see til sith fōll som nu
 nūgh-twōis aff attō or wille sith
 fōrbarma offiō hælga templet
 som nu besmūtades aff hedhū

uigom or at hā wilde mīldelica see til
 hælga stād; sēns ihrlm fōrdarff som nu
 siat war nūgh-plaande mī allō wille
 or hēza the menlōsa blodisēns wīstir
 fō til honō ropadhō. or amūas the
 wīangusta dēdhana som menlōsom
 barnō war gīezdh. or vīpa sūns had
 gasta nūps gabban or hādilse or
 wille thē owir rarn or hēpuas in
 iudas machabeas sūmadhe sē fōll. da
 ghō mēra. siva at hā war hedhūigom
 owir starker thē at gudh wredhe war
 nu oivstapt i mīstūdh. De fōr aff
 en hedhūiga stād or til en sūan or
 nendhe ellen i thm alla atirbygde or
 beuāuīde wīdptō-stōgh mōm. stōw
 slādha gīō dho pa sūma siandha. Om
 nēttēma brūkade hū sē. wāst siva
 at hāns dypdeliga fragd ut wō
 des alla wāstma. thzta seandō
 philipp at mūnen sith lētteli
 ga til kōm or vphōgdes siva at h
 all thm gūgo æpīr hāns wīlia
 stēss hān til ptholomēū hēssdm
 ga at hā st-alle honō hēalp sēnda
 til at framma kōmūtesens budh or
 ærmōhe. hān bō aff stād hārlyga
 mīchanorē or sēndhe tht mī xō. mī
 mēn til at vudr ens fōrdarffīva
 alla iudhstha plæktēna. or thē til sēn
 de hān gōrgiam mī honō en māk
 tophz hān mōt sēndō alla grym
 mākta. An mīchanor til bēdh gēns
 tā kōnūgenō at thm stātlh som ro
 mārō bērdhe aff hōnd som war. mī
 sīstir or gūll at hā stūlle wītagas
 aff iudhāna fangal som hā stēss or
 til alla sīd stādhe at the stūllo kōmā

til at lōpa pōdha. loffwādis thē. v. c.
motiſt mēuſt. ſōz fōz hwar pōd
ſilffir. er alrandis the hēuſd ſom
hēnō fōze ſtoth aff almanctogho hēa
nō tha pōdas thita fōz ſtoth. kūgior
de han ſuō mānōm mēhanōis til
quēuſd fōz hūllit ſomhēghe ſom
hūgado or rēde. er or trōſtandis
paa gūdz mīdhet togho til ſvethē
ne / an the ſom trōſte nūro bliffio
nū pōdha or ordrēbtegha badho
almanctogū gūo at hā wille thein
ſwēſa aff thū o mīda mēhanōe ſom
thū ſauſde fōz en hā thū nūlladō
de wille gūdh the er gōza fōz thēn
ſhūld. tha fōz hēlga loffwā hā loff
wat haſſdhe thēn hēlga fōz ſadho
habraam yſaac or iacob. or pa th
at hās hēlgaſta nāpū ſhūlle i thū
hēdhas or oras. an pōdas ſūpnade
vū ay. nūc ſom arlā. nū hēnō wāzo
bōdh thū engūledō nēdhas arlū ſh
fēlila nū thēn ſāuſd. or er alra
thēn mīlā tūl ſom ordrēbtegha pa
thū ſuōdo. vā ſhūllo ſua mēdiga
haſſwādis fōz dēhōn thū ſōza ſūe
lūgh ſom the ordrēbtegha haſſdo gūet
hēlga rōmēno ſom wā temple.
ſua or hēlga ſtadſēns thū hādū
ſe or hēlga lagſēns mōlſ. lūgh or v
duſſwīlſe de ſagde ſūuēdō. the
trōſta pa thēn hānūth or ſōza dūeſſ
het. an wī trōſtō til almanctoghan
gūdh ſom ſōmāgh thū or alla wāz
dēnā mōlſ. lūgh nū ēne ſāuſtēbō.
han trōſte or thū nū the vūdūlga
or nādūlga hēlpa ſom gūdh haſſ
de ſōdho gūet thēn fōz ſadho

hūn vūdūlga l. / ſenāthēn wōdo
nūdh. ſlague / l. v. or v. ay. ſua or
i babilōnā hūnū vū ay aff mōdho
ſlogho i hā v. ay. hēdūga nū the
hēlpa gūdh thū gūſſ aff hūmēnē
aff tēſſom ordrēbtegha the ſtadū
ge or rēdōbone til at dō fōze gūdz
lūgh or thēn ſēdūmū lūdhē.
De ſua ſlūkade hā nū ſua bōd
ſymōnē jōſephū or jōnathā til
hēſſdūga fōze alnōghā hūnū
thēn ſlūkandis ay or v. c. nū
han lā or lāſa fōz thū aff hēlga
bōkēd ſom eſdras pphēn ſāman
ſlūeſſ or ſūgh mārte at gūo vūlle
thū hēlpa. or thū dōgh hā ſūeſſ
wī ſōſt trōſtēlga mōt mēhānō
rē or gūdh hēnō hēlpadē nū h
lo ſōlde ſlogho fōz hēnō rē ay / mār
an mīlū mēn aff hān hār wā
do ſāgūde or trāngōis til at r
mā ſūp ſūgo the or allas thēn
ſilffir or pāmūga. ſom lūpne wā
ro til at lōpa pōdha ſlogho or ſūl
ſōlgho thū atir til thēn ſū
dū. de haſſdho thēn hēnō or
ſabātū er fōzeſtandit. nēſſt en
mā haſſde vūdūmēt thēn hēn
dū. the ſūmā ſāuſdō thēn hā
nū. or haſſwā or hēlgho thēn
ſabātū / wēlſūnado gūdh ſom the
ſūeſſte pa thū dūghē mōlſ ſūn
dandis ſūe mīdhet. bēpūan
atir til ſū alnōga. / Apſt. ſabātū
ſūmā ſāuſdho the ſūyſſa arlū or
ſūeſſ. lūgh bārū or alla hāndha
dūet or bēuſt ſōl. ſlūpandis
thū i mālā thū oū wā. Tha

thra war gnot fullo the alle til gu
delra bñez, biðhaudio at alisunet
toðh gnot wille siðh fullleghu fō-ba
ma or fēlica owin siðh folk or siua
tuara. or siua aff thm som m; sv
uone or barche wuro sin i mella
mētāde sloge the oio ve an mū fin
go alla beuānada stadi; otalibet
roff or stōssim; alla hāsttēna giff
uandis fanghō som fōra sūdis.

Whe simā saubado all theris hānht
m; th; beuānades or beuānades
bequāem rwm or uerna stadi; th;
som owin war aff roffuēno fōdho
the m; sē-til iholm philareen som
war m; thymothēo en affmpt-
ilgarmgū mū or mūdūna stōsta
stādhamā slogho the or i hāll or
hūldo stōza hōgho; talibaudis
or arandis mūd; fōze thera wēh
ga siðh; salisteneu som hāsthe
upbreut stadi; sēne pōta or māgh
hālagh hūw lūugh om tamplet
bestallado the mē; jeth hūw or th;
upbreude thm stāllēn; siua giffuā
dis gnot hēuō wōd;stōlloth lōu fō
re siua grynhet; an mchanoz fil
ler m; alla siuðh; or grynclitha
wringth; hūllē owin m; lōpmen
hāstde samān ballat at lōpa m;
dēna; m; aff gnot; malit dōhūm;
th; aff thm han fōze eubte hūlt;
fēde siðh aff aerone clādhebonad
stūlandis rymde; or ensamē lō
til antiochiam i hōgesta pēldh
or armōdh; hāsttēde fē; sin hār
or mēkla almeqa som alla laaghō
slogue; or hā som hāstde loffuāt
romans thera stāt at betala aff

mōhūma wārdhe or fangilso hā pēa
dūde m; uōdagh; at siuðh; gnot
or theris ueriane; or aldre bñue
wūas oðlir stādās siua lēnge the
gōma laghū som hā siuðh; hāsttē
thm giffuāt. **Capitulum** . **ix** .

In eodem tempore antioch . **42** . **I**thē
thma lōm antioch m; stām
ath; aff pēda fōr th; at hā drogh m;
en stād som hēth; pēpōdis or mēthē
at stūna thera templū or stadi; giff
m; til stōssim; An bōgharane m;
ēne hāst hōmo til ueris or uōdhe
thm til at fōr or siua hāende at antio
th; apth; siuðhēna mātte m; mēre
stām at hōma fōr th; at thā han
fōr hōza hūat wōh mchanoz or th;
mōthēn hānt war vpfelt; m; stōze
hōstfērdh or wēdhe; mēthē han
hāmpmū owin mōdhana thera siua
lēl som hā wē driffuāt hāsthe; or tr
bōdh han hāsthega hōza sin wāgn
dagh or nat wūm hūilo; dōd; lōn
lūa dōm hōnō tū; til stūndāde;
th; at han siua hōst fērdhega tūlat
hāstde; hōmāde siū til iholm; or gō
uandē hān siua stātū at mōdha māt
to th; mūan iordis; an hēn israhēl
gnot som all thm; seer or wēthdōg
hā brādhega m; ospūligo or olāhe
lūgo saare; siua at th; hēlāde sin
siucliga oðh gēp han brādhega
hōzasta mēsttēna wēter or i alla
tūssuēno bestasta pūno or th; war
han wēl wārdh; th; at hā m; mā
gō or mūom pūnō hāsthe pūnat
amāns mēsttēna dū er lēt hā hār
m; aff siuue oūdzth; wūan vpfelt;
m; stōz fē hōghfērdh siua som elden

blasfemio aff sinō hegh offiv iudeos
wēh bēra or flvinda lara sinā reso y
thv handhe honō sinā hasteliga driff
wēde fullo midhe aff wāgne or sōnd
flagnō allō hans lino hardeliga p
nas. or sinā rīm hulle allō sintes i sin
ne hōpfierdh. at han iāwēl wāwō
haffde offiv haffens fiodh. or oiw
ulla mūtō vpfiter m; hōpfierdh
hēfesta bargheu menthe hā m;
mēpftulō wē wāgha līw midhe pla
ghen til iordhena. i ēne bāaz bāas
aff andzō widh pāngādīs m; v
penbarlīga stōfsta mīda dīpēdh. or
lūastir. sīva at aff tēss omīdha
mūndesens bēppe vt fluto liffwā
dīw mattha. or hans vpla hōt i stēf
ta wārlīd rofhuade or wēfōt sīva
at allir hans hēer twīgādīs aff hāy
ōnda lūte or vāemian. or thv rīm
sōm lūth fē ēne mente sinā māl
vpral lūa til hūmelsins stārnōz
honō gūth m; engm bērt allir
m; sīgh fēt. fēz the ōnda lūte
mā flūld sōm aff honō vplom vīgē
or sīva bōzūde han aff stōfste hōgh
fīerdh midhe stīga or bēnus widh sī
sīalffwā. aff gūda hēmpō tīp til mā
nādē mādhē hans yfēld or lūank
dōmbir i lūarīe stāndh iū ōtādīs
flōa at aff thv sīzsta. thā hā iāwēl
sīalffwā gāt ēr lūth sīva eghua ōn
da lūte. sūgde han rātnīst ar vā
dāz danegān wāra gūdi. or dēdhe
lūghmā ēr lūne sīgh gūdz wīsdōme
iū bādē thv vple mīsdēdharm til
gūdh. aff hūlthē han ēr mēz wēdēthē
at vūfua mīflūdh. or stādhe til

hūllm hā sīp stōndadhe or wīlde
han midhe bryta til iordhēne lūw
ōnfkar han sīalffm or sīran. or iū
dīana lūwllā han ōwīdūga hūdt
at iordas i mūldhena. wāf fōgto
or dūwō wīlde thm gīffwā. at fl
ta lōffwā hā m; līra gōza wēdh
athemēnsōz. tēplet sōm hū hāff
de flūnat lōffwā han sīgh m; p
da wīlā m; vpfsta gīffwō or hā
ga haren fēz dīa. or allm lōffwāt
til hūlga offīet wēpe hūlla aff sī
ēghne rēnthō at gīffwā. or thv
offīw lōffwāde han sīgh wīlā
wāra iudeis gēdhē. or alt thera
lāndh lūng om fāra or mīda stōza
māl or wīld. allō vūpēbārlīga
pēdīa dū m; mādhān hāz dēff
wīlfe i engthā mūndēstādīs. fēz thv
at gūda rātnīsa dōmbir. mēz hō
nom ōwīr lōmēu wānhōpādīs
om wāgha hēld. flūeff hā til i
tēsse mūtō. Aldza bērtsta stād
mānōm iudeis mīflā hēld hēl
bērtde at līffwā or sēle at wāra
hōmīghē. or hōffdīngē aūnōthg
om i wāl līffwā or egha sēner
or alt gūdz eghē. iōhān wīlā
thv talēd m; stōrlīga. Sēe iāli
m; stādē i mūld lūankdōmē
idē. tēgh amīnādīs i gēdhō
ēghē lōmēn aff pīdā. or m; stād
dhē. i stōz lūankdōmē. tūlūer
mīk nūttōgt wāra om alūāne
lūit gūgu ōmēdēgh hāffwā. ēr
wānhōppādīs om mīk sīalffwā
vtan stōrt hōep hāffwādīs at
tāssa sōth vīdēlōmā amīnan

Dis or at mī fudlþ 1 nahtpō tūna /
 mylru almuoþa fōde 1 offra rþren
 þūgiorde or hūm æþur honō ſkul
 le anama heffdmagaðmet; ſwa
 haſſi or iak my loffint or til æmp
 nat mī ſon antiochū eolþ til þonūg
 or bōþi uik þærliða hūan eðhan
 at 1 hallē troo or mōþap. mīk æh
 honō Iak trōz or trōſtli at 1 alle mut
 to ſkul eolþ mytrogþi wana. or all
 þing ſtūta or ſwa ſtæliða or myt
 reliða. Swa thūe mandraparē or
 gud; hærnare æþli; ſwa feſtullan
 ward; ſtædeliða næffþi. or ſwa ſō
 han andra illa haſſde traktetradh
 land; ſtærogþi 1 bland bæryth or ſto
 ga. yſleþa ændadha ſið vſa liſ
 vran allan huguadh.

Machabes ante 2 qui cū eo 2 illa
 Machabes or the mī honō wato
 hūen gudh thē iūnadhe. wmo 1
 gien templet or hælga ſtūdhē the
 ruſalē or mōþſloþh all the altara
 ſom heðmūgane haſſde bryt þa ga
 thonar. ſwa or alla aff gūda lurbæz
 the reuſaþh rēplet or vþbyrdo an
 nan uua altara. ſloþho ſiðh eðh
 aff ſmūthō or offiædo mī offer bræn
 do rōluſe. vþtandho lauponar or
 til rædho brydhē ſom halladoz þa
 nes ppoſiaoz. Tha thūa nax giorþh
 ſullo the alla a wōdena or badho
 hūan gudh at the ey yþimæz. ſkul
 do þōma 1 ſwa mylru wadha. wmo
 at thē hærde at ſūda; at hā wille
 thū ſiðſið mīlleiða næpſa or ey
 giſſua thū heðmūgō or gud; hær
 narō 1 wūld or hærde þa ſūma dag
 ſom heðmūgane haſſde beſūttat

templet. hærde thū or thū at ren
 ſa. ſom wā vev. dagha 1 nonembri
 maanadh or hōllo ſtoza heðmūg or
 gladh 1 vū dagha Amōnander at
 the fōze lūhan thūma hōldo theſe
 heðmūg. þa bæryth or ſtūbbō 1 bland
 wūl dymz or thū til baaro the fers
 ta ſtūta quīſta or pūm træ hōuom
 ſom reuſaþh templet or ſtūdgadhē
 almuæneliða at allir mōþa almuoþē
 hūat aaz ſtūldē hælga or heðhæ
 ſūma daghama. or ſwa haſſde ſiðh
 Antioch ændadht ſom halladoz nobi
 liæ ædhlē. An mī wūld mī ſægha
 aff Suparō ræſ omūda anthon ſo
 ne ſtæhūadū the d. lōþh or ānat ont
 vūdh hōnō hærde. Thēne hær thū
 hā haſſde rīk fougat beſeþe han
 all rīkeſūa ærude. liſia enō mæltō
 gō hā fōz thū at ptholome; ſō hūl
 ladis mæcer. wā ſattarōw mōdhana
 at hā ſtūldē mīdeliða mī the haſſua
 ſiðh. enbāneliða fōz thū orat or o
 mīdhet ſom thū wā giorz til fōzēne
 An pōrþia; ſō hānda mællā haſſde
 mæſta dēlm alla ſtædhē ſūpuade ſið
 ſrēmōnda ſelþap or giorde mēo
 mē mylru ſtūdhā. æn the iudei ſō
 æn hānda mællā haſſde nahtpa wārn
 ſtædhē. togþh til ſiðh thū ſom vt dūſſ
 ue wūo aff iſrlm or ſōrmāuado ſiðh
 mōte thū ſtūdhā. ſwa or the ſō wa
 ro mī machabeo badho īnerliða til
 gudh at hā wille wārn thū mīſtūdh
 ſūmbir. or ruſaþh ſwa brædeliða m
 til heðmūgana bolſtadhē. or mī manli
 ge til ſūmūth. ſingo aff the mang the
 rīo rīwn or alla 1 hūl ſloþho ſom mōte
 thū hōm; ſwa at theſa tūll ſō ſloþh

ne wroldho · war rey^{er} · sonlige aff thim
totho sith wæren til tua thezua alla
ledis wæx beuwaradha haffwædis tlf
spisnigh or alla wroldho sith til at
wæria · an machabea thim or bestal
lade satte thim quæra sin brodrh sy
monē or iosephā or zachēā or alla the
til hēande som wæro nagh mænge or
hā sielfs dægh more the fiendha hul
la han mæri ræddia an the mæ sime
uæro swelne aff pænigūma gni · or aff
thim steno beftellade uæro totho aff
thē ena stera sime gni or latho som
lyra aff thim vndlōma · an tha ma
chabea thim spordhe sūpnadhe lā folk
sine hōffdinga bilagadohe han paa
thim om thes fōrwilse flogh thim
yhael or a mæ maal belagde sama
thornē · hā brutade sith mālign ba
de mæ valn or handō or alt gib æp
thim hans wilia · swa at thim tw toz
nē flogh hā meez an n an mæ · 3
them dagh thymotes som til fte
ne mæ wunē aff iudeis sūpnadhe
sith fōldh aff alla handa lōd or fō
menda folke badhe til hest or fōra
sua som mæ vapn oiv wīmande iu
deā / an hōnd til kōmande macha
bea or hans mæ dōmūl-ade sith
fōrliga til gni fōrdhantæ iordena
sin huffwæth or haaz clædhe buri
do om sina lændh · alle a lne fallā
de bringh om altaret badhe iner
liga til gni at hā wille wara thē
mildh · or thes fiendhō ouen or
o mīlar som hā sielfs haffdhe
loffwat slaghe / or swa æptir sina
bōnez lagde the a sith harmh lāgt
gangūdis wt fram stōm / or naa

ghor nær fiendana homūdis stōna
do the or satte sith til hōld · An thim
at solen vpgik hōmo the til hōpa
mōthane haffwæde sith gni til sith
rens fōloffwære an the andra tōsto
pa thes mælt or stōra diarffhet
an stōdhe mālign or lēnge stan
dūde · saagho fiendhana som v mæ
vpe 1 stōmē paa fūghō hestō mæ
fōghlō bedlōm or stōm lōpna
iudomē til hālp or vndfietnigh ·
twe aff thē haffdō mællan sin · Ma
chabeā or mæ thes harmh wædo
han alla wæghua vā stādha or
til fiendana haffdō the brīnan
de stōt or hōnght eld aff hūlbo the
badhe blūde wroldho or ānæs stō
de or fōrferade · fūllō til iordhena
sua som dōdhe Thim wart aff thē slag
ne rey^{er} fōt gangara or v^{er} til
hast · an thymoteū fōrde til gni
ram stārhan wærnstād · hūllien
fōreus thā stōde an machabea or
hans mæn stārhlga beftallado stu
dhē ouer mæ dagha · lūw the som i
ne uæro tōstandis fūst pa stōdse
stārhet bānandis ouer mættō or
alōra stēmeligastā talan fram
sith vt hōstado · an thā fēumpe
daghe togh at dagha / vū vūghe
or fōme mæ aff machabea fēlsta
pī rōdhe 1 hōphēnō fōr thes bān
nōr or gni hadilse / gūgo tōsteli
ga til mōren or mæ stighō mālign
ga vpfōr / æptir hūlliom andre
or samolēdis vpfarandis stāl-ado
elōm 1 portana or swa 1 thornē wi
lādē the hōdharana vū brēna /
thim dūgn ouer brūno tornāna ·

thi' til the fono thymotheu siph go
made i en lounghy camm. or thi
han i hett flego swa or hans bro
dli: ceream. alle the audie brü
no i asto tha thita wir hant.
tulhade the or aerudo gud i sang
or hōgheligo loffon som tha gior
de stoor thing i isel' or guff them
siph: ower sua friendha.

Ed post tye zc lithu thyma
thi' ceptir hsiat konigseus
frende or hōffdinge ower alt hās
ffolli: or aerude. lat siph illa tūb
bia wari at swa war hant. samp
nade leue. forpāgari or otalige
mā til hesta drogh mote iudeos
meenthe undh siph stadhē ihrlm.
singnan antwardha hedhūgo thi
me bo: an tamplet swa som āuoz
hedhūga mōnster serhia til parū
pū reutho or hwarit aaz at salia
hōgesta psta domet fit stora sūmo
i gulle. enlre altūdie gūdz stora
malit or yndrlyta garmiga wra
vpblōstli: i hōghend. trōste pa al
moghās myllo thali lādhe til fo
ta or hesta or leue ēlephantēs
som han mē siph haffde. hā m
drogh i iudeam or hom til beih
sure som hūghz i tringho rume
undh m miloz frim ihrlm. thi
warn stadhē ower wan hā. In
tha machabes or hās mā hōdo
at winstadhine bōzudho wīnas
badho the at aller almoghē mē
gruat or taarō alsmātoztū gud
at hā wille sēnda sin engil til at
fūlfa isel' an machabes fōst i
fzandis siph harnst. trōste andra

mē siph at waghā sile i nōdh fōz sēth
laud or sin almoghā. Un tha the alle
endrelatēdya drogho wt aff ihrlm.
sintes vpenbarlyta i stymē en redhā
de vapnare i hwarō lādho or fōz gūtr
harnst or til redhāde nēstade mē
siph glaffiō The thita sōandis alle mē
ēne rōst hōgheliga loffuadho mēstūo
sūmā gud or wōrdho swa trōste i theris
hūghom at the or eus mot mēstūo
trōste siph at stadhā vta jannuel mo
te the grōmasta dūre or jarn mē
ra gūmon gāa or undh birta The
gūngo glādēlita sūm aff hūmerike
haffuādis hūelpari or hūen siph oū
thū fēbarmādhē or swa som leon
brādēlita mēfandē a sūna owenr.
undhstato sūm thū vj. forpangta
ra. or til hesta an vj. man. the an
dre togho alle til fūstrenā or mēf
ta delm aff thū saare vndkōmo nāt
ne. swa or hsiat vndkōm sūmādis mē
stūm Un fōz thi at hā war een fōz
mūstoght mān togh han til sūnes
at hā haffde mēst allan sin almogh
or vndrstōth mōhāna wāra cūw
nēghā. alsmātoztū gudh the alndh
hūelpandē sēnde han til thū loffuā
dis sūmptūo mē thū. alt thi rē
mēst or or wīlde nōdhga bōuīgē
thēris wen at wārdha In macha
bes hā sūmptūo i lūsie wīlha. alla
stād sūmādis sēma or almoghās
fīdth or rōlghett thi hānde at alt
thi machabes sēff hsiē til om mē
dāna bestandh thi tūl. et bōuīgēn
i thēsse mēto sēff lūsiat til mē
dāna. lūsiat mōdha almoghānō
hēlso the sēndēbōth i til os sēndē

the bado at wi wilid til vma thi the.
thy midwiste iat boungend/ om all a
rendhe til thi barista or haffio jat sam
twt alt thi i steligu bechpe/ huan fize
en i hallen off me i waro armdo wilig
wi edip alla fudo: wana til godho/ alt
anar haffio iat m oedho befar badhe
thim/ liff edip wana vth sandhep fua or
the iat sandip m edip til sandan liff
win i salyther. **An** boungesens bress
hedhe i fua mato. boung anthocg hie
fuo brodp helo wano ffoche i bland
gichana vpfodho/ wi wiliandis at alle
the i wano rike aru stalu bliffia i volig
het or huan haffan om fozth i fith bartz
tu i haffio wi vnderstandit iudhana ey
owens dragha m wano ffoch. at the
stallo figh giffia til lychuiga lach or si
dip: wraun at bliffia wadh theris be sciff
win fudhpa **For** the bechad the aff os
at wi wilid thm vma. at the widip
theris lach magho bliffia huan ffoze
m wiliandis iemmad thi folket wadh
volghet halla ~~stalu~~ **an** at the therf
tempia or at the magho alleledis liff
wa cepth theru fozfudha fithuano
wel god thu ihu at thu sandip til thm
or a wano wayhna ffoch m the bndip
or the verhandes wana wila. wari
whga i theris lighd or til standhe
fua oghno gaghne **An** til iudhana
fress boungm i fua mato. boung
anthocg iudhana aldus manom
or theris aluoga helso/ om edip: wad
gaaz tha aren i som wi wilid. thy at
wi or wad liffio menela/ hom til off
fighauandis i at i willen midip farat
edip foth som i blandh os byggip. i
thy wihom wi at alle the nar os bliff
wa m til ~~ere~~ **daghe** i Aprik manadh

wilid wi trogga or fudsa. at the bliff
wa wadh theris lag/ **For** fudana
mat or ffocho som iudhane. or at en
ghie there sta naghra ledho twm
gas allur dordfwarom. uat or thi the
owetandis hant haffio. wi firothom
or til edip menela/ at ha vtheliga
re m edip thali a wana wayhna
En **us** factis parodib/ **For** **an**
Tha thita m alt fira fudhnt
fodhufas atur boungio. or iudhane
til boudho at dika fua aitha: lu
wano foudhe wraupe mæ i gien fo
thm omab-adhe or ey latho i volig
het bliffia. i bland hulla fudo mæ
nene aff ioyen. bedriffio pa the
ena fhandiga miftreringh i fua mat
to at the bado iudhana som m
the bado m figha m figh pa fu
pen som the til reth haffio m thep
hustio or barno. or foz enghfi fien
fchap allur faldhet at frolta the
trodho pa ffoche or theris fagha
oedh or gingo m the i fupio. **an**
fua brat the naghro laugt fran
landena home vt lufado the or
drenkto or mæ wia barn or qua
nor **Tha** iudas foz ftoch tolla mif
garnigh wana ffoch pa fith folk
or aluoga/bodh ha fua manio lal
la pa hien gao som ar rathus doma
te or m them dragh til fua broch
ra drapara at fozdarffia alla foz
radura/ ha fit hupena thi the
me laugo han vpbreude all the
fup i hene wano or folket m/ or
the i hant flogh som elden vnd hmo
thi thita war fozt dragh ha te
dan/ fua som figh bemānande or
atur komade ta at fozdarffia alla

stodhē. An hā fik wetha at the som i
jempne bodde vitas oc siva gora mo
te thim jwshō nar the waro **thā** kom
ow the om uattena hā vpbrende sta
dhe oc all skipe thāpnen laaghe. siva
at elde sentis tadhā oc in til thēlin
offiō o el. stadia. **vm** stadia the gora
ena siwenska mila **Tha** jwdas drogth
tadhā mōne hond arabes **v^m**. til so
ta. oc **v^f** til hesta. the kōmo til samā
oc floghes manliga en gudi til hād
pande at the arabes til hōrande bliff
wo maesta dala slaghe **oc** the sō tha
jgen waro bodde stadh oc wenshap.
lossiwadi siph wila wara vudhē the
stut oc hōlino **An** jwdas vitadis the
wara nymothē jwdo til māga han
da gāgū giorde stadh **uz** thim oc siva
foz hwar til sin hemā. **nāpht** thi
exptir drogth jwdas in fōz en makto
gan stadh casphā aar nāpne. hā wa
wel bewaradiz **uz** mōw oc watut
alt kringō **uz** māgha broer gibe in
j stadhē **thē** sine bodde hednigā aff al
tō lācō. oc alla handa hednigō. en
the **thē** sine waro trestadis pa stadi
sena stadhē actadoe er mēlēt **re**
dā. **utā** **uz** bannid oc hadilso retho
jwdom daghō mera. **en** machabē
a pullande stōza hāan allā wardoena
slapare thulka fōzō **utan** all pilige
ambidh. **utā** flogh mōra brīgōm
stadhē **thē** iherico. **oc** rufadho
furlōst paa stadhē oc gurdhe māslag
owir alt tall oc oiw mātō. siva at alt
watuet i nērliggāde sō. som war n
mīlōz brodhē sentis alt wara blodhē
tadhā fōzō the langā wagh in til m
rothā til the wetha som tullas tibia
nei. oc eylwino the **thē** fīna en tha

thymothēu. **apthē** hūllē the sōlto
oc thē mē andade jwdas the ent
te wūm fōz tadhā. **oc** fūm j en waru
stadh aff thimothēu sēlthap **v^m** mē
the flogh han allat jwdas machabē
tadhā draghauis mor thimothē
ū **uz** **v^m**. mor hōnō haffiwdis **re^m**
til fōtha oc **n^m** **oc** **v^f** til hesta **thā**
thimothēu fōz mōm jwde tilgwanō.
sande hā alt qromfolket oc barnē
oc haaffwōz in til waru stadhē **lā**
mē. hā war oumēlghē oc vādō
sāpt til sōka fōz **trānghasta** waghā
oc bāghā mēllā. **Tha** som fōrste
spedisēn jwde bōziade sēnas **stom** o
wū hās fianda fōz rādōge aff
stōz nāriwilsē som alt sēer oc ta
gūdis til firlēna. hūm stūdis fūm
andō oc jūbēdis mēllā sō pa an
dā sīdhōnā siva lānge lēto at **v^m**
lāngō dōdhe. **thē** wāt thimothēu fūm
gādō oc **uz** stōz bōnd oc vissan lēf
mūdis slāptē. **thē** at hā j sīno vād
de hāfde māga aff jwdomē hūllē
hās dōdh hāfde vngūllē. **en** tha
han vissan hāfde sāt thim alla fūl
sā giffūw gūffō oc han fūlō fōz
thēra brōdhā hēlō stūdo oc siva
fōz jwdas fūm **lārmē**. atwbliff
māndes **v^m** **plāgna** hedhīgā.
Tadhā drogth han til **ēfīon** stā
kōstā stadh. bōdhe aff folk. spīshīgth
oc vārio fūllan **uz** allā fōus hēdh
nīgō grūmō oc stā **1** **hō**. **An** jw
das pāllade pa alhīnā **to**gā gūdh
som **uz** enō wīha allā mānir owir
wīner oc wān siva fūlōst stadhē.
oc aff hās mībuggiarō bliffwō the
jgen **v^m**. **Tadhā** fōzō the til eth
lāndstap som kallas gēns sātūz

An the mōdē som thē bodde / baro
 thē wīthne at the althō wāro the
 mīde. or i alle thes nōdē them
 luerlīgn or māyfallēlīgn begastn
 de. lēt quērāblīssn thē mī thē
 sūm bīddē y fīndē fōr anr tīl iē
 rūsālē tīl pāstā hōgnōhīne. Dē gēs
 tūn apth pīngdī dīghā dīghī wē
 mōt gōzghān sōm wāz hōssdīngē oīr
Innēt. jūdās fōr wē mī tīp
 at tīl fōth or mī an tīl hēstā. an thā
 the sāmā lōmō hēndē nāghā at
 fallā aff jūdōmē. Dōsīthē stārber
 or frōmbīr mā j hārūst. or a hēste
 gīep or hōlt fīstā gōzghā wīlānd
 hūm fūytn līssīdīe. an en hēdnīgē
 rūsālē tīl mī sīn hēst or hōgh aff
 hōnō armē or hāndēnā or sūwā flāp
 gōzghās or rēndē tīl mārēfēl. The
 strīddē an mārīghā pān bādha sīdē
 or bōndō tīl at tēdnō. thā thōgh
 jūdās tīl at hūllā pā gūdh at hān
 wīldē thē tīl hūlā lōmā. or bīdē al
 lā mī sīgh sīongā or mārīghā gūdh
 pā thērī mārīl or thērīs sīdē. aff
 hūllō gōzghē strīddē mārī strīddē fōzē
 rādē tōghī fīlbrēnā or jūdās dīghī
 tōghā tīl ođollān mōtē sūwā dīghē
 sōm mārī sūlātū. thē rēnsīdē thē sīgh
 apth lāghē or hālgādō sabbatū sō
 thē bōzē. **A**nnā dīghē fōr jūdās
 at jōzghā thērī līkāmā sōm frōm hō
 nō flāghē wāro or fān vīdīr thērī
 līlāghī aff affīdēhā offīr sō thē
 wāro gīssīr aff hēdnīgōmē j nāp
 mē hūllēt lāghīn tōghī fīlbrēnā
 at tūghā hūm fōzē wāt allō vīpū
 bāt at fīe the sīndēnā wōzō the
 flāghē or tīlīlādō allē or arādē

gūdh rātūssān dōmārā sōm līlāghī
 thērīs sīndē andē vīpūbārādē tīl
 fīlbrēnā. or sūwā gīssīr sīgh allē
 tīl gūdelīghā bōnē at thō wīldē thē
 the sīndēnā fīlāntā or glōmā tīl
 arīghī tūghī. **A**n jūdās stār lūstē
 kāmpe rādēhē alnōgānō. at hāldū
 sīgh vīpū tōghī sīndē opeubārīghā
 sēandīs hūat thē hāndē fōz thērī
 sīndē. Dē lāghē tīl hēpā aff alnō
 gānō yī an drāghmās argēntī sūwā
 strōz sūmō sīlssīr or sūndē tīl the
 rūsālē. at thē offīrās gūdh fōz thērī
 sīndē sōm dōdēhē wāro or flāghē
 wāl or gūdelīghā tēnīlādīs or tō
 andīs pā tīl hōmādīs vīpūbārādē.
 om hān hāssē thē sōm flāghē vā
 rō. ey tōrōd vīpūbārādē tīl dōmēn
 thā wāro fūytn or fūfēngt at bīdē
 rā fōz the dōdēhā. An fōz thē ath
 hān alīdē at the sōm mīldēlīghā
 tōnē hāssē sūpūdē j dōdēhēnōm
 Thēm gēmas or bēwārīs bārīstā
 wīdē aff gūdh. or thē ar thē en hūl
 gīgh or hēlāmīr sīdē at bīdēhā
 fōz the dōdēhā at the māghē frōl
 sūwā aff thērīs sīndēm. **cap. xii**
Anno 27. **E**gūonēt jūdās 27.
 Thē fōzstōdē jūdās at antīpōrā
 eupatorīs sōm sōm drāghādē mī
 mīlō fōllē. mōtē jūdēm or līfī
 as mī hōuō lūssīvāndīs mī sīgh
 r. or v. an. tīl fōthā. or v. an. tīl hēstā.
 elephāntēs vīn or mī vāghīnā
 tīl dīghī wāl tīl rēddēhā. tīl hūllō
 sīgh gōff thē gāmbē jūdāhā fōz
 rādēhārīn agēnēlās or mī stōzē fūlēt
 hēt līsmādēhē fōzē antīdēhū. ey fō
 rē lāndēfēns alth mōhānā bārī

ta. Wra hepadis sigth at seathas shoff
dinga or hwa sare. an almarhtostiz
gu som i fina handiz or waldhe
haffire konigana lueria ha om
wande or konigre anthion huyh
mote thi nishadarm or ianuwel
lisas kunthorde han wana ena root
or vphoff til alt out hwar fore laeth
konigen ha strage gripa or i samo
runne fozgoda i swa matten thi maz
eth torn. i. alua higt haffwades brist
om sigth ena shup fulla m asho or
iozdhoghē vū om gropena. i the
gropena lat konigen lasta thi
shaltē or thi i hell slaa m steno or
swa m tottho weth or laeth wille gud
lata napsa lappens brytare or er lo
ma Menclau i iozdhena. thi war wat
nist foz thi at han haffde manga
sinde gnot widh gud; altara hro
llas elder or asha wigh or halgat
waro. thi toth hand fiodha liff
fina ardehlyt i mudo or asho. i
konigen alstingis vptendh. i idz
stoshturade sigth mote iudhana
war: re them hōtandis at gōza en
fadh fōze honō zha iudae thista hōz
de bōth hā allō almythano digh or
uat at bōthia til almarhtostha gudh
at hā swa m sēm alstoh wilde the
hualpa at the ey stūdo nōdyas frā
theris lagh fraa there hemane. or
fian haelga templest or haelga almo
gan. hullē m i lūm thūma haffde
brytt i rolyhet. i stulle hā ey stadh
ia kōma i hōdhūga waato or hēn
diz. som hādha or vān hēdhā hās
halya nāpn or budozdhaff allom
swa bōdhauois i tridga omw i fuf

to gnat or sūlā lighnādis stūpo
pa iōdhēne bādū iudās thē m
sta or wōsta sigth. at redhabona va
ra. iū iudās m sūō semacibū;
taukete at hā wilde sūua konūgm
fōz an han būne draghā m i iū
dē. antwardandis i gūdz hēnd
fōdz sēu arda. or alla magt honō
sōm all thūgh shup aff alz enstho. or
trōste sūua mēn māhga at stadh m
til dōdiz fōz haelga laghē. i amplet
stadhēnd fōdh. lardens or sūnom
brōdhō dōgh aff stadh or stādde
fūa sū hēn widh ayōm hā reddhe
fūō nūnom gūdz uarmwile hūg
fūulā or sigth. or vūwāde nāgha
fūuulstā or vūthā kēmpa. m hūl
hō han om nāttatūdh fūldōst rusa
de m i kōmūgēsēnd bōlstadh or flog
i hēll enū ay mēn. or thi stōste
ēlephantē or alla thē pa honō va
ro i bōzghēne. thūa shēddē i thū
sōm dūghadū. gūdz uarmwile honō
uarmwīde i allō wādha. iūllir hēd
ūgha mēthē. stōlīga fōz fēradh
thē i gūn wūro. tothō til rymūgh
an iudhaue wēl fūande all sū shē
lē fōze hem nā glādhi kōnūga vū
dīstāndūdis at iudhāna hōust or
diarffhet war i uarm stadhna stūl
het. dōgh m nī bēstūra; sōm war
wārn stadhē thū stādaste. hā fūh
thē stām or shādha or fōz sūa tādha
an fūnt; en fōz wādha i blānd iudā
na rōdōr aat nāpnē hūllū thēris
fīandhō vūpēbarade all thēra lōu
līga mātēran. han wart fūghēn
or fūwēthē til dōdūm. iū dōghē o
nūgen arda fūrdh til bēstūran

gērande oc sarnu nū thū. Oc drōgh
 sidhā til jūdō. fridde nū honō oc
 wart oī wunē. I thp kōmo adhen
 de at philippa som war oī all kō
 nūtesens arnōhe i antiochia sat
 te sūth mot honō hūa fize nōdā
 de til trængiade fiol hā til fēgho
 oc bōnez nū jūdōmē. gaff sū vn
 dir thū nū sūvōnō edhe til alla
 rēnso. foz nū thū til ihrlm off
 rēdhe til. hēlagt offir cēptlī. thet
 lagh oc sidh. hēdēade tēuplet nū
 foz gaffiō. lēste oc oī fēmpdē
 jūdām machibēn gēdē hān til
 en hērtoga oc hēffirōd mā frā pō
 tholomaida in til gērrē. an thā hā
 hom til ptholomada tēte stadisens
 bēgharō illa wāra d the sarnu som
 maillā jūdāna oc kōnūgen gērdh
 wā. rēdhandis at fūel. stulle wāra
 i fērdhō. Thā stēgh lisiās hogēvplū
 gērande thū all cērende blidēdhe
 sūa oc fēdēdhe almozghā oc foz sūa
 atir til antiochia. sūa haffde sūth
 tēff kōnūgesens stridh oc cērnēde

Ad post nemun tempa. **viij. m.**
 Aprī tīr aar fēlchō fēstōd jūdā
 oc the som nū honō wāro at demetī
 selevē sēn nū nūlō almozghā oc
 māngō stūpō haffde vpfarē gēmōm
 hapuēna. tripolis oc bestalt vāru
 stadh. oc hēllat sūth riken mothe
 antiochi. oc hās hērtughā lisiām.
 en alchymā som hēdēste pthir haffde
 wart oc fūelff wīlandis haffde sūth
 bēstettat i sūa hōnalage fūmbāu
 dilsens thūmō. vērādis sūth wāra
 jūga hēlso cēlir naghō til gāngh pē
 mēre til gēdē altari. gaff sū til fēo

nūgen demetū bēpaffwādis honō nū ēne
 stūll lēvō ena gūl spīro. oc tēplens
 offirō kar. Oc talēdhe cē mēra thū dāgē
 annā dūthē kallade kōnūgē hā til sūth
 oc spārde hūat jūdāna haffiā til rādē
 oc hāthēnī. en alchymā aktādis
 sūth nū bēquānā thūna wāra til at
 brūka sū fēzradilse. sigde til kōnūgē
 ena handa jūdāna slagh oc jūdānōff
 som kallās assidē thēris hēffirōd mān
 ar jūdās machibēn the offirō dēlūth
 oc vūmāhūa alla mīssānō. engulēdis
 fērdhandis rīkt liffiā i wēghet fēz
 hūstūa stūld ar oc iak. wāthē aff mī
 na fēzēldis. arō som ar hēgēta pēstā
 dōmēt. oc thū ar iak nū kōmē til id
 nū hīe fēst hūllādis mōstap jōh. i
 allō edhō cērnō. oc sūa fēzē almoz
 ghānē lēvīstā aff thēris ondēthē be
 dēffdis fērdhā alt wart rīke. en iak
 brōh. edh. o hā kōnūgh atī oīvī. nū
 ghēu all cērnēde fēzēfēen brōhe rīke
 nū. oc almozghā cēptir edhē kōnūgē
 lūga mōnghet fēzē thū at sūa lēngē
 jūdās liffiā lūan engalūdh fērdhē
 wāra allē kōnūgesēna wīlō oc cēdē
 de fūlsēlās. lūm haffde oc naghā an
 dra stūllā nū sūth sūmāstūdū hāu
 fūlthā blagānāall. oc vūpētādis kōnū
 ges hēgh mēre jūdā hūlkā oc gēns
 tū sēnde mēlmōzē som wā hēff
 dūgē oī hās elephantos. In i jūdē
 am bīndādis honō at hān stūllē
 jūdām liffiādis fūngthā. oc honō fēzā
 alla andrā fērdēfīvā. oc alchymā
 sēnātil hēgēta pēst i tēplēt alle the
 hēdēnā som til fērnēde haffde rīnpt
 fēzē jūdām aff jūdāland. **fērdhō**
 alle til mēlmōzē. Menardis sūa

ſelighet vpfilla mꝝ iudhāna dōch or
ſtada I ha iudhane ſpordho michano
rie til quenech or theris ſon til honō
flot haſſde; baſtado on ſigh muldō
or aſho or badho til gudh at hā ſon
thim haſſde vtwalt ſigh til en hāuel
git folc or tianara han ſtulle or the
ewdeliga gōma or beiora. De tha
iudas them til ſagde drogho the ſtrae
aff ſtadh in til ſlonth deſſan; iuan
reſt haſſde ſimō iudaſſe brodli; redha
ſrit mꝝ michanozē; or togh flyetena
thy at hā ſigh ſigh iuga mabe haſſ
wa mote ſwa mylin aluogha dū m
chanoz hōde the ſtoza ſreydh ſon
git aff iuda or hās folc; or mꝝ ſolgia
id m on or thera ſtozmāde endreht
ſon. The haſſde til at ſtadha ſibe
theris ſedhims land or laghō troſte
han ſigh or ſama; i bamp mot honō
wtan ſende ſin myndoga bid at bin
de. ſtadh mꝝ honō. Nu tha thi om
was lange aveladh or hōffdingen
iudas lart thū armdit til menoyhe
tena; i wethis the atto ſtadhē buida
The ſeſereno en dugh naaz thi ſkul
le aridas thim i maella togh ſatte iu
das ſina wethuara; i bequamo rro
mō; at ey vanliga ſtulle naſhor ſweh
i ſurdom wara; the lōmo ſama or
wel ſolihito. Thi aptli bleſſ micha
noz ſedliga; i thim or enkte wrāgt
a bōch wtan lanteliga ſhangrude alius
gen til ſigh ſtoddan; han haſſde iuda
altidh keran; i hōſthend or war honō
til bgehghē aptir hane wila. Nu
alchym; ſande thero ſtoza parlet
ſon the haſſde huar til amun; hō til
denetia or ſagde at michanoz war
honō ſin gungē or wilde on honō

iudagha iuda; i rliet mꝝ ſeſeradiſe;
bonūm ſedliga wredgadh; or aff
tolhō ſalſtō keramalo vpretli; ſaſſ
michanoz til at honō illa nōghade
at the ſama hā bundit haſſde. De
bōch honō ſandha ſnart iuda bunt
nan til antiochran tha michanoz
thata vnderſtoch; dōſſdis han onir
matto or illa tlyte wara at hā ſkul
le brtta ſamwua engha ſik aller
bruth haſſadis mot mānenom.
Nu ſō thi at hā ey kune mote ſtra
konigesius budh ſēte hā ſigh rrom
thima or til ſelle naaz han kune vran
ga bidyt ſulſolghu; an iudas ſean
dis michanoz ſigh ſiawendā or vp
pa nyr ſampna ſigh mrian aluogha
vnderſtoch hā mel at thi git aff en
go godho; or thi mꝝ nagrom ſimō
mūnon; ſaſſade ſigh ſina michano
re an tha han ſōſtoch at iudas
haſſde beſōnt hane ſulſtliet git hā
in i helga temple; or ſagde huſteli
ga til pſtena ſon thi hūldo thero
offer or aridite at the ſtudo honom
antwardha iuda machaben. An tha
the mꝝ ſiawnd cēthe ſagde ſigh onk
te aff honō vetha huar hā ſtulle va
ra. vpratte han ſina hand mot tē
plar or ſtadgude mꝝ ſiawnd cēthe vta
i antwardhē unli iuda būdhman; i
mūa hēndli tha ſkal juk thita mōſ
tridh mōhiglaa til jordhena; altaren
mōhibrta or waard gudh libero har
luta brygna hane mōnſir; tha thita
war ſagt git hā wzedli ſin magh an
pſtame ſedliga ſeſeradiſhe vpr; k to
til hēmelu ſina hēndir; or tē honō
kallado ſon alidh haſſde warit iuda
folcfens varnare or badho ſighan

gderandis thm paa thm sitista thm hnt
neliga dzome som hono tedlyz war 1
sua matto / hono tylte so han saagh
onyum som langt til fozena haffde
warit hogeste pfar 1 ihrlm / or war
en godly or muldly ma blygh 1 wip
sineua seffw 1 sidh or fozuopstogly
1 sine talan luttum or aff sino barn
dome offdly haffde warit 1 allo dyg
dohonon saagh ha m vprachtu han
dom at brdha til gudh foz allan al
mogha 1 iudea / hono syntis or gens
tan 1 thy en anaz harligh ma mple
vndrlygh badhe 1 aldir or ero / om
hwiltun omas sagde til iuda thne
ar brdhrina or isrls almogas fadly
or elphare hullum mykt brdly foz fol
lut or alla haelga stadhe som aer ie
rennas gud pphete / or 1 thy vlyrcht
te ierenas sina hedyra hand or fih
iude est fozgult swardly or sagde tagh
thm haelga swardlyt gud gaffwa
th siuda / m thy skalt thu owerwi
na alla munt folke isrls onewir
aff tolls hoeffw or hughmehgo or
dho / troste sigh alla hane ma til at
manliga stoda dygh or renlyff
nadh th til befrymande foz thy
at haelge stadhe or gud monstir
haelga temple 1 stoda 1 waadha
hwar foz mdyze omforygh haffde
the foz sina hustrw barn wener
or frendly Du stoz sta reddingha
haffde the foz haelga teplene or

stadysens bartsta swa or the iue 1
stadhe waro ey ltr 1 vnsozgh haff
de foz the som stoda skullo / an
allo thens hopy til gudh serthand
fiendane waaro hart nar or spet
sina stukkade 1 sino matto / the til
haesta or the til fotha / or stoda dyw
re hwar 1 sino rume iudas ak
tandis fiendana onwmatto tall
or starb het badhe 1 harmly or h
kanlyka bruffly 1 vphlytandis si
na handir na hallande alismakto
ghan gudh hullu ey aptur lilalica
malt / vran som hono tabbis giff
w sighrm syno wend or thy badh
hul til gudh m tassom ordho 1
hze gudh som vth serndhe thm hael
ga engel 1 konige ezechiel th
ma or mdyflogly aff konige se
nathes folke clerey 1 or thy
my lryblane hze senth thm goda
engel foz os 1 thne alzymachtoge
hand redduga or fusan at the
matto redhas or stemas som m
gabban / or haelse homo mote th
na haelga folke or swa badh ha in
nerlyga til gudh 1 fozesagda mat
to / su nichanoz or has stoda malt
the dzogho til m hedy or basyno
or lustelgho sanghe / an iudas or
has maen hallandis paa gudh dzogo
thm a mothe m handlyna stoda
dis or hertat til gudh vphlystand
flogho om hull vrey 1 maen hedy

lya glædhadis om gudi til standh
 or narwarise, naa the tha aff
 lato or m glædhi atir foro/ spardo
 the or nichanoz laagh slagin i sith
 harmst. tha ropado alle hōgt
 fōz stōrsta glædhi slud an iudas
 tōgdhe almoghā or bōdh thim iuer
 lya tūlka gudi altsimael toghō
 Tha bōdh iudas aff hugga nichano
 ris luffwoodh or hōghia handena or
 armē, or thā fōza til ihrlm an tha
 hā thit bom ballade hā samā stād
 sene nibryggara or bōdh pssinista fōz
 altaret. han ballade or thim som pa
 sterm tozē waaro or lēt thē allō
 see nichanoz luffwoodh or hans
 fōzbūwaha handh som hā vprætte
 more altswaldunge gudi halgasta
 mōnstē. or frōgdadhe sith i gudi
 asin han lēt or aff sbera nichano
 ris tungia m hulle han altsimael
 toghā gudi hēddhe or sbera i sma
 stōlke or kast fōz fūgla. armē or
 handena hans lēth han hōgt v
 hængia moth templet. hwar fōze
 alle walsignado or arado hīme
 rilus gudi or hēa seghandis wel
 signadē wari hā som sith hēlgha
 rnm bewarade ofinnad. han
 lēth or vphængia nichanoz luff
 woodh pua hōgsta thozmt til eth
 vppmbart toh allō/ at sielssivir
 gudi han wōdh slagt haffdhe. or
 bom til hēlp or raddingh sēna

follie/ or the stōfesto the endzēk
 telga thim daghen hēlghā halohas
 or hōgtadelghā som was vū daghē
 i martio. siva hēlghas nichanoz
 stōdh or fōz en onohm enda. De
 hēlgha stōdhē ihrlm sithā nibryg
 dio aff hebreis. thē ar aff iudas
 De hē m wihō m hēlgha m was
 ra tulan sith sūe ieromim. Ar
 hē nabot iusēt wael or som hysto
 ria sith ratteliga haffwir. thē va
 re m wih/ ar or naghōt āmēs
 allir mīne sith an bōdhe thē fōza
 tis mīk Amen

Hwar hēlghas tve machbeoz bōfir
 vtrōde i naghendall aff bōdhi jōns
 buode Anno dñi an de lēt m

Subria. f. dōgh i apocalipsim

stulu fawillae fize til standadho
hardo fallis. Thar er i thar ryghel
ge grawlyfhet so stul owinthul
alla wldena mote ystfsta dome
Wc thy hwar en gud; wen hwar
hwalst thu kan fozsta i nisse hael
ge bok thar amama m; gud; karr
lek oc radougha. An th; thm
sine offu gwar oc er tarno begri
pa antwarda th; gud; oc anu
la th; enkte om. biotumdis
lu vpsilla thm bristilse til sta
lena. i thw som nialigho syne
engaledis f; m; th; at begri
pa th; ymz off. No ihus xpc

Pontipis iqn xpi qm
don illi dea palā facē
fms sine zē. **S**peba
migh ihu xpi. hwiilla
gud; gaff hond openbara suō
thamard; hwiill-en snart skal
wardha oc lūgiorde sandadis
om sin arugil suō thamara iohā
m hwiillm withmbyrdh bae gwar
ozdhe oc wtnesbyrdh ihu xpi hwar
hwalst hā sagh. halaght; ar thū
som lars oc som hōzer thessus p
phetis ozd; at th; halolē som i
hūe scriffwat p; foz th; thymen
ar nar. Jolies scriffu til syw tur
boz som aru i aslam. Wardh oc
fridh; wari edl; aff hond so ar
oc hond som war; oc hond som ar

tillōmade/ oc aff vn andhō som aru
i haws sarnis asin. **W**c aff ihu xpc so
ar-troen wtnare. **S**oz foz. i
blawh dōdha oc wardiliga konū
ga hōffdinge/ hwiillē os alstade
oc twadoh off aff warō smd; i smo
blothe; oc giorde os rikēe oc pftē
gud; oc smō fudpe honō wari
loff oc ara oc walo afō; wta an
da amē. **S**ee hā kombn i thwomē
oc honō skal see hwar eet dgha
oc the som hā stungtho/ oc skulu the
tha gwaru sē offu honō. alla wld;
ligha flaktur. **I**a saneligha usk ar
alpha et o/ th; ar. **I**ak ar wptria
oc andhe sigt; hwan gud; hwiillē
som ar oc hwiillm som war oc hwi
pē som tillōmade ar alwaldoth;
Iak iohes iohē brodh; lottakande
i dōffwilse/ oc rikeno oc tulomode
i ihu xpc war i dūne som pallas
pithmos fize gud; ozd; oc ihu
withnesbyrdh. **I**ak war i andha
nō/ om sōnedaghō oc hōzde apt
muk stōra rōst sūa som aff lūde
siglūadis. **T**h; thū seer scriff i bo
kena oc santh vn kurlūō. **E**phezo
oc sinerne/ oc pergamo/ oc thya
thoris oc sardis oc phyladelphi
e oc laodice. **I**ak warde muk om
at iak stulle see rōsthena sō mar
dh; muk taladohe/ oc iak dūwan
dh; saagh vn hūsestaka aff gūl
le oc mit mællan the vnlyusa

stabana off gulle/ liban mēstīes
sone bladdha; hūta oc traugethā
mēsse sark oc būnduā wīdī spī
nana mī estī bandh allez lūdhā
aff gulle/ an hāns lūstīoeth oc
hāns hāz oc hūka wīro hūte
sīra sōm hūte vllī oc sīra sō sūvō
Oc hāns oghō sīra sō eldīns lū
ghī; oc hās fūthē līke mēssīnghe
sīra sōm / būnuande vghīne oc hās
vōst sīra sō mīkīla mātūāna vōst
oc hāssde / sīne hōghē hand vū
stīarnoz Oc aff hāns mōne wī
ghī sūvōdh hūst vūa bādha fī
dhōz oc hās aulīte sīra sō solen
fūmez / sīne dīghō; oc thā iak sī
hā fīdī iak tū hās fūthē sīra sōm dō
dīf oc hā lūgde pā mīk sīna hōghē
handh sīghandīs ev skāl thū rādās
Iak ar thū fōrste oc mīlste oc līf
wādīs oc iak wāz dōdīf; oc sō iak
ar mī līstīdīs a fōz vūan andā
Oc iak hāssī dōdīsīns oc hālvī
tīs mīkīla; hūaz fōz sīff thū thū
sāgh oc the thīng sōm arū oc the
sōm skūlu hāz apthī wāra sīnū
stīarnāna hūlīgū vūndīstādīf
wīllīka fīn sāgh / mīa hōghē
hand / oc vū gōllene hūstīka vū
stīarnāz arū anglāne tū sīv kī
kīd; vū lūstīkīana arū vū kī
kīoz **Glosa** sīv anglā mārīka
hīer vū bīscopā tū the fōzūpā
vū kīkīoz; thū at bīscopāna arū

1 apostlana stādī oc arūbītō oc
thū bōz thū līstīva sōm anglōm
Ot angela ephesi **Glosa** sīv
sībe 2^e **O**c sīff anglē
nō tū ephesi kīkīo; thū sīghē
hān sōm hāldī vū stīarnāz / sī
nā hōghē handh hūllī sōm
gūat mīdī mātīan vū gōllene hūst
stīka; Iak wēth thūna gārīngā
oc thū arfīvode oc thū tūlūmōd
oc at thū ev gīthē thōlā the andā
oc frēstade thū sōm sīghā sīk vū
vā apostolos oc ev arū; oc thū
fān thū lūngīnā thū hāssde thū
tūlūmōd oc lōgh fōz mīk nāpī;
oc ev offīgāss; wīā iak hūstīn
mōte tīk mīkīot līstī at thū fīkī
tā kīrīkī hāssī thū offīgāss
wīr; wāz thū dīnīnōghē hūstīdī
thū mīdīfīdī oc gōz bātīngī oc
gōz thūna fōrsta gārīngā; Annāz
kōmībīr iak tīk oc rōze thū lūst
stīka aff sīnō tūmē wītan thū gōz
bātīngīhēnā; wīā thū hāssī thū
at thū hātīdīw fūctā mīcolartūz
thērū hōdīnīgā gārīngā sōm kīl
lās mīcolante hūllīka oc iak hātī
Glosa mīcolante arū nāstīkī kīr
tārā oc hūldīhā hōz dōm fōz engā
sīndī Oc thū sīndī the mīpīdīs
hūaz mī ānāz gīstī hūstīn 2^e
hūllī sōm hāssī dōz hōze hūst
andhēn sīghē kīrīkīomē hōnō sōm
wīnēz skāl iak gīstīva arū aff līf

seus ter hwilket som ar i mōa gūda
pānus & de stēff sūare karkos ang
le thita sigl̃e thūa fōste & yth̃ste
hwilke nūa dōd̃e & nūa liffiū Jak
weth thūa dōd̃e & thūa fūgōd̃e
vūa thūa ar riber & hēdhas aff thē
som sigl̃a sūa wāra mōdōs & ey
arū. vūa thē arū dūessūl̃sē sū
quārd̃e nūa eukte aff thūa thūa
ar lōd̃e. See dūessūl̃en wūd̃e
sēdānd̃e i hēkalsē ar i stūl̃e bēfēs
tas & fan i dōd̃e. offiū & dāp̃ha
nūa tūen iū til dōd̃e & iū stūl̃e gūf
mā tū hēfēs kōnō dūa sō hāffū
dūa hōze hūat mōd̃e sigl̃e karkomē
thūa som wūd̃e hān stūl̃e ey sūgthar
aff and̃a dōd̃e. & arūglēd̃e
aff purgānō karkos stūff. thūa si
gl̃e hān som hāffū sūard̃e hūat
pā bad̃ha sūd̃e. Jak weth hūat
thūa b̃ygg̃e. hūat som ar dūessū
l̃sē sūthē & thūa hāld̃e nūth
nāp̃m & ey nēkade nūna tūos & i
dāghō/antypas mū tūen wūnare
som dāp̃e wūat nūa dōd̃e thūa som
dūessūl̃e b̃ygg̃e. vūa iū hāffū
nūl̃ot mōte tū fō thūa thūa hāffū
nūer tū thūa som hāld̃e bālaams
lārd̃hō hūat som lārd̃e bāalāch
sūnd̃ha stūam offiū isrl̃s sōnē arā
& stōzligā liffiū. Sūa hāffū &
thūa thūa som hāld̃e mōlānt̃e lār
dō. sāmūl̃e dūa gōz & thūa bātrūgh
arū gōz thūa thūa ey thūa kōmb̃e iū

tū sūard̃gha & stūl̃ iū stūd̃ha m
thūa iū nūas nūnes sūard̃e. hūa
som hāffū dōn hōze hūat and̃e
sigl̃e karkomē hōnō som nūer vū
iū gūffia lōul̃gth arūglābr̃d̃e &
iū wūl̃ gūffia hōnō lāld̃e arūd̃e
dū. hūatān stēn & i stēnē nūth
nāp̃m iūstūff̃e hūat onghū
weth wūat thūa som anamāz zē
& arūglēd̃e aff wūare karkos stūff
thūa sigl̃e gūda som hūat sō hāffū
iū dāghō sūa som eld̃s sūa lūgha &
hāo fōth̃ arū līkē mās̃s̃ingel̃ iū
weth thūa gūrñgā/ & thūa tūo
& thūa karkel̃ & thūa nām̃st̃h
& tūlōmōd̃h & thūa gūrñgha
thē mōl̃st̃a flēre arū thē fōzst̃a
An iū hāffū nūl̃ot mōte tū fō
thūa ar thūa tūstūd̃e qūvīnōm iēzā
beel hūat sigl̃e sūa wūa pūhē
terist̃a lārā & sūvīkā nūna tū
nūa stōzligā liffiū & arū aff
affūnd̃hānā offiū & iū gūf hūe
thūa ar hō stūl̃e gōzā bātrūgh
arū hō wūl̃ ey afflātā & arūgha sūa
stōzhet. See iū stūl̃e lāggā hōnā
i sūgthēnā & thē som gōzā hōz
mū hēnē. stūl̃e wūa i stūl̃e dōd̃e
wūl̃e wūat thē gōzā bātrūgh fōz
thēnā gūrñghānā/ & thēnā bārū
stūl̃e iū dāp̃a i dōd̃e & stūl̃e al
lā karkos wethā ar iū ar rānā
sūlānd̃e nūvīrā & hūertā/ & iū
stūl̃e gūffia hūarīō aff iū arū

edlra garmūga. An colz siglze iak
 oc andes som æru i nature hulle
 hælzst som etke haffiva tseua
 lardom oc the som er kænna dæff
 wlsens hægð. Vtū sigthia swa at
 iak skal er sendha andra bryðh
 offiū thūm tha likawad hælde th; i
 haffive tse til iak kōmbir, oc hūil
 tē som wīnez oc gōmez intū æn
 dan urna garmūga. iak skal giff
 wa hōnd waldh offiū hēdūmūga
 oc han skal stia thūm i æru rise
 oc skulu synolē brytas swa som
 lerywitarēs hūz swa som iak oc
 togh aff mynō fūdepe oc honom
 skal iak giffiva mæghousteru
 nona. hūaz som haffiū dōn hōze
 hūat andhē siglze til kyrkōmē

Et angelo eēte cardis tē
 Oc anglens aff sardis kō
 kio soss thūa siglze hā som haffiū
 vū gūdi andi oc vū stærnōz. Iak
 weth thūa garmūga oc at thū haff
 wze nāpn at thū skul haffiva oc æz
 dōdhe. hūz waldē oc trōst andra
 som wæro dōspulade fōz thū erfin
 dhe iak thūa garmūgha fultōpna
 nær mūō stūdhū. hūaz fōze haffi
 hōsthenō hūen thū togh oc hōde
 oc gōm oc gōz batrigh fōze thū d
 thū etke ær waldē iak skal kō
 ma til tē swa som twoffiū/oc er
 skal thū wetha i hūat thūa iak
 skal kōma til tē. wta thū haffiū

naghor nāpn i sardis hūilke er
 besuntad hō sin klardhe oc the sū
 li gūa m; m; i hūitō. Iardhā thū
 at the æru wardughe hūilken
 som wūdhe swa skul hā klardhas
 shwithō klardhō. oc er skal iak yr
 stæpa hūas nāpn. **E**t hiffens bōk
 oc iak skal kēnas wīd hūas
 nāpn fōze mūnō fūdepe, oc fōze
 hūas wūghō. hūilke som haffiū
 dōn hōze hūat anden siglze kō
 kōmē. **E**t anglens aff philadel
 phie iak hūaz swa swa hūilke hæl
 st. oc sardis hūilke som haffiū
 dāwiz wūlū hūilken sō wūlathē
 oc eughū atwīdē. andhē er oc
 eughē oplathē. iak weth thūa garmū
 gūga. **E**t iak. less he tē dōzen
 dōpna. hūilke ær eughū kōm atwīdē
 m fōz thū thū haffiū hūilke dōgh
 oc thū gōmōhe mū dōgh oc er m
 dhe sūde thū mūth nāpn. **E**t iak
 skal giffiva wū dūffiwlsens som
 quarnūth thū som sigthē sū wāra
 mēdōs oc er æru. wta the hūo
 ga. **E**t iak skal gōza at the skul
 kōma oc bōdha fōze thūa fōthē
 oc skulu wetha at iak waldē tē
 thū at thū gōmōd mū mōmōd
 dōgh. oc iak skal gōma tē at fōf
 tēfens stūdhū som tūkōmāde ær
 i alia wārdēna oc fīesta tūm. **E**t
 bō pa wōd hēne. **E**t iak hūilke
 hūilke hūilke thū haffiū oc eughē

boet mæthi thina kerno hærte. **S**on
wundep/hond wil iak gora frowe. **I** mæ
gude kerkio oc er skal him wraa.
thamere oc iak skal scriffwa owa. **H**o
nō mæ gude nāp. **O**c mæ gude
frowe nāp me ierusalem hul
lea mæthi gup aff himerke frowa
mynō gude oc mæthi me nāp.
himerke son haffu oza hore **hwar**
andha sith kerkione. **O**c an
lend aff laodina scriff. **T**hū sith
fanden troen witue oc fāer hul
ken son ar vphoff til gude creat.
Iak mæthi thina gær nāp fōr thy
thū ar er kærte. **E**c oc wærmber
ful wille at thū waare antig
gia kaller ælre varmer. **A**n fō
re thy at thū ar lyoe oc er kal
dē. **O**c er wærmber tēbryar iak
at vphra fōr w mynō mōne fōre
thū thū sith iak ar riker oc nogh
haffwandis oc engha wōthraff
was. **O**c thū wet er at thū ar vph
oc **amblyf** oc **futylp** blindh
oc nakin. **I**ak radh tē at kōpa
off mæ gūter hæt gort oc be
pōffat at thū riker wōdhe oc
frowe. **I** frowe hæt klardhe at er frowe
vphewar. **E**llo frowe thū nake
het. **B**lōgh oc frowe thū oghō mæ dē
na frowe. **A**t thū wāthe fōr them.
iak ælphar thū iak oc frowe oc plic
tar. **I** ælphar thū haffwandis kærlek oc
gō. **S**indha bærnigh. **I**ak gō. **S**in
da bærnigh. iak frowe wōdhe dōre

na oc bōsta hwar en son hōer
muna rost oc lathp. **V**p mūa rōst
pærthen. **O**c iak skal mūa til hōnd
oc skal ætha mæ hōnd oc hā mæ
mæ hūwte. **S**on wūner hōnom
lathp iak fetha mæ mæ. **I** mūa
fate frowa son iak oc wān oc fā
mæ mūa fathp. **I** hāns fathp
hūwte son haffwir oza hore
hæt anden sith kerkione. **M**
Olt hæt wīd et ece. **E**c. **S**i
thū fawth iak o fōe dōre
vph. **I** himerke. **O**c fōrste
rōsten iak hōde war frowa son
mūa. **R**ōst mæ mæ talandia
fethandis. **E**llo hæt vph oc iak
skal tē bewisa hwar son fūat
skal wādha. **O**c gēstā fōr ap
wā iak. **I** andanō. **O**c fōe fathp
vph fath. **I** himerke oc offwir fā
tē fithade. **O**c thū son fā wā
līer. **I** asin dym frowe. **I** asin
dis. **O**c fāndis oc nēgubugm
wā. **A**t om kringh fānt. **I** līer.
son fūaragdm. **O**c kringh om fā
tēth wāro. **V**em andā fāthom.
oc pāa fāthen. **V**em fēmore. **S**i
māde. **I** lādde. **I** hūwte. **K**lardhe. **O**c
vph. **T**hū hūwte. **G**ūth. **R**o
nō. **O**c aff fāthēno. **V**thū. **I** lūwng
eldha. **O**c rōst. **O**c tōrdhōna. **O**c
vph. **L**ampōr. **B**ērnande. **F**ōre. **S**ānt
hūwte. **S**on. **A**ru. **S**in. **G**ude. **A**nda.
Oc. **I** fāthēno. **A**sin. **S**in. **S**on. **E**eth
hæt aff glāb. **H**et. **C**ristallo. **E**c.

eth aff my dymro lighadun sua som
 my tot hona re + pon or see or uth
 sagh; re ce en hertip ha dā or the
 pa iono sath haddo bophan or ho
 ne pafsi lura a or han vtrik wy
 nandis re nua or tha th vylat
 aor ughaleth hōz dhe uth aat
 dret fith hō or se or vtrik en
 aat hestip rōdā or them pac
 hono at hono wā giffert at han
 shulde mysa fridhe sua wldēna/
 or at the dūā jubz dhis drapa
 hūā aat or hono wart giffert
 eth stath swor dhis or tha oplartidh
 re insigleth hōz dhe uth tridhā dū
 rit sigthandis hō re see or sua uth
 or see swar dhis hestip or hū pa
 hono sath haddo vtrik aat or
 handh or hōz dhe uth sua som rōst
 mit mullam my dymren siardūth
 lūete fōz en pāmūth or my siardūth
 hōz fōz en pāmūth vtrik or or
 vō re stū thū or pādā or tha th
 vylat my insig; hōz dhe uth siar
 d dymren rōst sigthandis hōm
 or see hest blāā aat or thā a
 hōz or hōz nāpū wā dōdhen
 or hestūm aptip sūgde hōnō or
 wart hōnō giffert mūlt offitir fō
 nwerd na dela at drapa mūstūm
 pūgre or dōdhenō or wūldō dū
 rō or tha th vylat fūmptō mūstū
 eth sagh uth mūstū altarit thera
 siatā som drapne wā fōz gūdi
 fōdū or fōz the wūmēbūz som mū
 mūddō or ropūde mū stōz rōst
 thūadis hūm lūghe hū b rīgū
 or sūmē / thū or dūmē or or hēp
 nēs wān blōdū offitir thū som bōo
 wūldhōne or tha wōz dō giffert

hūmē + rē h v t lūadhe re fōgdis
 tū thū at the shūldō an hūmē hū
 lū thūna thū tū thēras sūmthūna
 rā vādūā opfith or thēre bōdū
 som drapūde arū sūa som or the
 or sagh re thū thū opfith siatā
 mūstū or or fōz wōdōu wart
 gūddū or fōz en wart gūddū sūm
 sūa som hūstūā sūstū or allē
 mūmē wart gūddū sūa som blōs
 dū or sūmthūnā w hūmēlū
 fūllō pā wāz tēna sūa som fū
 nā tū mūstū kūstā mōmēn
 fūmē thū thū vtrik off fōz vād
 re or hūmēlū vōrt dōstū sūstū
 som sūmthūnā thū vtrik or fōz
 hūmē eeth bāgū or dūw wōz dō
 rōdhe aff sūm rūmō or vādō
 nā kōnūā or vōddūā or kāmā
 rā mūstūā or rīkē or stūkē or
 hūmē en thūmāre or fūstū mūstū
 dō fōz bāgū rūmō or bāgū hū
 lō or sūstūā bāgū or hūllō fūllē
 offitir or or gūmē off vūddūā aūltē
 som sūstū offitir fūstū / or aff lūmē
 sūm wūddhe / thū at fōz dāghen
 thūmē wūddhū kōmū or hūmē
 gūth thū stūat **Capitūlū vii**
Post her vūdi quātūor āngelōs
 rīkē aptip sagh; rīkē mū dūg
 a sūmthūnā offitir mū wūddhūā wāz
 tūllē tūllē wāz hūllūā mū wāz
 sūm wāz / or the or sūstū offitir
 wāz hūmē or or offitir hūstū or or
 mūstū or tū or sagh uth āmā
 sūmthūnā opfithūde aff sūmthūnā wāz
 gūmē / wāz hūmē hūstūā sūmthūnā
 tūmē or wāz hūmē or ropūde mū
 stōz rōst tū mū mūstū hūstūā offitir
 wāz / or fōz dū wāz hūmē or hūstū

weno slyhūdis i stūle eke stādha
 iordhene er huffigens or er treome
 thē til mī mārthō gūdz tīanara i the
 ris anlito i dē hō: de iak . therā
 tall sōm vpsarffue wāro aller mārth
 re cūm tusandh vtmārthre aff alle
 flakt isrls sōuom **A**ff quīna flakt
 vī tusandh vtmārthre i slofa sōs
 iohes rāquaz hūw tōlff iacobs sō
 nor i hūw tōlff iacob andro nāpue
 kallas isrl thē ar isrls sōner i af
 se tōlff iuda ruben ead affe
 i ysaia mānasse symeon le
 uī ysaia . zabulon ioseph or
 beniamyn i aff hūw tōlff thēris
 flakt . **ma** i sūp h sōs iohāne
 vī tusand vana vtmārthre . or
 sōdhan slyhū hūm i tēten i the ar
 thē sōgth iak stōran stāra hūthē
 engin kōne vtrāthra aff alla hā
 da hēd hūga flaktō or felle or
 hūngthō . sūa tōze sāt i dē i lamb
 sens asyn bladda i hūw tōlff
 or palme qvīsta i thēris hūndhō
 i dē ropadhe mī stōze vōst slyhūan
 dē hēlsa wari wāro gūdh sōm si
 flē pā sūnth or laubens . **O**c alle
 arngla nārstōdhe kringh om sārth
 or vī mī sēmōrū or mī dūmōne or
 mōth sūllo i sēthēs asyn pān sū an
 lūw or bādho til gūdh slyhūandis
 annēt i wālsūnīse or dāthet wūdō
 bū thak hēdhe or arū or stārthet
 wari wāro gūdh mī or arū dē hū
 and i thā sūaradhe cēn aff sēmōrū
 bus or sūgde til mīk i thēne sōm
 kladdhe arū i hūw tōlff dādhe hūw
 tōlff arū the aller hūwādha kōmo
 the i thā sūpde . iak hōnd arū

hūe thā wēth thū i thā sūpde mīk
 tāsse arū the sōm kōma mī stōd
 dōffnīse or tūmōdhe sūm kladdhe
 or fūllblēdhe thū i lambsens
 blōdhe or thū arū the sēke gūdz
 sārthē or sūlū thūwā hōnd dāgh
 or nāth i hūns karkio or thūw
 sōm sēthē i sārthet hūm wāro affū
 thū i sūlū the hūngthra or cū
 tōstā i thūmēre . **B**y sūl or sōlen
 affūw thūm sūllā or engthū hūw
 thū . . . at lambit sōm arū mīth
 i sōdhenō sūpde thūw or lēdhe thē
 til lūstūdis wāro kōddo or gūdh
 sūl aff sārthā alla thūwā aff
 thēris dēghom . **viij**

Et cū aperuerit sigillū septi
 mū i e . **O**c thā thū vplārth
 sūmōda mīsglet wāro nīstān
 gūrdh i hūmērdhe sūm sōm ena
 hūlthū sūmōdhe thū sūa iak vī
 arngla sūa i gūdz asyn or nōr
 dē thēm sūgthū vī lūdhū or
 en ānōr arngl kō or sūdh sūa
 althūw hūstādhe or vōlūse kō
 aff sūlle . or hōnd wāro gūffm mī
 kō vōlūse or hū sūlle gūffm aff
 alōza hūlthū mīdhū bōnd affūw
 gūl althūw sōm ar sūze gūdz sē
 te or vōlūw aff vōlūsen aff hūl
 thū mīdhū bōnd vōstēth aff arngl
 sens hūnd nār gūdh or arnglūm
 tōgh sūll vōlūse hūw or vōstē
 te thū aff althūw olde or sēnde i
 iordēna or thū wōrdhō tōrdhō
 nā vōstēth or hūmērdhē or stōr
 iordhū or vī arngla sōm hūst
 dē vī lūdhū the til reddhō
 sūl til or blāsa i lūdhū or thū

fōrste angille blaste / ludhre / or
 tha wart gort haghell or eldhe
 blandat / blodhe or wart sanct /
 iordhena. Or tridhe delm aff aff
 iordhene wart upbrandhe or trid
 ie delm aff trewe wart brandhe
 or alt gort gort allez hōp wart
 brand. Or ande angillen blaste
 / ludhpen or saa ceth stort bāgh
 bryuande / eldhe wart sanct /
 haffert / or tridhe delm aff haff
 weno wart blodhe or trid. Ie de
 lu bles dōdhe aff alle thim creatur
 som liff haffde / haffweno. or tridhe
 ie delm aff thupom for gige. Or trid
 dhe angillen blaste / ludhre / or
 en stor sterna firl mōdhe aff hūme
 lu bryuande / som ceth bles or hou
 firl / tridhe delm aff rāstom. or /
 wātūna bryuā or kādōr or stā
 nana nāpm kallat maulpēt. or
 tridhe delm aff wathuēt wart gort
 dip til mādēt or mangha
 mōdhe bles dōdhe aff matnen /
 thp at the wādō mōdhe gūgha bes
 be. Or stardhe angillen blaste / or
 tha wart flāpēt mōdhe delm aff so
 lene or tridhe delm aff mādēhō
 or tridhe delen aff starnome swa
 at tridhe delm aff thm mōdhe
 swa at tridhe aff dāghenō ey lyste
 or wātūne fūm ledis. Or u. l. swa
 or hō. de rōstena cū dūz fūghā
 dīs mōth wādhe hūmēlu sūghā
 dūm stōr rōst. we we we bryuā
 dōdhe pāa iordhene. Aff the ande rōst
 thone tridhe angillen som stuldo or
 blaste / ludhre. *Capitulum 3. 12.*

He quātus angillus et de fūm
 te angillen blaste / ludhre or

swa uat starnoma haffma mōdhe
 fallit / iordhena. Or hōe wart fūm
 den mōdhe til haffs grūdes bryu
 or haff. grūdes bryu wart eplas
 thp. or rōsthe aff bryuēdō gūp up
 swa som rōsthe vff stōd vghne swa
 at solen or wādhe mōdhe aff
 bryuēdō rōsthe or aff bryuēdō
 rōstēd erierit lōmsthe / tēzū vt
 gūgo gūghoppōr pāa iordhena /
 or the wart gūghē mōdhe / rōsthe
 mōdhe som stornones haffma
 thp aru eghōrma or thm wart
 bryuēt at the ey stūdo stūgha
 gūgheno pāa iordhe. Ie ey allo
 grūdo ey aliō mōdhe. Ie wēn
 atēnast mōdhe som ey haff
 rā gūdē tēn / therns anlitom /
 or wart thm fūl at the stūdo
 eldhe dōdhe mōdhe mōdhe. Ie
 at the stūdo pūnas / fūm mōdhe
 nādā / or therns pūna or swa so
 stōr pūna thp hā fūghē
 mānen. Or / thm dāghomen stū
 lu mōdhe dūgha stū dōdhe
 or stūlu hā ey fūna / the stūlu
 nōdhe at dō or dōdhe stūlu
 fūna thp. Ie swa gūghoppōr
 nas lūghē wāro swa som hēf
 ta rōdhe til dōdhe or pā therns
 hūghōdhe swa som bryuēdō lū
 ka gūlle / or therns anlitō swa
 som mōdhe anlitō or haff
 dō mōdhe or lūgha swa som
 nōna lūgha / or therns tōrō
 wāro swa som leona tōrōdhe or
 the haffdō pānsara swa som
 wāro pānsara. Or therns wā
 ghāna rōst. Ie dōdhe hūghō
 swa som thp mangha hēstā

kōmen hit opp. oc swa forð the wip
 i hēmele i stromē oc thearis ouerū
 siðho the oc i the stinðena wat stoz
 wozdū dū oc i the stinðhe wett oc
 tionðha deien stuzfens midf-sil oc i
 wozdha dūenō wozdho dūepne mā
 nstūna nāpū vñ oyr oc andze wozd
 do sandhe i stozā ra dūpū oc dūffū;
 aro hīmeribz pūdhū. **Amat** ve ar
 oc framildhe. oc see nūdhie we skal
 stant hōma oc stinðhe wozille blaste
 i lūdhie. oc stozā rēstū wozdho pūoz
 de i hīmerike siðhūdis. Iw ar pūozh
 rike rēstū mērd; nūns hūns oc hūns iñ
 oc the stulo stūm mēstā sēozā amen.
 Oc erunsemores som i gūdz asen siðha
 a thewes sathō fūto nūdhū pūa. **Amat**
 ten sū oc badho til hā siðhūdis. thak
 gūdom wi tū hā woz gūdh alimustoz
 sūm ar oc woz; oc tūpūmande ar. **Amat**
 thū tūstū thūm stozā dūpū oc rēstū
 de oc hēdhūpūne wozdho. **Amat** oc
 thūm wozdhe n. hōm. oc thūmen at dūma
 the dūdhū oc pūst. **Amat** thewes lūn thūnom
 mēndz. **Amat** nūns oc hūns oc rēstūdhō
 thū nūpū sūmān oc stozā oc thū vñ;
 dūm sūm fūrdūth rōdhū woz lōma.
Amat dūpūth. **Amat** tū. **Amat** dūpūth mōmē
 wozt vplōm i hīmerike oc i hāns
 thūpū hūns hūns aūthū rēstūmēn oc thū
 nū. **Amat** dūpūth dūda oc rēstū oc wozdho
 oc pūst hūpū. oc eeth stoz vñdhū allē
 tūm sūm i hīmele. **Amat** wozmā kladh
 i sōlūn oc mānē wūdhū hēnū fūst;
 oc a hānes hūstūdhū broua aff vñ stoz
 nō oc woz oc hūstūdhū i pūndhe oc
 rōpūdhū fūdhūdis oc pūndes nū at
 fūdhū. Oc sūm vñ dūat tēh i hū
 mele oc sē. en stoz dūke rēdhū hūst

wozdū vñ hūstūdhū oc v hān. Oc d
 hūns hūstūdhū vñ hūnōz oc hūns
 stūrtū d. **Amat** thūdhie dūm oc hū
 mēstū stūrtū oc sū aūthū thūm
 pū wozdhe n. **Amat** dūdhū stozh rō
 pūndhe som nū. **Amat** sōcūde at
 thū hō fūdhū stūdhū hān vñpū
 hū hūns bān allū som. oc hū
 fūdhū sūm bān allū som hūm
 hū sūm stūdhū wozdha stūdhū
 allū hūndū sūm nū woz rōst
 oc hēnū sūm wozt vñpūthū
 tū gūdhū oc nū hūns sūm. oc qūv
 tūm rōpūdhū i dūnet hūmūns
 hū hūdhū rōm sū tū rēstū woz
 gūdhū at hū stūdhū hūnā tūpū sū
 dhū i tūfandū thū hūndūdhū oc
 hū dūdhū oc woz pūst stoz stūdhū
 i hīmerike. **Amat** hūdhū oc hūns
 wozpū thū stūdhū nū dūkūdhū
 oc dūkū stūdhū oc hūns wozpū
 oc fūdhūdhū oc. **Amat** wozt oc thūst
 tūm pūmōrē sūm i hīmeri
 ke. oc wozt thūn stoz dūkū
 vñstūdhū. **Amat** gūdhū vñ hūm
 hūnūdhū dūdhū oc sūthūdhū
 hūdhū som fūdhūdhū allū. **Amat**
 dūdhū. **Amat** wozt hūdhū i w. **Amat**
 nū. **Amat** hūdhū vñdhū sūdhū
 mū hūdhū. **Amat** dūdhū stozā rōst
 i hīmerike. **Amat** pūndū nū ar
 gūdhū hūdhū. **Amat** dūdhū oc rōst
 woz gūdhū oc woz hūns arstū.
 fūdhū tū at bēdhūdhū wozā rōst
 woz ar vñstūdhū. **Amat** hūdhū thū
 rōsthe fūdhū gūdhū nūdhū oc
 dūdhū. oc thū offīerwūdhū hū tōc
 lūmūdhū blōdhū oc fūdhū hūns
 wozhūdhūdhū. **Amat** oc oc arstū

do themus siela in til dōdhe hwar
fōre fūghdes hūblane or som byr
ghe i thū be iordhne or haffirens
fōre thū ar drapalle mōst fōer til
edre haffirādis fōra ioredhe vitan
dis at nā haffir lūzlan tpmā or
apthē at drikē sia at hā wart kās
tūthē iordhena stridhe hā mē
quwinone som fōde sonen or gaff
mō quwinone tūa vūgha sūa som
aff stōd dāe at hō skulde fūgha
dūeth i sūh rīm hūadha hōn fō
dis om ānma or tpmāna or hālf
tena aff thūmānō vādē i ānseus
aulite or vefandhe or men apthē
quwinona wff sūō nūne wētū sūa
som fōra fōdē at hā skul lūtha
hūe drapthas aff fōdēne or iordē
hālf quwinone or iordhe vūlath
sū mū or vpsapp fōdēna som dra
ken fāndhe w sūō nūne or dā
tū wart vōdē mōthe quwinone
or thē bōt at stridha mōte thū fō
atū wūo aff hōnes affedhe the
sōm gōma gūda būdōdhe or haff
mā vūnesbūdhe na thū epī or
fōdē pāa haffens fāndē **vū m**
ā vūdi de mārī Iūsk saagh eth
wūrit epfārande aff haffire
nō haffirādes vū haffirōdē or v
hōm or offū hān hōmō v prōnē
or offir hās hūffōdē hādilsēna
nūpn or dūwrit som uik sūa wā
lūst lēbādha or hās fōdē sūa
sōm lūdāa fōter or hāns mōn
sūa sō lēous nūō or dūpken
gaff thū sūa dūpē or fōra makt
or uik sūa eeth aff hāns hūffō
sūa som drapit i dōdhe or taff
dōdēns sūa wart ānplakt or

all iordhe vūdrādhe apthē dūwreth
or bādhe til drapān / som maktēna
gaff dūwreno or bādhe til dūwreth
sūghāndes hūa ar liker dūwreno
atū hūa fōmāa stridha mē thū
Or wart thū gaffit mūō til at tūla
fōr eeth or hādilsē or gaffs thū makt
at gōra el i mūnādha or thū vplēt
sū mūō i hādilsē til gūdh at hādha
hāns nūpn or hās lūthō or thēm
sōm bōo i hūmerikē or gaffs hōnō tū
makt at stridha mōthe hādēn mār
or wūa thū thū gaffs or makt i
hūmāna ena fākt or fōk or tūghō
or ālmoēgha or ālle tūlādhe or dūpka
dō dūwrit the sōm bōdēna pā iordhe
nā hūwllēs nūpn ey arū fāffie i lūf
sens bōt or lūmbfūns sōm drapit or
rū aff wūrdēns vphōffie om nā
gthē haffir dā hōre hūa en sōm an
nān lēdē i fūngilsē hā gāa fūthē
i fūngilsē or hūa som drapit mē sūw
dē hōnō bōt or dūpās mē sūw dē
hār ar hādē mūna tūo or tūlōmōd
or saagh uik ānmat dūw vphūa aff
iordhe or haffdē thū hōm lūa fūa
rū hōmō or tūlādhe sūa sōm drā ē
or thū iordhe ālla makt taff fō sū
dūwrens i thās āspū or lāth iordhe
nā or thū i hēne brāgha dūpka fō sū
dūwreth hūllēns dōdē sūa wart
hēlādē or gūade fōr iordhe sūa
at thū lāth iordhe eldēn hōma off
wān aff hōmēn i iordhe nā i mār
nūa ā sū or thū sūwē thū sōm
bōo pāa iordhe nā fōre thū wūrtē
sōm thū gaffit ar at gōra i dūwrens
āspū Sūghādis thū sōm brāgha
pā iordhe nā at thū skul lāta gōra
dūwrens belātē sōm haffir sūwēth

Et vidi et ecce agnus et de
 iak sua et see lambes stod
 in myght þou to me the iu
 denche fozatio oc fira mifandly
 huffandis hane u. p. oc hane
 fozis u. p. fozfior i th. ris
 wnite Jak hode oc rofena aff
 lym. rife fira fom tof aff mō
 pthō wntō oc fira sō foz toz dōs
 u. t. oc rife. Du iak hode fira
 fom harpa leharāna/ lehande
 i thera hazzō/ oc the fympho
 f. Du myn fangth foz feth
 et foz me jnoren oc foz feno
 w. oc engin matte fymth thā
 fangth wnt the elms tifa
 da hunkle hōpte arm aff wa tī
 dhena/ the arm the wnt e ey
 wnt befmude mō qmūd/ fze

the the wru romfrou. The a pntz
 filia lambert: e hmar the paut -- o
 wru kopte off alle the frouste du
 dhu of lambert: e thewes mu
 de: ey fimen lyga of ti y artu the
 vnu finto fore gud: fure. e de
 mit fad anan angellu froude
 muth genō hymenke' huffredus
 ewangelu eternal vt ewangl
 zaret fidentibz fup terra. huffmā
 dūz amered. huffmā froude froude
 at hū fūli thū pōra of fūgōra
 fūghandō pūa wōd' fūa of offm
 aūm hūmōd fōlk of fūkthz of al
 mōga of frougōz fūghandūz
 mū froue rōft. froudeus gudā of
 pūfūe hōwō hōwō f. the hūe
 oom of fūpme hōmōr / of dūz
 her hū fūm fūwōd' fū hūmōl of
 froud' hū fūwōd' of vūfūe fūal
 dūz fū dūm angellu fūfūfū
 fūmōd' 8. fūgōd' mōk' fū' m
 dūfūfū bāb' m the froua hūfūe
 aff fūne froude fūfūe: vme
 fūfūe allo fūfūe / of froude an
 gūllen fūfūe fūfūe the fūfūe
 dūz m froue rōft: vū mōgū dūz
 fū dūwōd' of fūfūe bōlōte of fū
 fūfūe fūfūe mō fūe allo. fūfūe
 fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe
 fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe
 of fūfūe pūfūe fūfūe of fūfūe fūfūe
 fūfūe hū fūfūe fūfūe fūfūe of
 fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe
 fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe fūfūe

nida sdoz & fōi wtan andhal or ev
 stula haffwa lu ilo nath aller dagh
 the som dykado dymwathis tass
 belate or lu or en som nigh fars
 naps marke hat az halpa māna
 wisdomba humilke som gōma guds
 budherdh or ilu troo fōr hōrde iak
 roffena aff hūmerike sustādīs til
 mīk fūss hūlthe aru dōdhe the
 som dōd iharuō. hūe apthē fūthē an
 dhē at the stula hūilas aff theras
 arffwōdhō. fōr thū theras garmūga
 fōlgha thē **De** iak fōa or see durt
 fū. or offiur fūm fūhādē. likon
 mūnūfkes fūe haffwandis gūthw
 no a fith huffwōdh. or i fūe handhuas
 fū fūarw fōr ānāz arugillē gik ut aff
 templet ropandis mū hōghe rēfū
 til fithād. a fūm vthfent thūma
 fūarū or fūar fōr tw at thūm. hō
 bur at fūarū fūal. fōr thū at iordē
 na fūdh. ar mōfthē tōrdhē or thū
 som fūth vūa fūm vthfent hūma
 fūarū a iordhēna or fūar pa iordē
 na fōr ānāz arugillē gik ut aff tē
 plet som az i hūmerike. haffwandis
 or hūn hūmūa fūarū. An en arugil
 gik ut aff alturū hūn haffde māt
 offiur. elch or iordē. or ropandhe
 mū fūore rēfū ut til hōuō som haffde
 hūmūa fūarū. fūthwandis wth
 fūnt thūma hūmūa fūarū / or vūp
 fūarū vūm dāfana aff iordhēna vūm
 fūarū fōr thū at hūmūas wūmūar
 aru mōen or arugillen fūndhe fūna
 hūmūa fūarū a iordhēna or vūp dōg
 de iordhēna hūmūarūdh & fūende
 i fūora hūmūarū gūdh wredhe or mū
 mēth wūm fūaden wāt tēndhū or
 blōdit ut gik aff fūarūno mū til
 fūma betill p fūdhē mūm fōr

genta **komptandē alptūm**
De vidi aliud signū in celo
 fōr iak fūa or ānāz rēpū
 hūmūlō. fūot or vūdhēlūit
 vū arugla hūffwādīs vū plāa
 fūor alom pthē fūa fūa thū i thūn
 wūm wūmūarū gūdh wredhe or
 fūth iak fūa som hūff aff fūas
 blandit mū elōthē or thūm som
 hūffde wūmūfū dūmūit or tēff
 belate or thūe nūps tūll fūm
 dūndis orū glāfthūmūfūwū
 hūffwādīs gūdh hūpōr or fūm
 gūndis mōfthē fūmū thūm nūō
 or lūmūfēne fūmū fūthwandis.
 fūor or wūndūfth aru thūm fūar
 nūga hūn gūdh alūwūlō fūa wū
 wūfē or fūne aru thūm wūmūa
 fūe alla wūndūfthū fō. fūm
 hūma fūal or rēdhās tū hūe or
 vūpūghūa thū nūpū fōr thū thū
 enfūmē ar mūllery thū fūal ānā
 hūndhū alūmūfhe fūma or bīdh
 mū fūmūa afūm fōr thū at thūma
 dūma aru vūpūbārū or thū
 apthē fūmū iak tēmplū tūber
 nūalū rēfūmū mū celo fōr thū
 vūthūgo vū arugla aff tēmplet
 hūffwandis vū plāghē blāddē
 i fūen rēnō or hūmūō / or fūarūdhāde
 om bīfth mū gūllūndō or eth aff
 mū dūmūō fūth vū aruglō vū gūl
 fūar fūa mū fūdh tūrē hūffwandis
 ar fū mū ānā or gūdh tēmplū pāt
 vūfūit mū rēfē aff gūdh wūldē or
 aff hās dūgūmōr enfūmū gūth mū
 fūmūgū i tēmplū thū til at hūfū
 de wūmū thū vū plāghūmōr thū
 vū vū arugla **capitūm xvi**
De andmū vūcē mūpūā fō
 fūh hōrde or fūora rēfū

[illegible]

Handwritten text in a column on the left margin, likely a list or index, written in a cursive script. The text is partially obscured by the binding of the book.









Kun. B. n.
Falsch über
71

1E

10. The same as above.

[illegible]















